

# JAIMÉ COLOM FRONTERA

## Material para la construcción

Romaguera, 30

Teléfono, 30

**(CA'N CREMAT)**

(Antigua fábrica de curtidos)

Grandes talleres para la fabricación del  
Cemento Armado - Piedra Artificial - Marmolinas y Granitos

ESCULTURA PARA LA CONSTRUCCION

Trabajos en toda clase de mármoles naturales nacionales y extranjeros

PANTEONES Y LAPIDAS ♦ MAQUETAS

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

## DEPÓSITO DE MATERIALES PARA LA CONSTRUCCIÓN

ROCALLA: Material para techar

CEMENTOS: Porlans - Landfort - Vallcarca - Lento

CEMENTOS BLANCOS: Griffis

CEMENTO IMPERMEABLE: Montcadi

GRANDES EXISTENCIAS EN

TEJAS

BOVEDILLAS

LADRILLOS

TEJA CATALANA

TEJA ÁRABE

TEJA PLANA

AZULEJOS Y MOSAICOS

VISITE NUESTRAS EXPOSICIONES

**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

No compre fuera de Sóller lo que mejor y más barato puede conseguir en esta casa



TALLER DE HERRERÍA

DE

JOSÉ BAUZÁ

Vía 14 de Abril, 6

Teléfono, n.º 16

SOLLER

Construcciones artisticas.  
Trabajos para toda clase de obras.



FRANCISCO PONS

SOLLER

Miembro de la Junta Reguladora de los Ingenieros Agrónomos de Baleares  
Diploma y medalla de oro otorgada por su Majestad Leopoldo II de Bélgica

EXPORTADOR DE FRUTOS

Registro, 811

Teléfono, 27      Telegramas: PONS

Higos y Albaricoques pasos - Aceites - Aceitunas - Ajos

Especialidad en la  
exportación de limones



Expediciones  
directas

Corresponsales  
en puertos y  
fronteras.



## Ultimas Novedades

EN  
TEJIDOS

MERCERIA

LENCERIA

Géneros de verano  
Gran surtido en camisas «Dux»  
para caballero, señora y niño.  
Tela especial para trajes  
de baño «EXCELSIOR»

Teléfono, n.º 17

MAGDALENA ESTADES

PLAZA CONSTITUCION, 15      SOLLER

PRODUCTOS DE LA FAR-  
MACIA Y LABORATORIO

TORRENS

SÓLLER

PERTUSSINA. Es un jarabe contra la tos, que cura todas las enfermedades del aparato respiratorio, por antiguas y rebeldes que sean. Precio del frasco, 4 pesetas.

PASTILLAS PERTUSSINA. Es un producto nuevo, con una preparación nueva, para la curación de la tos, en el mercado farmacéutico. Precio de la caja, 0'50 pesetas.

ELIXIR CLORHIDRO PEPSICO. Es un tónico digestivo, a base de quina, coca y pepsina clorhidrica, empleado, con éxito siempre creciente, en las dispepsias, gastralgias, neurastenias, etc. Precio del frasco, 4 pesetas.

JARABE VERMÍFUGO. Es una preparación que cuenta medio siglo de existencia contra las lombrices y enfermedades que ocasionan en la infancia, siendo, hoy día, la única y verdadera panacea para los niños. Precio del frasco, 1'50 pesetas.

DENTINA TORRENS. Es un dentífrico ideal para los dientes, boca y garganta. Precio del frasco, 1'75 pesetas.



**PANADERÍA**

DE

**Francisco Marroig**Especialidad en sopas mallorquinas  
y pan de régimen - Biscottes

Rectoría, 1

SOLLER

**FARMACIA**

DE

**JOSEP SERRA****PASTOR**

SERRA, 9

TELÉFON, 60

SÓLLER

LABORATORI D' ANÁLISIS CLÍNIC

**FÁBRICA DE DRILES**CALIDADES SELECTAS  
SOLIDEZ EN LOS COLORES**Rullán y Mayol**CALLE ROMAGUERA  
TELÉFONO NÚMERO 4

SOLLER - (MALLORCA)

**FABRICA DE EMBUTIDOS****“LA FAVORITA,,**

DE

**LUCAS GARCÍA COLL**

Avenida de Cristóbal Colón, n.º 2

Especialidad en sobrasada mallorquina:  
Manteca fuerte para hojaldre. Fuet.  
Salchichón. Jamón y otros embutidos  
del país.

Exportación a provincias

DESPACHO: Sta. Bárbara, 1 ♦ TELÉFONO, 34 ♦ SÓLLER

**FABRICA DE LICORES****Guillermo Mora Alcover***Exquisitos anisados y licores**Vinos selectos, Champagnes**superiores, Coñac, Ron, etc.*

DESPACHO: LUNA, 55

SOLLER

**TALLER DE CARPINTERIA**

MOVIDO A FUERZA MOTRIZ

**GABRIEL ALCOVER SOLER**Calle Capitán Angelats  
SOLLER

“CA'N CUXÍ,,

CASA FUNDADA EN 1815

**Vda. de Guillermo Rullán**Antigua y única casa en Sóller por la  
alta calidad de sus licores y sus vinos de  
las primeras marcas, especialmente en su  
anis y como aperitivo su famoso palo que,  
junto a unos exquisitos mariscos, hace  
que sea el lugar preferido de los  
buenos paladares.**PASTELERÍA ♦ CONFITERÍA ♦ DULCERÍA**  
COLMADO DE ULTRAMARINOS**LA CONFIANZA**

DE

**José Borrás Pastor**

Luna, 7

SÓLLER (Mallorca)

Teléfono, 12

Atención esmerada en las ensaimadas para la exportación,  
reellenas de Yema, Cabello de Angel y Sobrasada  
Mallorquina :- Especialidad en las clásicas co-  
cas de patata y gató de almendras.



PLATERÍA Y JOYERÍA  
DE

## VIUDA DE RAFAEL CORTÉS

Joyas de arte y económicas.  
Sortijas, pendientes, brillantes,  
relojes, pulseras, medallas, etc.

TODO ELEGANTE, FINO, DISTINGUIDO



Plaza de la  
República, 13

SÓLLER

TRABAJO SÓLIDO Y ESMERADO  
EN TODO LO CONCERNIENTE  
AL RAMO DE CONSTRUCCIÓN

## BERNARDO BISBAL OLIVER

Maestro Albañil

PRECIOS ECONÓMICOS  
Calle de Cristóbal Pizá, núm. 6  
SÓLLER (MALLORCA)

## COLEGIO OBISPO NADAL

VUELTA PIQUERA, N.º 2  
SÓLLER

ANTIGUO COLEGIO SANTA MARIA

### ENSEÑANZAS:

Elemental y Primaria. Contabi-  
lidad. Taquigrafía. Mecanografía.  
Idiomas. Bachillerato.  
CLASES ESPECIALES

## CASA PIZÁ

PLAZA CONSTITUCIÓN, 11  
SÓLLER (MALLORCA)

Instalaciones eléctricas :: Gran surtido en lámparas.  
Materiales de construcción :: Loza y Cristal.  
Aparatos de Radio :: Gramolas :: Fonos :: Discos  
Bicicletas.

Especialidad en objetos propios para regalos.  
Material fotográfico de toda clase :: Gas Butano  
Máquinas de coser Naumann :: Enseñanza de  
bordar gratis.

**NAUMANN**  
LAS MEJORES MÁQUINAS PARA  
COSER  
BORDAR

"Rápida  
y  
Silenciosa,"

La más perfecta  
que se presenta  
en el mercado  
español.

Obra de ingeniería alemana  
Dispositivo auto-  
mático para bor-  
dar, sin necesidad  
de manipulación  
alguna.

Representante en  
Sóller  
A. Canals

**Armería de A. CANALS**  
Alquería del Conde, 19-SÓLLER  
ESCOPETAS FINAS DE CAZA

REPARACIONES - PAVONADO  
Pólvoras, cartuchos, pitones, etc.  
Tramitación  
LICENCIAS DE CAZA

Contado  
y  
LARGOS PLAZOS

LA MALLORQUINA

FÁBRICA DE TEJIDOS  
DE  
**JOSÉ ENSEÑAT MAYOL**

Se liquidan algunos artículos de temporada a precios de fábrica

DESPACHO: CALLE PASTOR, 14  
SÓLLER

ANTIGUA FABRICACIÓN MECÁNICA  
DE  
Driles de Algodón y Lino en Colores Sólidos

Marca de Fábrica Registrada  
n.º 17036

## HIJO de PEDRO A. RULLAN

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1894

SÓLLER

Dirección Telegráfica: RULLANDRILES

MALLORCA (ESPAÑA)

## FOTO NOGUERA

Mar, 93 SÓLLER

Fotografías de arte. Ampliaciones y reproducciones  
Laboratorio para aficionados. Aparatos «Kodak».  
Máquinas de Cine. Toda clase de artículos para  
fotografía.

## Oiga:

¿Quiere calzar bien y con economía?  
Pues antes de hacer sus compras visite la  
ZAPATERÍA DE ANDRÉS BRUNET  
donde encontrará un gran surtido en calzado de señora, caballero y niño.  
NO OLVIDE: ECONOMÍA, ELEGANCIA, BUEN GUSTO  
San Bartolomé, 22 SÓLLER

TEJIDOS Y NOVEDADES

## ANA VILANOVA Vda. de ALIS

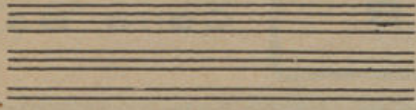
Luna, 48 SÓLLER



# Antonio Servera Pons

MAESTRO ALBAÑIL

TODO LO CONCERNIENTE AL RAMO  
DE LA CONSTRUCCIÓN



Calle del Mar, 131  
Teléfono núm. 77

SOLLER

HERRERÍA Y CERRAJERÍA DE

# Pedro-Antonio Bernat

Calle de Palou, 18 y 20 • • • SOLLER (Mallorca)

Construcción de armaduras para vigas y frisos de cemento armado. Verjas para jardines, balcones de todos estilos, rejas, barandas de escalera y todo lo concerniente en el ramo de Cerrajería. Especialidad en herramientas para puertas y persianas y demás trabajos para la construcción de obras



Esta casa dispone de personal especializado en el arreglo de arcas para caudales, bombas, pesos, balanzas, maquinaria y toda clase de aperos para el cultivo del campo.

FÁBRICA DE TEJIDOS

# MAYOL Y CÍA.

ALMAS, 15 TELÉFONO, NÚM. 68  
♦ SOLLER (Mallorca) ♦

# Teresa Brujas

COMADRONA

PRACTICANTE EN MEDICINA Y CIRUGÍA

Ex-ayudante de un Médico tocólogo de Barcelona  
Ex interna del Hospital del Sagrado Corazón

San Jaime, 43

SOLLER

ULTRAMARINOS



EMBUTIDOS

Premiado con] Diploma de Honor en el III Concurso - FERIA BARCELONA 1919

# José Forteza Rey (HIJO)

Calle de Bauzá, 2 y Avenida de Cristóbal Colón, 1  
Teléfono, n.º 18

Telegramas: FÓRTEZA-PUENTE

Especialidad en Sobrasada Mallorquina, Jamones, Quesos y Manteca pura de Cerdo :-: Mantequillas, Azúcares, Cafés y Thés :-: Gran surtido en Licores y Vinos Finos de las Mejores Marcas :-: Alimentación en General :-: Productos de Primera Calidad.

SE SIRVE A DOMICILIO

LA ARTÍSTICA

DE

# SALVADOR ELÍAS

LUNA, 5 Y SERRA, 1 Y 3. - SOLLER

Gran depósito de Perfumería de todas clases  
Objetos de tocador :-: Estampería :-: Espejos  
Objetos para regalos

Depósito exclusivo de las perfumerías  
«Houbigant» y «Cheramy».

Antes de comprar visitar LA ARTÍSTICA

PRECIO FIJO



EN

**CASA ALTES**

encontrará un extenso surtido de  
LANAS «MONCAYO» para jerseys y  
una infinidad de ORDELINES en múlti-  
ples colores.

P. Constitución, 26

SÓLLER

**PANADERÍA Y PASTELERÍA  
CA'S MUT**

DE

**JOSE CALAFELL**

Luna, 8

SÓLLER

Especialidad en ensaimadas para la exporta-  
ción y en las renombradas cocas de Navidad  
y de papata. Panecillos, conservas y licores.

● PRONTITUD Y ECONOMÍA ●

**GRAN COLMADO  
"LA LUNA,"****Francisco Forteza Forteza**

TELÉFONO, 43

LUNA, 1

SÓLLER

**LA CASA MARTIN**

LE OFRECE

**SECCION MUEBLES:** Dormitorios, comedores, sillerías modernas y estilo  
renacimiento, lana, colchones, hules, alfombras, etc.

**SECCIÓN CARPINTERIA:** Puertas, persianas, etc. y la

**SECCION SASTRERIA:** y modistería donde le vestirán con sobriedad  
y elegancia.

TODO A PRECIOS BARATÍSIMOS

**CATALINA SANCHIS DE PIZÁ**

● COMADRONA ●

con Título de la Facultad de Medicina de Valencia

OFRECE SUS SERVICIOS AL PÚBLICO SOLLERENSE

San Bartolomé, 8

SÓLLER

TIENDA DE JUGUETES

HOJALATERÍA

DE

**Jaime A. Aguiló Francolí**

SOLLER

Calle Bauzá, 5 y 7

HERRERÍA

DE

**ANTONIO PALOU**

Trabajos para toda clase  
de obras de construcción.  
Reparación de maquinaria.

San Jaime, 15 y 17

SÓLLER

DEPÓSITO DE CERVEZA  
"LA ROSA BLANCA"

GASEOSAS

SIFONES

JARABES

**J A I M E C E L I Á**

SAN JAIME, 53

SÓLLER

FÁBRICA DE JABÓN BLANDO

ACEITES DE OLIVA

**José Forteza Forteza**

Teléfono, 19

Calle del Mar, 7

SÓLLER

## ● DANIEL BRIERA ●

Se limpia zapatos de piel de cualquier clase  
y en todo colores.

Se tiñen de negro a color y vice-versa, mone-  
deros, carteras, bolsos y demás artículos de piel.

No destiñen ni ensucian las manos.

Para encargos:  
(Ca'n Mames)

Plaza Constitución, 25  
SÓLLER

L  
I  
M  
P  
I  
A  
B  
O  
T  
A  
SL  
I  
M  
P  
I  
A  
B  
O  
T  
A  
S



FÁBRICA DE TEJIDOS

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1892

FRONTERA Y PUIG

SOBRINOS DE JUAN MORELL



FABRICA Y DESPACHO:

Calle Lavadero, n.º 3

Teléfono, n.º 3

SÓLLER  
(MALLORCA)

BALTASAR BOSCH

VETERINARIO

VACUNAS DE TODAS CLASES

San Jaime, 52 - 1.º

SÓLLER

ANTONIO  
COLOM  
CASASNOVASMAESTRO ALBAÑIL  
CONTRATISTA DE OBRASCalle de Vives, 15  
San Guillermo, 5

SÓLLER

CARPINTERIA MECANICA

Pedro Mayol Pastor

Construcción de persianas enrollables,  
puertas, ventanas, vidrieras, etc.

Se facilitan presupuestos

Calle Canals, 13 y Cristóbal Pizá, 1 y 3

SOLLER

CERERÍA ECONÓMICA

DE

ANTONIO AMENGUAL

Pi y Margall, 5

SÓLLER

Carbón vegetal y mineral

Leña aserrada para cocinas

Carboniza de almendras

— GRANDES EXISTENCIAS —

ANTONIO OLIVER VILLALONGA

Calle de Quadrado, 10

SOLLER

Servicio a domicilio

BARBERÍA Y PELUQUERÍA

DE

WENCESLAO GÉRICO

Calle República, 16

SOLLER

Servicio esmerado y antiséptico

Fricciones de marca

DEPÓSITO DE CEMENTOS Y  
DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

MIGUEL SEGUÍ

San Bartolomé, 4 y 6

SÓLLER

LIMPIEZA, CUSTODIA Y REPARACION DE AUTOS  
ENGRASE A PRESION

GARAGE PALOU

TELÉFONO. N.º 64

CALLES SAN JAIME Y RULLÁN Y MIR

SOLLER



# FRANCISCA CASASNOVAS

Comestibles de todas clases :-: Vinos  
y licores :-: Postales artísticas :-: Surti-  
dor de Gasolina :-: Aceites, valvulina y  
:-: :-: grasas C. A. M. P. S. A. :-: :-:

●  
Especialidad en semillas para la siembra.

●  
Gran surtido en artículos propios para la pesca

Plaza Constitución, 15

SOLLER (Mallorca)

UN  
APARATO  
DE RADIO  
Y UNA  
GARANTÍA  
DE SERVICIO  
GRATUITO

Todos los receptores PHILIPS se entregan con un certificado que garantiza la reparación totalmente gratuita de todas las averías o defectos que puedan sufrir, por cualquier causa, durante **2 AÑOS Y MEDIO**

Infórmese en los más próximos establecimientos de los Representantes Oficiales y en los Talleres de Servicio Philips  
*¡Philips es ya, prácticamente, un receptor que funciona siempre bien y que sólo cuesta el dinero que usted paga al comprarlo!*

**PHILIPS**

● Ventas al contado  
Y  
a largos plazos ●

Sub Agente Oficial en Sóller

**Alejandro Pomar**

Calle Bauzá, 21

Teléfono 62

PHILIPS  
ES LA MAYOR  
FÁBRICA DE RADIO  
DEL MUNDO

Agente Oficial exclusivo en Mallorca:

**F. Bisquerra Botinas**

San Miguel, 199

PALMA

● PRUEBAS GRATUITAS ●

PHILIPS ES GARANTIA

PHILIPS SIEMPRE



# Ferrocarril de Sóller S. A.

**HAGA VD. SIEMPRE SUS ENVIOS POR FERROCARRIL**

El Ferrocarril ofrece en el tráfico mayores facilidades y ventajas que son la mejor prueba de que sus servicios no pueden superarse por ningún otro medio de transporte.

## MÁXIMA SEGURIDAD

Por su perfecta y minuciosa organización.

## TRANSPORTE SUMAMENTE RÁPIDO

Adecuado a las necesidades de cada artículo.

## GARANTÍA Y SOLVENCIA

Puede hacer frente a toda clase de riesgos y reclamaciones.

## PERSONAL APTO Y ESPECIALIZADO

Según lo requieren las modernas exigencias de los transportes

## ABUNDANCIA DE ELEMENTOS

Con perfeccionamiento para la mayor rapidez y economía

## ORGANIZACIÓN GENUINAMENTE COMERCIAL

Tiene establecida combinación para el transporte de puerta a puerta.

**SEGURIDAD - RAPIDEZ - ECONOMIA**

## Precio de los billetes de ida y vuelta para domingos y días festivos

De Palma a Sóller o viceversa en 1.<sup>a</sup> clase 5'55 y en 2.<sup>a</sup> clase 4'25, válidos desde las 13'25 del sábado hasta las 8 d.l. lunes.

También la Compañía tiene establecidos billetes de IDA Y VUELTA de expedición diaria entre:

		<u>1.<sup>a</sup> clase</u>	<u>2.<sup>a</sup> clase</u>
Palma	Sóller o viceversa	6'70	5'40
	Buñola id.		1'95
	Son Sardina id.		0'50

Y para que todos los turistas y pasajeros mallorquines puedan admirar uno de los más bellos y sugestivos lugares de Mallorca, esta Compañía tiene establecido un servicio de exclusiva en lujosos autocares por las carreteras de **VALLDEMOSA - MIRAMAR - DEYÁ - SOLLER**, en cuyo trayecto se vislumbran acantilados abruptos colgados sobre el azul y luminoso Mediterráneo, vistos entre frondosos pinares y bosques que en suave declive descienden hasta el mar, que atrae al viajero que, sediento de aire y sol, visita esta costa. Es un viaje obligado de todos los turistas por su inquietante visión. Los billetes se facilitan en cualquier hotel y agencias de turismo de Palma, por donde pasan a recoger a los viajeros los cómodos y lujosos autocares de la Compañía.

También se puede efectuar el viaje desde cualquier estación de la Compañía en combinación con los autocares y trenes, en un solo día, por el ínfimo precio de **PTAS. 11'00**, el viaje completo.

**¡VISITAD LOS PINTORESCOS LUGARES DE NUESTRA COSTA BRAVA!**



GRANDES TALLERES DE CARPINTERÍA Y EBANISTERÍA

## DE MIGUEL COLOM

Calle del Mar, 77 - Plaza de América - Vía del 14 de Abril

SÓLLER (Mallorca)

La casa más importante y completa de la comarca

Sección de Ebanistería

Fabricación propia de toda clase de muebles en todos los estilos y gustos.



Precios especiales para dormitorios y comedores enteros.



Especialidad en toda clase de muebles de época y modernos.

Sección de Carpintería

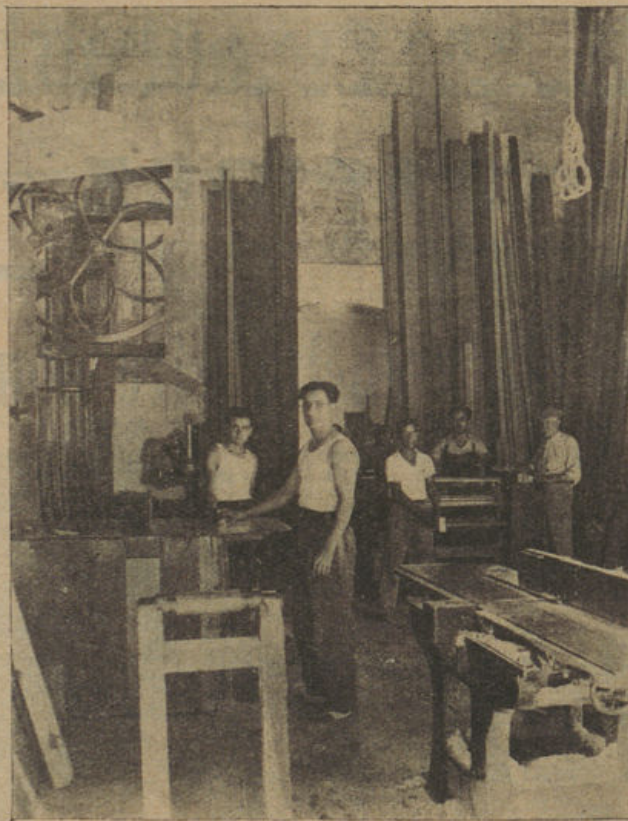
Fabricación de puertas, ventanas, persianas, vidrieras y todo lo propio para edificios en construcción.



Especialidad en puertas y persianas enrollables de diferentes sistemas.



Trabajo sólido, rápido y económico.



Este establecimiento es fábrica y no almacén de muebles. Todos los que vende son de fabricación propia y confeccionados de encargo



Fabricación pulcra, elegante, esmerada

Diversas vistas de los talleres

Talleres montados con todos los adelantos modernos



Operarios especializados para toda clase de trabajos del ramo



Encargar los trabajos a esta casa es una garantía para el comprador de que adquiere piezas no de mera apariencia, sino sólidas y bien acabadas





# SASTRERÍA TERRASA

sinónimo de distinción  
y elegancia

PAÑERÍA FINA

LUNA, 13 ● SÓLLER



# CAFÉS MARQUÉS

PUERTO RICO

COSECHA PROPIA

TUESTE DIARIO

San Miguel, 98 - 100 Teléfono, 1085

PALMA

DESPACHO EN SÓLLER

MAR. 27

*Juan Pizá Enseñat*

ODONTÓLOGO

TELÉFONO, N.º 38

Plaza A. Maura, 11

SOLLER

TALLER

DE

PINTURA Y DECORACION

ANTONIO GAY MOREY

JESÚS. 4

SÓLLER

Esta casa ofrece a su numerosa clientela y al público en general una exposición permanente de pintura moderna y de relieve a precios económicos, y un gran surtido de muestrarios de papeles pintados de todas clases y precios. Al mismo tiempo ofrece cementos impermeables para fachadas e interiores, contra la humedad, en todos los colores marca P. D. C.

No pinten ni decoren su casa sin antes consultar precios y muestras en la casa A. GAY

PRESUPUESTOS GRATIS

# Vicente Alcover Colom

FABRICANTE DE TEJIDOS DE ALGODÓN

SÓLLER · BALEARES

ESTUDIO FOTOGRAFICO DE  
A. CASTAÑER RULLÁN

Trabajos fotográficos de todas clases.  
De lujo y económicos.

Ampliaciones  
en negro, sepia y a todo color.

Sección especial para trabajos  
de aficionados.

Revelado de películas, copias y ampliaciones  
Trabajo esmeradísimo.

Haga Vd. un ensayo. Confíe sus trabajos  
a esta su casa.

VIA 14 ABRIL, 11  
(Gran Vía)

SÓLLER

Quedará satisfecho



# JOSÉ MORELL CASASNOVAS

FÁBRICA DE GRANITOS Y PIEDRA ARTIFICIAL  
VIGAS Y BOVEDILLAS DE CEMENTO ARMADO

MAESTRO ALBAÑIL ♦ OBRAS POR CONTRATA  
CARPINTERÍA PROPIA

EXCLUSIVA DE MOSAICOS IMITACIÓN ALFOMBRA Y AZULEJOS DE LA CASA F. BOIX, DE MANISES (VALENCIA)

SALÓN EXPOSICIÓN: FORTUNY, 12

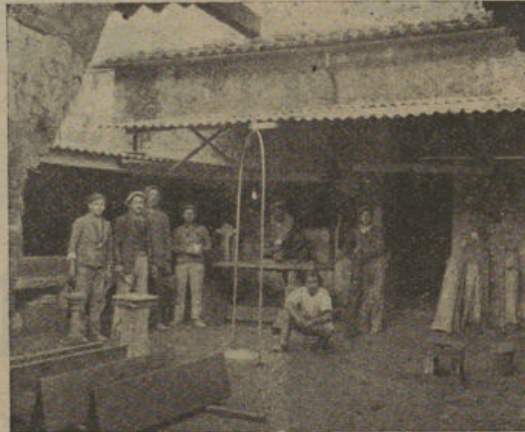
SANTA TERESA, 39 BIS

● TELÉFONO, N.º 78 ●

SÓLLER (MALLORCA)

PRECIOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

TRABAJO SÓLIDO Y ESMERADO



## ■ DECORACIÓN MURAL ■

EX - DECORADORES DE LOS TRANSATLÁNTICOS  
BREMEN ♦ EUROPA ♦ ILLE DE FRANCE ♦ PARIS

ESPECIALIDAD EN PINTURAS IMPERMEABLES

DECORACIONES MODERNAS ESTILO CUBISTA

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

REPÚBLICA, 5

SÓLLER

## ■ PINTORES ALEMANES ■



# HOTEL "MARINA"

DIRECTOR PROPIETARIO  
D. JOSÉ FRONTERA

Dotado de calefacción central.

Habitaciones espaciosas y ventiladas, con espléndida vista al mar, agua corriente, caliente y fría. Cuarto de baño — Salón y recibidero — Cocina de primer orden — Servicio esmerado — Excursiones por mar en canoa a motor, y por tierra en auto.



TELÉFONO N.º 5

LA PLAYA

PUERTO DE SÓLLER



## HIGIENE MODERNA S. L.

PALMA DE MALLORCA

Plaza del Rosario, 3

Teléfono, 2348

CALEFACCIÓN CENTRAL • REFRIGERACIÓN • VENTILACIÓN

SANEAMIENTO (Agua fría, Caliente y Termosifones)

ELECTRICIDAD • ASCENSORES • MONTACARGAS

DELEGADO EN SÓLLER

JERONIMO ESTADES CASTAÑER



GRAN CAFÉ CENTRAL

DE

JERÓNIMO MARTÍ

Plaza Constitución, 32 y 33

Teléfono, 74

SOLLER

Especialidad en vermouth con tapas  
Licores de marca - Helados  
Salones de billar y ping-pong.  
ESMERADO SERVICIO

LUIS CANALS

ODONTÓLOGO

Calle Canals, 1

Sóller

DROGUERÍA · FERRETERÍA

HIJO DE JUAN FORTEZA

Lámparas y accesorios «PETROMAX». Lubrificantes y grasas «AIGLON». Insecticida agrícola «VOLCH-NARANJOS». Heladoras «ELMA» a precios económicos. Botes de vidrio para conservas «UVE». Cortinas de cadena de alambre. Cañas y útiles de pesca. Artículos para regalo. Azufradoras y sulfatadoras. Lámparas tempestad «FEUERHAND» muy útiles para campo y mar. Hornillos «HORNIGAS» a aceites pesados, consumo 3 céntimos por hora.

Calle de Bauzá, 12.

SOLLER

JOSÉ BIBILONI MIQUEL

Agencia de compra-venta  
y administración de fincas

Carretera de Deyá, 129

SOLLER

J. KULZER

Foto-Cine

Fotografías y postales artísticas  
de Mallorca

Tel. n.º 82

SOLLER  
Mallorca  
(Baleares)

Retratos

Objetos de madera de olivo

SEÑORA!!

LA PELUQUERIA GALLARD

CALLE BAUZÁ, 15 SOLLER

le hará por VEINTE PESETAS, la  
mejor permanente, sin electricidad,  
por los sistemas HENRY (raíz y punta)

DURACIÓN GARANTIDA



HOTEL COSTA BRAVA



Espléndida situación  
Último confort

Pensiones de 10 y  
12 pesetas

PUERTO DE SOLLER

Ramón Rullán Frau

Administración de Loterías — Expendeduría de Tabacos  
y Timbrados — Gasolina y lubricantes del  
Monopolio de Petróleos S. A.

Plaza de la República

SOLLER

Gabinete Dental

de

José Mayol Trías

Horas de consulta:

Mañana de 8 a 12

Tarde—exceptuando los jueves y domingos—de 3 a 7

Calle San Jaime

SOLLER



# Rafael Forteza Forteza

Plaza Constitución, 29 y Luna, 24 Sóller



Droguería y Ferretería :: Hojalatería y Lampistería ::  
 Envases para mantecas y aceites :: Instalaciones de  
 agua, gas y electricidad :: Vidrios y baldosillas ::  
 Expenduría de explosivos, dinamita, pólvoras y demás  
 :: :: :: municiones de caza :: :: ::

La casa que trabaja en más ventajosas e inmejorables condiciones de calidad y precio.

Fábrica de tejidos de algodón  
de

## Vda. de Miguel Arbona Rullán

© COLORES SÓLIDOS ©

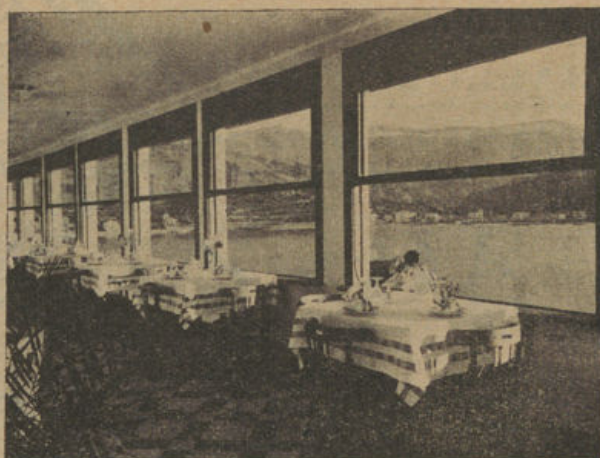
Venta al detall de los artículos de fabricación propia en el almacén. - Calle de la Igualdad, 16 y Unión, 19

TELÉFONO N.º 65.

SÓLLER

(Mallorca)

# HOTEL TERRAMAR



Directora - Propietaria:  
D.ª Juana Hernández

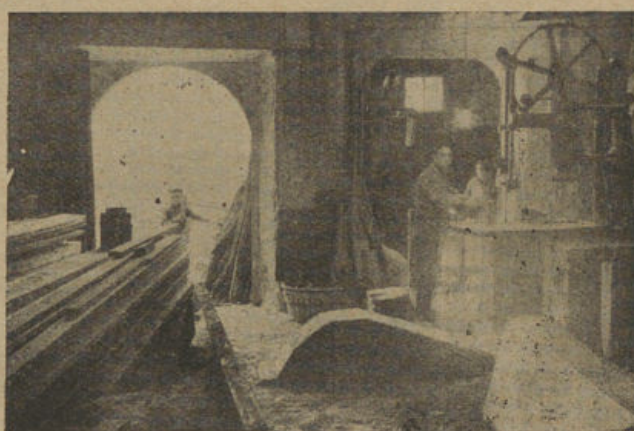
Espaciosas habitaciones  
Extenso Parque con Jardín, Pinar y Monte, propiedad del Hotel.

Miradores espléndidos.  
Esmerado servicio de Restaurant y Bar ● Sitio ideal para largas temporadas.

TELÉFONO, N.º 15  
PUERTO de SOLLER

FABRICA DE ASERRAR MADERAS

## JUAN COLOM OLIVER



Envases para frutas. Embalajes y tabones para la construcción.

Plazuela Aloy, 3

SÓLLER

# JAIME COLL

EXPORTACIÓN DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRANADES

TÉLÉGRAMMES: COLL  
TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

## Fábrica de Embutidos y Manteca de Cerdo

Despacho: Luna, 3  
Teléfono núm 9

Fábrica: C. Victoria  
Teléfono núm. 26



## José Aguiló Pomar

Sucesor de A. Aguiló

ESPECIALIDADES DE LA CASA  
Sobrasada Mallorquina  
Manteca fuerte para hojaldres  
Jamones

SÓLLER

(Mallorca)



FÁBRICA DE EMBUTIDOS

Y CONSERVAS DE CARNES

ESPECIALIDAD EN

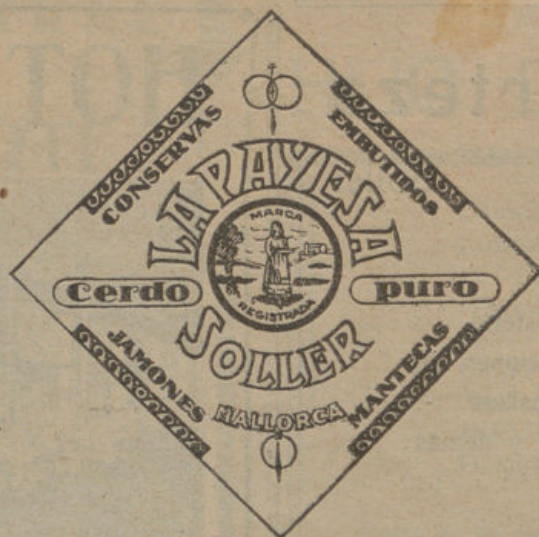
FUNDADA EN 1880

SOBRASADA MALLORQUINA  
Y FOIE GRAS

INSTALACIONES FRIGORIFICAS  
Y A VAPOR

Telegramas: MILLABER  
Teléfonos: 7 y 24

C.C. | CRÉDITO BALEAR  
| BANCO DE SOLLER



# VIUDA E HIJOS DE MIGUEL LLADÓ

CALLE LUNA, 26



*Fotograbados Mallorca*

OFICINA Y TALLER

CALLE LUIS SALVADOR, 161-163

TELÉFONO, 2263

PALMA

Todos los clisés de este número especial han sido confeccionados en estos talleres

Toda clase de clisés, multicolores, dibujos e ideas

6

RAZONES que deben inducirle a exigir en todas partes los productos

## MIRET

- LA EXPERIENCIA DE 67 años dedicados a la fabricación de debidas gaseosas y Jarabes.
- LA MAS MODERNA E HIGIENICA INSTALACION DE ESPAÑA en este ramo.
- El empleo de primeras materias de las MEJORES CALIDADES.
- Los mejores tratamientos conocidos para la ESTERILIZACION Y DEPURACION DEL AGUA.
- La cuidadosa LIMPIEZA Y ESTERILIZACION DE LOS ENVASES.
- La constante FABRICACION A LA VISTA DEL PÚBLICO QUE NOS VISITA.

VISITE NUESTRA FÁBRICA Y SERÁ NUESTRO CLIENTE

### FRANCISCO MIRET

CASA FUNDADA EN 1868

Calle Uetam, 60

Teléfono, 1516

PALMA de Mallorca.

Concesionario exclusivo de dos bebidas de fama Mundial:  
COCA-COLA y ORANGE-CRUSH



## JOYERIA BONNIN

PLAZA A. MAURA, 14

Teléfono, 36

SÓLLER (Mallorca)

Siempre fiel a su lema:

A mejor calidad menos precio.

A mejor precio mejor calidad.

Nuestro punzón de garantía en una joya significa calidad, distinción y buen gusto.

UNICA CASA QUE VENDE JOYAS





# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbón

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## NUESTRAS BODAS DE ORO

1885 - 1935



Sóller, ciudad querida, de la que tomó el nombre nuestro semanario y al progreso y defensa de la cual consagró, hace medio siglo, todos sus pensamientos y toda su actividad.

### DESPUÉS DE MEDIO SIGLO...

¡Lado sea Dios!

Es lo primero que se nos ocurre exclamar hoy, profundamente agradecidos a sus bondades, al ver que podemos todavía coger la pluma y trazar estas líneas con la misma mano que la sostuvo cincuenta años ha para dirigir cordial saludo «a nuestros colegas en periodismo, al público en general y a todos los sollerenses en particular», después de exponer en muy pocas palabras el sencillísimo programa que se proponía el SÓLLER realizar al hacer su aparición en el estadio de la prensa.

Ya al celebrar sus Bodas de Plata el semanario, en Julio de 1910, hicimos pública nuestra satisfacción por haberse dignado la Providencia divina bendecir nuestra empresa, «fruto del maridaje de dos de nuestros más puros amores—como dijimos entonces—: el filial y el patrio, pues que había tenido

por base la obediencia y por ideal el mejoramiento del pueblo que nos vió nacer»; y comprendiendo que el éxito alcanzado durante el primer cuarto de siglo era el resultado feliz de haber fielmente cumplido aquel programa, que sólo en unas pocas palabras estaba contenido—conforme en el facsímil de la primera plana del primer número que hoy reproducimos puede verse—con fe y entusiasmo lo ratificamos al comenzar el segundo.

No nos hemos arrepentido en todo el transcurso de éste de la susodicha ratificación; todo lo contrario, sentimos más satisfechos aún, si cabe, por que el resultado obtenido con nuestra constancia, con aquella «voluntad de acero» de que ya en 1885 habíamos alardeado, ha sido no sólo idéntico a aquél, sino bastante superior. Por esta razón, al cumplirse el medio siglo de existencia del SÓLLER sentimos una

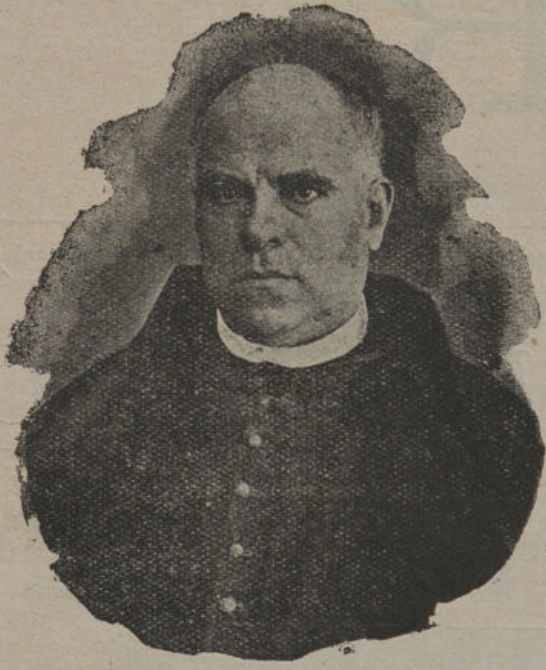
verdadera complacencia en confirmar nuevamente aquellos mismos propósitos y aquellas mismas promesas a cuyo exacto cumplimiento creemos son debidos todos esos frutos de cultura, de progreso, de bienestar material y de satisfacciones espirituales que llevamos cosechados, y que a nosotros y a todos nuestros conciudadanos nos es dable ahora, con natural orgullo, paladear.

Para conseguirlos no habían de ser bastantes nuestra buena voluntad ni todos nuestros afanes y sacrificios, bien lo comprendíamos al iniciar nuestra impropia, o mejor dicho temeraria, labor. Por esto procuramos obtener ya desde los comienzos de ésta el apoyo de personas amigas más inteligentes, más experimentadas e igualmente patriotas, interesadas por lo mismo, como nosotros, en el mejoramiento de nuestra querida Sóller, y tuvimos la suerte de que no se negaran a prestárnoslo paisanos nuestros tan esclarecidos como D. José Rullán, Pbro., D. Juan Bautista Enseñat y don

Pedro Juan Coll y Estades. Ellos fueron los que, aun sin compartir nuestros optimismos, aun desconfiando del éxito de la tarea que habíamos resuelto emprender, pusieron a nuestro lado para que pudiéramos lograrlo, y a su valiosa colaboración y a sus prudentes consejos fué debido el arraigo de la modesta publicación en el período más difícil de su existencia.

Obra meritoria fué la de esos Mentores desinteresados y perseverantes, que mereció nuestra más profunda gratitud, y lo fué aún más porque tuvo el doble valor de su eficacia para con el público, que con sus producciones se iba aficionando a leer, y de su atracción para con los intelectuales, a quienes estimuló a seguir su ejemplo. Y de ahí no sólo el progresivo aumento de colaboradores, con que vino adquiriendo de cada día mayor importancia el periódico, sino también el que pudiera formarse andando el tiempo un pequeño cuerpo de Redacción con jóvenes de nuestra misma o de más edad, que, a la par que aligeraba en





Rdo. D. José Rullán y Mir

•Mestre Pep• •Toni des Cornadó• •Xesc des Camp de S'Oca• •Honor Jusep de Calandria•  
\* 1829 — † 1912



D. Juan Marqués Arbona  
Fundador y Director del SÓLLER



D. Juan Bta. Enseñat Morell

•Pere Telis• •Prudhomme•  
\* 1851 — † 1922

parte la carga—excesivamente pesada para nuestras fuerzas—que voluntaria y gustosamente llevábamos, nos alentaba a seguir sin vacilaciones ni desmayos la ruta que nos habíamos trazado.

Aparte de los tres amigos ya mencionados, fueron nuestros estimados compañeros de glorias y fatigas más cercanos—¡de más fatigas que glorias, por cierto!—; primeramente, don Antonio Enseñat Caparó, D. Jerónimo Estades Lladrés y el vicario D. Jaime Sastre; luego agregáronse a éstos D. Pablo Ozonas Pastor y D. Francisco Serra Cañellas; más tarde, D. Pablo Gomila y D. Manuel Cambroner; a continuación, D. Juan Torres Calafat y D. Damián Mayol Alcover, Directores ambos, uno después de otro, en nuestras ausencias; y, por último, los hermanos D. Guillermo y D. Miguel Marqués Coll, la Srta. María Mayol Colom, el presbítero D. Jerónimo Pons Roca y los hermanos D. Miguel y D. Andrés Arbona Oliver. Todos ellos con singular tesón y plausible abnegación compartieron con nosotros la ingrata labor periodística a que hemos dedicado la mayor parte, ¡casi toda nuestra vida!

Del considerable número de colaboradores que han honrado estas columnas durante esos pasados cincuenta años, secundándonos en la realización de nuestra obra con su oportuna y eficaz cooperación, dan buena idea las páginas de este mismo número. Con sólo hojearlas podrá conocer la generación actual de nuestros paisanos que no alcanzó los primeros tiempos de la publicación, quienes fueron los amantes del mejoramiento espiritual y material de Sóller que desde aquella remota fecha hasta hoy nos prestaron, espontáneamente o respondiendo, amables, a nuestra invitación, su valiosísima ayuda.

Para mejor conseguirlo, al hacer revivir la buena memoria de aquellos que traspasaron ya los umbrales de la eternidad, unos prematuramente, en plena juventud, y otros en el ocaso de su vida, hemos procurado reunir sus retratos, y lo mismo los de los que afortunadamente viven todavía; pero nos hemos visto en parte contra-

riados, pues que de algunos nos ha sido imposible obtenerlos, ya por no haberlos tenido de los fallecidos sus familiares respectivos ya por la negativa a verse reproducidos en efigie los propios interesados vivientes, cuya actitud, aun no compartiéndola, hemos querido

respetar. De todos modos nos satisface en grado sumo el haberlos podido juntar en tan gran número y el que haya sido favorablemente acogido nuestro proyecto de que contribuyeran estos últimos, con sus composiciones inéditas y con sus firmas, conocidas

y estimadas de nuestros lectores, al mayor éxito de esta edición-recuerdo del SÓLLER que lanzamos hoy a la publicidad.

Y satisfacción vivísima nos ha producido, además, el repaso, en vísperas de esta singular conmemoración, de las listas de los abonados y anunciantes, no sólo por ser ellas una demostración clara e incontrastable de la predilección que sienten unos y otros por este semanario y del progresivo aumento de los que con nuestros ideales han venido identificándose, sino que también porque entre el crecido número de estos favorecedores estimables hemos visto que figuran aún—y nos llena el corazón de júbilo el poderlo consignar—los de algunos, bastantes más de los que creíamos, que figuraban ya en 1885 en las primeras listas, admirable consecuencia y perseverancia plausible, dignas por todos conceptos de nuestro eterno reconocimiento y de nuestra más sincera felicitación.

Recíbanlos, pues; y recíbanlos igualmente los estimados colaboradores que a nuestro llamamiento se han dignado responder, y todos los demás protectores del periódico y del establecimiento que, creado unos pocos días antes, con él se ha desarrollado y con él constituye una verdadera gloria para esta localidad. A todos, en este día solemne de la celebración de las Bodas de Oro del SÓLLER con el público, repetimos el saludo cariñoso que les dirigimos en el primer número de esta publicación y les reiteramos en 1910 al celebrar las Bodas de Plata, deseándoles, como entonces, vida y salud para que puedan hacer acto de presencia en las de Diamante.

Respecto a éstas... es uno de nuestros más vivos anhelos que el semanario las celebre, y para ello hacemos votos; pero ya no nos atrevemos a pedir, como veinte y cinco años ha,—pues comprendemos que, en razón de nuestra avanzada edad, sería quizás esto ya pedir demasiado—que «con idénticos gozo y entusiasmo pueda volver a saludarles en tal día, a un cuarto de siglo de esta fecha».

LA DIRECCIÓN.

AÑO I.—NÚM. 1.º

Ferro-Carriles de Mallorca.

SERVICIO DE TRENES

que empezó desde el 15 Marzo hasta el 14 Octubre de 1885.  
De Palma a Manacor y La Puebla—730 metros. 725 y 120 (duela) tarde.  
De Manacor a Palma—(el mismo), 730 mañana y 3/4 tarde.  
De La Puebla a Palma—725 mañana y 1/2 tarde.  
De La Puebla a Manacor—730 mañana y 1/2 tarde.

11 JULIO DE 1885

CORREOS.

6 TRINCES DE PALMA.  
Para Barcelona martes 2 tarde.  
• Para y Alentejo viernes a mañana.  
• Barcelona, via Alentejo, domingo 7 mañana.  
LLEGADAS A PALMA.  
De Barcelona sábado 7 mañana.  
• Alentejo y Huesca martes 11 mañana.  
• Sagunto, via Alentejo, jueves 12 mañana.  
• Sagunto, via Alentejo, viernes 13 mañana.  
LLEGADAS A SOLLER.  
De Barcelona sábado 7 mañana.  
• Alentejo y Huesca martes 11 mañana.  
• Sagunto, via Alentejo, jueves 12 mañana.  
• Sagunto, via Alentejo, viernes 13 mañana.

# SÓLLER

PERIÓDICO SEMANAL DE INTERESES MATERIALES.

PUNTOS DE SUSCRICIÓN:

En la Redacción y Administración, calle de San Bartolomé núm. 17.

PRECIOS DE SUSCRICIÓN.

1 peseta trimestre en toda España. } Pago adelantado.  
2 1/2. Extranjero y América.

Anuncios y comunicados a precios convencionales; los comunicados deberán llevar firma.

A NUESTROS LECTORES.

Con el presente número damos el primer paso en el estudio de la prensa, y, al hacerlo, no nos mueve otro interés que el bienestar de este pueblo. No tenemos pretensiones de ningún género, porque nos conocemos y sabemos hasta donde podemos llegar, pero sí mucho amor al progreso y mucha fe en la indulgencia de todos nuestros lectores; aquel nos alentará y hará infatigables en el estudio de cuanto pueda reportar utilidad al valle en que nacimos; éste coronará nuestros esfuerzos.

A Sóller le es ya necesaria una publicación periódica que sea eco de sus necesidades, que defienda sus intereses y que tenga al corriente a sus innumerables hijos ausentes de cuanto en su seno ocurre. Así lo hemos comprendido, y si algo sentimos, es la debilidad de nuestras fuerzas, la escasez de nuestras luces para llevarlo a cabo. Tenemos, no obstante, la

convicción de que nuestra voluntad de acero y la constante protección de un pueblo culto, allanarán cuantos obstáculos encontremos en el camino que pensamos seguir.

No queremos halagar a nuestros lectores prometiéndoles cosas que ha de ser imposible realizar después. Lo que sí prometemos es: no mezclarnos en política, ser católicos en religión, y salir con absoluta puntualidad; pues, teniendo establecida ya en ésta una imprenta, tenemos también vencido el único inconveniente que hubiera podido ser muy bien la causa de alguna demora.

El SÓLLER saldrá pues, todos los sábados, siempre que alguno de ellos no sea día festivo, en cuyo caso saldrá el viernes; su tamaño será exactamente igual al del presente número y su precio estará al alcance de todas las fortunas.

Dadas estas condiciones, esperamos que nuestra modesta publicación obtendrá benévola acogida, y, al congratularnos por ello, enviamos cordial saludo a

nuestros colegas en periodismo, al público en general y a todos los sollerenses en particular

La Redacción.

ARTES.

La natural inclinación que sentimos al estudio de cuanto pueda contribuir a la felicidad y bienestar del pueblo que nos vio nacer, nos mueve hoy a tomar parte activa en la colaboración de este semanario, nos obliga a corresponder a la galana invitación que nos ha dirigido su Editor, para que abriésemos en el mismo una sección titulada *Artes*, destinada al fomento de la riqueza pública, bajo cuyo concepto comprendemos a la Agricultura, a la Industria y al Comercio, facetas de bienestar, poco há exhuberantes en nuestra comarca, y ahora casi completamente cegadas.

Conocida es de propios y extraños la triste y precaria situación del pueblo de Sóller. Abrogaría un corazón empedernido que desoyese las amargas quejas de sus vecinos y dejase de coadyuvar al alivio de las dolencias que le aquejan.

Es un cálculo equivocado el esperar a que venga

Santa Catalina, donde otro desengaño y nuevos terrores los esperan. Allí permanecen hasta el espasmo, inmóviles, silenciosos, abrazados los ojos por hirvientes lágrimas, sintiendo repercutir en el fondo de su alma los bramidos de las enfurecidas olas. Y allí se acardenan hasta sobre Dios cuando, si Miguel y su madre no acudieran a arrancarlos a su muela contemplativa y a su espera probablemente inútil.

Rosa, la mujer de Francisco, coge del brazo a Margarita, mientras que Miguel se lleva a Concha. Mañá o hijo dirige por última vez una mirada al mar inmengu en que naufragó su esperanza y que pronto irá a quedar envuelto en las sombras de la noche.

Las mujeres de marineros y pescadores están demudadas acostumbradas a presenciar semejantes escenas, para prodigar palabras de trivial consuelo a los que lloran. ¡Salen acor a quien le tocará llevar mañana!

Miguel, que es hombre de buen temple, presenta tranquilidad a su afligida novia.

—Tu padre vendió, le dice; y si no vuelve, aquí estoy yo para sustituirle, los que es vayan.

—Gracias, dice Margarita despidiéndose del brazo de su vecina. Concha y yo volveremos toda la noche. Te vas luego silenciosamente a acostarte. Si al despertar el día está la puerta cerrada, será señal de que Antonio estará aquí. Si no vuelve, nos concentraremos en Santa Catalina.

Miguel y su madre se retiraron tan tristes como Margarita y Concha.

(Se continuará)

FOLLETIN DEL «SÓLLER.» 1

CONCHA

NOVELA DE COSTUMBRES SOLLERENSES

por JUAN B. ENSEÑAT.

(Continuación.)

Así permaneció un cuarto de hora, entre el temor y la esperanza.

Cuando llueve y en breve queda despejada la atmósfera. Y en el mar... solo una borra sigue presentándose a la vista.

Poco a poco, los pescadores que uboraron al principio de la borrasca, se van reuniendo en el mirador de Santa Catalina, ansiosos de saber que ha sido de los compañeros de palo en alta mar.

Los de vista más perspicaces conocen, ó creen conocer la borra que llega al fin, después de grandes esfuerzos; más no se atreven a decirlo, por temor de dar, demasiado pronto una esperanza a una de las mujeres y desgarrar inútilmente el corazón de las otras.

Por último se escapa a la vez el grito de todos los peche: «¡Angelot! Es la borra de Angelot!» Solo Concha murmura: «¡Miguel!»

(\*) El principio de esta novela se publicará en el primer número de este periódico que se publica los sábados y domingos.

Facsimil del primer número del SOLLER



# INTIMIDADES

No ha mucho, Manuel Brunet aconsejaba a sus lectores, desde las columnas de un rotativo barcelonés, que coleccionaran el diario que leen de costumbre, imitando el ejemplo que nos dan en el extranjero, en donde existen muchas familias que coleccionan y encuadernan el diario y el semanario predilectos. La colección de un periódico, decía, tiene siempre un valor muy superior al precio de suscripción, y parece extraño que la gente lo ignore. Cada año la colección forma uno o varios volúmenes. Al cabo de diez años vuestra biblioteca ofrecerá un aspecto interesantísimo. «Si os decidís a aceptar mi sugerencia, estoy seguro que más de cuatro veces me lo habréis de agradecer.»

En efecto, hemos tenido ocasión de apreciar personalmente las ventajas que proporciona el disponer de la colección de un periódico para reseguir el curso de los hechos acaecidos años atrás. En ocasión de recorrer la colección del SÓLLER en busca de datos para algún trabajo que figura en el presente número extraordinario, hemos hecho desfilar ante nosotros la vida íntegra de nuestro pueblo en los últimos cincuenta años, no sólo de aquella que entra en el marco de nuestra vida sino también de la época de nuestros progenitores. ¡Qué de hechos curiosos e interesantes, qué de personajes, qué de mutaciones y piruetas, llegan a pasar ante vuestra vista! ¡Qué de enseñanzas se desprenden de los hechos, qué caudal de sugerencias se nos ofrece, qué fuentes de inspiración, qué número de temas brotan de la historia que revive en las páginas del periódico coleccionado! Cada artículo, cada noticia, cada simple entrefilete, es un recuerdo, una comparación, un estímulo o un descorazonamiento para la labor de todos los días, y el conjunto de todos ellos es la historia pura y simple de nuestro pueblo, en lo que tiene de narración o comentario al hecho producido o de iniciación o sugerencia al que llegó a producirse después.

Y sólo quien tenga ocasión de hojear la colección del SÓLLER para extraer de ella el dato buscado, o simplemente para curiosearla, es capaz de comprender la cantidad de esfuerzos que ha requerido llegar a reunir ese enorme número de volúmenes; la cantidad de disgustos y sinsabores que llegan a recogerse en el curso de cincuenta años; la cantidad de obstáculos que han de salvarse, de resistencias que han de vencerse, de factores que han de tenerse en cuenta para conservar el tono de la publicación sin excesivas concesiones al espíritu chavacano de las multitudes incultas y sin elevarlo tanto que sea inaccesible a la cultura media del ambiente. ¡Cuántas susceptibilidades heridas, cuántas opiniones contrarias, cuántos enojos producidos sólo por la indomable voluntad de mantener a ultranza la independencia de pensamiento y de expresión, y conservar la propia conducta en una línea recta e inflexible!

Y todos estos contratiempos, que ningún periodista por poco sincero que sea puede rehuir—y los de pequeñas poblaciones como la nuestra menos que ninguno—por muy involuntarios que sean, llegan a producir en ocasiones una gran depresión espiritual; las represalias, las pequeñas venganzas, los perjuicios materiales a que dan lugar llegan a veces a ser tan molestos; las defecciones y enemistades que producen son en muchos casos tan dolorosas que acabarían con la mejor voluntad, de no animarla una vocación, un patriotismo, una fe tan profunda y arraigada en lo más hondo del alma y allí metida, a prueba de toda suerte de contratiempos e ingraticitudes.

Sólo quien llegue a profundizar en el interior de los hechos y de las cosas será capaz de comprender lo que significa en estas condiciones crear y mantener por espacio de medio siglo una publicación periódica y regular, que haya de transcurrir por entre tal cúmulo de obstáculos sin rozar siquiera los bordes por donde pasa. Cincuenta años de escribir para un público, en su mayor parte excesivamente susceptible y pusilánime, cincuenta años de exponer un criterio por entre la raigambre de intereses creados que obstaculizan a veces el comentario libre de los hechos; cincuenta años de servir el interés público, de encumbrar personalidades, de juzgar hechos y conductas no siempre diáfanos, es una labor de titán, una proeza heroica de tal magnitud que da a quien la haya realizado una ejecutoria de laboriosidad, de constancia, de patriotismo, de valor y de abnegación que, tarde o temprano, ha de trascender a la superficie y ha de alcanzar el reconocimiento del pueblo en cuyo beneficio se ha invertido tan extenso caudal de energías.

Nosotros, que hemos asistido en parte a esta labor abnegada y oscura que representa el esfuerzo cotidiano de levantar el edificio que constituye el SÓLLER en su quincuagésimo aniversario; nosotros, que hemos ido formándonos a la sombra patriarcal y ejemplar de una conducta austera y patriótica, queremos ofrecer en esta ocasión solemne este aspecto original, y no por ignorado menos exacto, de lo que ha sido el SÓLLER durante el curso de su dilatada existencia. Ciertamente que el ejercicio de esta profesión ofrece también sus instantes de satisfacción; cierto que al lado de los sinsabores existen las alegrías, por fugaces que sean; cierto que al lado de los disgustos se presentan, contrastándolos y alentando al periodista a proseguir su obra, que no siempre cae en el vacío, el apretón de manos o la carta del lector que coincide con nosotros, la felicitación de aquel otro que ha visto reflejado en nuestro artículo su propio criterio, la iniciativa que es recogida y toma cuerpo de realidad y hace fructificar el obscuro esfuerzo del obrero de la pluma. Pero no es menos cierto que esta profesión nuestra es, más que otra cosa, sacrificio, y que carece la mayor parte de las veces del relumbrón con que aparece vista desde fuera. En su ministerio, si se ejerce a conciencia y con elevación de miras, si se sirve un ideal con entereza y despren-



D. Miguel Marqués Coll

## GLOSSARI

UN ESDEVENIMENT



Sr. Miquel Arbona Oliver

*Ara, que les coses passen tan de pressa que ben aviat les oblida tothom, joestic segur de recordar per sempre més la «serenata» que els músics de «Sa Lira» feien davant el portal de Can Marqués. Una serenata pacífica, que acaba pacíficament—no com les d'aquells temps anteriors a l'aparició del SÓLLER, en què «músics» i «xaranguers» anaven més d'un pic a pedrada seca—davant la façana il·luminada pròdigament on s'exhibien les belles vitrines, plenes de llibres amb cobertes multicolors.*

*Bé valia la pena. Per Sóller—i som dels que per Sóller voldrien lo millor del món—un establiment «comfortable», dignament agençat, on els llaminers de lectures poden trobar material abundós, és una cosa inesperada per mai vista. ¿Cal dir-vos què és per mi, golafre sempitern de llibres i de papers? Ja ho podeu imaginar. (Comptau que les botigues de llibres són les úniques parades on m'embadoc totalment, i em sorprenen de vegades embadalit davant una portada suggestiva, talment com una damisella davant qualsevol galindaina «dernier cri».)*

*L'esdeveniment s'ho valia. El prodigi d'una restallera de llibres en correcta formació darrera els vidres transparents, i piles i més piles de llibres a l'interior, i que això passi a Sóller, ja és prou—no per tocar la música—per engegar al vol totes les campanes!*

*Però—hi ha un emperò—és que l'esdeveniment que jo hauria celebrat tan sorollosament no és més que una senyal externa d'un altre esdeveniment d'ordre més alt; la celebració d'unes noces d'or: el primer cinquantenari d'existència d'aquest SÓLLER que tengué a les mans, lector amic.*

*Deixem estar les reflexions que podria suggerir-vos sobre la importància que dins la història de la nostra ciutat ténen aquests cinquanta anys de vida austera, ferrenyament independent del SÓLLER. En aquestes mateixes pàgines ho comenten homes de major autoritat i puc excusar-me'n. Però hi ha unes coses en què vull parar esment i són la tenacitat pacient i laboriosa, la bonhomia intel·ligent, la vocació formidable d'aquest home benemèrit que és el nostre Director.*

*Record que, una vegada, un pobre polemista que volia mortificar Don Joan Marqués—segurament perquè no el podia contradir amb raó—oblidant que la pro-*

## El Navili



Sr. Gabriel Alomar

*Sobre la vela bategant i humida l'aroma de les selves orientals; la crinera dels núvols esllanguida i el trofeu dels sotmesos temporals;*

*l'hàlit de la sirena condormida en el secret dels entrevistats fondals; de les ardents ciutats l'halè de vida portat per les calitges matinals.*

*La llum vibrant d'equinoccials aurores corona les banderes vencedores en la punta del màstil vacil·lant;*

*i de la proa en l'àrdua valentia, contempla la perpètua travessia l'espectre etern de l'Holandès Errant.*

GABRIEL ALOMAR.

*fessió que aquest havia escollit per a tota la vida és la de periodista i les seves altres ocupacions simples assaigs per reforçar el pressupost familiar, li retreia la cançoneta:*

*«A un malfener mudau lo de feina que no hi ha cap eina que li venga bé».*

*La pretesa injúria es tornava contra la torpesa del seu propi autor; i avui, quila sentís esclafiria a riure. Què us sembla una feina—feina ingrata—que dura cinquanta anys? Vaja un «malfener»!*

*I sempre la mateixa, la mateixa, la mateixa feina. Alternant amb articles editorials, cròniques del temps i de les coses—tant de les que «fan època» com les de cada dia—senyalant millores possibles, necessitats urgents i predicant sovint en el desert, escrivia aquelles «Cartes d'En Pere de Sa Coma i En Tòfol de s'Illot» que tants de sollerics iniciaven en la lectura del mallorquí.*

*Després, «Els descosits de L'amor Jordà» i també les «Assemblees de Ca la Poi» on es comentaven saborosament tantes de coses. I les conferències d'aquella «Càtedra popular» i els «Vuits i Nous» que amb tant de «salero» feien la llei a moltes cosetes de la nostra vida ciutadana!*

*Res, cinquanta anys de... «malfeneria».*

*Que en pugueu viure altres tants, caríssim Director!*

M. ARBONA OLIVER.

dimiento, si se atiende al interés público antes y por encima de la propia conveniencia, entonces los sinsabores sobrepasan en cantidad e importancia al número de satisfacciones conseguidas y sólo os alienta a proseguir vuestra tarea la lucecilla interior de la conciencia, que parpadea incesante como obedeciendo a una inspiración superior, produciéndoos la satisfacción íntima del deber cumplido.

Quien tiene en su hoja de servicios, como nuestro Director, una labor semejante en favor exclusivo de su pueblo natal, tiene ganadas por sus propios merecimientos, cuando menos, la estima y gratitud de sus conciudadanos. Y ninguna ocasión más oportuna para exteriorizarla que la presente, cuando el infatigable caminante hace un alto en el camino y, girando la vista atrás, contempla desde el promontorio de cincuenta años de faena el curso seguido desde la partida...—MIGUEL MARQUÉS COLL.



## NUESTROS COLABORADORES FALLECIDOS



**D. Jerónimo Estades Lladrés**  
«Un grillo» • Tòfol • (2.º) • Un sabaté.  
\* 1860 — † 1932



**D. Jaime Sastre Joy, Vicario**  
\* 1844 — † 1902



**D. Antonio Enseñat Casparó**  
\* 1846 — † 1907



**D. Pedro Juan Coll Estades**  
\* 1833 — † 1909

### En las Bodas de Oro del SOLLER



**D. Damián Mayol Alcover**

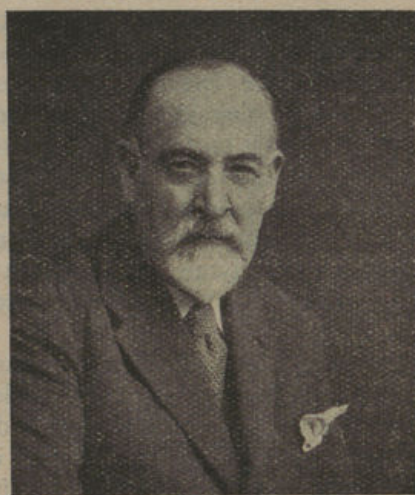
Mi querido maestro, el Director del SOLLER, me pide unas cuartillas y una fotografía para el número extraordinario que se proyecta para celebrar el cincuentenario de su publicación. Sería inexcusable que yo no correspondiese a tan fina solicitud.

El acto que se conmemora no puede ser ajeno a mis sentimientos, porque si la satisfacción del maestro ha de ser forzosamente inmensa en estos días por la altura a que ve elevada la obra que iniciara en 1885, la emoción no puede ser pequeña en el discípulo, que hace cuarenta años empezó a contribuir en la empresa del SOLLER en los más pequeños menesteres y llegó a dirigirla durante más de dos lustros por la circunstancial ausencia de su fundador.

El SOLLER me ganó el ánimo desde niño y a él dediqué lo mejor de mis años mozos. ¡Cuántas luchas para que no feneciera, para darle impulso, para que fuese una estela de la cultura y potencialidad de nuestro querido terruño! ¡Qué zozobras y qué sacrificios, tanto mayores cuanto menores eran mis conocimientos en el periodismo! Pero lo que a veces no vence el saber lo consigue la voluntad. Así sucedió. El SOLLER iba progresando. La antigua prensa sistema Gultemberg, que carecía ya de alientos para tanto trabajo, fué reemplazada por la moderna rotaplana en que se imprime actualmente el periódico. Y al dejar nuevamente en las doctas manos del fundador Sr. Marqués la dirección de la empresa, pude entregarle, como haber de una improba tarea, el SOLLER tan respetado y prestigioso, como siempre, verdaderamente remozado y con una tirada triple a la que antes registrara. Me secundaron mucho en la labor e hicieron se exteriorizara menos mi inaptitud al frente del querido semanario ancianos amigos y colaboradores: D. José Rullán Mir Pbro., D. Pedro Alcover Maspons, D. Jaime Torrens Calafat y D. José Pastor Castañer Pbro. Al primero, que ha tiempo traspasó el umbral de la eternidad, dedico una oración en esta hora, y a los otros, que afortunadamente aun viven, les envío el testimonio de mi cordial gratitud.

...Después otras actividades, acaso más reproductivas y menos ingratas, me alejaron del campo del periodismo, pero no por esto he dejado de dispensar a mi querido SOLLER todas mis complacencias. Así como es

### Divagaciones



**D. Joan Torrens Calafat**

Tentado estuve de declinar el inmerecido honor que me hizo D. Juan Marqués invitándome a escribir unas cuartillas para el número extraordinario con que van a conmemorar el cincuentenario de la fundación del SOLLER. Están muy lejanos los tiempos

en que con más facilidad que ahora cogía la pluma para colaborar en el semanario de esta ciudad, y cuyo recuerdo me trajo la cortés invitación de su fundador. Recordé también que durante buena parte del año 1901 estuve encargado de su dirección. Y ante estas consideraciones me decidí a que mi nombre figurara también en el número con que celebra el SOLLER sus Bodas de Oro, con la modesta aportación de las DIVAGACIONES que siguen.

Es la sinceridad, pureza de intención, ingenuidad, sencillez y veracidad, adorno nobilísimo que siempre tuvieron y tienen en la mayor estima todos los hombres honrados y justicieros; el oficio de esta honrosa virtud es concordar de tal modo las palabras con el pensamiento, que nunca se diga lo contrario de lo que se siente; por desgracia, hoy día, tiene pocos amigos, porque no impera otra cosa que la impostura, el fraude y la mala fe; no se habla sino para engañar, no se sirve sino para seducir; todo es simulación, todo fingimiento, todo perfidia; simulación en las amistades, fingimiento en las promesas, perfidia en los contratos. La falta de sinceridad es mayor, mucho mayor de lo que se cree, y el reino de la mentira, es más ancho de lo que podemos imaginar; hay quien sólo halla falta de sinceridad en el trato vulgar de la vida social y yo lo encuentro en todas sus ramas, lo mismo en las palabras que en los hechos, lo mismo en lo que toca a la religión que en lo que se refiere a política.

Los increíbles progresos de la moderna civilización han alterado de tal modo el diccionario y han cambiado

*Damián MAYOL ALCOVER*

pos en que con más facilidad que ahora cogía la pluma para colaborar en el semanario de esta ciudad, y cuyo recuerdo me trajo la cortés invitación de su fundador. Recordé también que durante buena parte del año 1901 estuve encargado de su dirección. Y ante estas consideraciones me decidí a que mi nombre figurara también en el número con que celebra el SOLLER sus Bodas de Oro, con la modesta aportación de las DIVAGACIONES que siguen.

Es la sinceridad, pureza de intención, ingenuidad, sencillez y veracidad, adorno nobilísimo que siempre tuvieron y tienen en la mayor estima todos los hombres honrados y justicieros; el oficio de esta honrosa virtud es concordar de tal modo las palabras con el pensamiento, que nunca se diga lo contrario de lo que se siente; por desgracia, hoy día, tiene pocos amigos, porque no impera otra cosa que la impostura, el fraude y la mala fe; no se habla sino para engañar, no se sirve sino para seducir; todo es simulación, todo fingimiento, todo perfidia; simulación en las amistades, fingimiento en las promesas, perfidia en los contratos. La falta de sinceridad es mayor, mucho mayor de lo que se cree, y el reino de la mentira, es más ancho de lo que podemos imaginar; hay quien sólo halla falta de sinceridad en el trato vulgar de la vida social y yo lo encuentro en todas sus ramas, lo mismo en las palabras que en los hechos, lo mismo en lo que toca a la religión que en lo que se refiere a política.

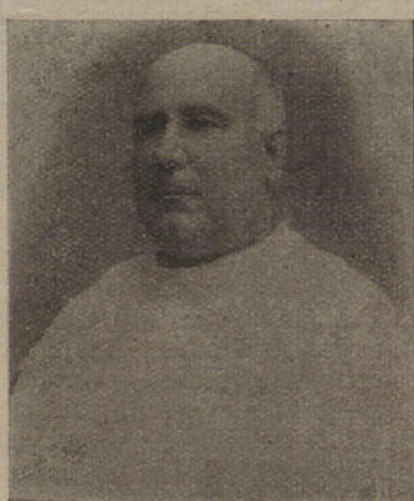
Los increíbles progresos de la moderna civilización han alterado de tal modo el diccionario y han cambiado



**D. Andrés Pastor Oliver**  
«El Entrometido»  
\* 1848 — † 1904



**D. Pedro Juan Colom Rullán**  
\* 1828 — † 1899



**M. I. Sr. D. José Oliver Coll**  
\* 1849 — † 1917



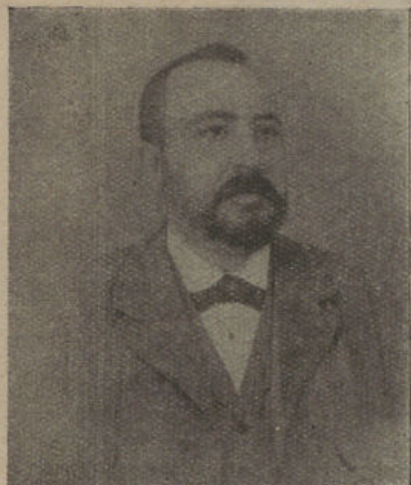
**D. Francisco Serra Cañellas**  
«Julio Montés»  
\* 1868 — † 1896



# NUESTROS COLABORADORES FALLECIDOS



D. Pablo Ozonas Pastor  
\* 1866 — † 1892



D. Amador Torrens Calafat  
\* 1862 — † 1905



José María Quadrado Nieto  
\* 1819 — † 1896



D. Juan Bauzá Castañer, Subiácono  
• S' Auba •  
\* 1871 — † 1895

de tal manera la significación de los términos, que si nuestros antepasados nos oyesen hablar, apenas nos entenderían; he aquí algunas muestras: El apetito desordenado de riquezas antes se llamaba *avaricia*, hoy se llama *economía*; el desgarrar de la fama del prójimo antes se decía *murmuración*, hoy se dice *franqueza*; la habilidad en usurpar mañosamente lo ajeno, antes se denominaba *fraude*, hoy se denomina *industria*; el desfreno de costumbres antes se apellidaba *libertinaje*, hoy se apellida *vivacidad*; el abandono a los placeres sexuales antes se llamaba *lujuria*, hoy se llama *galantería*; el desprecio de toda religión antes se decía *impiedad*, hoy se dice *despreocupación*; el escarnio de las leyes y de los legisladores antes se denominaba *desacato*, hoy se denomina *insolencia*; se hablaba antes y se practicaban los *deberes*, ahora todo son *derechos*, no acordándose nadie de aquéllos; la *soberbia* no es soberbia, es *dignidad*; la *envidia* no es envidia, es *emulación*; la *venganza* no es venganza, es *pundonor*; la *doblez* no es doblez, es *política*; la *estafa* no es estafa, es *negocio*; el *lujo* no es lujo, es *decencia*; y el *robar* no es robar, es *saber vivir*.

Es vergonzoso que no haya vocablo que no esté adulterado y que, no contentos con alterar la verdad para atacarla con éxito, todo se encuentre licito, justo y decoroso. Imposible parece que la falta de sinceridad llegue al extremo de fingir piedad cuando ni siquiera se tiene religión, y aún más imposible parece que haya hom-

bres que siendo religiosos en el fondo, hagan alarde de ser impíos; muchos abominan externamente de la adulación y anhelan ser adulados; otros dicen que no apetecen riquezas y se las procuran con grandes injusticias; los hay que manifiestan no querer alabanzas y las buscan con ahinco.

No se ama a nadie y se finge amar a todos; fingese respeto porque no se siente más que desprecio.

Vemos que al hombre que ocupa elevado puesto se le tributa gloria, incienso y aclamaciones; al mismo hombre una vez caído de su puesto elevado, insultos, fango y maldiciones; las cualidades más opuestas, son ya objeto y materia de idénticas alabanzas; notamos que las mismas se dan al vicio que a la virtud, las mismas se otorgan a la incapacidad que al mérito. Los mismos se tributan al libertinaje que a la piedad.

Nuestra sociedad presente no es sino un mercado continuo de engaños y un tráfico constante de mentiras mutuas y de mutuas seducciones. Engañar y ser engañados, seducir y ser seducidos; he aquí en dos palabras la verdadera, la exacta definición de nuestro siglo, que no me resigno a creer infinitamente peor que los restantes. Sin duda, lo que ocurre es que ahora todo esto que en otra época se hallaba en el fondo de las personas, ha subido a la superficie; se mantenía escondido y ha salido al exterior. Así por lo menos quiero pensarlo.

Juan TORRENS

## Lletra d' Alanís



Sr. Miquel Ferrà Juan

Barcelona, 28 de Juny, 1935

Sr. D. Joan Marquès Arbona  
Respectable i benvolgut amic:

Entre les felicitacions que rebrà aquests dies amb motiu de les bodes d'or del setmanari que ha estat l'obra admirable de vostè, no hi pot faltar la meva sinceríssima.

Es difícil remoure papers dins la petita biblioteca del meu pare, que Déu tenga, sense trobar-hi arreu vells números del SOLLER. I jo no els sabria agafar sense desplegar-los: les seves fulles esgrogueïdes tenen la virtut de retornar-me als dies de la infantesa en què hi començava a llegir els versos i els contes literaris. Record poemes d'En Joan Alcover descoberts per primera vegada en aquelles planes, on sempre trobava qualche cosa.

Això me les feu estimar de molt bona hora; i quan un dia, entre les boires cantàbriques, vaig sentir el desig de parlar als meus llunyans compatriotes amb un llenguatge més franc i més nostre que l'acostumat en la premsa mallorquina

d'aleshores, vaig demanar al SOLLER i vaig trobar-hi una hospitalitat que sempre més li he agraït i que va anar esdevenint ben prompte generosa solidaritat d'ideals. N'és testimoni aquesta plana literària que des de fa tant de temps publicà setmanalment redactada en la nostra llengua, popularisant ne la lectura en els medis familiars, i que en alguns moments ha estat l'únic reducte del *sermo nobilis* mallorquí.

Igual acollida hi trobaven poc temps després els primers assaigs d'altres amics d'esperit despert, i algun d'ells tan dinàmic i ric d'avenir com En Joan Estelrich. El nom del SOLLER ve, podem ben dir-ho, associat a tot un moviment de renovació espiritual dins el camp de les lletres i de la política mallorquina, prenent aquest darrer mot en el sentit més noble.

L'elevació i la independència han distingit sempre les seves campanyes. I davant cinquanta anys de labor ciutadana en defensa d'interessos i de ideals, mai dissociats, de la nostra terra, tots ens descobrim avui amb respecte.

La constància només ja mereix una corona. Però al mèrit d'aquesta santa continuïtat, cara a Eugeni d'Ors, s'ajunta el de la dignitat perfecta amb què s'ha anat i es continua desplegant l'obra periodística del SOLLER, i d'algun temps an aquesta banda al costat d'una altra obra editorial també magnífica protegida per la seva ombra.

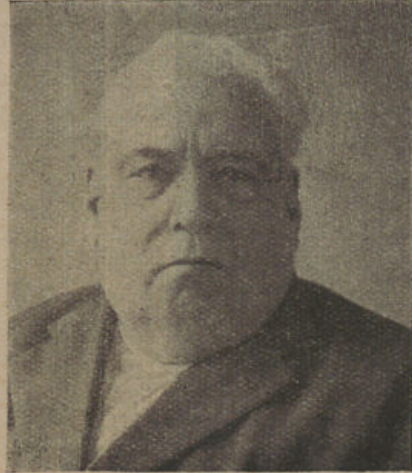
Recollint una herència i continuant una tradició de bon criteri i de sentit polític, els articles de fons del SOLLER són avui excepcionals dins la premsa insular per la seva ponderació i elegant justesa. Les edicions eixides d'aquesta casa són de les que més honren tipogràfica i literàriament la impremta mallorquina.

En aquesta ocasió solemne, rebí, amic respectable i estimat, amb una abraçada, el meu homenatge cordial, la meva enhorabona i els meus vots per l'avenir del SOLLER.

M. FERRÀ.



D. Francisco Saltor Montagut  
\* 1840 — † 1895



D. Jaime Vicens Mayol  
\* 1854 — † 1932



D. Gabriel Muntaner Verd  
\* 1859 — † 1932



D. Guillermo Marqués Arbona  
• Amicis •  
\* 1873 — † 1920



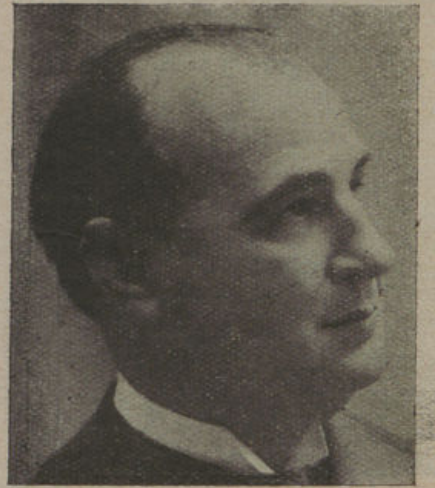
# Las autoridades de Mallorca y de Sóller



Excmo. Sr. D. Juan Manent Victory  
Gobernador Civil de Baleares



Ilmo. y Rdm. Sr. D. José Miralles Sbert  
Arzobispo-Obispo de Mallorca



Excmo. Sr. D. Francisco Juliá Perelló  
Presidente de la Diputación Provincial

## Cartas de felicitación

†

Palma, 26 de Junio de 1935

Sr. D. Juan Marqués Arbona

Mi distinguido amigo: Las antiguas relaciones que con Vd. me unen desde que fui a Sóller para la propaganda de «Correo de Mallorca», cuyo Presidente de Administración fui al aparecer en el estadio de la Prensa, hacen que vea con agrado la conmemoración quincuagenaria del semanario por Vd. dirigido, de la cual tiene la bondad de darme noticia. Sea, pues, enhorabuena a Director, Redactores y Administrador, y procurar todos esmerarse para que la publicación sea cada día más digna de los altísimos intereses morales de Mallorca y del fomento de la sana cultura en esa privilegiada ciudad.

De Vd. y dignos colaboradores afmo, amigo s. s. y capellán, que les bendice,

*José, Arzobispo Obispo de Mallorca*

●

Palma, 21 de Julio de 1935.

Sr. D. J. Marqués Arbona

Director del SÓLLER

Muy Sr. mío y amigo: A punto de marchar de viaje recibo su atenta carta por la que ha querido usted concederme el honor de que figure mi nombre en las prestigiosas páginas de su semanario al cumplir éste los cincuenta años de existencia.

No tengo tiempo para escribir unas cuartillas dedicadas al acontecimiento que van a celebrar ustedes; pero deseo sumar mis votos a él, más como periodista que bajo cualquier otro carácter.

Conozco al SÓLLER desde que comencé a escribir en los periódicos y me ha gustado hojearlo de vez en cuando, siempre que ha caído en mis manos alguno de sus números, todos interesantes, para gozar, al hacerme cargo de su vida pro-

gresiva, como le es grato a uno recibir buenas noticias de los viejos amigos.

Cuando una publicación semanal, en una ciudad como la de Sóller, de limitado vecindario, puede alcanzar cincuenta años de vida y encontrarse en pleno éxito, es que ha sabido compenetrarse en absoluto con el pueblo, realizando una labor útil y en alto grado patriótica.

Y si nos paramos a considerar los esfuerzos y sacrificios que representan esos cincuenta años de vida, habremos de convenir en que solamente pueden realizarse aquéllos con el convencimiento de la alta misión que se ha de cumplir.

Hoy, al volver ustedes la vista atrás, podrán considerar que en las páginas de su semanario han escrito medio siglo de historia de la ciudad querida, y que en la colección de sus números se halla un

rico arsenal que ha de ser de gran utilidad en lo futuro.

Al felicitar a usted y a los demás redactores por el triunfo que hoy celebran, me es grato expresarles mi sincero deseo de que su semanario continúe por largos años su vida de triunfos continuados, atesorando cariños y agradecimientos, que constituyen los dones mejores para los que se dedican a la tarea de informar periódicamente al público por medio de la letra impresa.

De usted, con toda consideración, afectísimo amigo y compañero q. e. s. m.

JUAN MANENT.

●

Los pueblos demuestran su vitalidad por medio de las Empresas que llevan a cabo cada uno de los hijos privilegiados, y el conjunto de todos ellos es el sello de

la actividad en la ciencia, en el arte, en la política y en todos los órdenes de la vida. Para todo ello ha dado preclaros hijos la hermosa y envidiable ciudad de Sóller. En la Prensa, elemento esencial para la vida y cultura de un pueblo, nació con dotes previligiados D. Juan Marqués Arbona, y actual director del semanario SÓLLER, que además de ser su fundador, con todas las actividades de una empresa llevándola a cabo con ejemplar celo, acertó simbolizándolas con el nombre SÓLLER formando así pareja y conjunto sublime con la prosperidad y marcha acelerada del culto y emprendedor pueblo sollerense, orgullo de Mallorca y admiración mundial.

La ciudad de Sóller puede y debe estar orgullosa con su gran obra del Ferrocarril, ejemplo de lo que puede el amor de los hijos a su pueblo; con esta obra encajan muy bien todos sus hermosos edificios, que son derroche de buen gusto, sus valiosos hoteles, su bien dispuesto puerto, sus cuidadas y bien atendidas calles, paseos y plazas. De todo ese encuadramiento, que tanto ennoblece a un pueblo, acaba de ser pináculo de super valor el que un predilecto hijo como D. Juan Marqués Arbona, diera con la empresa de dar vida propia y espléndida a una publicación como el semanario SÓLLER, que en todo momento ha sabido defender los intereses morales, políticos y económicos de su pueblo, esparciendo por todo Mallorca, España y Extranjero la semilla de una obra todo amor y abnegación de su pueblo natal, y que los sollerenses han sabido estimar conviviendo siempre con su periódico SÓLLER, dándolo a conocer en sus aventuras comerciales en las más importantes poblaciones extranjeras. Al cumplirse los cincuenta años de su fundación, reconociendo los sacrificios que esto representa, como enamorado de nuestra «Roqueta», que tan maravillosamente ha dado a conocer por todo el mundo el veterano Semanario que hoy se festeja, quiero asociarme al merecido testimonio de gratitud, deseando que la obra del Sr. Marqués Arbona sea eternamente continuada y convida por todos los que sabemos estimar io nuestro, lo que representa nuestra amada «Roqueta».

F. JULIÁ PERELLÓ.

## DE LA GALERIA DE HIJOS ILUSTRES



Ilmo. y Rdm. Dr. Bernardo Nadal Crespi  
Obispo de Mallorca



Sr. D. Miguel Colom Mayol  
Alcalde



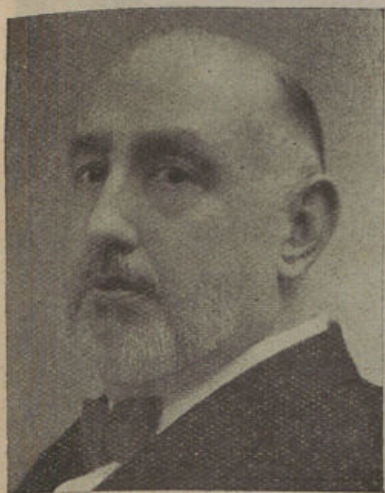
Sr. D. José Miró Pastor  
Juez Municipal



Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar Picornell  
Cura-Párroco



Elogio de la literatura minúscula



D. Angel Ossorio y Gallardo

He tenido siempre una devoción especial a las pequeñas manifestaciones literarias. Me parecen, en el cuadro de su modestia, más fragantes y más sinceras que las de gran empaque y altos vuelos. Quien escribe un TRATADO GENERAL de cualquier materia —Patalogía médica o Derecho civil o Física— difícilmente alcanza igual nivel de sabiduría en toda la amplitud de la enorme materia; y, sin embargo, no puede confesarlo sino que, muy al revés, ha de mantener el tono mayor en todo el desarrollo de la obra, aunque conste de diez o quince tomos. En cambio, el investigador o el profesional modestos que publican una monografía de un par de pliegos, lo hacen porque, en verdad, han realizado un experimento, han presenciado un suceso o han captado una idea que merecen ser divulgados. Aquella revelación minúscula suele ser más transcendente que el Tratado enorme y enfadoso.

Hay poetas que publican sus *Obras Completas*, entre las cuales es difícil destacar un pareado que valga la pena. Y a veces, un muchacho pueblerino acierta a hacer en toda su vida un par de quintillas tan jugosas, tan fluidas que aventajan a toda la labor del consagrado.

En la gran prensa ¡qué difícil es hallar la verdad! En una plana campea el partidismo político, en otra se advierte el prejuicio social, en la de más allá apunta la concomitancia financiera. Mientras tanto, en un semanario o en una revista locales (aun no estando totalmente libres de aquellas características) se destaca una crítica certera, un pensamiento profundo, un problema económico, una advertencia oportuna, todo ello hu-



Ilmo. y. Rdm. Fray Mateo Colom Canals  
Obispo de Huesca

milde, diáfano, asequible, sin jactancia literaria y sin pretensiones doctrinales.

La verdad suele presentarse con atavíos humildes; define con pocas palabras; no gusta de alborotos ni estruendos; se esfuerza en pasar inadvertida; se amolda bien al espacio pequeño; y con todo ello, gana al mundo y cuaja en el tiempo.

La literatura minúscula tiene el encanto de todo lo infantil, así en sus ingenuidades timidas como en sus agresivos desenfados. La imprudencia, en el niño, suele ser fruto de la sinceridad. Vale más la indiscreción de una criatura que el afectado remilgo de un cortesano.

¡Bien hayan opúsculos y cartillas, apuntes y coplas sueltas, esbozos y tanteos, ensayos y periodiquitos! En la conmemoración del cincuentenario del SOLLER, quiero estampar la simpatía que me inspiran todas las publicaciones de su especie.

Angel OSSORIO

Comunicaciones recibidas

La del Ayuntamiento

Sr. D. Juan Marqués Arbona

Presente

El Ayuntamiento que me honro en presidir, en la sesión celebrada el día 17 del actual, enterado de que el día 11 de este mismo mes el semanario local SÓLLER, del que es Vd. Fundador y Director, celebró sus Bodas de Oro, y teniendo en cuenta que es una fecha memorable por tratarse de una empresa que ha influido poderosamente en el progreso de esta población, acordó por unanimidad felicitar a Vd. por tal motivo.

Lo que me complace en comunicarle para su conocimiento, satisfacción y efectos consiguientes.

Viva Vd. muchos años.

Sóller, 29 de Julio de 1935.—El Alcalde,  
MIGUEL COLOM.

La del Fomento del Civismo

Sr. Director del semanario SÓLLER.

Sóller

La Junta Directiva de esta entidad, en

CIUDADANO BENEMÉRITO



D. Miguel Bisbal Canals



Sr. Fèlix Escalas  
Conseller d' Hisenda de la  
Generalitat de Catalunya

Sóller! 50 anys! — Vet aquí uns mots que aixequen a dins el cor sentiments oposats, que s'armonitzen dins la serenitat que dona el tombar de la vida cap a la terra.

Sóller vol dir perfum de flor de taronger, records nupcials, aires de joventut i de marina; tot l'encant de la vida a l'apuntar de l'auba que ha de dur-la a la seva plenitud!

Cinquanta anys, signifiquen, sinó tardor i capvespre, quan menys començament de crepuscle, color de cel encara ple de transparència; però amenaçat ja per la fosca de la nit que puja i prest ha d' embolcallar-ho tot amb el seu mantell de misteri...

Però quan se junten les paraules «Sóller — Setmanari — Cinquanta anys de vida», el sentiment de tardor s'esborra i sols sura, davant els ulls que somnien el record de l'illa estimada, el perfum de flor de taronger i l'aire de marina, perpetuament renovellats, en una joventut immarcescible.

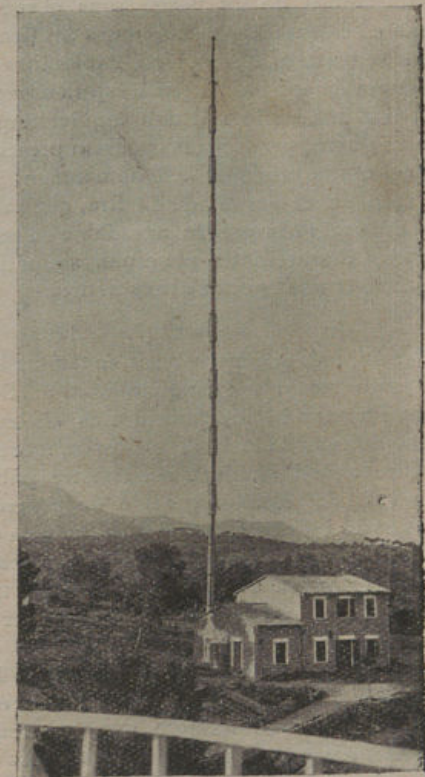
FÈLIX ESCALAS.

la última sesión celebrada, acordó, por voto unánime de los reunidos, dirigir la más sentida felicitación a ese semanario de su digna e ilustrada dirección, con el grato motivo de haber cumplido los primeros cincuenta años de vida; formulando, al propio tiempo, los más sinceros votos para el afianzamiento y progreso de dicha publicación, que le permita seguir laborando en pro del bien público.

Lo que en debido cumplimiento de dicho acuerdo tengo el honor de comunicar a Vd., ofreciéndole en nombre de esta Junta, el testimonio de la estima y consideración más distinguida.

Dios guarde a Vd. muchos años.

Palma 30 de Julio de 1935.—El Presidente, DR. J. AGULÓ.



Estación Radiotelegráfica de Muleta



Fachada de la Iglesia Parroquial





Sóller, tendida a la falda de la Serra



La carretera de Palma serpenteando por la vertiente del monte

## Gènesi d'un setmanari de poble i de la primera impremta a Sóller



Sr. Andreu Arbona i Oliver

Aquest número jubilar i extraordinari en tots conceptes del nostre estimat SÓLLER en la commemoració venturosa de les seves noces d'or, ha d'ésser forçosament un homenatge de simpatia an el mateix SÓLLER—el setmanari per excel·lència solleric—i a aquell home patriota i intel·ligent, de ferrenya voluntat, que, en admirable clarividència de l'avenir, tengué fa cinquanta anys la gosadia de fundar-lo i ha conservada desde aleshores la tenacitat i la energia suficients per sostenir-lo, i que encara ara—i que per molts d'anys!—el dirigeix.

Per això mateix, per constituir un verdader homenatge an el SÓLLER i a D. Joan Marquès Arbona, no estranyarà a ningú trobar a molts dels treballs inclosos dins aquest número repeticions i coincidències, per altra part inevitables, ja que molts dels qui hem nascut a l'exercici més o menys circumstancial de les lletres dins el redós amable i calentet de les columnes del benemèrit setmanari, dels qui en l'infantesa hi trobàrem en ses narracions l'espina desvetlladora d'una afició i d'una inquietud que encara duren, per força no podem prescindir del motiu principal de l'homenatge.

I com en el sermó de la fira, que cada any és igual i sempre és agradable de sentir, ens lliurarem de ple a una simpàtica evocació d'una època i d'uns homes.

\*\*

Per mí, més que interessant, és temptador ara, amb motiu del cinquantenari del SÓLLER fer anar la imaginació fins als moments inicials de la seva naixença, tot fent reviure aquell ambient del nostre poble pels volts del 1885—mig segle de progrés, d'agitació i d'activitat que dins la vida de Sóller ha valgut ben bé per quatre segles—malgrat aqueixa evocació haja d'ésser tan pàl·lida com no pot ser de menys per la distància i l'incomplet coneixement de l'època, i tan breu relativament com ho exigeixen les circumstàncies per poder enquistar-la dins un número que per força haurà d'ésser molt reblit, amb treballs de tantíssima gent, que si no acursam un poquet no hi haurà qui en surta. Per més que devegades l'home proposa i el tema dis-

## EL ACTUAL AYUNTAMIENTO



De izquierda a derecha; sentados: D. Ramón Pastor Arbona, D. Miguel Colom Mayol, D. Salvador Frontera, Oliver.

De pie: D. José María Puig Morell, D. Pedro Rullán Pastor, D. Eugenio Losada Fiol, D. José Aguiló Pomar, D. José Forteza Forteza, D. Bartolomé Mayol, D. Antonio Colom Casasnovas, D. Guillermo Marqués Coll.

pón, i engoleix més de lo que li voldriem donar.

\*\*

Vat-aquí, lectors, que pels volts de 1885, a Sóller tothom estava retgirat, i tothom se queixava. Lo mateix que ara, ni més ni pus. Les coses anaven malament. Tot sortia de pollaguera. Els tarongers eren morts. L'agricultura derruïda, sense remei. La indústria de teixits, casolana fins allavors, desballestada amb la competència dels telers mecànics. Les coses eren en camí de prendre un tomb novell—lo mateix que ara—i tot el secret estava en trobar llivell i solucions per adaptar-s'hi.

La política era una olla de caragols. L'arma del partit per les coaccions i venjances era una arbitrària aplicació dels repartiments del consum. Governaven blancs, la se carregaven els negres. Governaven negres, la se carregaven els blancs.

Eren els temps heroics de la emigració a França i a Amèrica. Una cosa prou diferent de lo que d'experiència pròpia o per referències hem conegut més tard.

Vida social n'hi havia molt poca. Ademés del democràtic refugi dels pedrissos de Cala-Poi, hi havia les tertúlies polítiques antagoniques de Ca'n Putxet (de tendència lliberal) i de Ca'n Capellana, totes dues a plassa. A Ca'n Capellana, Mestre Pere Joan Colom, i ja abans d'ell son pare, Mestre Mateu, fusters tots dos molt il·lustrats i lletraferits, reunia en torn seu els elements més significats de la part conservadora: els Fusselles, Morey (D. Bartomeu) i altres.

Les comunicacions... Hi havia diligència, però de fet Sóller continuava essent el darrer recó del món. Les notícies no arriba ven mai fresques. *El Isleño*, *El Ancora*, diaris de Palma que per aquell temps duïen la doma (tendrien entre tots dos a Sóller

set o vuit subscriptors) arribaven devegades 36 hores després de la seva publicació. Tot un panorama.

Lo únic que hi havia a Sóller eren uns quants homes d'una volada, d'un esperit i d'una intel·ligència que es destacaven de la grisor monòtona del seu temps i feren després possible el desvetllament que accelerà d'una manera tan marcada la influència constant d'un portant-veu com el SÓLLER. Eren aquests homes D. Josep Rullán i Mir, prevere, (aquell benemèrit capellà Busquera), el mestre d'escola D. Pere J. Coll, el metge D. Andreu Pastor, D. Joan Baptista Enseñat i D. Pere Antoni Rullán, (Moyana). Més tard fou també innegable la influència que en el progrés de Sóller tengueren amb llurs activitats uns altres dos sollerics també benemèrits, a les hores bergantells que començaven a homenetjar: D. Jeroni Estades Llabrés i D. Joan Marquès Arbona.

Aquest, el fill major de Ca'n Pínoi, per aquell temps feia el servei a Figueres, essent Sargent encarregat de les oficines d'aquell Govern militar. Abans, durant un parell d'anys, havia anat a França i sabia que cosa era vendre taronges i fer de garçó. Era afectat de llegir, i ademés es sentí pres del microbi de la afició literària, i provà d'escriure. Un setmanariet de per allà li donà el bateig de tinta d'impremta. I val a dir que quedà ben batit.

En aquestes circumstàncies es congruïa la primera idea, el primer vesllum de la naixença del SÓLLER. I fou de la següent manera:

Don Ricardo Salvà—un ciutadà qui habitava a Sóller per curtes temporades—temperament inquiet i truíós, cercà la cooperació de D. Andreu Pastor (el metge Roques) i de D. Jeroni Estades, i començà a publicar un *Semanario de Sóller* que s'imprimia a Palma a l'impremta de don

Benet Pons, i sortia... quan queia bé, que no era cada dissabte, ni tan sols cada setmana.

L'aparició d'aquell *Semanario* fou una alegria pel jove solleric qui feia el servei a Figueres, que esperava amb ansietat els números que li anava enviant son oncle Mn. Pere Antoni Marquès, vicari de la parròquia. Però la vida del *Semanario* fou curta. El soldat Joan Marquès no tengué temps de poder-hi veure publicats més que tres o quatre articles dels que la seva facúndia periodística li inspirava. Era massa feina i massa dificultats per tan pocs diners. I aviat se'n cansaren els seus iniciadors.

El fill major de Ca'n Pínoi es trobà de bell nou a Sóller, prop del seu pare, ja d'edat, an el qual li sabia un greu de l'ànima que son fill Joan el deixàs tot sol i li tornàs envellar cap a fora Mallorca. Bon fill, volgué accedir mentres pogués an el desig del seu pare, i decidí ocupar-se a Sóller mateix en alguna cosa que fés bo per el seu gust, i fos compatible amb les seves arrelades aficions.

I totduna pensà:—Posaré una impremta i publicaré un setmanari.

Ho digué a unes quantes persones d'experiència i respecte, i tothom le hi desconsellà. El capellà Busquera veia la conveniència social tant de l'impremta com del setmanari, pero veia també aquell ambient de Sóller, tan repatani i tan tancat, on a tantíssima gent li feia nosa lo negre, on ningú podia concebre la conveniència de fer imprimir un títol comercial a sobres o cartes, on amb una setmana podia efectivament imprimir-se tot lo que s'hagués de gastar en tot l'any. Era una bona idea, però era un fracàs previst. Amb això ningú s'hi podria guanyar les garroves.

Però el jove de Ca'n Pínoi tenia la seva idea i no es volgué escoltar sermons ni prediccions sibil·litiques. «Ara no llegeixen—pensava—però ja els acostumaré a llegir. Ara no donen feina per impremta, però ja els en faré tastar la necessitat. Amb tants de sollerics com hi ha fora de Sóller, un setmanari imprès per sollerics i a Sóller mateix, que surti puntual, cuidat, ben escrit, ben informat, forçosament ha d'arribar a fer-se imprescindible.» I els fets li han donada la raó.

El jove de Ca'n Pínoi prengué diligència, es carregà de paciència, i a un establiment de Ciutat començà el mossatge per familiaritzar-se amb allò que havia d'ésser el seu treball desde aquell moment. Quan es trobà ell mateix bon caixista, impressor i enquadernador, comprà una premsa de mà, mitja dotzena de caixes i demés ormesos i instal·là son establiment de impremta, llibreria, papereria, enquadernacions, estètera, allà on és encara, al carrer de Sant Bartomeu. Com un detall curiós diré que la premsa d'on sortí el SÓLLER durant els primers anys, era instal·lada alt el porxo.

Era a començament d'estiu. Però el jove Joan Marquès no tenia temps de pensar si feia calor ni si deixava de fer ne. Com formiga atrafegada instal·lava son obrador i tirava plans, referent al setmanari a punt de néixer, amb sos futurs col·laboradors Mn. Josep Rullán, que en el fons ho desitjava tant com el fundador mateix, s'hi erí en tot i per tot, i feu bo de bon dia





Predios sollerenses. Bàltx de dalt



El fondeadero

## JUZGADO MUNICIPAL



De izquierda a derecha; sentados: Miguel Coll Mayol, D. José Miró Pastor, D. Luis Sanchiz Gómez.  
De pie: D. Juao Enseñat Bisbal, D. Onofre Bauzá Castañer

abans tan poc llegidora, que, mesos després, ja esperaven cada dissabte les tres del decapvespre amb una ànsia que hi havia que veure ho.

A cada carrer en veien qui atalaiaven de damunt el portal de ca seva per veure si el repartidor del SÓLLER ja s'arrambava per allà, no fós cosa que per descuit passàs de llis i els deixàs sense:—¿I encara no arriba aquest...?

I és que el jove Director i fundador del SÓLLER sabia enllepolir els seus llegidors amb els seus escrits senzills i planers però impregnats d'ànima gràcia, d'estil sovint epistolar o dialogat, matisat de tipismes, d'ironies de bona llei i de discretes al·lusions.

La sèrie d'aquests escrits—principalment de caràcter polític, amb idea de la regeneració d'un vergonyós estat de coses—començà amb aquelles famoses cartes d'En Tòfol de S' Illot an el seu compare de Sa Coma, on la visió caricaturesca del desgavell amb que per aquell temps coixejava la administració municipal (en mans d'un Cuerot que feia anar el brou allà on li convenia, d'un cacic que entre bastidors movia les teresetes d'un consistori inepte, fet a la seva imatge i semblança), al mateix temps que posava l'arrel del mal al descobert, també senyalava els remeis que calien per posar-hi terme.

El bon propòsit reeixí, i dins breu temps l'administració anà a mans d'uns altres homes honrats, patriotes i més capaços, i el règim de repartiment arbitrari dels consums, principal arma del caciquisme, desaparegué per a sempre. Aquest fou un dels primers i més meritoris èxits del SÓLLER i del seu fundador.

En quant a èpoques posteriors a la fundació no n'he de dir res. Altres companys de col·laboració en parlaran de segur, i si no, temps i ocasions no faltaran per insistir-hi.

Solament vull dir que la ploma de don

Joan Marquès ha resistit meravellosament els anys i rutlla encara àgil i falaguera com una titina. Redacta articles, escriu *sueños*, necrologies i climatologies, corregeix proves, apedaça composicions de col·laboradors novells, i dirigeix i feinetja casi-casi tant com cinquanta anys enrera, perquè si és ver que ara són prou més a fer el treball, també és ben ver que de treball s'en presenta més i més de cada dia, en l'afany ardit de volenterosa superació.

Amable i llorejable Director: No s'ofenguí la vostra senzillesa i bonhomia modesta de l'elogi discret que he provat de fer-vos en la diada magna que senyala les nocces d'or del vostre estimat SÓLLER.

Es el cordial homenatge amb que no podia menys de significar-vos el seu afecte de deixeble, un qui, com jo, s'honora de poder considerar el SÓLLER com una cosa en certa manera íntima, on desde fa molts anys, cada setmana, hi he anat deixant quelcom de mi mateix.

ANDREU ARBONA I OLIVER.

*En la confección del presente número no hemos seguido otro orden que el impuesto por las exigencias del trabajo, tanto mayores cuanto menores eran los medios con que contábamos para realizar una obra editorial de la magnitud de la presente. Por lo tanto, los artículos han sido compaginados sin el orden de prelación—alfabético o de materias—que hubiéramos adoptado en el caso de disponer de todos los originales y fotograbados a un tiempo o de contar con los necesarios elementos para llevar más rápidamente a término nuestro proyecto.*

## A les Nocces d'Or del SOLLER



Maria Mayol Colom

A la gaia festa qui s'engarlanda d'un nom tan pompós com el de Nocces i s'adjectiva de la paraula qui sublima més la matèria com és l'or, ja no cal més que esfullar hi ues flors d'homenatge, de felicitació, si més no d'intens record.

Fou reminiscència del paganisme però tan adient a la nostra condició humana, que a través de tots els temps i de totes les religions, les Nocces foren i són la festa cabdal entre totes les festes, perquè segellen la dada memorable d'una promesa qui s'enforteix amb els anys, fins a prendre la duresa de l'argent, de l'or i del diamant.

El SÓLLER, que fa cinquanta anys formulava la promesa de constituir-se en portantveu de la vila, de la que prenía el nom com una desposada; qui jurava estimar-la i defensar-la, ha vist com els seus anhels, al través dels anys, se són tornats d'or.

I no és vacuïtat metafòrica! Perquè aquí es dona el cas insòlit, que la metàfora s'és materialitzada i que aquells anhels que foren una iniciativa, un projecte, una campanya, han cristal·litzat amb una indústria, una millora, una font de riquesa.

Duen els anals històrics, que quan a Grècia el pensament atenya la més gran excel·lència, el Pireu era ple de vaixells.

Es que hi ha una concordança, un paral·lelisme innegables, en l'expandiment de l'esperit i l'expandiment dels pobles.

Cinquanta anys enrera, Sóller era la vila pagesa, la vila rural, qui havia vist sortir sos fills emigrants vers unes terres llunyanes. Quin nexce els uniria a la terra nadiua?

Aquell full setmanal, qui donava notícies del poble, qui parlava dels que havien retornat, qui deixava traslluir l'èxit dels uns, la fortuna dels altres. Aquell full setmanal, aquell periòdic encara petit, era la mà amorosa qui atiava l'enyorança, el tònic que infonia força per triomfar.

Els fills de Sóller retornaven; la vila s'enriquia; el periòdic seguia abrandant els cors.

veres el seu oferiment, ja que a l'empresa del SÓLLER, com a totes les d'un interès patriòtic que en son temps se promogueren, s'hi lliurà en cos i ànima.

Qui amb més entusiasme cooperà al novell setmanari, essent ademés l'únic qui mai deixà d'encoratjar son iniciador, fou l'escriptor nadiu de Sóller D. Joan Baptista Enseñat, qui aleshores ja s'havia fet fora d'aquí una justificada fama de novel·lista i d'home de lletres. Ells dos ajudaren com ningú en els penosos treballs inicials i aviat l'impremta quedà a punt de feina i el primer número del setmanari a punt de sortir al carrer.

Dia 5 de Juliol de 1885, festa del Sant Cristó de la Sang, era repartit al públic i als futurs subscriptors del SÓLLER el primer treball executat al primer obrador instal·lat en el nostre poble. Era un petit opuscle de vuit pàgines on hi havia el començament de la narració *Concha* (novel·la de costums solleriques) escrita expressament per D. Joan Baptista Enseñat. La continuació d'aquella novel·la havia d'aparèixer (i així fou) en successius números del setmanari SÓLLER, del qual n'era aquell opuscul pregoner i pròxim precursor.

De tal manera pròxim, que sis dies després, un històric dissabte, 11 de Juliol, sortia tot eixerit el primer número del SÓLLER, editat a la mateixa impremta, baix la paternal atenció de D. Joan Marquès Arbona, que amb el mateix delit continuava encara ara essent-ne el director, després de cinquanta anys.

Sortit al carrer aquell primer número del SÓLLER, la volada trascendental aleshores iniciada, no s'és encara interrompuda. N'és testimoni la voluminosa col·lecció enquadernada d'any en any i curosament arreplegada, que haurà d'ésser la millor font de consulta pels futurs espigoladors de la nostra història.

Degut a la bona traça i bell enginy del fundador i col·laboradors, aviat el SÓLLER sabé fer se imprescindible tant pels sollerics d'aquí com pels de fora, i conseguí crear-se un prestigi ben meregut entre les demés publicacions mallorquines.

Tant a una cosa com a l'altra hi ajudà notòriament un fet que ens és agradós de constatar. I és la clarividència amb que Joan Marquès, ja desde el primer any d'actuació en el SÓLLER (quan era encara un jove fadrí i abrinat, d'esguard intel·ligent, amb uns bigots marcialment completament de l'època) es decidí a fer ús exclusivament de la llengua materna sempre que volgué arribar a les fibres més íntimes del cor del seu poble. Contribuí de segur a consolidar el seu propòsit la gran acceptació que tengueren uns petits contes en mallorquí, molt ben escrits i enginyosos que es publicaren en els primers números del SÓLLER firmats per Pere Tèlis, pseudònim de D. Joan B. Enseñat.

La ploma de Joan Marquès, sempre al servei de causes justes i eminentment patriòtiques, i emprant el mallorquí pur i net de la nostra vall amb tota naturalitat i sense cap casta de pretensions, aconseguí resultats ben remarcables.

Entre ells, el resultat casi meravellos de fer apassionar per la lectura aquella gent





Interior del Puerto de Sóller

## Al vol d'algunes incoherències



Sr. Miquel M. Serra i Pastor

Una tarda, horabaixenc, vaig trobar a la nostra plaça major els bons amics de Ca'n Marquès. Era dia de processó i de festa grossa. Els balcons estaven endomassats. Hi havia banderoles per tot arreu i olor sanitària de

Su-ran el local on treballen les màquines de l'Impremta, en un jardí amorosament cultivat, creix exuberant una palmera. En aquella ombra magestàtica—tan fresca a l'estiu, tan plaent al sol d'hivern—s'han descabdellat els somnis d'un il·lús: els somnis de D. Joan Marquès.

An aquell mateix redol han desfilar molts de sollerics, molts d'insulars, que també duïen una il·lusió, un pensament, una esperança.

Jo diria que la Palmera és simbòlica. Plantada allà per casualitat, ha crescut i ha anat apuntant les seves palmes en totes les direccions, marcant la bella circumferència de la Rosa dels Vents. Entre totes aquelles direccions contraposades, al bell cim, unes palmes erectes, cucurulles, elevant-se pardamunt, recol·leixen aquells punts diversos en una perfecta harmonia.

Cadascun d'aquells col·laboradors era també una palma girada al seu punt. Vetaquí tantes de polèmiques!

Després de cinquanta anys de vida intensa, el SÓLLER i el poble seu—la bella desposada d'ahir—seguiran la marxa ascensional.

D. Joan Marquès, satisfet de la seva tasca, satisfet d'haver estimulat tants de cors, satisfet d'haver propulsat tantes d'obres, d'haver promogut tantes millores—¡qui mai la hi sabrà agrair!—podrà deixar, satisfet també, la feina començada en les mans dels fills. I aquests, indefectiblement, seguiran el mateix paral·lelisme obligat de l'etapa d'or, per arribar a les fulguracions del diamant. Jo som optimista i crec en l'acceleració del ritme.

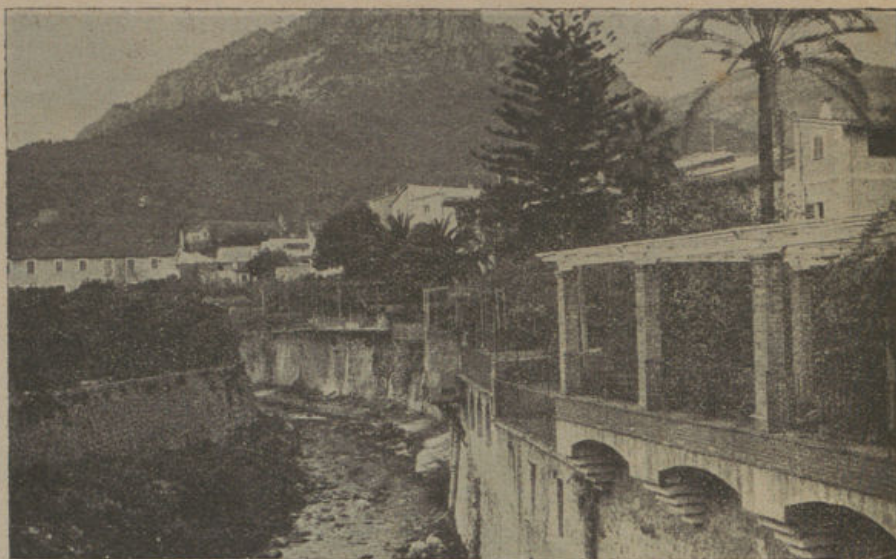
Lo que seria ben grat—oh, admirat amic editorialista, sovint discrepant!—és que el periòdic es mantengui tan erecte com el cucurull de la palmera, qui des del bell cim sap reunir aquells punts tan contraposats en la més perfecta harmonia.

MARIA MAYOL.

murtra escampada. La gent ja omplia gairebé tota la plaça. Les campanes, els cors i les rialles, optimistes, repicaven a més no poder.

Els amics, condescendents amb les meves ínfimes qualitats literàries, volgueren exposar-me la idea del present número extraordinari. Va semblar-me bé. *Ca'n Pinoi* i el SÓLLER es mereixien totes aquelles coses que en mig dels crits, de les rialles i de la música anava puntualitzant En Miquel Marquès. Emperò, de prompte, vaig fer-li un repar. Què és el que puc dir jo de les meves petites coses personals i de les meves relacions amb el setmanari solleric? Els lligams que me uneixen amb aquest pulcre periòdic, lligams d'afecte i de consideració, són prou coneguts. La meva amistat, sovint la tenc demostrada dedicant hores del meu descans a aquestes planes magníficament vinculades a la ciutat.

Anècdotes, ideologia, facècies, caràcter, fets íntims personals? Són tan modestos els meus trenta dos anys de vida que casi no val la pena de parlar-ne. Els meus pocs amics saben bé com la meva tímidesa me resta amistats brillants d'aquelles que donen to i importància dins els pobles. De polític no en tenc res a pesar d'algunes actuacions, ben fugisseres per cert, sempre informades pel mallorquinisme que no s'avergonyeix ni renega de la rel catalana. I per cert que el mallorquinisme el vaig sentir bullir a les meves venes, amablement pressionat per la lectura d'unes ressenyes del SÓLLER donant compte d'uns actes solemnes i entusiastes de la joventut sollerica—que jo vaig interpretar com un moviment regionalista—i pel fervor patriòtic d'unes cartes a l'ensenya iròniques i optimistes que me tramatia l'amic de sempre Andreu Arbona, quan l'atzar m'havia transportat a terres de l'altre món, completament estranyes a la pàtria. Era jo aleshores un més del caramull d'emigrats, no per la misèria trágica de la manca de pa que a casa meva, g. a. D., no faltava, sinó per un indefinit esperit d'aventura, per una sèrie de circumstàncies que no ve el cas ara de precisar, i per una certa il·lusió un poc forçada que me produïa el món desconegut, voltat d'ensomnis i de quimeres. La topada amb la realitat capgirà tota la meva manera d'èsser. No havia estat jo criat ni educat per aquelles coses crues i miserables amb les quals no hi havia més remei que enfrontar-se. D'aquí ve aquest sentit humanitari que m'emociona l'ànima. L'idealista i el somniador engrèit i poca solta, el bergantell de casa bona despreocupat, el jove «comme il faut»—com Tolstoi, era la meva constant i més forta preocupació—esdevingué realista; emperò aquell caire romàntic i antiquat que hi havia des de feia molt de temps en mi ne va quedar mal parat. Així fou com me va atreure «l'intel·lectualisme» en un intent superb de voler pensar per compte propi. Pel meu davant passaren una sèrie interminable d'ànimes turmentades extretes de les novel·les russes, els homes del nord i la seva literatura varen subjugar-me. D'ella jo no sabia si admirar més la senzillesa descriptiva o aquelles vides esquincades per la fatalitat Knut Hamsun, l'escandinau, m'entusiasmava. Lleó Tolstoi, Dostievski, Gorki m'emocionaven. Vaig comprar llibres, molts de llibres. Llibres de pensadors i llibres de literats, els quals així com aug-



Un aspecto del torrente

mentaven duen a terme una conquesta civilitzadora del meu baül de viatge. Al cap de tres anys, quan amb el cor desencantat i ple d'enyorança vaig tornar a la pàtria, on havia deixat les penyores dels vertaders amors, la meva bona mare quedà tota estorada d'aquell gran paperam que envaïa gairebé tot el ventre del baül. D'això en tenc un testimoni: el meu amic de tota la vida—casi únic—N' Andreu Arbona, que totduna que va sebre la meva arribada vingué a donar-me una ferrada pel coll. Així com ma mare s'exclamava un xic enutjada malgrat la benèvola condescendència que li produïa el retorn, els ulls brillants i petits del bon amic somreien darrera els vidres d'aquelles ulleres de capellà, deixalla imprescindible i record inesborrable de quan plegats estudiàvem llatí al Seminari. Aquells ulls—petits calius—me miraren complaents i una vegada més els nostres cors una mica escèptics se varen entendre.

\*\*

De literat en tenc ben poca cosa. Era petit i ja sentia una gran afició per la literatura. La primera cosa literària que escoltaren les meves orelles, foren les populars «Rondaies Mallorquines» que la meva mare o la meva germana durant la vetlada ens contaven als petits de casa, a l'hivern, voltant la xemeneia abundosa de fogatera, a l'estiu a la carrera de la nostra casa de camp, sota el parral de fullatge clar per què es poguessin destriar els infinits estels tremoladissos. Aleshores sovint ja em distreia, propens a les divagacions. Tot escoltant els fets heroics dels prínceps de llegenda o les descripcions angunioses del captiveri de les princeses encantades, els meus ulls enyoradissos tractaven inconscientment de profunditzar la lluita de les flamarades o corrien dalerosos i nostàlgics darrera el vol precipitat i sens fi d'una estrella, ovella perduda del magnífic ramat.

Era jovent quan vaig escriure la primera cosa una mica seriosa. Era una novel·leta que no vaig acabar i només va llegir l'esmentat Andreu Arbona. Així crec que foren conegudes per ell les meves aficions literàries. Hi sortia un tal *Ridia*—el protagonista—en mig d'una aferrissada lluita entre els bascs gelosos de la terra pròpia i els romans, gent de fora venguts en so de conquesta. El petit autor que jo era aleshores—tenia una dotzena d'anys—no es mantenia del tot imparcial. Havia imaginat uns fets accidentats, plens de primitivisme i truculència, de bregues d'homes amb homes i d'homes amb feres, suggestionat segurament per alguna lectura, i l'autor havia pres partit a favor dels bascs, als quals va crear molt forts i justos, d'una noblesa de sentiments emocionant, i per cert que no vaig equivocar-me. D'aquesta manera els romans sempre eren vençuts i les feres dominades pel brau *Ridia*, que li servien de medi per tal de fer-se valer davant son poble i així conduir-lo cap a la victòria. Estic segur que aquesta novel·leta fou, encara que inconscientment, la primera manifestació meva de regionalisme malgrat no referir-se al poble propi. I és que aleshores la meva sang estava ja prompte als amors pairals i rebutjava tota *estandardització* centralista i tot aclaparament estatal.

Des de aquells dies puc dir que no he deixat d'escriure. A l'escola tenia una

## Un homenaje merecido



D. Miguel Bauzá Morell

La peor época que desde su fundación atravesó Sóller, fué sin duda a mediados del siglo pasado. Pasaron los numerosos telares manuales; murieron miles de árboles antes frondosos, dejando los campos convertidos en eriales. La miseria iba entrando en cada casa y los moradores de nuestro valle quizás pensaron un momento

verdadera predilecció per les composicions literàries, i els frares me deien—modestia apart—que no ho feia del tot malament. Però l'Aritmètica m'avorria d'una manera sobirana i els intrincats problemes fins i tot m'ocasionaven mal-de-cap. Estic segur que avui els declararia el meu enemic n.º 1. He de reconèixer que d'aquesta desgana aritmètica n'estic ara passant les conseqüències després que les circumstàncies m'han forçat a una manera de viure que jo no havia prevista. En canvi, que me donassen Història, Gramàtica, Geografia. La Història i la Gramàtica eren els meus forts. Al col·legi del Monestir de Lluch era l'enveja i admiració de tots els meus companys. Què diferent d'ara! Poc pacient i molt desmemoriat he perdudes casi per complet aquelles gràcies estudiantils que tan bé m'esqueïen sota el mantell blau de la Verge morena, i de totes les humils i perfumades virtuts solament m'en resta una: la voluntat. En aquesta casa els meus articles foren acollits favorablement. Damunt el periòdic benvolgut he anat vessant fins ara part de les meves ànsies accelerades, part de la meva impetuositat crítica i literària i més de dues vegades la meva fe en l'*Ideal* que mai no em manca; el que va mancant és l'impetu gairebé vençut, sinó pels anys, almenys per les indiferències. I vet aquí per què vaig aixecant la pròpia torre isolada, plena d'afectes familiars i de la consoladora companyia dels llibres.

Vulgues dispensar-me, lector estimadíssim. Els amos d'aquesta casa, que ostenta la patina de cinquanta anys laboriosos, varen demanar-me la meva modesta col·laboració per al present número extraordinari—que corona un exemplar i bell esforç—i jo, amic d'ells de tota la vida, havia de complaure'ls amb algun treball a l'abast de les meves possibilitats.

M. M. SERRA I PASTOR.





Una calle del Puerto



Entrada al Puerto

en abandonarlo en masa, dejando que se desmoronaran al lento compás del Tiempo las humildes viviendas de sus antepasados, deshabitadas, solitarias. Si así lo hubieran hecho nuestros abuelos, Sóller sería hoy una misera aldea con unos pocos centenares de vecinos, quienes, únicos vestigios de un pasado mejor, serían prueba fehaciente de que son vanos los esfuerzos humanos cuando el Destino se enfrenta con una población y le hace sentir sus rigores.

Pero el admirable temple de la generación de aquel entonces les permitió resistir la lucha con la esterilidad, la mala suerte, la extrema pobreza; y les dió arrestos suficientes para que la mayoría de los hombres fueran a lejanas tierras para cosechar el sustento que la propia les negaba, careciendo de toda preparación, incluso de una instrucción rudimentaria la mayoría. Y como premio a sus afanes, alcanzaron muchos fortuna bastante para cubrir con desahogo sus necesidades y las de sus familiares. Con el dinero ganado en el extranjero, Sóller se ha transformado radicalmente en todos los aspectos de la vida. Pero contribuyó también grandemente a la vertiginosa prosperidad de nuestro pueblo un hombre que en él permaneció mientras sus coetáneos surcaban los mares en busca de fortuna. Hubo un hombre que, aún quedando entre nosotros, percibió inmediatamente el alto alcance y trascendencia del iniciado movimiento emigratorio, y comprendió también que desde su casa podía mejor todavía contribuir al éxito de aquél. Hubo un hombre que vió con clarividencia que las aisladas tentativas particulares para conseguir meramente fortunas individuales debían tener una significación más elevada, constituyendo, aún sin proponérselo ni sospecharlo ninguno de los emigrantes, un providencial movimiento colectivo, orgánico, cuya finalidad fuera, además del bienestar de cada uno de los esforzados trabajadores, el bienestar y la prosperidad de toda la población. Cada uno de los conquistadores y descubridores de América, por ejemplo, atendía exclusivamente a su interés particular, y sin embargo, el conjunto de las mil proezas y expediciones individuales entonces realizadas, constituyen algo mucho más importante que las gestas de un particular, constituyen un fenómeno de orden más elevado: un movimiento totalitario expansional de toda una raza que es motivo de orgullo y admiración para el país de que formaban parte los individuos. Pues bien, un caso similar (salvando distancias) al citado, lo constituye la pujante irradiación de nuestro pueblo natal hacia el extranjero. Y transformar la marcha vulgar de unos comerciantes en una gesta perdurable y meritoria, ayudar a esta transformación que en sus principios nadie hubiera ni comprendido y que solamente en el futuro podremos apreciar debidamente, esto fué la obra de un hombre modesto, sin fortuna y sin posición, sin títulos y sin carrera.

La máxima aportación a la pujanza sollerense es debida al hombre que simbolizó y llevó la voz de todo un pueblo; al hombre que, prescindiendo de sus conveniencias particulares, se dedicó principalmente a los intereses de carácter público y general; a un hombre cuyas constantes iniciativas, condensando y coordinando energías

dispersas, engrandecieron la ciudad futura cuyos cimientos allá lejos estaban labrando, inconscientemente, humildes comerciantes.

El hombre que previó la incalculable trascendencia de la emigración sollerense y la secundó con todas sus fuerzas, dedicando su vida entera al progreso y engrandecimiento de Sóller, este hombre todos sabéis quien es: Juan Marqués Arbona, Director y fundador del semanario que ha celebrado brillantemente los cincuenta años de existencia.

Este periódico se fundó, como indicaba ya su primer número, únicamente para defender los intereses de todas clases de la ciudad de Sóller, y en diez lustros de vida nunca faltó a su misión. Gracias al periódico de Juan Marqués, los miles de compatriotas desparramados por los cuatro confines del mundo no perdieron nunca el contacto con los que aquí quedaron, y constantemente fué avivado en el corazón de los ausentes el patriotismo y el amor a su tierra, necesarios ambos para que retornaran un día a sus lares los que se marcharon pobres y luego regresaban con dinero suficiente para ellos y para hacer beneficiar de él a su ciudad natal. Si los emigrados, una vez enriquecidos, se hubieran quedado en sus países de adopción, nada habría adelantado Sóller con los éxitos de sus hijos. Para beneficiarse y engrandecerse la colectividad, era preciso el retorno de los expatriados. Y desde su aparición, el SÓLLER fomentó el apego al terruño, y sirviendo de lazo de unión entre presentes y ausentes, evitó que las influencias exóticas marchitaran y borrarán el recuerdo de las montañas patrias.

Prescindiendo de la profunda y beneficiosa influencia que en todos los aspectos de la vida local ha ejercido el SÓLLER durante cincuenta años, sería bastante para asegurarle la gratitud de todos nosotros el mero hecho de haber servido de estimulante a nuestros padres y abuelos, cuando, extenuados en remotos países, tomaban en sus cansadas manos las páginas de este periódico que les traía envuelto semanalmente el abrazo confortador de sus compatriotas.

En este mismo número extraordinario seguramente otros colaboradores detallarán mejor que yo y ensalzarán cual se merece los méritos acumulados por el SÓLLER a través de su azarosa existencia. Pero basta lo expuesto en estas líneas para reconocer la obligación que tenemos todos los sollerenses de dignificar públicamente la modesta pero valiosa labor realizada durante medio siglo por Juan Marqués Arbona, en pro del engrandecimiento y superación incesante de nuestra ciudad. Precisamente por no haber ocupado un sitio de preferencia en el tablado de la vida, precisamente por no haber desempeñado cargos políticos o administrativos que dan más realce a su detentador, pero que en nada aumentan, su mérito intrínseco, y precisamente por seguir trabajando, a su avanzada edad, con igual tesón que en sus mocedades, es todavía más acreedor a un ferviente homenaje popular.

Son más dignos a la gratitud ciudadana los que laboraron desinteresadamente, impulsados por ardiente patriotismo, que no aquellos que supieron compaginar el interés general con el suyo particular, rellenando en el transcurso de su actuación

## Cincuenta años



D. Miguel Puig Morell

Al cumplir su cincuentenario el SÓLLER no se puede menos de pensar en el esfuerzo local realizado en este largo período.

Por doquier se observan las pruebas del trabajo y tesón inteligente de los sollerenses que han transformado radicalmente, para mejorarlas, todas las manifestaciones de la vida.

Edificios modernos; nuevas vías de comunicación; grandes cantidades invertidas en el mejoramiento de fincas rústicas; constitución de las Sociedades Anónimas *Banco de Sóller*, *E. Gas* y *Ferrocarril de Sóller*, y de otras empresas industriales y mercantiles; construcción de escuelas; fundación de asociacio-

pública, con honores y riquezas, las propias alforjas.

Paisanos nuestros fueron proclamados Hijos Ilustres para que las venideras generaciones no olviden su memoria y extraigan las debidas enseñanzas de su vida. Juan Marqués, que a varios apadrinó para que se colocara su retrato en dicha galería honorífica, de ilustres, tiene tanto derecho como cualquiera de ellos a hacerles compañía.

En acendrado patriotismo ninguno le supera, y además de sus cualidades personales, Juan Marqués encarna y simboliza toda aquella pasada generación que tan audazmente trazó nuevos derroteros para la actividad de sus descendientes, haciendo factible la inigualada prosperidad de nuestro pueblo. Dignificando a Juan Marqués, dignificaremos a sus coetáneos. Con él y con los otros tenemos una deuda; hay que pagarla.

ENVIO:

Señor Alcalde y Concejales del Ayuntamiento de Sóller:

Me consta que todos apreciaréis la justicia del homenaje que reclamo.

Su único defecto estriba en la insignificancia de quien lo propone, y debéis subsanarlo haciendo vuestra la iniciativa. Dejad de lado consideraciones partidistas. Olvidad añejas rozaduras, si alguna vez las hubo. Obrad como sollerenses. Y sin necesidad de que centenares de firmas se os presenten apoyando tal petición, vosotros, unánimemente, proclamad Hijo Ilustre al veterano periodista, en prueba de que Sóller corresponde al intenso, al acendrado amor que siempre profesó Juan Marqués Arbona.

MIGUEL BAUZÁ.

nes culturales, recreativas y de beneficencia, etc., etc.

Por todas partes se nota un progreso, a veces lento, otras acelerado, pero, salvo cortos períodos, ininterrumpido.

El espíritu de iniciativa de los sollerenses halló en la emigración el campo indispensable [y adecuado para sus manifestaciones, y al amasarse, con fatigas y privaciones, respetables fortunas, vertió sobre este valle un rico caudal que había de fertilizar todos los órdenes.

El ilustre escritor D. José M.<sup>a</sup> Salaverría sacó de Sóller la impresión de que era un pueblo que «no tenía miedo a la vida». Esta frase admirable y exacta revela la actitud adoptada por numerosas familias que, encerradas en un ambiente poco propicio para alcanzar sus nobles ambiciones, se lanzaron al mundo en busca de nuevos horizontes y provechos.

No se rompió, a pesar de ello, el contacto con la tierra nativa. Los frecuentes viajes, la reconstrucción de la casa natal, la compra y embellecimiento del huerto que la circundaba, el patriotismo y el amor al terruño eran lazos que unían fuertemente, con los del parentesco, a los emigrados con Sóller y con todo lo que era sollerense.

Esto contribuyó grandemente a la realización de obras y empresas de gran envergadura que causan la admiración de propios y extraños, incluso de aquellos mismos que aportaron su ayuda y esfuerzos y que ignoraban las energías que llevaban en sí atesoradas.

La colección del SÓLLER recuerda toda esa labor de conjunto, porque por sus páginas desfilaron cuantas ansias y problemas fueron sentidas y resueltos por el espíritu viril de nuestros compatriotas.

El aumento de riqueza y la elevación del nivel de vida, junto con el progreso de los tiempos, exigían transformaciones que, aunque sentidas, necesitaban hacerse patentes una y otra vez para que se vencieran las dificultades.

Las columnas del SÓLLER se encargaron de ello. Levantando entusiasmos en algunas ocasiones, actuando de revulsivo en otras, lograron interesar al pueblo en todo aquello que era de vitalísima importancia para el desenvolvimiento local.

Todo progreso, lo mismo material que espiritual, tuvo durante los últimos cincuenta años un formidable y eficaz paladín en el SÓLLER.

Su historia es la de nuestro valle; sus páginas lo son también de nuestra vida porque sollerenses eran los problemas planteados y estudiados en él y sollerenses sus redactores e inspiradores.

Portavoz de todo cuanto merecía los honores de la publicidad y alentado constantemente por el público, el SÓLLER fué el periódico de todos: de los que aquí se quedaban y de los que luchaban en lejanas tierras, sobre todo de éstos, que lo leían ávidamente porque en él encontraban el alma y el sentimiento de su patria chica.

El SÓLLER ha triunfado en sus largos años de vida. Ha influido en muchos aspectos, ha alcanzado un notable prestigio y ha presidido e impulsado un período de progreso que asombra.

Al felicitar calurosamente al veterano semanario desde sus mismas columnas por los éxitos hasta ahora alcanzados, hago votos para que en la segunda mitad de su siglo el desenvolvimiento de Sóller, en todas sus esferas, no desmerezca del período anterior.

A ello puede contribuir el SÓLLER sin más que continuar su brillante camino.

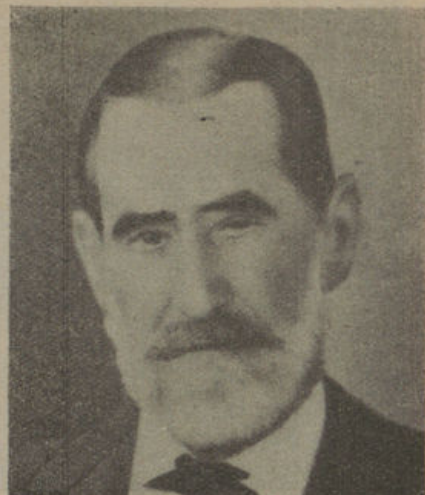
MIGUEL PUIG MORELL.



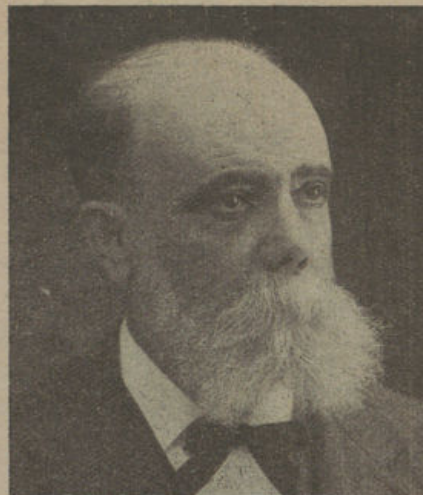
## NUESTROS COLABORADORES FALLECIDOS



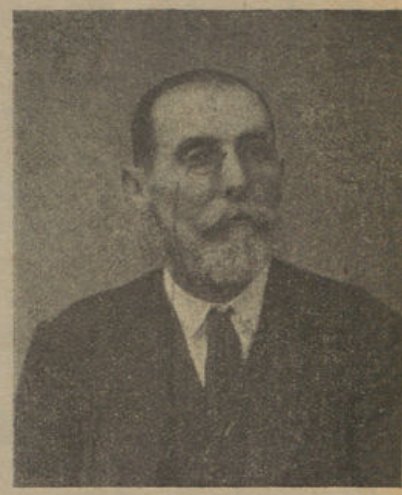
D. Antonio Mora Bernat  
\* 1815 — † 1900



D. Guillermo Colom Rullán  
\* 1838 — † 1918



D. Bartolomé Ferrá Perelló  
\* 1843 — † 1924



D. Jaime Enseñat Oliver  
\* 1860 — † 1925

### Los 50 años del SOLLER



D. Rafael Ramis Togores

Hace muchos años, en una de las glosas de *Xenius* leí un concepto que me llamó profundamente la atención y que dejó en mí un recuerdo que, a lo largo del tiempo, se ha venido consolidando en mi espíritu. *Xenius* hacía un elogio cordial y entusiasta de lo que llamaba, insuperablemente, «los trabajadores ignorados». Con este título bautizaba a aquellos elementos dotados de cariño a la tierra natal, y guiados por una fuerza espiritual incoercible, que iban laborando en los pueblos, lejos del calor de los centros de civilización y cultura que son las ciudades, con digno nombre de tales, sin que puedan aspirar nunca, sino

a la satisfacción espiritual que ha de producirles su labor callada, modesta a veces, pero, a la larga, eficaz.

Si aquella categoría de ciudadanos beneméritos pudiera ser aplicada con la máxima justicia, yo no vacilaría en señalar como candidato, con méritos más que suficientes, a D. Juan Marqués Arbona.

Los que por nuestro contacto diario con el pequeño mundo de la letra impresa, en el cual se recoge periódicamente la historia de los pequeños, y aún de los grandes, hechos colectivos, somos los que podemos hablar, con mayor conocimiento de causa, de lo que representa la efemérides que hoy celebra este querido semanario.

Yo quiero imaginarme lo que era, hace cincuenta años, la figura, cada día más auténticamente prócer, del Sr. Marqués, cuando, guiado por su amor jamás dementido ni entubiado por la ciudad que ha gozado el fruto de muchos de sus afanes, fundó el SOLLER. Esa copiosa nieve que, por privilegio de los años, corona su testa y enmarca su faz, sería, si a ello había llegado, espesura de azabache, tras la cual se ocultaba un cerebro lleno de entusiasmo y de cariño a su pueblo, sostenido por un corazón en que todas las nobles ideologías tenían su cobijo.

A través de ese medio siglo de existencia del semanario, que tan claro ejemplo ha dado a toda Mallorca, desfila toda la vida palpitante de la ciudad quizás más señorial y culta de Mallorca. En las columnas del SOLLER, siempre bajo la vigilante atención del Sr. Marqués, han tenido acogida todas las iniciativas que han llevado a Sóller a su estado actual de desenvolvimiento y prosperidad. La colección del SOLLER es un vivero inagotable de sugerencias y un manantial insustituible para que de ella mane la historia de esa ciudad, en la pasada media centuria.

Si esto es lo que representa el SOLLER para Sóller, tiene la obra fecunda del señor Marqués mucha mayor importancia en otros dos aspectos.

En el aspecto puramente periodístico es de un altísimo valor la persistencia en la empresa, a través de los años, venciendo todas las dificultades, contrariedades y hasta las no escasas ruindades, que fatalmente se habrán atravesado en su camino. Contra todo ello ha luchado victoriosamente el Sr. Marqués, sin más armas que las muy nobles de su recia contextura espiritual, de su entusiasmo por Sóller y de su devoción por la cultura, en una concepción amplísima. Muchos deben ser los semanarios, y hasta diarios, que el SOLLER ha visto nacer y morir, mientras la, al principio, modesta hoja iba afirmando su personalidad, robusteciendo su autoridad y sirviendo de enlace entre todos los hijos de Sóller esparcidos por el mundo.

El otro aspecto es quizás menos importante para la generalidad de los lectores, pero tiene mucha trascendencia para la vida espiritual de Mallorca. Durante muchos años, los diarios de la capital eran asaz asustadizos para permitir que las minorías inconformistas con la estética y el arte emanados de los centros oficiales pudieran expresar su opinión contra lo que, al cabo de los años, se ha reconocido que era una auténtica deshonra para la isla. En aquellos años, quizás excesivamente largos, las columnas del SOLLER estuvieron abiertas para los que ansiaban predicar una nueva fe y unas nuevas teorías más europeas y de más valor civilizador. Este espíritu de elevada transigencia del Sr. Marqués (*Alanis* podría hablar de esto largamente) permitió que las voces de aquellas minorías se elevaran para señalar nuevos rumbos y combatir las equivocaciones de los oficialmente consagrados.

Por todos estos motivos (en ninguno de los cuales influye, siquiera, la simpatía personal del Sr. Marqués, ni sus dotes de amical respeto y camaradería), yo no sabría negarme a contribuir a la fausta conmemoración de los 50 años del SOLLER, aún convencido de mi insignificancia para figurar en este número extraordinario.

### EN EL PRIMER CINQUANTENARI



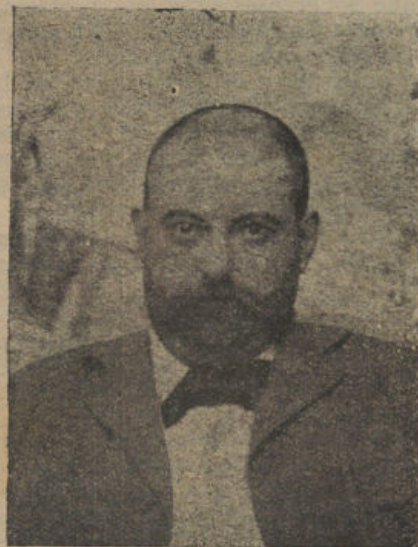
Sr. Guillem Colom Ferrá

Jo et vull cantar, setmanari  
de la muntanya natal,  
en el teu cinquantenari:  
mig segle en lluita, s' ho val.

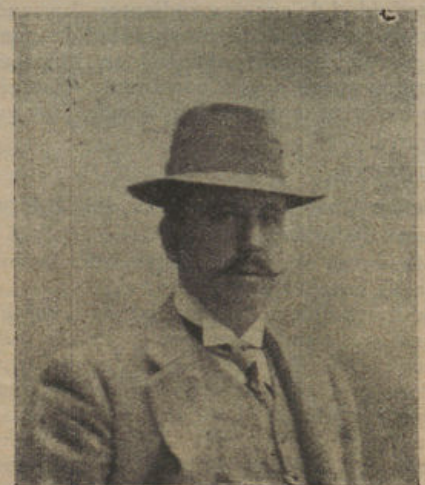
Dins bressol humil nasqueres,  
al carrer del Sant Patró  
del poble, entre llimoneres  
i rosers de bona olor.

Desde mi modesto puesto de trabajo, yo quiero hacer llegar hasta el Sr. Marqués Arbona toda la efusión cordial y sinceramente sentida con que me asocio a la conmemoración, por el valor que tiene para el SOLLER, para Sóller, para Mallorca y para la profesión periodística, efusión que aumenta al comprobar que quien tuvo arrestos para fundar este semanario ha tenido la fortuna de poder asistir, con plenitud de vida, cargado de merecimientos y de prestigio, a la gratísima fecha del cincuentenario.

R. RAMIS TOGORES.



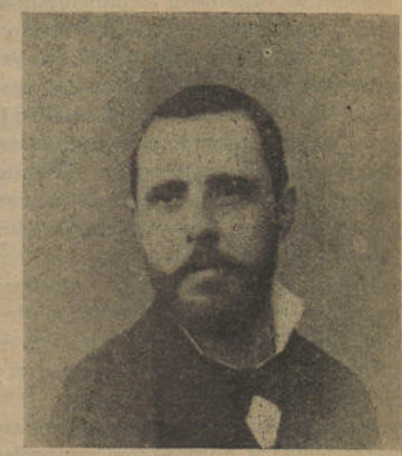
D. Ricardo Salvá Escandell  
•Fiemón• •Andrés Corzueo•  
\* 1861 — † 1919



D. Manuel Cambronero Gómez  
\* 1865 — † 1921



D. Jaime S. Guardiola  
•Eucalyptus•  
\* 1845 — † 1898



D. Luis Palou Pastor  
\* 1851 — † 1821



## NUESTROS COLABORADORES FALLECIDOS



D. Emilio Conte Vieulles  
\* 1870 — † 1933



D. Luis Gonzaga Antony  
\* 1848 — † 1919



D. Antonio Juan Garau Serra, Pbro.  
\* 1871 — † 1930



D. Antonio Oliver Delgado  
\* 1884 — † 1922

No apadrinà el teu baptisme  
cap cacic del règim vell,  
ni et va fer bo el nepotisme  
de cap diputat novell.

Nasqueres dins les baralles  
dels nous i dels vells ferments,  
dins el foc de les batalles  
i dels pronunciaments.

I entre cendres fatilleres  
i crits a la llibertat,  
tu el vell caliu mantingueres  
del fogar mig apagat.

I tot quan viu i fa viure  
trobà en tu l'eco fidel  
dins aqueixa terra lliure  
on la mar es té amb el cel...

Grant sia a Déu i en bon' hora  
s'encengué l' antic caliu,  
i el seu fulgor brilla enfora,  
enllà del fogar nadiu.

Nostra llengua, ahir tenguda  
per un rústic patuès,  
dins els teus fulls, renascuda,  
el seu foc sagrat ha encès.

Amb ella el terror esponges  
de saba vernacular,  
i com les nostres taronges  
amb ella passes la mar.

Lluny, una gent enyorada  
amb els ulls mullats de plor,  
hi llig la nova atraçada  
que els ha de ferir el cor.

I tu els portes un poc d' aire  
dins la llar sense recers,  
i un poc de sol i de flaire  
de la vall dels tarongers:

bàlsam pel cor, dolç somriure  
pels treballs, bes fraternal  
pel qui lluita per a viure  
lluny dels seus, amb dur jornal;

gentil almoïna exquisida  
pel qui d' enyorança es mor...  
Que et sia avui agraïda  
en les teves noces d' or!

GUILLEM COLOM.

### Importància del SOLLER en la tècnica agrícola i en l' aspecte social agrari



Sr. Bartomeu Colom Ferrà

Per haver de dir qualche cosa del cinquantenari, no he pogut sostreure'm de parlar d'un estat que pareixia molt humil, (per sortir a la 4.<sup>a</sup> pàgina) que va publicar durant un quart de segle (22 anys); era un butlletí meteorològic; amb el títol «Red Meteorològica de Cataluña y Baleares» i de subtítol «Granja Experimental de Barcelona».

També vull esmentar la influència que ha tenguda, amb una qüestió tan candent de l'actualitat que és la que fa referència a Sindicats Agrícoles.

Durant els meus anys d'estudiant a Barcelona, record l'alt concepte que mereixia pels professors i els encarregats de l'observatori de l'Escola d'Agricultura, el butlletí o estat meteorològic publicat pel SOLLER. Degut a la paciència del fill benemèrit de la nostra Ciutat, Mossen Josep

Rullán i Mir, i al torrer del Far de la Punta Grossa, anaven marcant les seves observacions diàries de les 9 del matí i de les 3 del capvespre, que després eren publicades quinzenalment dins el mateix estat amb el nom de «Observatori del carrer de St. Pere i del Far de la Punta Grossa».

Damunt la taula de treball els professors de l'Observatori de l'Escola, els alumnes, que anàvem turnant de dos en dos setmanalment, unien aquestes observacions a les de tota la xerxa de Catalunya i Balears i amb els diferents observatoris d'Espanya i d'Europa.

Els dits estats començaren a publicar-se al SOLLER, el del carrer de St. Pere el 17 d'Octubre de 1891, i el del Far de la Punta Grossa el 9 d'Abril de 1892.

La seva publicació s'acabà en desembre de 1903.

Uns quants anys després d'haver acabat la seva publicació, l'enginyer D. Pere Garau, que feia el projecte del Ferrocarril de Sóller, necessitava el promedi pluviomètric de la nostra conca, dades que trobarem amb abundància a la col·lecció del SOLLER. Lo mateix passà a un amic que l'interessava conèixer el grau integral de temperatura (que és el promedi, durant l'any, de la temperatura mitjana diària).

Ja que de integral de temperatura he parlat, promediant les mitjanes de temperatura diària ens trobam amb que la realitat corregeix irònicament l'observació de molts dels nostres compatriotes, sobre tot els ciutadans, quan diuen que Sóller és molt fred; i precisament és l'únic punt de Mallorca on el taronger viu sense de-

fenses de paret pels vents; éssent un arbre que pertany a la zona agrícola de la canya de sucre.

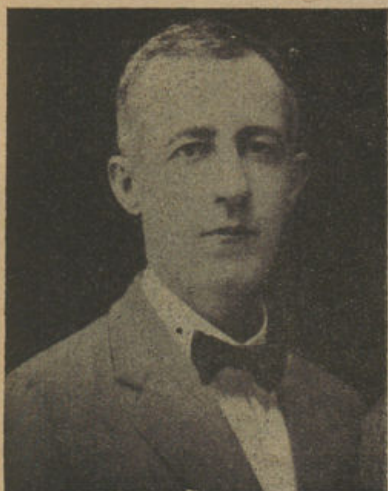
Referent a la intervenció benefactora del SOLLER en lo que es refereix a l'aspecte Social - Agrícola, he de dir que quan fundaren el primer Sindicat, que per cert va adelantar-se a la Llei de Sindicats de l'any 1906, les columnes del SOLLER serviren d'aixoplug necessari, per rompre el gel de la nostra idiosincràcia fortament individualista.

Culminà la seva campanya Social-Agrària en la Tafona Cooperativa, amb una sèrie de diàlegs per dar a comprendre la idea, i una campanya continuada fins que va ésser una realitat i és ara el Sindicat Agrícola «Tafona Cooperativa» que havia començat amb un senzill article damunt el SOLLER.

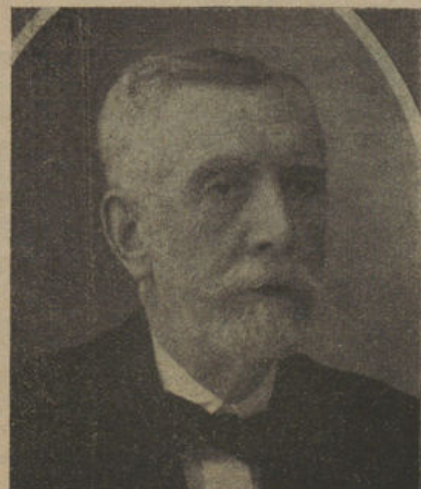
En arribar avui al cinquantenari d'aquesta publicació, que és creadora del correu setmanal que uneix els fills de Sóller que viuen a llunyanes terres, aquest llaç espiritual d'unió sembla prim e inconsútil com el fil d'aranya; però, creis-me, que té la consistència del cable d'acer, que manté lligats amb el seu poble els que treballen, lluiten i atresoren riqueses, i la rítmica visita del setmanari recorda amb un martelleig persistent que Sóller i Mallorca els esperen perquè hi tornin amb el fruit del seu treball.

Vull acabar expressant el meu desig de que l'espai de cinquanta anys de la nostra història guardat en «franguesa uberta com una mà» pel nostre benemèrit setmanari, continui benedicta per Déu la seva honrosa tradició.

Bartomeu COLOM FERRA



D. Jorge Llinás Oliver  
\* 1868 — † 1920



D. Juan Marqués Frontera  
«Juan de Sóller»  
\* 1861 — † 1930



D. Mateo Colom Puig  
\* 1886 — † 1929



D. Mateo Colom Orell  
\* 1872 — † 1927





El Pla de Cúber, desde l'Ofre



Estribaciones del Teix

## Sóller y el Turismo



Dr. D. Jaime Escalas

Sóller, meta de la clásica y tradicional vuelta a Valldemosa, Deyá y Sóller, ha tenido siempre una importancia especial en el turismo mallorquín. En los albores del turismo, antes de conocerse el auto o cuando éste era todavía un simple sport, la excursión se hacía *amb un carril*, se invertían en ella dos jornadas, se hacía la obligada parada en *Ca Madò Pilla* y era entonces la única excursión que hacían los pocos turistas que nos visitaban. Ella sola absorbía el total de nuestros visitantes. Sóller era un anexo de la Capital, a la vez único y obligado motivo de nuestro turismo. Andando el tiempo, la excursión se fué transformando y adaptando a las circunstancias. Primero al ferrocarril, después al auto y posteriormente vino el autocar y así sucesivamente, conservando siempre su importancia turística.

Pero, todo cambia en este mundo, todo se transforma y lo que un tiempo



De izquierda a derecha; de pie: D. José Arbona Ferrer, D' Daniel Briera Isard, D. Sebastián Cirerol Garau, D. José Pizá Servera, D. Antonio Gay Morey. Sentados: D. Martín Morell Rullán, D. Juan Palou Coll, D. Jaime Bennassar Mayol, D. Jaime Coll Garriga.

Con poco más de un año de actuación desde la fusión de las izquierdas locales, 'Izquierda Republicana', inscrita en el partido Nacional del mismo nombre que dirige D. Manuel Azaña, cuenta con afiliados de profunda convicción que representan, en un pueblo como Sóller, una respetable representación de la idea que noblemente defienden.

Sin haber tomado parte, por no haberlas efec-

tuado, en ninguna clase de elecciones, este partido desde su fundación ha procurado una perfecta organización del mismo, y en lo demás pocas variaciones notables ha sufrido, aparte de la sustitución en su primitiva Junta Directiva de su Secretario D. Cristóbal Barceló (por trasladar su residencia a Palma), con el activo asociado D. Daniel Briera.

fué excursión única, es hoy solamente una de las numerosas excursiones al interior de la Isla. El progreso en los medios de locomoción, a la vez que ha valorizado turísticamente a Sóller, ha abierto nuevos horizontes y valorizado también el Puerto de Pollensa, Formentor, Alcudia, Cala Ratjada, Cuevas de Artá y de Manacor, San Salvador, Calas de Santanyí, Felanitx,

etc., y ante este hecho biológico, Sóller tiene también que adaptarse, si quiere conservar su antiguo abolengo turístico.

El circuito Valldemosa-Deyá-Sóller, ha aumentado su importancia en valor absoluto, pero, relativamente, ya no lo recorren el 100 por % de nuestros visitantes; va perdiendo de cada día en proporción al total. La cons-

trucción del funicular al Puig Mayor, desviarán hacia Lluç un nuevo contingente, pero lo que más debe preocupar a Sóller es el circuito vuelta a Mallorca, que tarde o temprano, será un hecho. Andraitx quedará unido a Alcudia por la carretera que recorrerá toda la costa Norte. Construida ya en su mayor parte, se trabaja hoy en las secciones Lluch-Pollensa y en la de Ca'ls Reis a Lluch. Falta sólo iniciar las obras en la sección Puerto Sóller-La Calobra. El actual recorrido Deyá-Sóller, sufrirá una importante variación, hoy en proyecto, cual es, en vez de seguir desde *Ca'n Bleda* hacia la ciudad de Sóller, seguirá bordeando el mar, hacia Muleta y el Puerto, con lo cual se acortará la distancia y se ganará en visualidad. Para entonces, terminados estos tramos que faltan, podemos decir que por Sóller pasará mucha más gente y parará muchísima menos. En el centenar de Kms. desde Andraitx hasta Alcudia, se instalarán un sin número de hoteles de toda clase y categorías. Lo que hoy es un centro, un punto de parada —Sóller— se despararramará por toda la carretera, pues, cada cual hará el recorrido a su gusto, con las mil combinaciones para recorrer el circuito Norte, unos en una jornada, otros en dos, unos haciéndolo completo, otros en parte, unos recorrerán Andraitx-Estallechs-Deyá-Sóller, otros Valldemosa-Deyá-Sóller-Lluch, otros Pollensa-Lluch-La Calobra-Sóller, etc., etc.

Ante estos hechos probables, casi seguros, Sóller debe prepararse y no debe cruzarse de brazos viendo como otros sitios de Mallorca, completamente desconocidos hace diez años, tienen hoy ya tanta o más importancia que ella, no obstante sus excel-



Desde lo alto del Puig Major



La parte delantera del macizo del Puig Major que se asoma al valle de Sóller





El Faro de Cap Gros



El Faro de la Cruz

## ACCIÓN OBRERA



De izquierda a derecha; de pie: D. Rafael Andreu Muñoz, D. Onofre Seguí Cañari, D. Jaime Mayol Vicens, D. Juan Isern Moragues, D. Bartolomé Darder Riviere.

Sentados: D. Francisco Castañer Mayol, Rdo. D. Jorge Company Campins, D. José Rullán Mayol.

«Acción Obrera» fué fundada en 4 de Julio de 1932 por un grupo de obreros no afechos al Socialismo para defender dentro la doctrina de la

Iglesia sus intereses materiales y para hacer sentir el peso de la justicia social a quienes violaren los intereses del obrero.

GORC BLAU, TUENT, TORRENT DE PAREYS, S'ARROM, MONTCAIRE, TUENT, BARRANC, & & pero, hay que decirlo claro; hoy estas excursiones, no pueden hacerse. Pésimos caminos (si es que existen) sin indicadores ni señal de ninguna clase que sirva para orientarse el turista. Ello no requeriría ningún gran gasto, pero si una paciente labor que podría desarrollar el Fomento del Turismo. Y como complemento de todo lo expuesto, la creación de un Cuerpo de Guías, un grupo de hombres conocedores del terreno, que podría ganarse honradamente la vida y cuya lista, con los idiomas que cada cual poseyera, podría facilitarse en la oficina de información turística.

Este aspecto turístico de Mallorca, es hoy ignorado, no cabe negar que es el principal, por no decir el único, de las regiones del Centro de Europa y con ellas podría competir muy bien Mallorca. Se me objetará la grandiosidad de aquellas alturas, que no alcanzan nuestras montañas, pero, en cambio, cabe preguntar ¿y la grandiosa vista de nuestras montañas sobre el mar? ¿Y la nota azul de nuestros acantilados sobre la Costa Norte?

Expuestas estas ideas sobre esta faceta turística de Mallorca, corresponde recogerlas—si les place—a los ciudadanos de Sóller y llevarlas a la práctica cuanto antes. Si algo se consigue en bien de todos, Mallorca podrá agradecerse.

Jaime ESCALAS.

## Un semanario ejemplar



D. Fernando Alzamora

Antiguo suscriptor de esta acertadísima publicación, y cotidiano lector de sus artículos de fondo, gustosamente atiendo a la indicación que se me ha hecho de dedicar algunas cuartillas a la celebración del cincuentenario de publicación del SÓLLER.

Nunca he visto en este semanario una empresa industrial ni un palenque político de partido determinado, ni nada que oiera a bajas pasiones o a puro materialismo. La consigna que se trazara su fundador ha sido, a mi entender, mantenida con una altura de miras, con una persistencia tan tenaz, con una oportunidad tan matemática y chorreando siempre amor al terruño y ansias de progreso, anticipándose siempre a todos los proyectos de mejoras en todos sentidos, no solamente para el bellissimo valle y seductora ciudad de Sóller, sino para Mallorca y para España, que difícilmente habrá podido ser igualada por ninguna otra publicación española.

Gracias al SÓLLER y a la familia Mar-

Su fin es la mejora material y moral de la clase obrera, y para conseguir lo primero funda sindicatos apolíticos y aconfesionales pero que tienen por base en sus actuaciones la doctrina católica expuesta por los Papas y por los escritores cristianos. Estos sindicatos para conseguir sus fines no renuncian a ninguna arma legal y lícita, incluso a la huelga; lo que no admiten de ningún modo es el sabotaje.

«Acción Obrera» para el mejoramiento espiritual del obrero ha fundado escuelas nocturnas para sus socios e hijos de socios durante las épocas invernales. Ha organizado cursillos sociales en Sóller y ha concurrido activamente a los organizados por Acción Obrera de Palma en Junio de 1933 y en Marzo de 1934; además, en el local social se han dado numerosas conferencias sobre asuntos profesionales, sociales y apolítico-morales.

En Noviembre de 1933, reunida con las demás sociedades afines de Mallorca y Menorca, funda la Federación Balear de Acción Obrera, con un secretariado social residente en Palma para la pronta solución de los asuntos sociales y particulares de los socios adheridos a ella.

El último acto importante en que tomó parte fué el celebrado el 7 de Julio último en el Puig de Santa Magdalena de Inca, en donde se trató de la posición de los Sindicatos de Acción Obrera respecto a la nueva Caja de Compensación de Cargas Familiares establecida en Palma, y se estudió los medios para que llegara a ser un hecho la implantación del Salario Familiar en la isla de Mallorca.

qués, que se ha superado a sí misma, los innumerables sollerenses que anhelando el bienestar propio y de sus familias buscaron en el extranjero constantemente desarrollo adecuado a sus ansias de desenvolvimiento cultural y económico, han ido viviendo y saboreando, aunque desde lejos, muy lejos, la vida de Sóller, y sin duda ello ha contribuido intensamente en la prolongación de su alejamiento sacando mucho mayor partido en todos sentidos de sus respectivas ausencias. ¿No son acaso intensamente tangibles el altruismo, amor a sus hogares y allegados, aumento de su gusto estético y comodidades para la vida social y de empresas de los que han ido retornando a su atrayente ciudad natal? Al lazo invisible pero siempre tirante tendido constantemente por el SÓLLER, débese en gran parte el éxito obtenido por los sollerenses fuera de esta isla.

Por otra parte, no conozco proyecto ni empresa algunos sollerenses, que no hayan sido objeto de atención, de estudio, de proposiciones de mejoramiento y de animación (*encouragement*) a los mismos, por parte de éste benemérito semanario. ¿Cuántas, cuantísimas mejoras en todos los órdenes para la ciudad y sus hijos no fueron propuestas y mantenidas insistentemente por la familia Marqués y redactores en las columnas del SÓLLER?

Por todo ello, si los tratamientos fueran aplicables a los periódicos, no titubearía en proponer el de *muy benemérito* al semanario sollerense que nos ocupa, en la seguridad de verme secundado por la casi totalidad de los sollerenses.

Tengo interés en hacer constar que es absolutamente espontáneo y sincerísimo todo lo expuesto, y que, por tanto, en manera alguna envuelve lisonja ni adulación para el SÓLLER ni para sus propietarios y redactores, deseando a todos larga vida y éxito completo para que no se interrumpa la inmejorable labor del repetido semanario.

FERNANDO ALZAMORA.

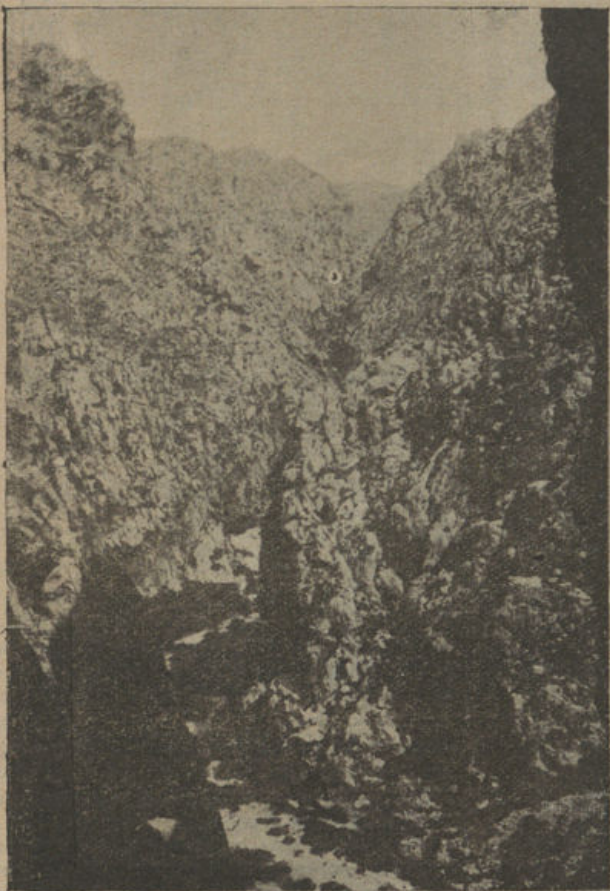
tes medios de comunicación (carreteras, trenes, tranvía, autocars, &) y de luchar, precisamente, con las armas con que los otros no puedan vencerla, para lo cual concretaremos en dos puntos básicos el programa que tendría que desarrollarse.

Primero. — Sóller debe darse a conocer, hacer su propaganda, hacer del Puerto y toda su región, no solamente un punto de paso del turista, que desde el autocar o desde el tren contempla su espléndido panorama, sino que debe retenerle, convertir la ciudad en un centro de *villegiature*, y esto sólo puede conseguirse fundando un «Fomento del Turismo», entidad que cuidaría de informar al turista. Al principio, un plan modesto, una simple habitación en los bajos del Ayuntamiento. &, &, pues no es este el sitio de describir una oficina de información turística.

Segundo. — El turismo que nos visita debe clasificarse en multitud de variedades. A unos les interesan nuestros monumentos, pasan un mes en Mallorca sin salir de Palma, ni les interesa el paisaje, ni nuestra luz, ni nada más que no sea visitar la Catedral, la Lonja, &, &. Otros están pocos días, les obsesionan las cuevas, han de visitarlas todas, es una obsesión. Otros en el maletín no llevan más que el traje de baño; a su llegada se trasladan a una playa y allá permanecen hasta el momento de reembarcarse.

A otros las excursiones, trenes y autocars, todavía no hacen las suficientes para complacerles. A otro le interesan los museos, a otro los cabarets, &, &. Mas existe todavía un tipo especial que no le atrae nada de lo anteriormente citado, tampoco nadie en Mallorca se preocupa de atraerle y éste es, precisamente, el que Sóller debería atraer hacia ella y retenerle. Se trata del excursionista de montaña. Da pena ver el caudal inexplorado, ignorado completamente, que posee Sóller, sin que nadie haya puesto en él sus ojos. Las demás poblaciones de Mallorca tendrán una o dos excursiones de montaña, pero, nadie puede competir con ella por el conjunto grandioso que puede presentar. Sóller podría llegar a ser un pequeño GRENoble, la Capital de los Alpes Franceses. Recordemos de paso el ensayo llevado a cabo este invierno con los skis, que resultó un verdadero éxito. EL TEIX, LA SERRA D'ALFABIA, L'OFRE, EL PUIG MAJOR, &, &, son parajes sin igual, poco importaría que al alpinista le construyeran el funicular o una carretera, pues la ascensión a una montaña es su único atractivo. Una serie de excursiones, sin hacer estas ascensiones, completan el conjunto: BÁLIX, CÚBER I





El Torrent de Pareis desde el Carré Nou



Entrada al Torret de Pareis



El Puig Major desde el Camino de Lluch a Sa Calobra

## Enyorança



Sr. Pere Serra Cañellas

Sóller, l'antiga vila plantada dins la vall. Coronada per les més altes muntanyes de l'illa de Mallorca que, com gegants, guarden la pubilla, és una tassa brodada amb tots els més bells colors.

L'Artista quan la gravà hi prodigà totes les gràcies possibles. Li donà arbres, li donà fonts, li donà un port i, sobre tot, donà als seus moradors l'esperit de la conquesta.

Abans, Sóller era, relativament, petita vila. Segons una data—any enrera per mi trobada, entre els papers que pertanyien al notari Antoni Joan Serra,—l'any 1670 no arribava a tenir 4.000 habitants. Els carrers estrets formaven un cos a la vora de l'església i dos braços, el camí de Fornalutx i Biniaraix i el de Ciutat; però no pel carrer Nou, sinó per la Rectoria i el Dragonar, passant pel Convent.

A l'horta, poblada de cases petites, on habitaven els hortolans qui se cuidaven del conreu d'arbres i hortalisses, hi havia més habitants que no a dins vila.

Quan Don Jaume I, el Conqueridor, va repartir entre el comte d'Ampúries, don Hug i En Torrella el terme de Sóller, aquests cavallers tengueren necessitat de repartir-la en petites parts, tants eren els vassalls seus que en demanaven, enamorats del seu paisatge, i de les bones qualitats de les fonts abundants. Tant és així, que molta terra s'establí en cortons, pagant solament un censal cada any i un alou quan se venien, als seus antics senyors. Va ésser un establiment molt repartit i econòmic pels nous moradors.

Aquells cavallers se reservaren per ells les antigues alqueries dels moros.

La gent que s'establí en aquest hermós werger era feïnera, modesta i creient. Enamorada de ca seva es passava la vida en el treball, formant tres rams: els pagesos, els teixidors i els comerciants.

Els hortolans conrant la terra, sembrant arbres fruiters i hortalissa, duguent a vendre el fruit a Ciutat i pobles del pla. Els de dins la vila teixint en telers de mà o establint-se amb una petita botiga de vestir o menjar; i com els camins eren de ferradura hi havia traguers de garrot per dur-se'n la roba, fruita i hortalisses, tornant carregats d'articles necessaris pels botiguers.

El taronger començà a ésser explotat. S'establiren les fonts i els horts se convertiren en jardins d'arbres carregats de fruita d'or.

Aviat tota la vall i part del coster va ésser un bosc frondós d'una blavor encisadora donant abundant fruit daurat, a l'extrem de fer-se necessari trobar mercat per poder-lo vendre; i el solleric, duguent en el seu interior l'esperit de la conquesta, s'embarca cap a França: primer en els pobles del mig dia, i més tard per tot arreu, se veu el solleric empenyent un carro de mà o llogant un trast a plaça, cridant amb tota sa força: *Oranges et citrons de Majorque!*

Així començà l'emigrant solleric a sembrar la primera llavor de la riquesa del seu poble.

Aquesta llavor va ésser esplendorosa. Prompte s'estengué per tota França, Bèlgica i Alemanya, i tornant, enamoradís com és, va enllestir ca-seva i a la seva família.

A Sóller hi faltaven obrers per enllestir-la, i dels pobles de Mallorca en vengueren, i també s'embarcaren com auxiliars dels sollerics, i també arribaren a ésser amos, estenguent la riquesa a altres pobles. França va ésser la terra de promissió, i a l'instat per tot arreu els sollerics s'hi establiren.

Fondes, cafès, *bevetes*, fruits, en petit i en gros, sortien per ciutats i pobles, per petits que fossen.

Sóller tornava gran per l'impuls de França. La indústria es modernisava. L'antic tel·ler de mà era retirat per la fàbrica de teixits mecànics. Mancava més gent, i de fora en vengué abastament, encara.

El comerç de les taronges, i d'altres fruits i les fàbriques sentiren el desig, que fou realitat, d'ampliar el tràfic per mar amb un vapor.

El pagès convertia en horts els olivars i vinyes dels costats de la vall, perquè s'havia trobat aigua en el Barranc i en el Pont d'En Valls, per regar els arbres.

Aquest pagès habitava en les seves propietats i sols anava a la vila els diumenges per oír missa i fer la compra per la setmana; però d'ençà que al seu fill li anava bé per França solia fer-ho més sovint.

Així, tot plegat, va fer augmentar el comerç de la vila.

Antes sols hi havia un carnicer i sols matava xots els dissabtes. La carn de bou era desconeguda. La llet de vaca també. Tant

és així que el meu avi que, com jo, era metge, va creure necessari per atendre a un malalt dels ronyons, que en *Mosca vei* (únic carnicer establert, que sols matava xots els dissabtes, perquè la gent no menjava carn) compràs una cabra, i el dit carnicer se queixava al dit metge, diguent-li que havia fet un mal negoci perquè no podia despatxar la llet que li sobrava.

Però no era França tot sol lo que feia gaudir a Sóller. Per altra part, un capellà solleric, enviat a Amèrica per propagà la fe entre els habitants de Porto-Rico, envià una lletra a ca-seva diguent que en aquella terra hi havia comerciants del Nord d'Espanya que tenien vent en popa per anar fent fortuna amb els negocis establerts an aquell país.

La lletra va ésser escoltada pels Alices i Prohoms, i s'embarcaren els uns cap a Lares i els altres cap a Ponce, posant-se primer de dependents i després d'amos d'un comerç petit, venent arròs, bacallà, carn salada, camies fetes i altres coses, a canvi de cafè, espícies, fruites, etc., etc., que amb els mateixos barcos anaven i venien carregats de lo que a cada part se produïa.

Prompte la nova de que aquells valents sollerics, passats una dotzena d'anys, tornaven convertits en senyors, va despertar l'ambició en els altres i les cases dels *americans*, acabats d'arribar, vestits de blanc, amb cadena i rellotge d'or, anell a les mans, gastant mostatxos o barba i parlant un mallorquí xampurrat de castellà, varen ésser invadides per tots els pares que volien pels seus fills la mateixa sort; i els presentaven als arribats perquè los se'n duguessen amb ells. Aquells eren discrets en les reflexions i entre altres moltes coses solien mostrar les mans, diguent los: «Oye, pendejo, no te vayas a creer tú que allí no debes de trabajar mucho, ¿eh?, mira mis manos».

Però el *pendejo* no s'acovarda i cap a Porto-Rico s'ha dit a cercar el *vellocino* d'or.

Molts hi triomfaren. Els altres foren vençuts: morts, malalts i pobres n'hi quedaren bastants.

Sóller triomfa. Prompte es converteix en ciutat moderna, per obra dels diners dels seus fills. Els antics solars de casetes de fang i pedra es converteixen en casa nova i ben vestida.

Els carrers establerts no basten. Hi ha necessitat d'obrir-ne de nous.

Els horts del camp de s'Oca, del Noguerà, el Cellar i d'altres, els converteixen amb aixamples guarnits de carrers amples i cases curres.

Els antics patrons i mariners d'aquelles barques que el vapor va fer amarrar, prenen el camí de València, i allí negocien amb el fruit dels seus horts per enviar-los als seus paisans establerts per les nacions

anomenades. El negoci anà bé, i prompte vérem com a ells i als seus els llua la roba. Sóller està en lluna plena. Ben plantada, ben vestida, ben garrida.

Te cines moderns, bars, societats de gaubança, camps deportius, palaus per la Banca, iglésia aixamplada, i no acabada, defaçana de pedra.

Té la llum elèctrica, tan prodigada pels camins vecinals que, de nit, dalt d'un turó, es veu tota l'explanada plena de llum, donant l'impressió de ciutat grandiosa.

Té un port, el més bell de l'illa, que s'ha convertit en platja de moda.

I sobre tot té l'obra magna dels sollerics: el ferrocarril, també el més bell d'Espanya. Li falta sols aquesta bella pubilla asfaltar-li els carrers, canalitzar l'aigua a domicili i, sobre tot, fer-li l'*alcantarilla* i el mercat cobert, com a urbanització, i com a circulació obrir la carretera de Lluch, i el camí a Barcelona, de dia, en vapor i avió. Així és la tasca que manca.

Sóller, ciutat moderna, és l'expressió de la voluntat i del poder dels seus fills...

Però jo, com a vell, enyor el temps passat. Record amb enyorança el Sóller de fa 60 anys, i en el meu interior experiment la impressió de quan era jove i anava a jugar per aquell Castellet ple de poesia i ombra dels polls. Les rentadores on, a la vora del torrent, davant ca'n Fiol, anaven els carritgers a posar el càrritx en remull.

Enyor el cant dels teixidors de telers de mà, cant morisc de cadència suau, ballant de peus i de mans, passant la llençadora ençà i enllà, cuitant tenir la peça de roba acabada per dur-la a ca's Pastor, ca'n Bac, ca'n Pons, ca'n Sivella i tants d'altres, on cobraven els diners pel seu menester.

Aquell torrent guarnit d'enredaderes i altres ramells carregats de flors que formaven una vasa de molts de colors.

La plaça ombrívola amb pedrissos de pedra, on anaven a prendre la fresca, sobretot en el que estava aferrat a la murada de l'església anomenat «Ca la Poi.»

Enyor el pont de plaça, escenari on, durant molts d'anys, asseguts i respallats al seu mur, tants d'amics traspassats discutíem totes les modalitats de la vida, de l'art i de la ciència.

Enyor moltes altres coses d'aquell temps de vetllades suaus, de discussions fortes i de gaubança, menjant melons posats en frest per l'amic Torrens a la font de plaça.

Part de la meua vida quedà closa en aquell temps, quan jo sentia el pler del viure viu de la gent que treballa.

Per això sent l'enyorança de la cosa passada, i els vells, quan anam perdent el que estimàvem, família i amics, sentim en el nostre interior una falta d'acimatació a l'ambient modern. Som, com solen dir els joves, uns *rutinaris antiquats*.

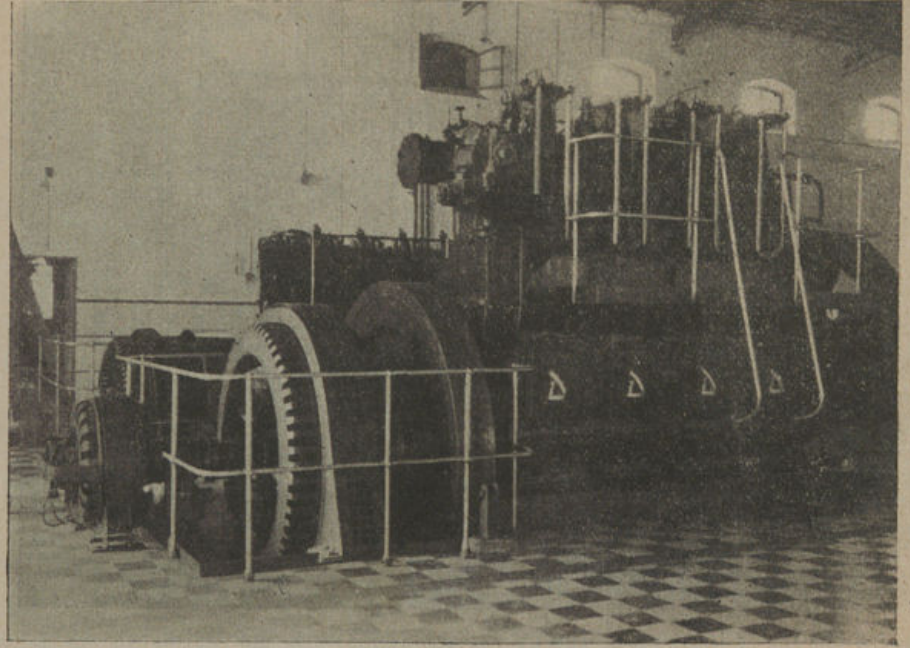


UNA PROSPERA Y PUJANTE OBRA DEL ESFUERZO SOLLERENSE

## "EL GAS" S. A. - FÁBRICAS DE GAS Y ELECTRICIDAD



Aspecto exterior de la fábrica de gas



Motor Diesel, de 400 H. P., que acaba de ser instalado

La sociedad EL GAS fué fundada en Octubre de 1892 por el benemérito don José Rullán y Mir, Pbro., secundado por un grupo de patriotas que deseaban dotar a nuestro pueblo de las comodidades y beneficios de este servicio público. Fué creada con un capital inicial de 200 000 ptas. para dedicarse, como su nombre indica, a la fabricación de gas para alumbrado y calefacción. Para ello adquirió en un extremo de la población de entonces un vasto solar en donde fué instalada la fábrica y los gasómetros. Sus oficinas las tuvo en la calle de Buen Año n.º 9, al lado de donde las tiene en la actualidad.

Su primera Junta Directiva la formaron los señores siguientes:

Presidente, D. José Rullán y Mir, presbítero; Vice-Presidente, D. Miguel Lanuza Rosselló; Depositario, D. Jaime Colom Muntaner; Secretario, don Francisco Serra Cañellas; Vocales, D. Miguel Coll Morell, D. Jaime Orell Castañer, D. Juan Marqués Arbona, D. Miguel Arbona Rullán y D. Guillermo Rullán Colom.

En 1915 amplió su capital a 500.000 ptas. con objeto de adquirir la Sociedad Eléctrica Sollerense que fundara D. Bernardo Frontera, y desde entonces se ha dedicado sin interrupción a la explotación de las industrias de gas y electricidad. Suministra electricidad a Sóller y su puerto, Biniaraix y Fornalutx, y gas a la población de Sóller. Se dedica también a la fabricación de



De izquierda a derecha; de pie: D. Amador Canals Pons, D. Bartolomé Arbona Vicens, D. Guillermo Frontera Magraner, D. Jaime Rullán Rullán, D. Pedro A. Alcover P. ns.  
Sentados: D. Miguel Ripoll Magraner, D. Miguel Puig Rullán, D. Antonio J. Colom Casasnovas, D. Jaime Marqués Rullán, D. Jaime J. Joy Castañer.

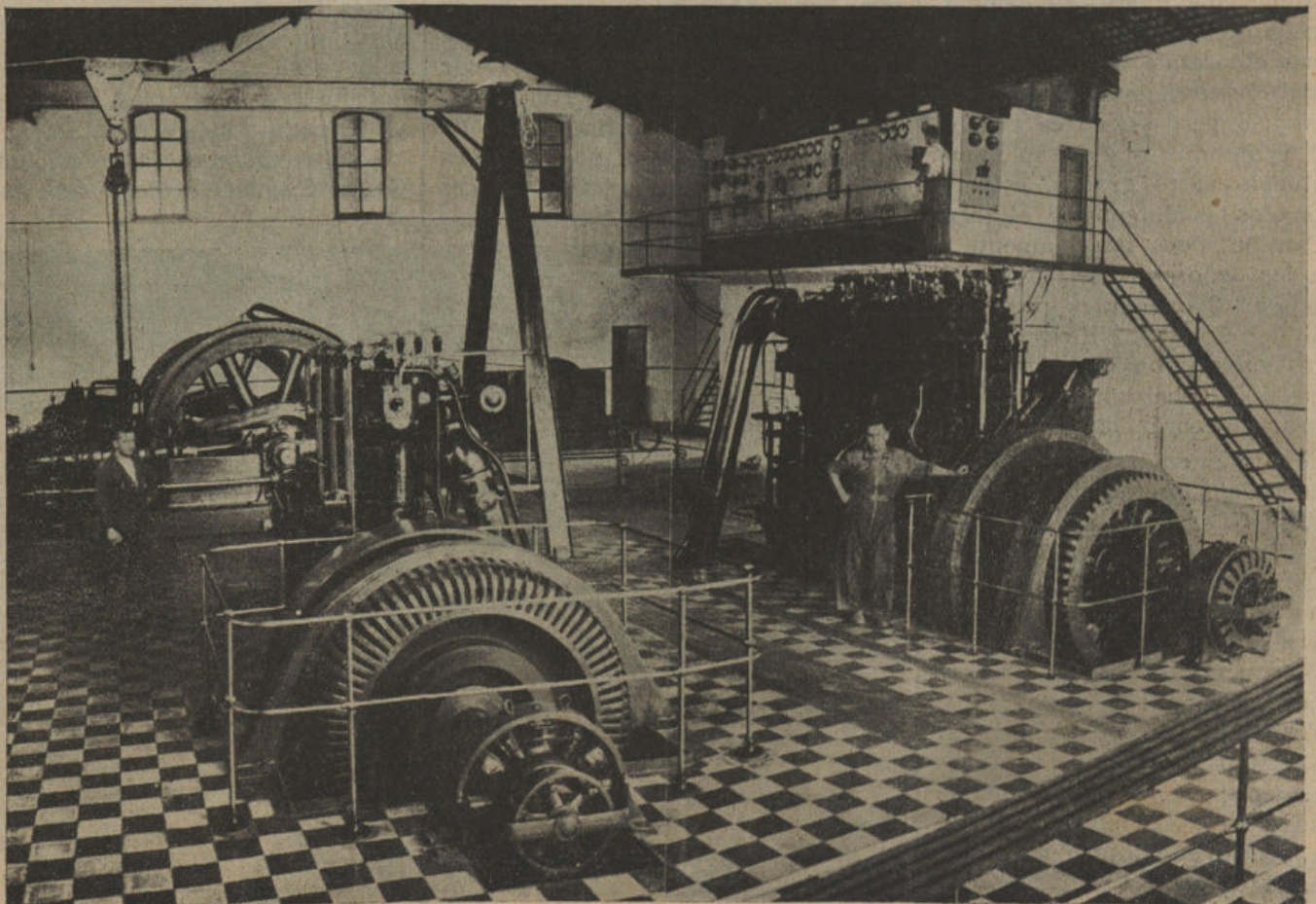
hielo y explotación de cámaras frigoríficas para la conservación de huevos y frutas.

En la central térmica tiene instalados dos motores a gas pobre de 100 y 200 H. P., respectivamente, y dos motores

Diesel de 90 y 200 H. P. Ultimamente acaba de completar sus grupos generadores de energía eléctrica con un nuevo motor Diesel de 400 H. P. En la central hidráulica, situada en Sa Costera, tiene instaladas dos turbinas de 50 y 100 H. P. Su producción anual es de 576.960 kilowatios, y en su fábrica de gas, de 236 754 metros cúbicos.

Actualmente componen su Junta de Gobierno los señores siguientes: Presidente, D. Antonio J. Colom Casasnovas; Vice Presidente, D. Jaime Marqués Rullán; Secretario, D. Guillermo Frontera Magraner; Vocales, D. Jaime Morell Mayol, D. Jaime J. Joy Castañer, D. Jaime Deyá Ripoll, D. Jaime Colom Casasnovas, D. Miguel Puig Rullán, D. Miguel Ripoll Magraner, D. Amador Canals Pons, D. Pedro A. Alcover Pons, D. Bartolomé Arbona Vicens, D. Pablo Mora Alcover, don Guillermo Bernat Ozonas, D. Jaime Rullán Rullán.

El Director Gerente, es D. Jaime Rullán Rullán.



Sala de máquinas de la Central Eléctrica



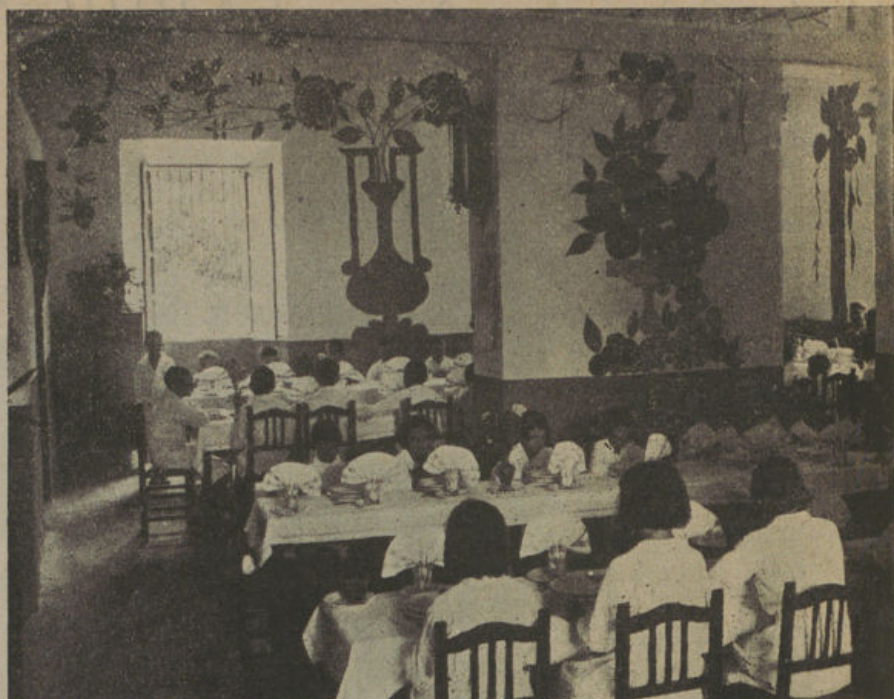
D. Francisco Pomar Colom  
Encargado técnico



# LA OBRA DE LA CANTINA ESCOLAR



Un aspecto del comedor de la Cantina Escolar



Otro aspecto del Comedor de la Cantina Escolar

Requeridos por la Redacción de este estimado semanario, que tanto se ha preocupado en todo tiempo de las cuestiones que afectan a la enseñanza, a que aportáramos los datos necesarios para poder fijar el estado presente de la instrucción pública en esta ciudad a los cincuenta años de existir el SÓLLER, y los proyectos que se abrigan para el futuro, este Consejo no puede ni quiere rehuir tan atenta invitación y en su consecuencia contribuye con las presentes cuartillas y las fotografías que acompañan a estas líneas al mayor esplendor del número extraordinario que para solemnizar sus Bodas de Oro proyecta el benemérito semanario.

El Consejo local de 1ª Enseñanza siempre se ha preocupado en elevar el nivel cultural de esta localidad y siendo un organismo consultivo, ha procurado siempre informar favorablemente e impulsar no sólo la construcción de nuevos locales sino que también todo lo que se ha referido a Cantina, Roperos y Colonias Escolares. Actualmente, en lo que hace referencia a las escuelas de extrarradio, puede decirse que las necesidades están cubiertas, faltando sólo la creación de Escuelas en la Huerta y de niñas en el Puerto. En cambio, en el casco de la población se tiene solamente el local de la Escuela Graduada del *Fossarot*, construido por un buen patricio, pero que no es propiedad del Ayuntamiento y que sólo puede contener cuatro grados, estando amontonados los alumnos en el local de la Cantina, pues interinamente la ocupan los señores Maestros de la Graduada n.º 2 que antes ocupaban el local del Convento. Los señores Maestros suplen con el esfuerzo las deficiencias del local y han procurado hermosearlo, decorándolo.

El C. de 1ª E. en las últimas sesiones celebradas a propuesta de su Presidente, Sr. Guasch Espina, ha estudiado un proyecto de creación de un Grupo Escolar en el casco de la población que hiciera honor a Sóller y que fuera la admiración de los que nos visitaran. Otras localidades, entre ellas Palma, la capital Felanitx, Inca, Manacor y últimamente Capdepera, han solicitado y obtenido grandes subvenciones para la construcción de Grupos Escolares. Sóller, emporio de riqueza, podría solicitar lo mismo. El Ayuntamiento, con un pequeño sacrificio económico, podría resolver dos problemas, el primero la resolución

## EL CONSEJO LOCAL DE 1ª ENSEÑANZA



De izquierda a derecha; de pie: D. Juan Casanovas Escalas, D. Mariano Rovira Sellarés, D. José Aguiló Pomar.  
Sentados: Srta. Pepita Sampol Fiol, D. José Guasch Espina, D.ª María Antonia Nevado González.

definitiva del problema escolar y de poseer locales propios, y el segundo el aminorar en parte el paro obrero en el ramo de construcción, dando trabajo por unos años a un gran número de obreros parados.

Escuetamente vamos a desarrollar nuestro proyecto y rogar a la Comisión de Cultura del Ayuntamiento que lo estudie con cariño, por ver si es posible llevarlo a la práctica y hacer

una grande obra, de la que saldrán beneficiadas las generaciones actuales y venideras, pues a ellas, que han conquistado comercialmente los mercados del extranjero, les cundiría más al trabajo si al salir de esta localidad se llevaran ya buena parte de los conocimientos comerciales y de lenguas y una cultura más general.

Nuestro plan es la creación de un Grupo Escolar de diez y ocho seccio-



Salón de recreo y lectura del edificio de la Cantina

nes. Ocho de niños, que son las actuales en las dos graduadas, seis de niñas y cuatro de párvulos. Actualmente el Municipio sostiene Profesores de canto y cultura física, de Francés y de Corte; podrían crearse los de Lengua Inglesa y Alemana. En el nuevo Grupo estarían bien cuidados los servicios de higiene con sus salas de duchas y baños, tal vez con una piscina, la cuestión de la Cantina Escolar, Roperos, Bibliotecas, Sala Gimnasio y grandes patios de recreos, Inspección Médico Escolar y todos los demás servicios inherentes a la moderna pedagogía. El Estado abona 12.000 ptas. por sala dedicada a enseñanza de las que abona la mitad a la cobertura del edificio y la otra mitad al terminarse. El Ayuntamiento podría darlo en contrata y entonces él no tendría que hacer grandes desembolsos y si sólo proporcionar el solar. Este grupo constaría de 18 secciones, sala de Inspección Médica, dos despachos de Directores, dos Salas de Profesores, dos departamentos de duchas, Piscina, Cantina, dos salas roperos, dos Bibliotecas, Sala de trabajos manuales, Sala de labores, Sala de Conferencias y espectáculos, y habitaciones para el Conserje, en total se podría pedir una subvención de ptas. 420.000.

Centralizando la enseñanza, graduándola, se podría sacar más provecho y obtener mejores resultados, pues pasados los primeros seis grados se podrían dedicar dos profesores a la enseñanza superior de comercio, en cuanto a contabilidad y teneduría de libros y lenguas, que para ello ya se cuenta con Profesor.

La cuestión de cultura física podría darse con más facilidad, lo mismo que la cuestión de cantos escolares y la enseñanza de música, de la que el Ayuntamiento ya cuida en la actualidad, e incluso podría crearse un Orfeón Escolar.

Con este bello proyecto—que quiera Dios se vea convertido en realidad—ganaríamos en prestigio y en cultura, y se laboraría en bien de nuestra querida ciudad.

Por el Consejo local de Primera Enseñanza.—JOSÉ GUASCH, MARIANO ROVIRA, JOSÉ AGUILÓ, JUAN CASANOVAS, MARÍA ANTONIA NEVADO, PEPITA SAMPOL.

Sóller, 30 de Junio de 1935.



# Los edificios de las escuelas públicas sollerenses



El Grupo escolar Miguel B'sbal, en Ses Marjades



La escuela graduada «Pedro J. Coll», en el Fossaret

## La canalización de aguas potables



D. Guillermo Marqués Coll

El SÓLLER, considerado por nosotros como nuestro hermano mayor, celebra hoy sus Bodas de Oro. En fecha tan memorable no pueden faltarle unas líneas nuestras que evidencien nuestra presencia y que somos partícipes en el gozo de la fiesta como antes lo fuimos en el dolor que sus adversidades nos producían. Hemos compartido sus alegrías y sus penas, y él guarda para nosotros imperecederos recuerdos. Nuestra existencia se halla unida a él por los vínculos más estrechos del corazón. Juntos nos criaron y juntos puede decirse que hemos vivido, alentados siempre por idénticos paternos consejos, por cuyo motivo consideramos propios cuantos hechos al SÓLLER afectan. Hoy, al conmemorar el cincuentenario de la aparición de su primer número, sentimos el íntimo gozo que este hecho representa y al unir nuestros votos a los que se le han

dirigido en esta ocasión para que prosiga su gloriosa y triunfante carrera, queremos asociarnos también al esplendor del presente número extraordinario con el trabajo que acompaña a estas líneas, que sea nuestra aportación a la obra conmemorativa y al mismo tiempo constituya una de aquellas iniciativas en favor del pueblo nativo que el SÓLLER ha prodigado tanto en el curso de su existencia.

Quienes nos acompañaron en nuestras frecuentes excursiones por las laderas de nuestro valle durante los últimos cinco lustros saben perfectamente cuánto nos hemos preocupado por la resolución del problema del abastecimiento de agua potable a nuestra ciudad, desde remota fecha pendiente de solución, y saben, además, el número de iniciativas que tuvimos y los estudios y proyectos que en distintas épocas realizamos por ver de solucionarlo.

No nos son desconocidas las fuentes de Fornalutx, del Barranc y del Teix, consideradas por la mayoría de sollerenses como las más convenientes para la canalización que necesita Sóller, siendo éstas tal vez las más fáciles de canalizar y las mejores para la explotación, debido a la presión que puede alcanzar el agua por la altura en que se hallan alumbradas, altura que permite traer el agua a las casas situadas en los puntos más elevados de este Municipio. En ellas y en distintas épocas realizamos estudios acompañados de personas peritas que nos hicieron diversas proposiciones para verificar las obras y explotárlas.

Ya hemos dicho que todas las citadas fuentes pueden ser fácilmente canalizadas, pero la adquisición del caudal de agua necesaria para las necesidades del pueblo debía costar mucho dinero, lo mismo que la construcción de depósitos, colocación de tuberías, etc., etc., gastos todos de importancia que hicieron imposible la cristaliza-

ción de los proyectos que se estudiaron, a pesar de ser alguno de ellos muy conveniente por ofrecer la perspectiva de buen rendimiento del capital que en la empresa se hubiese invertido.

El Ayuntamiento, el año 1929 dejó pasar, sin aprovecharla, la mejor oportunidad que haya podido tener para adquirir casi en su totalidad la fuente del Barranc, conocida por de *Ca's Patró Lau*. Entonces pudo comprar a buen precio, y seguramente con facilidades de pago, la mayor parte, la casi totalidad del citado manantial, reconocido como uno de los mejores de este valle, tanto por la potabilidad del agua como por el rendimiento que su explotación puede ofrecer, por la circunstancia de estar situado a más de cien metros sobre el nivel del mar. De haber comprado entonces la Corporación municipal el caño de agua que en inmejorables condiciones sus propietarios estaban dispuestos a venderle, hoy poseería el Municipio una completa red de tuberías y contadores y tendría, además, un muy saneado ingreso anual.

No cristalizó en aquel momento el excelente proyecto que habría dotado a nuestra ciudad de uno de los servicios indiscutiblemente más necesarios, servicio que hubiese sido establecido en instalación moderna y completa porque la capacidad de la fuente mencionada permite cubrir holgadamente no sólo las necesidades de hoy sino también las que Sóller pueda tener mañana. Entonces faltó a los dirigentes voluntad para acometer la hermosa empresa, que habría mejorado notablemente las condiciones higiénicas de esta población y proporcionado al Municipio pingües beneficios; y ahora, pasada sin aprovechar aquella ocasión única, hemos de considerarla como una de tantas quimeras que durante días y más días absorben nuestro entendimiento y desaparecen, como desaparece en las mañanas de invierno la neblina al contacto con los primeros rayos de sol.

Ya que no fué realidad aquella iniciativa, la mejor seguramente que hemos tenido para dejar definitivamente asegurado el abastecimiento de agua a Sóller, séanos permitido indicar hoy un proyecto por el cual desde hace meses venimos abogando, que si bien no puede considerarse definitivo como aquél, por sus reducidas proporciones es fácil de realizar si a ello no se oponen elementos interesados.

Acaba el Ayuntamiento de terminar la canalización de agua a la parte alta de esta población contando sólo con un caudal escasamente superior a medio litro por segundo, lo que le ha permitido instalar una docena de fuentes, y a pesar de ser tan pequeña la cantidad de agua para nutrir tantas fuentes, tenemos la satisfacción de poder decir que los depósitos construidos en el callejón de *Ca'n Domingo* continúan llenos y con sobrante que tiene que echarse a la alcantarilla pública por no existir ninguna instalación complementaria que permita aprovechar el agua para el riego u otras necesidades de la ciudad. De modo que, gracias al pequeño caudal de medio litro por segundo que posee el Municipio de la fuente *Na Lladonera*, ha sido posible abastecer doce fuentes, dando así satisfacción a los deseos del vecindario, reiteradamente manifestados, de abastecer de agua potable la parte Sur de Sóller.

Hemos hecho referencia a este asunto al objeto de demostrar que un caño continuo de agua tan insignificante como el de medio litro por segundo ha sido suficiente para convertir en realidad lo que desde luengos años era unánime aspiración de los sollerenses, habiendo permitido instalar fuentes públicas en barrios tan distantes unos de otros, pero igualmente necesitados, como los del Cementerio, San Pedro, Estiradors y Convento. De lo que se desprende que si medio litro de agua por segundo ha sido suficiente para surtir tan importantes barrios de esta población como los que antes citamos, es de suponer que también será



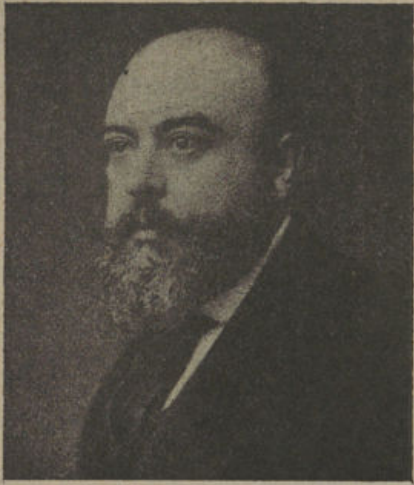
La escuela de Santa Catalina, en el Puerto



La escuela pública y de párvulos del Celler



## NUESTROS COLABORADORES FALLECIDOS



**D. Miguel S. Oliver Toldrá**

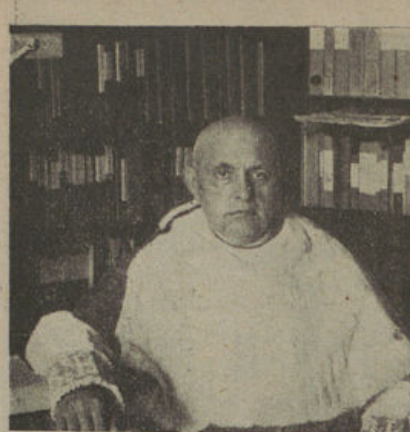
\* 1864 — † 1919



**D. Francisco Castañer Castañer**

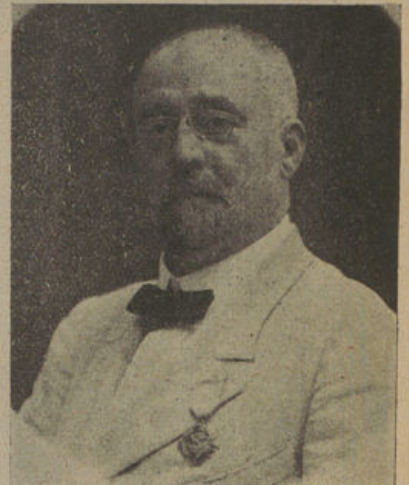
«Es Conco'n Xesc»

\* 1864 — † 1918



**M. I. Sr. D. Antonio M. Alcover y Sureda**

\* 1862 — † 1932



**D. Antonio Gelabert Cano**

\* 1862 — † 1931

El Sindicato de Riegos de esta ciudad fué creado para el gobierno y administración de las aguas de las fuentes de la Alquería del Conde, de S' Olla y de la Villalonga.

El Sindicato de Riegos, se compone de tres secciones, la primera que comprende todos los regantes de la fuente de S' Uiet y las 168 horas de la semana están repartidas entre 450 propietarios. La segunda Sección comprende los regantes de la Font de S' Olla, desde su origen hasta el último molino, y la tercera comprende los regantes de la di. ha Font de S' Olla situados después del último molino. Las 168 horas de la semana que se distribuyen, son repartidas entre 282 propietarios de la segunda sección y 294 propietarios en la tercera, siendo en total de 1.026 los propietarios de agua que componen el Sindicato de Riegos.

El Reglamento por qué se rige el Sindicato fué aprobado por las Autoridades competentes en el año 1863 y la primera junta de los síndicos se celebró el día primero de febrero de 1864 y a ella asistieron: D. Francisco Serra, director, D. Juan Canals, sub director y los Síndicos, don Sebastián Castañer, D. Andrés Arbona, don Francisco Rullán, D. Miguel Coll, D. Andrés Oliver y D. Bartolomé Morell, actuando de Secretario D. Estanislao González.

Los señores que han presidido, desde la fundación, la buena marcha del Sindicato son los siguientes: D. Francisco Serra, de 1864 a 1869; D. Antonio Enseñat, de 1869 a 1871; don Baltasar Marqués, en 1876; D. Guillermo Ru-

### SINDICATO DE RIEGOS



De izquierda a derecha; de pie: D. Antonio Colom Casasnovas, D. Miguel Ripoll Magraner, D. José Bibiloni Miquel, D. Miguel March Alcover.

Sentados: D. Guillermo Rullán Bernat, D. Jaime Bernat Bauzá, D. Jaime Palou Busquets.

llán, de 1877 a 1879; D. Juan Joy, de 1880 a 1881; D. Juan Pons Castañer, en 1885 y 1886; D. Andrés Oliver, de 1887 a 1889; D. José Serra Aulet, de 1890 a 1893; D. Juan Pons Castañer, de 1894 a 1897; D. Pedro A. Mayol Mayol, en 1898 y 1899; D. Andrés Oliver Bernat, en 1900; D. Pedro A. Mayol, en 1901; D. Antonio Mayol Simonet, de 1902 a 1905 y D. Antonio Castañer Bernat, de 1906 a 1934.

En 1.º de Enero de este año fué elegido don Jaime Bernat Bauzá, habiendo, con todos los demás Síndicos, procurado velar por la defensa de los intereses de los copartícipes del Sindicato, y arreglando amistosamente, las diferencias o incidentes que surgían entre los regantes.

La obra de mayor importancia que desde la fundación del Sindicato ha tenido que realizarse fué la reconstrucción de la represa de Ca'n Gomila, que había sido destruida por la fuerte avenida del torrente cuando la inundación de Sóller, en el año 1885.

Componen la Junta actual: D. Jaime Bernat Bauzá, Presidente; D. Jaime Palou Busquets, Vice-Presidente; D. Guillermo Rullán Bernat, Depositario; D. Miguel March Alcover, Secretario; y Síndicos, D. Bernardo Arbona Casasnovas, D. Antonio Colom Casasnovas, D. José Bibiloni Miquel, D. Miguel Ripoll Magraner y D. Miguel Miquel Castañer.

Actualmente el Sindicato sólo administra las fuentes de S' Uiet y de S' Olla, habiendo abandonado su intervención en la fuente de la Villalonga desde hace muchos años, por secarse durante el verano el manantial de dicha fuente.

suficiente para abastecer la parte baja de esta ciudad, la Huerta, la Playa y el Puerto, el caudal que posee el Municipio de la fuente S' Uiet, el cual, según aforo hecho el pasado verano por el Ingeniero don Antonio Dicenta de Vera, es equivalente a tres litros y medio de agua por segundo, o sea más de seis veces mayor que el de Na Lladonera, que provee a las fuentes recientemente instaladas.

Existen diferencias entre el Ayuntamiento y el Sindicato de Riegos para aceptar y fijar definitivamente las dimensiones del caño de propiedad del pueblo; pero confiamos se pondrá por parte de los miembros de dichas corporaciones un poco de

buena voluntad, y que en las negociaciones, que sabemos se verifican en estos momentos, se borrarán dichas diferencias y se dejará solucionado el asunto.

Si así fuese, la Corporación municipal podría encargarse inmediatamente el proyecto de canalización del agua del manantial de S' Uiet, y dentro de pocos meses el preciado líquido sería ofrecido a los vecinos en sus propias casas mediante contador.

El nivel de la fuente de S' Uiet alcanza, según reciente estudio, al piso de la plaza de Estiradors, lo que equivale a decir que todas las casas de la parte inferior de pueblo podrían tener agua a grifo unas y a presión otras. A unas sólo alcanzaría a la

entrada o patio de sus edificios; a otras la presión alcanzaría ya al primer piso, y las casas situadas en la calle del Mar, la Huerta, la Playa o el Puerto podrían recibirla incluso en el último piso, porque el desnivel que existe entre la calzada de la citada plaza de Estiradors y el muelle del Puerto es de más de 50 metros.

De fijarse en tres litros por segundo el caudal de agua de la fuente de S' Uiet a recibir por el pueblo, el Ayuntamiento podría construir depósitos subterráneos en los banales inmediatos al origen del manantial, con el cual obtendría una cantidad de agua aprovechable de 259.200 litros cada día, cantidad por mucho tiempo suficiente

para atender a las necesidades domésticas de este vecindario.

Construidos los depósitos y empalmadas a ellos las tuberías de la red distribuidora del agua a domicilio, mediante contador, todas las casas que lo solicitaran disfrutarían de las ventajas del nuevo servicio y Sóller tendría resuelto, de momento, este importantísimo problema, que acrecentaría la fama que desde hace tiempo tiene conquistada, de pueblo progresivo.

De modo que, además de la gran ventaja de poseer municipalizado uno de los servicios más útiles y de mayor rendimiento, el más indispensable sin duda para la Higiene pública, el Municipio tendría asegurado un grande y saneado ingreso.



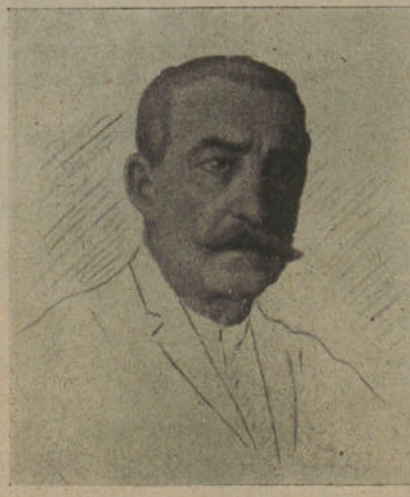
**D. Enrique Vives Verger**

\* 1878 — † 1932



**D. Cristóbal Magraner Ripoll**

\* 1886 — † 1926



**D. Felix Pons Pons**

\* 1857 — † 1917

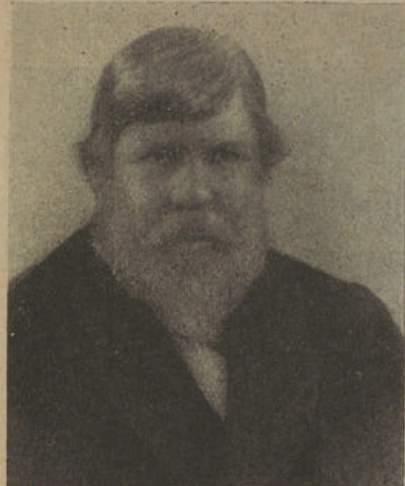


**D. José Ripoll Magraner**

\* 1863 — † 1934



NUESTROS COLABORADORES FALLECIDOS



S. A. Luis Salvador  
Archiduque de Austria  
\* 1847 - † 1915



D. Santiago Rusiñol Prats  
\* 1861 - † 1931



D. Antonio Pol  
- † 1933



D. Andrés Barceló Marcó  
\* 1880 - † 1933

Esta sociedad recreativa e instructiva tuvo su origen el 7 de Marzo de 1887 con el nombre de «La Torre», cuyo título se le dió por tener su domicilio en los bajos de la torre existente entonces en el ángulo de las murallas de la iglesia parroquial, frente a la Casa Consistorial.

Pero al ser derribada dicha Torre por acuerdo del Ayuntamiento, se fusionó dicha sociedad, en Agosto de 1893, con otra del mismo carácter que existía por aquel entonces con el nombre de «Círculo Recreativo», cambiando el nombre por el de «La Unión», que es el que conserva en la actualidad, y trasladándose el local de Ca'n Burdils, que por incapacidad fué ampliado en Febrero de 1895 añadiéndole la antigua almazara contigua.

En Enero de 1908 adquirió en propiedad la casa n.º 14 de la calle del Principe (hoy de la República) por la cantidad de 40.000 ptas. Para reunir esta cantidad acordó emitir obligaciones hipotecarias de 250 ptas. al 5 p.º, amortizables en veinte años.

Para trasladarse a este local hubo de pagar al «Círculo Sollerense» que lo ocupaba, 6.250 ptas. en concepto de indemnización por obras y demás derechos que tenía sobre el mismo y alquiler adelantado.

La forma cómo se realizó la compra del edificio social dió lugar a encontrados comentarios, degenerando en cuestión política que dió mucho juego, dimisiones y bajas.

El 20 de Febrero de 1910 fué aprobado un nuevo Reglamento, vigente en la actualidad, que había sido redactado por D. Pedro Alcover.

LA UNIÓN



De izquierda a derecha; de pie: D. Vicente Sastre Colom, D. Francisco Jofre de Villegas Andreu, D. David March Rullán, D. Miguel Marqués Coll. Sentados: D. Miguel Bauzá Bernat, D. Cristóbal Trias Roig, D. Miguel Casanovas Castañer.

En Mayo de 1917 se efectuaron estudios para la creación de una sección de deportes que adquiriera un campo para futbol cerca del Carreró d' En Figa, pero se desistió de ello ante el alto alquiler que se pidió por él.

En Marzo de 1918 se creó una Comisión para buscar solución a la difícil situación económica de la sociedad y gestionar el ingreso de gente joven.

En Julio de 1921 se dieron en arriendo los

arbitrios de la sala de recreo, pero habiendo faltado el concesionario al contrato, en Noviembre volvieron a subastarse.

Estando próximas a vencer las obligaciones hipotecarias, en Marzo y Abril de 1929 se celebraron varias Juntas Generales extraordinarias para acordar la forma cómo debían ser aquellas satisfechas. Se convino en hacer otras obligaciones en la misma forma y condiciones de las que expiraban, amortizables en otros veinte años.

Si se exceptúan algunos bailes que se organizan en la época de Carnaval, la vida social se limita a la distribución por Navidad de algunas participaciones de Lotería y a las reglamentarias renovaciones de la Junta Directiva y aprobación de cuentas. En el orden cultural, hay que mencionar, aparte de la suscripción a la prensa y mantenimiento de una modesta biblioteca, la organización de alguna velada recreativa y una serie de conferencias que se dieron en su domicilio social en Enero de 1924, organizadas por la Delegación en Sóller de la «Asociación per la Cultura de Mallorca», que alcanzaron gran renombre.

Su Junta Directiva actual la componen los señores siguientes: Presidente, D. Cristóbal Trias Roig; Vice-Presidente, D. David March Rullán; Secretario, D. Miguel Bauzá Bernat; Vice-Secretario, D. Francisco Jofre de Villegas Andreu; Contador, D. Miguel Casanovas Castañer; Tesorero, D. Vicente Sastre Colom; Bibliotecario, D. Miguel Marqués Coll.

ENVIO

A los señores vocales del Sindicato de Riegos y concejales del Ayuntamiento.

De Vds., señores, depende única y exclusivamente el que tenga rápida efectividad la mejora que, a grandes rasgos, acabamos de exponer; y por este motivo a todos Vds. nos dirigimos rogándoos pongáis la máxima voluntad para llegar a la anhelada inteligencia a fin de que puedan empezarse pronto las obras que tanto han

de beneficiar al vecindario. Del patriotismo de Vds. depende que Sóller posea la canalización de aguas y a él acudimos con cariñoso llamamiento, invitandoos a la reflexión para que se borren ya para siempre las diferencias que acaso existan, en bien de nuestra muy amada ciudad y sea un hecho en este año de 1935 el poseer agua a presión en todos los edificios a que alcance el nivel de la fuente tantas veces mencionada.

GUILLERMO MARQUÉS COLL.

Sóller, Julio, 1935.

En nuestro deseo de hacer del presente número extraordinario un resumen de lo que ha sido el SÓLLER durante los cincuenta años de su existencia, hemos interesado de todos los colaboradores que ha tenido este semanario y viven actualmente, que nos remitieran un trabajo y una fotografía. Si alguno ha quedado sin invitar habrá sido involuntariamente o por desconocer su dirección actual. A quien se hallare en este caso, le rogamos quiera dispensárnoslo.

Tenemos la satisfacción de consignar que nuestros antiguos colaboradores casi en su totalidad han correspondido a nuestra invitación, por lo que desde este lugar les expresamos nuestro profundo y sincero reconocimiento, como también a aquéllos que con motivos justificados nos han expuesto la imposibilidad de remitirnos el trabajo interesado.

A todos, con este motivo, enviamos nuestro saludo y la expresión de nuestra gratitud.



D. Pablo Ozonas Oliver  
«El Ermitaño de Munnaber»  
\* 1840 - † 1898



D. Jaime Rullán Frau  
«Pablo»  
\* 1849 - † 1921



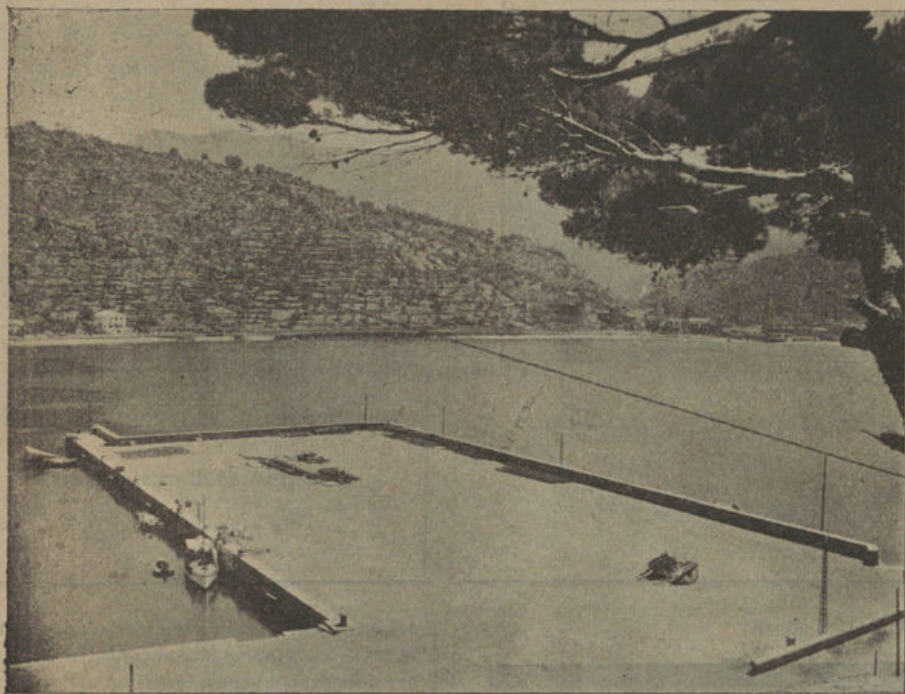
D. Camilo Pou Moreno  
«Juan Berbiquí»



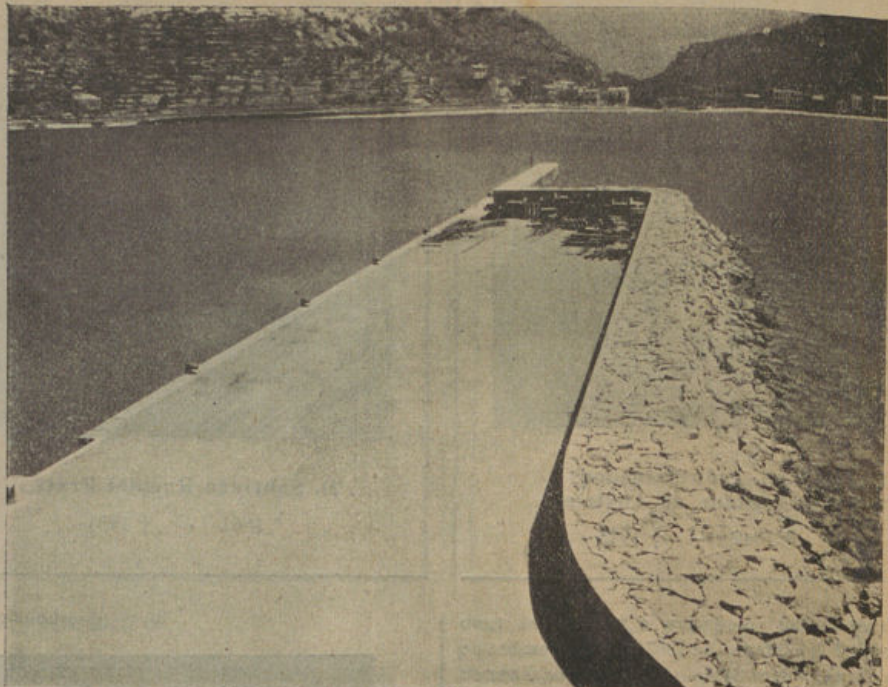
D. Antonio García Rover  
- † 1929



# La reforma de que ha sido objeto nuestro Puerto



Aspecto actual del muelle viejo que ha quedado considerablemente ensanchado con la reforma total del Puerto



El nuevo muelle construido en nuestro puerto, la obra central de la mejora realizada

## El bimil·lenari d' Horaci



Mn. Llorenç Ribet

El dia 8 de desembre d'enguany se compliran dos mil anys justs del naixement de Quint Horaci Flaccus a Venusa, petit vilatge empenyalat, com un niu de voltors, en la serralada que separa la Lucània de l'Apúlia. Avesat a respirar aire prim, pogué encomanar a les seves estrofes aquell halè subtil que ell anomena *spiritum tenuem*, que no costa gens d'inhalar i que omple el pit de l'àgil i sana voluptuositat d'halenar i de viure. Avesat a contemplar llunyedars precisos i aspectes concrets, pogué donar a les seves visions poètiques i a les formes en que s'expressaren el vigorós dibuix dels penyassegats o la àrdua

precisió geomètrica que tenen les crestes retallades, sota la clara llum del cel. Tots els pobles que s'abeuren de clarors mediterrànies celebraran aquest vigèsim centenari del poeta que va anunciar *que no tot ell moriria*. Són aquests mateixos pobles que ara fa cinc anys varen festejar la naixença de l'altre gran poeta al qual Horaci anomenà *mitat de la seva ànima*, i que pertanyia a un altre clima espiritual, tal vegada perquè nasqué en altres condicions geogràfiques. Horaci, fill de la muntanya, té la claretat diàfana del cristall i el terme just i la serenitat sense núvol. Virgili fill d'una terra palustre, poblada de cignes blancs i de canyes verdes i de boires vagues, s'envolupà en música fluvial, en misteris flotants, en castes malinconies. Virgili i Horaci, indissolubles en vida, indissolublement units han passat als segles nous, exercint una influència simultània. El nostre Costa i Llobera acusa més que qualsevol altre poeta horacià, aquest caràcter doble.

L'aparició d'un poeta horacià, horacià autènticament, ressuscitant l'esperit i els metres clàssics, esclatà a Catalunya com un miracle súbit; però de molts anys enera anava madurant l'esplet d'*Horacianes* i el petit monument creixia amb la lentitud de les obres fortes. A mi, aleshores en la primera juvenesa, el gran poeta se dignava fer-me confident de l'esforç savi i callat i dels esplèndits guanys succesius. Una per una vaig anar coneixent les mirífiques odetes, tan aviat com sortien de l'obrador de l'imaginaire, i el marbre era encara humit dels dits i el bronze era calent del foc de la fornal. Record, com si fos ahir,

que un cap al tard el poeta humil d'alta corona, per dir-ho amb paraules lul·lianes, va presentar-se a l'estudiet que jo habitava al carrer de Sant Alons, no gaire lluny de la casa de l'altre gran poeta Joan Alcover. En els ulls plens de claror i en la cara vestida de somris vaig endevinar que em portava cosa bona. S'acostà a la taula i inclinà el cap, aquell cap consular que semblava reproduït d'alguna medalla romana de les que es desenterraven entre les cendres de *Pollentia* per llegir sota la ventalla verda, dues peces acabades de fer: l'una era un cant sereníssim a l'amistat; que els antics tengueren per cosa venerable i santa:

*Illud amicitiae sanctum ac venerabile nomen*

Es l'odeta suau i calmosa, plena d'afectes cordials que comença així:

Fraternitat de l'ànima millor que la de sang uneix les vides és harmonia ingènita més forta en voluntat, com res l'imposa.

L'ànima bessona de la seva ànima honorada i pura que inspirà aquest cast esplai, dolçíssim nus de dues mans estretes, bé la se mereixia. Encara halena i viu i serva el piadós amor de l'amic absent, i atia el calliu de la memòria venerada.

L'altra oda tenia un altre caràcter. L'estrofa escullida és a posta per a volar amunt. Té la frisança indòcil d'una ala o d'una vela. Si és molt el vent que l'omple, ateny altures pindàriques: *Multa Dircaeam levat aura cignum*. No era cigne, però era àguila marina la que sostenia la robusta inspiració damunt l'ardidesa de les ales ràpides:

Es ell! Du'l signe de la victòria... podrà en la lluita caure i ser víctima, mes, ningú podrà mai arrancar-li l'estel del front que un ideal fulgura...

Temps era temps que allò que acaba d'ésser experiència no feliç, era promesa augural i original esperança. Sentíem el pit ple de no se quines ones generoses. *L'Espurna, Els Pirineus catalans, L'Hèroe* nasqueren dins aquesta atmòsfera. Situa l'oda entusiasta en aquest clima espiritual i imaginau l'efecte d'aquestes imatges superbes, que s'adressen amb un relleu escultòric:

Ell de son poble concentra l'ànima. Tranquil, hi atura les bregues discoles; lluitador hi remou les tormentes com fa el mestral sobre la mar voluble. L'impuls que ell dóna produïx l'impetu que enfora guia la gent i l'època, i damunt la corrent que se'n forma ell passa al trot de sa triomfal quadriga...

L'emoció tremolava en la veu del rapçada i en la seva galta d'home modest i verecunde encenia el calliu sagrat. Jo seguia el lector amb els ulls àvids, amb l'halè suspens. I de sobte vaig saltar de la cadira, amb un crit. Fou quan el poeta llegí:

*Sa sang treu flames apoteòsiques*

Aquest vers magnífic haurà senyat la meua carn com amb una fuetada. L'auriga olímpic m'havia tocat amb el flagell subtil.

LLORENÇ RIBET.

Campanet, Juliol 1935.

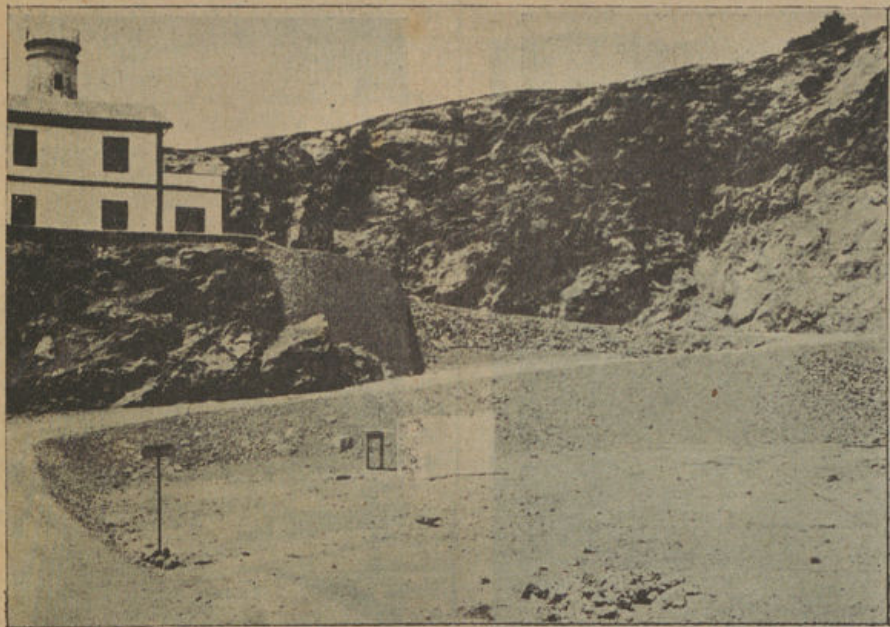


Estado en que se encuentra la playa artificial que se construye entre el Cap de sa Paret y el Recó de s'Argentera



Aspecto del antiguo muelle con el ensanche de que ha sido objeto





Camino del faro, construido en la explanada que ha quedado en el lugar del desmonte



Vista de conjunto del desmonte efectuado en la entrada del Puerto para extraer materiales con destino al nuevo muelle

## La pietat del metge



Sr. Marià Rovira Sellarés

presumits, i precioses, i tot el que es posava a l'abast de la seva sàtira, és l'únic conhort que podem tenir els metges dels nostres temps.

L'home amb supèrbia demana als metges coses molt superiors a les nostres forces; no som déus, sinó homes, i al capdavall tenim la mateixa impotència que tots els altres. Se'ns encarrega d'aturar la malaltia, la vellesa i fins la mort i no es té compte amb la nostra impotència i feblesa, i es fa culpable la Medicina i els metges dels errors que no cometem. Teniu en compte que el metge és fill del medi i que com element intel·lectual superarà sempre el to mitjà de l'època en què viu, però que per damunt tot i—encara que impotent—el metge té la grandesa de la pietat. I és que la Medicina des del seu principi és sempre pietat. Quan en temps llunyans el malalt era estès davant els temples i esperava que el vianant li donàs remei, ja era pietat del transeunt. Des d'allavors la Medicina—i el seu exercici—és pietat. Diu Peter: «El dia que un home malalt trobà un home compassiu va néixer la Medicina». És la nostra una professió de constància i de molta fe en el seu exercici, que demana un gran nombre de sacrificis i fins moltes vegades fa perillar la nostra pròpia vida. Feis-vos càrrec de la duresa d'ànima i del comportament dels humans quan amenaça un fort perill. L'apestat, el tifòidic, el colèric, quan les regles sanitàries l'isolen dels altres, sols els metges i les Germanes de la Caritat li porten remei i consol. Per això jo deman que, davant les anècdotes injurioses i les exclamacions cínicas contra la Medicina i els metges, desconfieu sempre. Teniu en compte que l'exercici de la Medicina és un sacerdoci, i que, si és d'humans l'errar, per damunt tot hi ha sempre un gran amor del metge per als malalts, i quan no, sempre he hi ha en el metge una gran virtut cristiana, *la Pietat*.

MARIÀ ROVIRA.

## Desolació

A Angel Pous i Guitart



Sr. Manuel Andreu Fontirroig

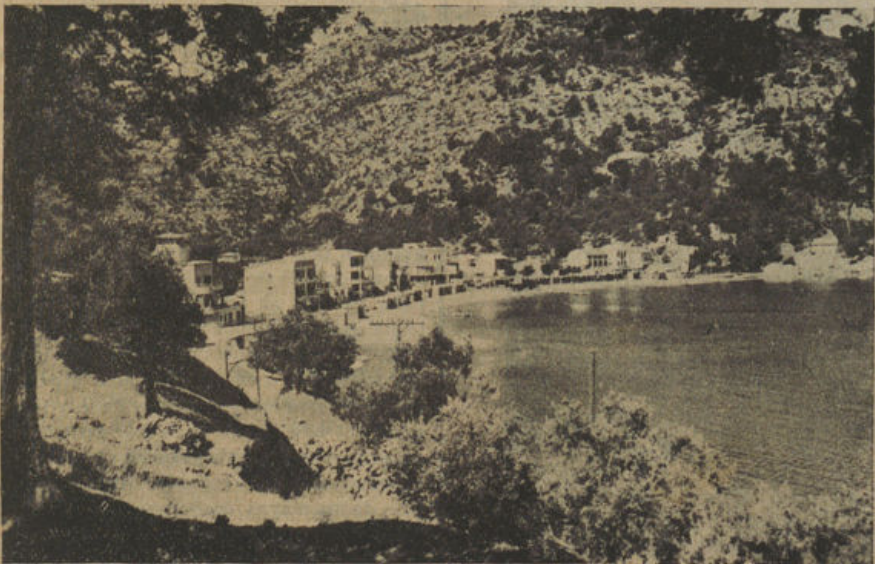
Senyor, Vós qui heveu cura dels aucells i les flors; qui feis brillar el sol allà en l'altura; qui veis al fons dels cors; qui sabeu de dolors i d'alegries; dels homes infeels; dels amics qui traeixen; i dels dies mirrats de solituds, d'asprors i fells. Vós qui feis brotonar la tendra branca d'una amor tota encesa, i alçau vostra escomesa dins el recés de tota vida blanca. Vos qui teniu perdons pels qui us ofenen i una gota de rou per les que encenen flamarades d'un foc que ja mai fina, els cors qui de la vida en fan joguina. Veniu a mi, que és l'hora, l'hora trista i sagnant on tot s'esflora il·lusions i plaers, vida, esperança, dins un pèlag immens de malhaurança. És l'hora en que la vida fins ara benolenta i exquisida sent trontollar s'essència empesa pel mestral de l'inclemència, cruelment flagellada per la falsa besada...

Senyor, veniu depressa en mon auxili que ara sent com l'exili obre el cingle negrós davant mon pas i em sento defallir i el cor és laç... La sang és turbulenta la febre me turmenta, galopa el pols com un cavall desfet... Dau me la mà! No hi veig! No sé que he fet! Tenc por de caure dins el cingle horrible i el cingle m' enamora immarcessible!...

Per què féreu el bes de la puresa si el bes encen la flama d'impuresa? Per què féreu el llaç de l'abraçada si al juntar se dos pits t'alça, malvada, al fons d'un d'ells, escòria de la terra, el ressò de l'enveja en crit de guerra? Per què féreu el cor perque estimés si el desamor l'açota sempre més? Oh misteri insondable sagnant i amoixador, espavantable! La vida ara es subleva, la pau es torna lleva d'un lluitar incessant, i sent que el meu entorn s'alça l'espant brandant el seu coltell: l'or es torna oripell a cada coltellada. Ades-i-ara el lliri s'emascara, el blat es torna palla i el somriure amorós torna's rialla que ressona set voltes sota el cel inclement, emnegrit, fred com el gel... Quantes garbes de somnis i cançons! Quin seguici de mortes il·lusions!...

Senyor, Vós qui heveu cura dels aucells i les flors; qui feis brillar el sol allà en l'altura; qui veis al fons dels cors: Dins el concert ardent de la natura som un ressò perdut. Anima impura en va cercant la pau, en va cercant el blau d'unes rimes que ens donin aixoplug. El món és erm. No puc seguir. No puc! Dau-me la mà, Senyor, teniu pietat d'un pobre desolat!... Tenc por de caure dins el cingle horrible i el cingle m' enamora immarcessible!...

MANUEL ANDREU FONTIRROIG.



Interesante aspecto de la playa sollerense



Una vista de conjunto del Puerto y la playa





S' Estret del Barranc



Aspecto parcial de Sóller



El varadero

## Seamos reconocidos



D. José Bauzá Llull

Seguramente debo ser yo uno de los más insignificantes colaboradores para que mi nombre figure en el número extraordinario que el SÓLLER prepara para conmemorar el cincuentenario de su publicación; sin embargo, quiero corresponder con unas líneas a la amable invitación, no solamente por querer cumplir un deber de cortesía, sino porque, como sollerense, considero que honrar la existencia de lo que significa un periódico local después de medio siglo de vida es, en primer lugar, de un mérito grandísimo para la Dirección del mismo y un orgullo personal para su fundador, persona que merece todo mi respeto y toda mi simpatía; pero el verdadero orgullo, esta vanagloria humana, deberían sentirla y proclamarla todas las personas que nos preciamos de haber nacido en este predilecto pueblo y todos los que se consideran sus vecinos.

Cincuenta años seguidos escribiendo para ilustrar a un pueblo, no sé si quiere decir: ser buen escritor o buen periodista. Para mí en este caso no me interesa el escritor ni el periodista. Sólo pienso que diez lustros atrás en Sóller debía haber muchos hombres y todavía más mujeres que no sabían leer poco ni mucho, y a pesar de ello la voluntad de un sollerense, patriota como pocos, tuvo la valentía y la abnegación de poner su inteligencia y todos sus medios económicos para fundar un semanario. ¿Para quién? ¿Por qué? ¿No lo sabes, verdad, lector? Pues don Juan Marqués y Arbona—el autor de los célebres artículos *Vuits i Nous* que tanta gente leía y comentaba y muchos no comprendían—empezó haciendo un periódico que durante mucho tiempo (creo yo al menos) tuvo la gran virtud y casi el único objeto de servir para que nuestros padres aprendieran a leer. Así es que el señor Marqués, quizá sin darse cuenta, en aquellos remotos días lo que realmente hacía no era simplemente labor de periodista, sino que practicaba la dura y penosa profesión de *maestro de escuela*, dando clase gratuita.

La labor desarrollada por el SÓLLER, durante los veinte y cinco o treinta años

## NUESTROS COLABORADORES FALLECIDOS

D. Damián Ozonas Pastor  
\* 1871 — † 1931D. Damián Mayol Vicens  
\* 1903 — † 1927

últimos ha servido principalmente para realizar una obra de verdadera cultura, cuyo provecho ha sido natural y especialmente para los sollerenses, cuya importancia y efectos hay que reconocer con toda lealtad y nobleza de miras.

Mucho me gustaría poder, mejor dicho saber, relatar aquí algo de lo mucho que puede escribirse para demostrar que la publicación del SÓLLER ha influido poderosamente en el avance de nuestro progreso moral y material.

No faltarán plumas de personas más autorizadas, con la ilustración necesaria y con más conocimientos, que sabrán hacer justicia y glosar la historia de lo que fué y sigue siendo nuestro querido SÓ-

LLER; mas séame permitido una consideración y un ruego.

Bien, muy bien está la confección de un número extraordinario para condensar en él los acontecimientos acaecidos y publicar todo aquel o que será de un gran valor para la historia futura. ¿Y la justicia, el reconocimiento práctico, el agradecimiento sincero, obligado, de los sollerenses por el bien recibido, cómo vamos a demostrarlo? ¿Escribiendo solamente? A mi entender no basta.

Hay que celebrar un acto público para rendir homenaje de admiración y para cumplir un deber de gratitud a quien se lo merece, y en el momento oportuno, todos como un solo hombre, interpretan-

La organización y confección del presente número extraordinario ha sido dirigida por nuestro Redactor Jefe, D. Miguel Marqués Coll, con la colaboración literaria de D. Miguel y D. Andrés Arbona Oliver, la fotográfica de D. Antonio Castañer, D. Bartolomé Noguera y D. José Kalzer, de esta ciudad; D. Jaime Escalas y D. G. Orsinger de Palma; D. Guillermo Bestard, de Pollensa y D. L. Roisin, de Barcelona, y, en la parte comercial, de D. Jaime Coll Enseñat.

Los fotograbados han sido confeccionados en los talleres de «Fotograbados Mallorca», de Palma, salvo unos pocos, procedentes de nuestro archivo.

La impresión ha sido realizada en la imprenta Marqués, de Sóller.

Parte de la composición ha sido hecha a máquina, en las linotipias de la imprenta «La Esperanza», de Palma.

do el deseo de todo buen sollerense, hacer llegar nuestra voz a quien corresponde para que Sóller, oficialmente, reconozca los méritos de ese gran patriota de la patria *chica* y acuerde en su día honrarle con los títulos de ciudadano benemérito por tantos conceptos merecido.

¿Gusta la idea? pues manos a la obra y adelante.

¡Viva Sóller! y ¡Viva el SÓLLER!

JOSÉ BAUZÁ

1.º Agosto de 1935.

## ASOCIACIÓN DE PADRES DE FAMILIA



De izquierda a derecha; sentados: D. Miguel V. Puig Enseñat, Rdo. D. Jorge Company, D. Antonio Piña Forteza.  
De pie: D. Guillermo Mora Alcover, D. Antonio Castañer Rullán.

A principios de Junio de 1933 unos cuantos padres de familia tuvieron una reunión para ver de fomentar la mutua ayuda en todo lo concerniente a la educación de los hijos y con-

tribuir a la formación de la conciencia de los padres respecto a los deberes de la vida familiar y de la vida social, y cooperar cada uno según sus fuerzas en la lucha contra las malas costumbres y la inmoralidad pública.

Para cumplir estos fines presentaron al Gobierno civil de la Provincia un Reglamento para una Asociación a los efectos de la ley de Asociaciones, el día 30 de Junio de 1933.

La Asociación para el cumplimiento de estos fines a 22 de Agosto del mismo año acordó fundar una escuela graduada a cargo de don Bernardo Pujol Barceló, maestro nacional, y don José Vanrell y Vidal, también maestro nacional y D. Guillermo Colom Ferrá, Licenciado en Letras.

Esta escuela empezó a funcionar en Octubre del mismo año en los pisos traseros del edificio de *Ca'n Cremat*, situado en la calle de la Romaguera, y por causa de dispendios excesivos en Agosto de 1934 se acordó trasladar la mencionada escuela al Convento, en donde hasta la fecha sigue funcionando.

La Asociación ha concurrido por medio de sus delegados a varias asambleas provinciales, como las que se celebraron en Lluch en Octubre del año último y a la de Palma celebrada en Montesión el Junio próximo pasado, en donde se tomaron serios acuerdos sobre la moralización de las playas mallorquinas y del cine.

En cuanto a esto último, la Sociedad se ha inscrito a la revista semanal «Filmor» para poder orientar al público en este asunto tan importante.



## DEFENSORA SOLLERENSE



De izquierda a derecha; sentados: D. Miguel Seguí Oliver, D. Miguel Arbona Oliver, D. Antonio J. Seguí Oliver.

De pie: D. Bartolomé Vaquer Vaquer, D. Antonio Canals Deyá, D. Nicolás Huguet Manresa, D. Francisco Forteza Bonnín, D. José Frontera Bernat, D. Miguel Bernat Frontera.

guel Bernat Frontera. Secretario. - D. Bartolomé Bernat Canals, Vice-Secretario - D. Antonio J. Seguí Oliver, Bibliotecario. - D. Damián Mayol Alcover, Vice-Bibliotecario. - y D. Bartolomé Vaquer Vaquer, D. Antonio Pons Estades, D. Antonio Canals Deyá, D. Nicolás Huguet Huguet, D. Antonio Castañer Alcover, D. Francisco Forteza Bonnín, D. José Frontera Bernat y D. Melchor Cabot Cabot, Vocales.

los jóvenes abría en sus filas. También organizó en distintas ocasiones sus cátedras de declamación, en las que algunos aficionados [al arte escénico] llegaron a un notable grado de aptitud, pero que en conjunto hubieron de fallar por el motivo antes indicado.

Conscientes del modestísimo alcance de nuestra voz, queremos aprovechar esta coyuntura para señalar la posibilidad de un retorno a la organización de agrupaciones artísticas (literarias, musicales, etc.) ahora que desgraciadamente la emigración de los jóvenes parece haber hallado un serio tope en las dificultades, cada día mayores, que hacen imposible el hallar un trabajo normal y durable en el extranjero.

Nos consta que en el sentido apuntado tiene la Defensora Sollerense algunos propósitos que en breve serán llevados a la práctica, visto el considerable número de jóvenes—obreros en su mayoría—que últimamente han ingresado en la Sociedad.

Al mencionar las actividades sociales de la Defensora, adrede hemos omitido la Escuela Municipal de Música y la formación y mantenimiento de la banda Lira Sollerense por ser éstas propias de esta última entidad que, con carácter independiente, alberga en una de las salas del edificio de la Defensora Sollerense.

Componen la actual Junta Directiva de esta entidad: D. Bartolomé Sampol Colom, Presidente Honorario - D. Miguel Arbona Oliver, Presidente - D. Miguel Seguí Oliver Vice-Presidente. - Don Juan Casanovas Casanovas, Depositario. - D. Miguel Bernat Frontera. Secretario. - D. Bartolomé Bernat Canals, Vice-Secretario - D. Antonio J. Seguí Oliver, Bibliotecario. - D. Damián Mayol Alcover, Vice-Bibliotecario. - y D. Bartolomé Vaquer Vaquer, D. Antonio Pons Estades, D. Antonio Canals Deyá, D. Nicolás Huguet Huguet, D. Antonio Castañer Alcover, D. Francisco Forteza Bonnín, D. José Frontera Bernat y D. Melchor Cabot Cabot, Vocales.

Esta entidad se constituyó como «Sociedad de Artesanos y Labradores» el 1.º de Noviembre de 1877, por iniciativa del que fué su primer secretario, D. Ignacio Alcover Muntaner.

La principal misión de la Defensora es proporcionar a sus socios la asistencia médica y un subsidio diario durante sus enfermedades. Los servicios de asistencia facultativa, ejercidos actualmente por cuatro médicos de esta localidad, se perciben con sólo el pago de la modesta cuota social, extendiéndose también a los familiares del socio que viven bajo el mismo techo.

El domicilio social está instalado, desde el 9 de Octubre de 1887 en espacioso edificio propio que se eleva en el cruce de las calles de Rea y de La Unión. Dicho edificio comprende un salón-teatro (el primero que con carácter permanente ha existido en esta ciudad), amplias dependencias para los distintos servicios sociales y vivienda anexa a la conserjería.

En el aspecto cultural, la Defensora se limita actualmente a mantener una pequeña biblioteca para uso de sus socios, y en el aspecto recreativo a organizar de vez en cuando veladas y representaciones teatrales para solaz y esparcimiento de aquéllos y sus familias, sin contar los inocuos recreos y pasatiempos que dichos socios pueden practicar diariamente en el local social. Con carácter temporal—de larga duración, a veces—se organizan en la Defensora cursos monográficos que suelen ser bastante concurridos, como por ejemplo el último curso de Lengua Internacional Auxiliar «Esperanto» que dirigió el actual Presidente de esta entidad, y en tiempos más lejanos—la Academia Mercantil, que funcionó con gran éxito dirigida por D. Salvador Elías Capellas.

La Defensora Sollerense tuvo, en diferentes épocas, un orfeón integrado por las promociones jóvenes de sus socios y aunque estas masas corales conocieron momentos de auge y esplendor, el esfuerzo de sus organizadores hubo de ceder siempre a la continua sangría que la emigración de

## Noces d' or i d' argent



Sr. Elvir Sans Rosselló

Aquests dies compleix el SÓLLER el seu primer cinquantenari de publicació, però no és menys cert que fa ben prop d'un quart de segle que jo en som col·laborador. I, això vol dir, que encara que el seu Director em doblí l'edat en el camp de la tinta i la ploma, els dos hem passat ja la primavera de la vida, que no torna.

Don Joan Marquès, — que ja té més fulles impreses que dies de vida no ha passats, — fundador i Director d'aquest setmanari, rebrà, amb motiu d'aquestes Noces d'or, moltes felicitacions i enhorabones, totes elles ben justes, i entre les quals no vull que hi manqui la meua més efusiva i sincera. Però, entre el fardell de tanta lloança, vull fer-hi un retret.

I és, que don Joan Marquès, és responsable de «moltes desgràcies», de tot un món espiritual de dolors i desesperances.

¿Qui em cridava a mi, per exemple — i no vull posar-ne d'altres — a ésser publicista? ¿Qui em demanava la meua opinió sobre el color i els tons de les coses, la flaire de les flors, el dia o la nit? Si ell, don Joan, amb aquella bonhomia i condescendència que tant el caracteritzen, no hagués publicat els meus infectes articles i contes de principiant, jo n'hauria sofert, segurament, una decepció; n'hauria tengut una pena profunda, però passatjera i oblidadissa. I ara, en canvi, seria un home lliure sense cap perjudici, i no hauria de patir la malaltia dels devots de les lletres i la quartilla en blanc, que no hem lograt pujar cap graó de la fama, malgrat tots els afanys i la febre encomanadissa que ens consumeix davant tota mena de problema.

Ja sé que altres escriptors — en aquest ram

no es troba mai la unanimitat — pensaran tot el contrari del que jo he pensat. Diran que, gràcies a l'acollida amable del SÓLLER — setmanari en el qual tants han debutat — pot comptar avui Mallorca un bell nombre de publicistes, podem ufanar-nos d'ésser quelcom en la poesia, en la prosa, en la crítica, etc., etc. Però jo, amb els meus tretze, segueixo opinant que el nombre no fa la cosa, i que el camp de les lletres no és com l'abril en el qual cada gota en val mil, i que, per cada escriptor de debò, n'hi ha a centenars que més valdria que no haguessin agafat mai la ploma.

Malgrat aquest retret — i no en sabria fer altre — que té per causa únicament l'extrema bondat i l'excessiva condescendència del Director d'aquest setmanari, i que, per altra banda, ha anat teixint arreu la gran xarxa de tanta simpatia i consideració com acredita don Joan Marquès entre els escriptors mallorquins i forans, quantes coses no hi ha — i això ben seriosament — que fan que el SÓLLER sia mereixedor de tots els elogis?

Seria curiós de constatar, amb xifres i dades estadístiques, la relació d'aquest setmanari amb el progrés moral i material de Sóller. Per de prompte, i sense temor d'equivocar-me, perquè conec bastant la vida i la història de la bella ciutat dels tarongers, puc assegurar, que en aquests darrers cinquanta anys, no hi ha hagut projecte acceptable ni millora efectiva, sense ressò en les seves planes, sense el seu acolliment o la seva intervenció activa, directa, profitosa i desinteressada. I ¿quantes coses no hi ha, que avui són l'orgull dels sollerics, que es deuen, única i exclusivament, a la iniciativa i a les campanyes constants i patriòtiques d'aquest setmanari i del seu Director especialment?

Tota la història de Sóller, des de l'any

1885, està condensada en les pàgines d'aquest setmanari. Ara fa cinquanta anys que la ciutat dels tarongers no era més que un poble rural amb tot el sentit de la paraula, i, si feiem comparances entre el passat i el present, llegint la col·lecció completa del SÓLLER, ens podríem fer càrrec cabal i just, de la seva immensa labor desenrotllada, de la gran tasca duita a terme amb la seva fe i la seva constància insuperables, que l'acrediten de benemèrit de la pàtria.

Els fills de Sóller, impulsats per les circumstàncies i degut a la seva psicologia particular, foren dels primers mallorquins que, solcant els camins de la mar blava, anaren cercant, per terres estranyes, el guany i el benestar que els negava llur vila empobrida. I, allavors, conscient de la seva enlairada missió, aparegué el SÓLLER, que els seguí per totes parts, portant-los les noves de la seva terra i el calor de la llar casolana i familiar, éssent entre ells i la pàtria llunyana el llaç d'unió i el vincle amorós. Encara avui, el SÓLLER, setmanalment i sense interrupció, s'escampa arreu del món, perquè a cada recó de la terra hi ha un solleric que l'espera ansiós, complint-se així una de les seves tasques més humanes. I per això solament, no es podrà dir mai, com es diu de moltes, que aquesta publicació sia una de tantes, com unes i corrents, sinó que és i serà el setmanari de Mallorca per excel·lència.

Quan en aquesta illa — i aquest és l'aspecte que més ens interessa — tot estava en decadència espiritual i biològica, i Mallorca era una perfecta província de tercer ordre; quan la nostra personalitat s'era esvaïda quasi totalment; quan el fet isolat de publicar-se quelcom en la nostra llengua esdevenia un exotisme, el SÓLLER va encendre el ben amat llantió de la seva plana «De l'agre de

la terra», que prest es transformà en foguerada lluminosa d'esperança.

Aquesta secció «De l'agre de la terra» constitueix per ella sola la més completa antologia mallorquina, ja que, ens atreviríem a afirmar, sense prèvia comprovació, que no hi manca ni un sol nom dels que, en el mig segle passat, han escrit en el nostre idioma vernacular.

I aquesta plana del SÓLLER, que en els moments actuals — en els quals l'esclat de la renaixença entra en vies d'esplendor — sembla una cosa esquifida i minúscula, considerada en el camp de la història cultural de la nostra terra adquireix un gran valor efectiu; és com la bona sement que ha germinat amb força i robustesa, cultivada per mans incansables i amoroses, i a ella es deu, en part principalíssima, tot el que a Mallorca hi ha i batega d'esperit nostrat.

No hi ha hagut tampoc en aquesta illa cap esdeveniment, cap data commemorativa d'importància, que no hagi trobat el ressò escaient en el SÓLLER, i així podem esmentar, perquè són recents i encara estan en la memòria de tots, els esplèndids números extraordinaris dedicats als centenaris de la Renaixença i de Ramon Lull, que podrien ésser orgull dels més grans rotatius.

Aquesta ha estat — exposada en forma abreujada — la labor del setmanari SÓLLER i del seu benemèrit Director, don Joan Marquès i Arbona, el qual és mereixedor per tots els seus mèrits personals, d'un bell homenatge popular que vengui a perpetuar el record d'aquests primers cinquanta anys de publicació: homenatge que ens consta està en projecte i que serà realitat dins breu temps.

Ultra aquesta manifestació de gratitud i estima, que s'ha de tributar en justícia a don Joan Marquès, hi ha per ell, en aquests dies memorables, la satisfacció íntima — que és la que més reconforta els esperits selectes — de poder recollir el fruit del passat, celebrant a l'ensem les seves nocces d'or amb els seu setmanari, que és la nineta dels seus ulls i el fill del seu cor.

Tres anys consecutius vaig viure a Sóller, i aquella bella estada forma el cicle més lluminós de la meua vida, i entre tanta bondat i amistat acollidora com vaig trobar-hi, hi ha en primer lloc, dins el meu grat record, la Redacció d'aquest setmanari i el redós familiar del vostre casal. I com sé, perquè conec bé els vostres sentiments, que aquesta confessió sincera ha d'ésser per vós el millor homenatge particular que us puga tributar amb motiu d'aquestes nocces d'or, el vos vull oferir en aquest moment, amb el cor dins les mans, que encaixen amb les vostres.

ELVIR SANS.



Un aspecto del Puerto



## Supervivència d'un nom il·lustre



Mn. Jeroni Pons Roca

A l'amable invitació del Director del SOLLER a contribuir al major èxit del projecte que afalaga, amb motiu del Cinquantenari de l'esmentada publicació, no puc ni vull deixar de correspondre-li. Per espai de molts d'anys fou el SOLLER per mi palestra i camp a on vaig anostrarme en el maneig de la ploma. I això no és tan fàcil d'oblidar.

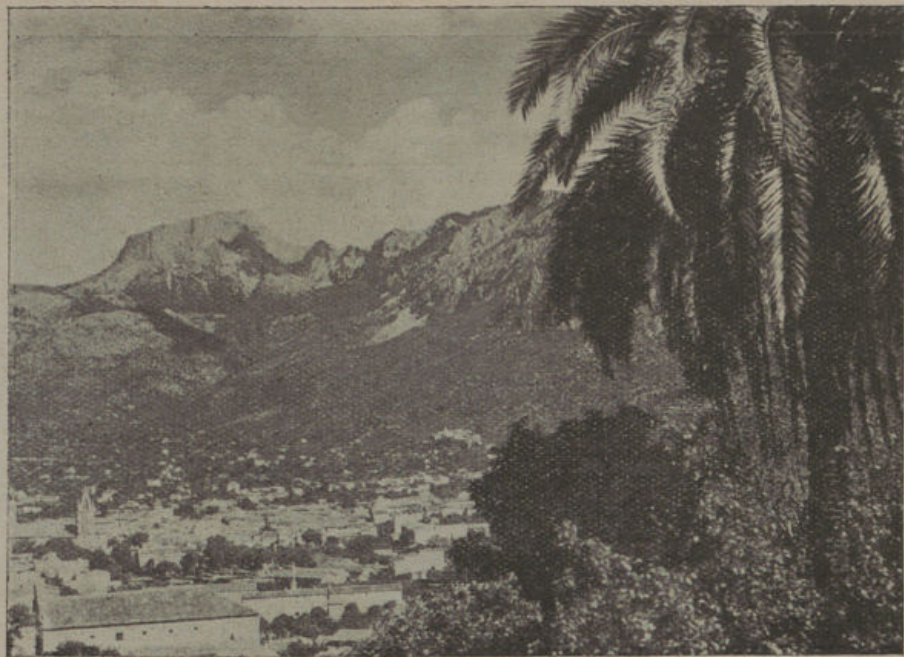
No acabava però de resoldre'm en l'elecció del tema; això que una partida d'assumptes ben suggestius i suggerents, algú de caràcter personal, tentaven ma ploma de casta forta; més, a la fi, he optat per un tema adient i en consonància amb la joiosa commemoració.

\* \* \*

Mossèn Rullán, el *Capellà Busquera*, com solia anomenar-lo el poble, per tants de títols fill benemèrit de Sóller, confessava que a la seua obra capdal la *Historia de Sóller*, li mancava per ésser completa un tercer tom dedicat a la Biografia social. Hauria volgut que la galeria dels fills il·lustres de Sóller hi fos més esplèndida, que la teoria de tots sos valors culturals hi tenguessen un lloc més ample en la seua obra històrica, per tal de poder servir d'exemple i desvellador de les promocions joves i agullonar-les a més altes empreses. Als darrers anys de sa vida, que foren per ell, sempre tan actiu, anys de inacció obligada, a causa de sa sordeïra i ceguera que l'isolaven de tot i de tots; amb sos amics se planyia i dolia de no haver pogut dur endavant tan bella tasca; i ja que no podia fer-ho d'una manera acabada i definitiva, féu el que estava en la seua mà: dictar unes biografies, curtes i un poc eixutes, com per força havien d'ésser, a on conta i diu tot el que recorda d'un bon enfilall de sollerics benemèrits. Mossèn Rullán titulà aqueix breu treball monogràfic de la següent manera: *BIOGRAFIA. Personas que merecen ocupar un puesto en la Biografia social*.

De l'esmentada *Biografia* vull donar-ne una mostra en l'ocasió present. A dret seny he triat les dues biografies més completes i més sucoses de l'aplec. Es mossèn Rullán qui parla de persones distingides de sa família, amb les quals convisqué, i ençà i enllà ens dona referències dels seus anys adolescents. Jo no he fet més que traslladar-les al mallorquí i adobar un poc l'estil, que'm recorda una posta de sol...

La supervivència de Mossèn Rullán! Ell se sobreviu en ses obres publicades, de mèrit innegable, és ben ver; però ara jo vull fer reviure el



Un original aspecto de Sóller

seu nom venerable i venerat, car i volgut de tots; vull fer sentir de bell nou la seua veu amiga i familiar als lectors del SOLLER de temps enrera: la veu de mossèn Rullán, un dels fills de Sóller que amb més mèrits propis te dret, indiscutible i indiscutit, a figurar en l'homenatge projectat a la bona memòria dels col·laboradors del SOLLER ja passats d'aquest món a l'altre.

Així, tan ben acompanyat, la meua contribució humil hi guanyarà.

\* \* \*

BIOGRAFIES DE FRA. JOAQUIM MIR I ARBONA, EN EL SEGLE JOSEF, I DE SA GERMANA FRANCISCA.

«Sos pares eren *amos*, i a més de la hisenda pròpia, com els antics patriarques bíblics, posseïen un ramat d'ovelles prou nombrós. Son pare, qui havia nom Josef, era de la casa pairal de *Ca'n Busquera* situada a *Ses Planes*. Havia d'ésser una família ben antiga i ben arrelada a Sóller, car trobí i guard entre mos papers un albarà de pastures de l'any 1600. Perderen el ramat d'ovelles per haver fet fallida el particular qui'ls ho tenia arrendat. Sa mare nomia Francisca: perteneixia a la família pairal de *Ca'n Fosselles* qui s'extingí a darreries del segle XIX.

D'aqueix matrimoni neixeren quatre infants: Josef, Maria, Antònia i Francisca. N'Antonia fou ma benvolguda mare. El meu Avi matern era un homo de talent i de vasta comprensió.

Mon oncle Joaquim—Josef abans de fer-se frare—des de la seva minyonia donà senyals de vocació sacerdotal. Se distingia per les seues bones disposicions: era de bona índole i de pacífics costums.

Nin encara, un dia d'hivern, anà a *Muleta* a collir olives i d'allà se'n dugué aglans dolços i pinyes de pi ver. L'endemà li tocà també anar a collir olives a l'Olivar del *Coll d'En Pastor*, que posseïa son pare i tengué l'ocurrència de sembrar, davant el porxo, un aglà i un pinyó de pi ver.

Quan ho hagué sembrat, crida sa mare i li diu tot rebent i amb la joia als llavis.

—Veis, mumare? Quan el pi que neixerà, farà fruit, jo ja diré missa. La profecia infantil se cumplí. Un any després d'haver celebrat la primera missa, el pi féu la primera pinya i la meua bona àvia la hi dugué al Convent de San Gaietà, a on havia professat.

A Sóller estudià les Humanitats i, adolescent encara, entrà al Convent de Ciutat de l'Orde Teatina, a on féu els estudis de Filosofia i Teologia escolàstiques. Quan llevaren els frares, l'any 35, ell era Prior del Convent. Amb el mal de l'exclaustració el seu zel no minvà gens: vivia a una casa particular, dedicant-se a les tasques del confessionari que l'ocupaven bona part del dia. Duia una vida molt retirada, ocupat com deïem en la direcció espiritual dels seus penitents; i malgrat això, arribà a ésser molt conegut i estimat, car dirigia les conciències de moltes famílies de la noblesa i era el confés de molts de convents de monges.

Es llevava a les quatre, deïa missa en el seu oratori privat i tot d'una anava a la parròquia de S. Jaume, a on tenia el confessionari. Llavors solia visitar els malalts greus que coneixia. Els moments d'oci els ocupava en escriure sermons pels sacerdots amics qui se dedicaven al ministeri de la predicació. Escrigué una «Novena de Nuestra Señora de los Dolores» i un folletó titulat: «Historia del Escapulario de Sor Ursula Benicassa», escapulari que únicament podien vestir els frares teatins.

Mon oncle benamat m'admeté en sa casa a l'edat de 17 anys i me dedicà a la carrera eclesiàstica a solitud meua; però vaig tenir la desgràcia de que, a l'any de viure en sa companyia, una pulmonia fulminant acabà amb sa preciosa vida, l'any 1847.

De sa pèrdua, encara el meu cor en duu dol.»

\* \* \*

«Ma tia FRANCISCA, germana de l'anterior, fou un fenomen de talent i de bondat.

Quan ella era nina, dia 25 d'agost de l'any 1832, se desencadenà a Sóller un fibló tan gros que se'n duia les cases, i féu estralls considerables a l'església parroquial. La ventada desfeta se'n dugué els cancells del portal de dalt. Era l'hora del sermó i en motiu de les Quaranta Hores de St. Bartomeu hi havia molta gent. Les pots estellades queien damunt les persones causant-les molts de danys; i especialment la nina Francisca que s'hi trobava, en sortí amb una cuixa rompuda. De resultes, romangué amb una cama més curta que l'altra.

Exclaustrades les Ordes Religioses l'any 1835, el seu germà fra Joaquim

la cridà a Ciutat pera que li fes companyia; i més tard entrà al Col·legi de la Puresa, a on féu grans progressos en la virtut i en la ciència. La seua especialitat era brodar i pintar; hi tenia la mà ben trencada i per ço la Superiora, fent just apreu de ses belles dots naturals, l'encarregà del ram de brodats de seda, dibuix i pintura dins el Col·legi, que a les hores era el centre de cultura femenina més important de Mallorca.

Podem jutjar de la seua habilitat fixant-nos en sos treballs de pintura: en posseïm de quan era encara deixeble, reveladors del seu talent extraordinari. Pintà alguns quadros, dels quals me digué D. Joan Mestre que podien figurar dignament en el lloc que ocupaven, i eren: «Una Verge» a l'església del Col·legi de Ciutat, i especialment un quadro dels «Assots de Jesús», en la confecció del qual li ajudà una companyona d'habilitat.

La seua amabilitat li captà les simpaties de la gent més distingida.

Com aleshores l'art de preparar els colors estava prou atrassat, ella s'havia d'enginyar com podia. A estil i usança d'aquell temps, preparava els colors que havia de mester amb substàncies fèrides i això, a la llarga, li danyà el pulmó. La seua salut se ressentí molt del treball excessiu i de la fetidesa dels colors, fins al punt de posar en greu perill la seua vida.

Son germà, per evitar-li una mort segura, segons el parer dels metges, obtingué permís del bisbe diocesà pera treure-la del Convent i tenir-la en sa companyia fins i tant se restablís, cosa que no arribà del tot, encara que s'alleujà i s'adobà bastant i visqué molts d'anys.

Mort el meu oncle, ella se dedicà a la instrucció artística, moral i religiosa de les senyorettes de algunes famílies nobles, com la de Verí i d'altres.

Quan vaig tenir la ditxa i l'honra d'ésser ordenat prevere, la me'n vaig menar a Establiments, a on morí amb una mort dolça i preciosa als ulls de Déu i dels homos. Fou enterrada al cementeri de Ciutat.

En nostra casa posseïm treballs seus que acrediten i testifiquen tot quant acab de dir. La vida de ma tia formà un contrast massa viu amb les senyores de Sóller qui en aquell temps no sabien llegir ni escriure.»

\* \* \*

M'havia proposat fer reviure el record del fill il·lustre i fer oir aquí la veu amiga, ja un poc llunyana, de mossèn Rullán; i amb les dues biografies familiars transcrites, casi diria que ho he lograt.

Dels obrers de primera hora ja en deuen romandre ben pocs... Així, ara, al complir el SOLLER cinquanta anys de vida, gràcies a mi, haurà pogut fer acte de presència un de sos primers i més il·lustres col·laboradors, com si encara fos viu, i sumar-se espiritualment a la commemoració històrica que'ns recorda la fundació del SOLLER i un nom sinònim de constància i de fermesa: el nom del Fundador D. Joan Marquès Arbona, a qui Déu ha volgut conservar sa vida per poder celebrar una festa de orde cultural que tant de prop li toca i que si honora i dignifica l'obra dels seus amors, més encara honora i dignifica el seu nom.

Jeroni PONS, pvre.  
Sóller, Juny de 1935.



## Así son tus hijos



D. Miguel Guillem Masferrer

¿Qué otra cosa podía hacer? Era demasiado estrecho el horizonte de su pueblo para contener las ansias de expansión de su espíritu inquieto. ¿No había sido su ciudad cuna de esforzados paladines que pusieron muy alto el pabellón de su patria? ¿Y aquel valiente capitán, que con sólo unos payeses mal armados supo contener los desmanes de los desalmados piratas berberiscos? ¿Y aquellas «Valentes Dones» que con sólo su esfuerzo supieron defender su honor, y con él el de su raza? ¿Por qué intentar salir de aquella estrechez material y espiritual?

Y así, una noche, fué a tomar un asiento en la diligencia que a la madrugada siguiente debía salir para la Ciudad.

Con una poca ropa en una vieja maleta y los ahorros de sus padres en el bolsillo, despidióse de éstos en un tierno abrazo.

¿Cómo quedó grabada en sus oídos aquella voz que al despedirle le dijo: ¡Hijo, hijo mío!

¿Cómo resonaron siempre aquellas palabras: «En todas las ocasiones sé honrado!»

¿Cómo se extasió su alma al llegar a lo alto del collado y contemplar el amplio horizonte que se extendía ante su vista!

¿Cómo le quemaron las mejillas aquellas dos lágrimas que brotaron de sus ojos, al volverlos hacia el florido valle en que quedaban sus padres!

El viaje fué bastante accidentado e incómodo. Aquel hacinamiento de emigrantes en cabinas insalubres; aquella comida impropia de personas; aquel trato poco respetuoso de los que mandaban en el buque y luego aquellos cuatro días de temporal en que nadie sabía si volvería a ver tierra.

Sólo la confianza en Dios y las ansias de su espíritu pudieron vencer la horrible tensión a que se vieron sometidos sus nervios en aquel su primer viaje.

¡Tierra! Por fin. Ante sus ojos estaba aquel país de leyenda; aquel país que había soñado conquistar; aquellos bosques que producían los sabrosos frutos que ellos solos bastaban para la vida; aquellos terrenos en que bastaría escharbar un poco para encontrar el amarillo metal, tan codiciado de los hombres.

¿Qué rudo desengaño! ¡Cuán diferente era aquella tierra de cómo había soñado!



La playa de ca'n Repic

¿Qué duro batallar todos los días para ganar el sustento!

Duros, muy duros, fueron los primeros años. Dos cartas había escrito solamente a sus padres y una sola recibió al cabo de muchos días de haber sido escrita. Era de su madre. Venía toda borrosa por las lágrimas que vertiera al escribirla. En mal hilvanados párrafos y peor trazados caracteres contaba al hijo de su corazón las angustias que había pasado; las penas de su ausencia; aquella larga enfermedad del padre; la muerte de éste con el nombre del hijo en los labios.

¿Cómo lloró sobre aquel papel! Quedó completamente ilegible; mas... El no debía llorar, él era hombre y hombre de aquella raza que no se doblega ante un sino fatal sino que lo vence o perece en la lucha.

Aquel papel en que se confundían las lágrimas de su madre con las suyas y con la tinta, sería su talismán.

La lucha fué desesperada; bregó con tesón indómito, hasta que un día, ¡bendito día de abril! pudo ir al Banco y girar una cantidad para su madre.

¿Con qué emoción le temblaron sus encallecidas manos al recibir el talón en que acreditaban haber recibido aquel dinero para entregarlo a aquella viejecita, que en el rincón de su casa, de aquella pobre casita en que pasó su infancia, con el rosario en la mano y las lágrimas rodando por sus mejillas, rogaba todos los días por el hijo ausente! ¡Cuántas cosas suponía aquel papel... un pañuelo nuevo para la feria..., un poco de carne en el puchero..., una vela a aquel San Antonio que había en su cuarto...

Cuántas cosas le vinieron a la memoria en aquellas oficinas del Banco: su infancia, las oraciones que le enseñaba su madre junto al hogar; la despedida «sé siempre honrado»; aquellas lágrimas al mirar por última vez el florido valle de sus amores; el terrible viaje; aquel bregar un día y otro, sin descanso hasta este día en que había podido ir al Banco, y también recordó que en su rudo luchar casi se había olvidado de aquellas santas oraciones y del culto debido a Dios y entonces, como pidiendo perdón por haberse ocupado solamente de su vida material, como

un murmullo brotaron de sus labios: «Creo en Ti, Dios y Padre Todopoderoso... Padre nuestro que estás en los cielos... Ave Maria gratia plena Dominus tecum.»

Las visitas al banco se sucedieron con regular frecuencia. Ya no llevaba atados en un pañuelo aquellos pocos billetes de la primera vez. Al entrar en las oficinas todos los empleados le saludaban; él daba un nombre y unas cifras y ponía una firma. En su cuenta corriente quedaría anotada la salida.

La casa que llevaba su nombre era de las más acreditadas. No en vano le dijeron «sé siempre honrado». su firma siempre respetada, puesta al pie de unas cifras, abría las cajas de los Bancos.

Pasaron los años. ¡Cómo habría envejecido su madre! ¡Qué ansias de besarla le acometían en los ratos que le dejaban libres sus negocios.

Pronto satisfaría las ansias de su corazón.

El besarla a su madre; él vería este año «El Capitá Angelats» y «Les Valentas Dones».

En una cabina de lujo de un gran transatlántico hizo el viaje de retorno el que marchó en un infecto sollado.

¿Cuánto tiempo estuvieron abrazados aquel apuesto señor y aquella viejecita?

— ¡Hijo, hijo mío!

— ¡Madre! ¡Madre!

Un poema de lágrimas volvieron a mezclarse sobre aquel papel que fuera regado un día por las de ella, al escribirlo, por las de él, al leerlo. ¡Bendito talismán!

La Ciudad había prosperado. Varios hijos incansables luchaban por su progreso. Un periódico, el SOLLER, válvula de expansión de nobles anhelos, en lucha noble, sin desmayos alentaba y daba forma a sueños de grandeza; otros hombres luchaban en otros órdenes de la vida.

Se hablaba de un magno proyecto: el ferrocarril. El SOLLER daba su calor a la magna idea. Un grande hijo de Sóller vencía todos los obstáculos; sus hermanos aportarían sus capitales.

Otros proyectos bullían en la Ciudad.

El había luchado en aquellas lejanas tierras.

Sus hermanos también luchaban para hacer grande a su patria.

De retorno al campo de la lucha no quiso vivir tan aislado de su querido pueblo y el SOLLER fué el hilo que le unió a sus lares.

Por él se enteraba de la vida de la Ciudad: Un día era un paisano suyo laureado en unos juegos florales; otro día, la inauguración del magno sueño de sus hermanos: el magnífico ferrocarril, admiración de propios y extraños; otro día, un hermano suyo, un hijo de Sóller, era elevado a la dignidad episcopal. Una esquila mortuoria le enteró de la muerte del grande hombre, alma y principal impulsor de la grandeza de la Ciudad; otro día, una esquila más pequeña llenó de luto su corazón filial. ¡Bendita Madre, reposa en paz!

Y tantas noticias, y tantos sueños hechos realidad y tantos para el porvenir: vapores, el puerto, el funicular al Puig Mayor, Escuelas, etc., etc., de todo le enteraba el periódico. A todo prestaba su calor.

Por su medio dejó de vivir solo, lejos del solar de sus mayores; le unía este hilo espiritual que es el SOLLER para los hijos de la Ciudad del mismo nombre que luchan en tierras lejanas.

En sus numerosos viajes pudo comprobar que no era él solo que vivía unido a su patria chica por el SOLLER. En todas las ciudades pudo encontrar hermanos suyos, con sus mismos anhelos, unidos a su pueblo por el mismo hilo. En todas las sociedades importantes podía leerse dicho periódico y el nombre de Sóller era conocido y respetado en todas las ciudades del mundo por la honradez y probidad de sus hijos y por los encantos indescriptibles mil veces cantados por todos los poetas del orbe y visitados por todos los turistas del mundo.

Han pasado muchos años: aquel muchacho que un día salió en una destartada diligencia y en un sollado de un buque, ha vuelto a sus lares en un magnífico transatlántico, en la cabina de un soberbio avión y en un coche de 1.ª del ferrocarril, sueño logrado de su ciudad.

En el solar donde estaba la casita de sus mayores se levanta hoy magníficos edificios regalados a los niños de su ciudad natal para templo y fragua donde han de forjarse sus almas y cerebros infantiles.

Sóller, ciudad de las pomas de oro, de los azahares y jazmines, así son tus hijos.

SÓLLER, válvula de los anhelos espirituales de los hijos de este pueblo, orgulloso puedes estar en la fecha de tu cincuentenario. Tu has contribuido poderosamente a formar el alma de tu pueblo, tú has engrandecido la ciudad cuyo nombre encabeza tus páginas.

¡Llor a quien, como tú, ha subido a las altas cimas, no arrastrándose como un reptil, sino volando como el águila, por la potencia de sus alas vigorosas!

Tu cincuentenario es algo, es mucho; mas no es todo, no es la meta. Sigue tu camino y podrás grabar en tus páginas aquellos versos de Gabriel y Galán:

«A Dios voy

Y a Dios no se va muriendo,

Se va al Oriente subiendo

Por la breve noche de hoy,

De luz y de sombras soy,

Y quiero darme a las dos:

Quiero dejar de mi en pos,

robusta y santa semilla

de esto que tenga de arcilla,

de esto que tengo de Dios».

Miguel GUILLEM MASFERRER





La plaza de la Constitución, a la hora del mercado



El Pont de ca'n Bala

## Mi adhesión



D. José Magraner Vicens

Escribir lo que siento y lo que pienso ante el cincuentenario de nuestra publicación local, es para mí un deber. Con llaneza y sin pretensión alguna, ahí van mis cuartillas. Son nacidas con sencillez, al calor sincero y leal con qué yo siempre aprecié la casa del SOLLER. Por lo que siempre ha significado: Síntesis concreta de un regionalismo espontáneo que tuvo como base un amor práctico y sentimental a la vez, a la patria chica que nos vió nacer.

*Cincuenta años de labor eficaz.*

Entre las publicaciones semanales de España, pocas serán las que podrán presentar un historial tan completo en todos los órganos de la vida ciudadana como el SOLLER. Cincuenta años de lucha y de labor eficaz y permanente llenan un período completo en la vida rural de todo un pueblo. Desde la muerte de nuestro querido *Mossèn Rullan*, ningún sollerense se ha preocupado todavía de continuar la historia de nuestra ciudad querida. Sus manuscritos están durmiendo vigilados por manos amigas, esperando que algún día una persona de autoridad en la materia, se decida a continuar su obra. los recoja y los edite.

El día que podamos tener la satisfacción de que esto suceda, quien tan ardua tarea emprendió, en la colección metódica y constante del SOLLER en sus cincuenta años de vida periodística, hallará el historiador su mejor colaborador, su más fiel ayudante y su mejor acicate para poder narrar con exactitud y veracidad la vida activa y laboriosa de este pueblo nuestro, tan abierto a todo lo que ha significado progreso.

Todas las iniciativas sollerenses en

estos cincuenta años que acaban de transcurrir, han tenido su mejor aliento y su mejor protección en las columnas del SOLLER. Cualquiera idea ha tenido en ellas hospitalidad. Los dirigentes del SOLLER se han hecho grandes al querer cooperar de una manera altamente eficaz a cuanto ha podido fomentar la vitalidad y florecimiento de este pedazo de tierra nuestra en la cual abrimos los ojos a la luz de la vida.

En mi juventud, yo que colaboré desinteresadamente en varias iniciativas locales, en las columnas hospitalarias del SOLLER, encontré más calor aún para mis entusiasmos y más firmeza para mis sanos propósitos. Hospitalidad sincera sin ambages con unas ganas fervientes de cooperar con todo lo que fuera posible al progreso material y moral de SOLLER.

Cuando cooperé con mis primeros bríos de adolescente a la labor cultural de la antigua Congregación Mariana después de prestar mi apoyo al Batallón Infantil, más tarde cuando se fundó la Institución de los Exploradores Mallorquines y luego al ingresar dicha Institución en la Nacional de los Exploradores de España y por último al fundar la Sociedad Deportiva Sollerense, siempre y en todo momento las mejores frases de aliento y de aprobación las escuché en la Redacción del SOLLER. Sus columnas abiertas de par en par, al apoyo incondicional y sincero de su Director.

Por eso no puedo faltar en este día tan memorable para el SOLLER. Sus columnas tienen catalogados, mis más gratos recuerdos y sentimientos de una labor entusiasta y juvenil. Su colección animada del más sano fervor patrio, habrá de tener un puesto de honor en todas las casas de los buenos sollerenses. Otras plumas podrán trazar con mayor maestría la importancia y grandeza de este cincuentenario. Yo solo puedo aportar el concurso de un hombre de buena voluntad, y como tal me interesa hacer una afirmación rotunda, subrayar un hecho indiscutible y solemne.

El SOLLER y sus redactores cooperaron de una manera fecunda y eficaz en sus cincuenta años de vida pública para que el progreso moral y material de nuestra ciudad fuera una realidad.

*Lazo espiritual.*

Nuestro pueblo, que tantos hijos prestó y dió a la emigración. Nuestra ciudad que esparció a manos llenas el valor y la austeridad de sus hijos por todos los mares y continentes.

Nuestra tierra que se despobló con generosidad porque el destino fué terminante en este sentido. Necesitaba algo que uniera a sus hijos a su patria chica. Se necesitaba un lazo espiritual que atrajese la atención de los emigrantes hacia su terruño. A los hijos de nuestra tierra no les ha faltado nunca el amor a su pueblo. En el conglomerado de luchas que supone el tinglado de la vida y más en tierras extrañas, el amor a Sóller tuvo siempre lugar preferente en ellos. El recuerdo de su hermosa tierra fué aliento para la lucha y puntal y base de su entusiasmo. Era preciso crear. Era necesario edificar, economizar, trabajar con ahinco para volver pronto a Sóller. De cuando en cuando, en escapadas más o menos largas los vemos venir a saturarse como a escondidas de este oxígeno de nuestro Mediterráneo, que parece faltar a sus pulmones materiales y espirituales.

Nuestro sol, nuestros aires, nuestra campiña, nuestras montañas, el cariño de los suyos, da valor para continuar luchando. Todos estos sentimientos tan extendidos en nuestra raza son una hermosa realidad.

Pero sin embargo, no podrá negarse la gran labor que ha realizado en torno a tantos hermanos nuestros la visita semanal de nuestro semanario. En todos los hogares sollerenses que viven apartados de la vida local, lejos del país en que nacieron, la visita del SOLLER ha hecho mucho bien. Ha llenado este vacío que era necesario para unir con fuerza y sentimentalismo a tantos miles de compatriotas nuestros.

En mis andanzas por esos mundos me he encontrado muchas veces presente a la llegada del correo en casas de amigos nuestros, y la llegada del semanario SOLLER fué siempre recibida con júbilo y con interés. Se hacía con gusto un alto en las cotidianas labores y en las actividades del día, para saborear las noticias y comentarios de que era portador el SOLLER.

La tarea constructora de nuestra publicación semanal en este sentido ha sido grande, más bien admirable. Ha sostenido con fe y táctica paternal el recuerdo noble y bello de nuestra tierra entre tantos hijos suyos que se ven obligados a vivir fuera de ella. Ha hecho patente un lazo espiritual entre lo que detrás de ellos dejó la emigración sollerense. Ante este cincuentenario todos los sollerenses debemos olvidarnos de toda rencilla personal y rendir tributo de admiración al fundador del SOLLER.

Bien puede estar orgulloso de su obra, en muchos sentidos, quien ha sido capaz de seguir una trayectoria recta e independiente durante tantos años.

Pero para mí la mejor gloria existente en este edificio creado a fuerza de sacrificios y de recto pensamiento, es esa unión constante que ha podido existir entre los emigrados hacia su pueblo.

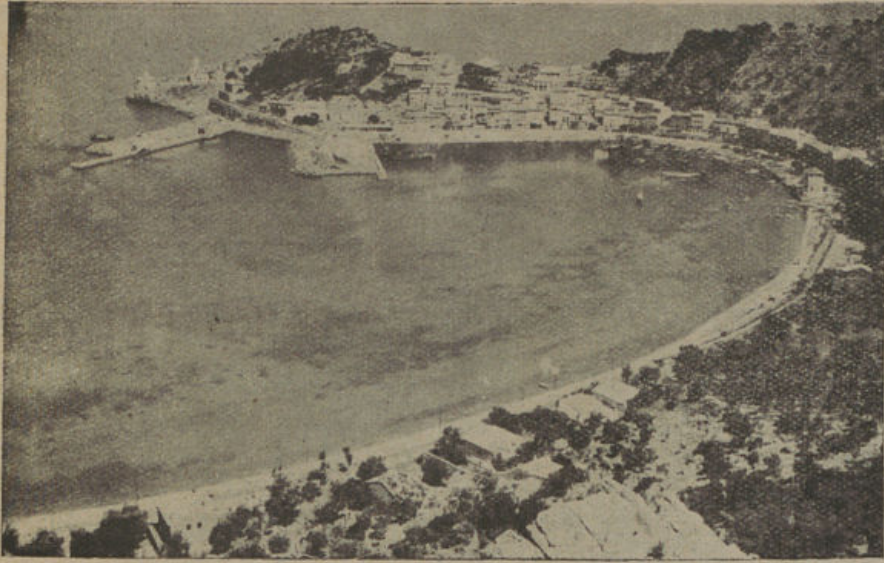
En esta fiesta íntima y significativa lo que más podrá halagar a su fundador y a sus redactores es el haber trabajado con acierto para que en todos los actos vitales de nuestro pueblo hayan estado presentes moralmente todos nuestros hermanos ausentes. La existencia asidua y constante de este semanario ha sido la causa fundamental de esa gran masa de opinión que vive fuera de nuestro valle haya tomado siempre parte activa en todas las gestas de nuestra vida ciudadana. Como aliento inconmensurable en los momentos de triunfal progreso y con sentimiento patriótico también en los días de adversidad.

El ideal supremo de los bravos hijos de nuestra tierra siempre ha sido el de volver, tarde o temprano, a reposar en sus brazos. Es una ley que es deber, más bien satisfacción del alma. Ellos saben muy bien que en su seno la gloria es más bella después del triunfo, y que el descanso es más dulce después de la adversidad, o en el ocaso de la vida.

Viviendo fuera del Valle querido días, semanas, meses, años y más años, en puestos de lucha y de combate, esos miles de compatriotas, embajadores de nuestra raza sobria y mediterránea, con temple de hombres poseedores de los más nobles sentimientos, como fruto de una sana religión y de una moral perfecta, no les ha dejado el aliciente seguro de nuestro semanario. En todos los hogares creados al amparo de doctrinas ancestrales, el SOLLER, con sus visitas, ha ido conservando en lo más íntimo de su corazón ese anhelo de volver al cauce de la Madre Patria. El ha proclamado muy en alto la voz amiga y leal de que no se debe olvidar a su ciudad.

Y por esto nuestro pueblo de cuando en cuando se nutre de savia nueva. Nuestra ciudad se engalana moralmente al recibir a los que vuelven. Ha habido épocas en que Sóller quedó casi desierta; el afán de trabajo, el carácter emprendedor, los sueños de grandeza, los deseos de triunfar de todos sus hijos, eran atribui-





Vista general del Puerto



El Puerto. Un aspecto parcial

## Sóller, ciutat del pintoresc



Sr. Antoni Pizá Enseñat.

No heu sentit a dir mai, lectors benivoluts, que lo que passa a Sóller no passa en lloc més del món? Sí que ho heu sentit a dir, n'estic ben segur. I més encara, m'atreviré a dir que molts de vosaltres vos n'heu fet boca en més d'una ocasió, quan un fet qualsevol us ha vingut a posar de manifest la gran dosi de «pintoresc» de tanta cosa estranya com passa a Sóller. Sóller és la ciutat de l'imprevist i l'extraordinari; i és clar, a força de tanta cosa rara, s'ha arribat a formar una espècie d'atmosfera de «pintoresc sollerenc» que, escampant-se per dins i fora de Sóller, ha fet exclamar a més d'un la frase «motto» d'aquest article.

Sóller ha estat sempre famós per la seva riquesa en bellesa natural; però d'aquest pintoresc diguem-ne «acadèmic», no tenc intenció d'ocupar-me'n. Solsament vull esmentar la seva existència al costat de l'altre pintoresc de cosa extraordinària, per poder així proclamar que Sóller és ciutat d'un pintoresc complet.

No és necessari buidar-se el cap, ni tampoc ficar-se en terrenys de domini privat—exposat, de més a més, a indiscrecions que podrien ferir susceptibilitats—per posar exemples pràctics de fets que han creat al nostre entorn, aquesta llegenda d'imponderable que ens ha fet famosos. Quina prova més rotunda, i escaiant a la vegada, no serà l'esmentar en primer lloc el fauste aconteixement, que en aquest número celebra el nostre estimat setmanari SOLLER? Digau-me si no és extraordinari, que un poblet com Sóller compti amb una publicació vella de

semanario es estar al servicio de Sóller.

José MAGRANER VICENS  
Carcagente, (Valencia), 5 Julio 1935.

cinquanta anys. No estic molt empollat d'història periodística, i per lo tant m'abstendré de fer afirmacions; però el cor me diu (i el cor no engana) que si trespàssem un poc pel món a la recerca de ciutats de la categoria de la nostra, que puguen vanagloriar-se d'una publicació de l'antiguetat i calitat del nostre setmanari, estic segur que n'hauríem de trobar ben poques. I si, deixant terres tan llunyanes, ens concretam al nostre redol, quins periòdics hi ha a Mallorca—s'entén de la categoria del SOLLER—que se li puguen comparar? Ja sé que em podeu dir que les comparacions són odioses; per aquesta raó em limitaré a fer un paper purament de narrador, contant-vos una anècdota que me passà a mi, un dia que en trobava al Saló de lectura del Círcol Mallorquí de Palma. (Els que hàgeu estat alguna vegada a aquell gran casal recordareu, que al tal saló hi ha una taula, sobre la qual es troben arreplegades costat per costat, casi bé totes les publicacions comarcals de les Balears.) Com vos deia, em trobava jo un dia a l'esmentat saló, embabait en la lectura del nostre setmanari, quan de sobte compareix un amic meu ciutadà, que posant-me la mà damunt l'espatlla m'interrompé la lectura. (Recordo que en aquell moment estava llegint precisament, el paràgraf dedicat al temps —trosset saborosíssim que no he deixat mai de llegir— que clou l'enfilall de gacelletes anomenat «Crònica Local».) En alçar els ulls del diari, sento l'amic que em fa aquesta pregunta: «I què llegeixes?» jo li contesto: el SOLLER. «Ah!» —diu ell— «el famós diari de Sóller» i segueix: «Creuràs que el que m'ha cridat més sempre l'atenció d'aquesta taula, és el gran contrast que fa el

SOLLER al costat de publicacions similars? Aquests sollerics! Tanmateix és ben ver que a Sóller passen coses que no es veuen en lloc més del món.» Això en digué l'amic, i he tengué prou cura de repetir-ho emprant les seves mateixes paraules, per evitar, que donada la meua condició de sollerenc se'm pugua titllar de «chauviniste».

I és ver, lectors benivoluts; a casa-nostre passen coses difícils de trobar en altres llocs que no sien Sóller. Des que els primers venturosos emigrants tornaren enriquits al seu racó, apar que el nom de Sóller en ésser pronunciat, haja perdut part d'aquell dolç ressò de mel i suc de taronja que segurament tenia l'hans, per transformar-se en un nou ressò metàlic com a de «dring-dring» de «dobbés». El redolar d'aquests dobbés frescs venguts d'Amèrica i de França ens han donat un tren —el millor de Mallorca; un tramvia— el primer de tracció elèctrica instal·lat a Mallorca—. Comptam també amb una institució bancària local, de la qual, encara que no puguem dir que sia única—per donar-se arreu-arreu casos de pobles que com Sóller compten amb bancs propis—en un aspecte particular sí que ho és únic el Banc de Sóller, i ben únic! Em referesc al seu edifici social, d'un mal gust no superat encara per cap altra institució bancària del món.

Perquè no heu d'oblidar, lectors amics, que entre tot el que s'ha fet a Sóller durant aquests darrers cinquanta anys, hi ha coses per a tots els gusts; i al meu modest entendre, no són precisament els bons estils lo que més abunda. Ara que és necessari tenir sempre ben present que la humanitat està dividida en dos grans bàndols; i el que fan els de l'un, els de l'altre ho troben mal fet i viceversa. I és així com ha d'esser; perquè de lo contrari jo me deman, com es podrien arribar a passar les vetllades de l'hivern tan llargues i propícies a la murmuració, si als partidaris del ciment armat amb ànima de rejilla—posem per cas—no els donàs motiu per criticar el veïnat toixarrut que es passa pel cap construir una balustrada de pedra de Santanyi autèntica?

Per acabar. Sóller ha pogut vanagloriar-se sempre d'una bellesa natural incomparable: el seu «pintoresc acadèmic». Al costat d'aquest ha vingut a col·locar-s'hi l'altre, el «pintoresc de l'imponderable» —tot ell obra de l'esforç personal dels sollerics— i tot plegat ha acabat per enrevoltar el nom de Sóller d'una aureola de «pintoresc» que ens han donat renom arreu del món.

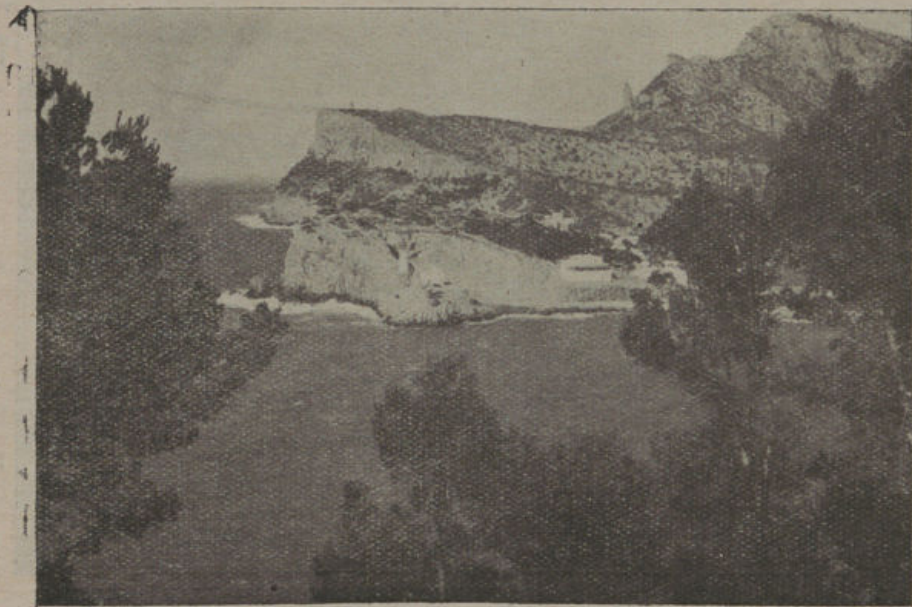
A. PIZÁ ENSEÑAT

Sóller, Juliol 1935.

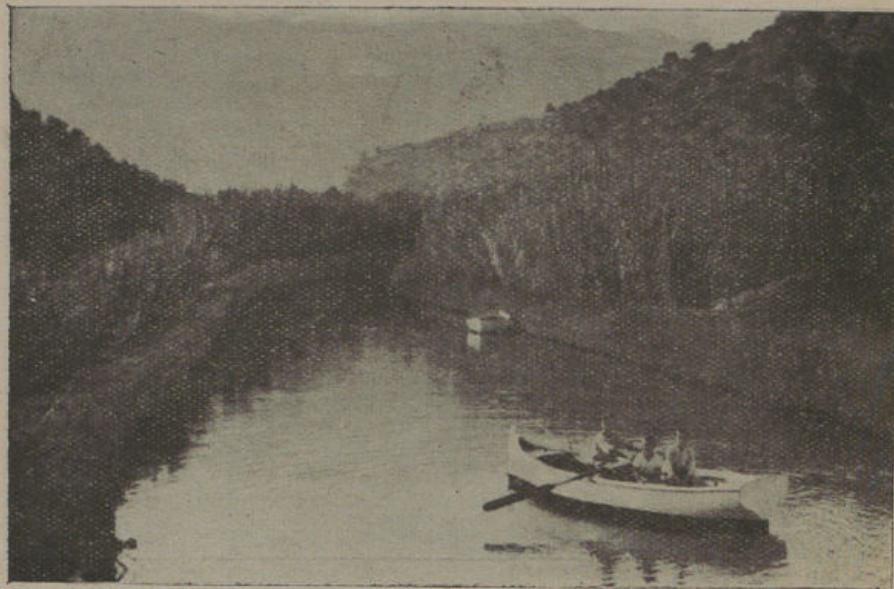


La Plaza de la Constitución





Entrada al Puerto



Desembocadura del Torrente

## Señor Alcalde de Sóller...



D. José Frau Frontera

Ha llegado el semanario SOLLER a los cincuenta años de su existencia. Es un hecho memorable, del que todos los sollerenses debemos regocijarnos. El periódico lo conmemora editando este número extraordinario, en el cual refleja su historia. Es una historia de ciudadanía auténtica; es la historia de una vida dedicada al cultivo de la tradición secular del pueblo, al fomento y divulgación de las virtudes raciales del alma sollerense; y es también la historia de una vida dedicada al servicio del ideal propulsor del progreso de la ciudad.

Formado su Director en la alta escuela de la verdadera democracia, fué siempre paladín de las virtudes cívicas de sus semejantes. Hombre de recia contextura cristiana, defendió gallardamente las creencias religiosas de su pueblo en cuantas ocasiones éstas se vieron mofadas, sin amedrentarse ante calumnias más o menos encubiertas —a veces mercenarias— ni ante amenazas de puños crispados que en la osadía de su plebeyez se atrevieron a quebrantar la intangibilidad de su propio hogar. Caballero andante del ideal, puso todo su haber y poseer al servicio del mismo, manteniendo siempre enhiesta la antorcha de la fe, del patriotismo y de la generosidad.

Atento el periódico al bien común, sin doblegarse ante presiones de intereses contrapuestos, se mantuvo al margen de compromisos de partido, renunciando al disfrute de preeminencias que éstos pudieran facilitarle. Conservó su independencia y su libertad para juzgar a los administradores de la cosa pública bajo la sola directriz que su criterio le dictara, y aun cuando en el ejercicio de esta misión cosechó disgustos, sinsabores

y amarguras, por sobre ellos se impuso con un tesón admirable, no claudicando nunca ni renunciando a su labor fiscalizadora. Cuando por imperativo de las circunstancias se vió sometido al lápiz rojo, halló forma de sobreponerse a la capacidad intelectual del censor, no callando tampoco lo que en buena ley entendió que debía publicarse.

En otro orden de cosas, el SOLLER ha tomado parte, una gran parte activa, en la evolución progresiva que se ha operado en Sóller durante los últimos cincuenta años. Lanzó iniciativas que al cristalizar dieron los resultados mgníficos que hoy pueden admirarse. Unas veces fueron propias las iniciativas y otras veces fueron ajenas, pero en ambos casos las difundió con cariño y las alentó con entusiasmo, hasta llegar a conseguir que alrededor de ellas se formara el estado de opinión necesario para convertirlas en realidad. No puede señalarse obra alguna de realización colectiva en que el SOLLER no haya participado, casi siempre con la parte más ingrata y oscura, pero la más eficaz. Ha ejercido el semanario tanta influencia en la vida de su pueblo, que no es posible observar el cambio de éste sin advertir la espiritualidad proyectada por aquél. La Historia del uno queda vinculada en las páginas del otro. De tal forma, que el SOLLER constituye una institución genuinamente local y pública por la trabazón con que está vinculado al pasado, al presente y al porvenir de su pueblo.

Pues bien, señor Alcalde de Sóller: quien estas líneas escribe entiende que contando el SOLLER con tan brillante historial y teniendo tantos títulos a su favor, al llegar a la celebración de sus Bodas de Oro debe ser objeto de un homenaje por parte del pueblo al que vivió consagrado desde su primer número. Un homenaje que sea la demostración del afecto y del aprecio que merece, más que la persona que ha de recibirlo, la obra perdurable que esa persona encarna; un explícito reconocimiento del valor moral que esa obra representa. Brindo a usted la iniciativa en razón del cargo que ostenta, dejando a su superior criterio la determinación de lo que haya de constituir el homenaje. Espero que como primer ciudadano recogerá la idea y aunando el sentir de cuantos se sumen a ella la convertirá en realidad, haciendo que el homenaje sea digno tanto de las virtudes de quien debe recibirlo cuanto de las del pueblo que, al otorgarlo, cumplirá un acto de verdadera justicia.

José FRAU FRONTERA

## La lluita contra la mosca de l'oliva

S'ha descobert a Itàlia una contraplaga natural, l'OPIUS SICULUS de la qual s'esperen resultats positius. Per similitud de clima, serà segurament adaptable a Espanya.



Sr. Jaume Coll i Arbona

Aquest tema de la lluita contra el «Dacus oleae» ha estat un dels que he tractat amb més entusiasme, des de les acollidores columnes d'aquest periòdic, perquè he considerat sempre que el dia que se resolgués pràcticament i aventaljosament aquest problema, augmentaria considerablement la riquesa nacional. Tots els olivicultors coneixen massa els estralls que aquesta plaga causa en les nostres collites, minvant les considerablement i donant-nos uns olis de inferior qualitat. Les pèrdues anuals per aquests conceptes, sumen un grapat de milions.

He tengut ocasió de descriure algunes vegades les lluites químiques contra aquest insecte devastador. Una de les més eficaces és la del professor italià Berlese, consistent en pulveritzacions amb melassa arseniada a una rama de l'olivera, generalment orientada vers el migjorn; mètode modificat després pulveritzant amb la dita melassa arseniada la major part de l'arbre, a fi de que les mosques tinguin més ocasió d'enverinar-se. Els actius i competents Enginyers-Agrònoms de la nostra Província, i de manera especial don Ferran Blanes, s'han preocupat molt d'aquest afer i han fetes demostracions pràctiques del sistema Berlese a diversos punts de Mallorca, amb bastant d'èxit.

Aquesta lluita química té, emperò, dos greus inconvenients — primerament, resulta cara; i en segon lloc, no poguent ésser aquesta lluita de caràcter general, (precisament perquè és cara, i no tothom està disposat, o

no pot gastar-se les pessetes necessàries) no es solen tractar zones grans, que seria lo eficaç, sinó que se concreten a operar en finques isolades, quedant massa camp a la plaga per desenvolupar-se, i això fa que les invasions siguin constants i extenses.

La lluita més econòmica, i de resultats més segurs i apreciables, és la lluita biològica. Els sollerics ho veren palpablement quan la invasió de *Iseria purchassis*, aquelles *bossetes blanques* que amenaçaven acabar amb tots els arbres del nostre terme, fa uns 14 o 15 anys. La beneïda contra-plaga *Novius Cardinalis* va salvar, amb poques setmanes, els horts, tan anomenats, de la nostra vall.

Coneguent els tècnics el valor i l'eficàcia de les contra-plagues naturals, l'Estació d'Olivicultura de Tortosa intentà introduir a Catalunya, fa uns quants anys, «l'Opius Concolor», o sia una contra-plaga natural que la mosca de l'Oliva té en el Nord d'Àfrica.

Es dugueren uns quants mils exemplars que s'espargiren per Cambrils, Tortosa i Uldecona. Però l'*Opius Concolor*, insecte oriund de climes càlids, no va poder resistir les temperatures fredes de Catalunya, on el termòmetre sol baixar algunes vegades a zero graus, durant l'hivern. A la primavera següent, no es va veure rastre dels exemplars importats. El fred, al qual no estaven acostumats, els havia destruïts tots.

Passarem uns quants anys dubtant si se podria trobar, en el continent Europeu, un insecte capaç d'aturar, o al menys de reduir les activitats desoladores del «Dacus». Per fi, acaba d'arribar una notícia que fa renèixer la confiança. La nos dona en el Butlletí mensual d'Olivicultura corresponent al Juny passat, publicat per l'Estació Olivarrera de Tortosa, el competent Enginyer D. Ramiro Garcia de Palomar. Diu que a Itàlia, i pel professor Monastero, *sagaz investigador*, com ell el qualifica, ha estat descobert un nou paràssit del *Dacus oleae* anomenat *Opius siculus*.

Segons pareix, l'àrea de difusió delimitada fins ara, seria la de les províncies de Palermo i Trapani. Se troben aquestes províncies a l'illa de Sicília, la qual està situada geogràficament un poc més al sud que les Balears, i és de clima una mica més benigne a l'hivern. La diferència de temperatures extremes no éssent molta, creim que l'*Opius siculus* s'ha de poder adaptar perfectament a Mallorca.

Respecte a aquest paràssit, diu textualment el Sr. Garcia de Palomar:

«Los *opius siculus* han sido encontrados en gran número en 1931, en



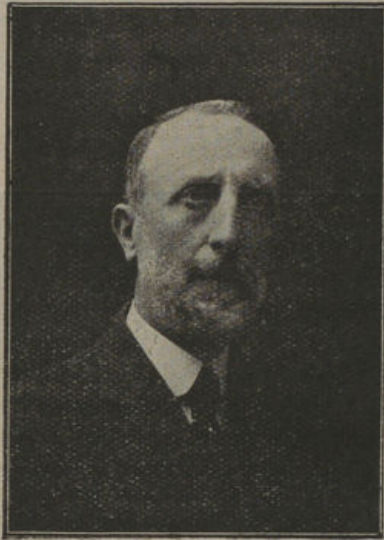


El Puig Mayor visto desde «Ses Marjades»



La fuente de la Alquería del Conde

## En el cincuentenari del SOLLER

Sr. Josep M.<sup>a</sup> Tous i Maroto

Experiment un plaer i complec al mateix temps amb una obligació en fer acte de presència amb motiu del cincuentenari del SOLLER, car aquest nom és, per mi d'intens, suggerències no tan solament pel que atany al setmanari, sinó també a la val encantada de la quetal nom ha pres.

He dit i he escrit en distintes ocasions que Sóller va ésser tal volta el primer estimul de les meves iniciatives literàries en dies molt llunyans, l'inders gairebé en els de l'infantesa. A! ritme de les seves fonts armonioses, embaumat per l'aroma subtil dels seus tarongers en flor, encisat per l'eúritmia del paisatge que té per capçal el roquissar esquerp de les majors exultacions de la nostra serra i per tapis la mar blava, dins l'horta fruitera masella de rosers i de rossinyols, vaig sentir els primers aleteigs de la Poesia, a qui plau volar per l'encontrada.

I per lo que afecta al setmanari, a ell vaig dedicar bona part de la meva tasca en els temps de major activitat periodística. Repassant les

## Dels meus records



Catalina Marquès Coll

Es horabaixa. El dia és estat d'una gran activitat. Els col·laboradors del SOLLER han correspost atentament a la invitació que se'ls ha fet amb mo-

fulles ja groguenques de la col·lecció del SOLLER no costaria gaire pena el trobar-hi un dia i un altre articles meus, concrec d'entusiasmes, impressions i judicis propis d'aquella època suggestiva que s'esfuma en la llunyania del passat, i plau contemplar amb l'agre-dolça melangia pròpia del vianant que, havent caminat molt, es deten un instant per reposar, fixos els ulls enrera vers el paisatge que va resseguir a la claror de l'auba matinera.

Llarga i meritòria és estada la tasca i l'obra del SOLLER que ens dóna el més bell i clar exemple del que se pot arribar a fer amb ferma voluntat, iniciativa i entusiasme.

Que Déu i la Verge santa de la Victòria, patrona de Sóller, donin en l'avenir al benvolgut setmanari el mateix estre victoriós amb que ha arribat als cinquanta anys!

Josep M.<sup>a</sup> TOUS i MAROTO



Aspecto de conjunto de la ensenada desde «Sa Mola»

tit: d'aquest cincuentenari, i són molts els qui venen a visitar-nos.

Qui més qui manco, gairabé tots, aportaran novament la seva col·laboració al número extraordinari. Es un desig dels directius de reunir el major nombre possible de les firmes qui durant aquesta mitja centúria, accidentalment o assiduament, han figurat dins les columnes del periòdic qui tan fastuosament vol celebrar les seves Noçes d'Or.

«Manzanilla», qui en temps ja llunyans establí un contacte amb els lectors del SOLLER —més ben dit, amb les lectores—, vol també aportar el seu tribut. Mes ja no són aquelles impressions de la Ciutat gran qui poden suggerir-nos tema. Són massa enfora dels nostres ulls la lluisor dels boulevards, les lluminàries dels mostradors, les elegàncies parisines. Ja no en sabriem parlar de totes aquelles coses qui sovint temptaven la nostra ànsia informadora

No obstant, al girar els ulls enrera, vers aquell temps passat en que «Manzanilla» tenia la pruitja d'escriure, em ve tot un farcell de records amb íntima relació amb el SOLLER.

Quins! Ah! Jo veig una figura dolça, volguda entre totes les més volgudes, humits els seus ulls verds-grisos d'una emoció evocadora. París brunz de tràfic i de febre. Nosaltres recordam un reconet de món apacible, un poblet petit i rioler en el fons d'una vall. El SOLLER és allà qui ha duit notícies d'aquella vall.

La mare volguda parla i recorda. Recorda una parella d'enamorats...; recorda també una festa solemne, una diada esplendorosa; la festa de la Sang, a l'Hospital. Aquell dia que ella es plau de recordar, a la sortida de l'Ofici, li ofereixen un exemplar del primer treball de l'impremta, precursor d'aquell periòdic. Avui, al celebrar les Noçes d'Or del setmanari, la seva inspiradora no serà entre nosaltres. La volguda absent, sempre present dins el cor de l'espòs i dels fills, materialment no serà amb nosaltres; però com en aquella festa ja llunyana en que ella pregava perquè el periòdic tengués la benedicció divina, estarà en aquesta festa aurífica, íntimament unida als nostres esperits per l'Amor.

En aquesta hora en que el dia declina i baixa dolçament a dins l'ombra, —a l'ombra on són els morts—, en aquesta hora sedant d'un dia d'activitat, al remoure tot el farcell dels meus records, jo no puc trobar altra cosa que aquesta *sempreviva*, la flor trista d'un record íntim; tribut al periòdic fonament de la meva estimada llar.

Catalina MARQUES COLL

Altavilla; a millares han sido hallados por el señor Monastero en Marsala, en 1933. En dicho año sobre 12.572 pupas de *Dacus oleae* que recogió al acaso en un molino, se desarrollaron 2.806, de las cuales 1.929 eran *Dacus* y 1.162 *Opius siculus*, con un porcentual medio de 46'26 por ciento.

Esté es un hecho que le anima a proseguir los trabajos con renovados entusiasmos y confianza en un éxito satisfactorio próximo.

Este año el número de *opius siculus* hallados en ciertos parajes de Marsala y Castelvetro es verdaderamente grande, en armonía con las leyes generales que regulan la vida de los parásitos específicos.

No obstante, en otras zonas occidentales y septentrionales no había hallado el parásito hasta ahora. No puede saber el motivo por el cual no se haya difundido naturalmente.

En segundo lugar, se ha de tener presente que el año transcurrido ha habido en Marsala pupas del *Dacus oleae* parasitadas en una media de 40'26 por ciento de *Opius siculus* y que este año la proporción será ciertamente superior.

Si, no obstante el parásito, la mosca olearia continúa en ciertos años dejando sentir sus graves daños, hay que considerar la magnitud que alcanzaría la plaga si el parásito no existiese o no hubiese existido.

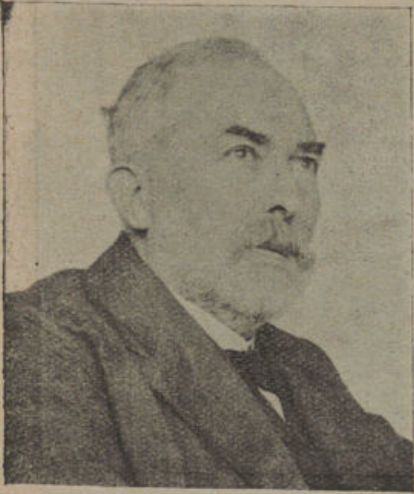
Para completar estas investigaciones, el benemérito profesor ha iniciado interesantes trabajos de cría artificial del parásito y centros de multiplicación, para continuar la distribución y difusión del *Opius siculus*, del cual se espera un paso de gigante en la lucha biológica contra la mosca olearia, que es, sin duda, la más perniciosa; campaña de defensa que constituye un deber patriótico, por tratarse de una riqueza nacional tan genuina y de la máxima importancia.»

Ja no podem afegir res més; l'últim paràgraf en el que es diu que el professor Monastero «ha començat interessants treballs de cria artificial del paràssit i centres de multiplicació, per continuar la distribució i difusió del *Opius siculus*, ens dóna bones esperances, puix coneguent l'interés que certs enginyers agrònoms espanyols posen en les qüestions olivares, tenim la seguretat que prest se faran experiments d'aquesta contraplaga al nostre país, els quals desitjam que sien, aquesta vegada, coronats per l'èxit més complet.

Jaume COLL



## Recuerdos



D. Antonio Arbona Estades

Estaba cursando mi carrera de Medicina en la ciudad de Nueva York, en el año 1885, cuando me mandaron el primer número del semanario SOLLER, defensor de los intereses morales y materiales de mi pueblo natal.

Dos años después, en Marzo de 1887, tan pronto logrado mi diploma, cogí el camino hacia la «Roqueta». Después de los acostumbrados agasajos con mis familiares, amigos y condiscípulos de mi infancia, fuime a entrevistarme y felicitar al fundador y propietario del novel semanario, y entre ambos convinimos en que yo fuese nombrado agente general del periódico para todo el territorio de los Estados Unidos. Mas aún; me comprometí a colaborar como corresponsal,

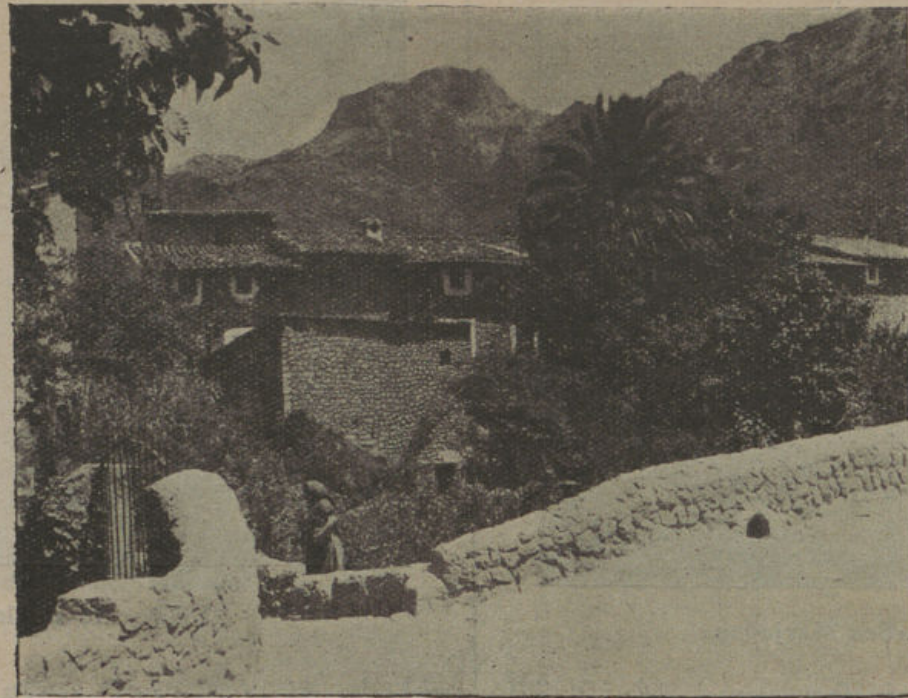
De vuelta a Nueva York, lleno de jóvenes ilusiones, empecé mi tarea; pero las ocupaciones y preocupaciones profesionales no me dejaron desarrollar mi labor tal como yo quería y deseaba. Escribí poco y malo, y paulatinamente dejé casi por completo la vocación de agente corresponsal, por la influencia de mi amigo Marqués despertada. Tanto es así, que aún no hemos arreglado cuentas, Juan. Habremos de dejarlo para nuestros sucesores.

Pero ahora que el SOLLER va a cumplir sus diez quinquenios sería pecado mortal para mi conciencia el no tomar parte en tan fausto acontecimiento. ¡Con cuánto cariño he leído todas las semanas la Crónica Local y seguido siempre con vivo interés el curso de los acontecimientos, y también los adelantos y progresos que durante estos cincuenta años iban agregándose al desarrollo de nuestra ciudad! ¡Cincuenta años, pasados la mayor parte para mí en Nueva York!...

Y, sin embargo, cuanto más viejo me volvía más deseos tenía de regresar a mi nativo hogar; este anhelo lo atribuyo principalmente a la lectura de la mencionada crónica. Esta actuaba sobre mi corazón cual un reclamo que me atraía hacia Sóller, haciéndome dejar Nueva York, la ciudad amada, mi adoptada patria, en donde encontré trabajo, educación y bienestar.

Hace doce años que me visitó en América mi buen amigo Juan y obtuve para él de cicerone a nuestro malogrado paisano y sincero amigo Simón Ozonas, quien le enseñó las maravillas de la metrópolis americana.

Un caluroso día de Agosto visitamos el Aquarium, y al regresar a casa mi huésped me indicó el deseo de caminar y medir la longitud del



La barriada de «Ca's Panerés».

puente de Brooklyn. Como medio para averiguar su distancia queríamos a cada cien pasos depositar un cacahuete en el bolsillo. Pero como sucede muchas veces en aquellas latitudes, por causa del excesivo calor se desarrollan fuertes tormentas. Al encontrarnos en medio del puente estalló una, acompañada de relámpagos, truenos y fuerte chaparrón, no teniendo más remedio que aguantarla mojándonos hasta los tuétanos, como vulgarmente se dice. Yo llamo a esta desventura el día de los tres baños: el cotidiano de la mañana, el inesperado de la tarde y el forzoso al llegar a casa del accidentado paseo.

Muchas y largas fueron las conversaciones durante su estancia entre nosotros, ya respecto a mis actividades profesionales o recordando sus batallas periodísticas con los seudónimos de «Tófol» (de s'Illot), de «Jo mateix», o anagrama de sus apellidos «Ramón J. Quesarba», y sobretudo aquellas famosas «fantasías de un iluso», sufriendo quebrantos algunas veces y obteniendo victorias a granel. Mucho se ha ganado; pero hay mucho para ganar, aunque el cambio sufrido sea brillante.

No quiero ser más prolijo porque comprendo la pesada carga que representa el llevar con resultados satisfactorios la edición de este número extraordinario, dando a todos sus antiguos colaboradores la distinción y privilegio de aportar cada uno su óbolo.

Sé por experiencia que todo redactor tiene unas tijeras largas y un grueso lápiz rojo bastante afilado para condensar, refinar o alterar las divagaciones de sus colaboradores. Con este artículo haz tú, amigo Juan, lo que te guste; cámbialo de vestido, adórnalo si quieres, y hasta puedes colocarlo en algún rincón de tu periódico; pero te ruego no alteres la idea que me ha obligado a escribir estas líneas; la de sumarme con todo cariño a la conmemoración del nacimiento del SOLLER.

Acepta, pues, este mal hilvanado vocabulario, que si no encierra nada de importante, contiene siempre ni más sincera felicitación por tus bodas de oro de periodista.

Antonio ARBONA

(Es metje Fusselles.)

Es Través-Port de Sóller, diada de St. Joan, 1935.

## Meditem...



Sr. Joan Sanxo

Després de cinquanta anys de publicació, quina excellent perspectiva de la nostra vida colectiva ens podria oferir el SOLLER! No vull, però, ni referir-me a aquest film, no sé si dir grotesc, de la negra monotonia d'Espanya i particularment de Mallorca. Negra monotonia, malgrat les constants insurreccions, protestes i agitacions que hi trobaríem. Altrament tots els esforços del general descontentament d'aquesta etapa han estat estèrils, si bé no inútils, puix que no han estat suficients per lograr la indispensable i primordial maduració revolucionària d'una nova estructura política, de lliberacions nacionals, únic secret d'un futur ben-estar.

Consiguem així mateix que les minses conquestes de la democràcia catalana i el despertar d'un jove i enardit pensament nacionalista a Euskadi, Galícia i València, constitueixen un avenç formidable, esperança de futures possibilitacions. Avenç que, per a nosaltres, és motiu de fonses preocupacions davant la inèrcia dels nostres homes i de vergonya per la nostra constant (seria més propi dir-ne eterna?) inacció.

I consiguem encara que precisament la caiguda d'uns homes, el 6 d'octubre proposant, desde el Govern de la Generalitat de Catalunya i sobretot les conseqüències a què ha donat lloc, han estat la millor acció, de cara a Espanya, per a trencar el gel de la tradicional incomprensió i malquerència ancestral entre dues races incompreses. La caiguda de l'home ha fet brostar sentiments en terres

inhòspites. I comencen a preocupar en tots els indrets de la Península, a ésser conegudes i compreses les inquietuds i supremes raons nacionalistes.

I en moments tan propicis, què feim a Mallorca?

Bé és veritat que contribuïren els nostres literats i poetes a la magna empresa de la renaixença catalana i que han deixat sentir la seva veu en tot moment, particularment des de la plana setmanal «De l'agre de la terra» del SOLLER. La seva veu i el seu anhel, interpretatiu de l'esperit racial i visionari en la recerca dels camins dreturers que ens han de portar a la nostra lliberació definitiva.

Però, quines posicions han pres els nostres patriotes? Si hem d'ésser sincers, i cal que ho siem sempre, no ens avergonyeixi reconèixer els propis errors: els nostres patriotes, massa conformistes sempre, s'han acomodat en unes posicions d'extrema facilitat, literàries simplement o de banal periodisme, quan no de resignació i inhibició absolutes. Greu error que els col·loca molt lluny de l'alçada dels moments presents i cal que el rectifiquin amb urgència si no volen ésser el major estorb desorientador de la joventut que puja, inconformista i rebel i la raó suprema del nostre actual estancament, en extrem descoratjador.

En el cinquantenari del SOLLER, setmanari lligat íntimament a tan noble causa, ens convendria a tots un moment d'isolament del tumulte quotidià i de meditació. Veuriem com el problema de la dignitat és de no amagar-se ni defugir cap conseqüència. Potser comprendriem que no és suficient el culte a la llengua i a les remembrances d'un passat gloriós, perquè un poble no ha de viure de records simplement, sinó per un interès i sentiment de realitzar-se en el futur. Ben segur que la nostra consciència ens faria avinent que, ultra i més que els nostres esplais literaris, l'ideal nacionalista ens imposa el deure d'una constant acció política, creadora de fets, de institucions, de història, perquè no sempre hem de viure somniant. I potser fariem el propòsit d'iniciar una política nacionalista, cadascú des del seu respectiu camp de dreta o d'esquerra, cosa fàcil si volem emprar la doctrina política nostra, sia la que sia, en la seva més noble finalitat: mètode per a emprendre la tasca de capacitar el nostre poble per què mereixi la seva lliberació.

La nostra conseqüència nacionalista, al menys, ha de voler significar això: que volem i cuidam l'arbre, abans que voler canviar de color les seves fulles.

Per una acció nacionalista, negra o rotja o color de rosa, emprenguem definitivament el camí del sacrifici davant les joventuts conscients i davant el poble mallorquí, certament indiferent a tota política incompresa, però anhelós de sentiments i ideals propis que ens aboquin a una vida menys materialista i deshumanitzada i més nostra. I que sia el SOLLER precisament, en la seva nova etapa, no la brasa de la insurrecció, però sí la llàntia rebel de la nostra Revolució.

Per a tots i contra ningú: una mica menys d'arqueologia i un molt més de sinceritat i conseqüència.

Joan SANXO

Palma, Juliol 1935.



## La nostra adhesió

Al SÓLLER, en les setes Noces d' Or



Francisca Raymond Aguiló

No ha de faltar-te avui l'adhesió nostra, la meua i la de les meves gentils companyes de treball, que un dia i un altre dia, un any i un altre any, hem anat passant la vida a la teua vora, copsant totes les teves emocions, aplaudint primer que ningú les teves iniciatives, sentint i secundant els teus entusiasmes per tot el que signifiqui una millora per la nostra ciutat, compartint els teus anhels de progrés, veient en tota sa magnitud la dura i



El jardí de la impremta del SÓLLER



La fachada de nuestro establecimiento, remozada con motivo del cincuentenario de la fundación de la imprenta

feixuga tasca de cada dia en pro de l'elevació del nivell cultural del poble dels teus amors, el nom del qual tan dignament has anat portant durant aquests cinquanta anys de fecunda vida, escampant idees, aplaudint el bé, senyalant cuidadós, per estirpar-lo, tot el que constituís una «lacra» pel bon nom de Sóller, servint de llac d'unió entre nosaltres i els nostres compatriotes, duguent setmanalment un raig de claror sollerica a tantes i tan-

tes llars de germans nostres escampats per tot el món.

Hem vingut assistint aquests dies al tràfec que precedeix tot aconseqüent, i podríem dir que l'havem dedicat més que mai les nostres activitats, fins els nostres entusiasmes, perquè fos un vertader èxit l'aparició del teu número extraordinari.

Avui, quan celebres les teves Noces d'Or, ens apar a nosaltres ésser les teves damiselles d'honor qui, vestides

amb rics ropatges i portant ramells de flors exquisides, anam precedint la teua presentació triomfal, pregonant la teua festa, gojoses com el qui més de ton prestigi...

En mig del concert de veus autoritzades per cantar tes glòries, permet que s'aixequi la nostra veu amiga, humil però ben sincera, que s'alça tremolosa d'emoció per felicitar i ofrenar el nostre homenatge al teu fundador i director, senyor Joan Marquès Arbona, l'home insigne, pa-

triot i treballador infatigable, qui t'ha dedicat tots els seus entusiasmes, sa vida tota; i per fer vots, des del més pregon del nostre cor, perquè la celebració del teu cinquantenari t'infilti nova i vigorosa saba, impuls ardit per seguir la ruta gloriosa que pel bé del nostre poble i amb tant d'encert emprengueres aquell memorable i ja llunyà jorn de ta primera edició.

Francisca RAYMOND

Sóller - Juliol - 1935.

## La fuente

Un pueblo sin el rumorear constante de una fuente es un cuerpo sin alma, es una alma sin Dios: calles polvorientas, plaza inhóspita y de paso. Una plaza sin una fuente, que brote cristales y chispas de diamante, no conoce el encanto del sol, ni del verdor de los árboles, ni el trino de las aves, ni siquiera la frescura de la juventud. El pueblo de Sóller, perla cuajada en aromas y colores, que gusta de brillar en el fondo de su concha, recibe todas las caricias de sus altas vertientes.

Cuando el claro espejo que mana de las concavidades de Sa Font de S'Olla, atravesaba, él solo, el recinto cerrado de nuestro pequeño pueblo, la cuchara y cadena de la acequia d'En Pacó saltaban sin descanso en alegre tintineo. Los buenos sollerenses de amplios calzones se inclinaban con amor sobre la límpida corriente, se secaban con el reverso de la mano y seguían satisfechos su camino.

Durante los sábados del verano amanecían expuestos a las miradas de los transeúntes los pobres secretos del fondo; era un silencio triste el de la acequia vacía, cuando el agua se desviaba hacia las huertas agostadas de la parte alta del pueblo. Entonces las mujeres descendían con su cántaro por una escalera de piedra en busca de un venero de agua, precario y de discutible procedencia, que brotaba bajo uno de los estribos del puente.



Personal de la imprenta, antiguo y presente, que tiene a su cargo semanalmente a confección de nuestro periódico

Día 7 de Febrero del año 1815 el don virginal de la fuente de S'Uyet, conducido bajo los auspicios de aquel gran prestigio de Sóller, el Obispo Nadal, aparecía en forma de finisimos arcos sobre el monumental surtidor. Años más tarde, la preciosa arteria pasaba a comunicar vida y frescura a ésta bella trabazón de bloques de nuestras montañas, que tiene algo de arte y mucho de corazón.

Sóller tuvo ya su fuente de la plaza, dulce matrona en reposo, hermana de los pájaros, madre de nuestros abuelos y digna abuela de la actual generación. ¡Cuántas bellísimas historias podría contarnos! Cada una de

estas gotitas que ella reparte con maternal profusión, se nutrió en unos pechos de blancura de leche, titiló algunos instantes a punto de desprenderse, entretenida en contemplar las maravillas de un templo de hadas, y desplegando, trémula y coquetona, los reflejos de esmeralda que aún conserva entre sus cambiantes de luz, se precipitó con sonido de plata en blanquísimo óvalo de cuna, digno de la hija de un rey.

Amiga del recato y de la amable sombra, durante aquellos días de desolación en que la implacable piqueta iba volcando al suelo, entre nubes de polvo, las paredes del vetusto edifi-

cio, que era su único arrimo sobre la tierra, nuestra fuente lloró copiosas lágrimas de desencanto, y concibió una idea digna de su gran corazón: crear un árbol de envergadura gigantesca y tupida que la envolviese como unas alas y fuese a la vez sus brazos: unos brazos de madre, deseosos de congregar a su alrededor todos sus hijos.

Ante su mirada serena y casi indiferente, han desfilado entre delirantes aplausos diversos Jefes de Estado; se han proclamado monarquías y repúblicas; han surgido revueltas, ilusiones mal contenidas de una humanidad mejor. Ella, que conoce la pequeñez de los hombres y las volubilidades del tiempo, ella, que sabe que no hay mayor grandeza que practicar el bien, ni más hermosa realidad que hacer cada uno lo suyo, ha sonreído siempre, y el tiempo le ha dado razón. ¿Habéis pensado alguna vez en cuan irreparable pérdida sería para nosotros que también ella, al primer soplo de una novedad, se desviase del humilde sendero que le trazó la Providencia?

Testigo del raudo vuelo de las aves, de las estaciones y de las edades, en su almita sutil, hecha de misterio, perdura aún el recuerdo de aquellas nuestras abuelas, fuertes y castas, abejas diligentes en torno de su hogar; abuelas ufanas de las que hoy extienden sus mórbidas carnes descubiertas, hasta rozar el seno purísimo de la fuente; las recuerda a ellas y os contempla a vosotras. ¡Cuántas veces entre las risas de una conversación interminable, en cier-



## FOMENT DE CULTURA DE LA DONA

L' «Associació per la Cultura de Mallorca» en Octubre de l'any 1925 acceptó una proposició de la Vocal de la Junta Directiva Srta. Maria Mayol en la que se projectava la creació de una secció femenina, que cuidara de los aspectos culturals que considerara más idóneos y muy particularmente de la fundación de una Biblioteca popular que fomentara la lectura en el pueblo.

Nombróse una Comisión al efecto formada por la proponente y por las entusiastas señoras Catalina Marqués Coll, Catalina Arbona Pruden, Catalina Rotger Femenias y las señoras D.<sup>a</sup> Antonia Rullán de Colom y D.<sup>a</sup> Francisca Rotger de Colom, las cuales cuidaron de los preliminares de la fundación, quedando ésta constituida en el mes de abril de 1926 y elegida en la Junta General la misma Comisión como Junta Directiva fundadora, uniéndole como vocales D.<sup>a</sup> Ana Escribá de Rotger y la Srta. Margarita Colom Canals. Eligióse también un Patronato formado por cincuenta señoras de la localidad.

Fué una de las primeras actividades de dicha Junta, la organización de la Biblioteca y la instalación de la misma en las amplias salas laterales del Teatro Victoria.

Para los importantes gastos de la adquisición de libros fué requerida la ayuda de varios señores protectores, contribuyendo entre otros muy eficazmente a esta fundación los señores D. Bernardo Arbona Frontera, D. Antonio Mayol Simonet, D. Mateo Frontera Guardiola, D. Lorenzo Roscs Borrás, D. Juan Marqués Arbona, D. Bernardo Marqués Rullán y el Doctor D. Antonio Arbona.

Después de adquiridos un millar de volúmenes, bajo el asesoramiento de los señores don Guillermo Colom Ferrá, D. Juan Pons Marqués y D. Guillermo Colom Casanovas, procedióse a la inauguración y bendición de la misma, por el Ilmo. Obispo Fray Mateo Colom.

Fundada la Biblioteca y en pleno auge, fueron



De izquierda a derecha; de pie: D.<sup>a</sup> Catalina Arbona, de Colom, Srta. Rosa Colom, D.<sup>a</sup> Francisca Pizá, de Arbona, Srta. Isabel Morell  
Sentadas: D.<sup>a</sup> Antonia Morell de Alcover, Srta. Rosa Bennassar, D.<sup>a</sup> María Marqués, Vda. de Frontera, D.<sup>a</sup> Margarita Trias, Vda. de Busquets.

señalados éxitos los conciertos musicales dados por el «Orfeó Mallorquí», la virtuosa Srta. Rosa Marqués y los organizados y dirigidos por la Srta. Catalina Rotger con la colaboración de las socias; los ciclos de conferencias en repetidos años, entre los que merecen especial recuerdo los señores D. Elviro Sans y D. Emilio Darder; los cursillos en lengua vernácula dirigidos por la Presidenta, Srta. María Mayol.

Disuelta en 1928 como filial de l' «Associació per la C. de M.», se constituyó independientemente bajo el mismo nombre y con la misma finalidad, siendo reelegida la misma Junta Directiva.

Fueron actos importantes en esta segunda época, las secciones de Excursionismo y la de Música, destacándose en ésta la labor de las señoras de Conte, de Ballester y de Ledesma con

la organización de los jueves musicales, la Fiesta Infantil de 1929 y los conciertos de la diva Sylvette de Lamar y la Srta. Juana Barceló.

Otro aspecto cultural muy importante fueron las Exposiciones de Flores celebradas hasta 1933, sobresaliendo las de los años 1930 y 31, y las conferencias que sobre Floricultura dió el Ingeniero Agrónomo D. Ernesto Mestres; las Exposiciones de Pinturas de artistas extranjeros con residencia temporal en Sóller.

Venciendo grandes vicisitudes propias de toda fundación de esta índole, trasladada la sociedad del primitivo local a otro más reducido de la Plaza de la Constitución, viendo la Directiva fracasadas algunas brillantes iniciativas como la fundación de una Bolsa de Trabajo, Clases de Confección y Corte, adquisición del local social, renunciaron sus cargos las fundadoras Srtas. María Mayol, Catalina Marqués y las señoras D.<sup>a</sup> Antonia Rullán y D.<sup>a</sup> Francisca Rotger, que los venían desempeñando desde 1926, quedando constituida la actual Junta en la forma siguiente: Presidenta, Srta. Rosa Bennassar Riutort; Vice Presidenta, D.<sup>a</sup> María Marqués Vda. de Frontera; Bibliotecaria la fundadora, D.<sup>a</sup> Catalina Arbona de Colom; Tesorera, doña Antonia Morell de Alcover; Vice-Tesorera, doña Francisca Pizá de Arbona; Contadora, señorita Isabel Morell; Secretaria, D.<sup>a</sup> Margarita Trias Vda. de Busquets, y Vice-Secretaria, Srta. Rosa Colom.

Una de las primeras iniciativas de dicha Junta fué trasladar la sociedad al local que actualmente ocupa en la calle de Sta. Teresa, organizar un cursillo de lengua materna, bajo la dirección de D. Miguel Arbona, un concierto musical en el Teatro Victoria por la señorita Magalena Sampol y la Exposición de Pinturas de artistas locales.

La Biblioteca continúa abierta al servicio de los socios en la misma forma de los años anteriores.

tos momentos de juvenil aturdimiento, habréis oído una vocecita dulce, a la que el cariño presta inflexiones temblorosas: Niña, no rompas el cántaro!

Sentada en medio de sus hijos, bajo un cielo siempre azul, entre montañas hermanas, que alternan con ella incesantemente al paso de unos hilillos íntimos y familiares que el hombre nunca sabrá descubrir, es buena y puede ser espléndida. De día y de noche, ante el pobre y el rico, ante el niño y el anciano, canta su canción del tiempo y de la alegría, volcando su alma entera sobre el cuenco de su halda. ¿Qué no sorprenderá jamás en su vida una lágrima de gratitud? ¿Qué la inapreciable linfa durante largas horas irá a perderse sin provecho en el fondo del mar? La verdadera generosidad no se entretiene en pequeñas mezquindades, ni emplea medidas. A cualquier momento puede acercarse un pobre sin hogar, alguna madre solícita que nunca duerme, un gatito sediento de caminar recatado: ella sabe además que apenas se vislumbre el incierto parpadear de la madrugada, saltarán sobre su borde las débiles piernecitas de algún pajarillo. La fuente es madre de todos: una madre que no escatima, ni distingue, ni pesa, ni piensa, ni se cansa; a semejanza de Dios, guarda en sus entrañas un amor inmenso, y lo difunde: esto es todo.

!Oh Fuente bendita, ofrenda pacífica de una generación mejor! Peregrino en medio de tus hijos, he ido espigando uno a uno los sentimientos de gratitud que se ocultan en el corazón de este pueblo de tus amores, para rendir a tus pies un ramo, que sería indigno de tí, si no fuese prenda, de que al acercar nuestros labios a tus venas siempre abiertas se henchirán al par nuestras almas con toda la bondad y sencilla grandeza de unas generaciones, que nunca pasarán.

Pedro A. MAGRANER

## La industria textil en Sóller



D. Alfonso Castañer Casanovas

Está lejos de mi propósito hacer un detallado estudio de tan importante factor industrial en esta población.

De su importancia, fama y esplendor, apreció en que eran tenidas las telas y de la envidiable altura a que llegó dicha industria, la más antigua que se conoce en este valle, como asimismo su organización, gremios de tejedores, leyes, costumbres, etc., desde remotos tiempos, escribió extensamente el ilustre historiador Rdo. José Rullán en su Historia de Sóller.

Tanto la industria lanar como la sedera tomaron gran incremento; los «Draps» de llana y els «Obrats» sollerenses gozaban de justa fama y de nuestro pueblo salía materia prima para todos los telares de seda de la isla.

Circunscribiéndonos a época más reciente, (mitad del siglo pasado), en gran número eran las casas donde se ejercía la industria del tejer, en telares a mano, de los cuales, sabia y pacientemente, salían las hermosas telas de algodón y lino, orgullo de aquellos maestros tejedores. Motivo más de encanto y poesía debía ser en aquellos tiempos, en que las plagas

del campo no habían diezclado los maravillosos y bien cuidados naranjales de este dichoso valle, y por lo tanto se mostraba exuberante de vegetación y aromas recorrer nuestras calles y oír por todas ellas el ajeteo de las lanzaderas movidas por aquellas pacientes y diestras manos.

A cuarenta y siete ascendían en 1871 el número de los asociados, con telares propios, al Sindicato de Tejedores local. Estos precursores de la actual industria, hombres de recio temple, carácter recto, trabajadores, y tenaces, cuyo gremio bajo la advocación de Ntra. Sra. de la Esperanza (fiesta y tradición que aún se conservan) supieron legar su obra admirable y virtudes a imitar a sus sucesores en el tiempo. Sirvan estas líneas de recuerdo a su memoria.

Pocos años después, su espíritu sagaz y el afán de ponerse a nivel con los adelantos de la ciencia, dar impulso a su negocio, unido al interés de crear fuertes industrias para poder dar trabajo y una fuente de ingresos a los habitantes de este pueblo, que la epidemia que había destrozado los naranjales les habían dejado en la miseria y obligaban a una emigración forzosa, empezáronse a instalar las primeras máquinas a vapor y los primeros telares mecánicos. Epoca heroica en que los tejidos sollerenses se tenían que abrir nuevos mercados a fuerza de su bondad, y tiempos tan estrechamente ligados con la vida de este semanario a través del cual vemos como se iban formando Sociedades y empresas y edificando nuevas fábricas.

La iniciativa particular y el carácter emprendedor de los sollerenses, gracias principalmente a la calidad y solidez de las telas, se abrieron pronto paso no ya dentro del mercado mallorquín, donde las «lístes» de Sóller ocupaban y ocupan el primer rango, sino que además del mercado catalán y levantino, surcando mares, las telas sollerenses, en sus diversas calidades los Asargados, Casimires, Driles, Patenes, Vichys, Curados, Pisanas, Mallorcas y géneros crudos de

lino y Jumel, salidos de los telares de este pueblo, eran bien apreciados en muchas Repúblicas Americanas, y el nombre querido de Sóller tenía una buena representación por sus tejidos en Puerto Rico, Cuba, Méjico, Argentina, etc.

Cambios de gustos, pero principalmente medidas arancelarias por parte de dichas Repúblicas, muy mal defendidas por la diplomacia española en tratados comerciales, dificultaron últimamente las exportaciones a aquellos países, siendo en la actualidad casi nula.

Por estos motivos se ha tenido que limitarse a colocar toda la producción en el mercado patrio, y hoy día el viajante o representante sollerense recorre todas las provincias españolas y a pesar de la competencia, la buena calidad y excelente resultado de los Driles y tejidos locales se imponen ante sus similares, a lo mejor en apariencia más modernos y bien presentados.

La crisis mundial unida a diversas otras circunstancias cuyo influjo se ha dejado sentir principalmente estos últimos años en todos los sectores e industrias, ha hecho pasar asimismo algún periodo difícil a la industria local, que aún se resiente de esas dificultades. Parece se dejen vislumbrar y observen de algún tiempo a esta parte situaciones más optimistas y lisonjeras.

Principal industria de este pueblo, pan de innumerables familias por el gran número de obreros que ocupa, y por lo tanto balanza del comercio local, de desear es que siga con su mayor desarrollo y esplendor. La buena predisposición de los actuales patronos, siempre atentos a cualquier mejora técnica, y su bien demostrada comprensión ante los conflictos obreros que se han presentado, el haber sabido atravesar con tino y buen acierto momentos difíciles hacen presagiar mejores tiempos en sus industrias, en beneficio del pueblo y suyo.

Sin contar a los antiguos «mestres teixidors» y yendo a tiempos no lejanos, los nombres de L'amon'n Pere



## SINDICATO AGRÍCOLA CATÓLICO DE SAN BARTOLOMÉ



De izquierda a derecha; de pie: D. Guillermo Ballester, D. Miguel Puig, don Antonio J. Colom, D. Ramón Pastor, D. Jaime Coll, D. Bartolomé Colom, D. Antonio Colom, D. Lucas A. Bernat, D. Antonio Castañer, D. José Pons, D. Juan Marqués, D. José Canals.  
Sentados: D. José Puig, Rdo. D. Bartolomé Coll, D. Bartolomé Coll Rullán, D. Ramón Vicens, D. Pedro A. Arbona.

una Caja Rural de Ahorros y Préstamos destinada a préstamos para los agricultores socios

Igualmente del Sindicato han partido numerosas iniciativas en provecho de la economía

agrícola de nuestro valle, entre ellas la Tafona Cooperativa, que tiene en el mismo edificio del Sindicato su local social.

El Sindicato cumple su misión de divulgar entre sus socios y pueblo conocimientos de notorio interés, ya para adopción de nuevos cultivos ya para combatir las plagas del campo con unidad y eficacia, estando en relación con los organismos del Estado y con la Federación de Sindicatos Agrícolas que en algunas ocasiones ha favorecido al Sindicato Católico de Sóller con la celebración en nuestra ciudad de sus interesantes Asambleas.

Actualmente la vida del Sindicato y sus Secciones se desenvuelve con absoluta normalidad, derivándose de su actuación muy estimables resultados.

Su Junta Directiva se compone de los siguientes señores: Presidente, D. Bartolomé Coll Rullán; Vice-Presidente, D. Pedro Antonio Alcover Pons; Tesorero, D. José Puig Rullán; Secretario, D. Ramón Vicens Ferrer; Conciliario, D. Bartolomé Coll Gamundí, Pbro.; Vocales: D. Antonio Castañer Bernat, D. José Canals Pons, D. Bartolomé Colom Ferrá, D. Juan Marqués Arbona, D. Pedro Antonio Arbona Arbona, don Miguel Puig Rullán, D. Antonio José Colom Casasnovas, D. Ramón Colom Crespi, D. Antonio Colom Casasnovas, D. Andrés Oliver Deyá, D. Guillermo Deyá Ozonas y D. Guillermo Ballester Ferrá.

De la Junta de Vigilancia: Presidente, don Lucas Antonio Bernat Ferrer; Vice-Presidente, D. Ramón Pastor Arbona; Vocales, D. Jaime Coll Arbona y D. José Pons Mayol.

Este Sindicato en su actual organización data de 8 de Junio de 1919, en cuya fecha se procedió a la refundición del primitivo *Sindicato Agrícola Sollerense* a fin de hacerle participar de las ventajas de la Ley de Sindicatos Agrícolas.

El primer *Sindicato Agrícola Sollerense* fue fundado en 22 Abril de 1899, según el plan adoptado por la Cámara Agrícola Balear y como agregado a la misma. Firmaron el acta de constitución D. José Rullán, Pbro., D. Pedro A. Rullán, D. Jaime Rullán, D. Juan Marqués Frontera, D. Pedro Alcover, D. Juan Marqués Arbona, D. Jaime A. Mayol, D. Bernardo Colom, D. Ramón Casasnovas, D. Guillermo Castañer y D. Juan Morell.

Siendo anterior a la ley de Sindicatos Agrícolas (promulgada en 1906) fue inscrito según la ley de Asociaciones de 1887.

De la nueva y más fructífera etapa del Sindicato después de su reorganización fueron iniciadores: D. Bartolomé Colom Ferrá, D. Jaime Coll, D. Antonio Castañer, D. Antonio José Colom, D. Lucas A. Bernat, D. Bartolomé Coll, D. Pedro Alcover, D. Juan Morell, D. Francisco Arbona y D. Juan Bta. Garau Serra.

Los fines sociales del Sindicato son en general la ayuda mutua y cooperación de sus miembros, así para las ventajas materiales de compras y ventas en común como para fomentar entre los mismos los conocimientos útiles para su aplicación al objeto de conseguir mejores rendimientos en una explotación más racional de la riqueza agrícola.

En el Sindicato siempre ha funcionado aneja

Antoni de Ca'n Muana, de L'amo'n Joan Mafresca, de Ca'n Bac, Ca'n Pelut, Ca's Pué, Ca'n Civella, Ca's Pastó, Ca'n Joy, Can Caixal, fundadores de las actuales industrias, verdaderos prototipos del carácter sollerense, para el cual no hay ni existen dificultades, que sabe luchar, trabajar, vencer y triunfar en el orden y rango que se establezca, ya sea en negocio de frutos por todo el continente europeo o en América como agricultor...

Ellos merced a su férrea voluntad y perseverancia, firmes en lo que se proponían y con amor a su profesión, supieron poco a poco, de telar en telar, fundar y hacer seguir marcha adelante sus industrias. Digno ejemplo a imitar por las actuales generaciones: el espejo, y obra de nuestros antepasados, cuyo afán era cada día superarse a si mismos, con su actividad y trabajo.

Y ahora tampoco falte unas palabras de encomio para las colaboradoras de la buena fama de los tejidos locales, a sus trabajadoras, a la mujer sollerense, a la «fabricanta». Su celo, su paciencia, pulcritud, atención y esmero, su resistencia física, su cariño al trabajo, delante del telar o del huso, ya sea en los calurosos días de verano, o en los días invernales, hacen que siempre salga la tela limpia y bien labrada; digno trabajo de sus manos. Todas, desde la rodetera, torcedora, canillera, urdidora, tejedora y limpiadora, junto con los demás obreros y técnicos, sois los activos colaboradores de la bondad y buen nombre del tejido sollerense.

Alfonso CASTAÑER

Julio, 1935.

La circunstancia de que buena parte de los artículos que figuran en el presente número extraordinario son compuestos en *lynotype* nos ha privado de poder darles una segunda corrección, como es en nosotros costumbre. Por esta causa, aparecen algunas erratas de pequeña importancia, cuya enmienda dejamos al buen criterio del lector.

## Atur forçós



Sr. Josep Serra Pastor

Diversos temes bullien dins el meu magí, per complir l'encàrrec de l'amic Miquel Marqués: Quatre ratlles de col·laboració per l'extraordinari del SÓLLER. He considerat, però, com a de palpitant actualitat, el que encapçala aquest escrit. He recordat el meu temps de regidor i si no des de la cadira de la casa gran, des de les acollidores pàgines a mi oferides, vaig a intervenir —breument— en el *match* d'iniciatives que las sessions municipals darrerament celebrades ens han demostrat existeixen per dreita, centre i esquerra del nostre consistori.

Emprèstit en gran, patrocinen les equerres; tapar el torrent, i asfaltar carrers, diuen els de la dreita, i el Centre, amb el Batle al cap, procura posar coques calentes, amb treballs de poca monta, al mal que roega carn endins. Tothom fa el que pot, i si no se fa més és perquè falta el *Deus et machina*; falten els Diners.

Amb el remanent d'unes 70.000 pesetes que abans solia ésser la caixa efectiva de l'Ajuntament, bé es podria emprendre qualque obra de importància, la qual, amb l'ajuda dels veïns beneficiats per ella, donàs profit al municipi, llustre a la ciutat i treball a l'obrer. Però la desgràcia ha reduït aquesta suma a la mitat, i

## Es que hem retrocedit cinquanta anys?



Sr. Guillem Forteza Pinya

Arrib a Montpellier i vaig tot duna a rendir el meu tribut de devoció a aquella Maria dins el si de la qual

aquesta mitat encara es veu reduïda per l'obra de les aigües, just ara acabada.

Me permetran els antics companys el recordament d'una iniciativa, vella, tan vella com la meua entrada al Consistori, que permetrà remuntar aqueixa caixa Municipal desgavallada, no per mala administració, sinó per la fatalitat? Supòs que sí; i amb aquesta confiança els ho record: *Les Escoles*. Si, amics d'esquerra, centre i dreita: Teniu 76.000 ptes, a cobrar just posant en condicions les escoles de Santa Catarina del Port i del Cellar, i la valuació de les despeses a fer no arriba a 25.000 ptes. segons pressupost d'any i mig enrera. Perquè desaproveitau aquest capital mort, aquestes 51.000 ptes. que ara no vos fan cap interès, i tant servirien per ajudar a resoldre l'atur forçós?

No comprene com tenint el diner a la mà el desaproveitau i passau per la poc gallarda posició del qui demana almoïna.

No és ver, antics companys de concelleria, que me perdonau aqueixa extemporànea ingerència meua en els afers municipals?

J. SERRA PASTOR

fou concebut el que havia d'ésser el Conqueridor i el *maitre* de la nostra història. Als jardins de l'esquena de la célebre Facultat de Medicina, baix d'aquell ingenu balconet de la torre medieval, llegeixo l'occitana làpida que recorda el meravellós i apostolical naixement.

Duc molts de papers a la mà. Llegeixo primer una trista gazetilla del segle XIV: En 1349, el rei de Mallorca, tan necessitat sempre de diners, va vendre la senyoria de Montpellier per 120.000 escuts.

Llegeixo després una gazetilla, trista també, que porta la premsa mallorquina d'aquests dies: El diputat cedista de les Balears demana a les Corts espanyoles que les nostres Institucions d'ensenyament siguin amputades del districte universitari de Barcelona, cap i casal de la nostra regió espiritual i lingüística.

Donem després una ullada mental a les primeres pàgines d'aquest setmanari SÓLLER on es posen en treball les manuelles autènticament mallorquinistes d'aquells homes adelarats i aciençats de fa mig segle que, amb mirada aglutinadora i amb gest delicat i patriòtic, donen a beure en el vas periodístic les aigües estancades en els nostres llibres de literatura; obrin noves artèries actives a l'art i al llenguatge dels nostres poetes; empellen de nova verdor les soques tendres de la nostra cultura renai-xentista.

Avui un diputat es recobreix de miopia burocràtica —que és la pitjor de les miopies— i com un foll hortolà que volgués girar les síquies cap a les terres del veí, tot oblidant els esforços de dues generacions reivindicadores —assenyalades precisament per les nobles monjoies del SÓLLER— es llença a anostrear de tàctica centralista els mateixos centralistes que ens comanden.

Som petits, però som més disgregadors que petits. Som pobres, però som més dilapidadors que pobres. ¿Es que hem retrogradat mig segle? Déu s'apiadi del nostre cos electoral.

Guillem FORTEZA

Montpellier, 11 de juliol de 1935.



Esta sociedad fué constituida en 17 de Marzo de 1912, a iniciativa de los entusiastas filarmónicos D. Miguel Ballester, D. Bartolomé Colom, D. Antonio Rotger, D. Jaime Colom, D. Jaime Marqués, D. Emilio Conte, D. Rafael Vich, D. Amador Canals y otros, siendo elegido Presidente de la misma el inteligente aficionado D. Miguel Ballester Serra.

El objeto de la «Lira Sollerense» era fomentar y proteger el arte musical en todas sus manifestaciones y a este fin crear una Banda de música que dependiera de una sociedad que con exclusión de personalismos, aglutinara los diversos elementos que habían integrado las diferentes bandas de organización particular cuya existencia resultaba a menudo estéril a causas de continuas rivalidades.

Con la constitución de la Lira unieronse en su seno los músicos de la «Unión Sollerense», que dirigía D. Mateo Galmés, y los de la banda de D. Lorenzo Marqués, cuyos señores pasaron a ser subdirectores de la nueva Banda de música. Fué nombrado Director de la misma don Antonio Rotger Femenias, bajo cuya égida se consiguieron excelentes resultados. En Septiembre del mismo expresado año se organizó en la Lira una banda de cornetas y tambores, que se disolvió más tarde.

En 2 de Marzo de 1913 se solicitó y obtuvo del Ayuntamiento una subvención de 1.000 pesetas anuales para una Escuela de Música que con carácter público, al cabo de los años continúa funcionando aún sin interrupción.

Habiendo dimitido en 15 de Enero de 1914 el cargo de Director D. Antonio Rotger, en 13 de Abril del mismo año se encargó de la dirección D. Miguel Serra, de Palma, que dimitió a su vez en 9 de Junio siguiente, en cuya fecha fué nombrado Director, D. Francisco Cubí.

En Enero de 1915 dimitió su cargo de Presidente D. Miguel Ballester, debido a tener que residir en Palma, continuando, empero, como vocal de la Junta Directiva. Le sustituyó entonces en la presidencia D. Juan Marqués Arbona.

El 21 de Abril del mismo año, habiendo dimitido el Sr. Cubí, fué nombrado Director de la Banda y de la Escuela municipal de Música D. Andrés Gelabert y Cano, que desempeñó el cargo hasta el 30 de Mayo de 1916.



De izquierda a derecha; sentados: D. Domingo Rullán Vives, Rdo. D. Miguel Rosselló Barceló, D. Miguel Oliver Bauzá, D. Sebastián Alcover Colom.  
De pie: D. Francisco Miró Aguiló, D. Andrés Arbona Oliver, D. Juan Lladó Colom, D. Jaime Oliver Ferrá, D. Mateo Oliver Maimó.

En 28 de Junio de 1916 se procedió a una reorganización a fondo de la Banda, nombrándose Director de la misma y de la Escuela municipal de Música a D. Miguel Oliver Bauzá, el cual, desarrollando una constante y provechosa labor, ha venido actuando en su cargo concienzudamente hasta hace poco, en que, por razones de edad, ha pasado a sustituirle su hijo, D. Mateo Oliver Maimó, formado musicalmente en la misma entidad y que pertenece al Cuerpo Nacional de Directores de Bandas de música civiles, de reciente creación, quien fué nombrado en 1.º de Septiembre de 1932.

En Julio de 1918 organizó una excursión a Santanyí, Campos y Lluchmayor.

También organizó diversas veladas recreativas y musicales en obsequio de sus socios.

En Febrero de 1919 cesó en la presidencia don Juan Marqués Arbona, siendo entonces nom-

brado Presidente D. Baltasar Marqués Oliver, que continuó desempeñando el referido cargo hasta su fallecimiento ocurrido en 24 de Octubre de 1931.

Hacia el año 1920, con los alumnos de la referida Escuela de Música se formó en el seno de la Lira Sollerense una banda juvenil que vino a ser por algún tiempo la banda de música de la tropa local de los «Exploradores de España», y una vez disuelta esta institución los jóvenes músicos siguieron formando parte de la banda de la Lira.

En el año 1930, con la valiosa cooperación del Magfco Ayuntamiento de esta ciudad, se renovó el instrumental de la Banda.

Actualmente la Junta Directiva de esta sociedad está constituida en la siguiente forma: Presidente, Rdo. D. Miguel Rosselló, Presbítero —Vice-Presidente, D. Miguel Puig Morell —

Secretario y Director de la Banda y Escuela, D. Mateo Oliver Maimó — Tesorero-Contador, D. Juan Lladó Colom — Vocales: D. Miguel Oliver Bauzá, D. José Mora Borrás, D. Domingo Rullán Vives, D. Francisco Miró Aguiló, don Sebastián Alcover Colom, D. Jaime Oliver Ferrá y D. Andrés Arbona Oliver.

Integran hoy la referida Banda los siguientes músicos: Salvador Colom Planas (Flauta); Tomás Borrás Roig (Clarinete principal); Sebastián Frontera Mir y Antonio Vila Ripoll (Clarinetes primeros); Matías Rabasa Salas y Juan Mayol Cardona (Clarinetes segundos); Miguel Calafat Coll (Clarinete tercero); Jesús Martín Torres (Saxofón alto 1.º); Bartolomé Dols Sampol (Saxofón alto 2.º); Antonio Vives Amengual y Gabriel Vila Ripoll (Saxofones tenores); Pedro A. Miró Alemany (Fliscorno); Jorge Arbona Moyá y José López Ruiz (Trompetas); Sebastián Amengual Ferriol (Trompeta 2.º); Bartolomé Cabot Colom (Bombardino 1.º); Jaime Miró Xumet (Bombardino 2.º); Jaime Vila Ripoll (Trombón 1.º); Guillermo Vaquer Monserrat (Trombón 2.º); Jaime Rullán Portell, Gregorio Negre Quetglas y Bartolomé Vila Ripoll (Bajos); Ramón Cabrer Sancho (Bombo); Juan Bennasar Sacarés (Platillero); y Bartolomé Durán Tomás (Caja). En total, veinticinco músicos; siendo la mayoría de ellos jóvenes alumnos procedentes de la Escuela municipal de Música.

Por acuerdo del Magfco. Ayuntamiento de esta ciudad, tomado en sesión de día 12 de Diciembre del año último, fué reconocido oficialmente el carácter municipal de la Banda y Escuela de Música que funcionan bajo el patrocinio de la «Lira Sollerense», por las especiales circunstancias que han venido a dar dicho carácter a estos dos organismos locales.

Ultimamente, en Enero del año actual, la distinguida señora D.ª Rosa Cruellas, Vda. de Ballester, queriendo honrar la memoria de su malogrado esposo que, como hemos dicho, fué el primer Presidente de esta entidad y, al propio tiempo, deseando estimular la afición y el estudio de la Música entre los componentes de la expresada Banda, instituyó un premio anual de 200 ptas., denominado «Premio Miguel Ballester Serra», que ha de ser concedido el día 1.º de Enero de cada año, con arreglo a las bases aprobadas, y a cuya fundación se ha dado también carácter oficial.

Comentario musical

Estado actual de la música



D. Mateo Oliver Maimó

Al ser invitados amablemente por la Dirección de este semanario a publicar en el mismo, como otras veces, algo de palpitante interés referente al bello arte musical, con motivo hoy de la edición de este número extraordinario que —dicho sea de paso— viene, con muy buen acierto de sus dirigentes, a solemnizar el 50.º aniversario de la fundación de tan digno portavoz de los intereses morales y materiales de esta hermosa ciudad, no hemos podido ni hemos querido substraernos de tan honroso compromiso, y así es que, después de algún tiempo de intermitencia en nuestras modestas aficiones literarias, tomamos ahora la pluma para ocuparnos desde aquí, siquiera por un breve momento, de una de las cuestiones musicales de más viva actualidad: el estado en que se encuentra hoy la Música.

Desde luego que el tema escogido se presta a ser tratado con amplitud y profundidad de juicio, como sería propio de un estudio a fondo de la cuestión. Pero no es éste nuestro intento, pues, como ya hemos anunciado, únicamente queremos dedicar un comentario sobre la misma, sin excedernos de los límites que nos están permitidos en este artículo; algo así como dar una rápida ojeada por el mundo musical para reflejarla, aunque de una manera subjetiva, en estas columnas; atentas siempre al desarrollo de la cultura, bajo sus diversas manifestaciones, en provecho de la ilustración de sus numerosos y atentos lectores.

\* \* \*

Es evidente que el maquinismo que ha invadido últimamente el terreno de la Música ha hecho que sufriera este arte una profunda crisis en sus aspectos técnico, artístico y profesional. Todos los aparatos de reproducción sonora que se han inventado

—no precisa mencionarlos porque son harto conocidos—si bien, por una parte, han contribuido a la divulgación de la Música por todos los ámbitos del mundo, forzoso es reconocer que han asediado, por otra, un tremendo golpe a dicho arte haciéndole tambalear, perdiendo por consiguiente éste equilibrio y firmeza y, con ello, esencia y valor.

Con estos modernos aparatos a que hemos hecho referencia es sabido que se nos sirve la música muy averiada. El timbre de los instrumentos, el carácter distintivo de los mismos, el conjunto sonoro, la expresión, el ritmo, la melodía, la armonía, todos los elementos integrantes de dicho arte resultan notablemente alterados mediante aquéllos. Esto es un hecho indiscutible, y aunque inteligentes y aficionados hayamos coincidido a veces en conceder importancia a alguna que otra audición obtenida por medio de estas máquinas —por lo perfecta dentro de las posibilidades

que pueden ofrecer las mismas—hay que convenir en que de ello a la audición directa de la música existe un gran paso. Pero, si esto lo reconocemos los entendidos, no así lo reconoce la mayoría de gente, el gran público, o cuando menos no le da importancia, y por eso al acostumbrarse sin repulsión alguna a esta nueva forma de transmisión musical se ha entregado a ella de tal manera que, ya sea por la facilidad que le representa, ya por haberle deslumbrado los nuevos efectos que se obtienen con dichos aparatos: amplitud de sonido, colorido peculiar y llamativo, pastosidad en que se funden las voces de los instrumentos, etc., ha hecho que despreciara casi por completo la pura, la auténtica música, por encontrarla debilitada y pasada de moda —como diríase— prefiriendo esta otra artificial, con tan acierto llamada «música en conserva».

Además, como estos aparatos se han extendido y generalizado por doquier y mediante ellos se ha propagado tanta música ligera y exótica, y hasta malísima, desprovista de todo sentimiento y de belleza, como la vulgarmente denominada «música ralonera» que desgarran el oído, atolondra de ahí la consecuencia que el gusto musical de los pueblos, en general, se haya pervertido tanto durante la presente época en evidente perjuicio para el verdadero arte.

Todo esto que a primera vista pareció no debía influir mucho en la evolución del arte de los sonidos, si ha influido rápidamente y en gran proporción y puede decirse que en lo que va del siglo XX no sólo se ha desviado, como hemos dicho, el gusto del público sino que también —y esto es más de lamentar aún— el de los autores que con el afán de satisfacer las exigencias de aquél han terminado



La Banda de música de la «Lira Sollerense»





Ca'n Figueretes



Paisaje del Puerto

novedad, que no consigue ni expresar aún las emociones que motivaron su creación y que en todo caso no constituye más que un alardé de exhibición técnica, sin ninguna base artística hecha expreso para obtener, con el obligado nerviosismo y agilidad que impone a sus intérpretes, el aplauso momentáneo de la galería; un arte en extremo chabacano, como diríamos. Opinamos que sólo olvidando estas gastadas modalidades y volviendo la vista con respeto hacia los grandes maestros que nos legaron afortunadamente un gran caudal de obras modelos de perfección y de belleza, sólo así creemos —repetimos— será posible salvar al arte musical de una ruina inminente.

No es menos de lamentar la crisis que entre los profesores músicos ha venido a originar también todo esto; crisis de doble resultado en este aspecto, o sea de índole moral y económica. Las causas que han motivado la cabeza y hace crisar los nervios, do la perversión del gusto musical del público y de la mayoría de autores forzosamente han tenido que influir en la formación intelectual del ejecutante quien al capacitarse para interpretar la música moderna que—como ya dejamos consignado— requiere habilidad técnica más que otra cosa, ha descuidado casi por completo aquellas condiciones tan esenciales en la interpretación, como son la finura, la expresión y la emotividad. En consecuencia ha ido extendiéndose progresivamente de poco tiempo a esta parte un mal entendido «virtuosismo» que viene a agravar más la situación. El público prefiere oír a intérpretes acróbatas y puesto que él lo desea en *ases* de la acrobacia se convierten muchos concertistas, y más aún: ¿no hemos visto con frecuencia a excelentes profesores haciendo el loco en estas modernas «orquestinas» y hasta pintarse de negro para esforzarse en parecer lo que no son realmente?... Y pensar que llegan a esto para ponerse a tono con la corriente de salvajismo que tenemos que soportar! ¡Qué relajamiento para un músico!...

En el orden económico, el conflicto por qué atraviesan los profesionales de la música ha llegado a revestir grandes proporciones y muchos son los que de la práctica de dicho arte vivían y hoy se hallan, como tantísimos obreros manuales, en *paro forzoso*, sin poder sustentarse a ellos ni a sus familias. Problema éste que ya ha preocupado seriamente y que es

objeto de estudio y de amplias discusiones en asambleas y congresos que se organizan de continuo en casi todas las naciones para intentar resolverlo en una forma u otra y en los que intervienen representantes de sus gobiernos respectivos interesándose por este asunto. Algunos Estados, como Inglaterra y Alemania, han adoptado ya el sistema proteccionista para favorecer a los profesores del país restringiendo el libre ejercicio de los músicos extranjeros, pero esto se ha considerado por eminentes musicólogos perjudicial para el arte y en el Congreso celebrado hace unos dos años en Florencia se condenó por los mismos este sistema; especialmente el italiano Alfredo Casella se distinguió en combatir los desmanes que llegó a cometer a este respecto el nacionalismo alemán, en particular con los artistas judíos, y estuvieron unánimes todos los que concurrieron a aquel Congreso en afirmar que el interés propio del arte consiste en su progresiva expansión universal y no en su restricción. El musicólogo francés Henri Prunières incitó a buscar soluciones para remediar la crisis económica sin perjudicar de aquella manera al arte. Se refirió al intercambio de los instrumentistas profesionales que si bien considera debe estar sujeto a las condiciones generales del trabajo en cada país, ha de distinguirse empero —añade— lo que concierne a los artistas de importancia, cuyos méritos permitan calificarlos de categoría internacional. En la tesis que sostuvo dijo lo siguiente: «Luchemos contra el espíritu mezquinamente nacionalista que indispone sistemáticamente a la opinión pública contra los artistas de altura, máxime si son extranjeros. Luchemos contra las reglamentaciones egoístas, finalmente suicidas. Elevemos a la música por encima de los partidos y de los apetitos. El deber de las gentes inteligentes consiste en esa defensa». Coincidimos en un todo con las ideas expuestas por el sabio musicólogo francés por lo justas y elevadas que son.

Para finalizar nuestro comentario diremos que a última hora se viene propugnando por la adaptación de una música especial, típica de la moderna reproducción mecánica, como se ha intentado ya con el «cine sonoro»; algo inédito, propio y genuino, música que se llamaría «fonogénica»

o «radiogénica», según que esté destinada a ser impresionada en discos o transmitida por «radio». Se hacen ensayos en este sentido, especialmente en Alemania, y tal vez estos intentos resulten ser simples curiosidades o, por el contrario, de ellos salga algún nuevo resultado, un novel producto en la química del arte musical. No sabemos si valdría más así a que se siga destinando la música mecánica, como hasta ahora, a la imitación viva de orquestas, instrumentistas, etc., pues mientras esto resulta siempre defectuoso, de aquella otra forma cabría esperar mejores efectos, dadas las posibilidades que no negamos poseen los aparatos mecánicos cuando son de buena calidad, máxime si se consigue en ellos aún una mayor perfección. Con éstos se pueden crear —ya lo hemos dicho al principio— sonoridades extraordinarias, insospechadas, muy diferentes de las obtenidas en la orquestación desde Mozart a Strawinsky, y como es forzoso reconocer que estos modernos medios de reproducción sonora no van a desaparecer del mundo como por encanto, sino que al contrario van aumentando de cada día, lo que importa es lograr de ellos el mejor resultado apetecible en beneficio del arte, de los artistas y del público, pues, después de todo, son elementos que bien orientados pueden servir para divulgar la cultura musical. En esto tienen la palabra los ingenieros artistas quienes deberían dirigir todo su esfuerzo en conseguirlo.

Mas, a pesar de cuanto se haga en este sentido, hemos de aconsejar que no se deje de proteger y fomentar por todos los medios la creación y sostenimiento de los únicos verdaderos exponentes del bello arte de los sonidos, como son orquestas, bandas, orfeones, centros de instrucción musical, sociedades de conciertos, etc., con lo que a la par que se intensificaría la afición a la buena música y se propagaría su cultivo, se solventaría de una vez la crisis profesional hoy tan aguda; pues con la desaparición o existencia precaria de estas instituciones culturales serán siempre fatales las consecuencias para el Arte y para todos.

M. OLIVER MAIMO

Sóller, Julio, 1935.



La orquestina «The Black Cat»

por componer obras a base de aquella música, exentas de valor estético, con miras únicamente a obtener efectos sorprendentes, viniendo a crear un nuevo *snobismo* en este arte. Si en esta pedantería sólo hubieran caído compositores mediocres no revestiría el hecho gran importancia, pero como han claudicado en más de una ocasión autores de renombre universal, el caso ya es más grave... Tenemos, por ejemplo, al célebre compositor polonés Tansman que se atreve a escribir su *Sonatina Trasatlántica*, compuesta de tres partes: *Fox-trot*, *Spiritual y Blues y Charlestón*, intentando transplantar las fórmulas extravagantes del «jazz americano» al ambiente clásico (!), y a nuestro excelso Turina que se entretiene en componer su obra *Ritmos*, fantasía coreográfica a base de temas bailables que culmina también en un *charlestón*, llevando esta música anodina al margen sinfónico. Otros muchos autores eminentes podríamos citar aquí que desgraciadamente se han rendido ante semejante obsesión, pero no lo hacemos por no alargar demasiado nuestro trabajo. Y así vemos con pena e indignados, si damos una mirada retrospectiva partiendo desde el severo clasicismo de un Bach, pasando por el glorioso romanticismo de un Beethoven y llegando hasta el más atrevido modernismo de un Mossoflow, que se ha recorrido un gran camino para acabar en estos últimos tiempos por hacer algo muy poco valioso y que sirve, en cambio, para perjudicar mucho al arte.

Éste joven compositor ruso que acabamos de citar, Mossolow, es el autor de la obra *Fundición de acero (Música de máquinas)*, basada sobre el ritmo potente y a la vez estridente de una fábrica en plena labor e inspirada en el crudo realismo de nuestra época. Fijese el lector que ya no sólo se trata ahora de «música mecánica» sino de «música de máquinas», es decir de intentar vanamente convertir el estrépito de la maquinaria en música. ¡Qué contraste y cuanta osadía, Dios mío!...

En una palabra, existe en la actualidad una intensa crisis en la producción musical, cuyos terribles y perniciosos efectos están ya cansando verdaderamente. Abundan, eso sí, nombres y composiciones, pero escasean obras de enjundia y de arte. Lo que impera hoy es música de la llamada de «vanguardia», hecha con desenfado y audacia, sin valor intrínseco aparte de su





La cruz de término del Coll de Sóller



Aspecto de la Playa

## Una visita al Museo del Prado



Sr. Antoni Sagristà Vicens

Entre els diferents indrets i llocs que, a Madrid, són en veritat dignes de que el viatger hi passi llargues hores sense sentir després la recança que deixa el temps perdut, n'hi ha un que —per les meves aficions i millor diria pels meus instints— bé puc situar-lo en el punt capital on convergeix tot el meu interès. Lloc de pau, on l'esperit queda pres en la teranyina de la més subtil i pura emoció de totes les emocions que les coses d'aquest món poden fer-nos sentir. Temple de l'Art, on es guarden les deixes del Geni; i crec que amb això queda dit el seu nom: és el museu «del Prado».

Arreu del món és prou conegut i celebrat aquest Museu de pintures, tal volta on ho és menys és a la pròpia Espanya: a aquesta molta gent es troba que tan sols no coneix la seva existència, altres el coneixen de nom, potser l'han vist, però sense copsar la seva importància, i tanmateix pot dir-se que en ell resideix la part més gloriosa d'Espanya.

Què queda de l'Imperi, de la universalitat d'Espanya? De la seva força expansiva queden les Repúbliques de parla espanyola, i del seu Geni queda dins el camp de les lletres el Quixot i dins les Arts plàstiques queden les teles magnífiques on passetjaren llurs pinzells Velázquez, Murillo, El Greco, Cano, Goya, Joan de Juanes, Morales, Ribalta, Pantoja, Zurbarán i Ribera i tants d'altres.

Com no és el meu intent fer la història ni la descripció de l'edifici i del seu contingut gloriós, seré breu en les dades que amb referència a aquests punts he de anotar.

L'hermós edifici que ocupa és obra de l'arquitecte Joan de Villanueva i fou bastit en temps del Rei Carles III, per ésser destinat a Museu de Ciències Naturals. Ferrán VII, l'any

1819 creà la *Galeria del Museo del Rey*, amb obres dels palaus de Madrid i demés sitis reials, i fou començat amb 311 quadres que en el primer decenni arribaren a 755. De llavors continuà sempre augmentant en nombre i qualitat, fins arribar al temps actual amb més de 2.400 quadres que representen a més de 400 artistes nacionals i estrangers.

El que primer rebé el nom de *Galeria del Museo del Rey*, poc després de la seva fundació s'anomenà *Real Museo de Madrid* i se considerava propietat de la Corona; pasà després a patrimoni de la Nació i és conegut avui amb el nom de *Museo del Prado*.

Els més importants Catàlegs que s'han fet de les seves obres són deguts a D. Pedro de Madrazo, autoritat indiscutible en coses d'Art, el qual feu una acurada tria i classificació de les obres, que avui estan catalogades en les set escoles següents: italianes, espanyoles, flamenca, holandesa, alemanya, francesa i incerta. En aquesta darrera s'inclouen unes poques obres, solament unes vint d'escassa importància.

Les escoles millor representades són, per ordre de la importància numèrica: les espanyoles, la flamenca i les italianes, cosa molt natural si es té en compte la història d'Espanya dels segles XV al XVIII.

I amb això deix l'aridesa de les dades, per donar una breu imatge de la impressió que alguna de les obres allà exposades ha produït en mi en contemplar-la.

Una d'elles és la part central d'un retaule degut al pinzell tot uncí d'aquell humil Fra Giovanni da Fiesole, conegut per *el Beato Angèlico*, un dels més grans mestres quatrecentistes: és l'Anunciació. I aquí me trob amb el primer conflicte. Com descriure quelcom de l'ambient deliciosament virginal, d'aquell aire tot de celstia que se despren de la pintura, envoltant al qui la contempla? Beato Angèlico! Si altra cosa no hagués sortit de les vostres mans, bé us mereixieu tal nom! Maria, tota virginitat humil, sota una volta d'esveltes columnetes, volta pintada de blau i florida d'estels d'or, rep el missatger Gabriel, que, davant Ella se sent tot encongí, malgrat sa angèlica naturalesa. Se'l veu, amb batec respectuós, encongirse baix la vesta rosada, ornada amb bella franja d'or, que cau en meravellosos plecs, mans plegades, sota les ales d'or, deliciosament treballades, sentint tota la grandesa de la que serà Mare del Senyor i Regina dels Angels.

Les figures de Adam i Eva, dins la llunyania d'un jardí, posen la nota humana a aquesta escena tractada en tal forma i de tal manera sentida

per l'artista, que en contemplar-la hom compren més del Misteri que amb quantes explicacions poden trobar-se escrites en els volums místics.

Després d'assaborir la suavitat cèlicament olorosa d'aquesta obra, pel contrast, és plaent posar-se al davant del Crist de Velázquez. Adossat a la Creu més que penjat a ella —concepció plenament catòlica— se destaca el Redemptor del fons obscur, la cara apenes visible dins la inclinació que li dona ombra, un cos perfecte, figura humanament divina i divinalment humana, produeix una emoció fonament religiosa. És tot el Misteri de la Redempció. Tractat d'ascètica no paorosa, sinó profundament amable; l'ambient que envolta el Cos del Crucificat hom diria que és fet de malencòlic amor i suau tristesa i entrega resignada. Plasmació d'un segle de sants, teòlegs i cavallers!

Per tornar a la realitat, res com una passada per davant la col·lecció dels *homes de plaer* del Rei Felip IV: *Pabillos de Valladolid*, *Pernia* amb sa vesta vermella de turc, l'anomenat *D. Juan de Austria*, els nans *El Primo*, *D. Sebastián de Morra*, *D. Antonio el inglés* amb la cussa gairebé tan alta com ell. Tots ells designats a l'inventari de 1666 amb el nom de *retratos de sabandijas* (Humanitari sentiment de l'escrivà!). I després *El Niño de Vallecas* i *El Bobo de Coria* i els filòsofs *Esopo* i *Menipo*. Conjunt que és la novella picaresca feta plasticitat.

I assaborit el Velázquez teòleg i el Velázquez humà, quina impressió donen *Las Meninas*! Aquesta tela, de grans dimensions —3'18 metres d'altària per 2'76 metres d'ampla— és prou coneguda perquè ara vulgui intentar la seva descripció. El Quadre està col·locat sol dins una sala, a un recó de la qual hi ha un mirall on, en reflectir-se, prenen vida les figures. Però aquestes amb tot i la seva perfecció no semblen ésser la idea central d'aquesta tela: aquí hi ha pintat l'ambient, la claror, que entra pels finestrals i juga i es mou dins l'habitació i sobre les figures.

Se conta que quan el pintor Lucca Giodano vingué de Nàpols, per ésser el pintor del Rei D. Carles II, en contemplar *Las Meninas*, no pogué tenir-se d'exclamar: «Això és la Teologia de la Pintura». I realment és una obra que atordeix i desarma l'esperit crític més puntillós. És bell, és perfecte, és real i per si tantes qualitats no fossen suficients és elegant, senyorivol.

Pos fi a la llarga estona de contemplació saludant respectuós, des de lo més íntim de mi mateix, l'autor que hi figura retratat, sorgint del costat de la tela on treballa el retrat de

la parella reial que se veu dins un mirall, al fons, i els ulls en posar la mirada damunt la mà genial que sosté el pinzell, hi posen una besada de respecte i veneració, i l'ànima se descobreix i s'inclina davant el Geni.

I quants altres atreuen ma veneració dins aquelles sales! El deliciós assumpte de la Verge amb el Nin, entre dues santes, de Bellino; la desolada mirada de la Verge mig sostenint el cos de Crist difunt, de Daniello Crespi; la mort de Maria, amb els apòstols que rodetjen el cadàver, motiu carinyosament pintat per Mantegna damunt una post de reduïdes dimensions; aquell Cardenal Alidorio, de Rafael; l'Emperador Carles V, a cavall, pel Tiziano; les col·leccions de Murillo, del Greco, de Goya, de Ribera; els Frares de Zurbarán; les tentacions de Sant Antoni, de Patinir; el Sant Jeroni meditant sobre el Judici final, de Marinus, on les mans i els muscles de la cara violentament contrets, esfereixen més encara que la calavera tombada damunt la taula amb els llibres delicadament miniats; l'autoretrat d'Albert Durer, amb els cabells pintats amb tota cura, veritable prodigi tot ell de dibuix!

No he de citar-ne més, que seria un mai acabar, havent-hi a aquelles sales tantes obres que amb atracció invencible deturen el visitant!

Si aquestes impressions, pobrement exposades, han renovat records o despert desitjos o fet guaitar qualcú dins l'hort gloriós de l'Art, per venturós me tendré d'haver trasmès les sensacions d'una de les meves visites a l'incomparable Museu «del Prado».

Antoni SAGRISTA VICENS

Juliol de 1935.

ENDREÇA

A D. Joan Marqués Arbona

Fà temps d'això. Començava a conrear el camp de la Literatura i encara que animat per Mestres de les nostres Lletres, als quals pens que l'afecte que me tenien enterbolia un poc el clar esperit crític, me trobava dins la més tremenda dificultat amb què topa tot el qui comença: On publicar els treballs que aprovava la crítica amatent? L'honrosa tradició d'aquest setmanari i vostra mai esgotada benevolència els donaren franc i cordial acolliment.

Permeteu-me, doncs, avui, que franca i cordialment us envii aquest treball per l'extraordinari de les Noes d'Or del benvolgut SOLLER, com a participació humil a un homenatge que el meu interior dedica a una llarga història d'amor a la Pàtria, a l'Art i al Treball.





Calle de Pi y Margall



S' Hortdeviu

## L'amic de l'homo?

(MONOLEG)



Mn. J. Sastre i Vidal

Sí, senyors; vull confesar-ho clar i llampant: els cans me fan una por feresta.

Ja sé que serien pocs els que volguessen dir-ho així, tan ingènuament; creurien que s'han de riure d'ells.

Jo no tem una tal cosa; quin homo hi ha sobre la terra que no senti la mateixa por? Cap, cap ni un.

La por dels cans no és una debilitat ni una covardia, és una condició connatural a l'homo ja que tots, en tot temps i en tot lloc, l'han sentida i la senten. Quines proves més sòlides poden donar-se d'aquesta connaturalitat?

Si ara fos el moment oportú de llançar-nos pels camps vastíssims de la humana psicologia, trobaríem que aquesta por és una conseqüència lògica i necessària de l'instint de conservació, el més fort, el més indestructible de tots els instints que l'homo, venturosament per ell, posseeix en un grau molt superior a tots els altres animals. Però no és aquesta l'hora de semblants disquisicions; sobre tot, en parlar de cans, jo perd tota la serenitat i no sé on arribaríem.

Algú m'argüirà que s'ha dit dels cans que són els amics de l'homo. Mentida! La consciència universal s'aixeca imponent per desmentir aquesta impostura. Aquí lo que hi ha és una confusió de paraules.

Les llengües fatalment evolucionen i les paraules perden a voltes el seu natural sentit, el primitiu, el pur, el vertader. Podríem citar casos d'aquests a milions, i aquesta frase n'és un.

Es més clar que l'aigo clara que, en un principi, quan a cada cosa li donaven el seu nom, devien dir: el ca és l'amic de l'Amo. Conformes; això és ver. Vengué l'evolució i en lloc de dir l'Amo passaren a dir l'Homo; i ja va estar fet. Un canvi de una A amb una O; casi res. I ja tenim un individu que pasa a ésser tota la humanitat. Ah, la filologia és una gran ciència!

Fàcil seria demostrar que tothom té por dels cans, com ho seria demostrar que tothom fuig de les garrotades.

Renunci a tal demostració confiant que, sense ella, aiximateix me creureu.

Ja teniu els antecedents necessaris per poder apreciar una tragèdia, una d'aquestes tragèdies que deixen rucs en el front

d'un homo i li acursen el camí cap a la tomba.

Som una apassionat de les altures; disfruit de pujar dalt de tots els accidents que sobresurten de lo pla i de lo vulgar. Pujols de cent cinquanta fins a trescents metres, no sé el compte dels que jo heroicament he escalat.

Me'n falta un en els voltants de Palma, entre Gènova i Son Rapinya; un pujolet reblit de pinar i coronat per una casa magnífica, voltada d'una ampla terrassa.

Sovint deia an el meu company de passeig: un dia hem de pujar allà dalt. Sempre trobava inconvenients; que si la calor, que si el fred, que si curtejava el temps, mai al·legant el vertader motiu; ell, previsor, sospitava que aquella casa estava terriblement guardada per un ca.

L'experiència de l'edat! Es meravellosa!

A força d'insistir vaig sortir amb la meva i un bon dia emprenguérem l'aspre ascensió i arribàrem casi casi a dalt. Llavors va ésser quan jo vaig pensar si en aquella casa podia haver-hi un ca. Però, no, era impossible; les portes i finestres estaven totes ben tancades. Aquesta casa és inhabitada, vaig dir-me; podem seguir tranquilament.

¡Tranquilament! A les poques passes descobresc, just baix de la terrassa, un portal obert que revelava l'habitació de l'amo o del garriguer... o Déu sap de qui.

No hi ha dubte: tenim ca.

El company reculà no sé quantes passes a l'expectativa d'una possible retirada; jo, més arriscat com a més jove, vaig pujar sobre un munt de pedres i vaig cridar amb tota la meva fórcia: «L'amo!»

Ja sabia que l'amo no respondria, però respondria el ca, si és que n'hi hagués.

Efectivament: encara no havia acabat de llançar el crit quan un lladruc formidable va retronar dins l'espai, allò no era simplement un ca, allò era un elefant, era la boca de les coves d'Artà que lladrava.

Peg bot del munt de pedres i, saltant per damunt les mates i ullastrells, tir cap avall. El meu company m'havia pres de avantatge el doble de les passes que antes havia reculat; no era un homo que corria, era un àguila que volava.

Allà, abaix de tot, es va asseure davall un pi, i davall el mateix pi al poc temps, me vaig deixar caure jo tot aglissat. Quan poguérem parlar, amb veu molt alta perquè encara els lladrucs del ca aixordaven, va ésser per discutir si o no encara podia alcançar nos aquella fera.

Jo, amb l'autoritat tècnica que altres gestes com aquesta me donaven, vaig assegurar que mai havia vist que un ca sobrepasés els cinc cents metres de la base d'operacions, i calculava que nosaltres devíem estar a uns nou cents o mil. No pot ésser, me va reconvenir el company; no és possible que en tan poc temps hagem recorregut tal distància.

—¿Què no pot ésser? Jo anava darrera i sé com corries, i puc calcular lo que devia córrer jo. Te certifico que passen de mil.

Volgué sortir de dubtes. Justament en el precís moment en que jo anava a pegar el crit de «l'Amo», ell mirava quina hora era. Eren les tres manco deu minuts: Mirà el

rellotge; no havia trescorregut un segon: ¡les tres manco deu minuts!

—¡Bruixeria! ¡Això no pot ésser!

Me trec el meu: ¡les tres manco cinc minuts!, tenint en compte que jo sempre duc el rellotge cinc minuts adelantat per no faltar a la puntualitat, que és una de les virtuts que me caracterisen.

—¿Que tal?, vaig dir amb triomfal satisfacció. Amb un segon hem devallat aquesta altura.

Per desgràcia, prompte vingué l'explicació; aquell va acostar el rellotge a l'orella: no marxava. Vaig fer lo mateix: també el meu estava aturat. Un cas meravellos d'influència personal; el susto s'havia comunicat a n'els rellotges, i com que ells no podien córrer més de lo que la corda les permetia, es pararen en sec.

A força de estamanetjar el meu i pegar li cops amb la mà vaig conseguir sentir el tic, tac. Però el del meu amic, aïl, se renegà. Ni amb rudes. Quan, dies després, el va dur an el rellotger, aquest no li trobà el mal ni pogué lograr fer-li córrer un segon, aconsellant que l'enviàs a Barcelona o a Suïssa. Jo, que estava present, vaig apuntar al rellotger, que tenia cara de filòsof, si seria millor enviar-lo a la Societat de Nacions; i, amb molta calma, contestà que no; no ho creia indicat perquè lo que va a la Societat de Nacions, si marxa, s'atura per a sempre; pensin que faria lo que ja està empernat!

Vaig quedar convençut i admirat de la gran cultura diplomàtica i política dels nostres rellotgers, i amb el rellotge renunciat pels metges sortírem de l'establiment com si els deshauciats fóssem nosaltres mateixos.

Deixàrem el pi i mos allunyàrem d'aquell lloc. Quan travessàvem un sementer de la mateixa possessió, un misatge anava llaurant pererosament. El saludàrem i, oferint-li un cigarro a fi d'entrar en conversa, li vaig demanar notícies del ca.

—Ah, sí, va dir ell amb tota tranquil·litat, tenen un ca sempre fermat; per això lladra tant.

El meu company i jo mos miràrem i romanguérem sense paraula.

No tornàrem an aquell punt, però el desitg de revenja contra aquell ca indecent que mos donà un tal susto i inutilitzà un rellotge que havia costat setze pessetes, no m'abandonarà en molt de temps.

Cada vegada que des de Bellver veig la casa de trists records, a una distància respectable de tres quilòmetres, alç la mà amenaçadora, jurant: «la m pagaràs!»

¡I la me pagarà!

No és que pensi amb una venjança valgar o perillosa; no. Envestir al ca, no ho faré mai, ni amb armes ni sense. Les armes tenen molts d'inconvenients; de vegades, quan aputen fallen, i casi sempre erren la punteria; endemés, no podeu tenir la seguretat absoluta que aquests animals astuts vos donin lloc a poder emprar les armes vostres.

Res d'això.

Per aquells mateixos camins pugem i davallàrem molts de camions carregats de pedres disforges, per les obres del moll. Un dia aquest dimoni de ca passarà amb l'amo per aquells mateixos punts; jo m'hi trobaré; per evitar un dia de dol i no topar me amb quell monstre, m'enfilaré a les oli-

## Aspiraciones



D. José M. Puig Morell

Hay en el mundo pueblos muy patriotas. Sóller se encuentra entre ellos. Quiere crecer y dilatarse y que se conozcan y admiren sus bellezas. Y ha de atender también a sus obreros. Tiene la vista fija en sus vías de comunicación: Vapores rápidos que, en cuatro horas, nos unan con Barcelona. Carreteras Sóller - Lluç que primero por la ladera del Puig Mayor, y luego por el litoral, por Tuent y La Calobra, nos unirán con Inca y demás pueblos del llano. Estas mejoras favorecen a Sóller y a Mallorca entera. Ningún mallorquín, pues, podrá impugnarlas, sino favorecerlas; la experiencia ha condenado las deslealtades al fracaso.

Importa una labor conjunta. De los distintos partidos políticos; de la prensa y de las fuerzas económicas locales. Importa mantener este deseo, ferviente, tenaz, irreductible, en la masa toda del pueblo de Sóller.

Y tenemos la convicción firmísima de que cuando celebre este periódico sus bodas de diamante, que sinceramente deseamos, estas aspiraciones serán consignadas como realidades.

José M. PUIG

veres del costat del camí, a modo que pugà cantar:

Jo estic damunt el cimel  
el més alt de l'olivera...

Vendrà un camió, com qui el veja; enganxarà el ca; li passarà per damunt, en farà un acop. L'amo posarà el crit an el cel; el camioner aturarà el vehicle i davallarà a veure què ha estat; certificarà que el ca és ben mort i que no hi ha remei.

Llavors (no abans!) jo saltaré de l'olivera, i, davant el ca esclafat, pulveritzat, exclamaré amb tota la meva veu: «Bravo!»

J. SASTRE I VIDAL.





Lo que resta del torrente a su paso por la población, amenazado de desaparición inminente.

DEL NOSTRE FOLKLORE

## Jocs d'infants



Sr. Andreu Ferrer Ginard

No sé si serà gaire escaient que en un número extraordinari d'un periòdic, dedicat a festejar el cinquantesimari de la seva fundació es respongui als seus iniciadors, que tendran ja la barba gelada, aportant-li un senzill present de *Jocs d'infants*, com qui retreu el dogal a casa d'un penjat; mes, cap altra cosa no he tengut per enviar al benemèrit setmanari SOLLER, la Redacció del qual bé m'ho sabrà dispensar, perquè les meves ja velles aficions folklòriques m'empenyen a tocar sovint, sovint, temes de caire popular i entre aquests els referents a la Infantesa, perquè essent aquesta eterna i atractivola, aquells són sempre vius i agradosos.

L'objecte d'aquest article no és altre que fer la barbata, com diu la gent, a tots els qui sentin afició a les coses tradicionals de Mallorca perquè ajudin a una obra que està destinada a donar fruits ben estimables: la replega del cabal folklòric infantivol i especialment dels jocs populars.

Aquesta replega dels jocs tradicionals de la nostra terra fa estona ja que la tenc començada amb el fi de donar-los a conèixer després a tots els Mestres i als qui dirigeixen els nins durant els anys primers de sa vida, perquè les ho ensenyin i segueixin així la tradició nostrada, avui suplantada arreu per un exotisme indelicat que causa una imponderable perturbació a l'ànima infantil.

Cada vegada que, passant per places o carrers a on corrués d'infants estan entregats de ple al joc, cosa tant natural a la seva edat, sent que canten en llengua forastera les cançonetes o fórmules que solen acompanyar-los, me qued corprès de pensar que dins cada un d'aquells costats hi ha una ànima malmesa i en part me revolta el pensar que en toca

la major culpa als mestres que els eduquen, i a l'ambient en que puguen i viuen gran part del temps. I pens: Perquè els mestres no han de tenir cura que els nins a ells confiats segueixin, prèvia una atenta depuració, els jocs tradicionals que tants d'anys fa que es juguen a Mallorca i que a més d'ésser molts d'ells un model de bellesa guarden totes les suggerències educatives que cal que reunquin els que s'acceptin per a les escoles?

A voltes he insinuat a companys meus la idea de reposar aquests jocs i fins de dur a l'escoles de cada poble els que s'usen a altres poblacions de Mallorca i sien per ells desconeguts; però la contestació sempre ha estat la mateixa: No tenim cap col·lecció a on anar a beure, i al nostre cervell no ens hi queden ja més que reminiscències fragmentàries dels que s'estilaven durant la nostra infantesa.

Tenen raó. Es aquesta una obra a fer i de necessitat immediata, i vet aquí perquè l'he proposada als «Amics de l'Art popular» i en la seva Junta hi he trobat franca disposició que em dóna l'esperança que aqueixa entitat, que ha tengut la virtut de fer reverdir l'afició als balls de la terra, per manera que avui ja ningú no hi ha que estigui empagant de tornar aprendre les dances que fa poc s'arrecaven com antigalles sense cap mèrit, sabrà fer reviscolar els jocs mallorquins, tasca a la qual hauran de col·laborar els Mestres, recollint els típics de la seva localitat i fent-ne un present a l'esmentada «Associació d'Amics de l'Art popular» la qual els ho retornarà centuplicat amb la maina que ens pervindrà de tots els endrets de la nostra illa.

La idea està llençada i en l'hivernada que ve, si Déu ho vol, es durà a cap. No cal més que posar-hi tots un petit esforç i col·laborar amb fe i interès, responnent a les crides o enquestes que es facin amb l'objecte esmentat.

Perquè els qui no s'han aturat mai a fixar-se en la bellesa dels nostres jocs, es formin idea de la valua indubtable d'aquesta secció del folklore mallorquí, transcriuré seguidament, com a exemple, un joc recollit per mi a la vila d'Artà i que, més o menys variat, segurament es troba a altres poblacions mallorquines.

Es joc, casi exclusivament de nines; però com el paper de *cavaller* sol fer-lo un nin, podem considerar-lo com a mixte.

Una nina de les majors de les que juguen fa de *mare* i davant ella, assegudes en filera, una sobre les cames de l'altra, hi estan tota la sèrie de nines que prenen part en el joc.

Estant així s'hi presenta tot plançós i estirat, amb aire senyorivol el qui fa de *cavaller* que dirigint-se a la *mare* diu:

—Ave, Maria.

El Rei m'envia  
que em doneu una fia.

La mare contesta ben resolta:

—Digues a n'el Rei  
que no tenc fia per ell.

El cavaller gira en coa i pausadament se'n torna; però a l'ésser un bocí lluny, la mare el crida diguent-li:

—Tornaarrera, bon cavaller,  
triaràs la que voldràs.

Ell, amb parsimònia torna arrera i agafa per la mà la nina de davant, que s'alça drete, mentres ell diu:

—Aquesa vull per esposa,  
per esposa, per mullé,  
perquè pareix una rosa  
collida del Sant Roser.

La mare reprèn:

—Lo que et suplic, cavaller,  
que la me tractis molt bé.

I ell:

—Jo tant bé la tractaré  
que a cadira d'or seurrà,  
i quan la reina dinarà  
un pom d'or li tiraré  
i qualche escorrejadetes  
si les ha de menester.

—Ja és teva si te convé.

El cavaller se la endú per la mà fins a deixar-la a la part oposada del carrer o un troç enfora, i repeteix les visites i els diàlegs fins que se les ha emportades totes, excepte la darrera que es diu *Marieta* i figura la més benvolguda de la *mare*.

Va per ella i repeteix el diàleg, però quan li diu que *no té cap fia per ell*, se'n va, la mare no el fa tornar arrera i les germanes allavors s'ajunten a ell per anar a veure si faran que sa mare cedesqui i picant amb dues pedretes o fent mansballetes acompassades canten a chor:

¡Oh quins cabellts d'or  
que té Na Marieta!  
Si la mos voleu donar  
li farem una musiqueta.

La mare respon:

Aquests cabellts d'or  
¡quants de dobbés me costen!  
Si voleu que sien vostros

deixa fer Na Marieta.

Elles insisteixen: Aquesta boqueta d'or, etc., i la mare respon: *Na Marieta no ho vol* i aquelles amb la primera canço van anomenant els principals membres del cos: aquesta boqueta, barreta, ullts, bracets, cames, peuet, etc., i la mare tot contestant: *Na Marieta no ho vol*, es va adormint i en quedar-s'hi del tot les germanes agafen na Marieta pels braços enduguent-se-la per la força mentres criden: *Na Marieta és nostra!*

## Enhorabuena



D. Francisco Jofre de Villegas

Sóller, 15 Junio 1935.

Sr. D. Juan Marqués Arbona

Director del SOLLER

Mi distinguido amigo: Tesón, fe, voluntad son, indudablemente, las virtudes idiosincráticas del verdadero sollerense; y de poseerlas ha sabido dar Vd. una formidable prueba al conseguir lo que hoy festeja.

¡Las bodas de oro de un periódico! ¡Cincuenta años manteniendo esa constante labor pedagógica que tanto influye en la elevación del nivel cultural de los pueblos! Mucho debe Vd. al suyo, que nunca le regateó su preferencia y así ha podido continuar ininterrumpidamente su fatigosa tarea; pero mucho debe también a Vd. su pueblo, por el alimento espiritual que año tras año ha sabido usted prodigarle.

Mi efusiva enhorabuena, amigo don Juan, y un muy afectuoso saludo.

FRANCISCO JOFRE.

*Na Marieta es nostra!* i encara que la mare també l'estira per a defensar-la, se l'enduen i el joc es dóna per acabat.

La bellesa i antigüetat d'aquest joc, no és per a ponderar perquè està ben patent. El brindam a les Mestres i Directores de col·legis perquè l'ensenyin a les seves alumnes durant les hores d'esbargiment, i veient que fins baix del punt de vista pedagògic és pot treure molt de partit del nostres jocs, se disposin a cooperar a la tasca de arreplegar tots els tradicionals de Mallorca que a l'ombra de la «Associació d'Amics de l'Art popular» ens proposam dur a cap.

Andreu FERRER

Palma, 29 juny - 1935,



## AYER Y HOY



Srta. Francisca Grimalt Fullana

Era el año mil novecientos veinte. Han pasado quince años desde aquella fecha. El querido semanario que hoy celebra sus «Bodas de Oro» daba cobijo por primera vez, gracias a la amabilidad de su Director y Fundador, al humilde engendro de mi pluma. Nunca olvidaré la emoción profunda, el gozo casi infantil, que experimenté al recibir el ejemplar que insertaba aquel mi primer trabajo literario, titulado — bien lo recuerdo — "Delicias del hogar". Ya habría en mis tristes horas de soledad espiritual, y de sufrimientos físicos que me tenían postrada en el lecho, una distracción y un consuelo. La lucesilla de una ilusión se encendía de pronto para embellecerme la vida. Era tan alentador el que se quisiera por una bondad excesiva, publicar mis pobres artículos... Aquel aliciente despertó mi pequeña aptitud, y gocé lo indecible en el esbozo de mis personajes, me recreé infinito dando forma a mis ideas, olvidé mis dolores, para dar cabida a dulces sueños de la imaginación que inspiraban mi pluma... Yo no sé si se podrá creerme, es un poco difícil, pero yo afirmo que en aquella época, aún en medio de mis dolencias me sentí dichosa. Tanto pueden los sueños apartadores de la realidad triste.

Esto fué el «SOLLER» ayer para mí. Una luz entre sombras, una dulzura en medio de penas... Y un gran amor que perdurará lo que mi vida. Es de corazones bien nacidos amar a quienes nos han hecho un bien.

Y hoy que le plugo al Cielo concederme la salud, y que en la Casa industrial de Don Guillermo Oliver tengo a mi cargo un labor delicada; en mi mesa escritorio, entre la multitud de papeles de negocios y de cifras imponentes, puede verse mi artículo a medio hacer, esperando un claro, unos minutos de sosiego, que dejen añadir unas líneas a la breve narración... Deseos de replegarme un poco en mi espíritu y dedicarlo a mis aficiones y a mis cariños, de huir un poco del tráfico de todas las horas y que se recree el alma, que se sacie de espiritualidad, volando por los espacios de mi fantasía... Esto es el «SOLLER» hoy para mí. Una recreación de mi alma un poco soñadora...

Ligada al *semanario* con los más puros lazos del amor y de la gratitud, con un afecto imperecedero, yo le ruego al buen Dios que todo lo puede que cuando por ley de nuestra mortal existencia haya de caer en otras manos—que tarde mucho ese día, Dios mío!—sea en las manos queridas de los que, unidos por los estrechos vínculos de la sangre a su Fundador, no se apartarán jamás de su línea trazada, que continuarán con un mismo cariño y con los mismos ideales, que conservarán la nota de su buen criterio, de su moralidad, de su catolicismo...

Francisca GRIMALT

Manacor, Julio 1935.



En los días del SOLLER

## Sóller y el Puig Major



D. Francisco Rosselló Gil

Sóller... «Puig Major»... Para mí, palabras sinónimas de progreso, de superación. ¡Es tan difícil destacar!. Sóller, culta y limpia, siempre a la cabeza de las poblaciones mallorquinas, en la cuna de su valle de azahares, parece quedar mecida por el «Puig Major», la cumbre más alta de

nuestro suelo chico. ¡Para mí siempre inseparables Sóller y el «Puig Major»! Y en mi siempre imborrable el recuerdo de Sóller y el «Puig Major», en mis charlas sobre Mallorca lejos de ella. En ese afán nunca saciado de darla a conocer plenamente, y destruir esa estulta leyenda, que la ignorancia alimenta —aun entre gente culta— de «una roca en medio del mar»...

Fué lejos de esta Mallorca de mis Mayores cuando la nombrada de Sóller ya me sedujo: Un aliciente existía en ella, especialmente, que impulsaba mis deseos de escribir. La simpatía y bondad, creciente en todo momento, de la Dirección del portavoz del Valle de los Naranjos, el veterano SOLLER... Se inició entonces una colaboración pobrísima; y pobre aún continúa.

Que deseo continúe indefinidamente, con mis votos sinceros para que el progreso que tan bien se encarna en Sóller, siga reencarnando en su Portavoz y pueda, cual nuevo «Puig Major», seguir destacando en el correr de los días para blasón de ejecutoria de la familia Marqués.

Francisco ROSSELLO GIL

## Vivificando



D. José Miró Pastor

El amargo recuerdo de lejanos tiempos que culminaron en aquellos azarosos años que el triste destino, para bien de Sóller,—ya que no hay mal que por bien no venga—privó a nuestra roqueta, haciéndole imposible de poder nutrir y retener a sus hijos en los confines de su demarcación, dada la pobreza de su agricultura, esquilada en aquella fecha por los rigores de las plagas que en crescendo la azotaban, trazó una pauta, iniciando un nuevo período, predecesor del actual, en que nuestros mayores iniciaron su éxodo, dando cumplimiento en apartadas tierras a aquel sabio precepto del Señor que dice: «ganarás el pan con el sudor de tu frente», para luego ofrendar al pueblo de sus ensueños, con el producto de sus triunfos, cuando fuese necesario para infundirle nuevos alientos de vida.

La nostalgia de aquel ambiente saturado del rico perfume patriarcal que fué

siempre la característica de nuestra ciudad, hizo patente la necesidad de algo que contribuyera a aminorar la época de tan patriótica enfermedad, transmitiendo a tan dignos compatriotas, a través de los mares y de las fronteras, los latidos y necesidades de su terruño, para con sus óbolos contribuir de una parte, cuando preciso fuere, a mitigar cristianamente los alcances de posibles infortunios, y de otra a levantar con sus ahorros notorias empresas que, redundando en bien del progreso, proporcionarían días de gloria a su ciudad natal.

En este estado, gracias al esfuerzo del patricio sollerense D. Juan Marqués Arbona, apareció en el estadio de la prensa el semanario SOLLER, que había de llegar con el tiempo, gracias a sus selectas páginas, a ser uno de los más estimados e ilustrados de Mallorca, y el factor principal a través del cual tendrá forzosamente que escribirse uno de los trozos más brillantes de nuestra historia local.

Sus simpáticas campañas en pro de la dignificación de la administración pública, que en no pocas ocasiones emprendió, arremetiendo virilmente contra quienes detentaban, en provecho propio, todos los resortes locales del poder; sus loables editoriales, despertando la piedad pública, para que acudieran en auxilio de los moradores de nuestro valle, azotado nuevamente por aquella tremenda inundación del año 1885, que, al anegar nuestros campos, esfumaba las duras gotas de sudor derramadas para levantar nuestra agricultura de su estado de postración; su pertinaz empeño, bregando con una constancia sin igual hasta ver convertida en realidad su bello ideal de dotar a la barriada del Puerto de agua potable y de una escuela donde iniciar el alma de los menores hacia nueva vida; y más que nada en la aportación de cuanto pudo, contribuyendo con sus esfuerzos y entu-

## ¿Por qué debe cantar el pueblo en el templo?



Rdo. D. Miguel Rosselló Barceló

El pueblo debe cantar en el templo: para ocupar el puesto que la Sagrada Liturgia en su sabia organización le asigna; para secundar las disposiciones pontificias, expresadas en el célebre *Motu proprio*, que exhorta al pueblo a que vuelva a adquirir la costumbre de participar en el canto gregoriano; para que los fieles tomen parte más activa en el oficio litúrgico, como solían antiguamente. Cantando los fieles en el templo, oran con la Iglesia, cuya oración es la mejor norma para dirigir las manifestaciones del espíritu en sus relaciones con Dios; se despierta y vigoriza la fe; se ora con más fervor y se sienten más hondas impresiones. A este propósito dice el mellifluido San Bernardo: «en el canto de la Iglesia, las almas tristes hallan la alegría, los espíritus oprimidos el consuelo, los tibios un comienzo de fervor, los pecadores un impulso a la compunción: por duro que sea un corazón, se ablanda». El pueblo, con el canto, se aficiona a la asistencia al templo y el culto gana en esplendor y edificación.

La participación activa del pueblo en el canto litúrgico se halla ya en las catacumbas. Los Santos Padres en sus homilias se complacen en aludir a ella. Continuó en vigor después de las persecuciones hasta el siglo XIII. Y aunque desde esta fecha el ejercicio de la liturgia fué concentrándose en el altar, la Iglesia conservó siempre los elementos esenciales de ella: el sacerdote y el pueblo; y ha procurado y procura restaurar, de un modo especial desde la publicación del *Matu proprio*, la participación activa del pueblo en los actos del culto divino.

MIGUEL ROSSELLÓ, Pbro.  
Organista

sismos a la realización de la magna obra del ferrocarril de Palma a Sóller, en pro de la cual estuvieron siempre abiertas sus columnas para vivificar más y más el sentimiento patriótico de los abnegados hijos de esta morigerada ciudad, que, como un solo hombre correspondieron a tales llamadas, vaciando en la medida de su posición económica sus bolsillos, para llevar a feliz término tan gigantesca obra y formar luego en la legión de los accionistas desconocidos de nuestra benemérita entidad, son títulos a alegar, que recojo y anoto en su Haber, para poder cerrar con broche de oro sus cincuenta años de existencia.

Que en el actual período de paz espiritual, felizmente iniciado en nuestra ciudad, puedan los dignos e ilustrados dirigentes de tan popular semanario lanzar iniciativas, esbozar proyectos y plasmar las ideas que en el terreno de la noble y serena lucha puedan sugerirse para, al llegar a otra fecha jubilar, poder, cual bienhechores mensajeros, acreditar el más notable y meritorio de todos los títulos, cual es: el de haber consagrado totalmente sus plumas al servicio de la paz tan querida para nuestra bien amada Sóller.

JOSÉ MIRÓ PASTOR





Binibassí



Puerto de Sóller



Gorc Blau

Momentos vividos

## La emoción de la historia



D. Mateo Cladera Palmer

Ultimo día del año 1929

En esta fecha se cumplen siete siglos desde que el rey Don Jaime el Conquistador entró, por la puerta de Babalcofol, en la ciudad de Palma con sus huestes conquistadoras, en nombre de Dios y de la civilización.

La isla está contenta.

El Ayuntamiento ha levantado el pendón del agradecimiento y ha llamado a su alrededor a todos los mallorquines para llevar a efecto el recuerdo del hecho de armas más glorioso de que puede ufanarse le isla mayor.

La ciudad ha sentido la emoción que en la historia late y se ha lanzado a enaltecer aquel lejano día en que nuestros abuelos nos trajeron el espíritu de raza, nuestro idioma, nuestros apellidos y la santa doctrina de Jesucristo.

Aquellos instantes de lucha, aquella página de sangre escrita ante la Reconada de Santa Margalida, ha revivido en todos los pensamientos y en todos los corazones. Y la imaginación ha hecho desfilar ante nosotros al ejército conquistador sitiando el amurallado que encerraba los moros dentro la ciudad dispuesta a no rendirse jamás. Y hemos visto al rey Don Jaime con la noble escolta catalana y aragonesa, enseñando en sus pechos los escudos de los feudos que gobernaban como amos y señores, allá en las tierras de Cataluña y Aragón. Este gran rey, joven aun, de barba rubia, de valor probado y de buen corazón, presencia en persona el épico asalto que tiene reminiscen-

cias de los antiguos guerreros de la dominadora Roma, de la sabia Grecia y aires de la grandeza de Carlomagno y de Alejandro el Macedón hijo de Filipo. Todos los magnates que le acompañan tienen ante las puertas de la ciudad a sus vasallos, fieles servidores y mercenarios. Hay la caballería de Nuño Sans y del Conde de Ampurias; los peones de Berenguer de Palou y de Cabanellas; los fieles de los fallecidos Moncadas y del malogrado Malaplana; las mesnadas de los Templarios; el aporte bélico del clero catalán y los vasallos de la corona de Aragón y Cataluña.

Y toda esa gente al grito de ¡Santa Maria! como un rayo seguido del bramido del trueno ensordecedor, ataca la puerta del bastión, violenta la entrada, escala a la vez las murallas, corta cabezas de moros, hace correr torrentes de sangre humeante, y llevando la imagen de la Virgen de la Salud en la vanguardia y el Cristo de Santa Eulalia en la retaguardia levantado en lo alto por brazos de hierro, entra triunfalmente en la ciudad mayor de la gran isla en el día 31 de Diciembre del año de gracia 1229, llevando a término el hecho más glorioso que nos relata la vieja historia de Mallorca, abierta por un joven rey.

Y tal gesta de oro fué recordada a instancias del Ayuntamiento de Palma, siempre cuidadoso de mantener latente el fuego de la tradición de nuestra tierra y de todo cuanto pueda enaltecer a la Ciudad, emporio del archipiélago Balear.

Y ha hecho desfilar el aire típico de la payesía por las avenidas y calles.

Mallorca ha aportado lo más simbólico que tiene en estima. Hemos visto *els cavellts* de Felanitx, *els cossiers* de Montuiri, *els espongers* de Andraitx, *els indios* de Manacor, *les vermadores* de Binisalem, *les colidores d'oliva* de Alaró, *les àguiles* de Pollensa, *les valentes dones* de Sóller, *els gegants* del Ayuntamiento de Palma, carrozas alusivas a la conquista, trofeos, guerreros con sus cotas de malla, pendones, chirimias, tamboriles y *ferreguins*, joyas antiguas, *cordoncillos de bauleta de vell or* ceñidos en la cintura de las *fadrines* de la Puebla y otras villas, alegorías, coros, vestuarios extraños y multicolores, *pagesos en calçons amb bufes*, vestidos de *domás fioletjat* de seda fina, y representaciones de todos los Ayuntamientos de Mallorca. En

## SOLLER



Srta. Maria Verger

Un cinquantenari és quelcom molt gran, tan gran, que s'esdevé sagrat.

Cinquanta anys! Mig segle! Un lapse immens de temps, que ben esmerçat pot donar fruits meravellosos, i mal esmerçat perjudicis fatals.

En aquest cinquantenari del SÓLLER, hom hi veu la fructificació d'una munió d'anys esplèndidament desgranats a l'escalf d'una meritíssima labor. Aquest setmanari és orgull per a Mallorca.

Ja va néixer a una de les més belles encontrades de la *Illa Daurada*; a l'ombra dels tarongers legendaris, eternament verds, que a semblança

fin, un desfile con el alma de la isla ataviada de lo clásico.

Y ante la estatua del rey Don Jaime erigida en el viejo solar de la *porta Pintada*, cada agrupación, en presencia de las autoridades ha homenajeado, danzando o cantado con aires de *Pagre de la terra*, poniendo de relieve el amor que desborda en su corazones.

Sólo falta un cantor (siguiendò el camino de quien escribió *La Colcada*, a fin de que la *padrina d'enquany* pueda contar esa fiesta a sus nietecitos como lo hacía la *padrina d'antany*) que inmortalice este recuerdo con la exquisita poesía, cimiento inmortal, que ni los temblores de tierra, ni la garra de los soplos podría sepultarlo en el olvido mientras hubiese hombres que sintieran la emoción de la Historia, abuela de las generaciones, orgullo legítimo y espiritual de las razas.

Mateo CLADERA PALMER

de braços estesos, ses branques verginals ofrenen amicalment als viants la deliciosa fruita d'or.

De la pulquèrrima ciutat de Sóller, no podia néixer una cosa mitjàment bona; havia de néixer una cosa bona, completament sana i lloable. Així doncs, amb idees bones, sanes i lloables, va formar-se aquest setmanari, que unes mans piadosament pacients, piadosament constants, han anat elaborant en el silenci del jardí que l'ombra, sense feblesa, fent passar per ses blanques pàgines les figures més prestigioses del món intel·lectual de parla catalana.

L'esforç moral que el sosté ha anat encarrilat constantment a tres ideals, que, amb admirable trilogia, posen una corona immortal en el seu fundador: orientació cultural, divulgació de valors, propagació i expansió del verb matern.

El SÓLLER no va néixer ni amb un àtom d'egoisme, ni amb el fi de fer-se un nom. Brollà sense pretensió, a semblança de la violeta dins la terra d'un cocó, per amanyagar l'ambient.

I dia darrera dia, setmana darrera setmana, mes darrera mes, any darrera any ha vist passar la friolera de mig segle, amb el cap ben alt i el cor ben net.

La seva bella, i mai prou lloada pàgina *De l'agre de la terra* estarà sempre present a tots els bons mallorquins, i a tots els bons germans, amb qui ens uneix el fort llaç d'ideal, de parla.

Jo, que tan lluny estic del lloc on vaig obrir els ulls a la vida, que tants curts moments he pogut gaudir del sol daurat de la meua terra, del seu exquisit celatge blau, del seu mar de cobalt, de les divines tonalitats del seu paisatge, de l'esponerosa florida dels seus fruits saborosos, el meu cor s'aixampla de satisfacció en veure brollar de son si quelcom digne, quelcom bell, quelcom gran!

Si cada trosset de terra com Sóller, que conté Mallorca, fructifiqués una cosa de l'esperit, tan remarcable i lloable com l'obra portada a cap per aquest setmanari que porta el mateix nom de la ciutat on va ésser creat, ah! allavors si, que a l'illa de Mallorca se li podria dir amb tota propietat, i no poèticament, *l'Illa d'Or!*

Maria VERGER

Barcelona, 22 - VI - 35.



## De la vida meravellosa de les bactèries



Sr. Andreu Torrens i Pastor

O microbis; que es el primer i exclusiu nom que tengueren des del seu descobriment, fins l'any 1872, en que els varen donar el de bactèries per creure'l més concret, empleant-se des de llavors indistintament una i altra denominació; duen una vida interessantíssima que si bé la majoria de les vegades és perjudicial per la salut de l'home i dels animals, en moltes altres ocasions rendeix innumbrables beneficis a la causa de la Humanitat i del seu progrés industrial. Citem només, les que existeixen dins el tubo intestinal que faciliten la digestió, i afeguem que les indústries derivades de la llet no podrien desenvolupar-se sense l'actiu concurs d'aquests micro-organismes.

Els tals elements ocupen el darrer lloc a l'escala biològica. Són les més petites formes visibles de la matèria viva. El seu tamany és tan petit que oscil·la entre varies *micres* i dècimes de *micra*. (La *micra* és una unitat de mida, creada especialment per referir-se a les bactèries, i que equival a una mil·lèsima de mil·límetre. Amb això se comprèn el tamany tan i tan reduïtíssim que tenen). Naturalment que sols és possible observar-los mitjançant el microscopi compost; el microscopi simple o lupa, no basta per revelar la presència dels microbis.

Hem escrit abans que són les formes visibles més petites de la matèria viva. Vol dir això que hi ha elements vius, éssers que puñulen pels organismes i que no se poden veure? Efectivament: hi ha unes altres formes materials morboses per a l'home, els animals i les plantes, que no són visibles amb els medis d'observació corrents en els laboratoris i centres d'investigació; ni el microscopi, ni l'ultramicroscopi, ni la microfotografia, tan sensible, basten per mostrar-nos la seva existència. Per això els han nomenat *invisibles*, *ultravivants*, *inframicrobis* i *virus filtrables*. L'explicació d'aquest darrer nom aclarirà com s'ha vengut en llur coneixement, no obstant passar desaparebut davant els medis més moderns i perfeccionats, destinats a l'observació de la vida admirable dels éssers microscòpics.

Una de les múltiples operacions que se realitzen en els centres d'estudi experimental de la Bacteriologia, se diu *filtració*. Per ella s'ha vist que fent passar un líquid, que sabem produeix determinades malalties, a través d'un filtre de porcelana o amiant, de porus tan reduïts que no deixarien passar els microbis, i inoculant el líquid filtrat a un dels benemèrits conills de



Cruz de término. Coll de Sóller

rata, o a una rata, o a un conill, o a qualsevol altre animal d'experimentació, s'ha vist —repetim— que se produïa la mateixa malaltia que si haguéssim inoculat el líquid sense filtrar-lo. Vol dir això que la causa de la malaltia de referència, no era cap bactèria, perquè el filtre no les ha deixades passar, sinó uns altres elements, infinitament més petits, als quals per aquesta particularitat que presenten, de travessar els filtres, se'ls ha batiat amb el nom de *virus filtrables*.

Els microbis vivien tranquils i «eufòrics» dins els cossos de les persones i dels animals, fent-ne de les seves: produïent malalties i demés perturbacions orgàniques i originant mortandats, fins que els estudis d'un home, al que ells mai maleiran prou, i que se deia PASTEUR, revelaren la seva presència. Aquest savi francès, és, dins les nombroses repúbliques microbianes. «l'enemic públic número 1». Ell fou l'iniciador de la lluita implacable, ininterrompuda des d'aquell dia, establerta entre l'home i els germens virulents. Fins aquell temps les bactèries duen l'avantatge; sempre guanyaven en barallar-se amb les demés cèl·lules dels organismes; d'aleshores ençà aquestes varen tenir un aliat eficaç: la Ciència, que PASTEUR va posar al seu servei.

Fou després de la intervenció d'aquest geni, quan els biòlegs de tot el món s'aplicaren a l'estudi de la vida bacteriana. Se va saber que un microbi se reproduïa per si mateix, sense intervenció de cap altre; que uns són esfèrics, i per això els digueren *cocos*: que uns altres són allargats, més o manco parells a una coma, i els posaren el nom de *bacilos*; altres, allargats i retorçuts, *espirilos*; que n'hi ha que se mouen ràpidament, gràcies a una espècie de pipelles que rodolten més o menys completament el seu cos (*flagelos*); mentres que n'hi ha que són immobils, etc.

Després, a fi de conèixer més bé la seva vida se pensà en donar-los color, tenyint-los, per medi de les anilines, fucsines, i tota classe de colorants; aquest fet motivà el naixement de tota una complicada fitorèria, i servi

per establir tota una sèrie de classificacions dels microbis: uns prenien determinats colors i altres no; n'hi havia que després de tenyir-se amb els colorants, se destenyien pels àcids, mentres que en altres persistia el color que els havien donat, etc. Se van fer també lo que en diuen *cultius*. Se sembraven les bactèries dins medis apropiats per veure quina vida feien. Se conegueren espècies que moren; altres que viuen i desenrotllen vertaderes *colònies*, o que se transformen, baix l'imperatiu categòric de lo que aquell altre savi anglès, DARWIN, en deia «struggle for life» (la lluita per la vida), adaptant-se a la nova existència microbiana.

De tot això, casi se'n reien les bactèries. Totes aquestes filigranes de maquillatge i treballs de tenyidor, no produïen més que baixes isolades. El vertader calvari microbià, fou arribat al màxim quan s'iniciaren les pràctiques de la seroteràpia i de la vacunació. L'alemany BEHERING i el japonès KITASATO, de la primera, i PASTEUR i KOCH, de la segona, foren els promotors.

El món de les bactèries degué trontollar. Veren un nous enemics jamai imaginats—enemics de la seva mateixa espècie—contra els que havien de combatre. Davant elles, se presentaven uns exèrcits nous, disciplinats per la intel·ligència de l'home d'estudi, que els presentaven batalla. L'acció d'aquests exèrcits que podríem dir d'esquirolatge, formats a la manera com els països imperialistes organitzen les tropes indígenes en els respectius territoris colonials, va resultar més mortífera pels microbis, que cap de tots els demés auxiliars que l'home havia emprat fins llavors per a combatre-les.

Aquesta preciosa troballa de la Ciència, al mateix temps que lo més mortífer per a les bactèries, era lo més eficient fins a la fetxa, que s'havia aplicat en la lluita contra les infeccions que amenacaven i amenacen continuament la salut de l'home i la dels animals que li són útils. Era lo més eficaç i ho és encara. Però actualment, la ciència, en el seu continu avenç, ja no s'atura ací. Cerca utilitzar

## Enhorabuena



D. Miguel Casanovas Castañer

Es motivo de orgullo para los sllerenses y en el estadio de la prensa regional, la celebración de las bodas de oro del importante semanario SOLLER que ha venido publicándose, fundado y dirigido por su propietario, el distinguido conciudadano D. Juan Marqués y Arbona.

Para los que hemos vivido en tierras lejanas durante nuestra juventud, ha sido el SOLLER el mejor mensajero, la publicación que se leía con más simpatía, ávidos todos de conocer y ponernos en contacto de los sucesos, a veces tristes, ocurridos en nuestra *Roqueta*, cuya lectura era una expansión que anhelábamos en algún descanso que nos permitíamos en medio de las fatigas cotidianas de nuestras tareas personales; sin duda, igual afirmación harían numerosos compatriotas que residen en el extranjero dedicados al trabajo en los diferentes ramos del comercio, la industria o la agricultura; digno de todos ellos ha sido, pues, con su laboriosidad el semanario SOLLER, con su siempre esmerada impresión, culta literatura y artículos de interés para la vida local.

En el orden de la vida municipal de la ciudad, se han sucedido diferentes Ayuntamientos de todas las ideologías políticas de nuestros tiempos, habiendo sido el SOLLER, casi bien el mástil de muchas ideas provechosas, ideas y sugerencias que al salir a luz pública tenían un valor y una voluntad positiva que tarde o temprano han sido traducidas a la realidad.

No faltará quien seguramente, en los anales de nuestra historia local, pondere la significación de la obra del amigo Don Juan Marqués y Arbona, en bien de la cultura y progreso de Sóller, como también su laboriosidad y constancia, que nosotros somos los primeros en reconocer dedicándole este homenaje y felicitándole con todo el afecto de nuestra alma.

M. CASASNOVAS CASTAÑER

en benefici seu, fins i tot els causants de les enfermetats que tenen les bactèries (també els microbis sofreixen malalties!) i que són originades per alguns ultravirus dels que abans hem al·ludit.

Andreu TORRENS PASTOR

Veterinari

Sóller, 23-Juny-1935.





De la Costa Brava.—El Morro de sa Vaca



Interior del Puerto

## Románticos en chancletas

Perfil y angustias de una ruptura amorosa



D. Francisco Ferrari Billoch

La palabra, tan llena de sugerencias para mí —¡Mallorca!—, me sale al encuentro por doquier, como un eco de encanto paradisiaco. Tamborilea de continuo —suave, blanda caricia— en mis oídos, en cualquier sitio de Madrid: en medio del trajín de esa avenida estadounidense, que es la Gran Vía; en pleno pintoresquismo de la Puerta del Sol; en salas de espectáculos, en cafés, en los museos, en esas piscinas nostálgicas de brisas marítimas, de yodo y de libertad... Hace poco aún, quizá unos meses, en el aristocrático cinema del Callao repetíase en centenares, en miles de labios de gentes anhelantes de captar, a través de la pantalla, el bello y vario paisaje —el ambiente— isleño.

Se iba a ver a Chopin. Mas también a Mallorca. Chopin y *George Sand*. Frente a la producción de Geza von Bolvary uno no puede por menos de reconocer que el admirable realizador se ha equivocado, bien que en el aspecto técnico y artístico presente la obra un triunfo. *El último vals de Chopin* es el principio de la existencia del gran músico polonés. Termina cuando empieza en él la vida plena y magnífica. Cuando la genial pareja romántica emprende su viaje a Mallorca. Es decir, cuando Chopin empieza a adquirir categoría histórica y muere un amor estudiantil que no causó huella indeleble en su existencia.

En ese signo magnífico de los tiempos modernos que es el cinema —¡tan lleno de futuro!— hallan una expresión insospechada reflejos de viejos estilos. El pasado vuelve a surgir en las gran realizaciones de un Cecil B. de Mille, un von Sternberg, un Geza von Bolvary..., en bellas o fieles imágenes no siempre de una fidelidad

histórica absoluta desde luego— y los personajes legendarios o las figuras históricas adquieren de nuevo vida y se nos ofrecen con una realidad bastante aceptable, rodeados de un ambiente donde todo está estudiado con una meticulosidad admirable.

Yo veía en aquella gran evocación romántica revivir a Chopin en Wolfgang Lieberneiner y a la tumultuosa baronesa de Dudevant en la gentil y bella Sylille S'chimitz. Excelentes intérpretes.... Pero, no; no era así, ciertamente, la famosa pareja. Ni Chopin, en la realidad, era tan viril y enérgico, ni *George Sand* tan bella, tierna y dulce. Ya sabemos como la ironía, un poco sangrante, del mundo literario parisién de aquella época —como siempre, lleno de envidias y rencores, por otra parte— designaba a *Maidemoiselle Chopin* y *Mon-sieur George Sand* .... Claro que en el film de referencia solo se nos ofrece el principio de un idilio, y las primicias del amor suelen atesorar siempre mucha dulzura; pero yo hubiera querido ver reflejados aquellos momentos angustiosos para el "adorado enfermo" en la soledad de la celda valldemosina, junto a aquel torbellino de amor y de vida de ella, en un contraste de mujer fuerte e indómita con el temperamento femeninamente suave de él. *Oh Chip - Chip! Mon petit Chopin...* Cada vez uno se sorprende más de esa recia Aurora Dupin y admira menos a la literata. ¡Aquellas luchas de Nohant! Chopin abandonado en el pisito de Square de Orleans, mientras la escritora se ocupa en desahogar su corazón, rebotante de ira, enviando a su amiga, la señorita de Rosieres, terribles epístolas, a veces rebotantes de ironía, otras con fuertes dosis de melodrama, cuando no de una dignidad ridícula, porque más que su corazón, es el despecho lo que habla. La unión de su hija Solange con el escultor Clesinger se había realizado a espaldas de Chopin. Escribió éste a su hermana, en febrero de 1847, con motivo de las fiestas de Navidad: "Parece que con ese matrimonio ha querido deshacerse de su hija y de mí, como si fuéramos un estorbo". Y luego: "creará ser justa y me proclamará su enemigo, porque tomé parte en favor de su yerno, al que no tolera ya. ¡Singular criatura con toda su inteligencia! En un momento de locura embrolla su vida y la de Solange. Con su hija también terminará mal. No siento haberla ayudado en los ocho años más deliciosos de su vida a educar a sus hijos. ¡Siento que Solange, esa planta tan perfectamente cuidada, se haya deshecho entre las manos maternas!. Ocho años de una vida medio regular eran de-

masiado para ella... Entre tanto *George Sand* publicaba su *Lucrezia Floriani* novela autobiográfica, que era de música fúnebre de su amor, y escribía al Conde de Grsymala acerca de Chopin...: "no comprende la naturaleza humana sobre ninguna cuestión. Su alma es toda poesía y no puede soportar lo que es distinto de como él piensa. Su influencia sobre las cosas de mi familia sería para mí la pérdida de toda dignidad y de todo amor recíproco de parte de mis hijos".

En cuanto al conflicto casero que conturba su espíritu y la ponía los nervios de punta, era más contundente en sus cartas a la señorita de Rosieres. Dice: Hemos estado a punto de degollarnos en Nohant. Mi yerno ha levantado un martillo sobre Mauricio y lo hubiera matado tal vez si no me interpongo entre ellos. Mi hijo estaba armado de una pistola y Solange excitaba los ánimos con una frialdad feroz, después de haber dado lugar a todo esto con sus chismes y sus mentiras inimaginables. Esa pareja diabólica marchó anoche agobiada por las deudas, triunfando en su desvergüenza y dejando en el país un escándalo del cual no podrán nunca redimirse. De aquí se ha llevado hasta las colchas y los candelabros. Son unos desvalijadores por excelencia. Más tarde se lamenta: "Veo que, como de costumbre, he sido engañada por mi corazón estúpido. Mientras yo me inquietaba por su salud, él se ocupaba en pensar y hablar mal de mí con los Clesinger".... "Veo, bajo todo esto, muchas cosas, pues sé de lo que es capaz mi hija respecto a la calumnia. Conozco también la capacidad de la pobre cabeza de Chopin.... Pero he visto claro, en fin. En adelante me quedaré tranquila en Nohant, lejos de mis enemigos encarnizados. Sabré guardar la puerta de mi fortaleza contra los malos y los locos. Sé que, mientras tanto, me van a hacer pedazos. ¡Esta bien! Cuando su odio esté saciado por este lado, se destruirán entre sí".

¿Era todo esto lo que quería ver en *El último vals de Chopin*? Quería unos momentos de su vida intensa, interesante. Cabe también en una comedia musical, donde la vistiosidad coreográfica adquiere el máximo valor. La ruptura de la romántica pareja se había efectuado ya en 10 de febrero de 1847. Confesó el genial músico en esa fecha: "no me ha vuelto a escribir, ni yo a ella"... Años más tarde, al encontrarse casualmente los antiguos amantes, fueron sólo unas palabras de fría cortesía. La ruptura se había consumido bajo el signo del comadreo más vulgar.

F. FERRARI BILLOCH

## DOS AMORES

(Campesina al estilo de Gabriel y Galán)



D. Santiago Marqués Chiaramonti

Ven acá, hijo mío,  
a mi vera y presto  
dí de qué te dueles,  
pos saberlo quiero,  
y por qué estás triste,  
y por qué, como en otros tiempos  
no cantas, ni ríes,  
y siempre estás serio.  
¿Qué mal te acongoja  
pa que vayas lo mesmo que un viejo  
cargao ya de achaques,  
jorobao el cuerpo,  
con los ojos bajos  
y el andar vacilante e incierto?  
Dí, que soy tu mare,  
y ya sabes cuán mucho te quiero.  
¡Cuanto sufro yo al verte tan triste,  
al verte tan quieto!  
Tú, que siempre a los mozos mandabas  
en tós los festejos,  
que alegre y cantando  
corrías ligero  
a fiestas y bailes,  
no juyendo del frío del invierno  
ni temiendo al quemar del verano,  
ni al agua ni al cierzo...  
¿Qué males te oprimen el alma?  
¿Qué pena te oprime en el pecho  
pá que ya no cantes,  
pa qu' estés tan serio?

—Mare, marecita,  
no sé lo que tengo  
dende que Teresa  
(la del tío Pero)  
se jué con su pare  
p' allá, pa Pozuelo.  
¡Es una pena mu grande, mu jonda,  
esta que yo siento!  
Que si al baile yo me iba deprisa  
no era, mare, por el bailoteo,  
que iba sólo por ver a Teresa  
¡y deprisa iba 'l baile por eso!  
Si en tóas las fiestas  
era yo el primere,  
es porque sabía  
qu' ella iba al festejo.  
Y si de las rondas  
siempre el jefe quería yo serlo,  
pá cantarle a Teresa, lo hacia,



el canto primero...

Dende que se ha fo  
ella d' este pueblo

el reir me se ha fo tras ella  
y por eso es que siempre estoy serio,  
pos no tengo el por qué dir al baile,  
ni en las fiestas motivos no tengo.

¡Mare, marecita!

Yo me tengo que dir d' este pueblo;  
yo me tengo que dir tras Teresa,

¡porque yo la quiero!

y sin ella es mi vía mu triste  
y es mu triste sin ella este cielo.

Jasta los trigales

me paecen de m'orra muriendo;

el torrente no rume comantes

y el cantar del zagal es más quedo...

Cuando alguna ronda

por la noche siento

me paecen que no cantan, ¡que lloran!

la guitarra y demás insturmentos,

y es qu' en tós partes

se halla su ricuerdo.

Por eso quiero dirme mu pronto

por ella a Pozuelo:

porque al menos tendré allá alegría

y aquí no la tengo...

¡Sin ella estoy solo!...

¡Sin ella me muero!...

—¡Calla, desgraciao,

y ni en gromas me digas tu eso!

¡uy! Me duelen muy más tus palabras

cuando ¡ablas asina, ¡creélo!

Es decir que por una mozica

que ná tié de güeno

(pues tó el mundo la vía con mal ojo,

y tó el pueblo la vía difectos)

dejarás a tu mare solica,

sin naide en el pueblo?

¿Y si m' enfermara

estando tú lejos?

¿Qué presona vendría a curarme

con tu amor y celo?

¿Es que acaso tu mare no es ná,

o la tiés por un traste ya viejo?

¿Y tós mis fatigas?

¿Y tós mis disvelos

dende que naciste

jasta verte ya un mozo complerto?

Y después, ¿no hay mozitas en esta

que Teresa más guapas al menos?

Ahí tiés la Pascuala,

del compare Cleto,

que como a bonica

es cuasi un protento.

Y tiés la Margarita y la Rosa

(las del tío Ugenio)

que sus nombres ya dicen lo güenas

que son, de por fuera y de por dreto,

¡y asinas hay muchas

que yo no te cuento!

Conque piensa, hijo mío, lo que jaces,

no fuera que sea tarde aluego...

*Tres días pasaron,  
cuando afuera, al fresco,  
la vieja sentada  
y su hijo quedo*

*de ella estaba, y allí conversaban  
con suave acento:*

—...En fin, hijo mío,  
que yo no t' entiendo;  
quisiá m' explicases  
este tu misterio.

—No es misterio, mare,

y es mu fácil saber comprenderlo:

dende el día que tú me dijiste

esas cosas jablando de... aquello,

no ví más que pensar en el móo

de a bien resolverlo;

ya bien carculao

lo tengo risuelto:

es verdá que yo quiero a Teresa,

¡verdá es que la quiero!

pero, mare, jamás podrá ser

lo que fuiste tu mío, ¡retiestos!

lo que has sío tu, mare... Teresa,

jella no pué serio!

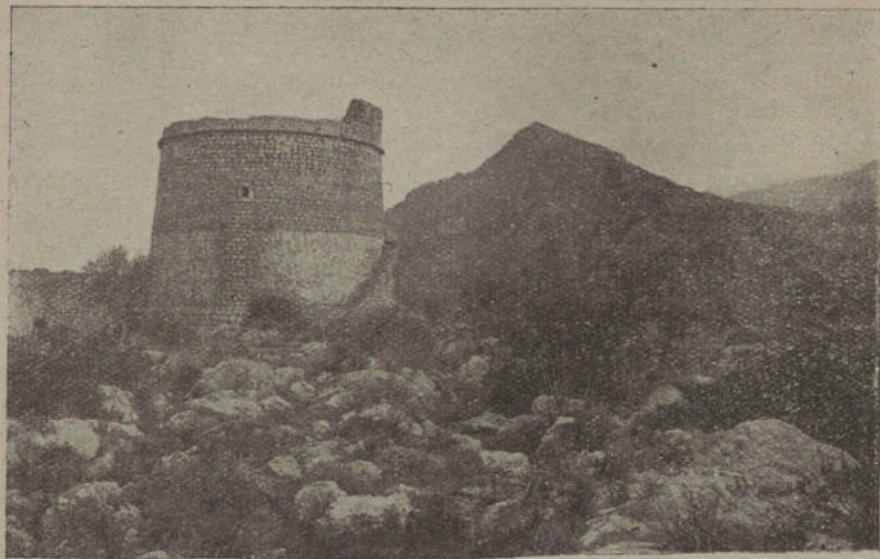
Y aunque me muriera

¡ay! por la que peno,

escogiendo entre tú o esa moza...

¡contigo me quéol!

SANTIAGO MARQUÉS.



La Torre Picada

¡50 años!



D. Cipriano Blanco Olalla

Como no se decir a nada que no, (si salgo mujer me luzco), ahí van cuatro rasgos que se me piden, a título de antiguo colaborador, para el número extraordinario del SOLLER que al llegar al cincuentenario de su publicación, desea ver reunidas en sus columnas las más notables figuras y los más sobresalientes figuras de la vida actual sollerense. *Honi soít qui mal y pense.*

Como no es cuestión de ponerse graves, ni de enjaretar un artículo sobre las células foto-eléctricas en sus relaciones con la pesca del llobarro, ni sobre la válvula octodo empleada en los cachorrometros de radio, y para evitar que se nos tilde de cursis, nos limitaremos ya que asistimos a unas Bodas a dar unos grititos de buen humor y de alegría sin complicaciones.

La cuestión es hacer acto de presencia en un homenaje que tan bien ganado se tiene el SOLLER, y por ende su Director D. Juan Marqués Arbona que con sus cincuenta años de tenacidad y constancia tras el «confesionario» ha demostrado su recia voluntad y excelentes ideas «aunque a veces erremos, que mortales somos»...

Lo probable y casi seguro es que esos muchos años de laboriosidad no tengan otra recompensa que la satisfacción del deber cumplido, y la cumplida digestión de un banquete que desde este momento queda propuesto, antes que nadie me pise la iniciativa, en el *Camp de sa Mar de Ca'n Pínoi*, pues su reconocida modestia no aceptará banda o encomienda por muy rimbombante y decorativa que ésta sea. Menos aun el homenaje de la lapidita porque ya se ha vulgarizado tanto y en estilo tan fúnebre, que vale la pena no hablar de ello... ¡por si las moseas!...

Lo único que me permito insinuar muy suavemente al oído de nuestros

Mi enhorabuena



D. Pablo Esch Hoerle

Sr. Director del semanario SOLLER  
Presente

Muy Sr. mío:

Aprovechando el momento histórico en que su semanario va a cumplir su medio siglo de existencia, me es grato expresar mi admiración por el continuado esfuerzo que ello significa y mi cordial adhesión al júbilo que por este suceso, raras veces producido, siente esta población.

En tal feliz circunstancia envío a usted, a su familia y a cuantas otras personas trabajan en el periódico que Vd. tan dignamente dirige por espacio de cincuenta años, mi modesta pero sincera enhorabuena, con mis votos más entusiastas para que el SOLLER pueda seguir formando otro medio siglo el puente que una los millares de sollerenses que viven en todas las partes del mundo con su pueblo-patria, este rincón de tierra que me parece de los más bellos del orbe.

PABLO ESCH HOERLE.

Sóller, Julio 1935.

ediles, es que con tiempo vayan buscando calle que pueda ostentar el nombre del fundador de la primer prensa de la cual salió el primer periódico sollerense, y esto tiene su mérito indiscutiblemente, y otro aún mayor; haber sabido continuar su publicación cincuenta años no interrumpidos.

Por eso, sin prisas y con tranquilidad, pensándolo bien, no como se medita la construcción del mercado cubierto, la red de alcantarillado, y el puente de la playa, etc. etc., vamos a ver si coincidimos en apreciar la labor de quien se pasó su vida trabajando en beneficio de su pueblo, y éste oportunamente sabe agradecerlo.

Cipriano BLANCO OLALLA

Sóller 30 Junio 1935.

El texto del pueblo



D. Juan Capó Valdepadrinas

Los tiempos modernos se caracterizan por la gran influencia educadora de la prensa.

Ideas y hechos repercuten en todas partes y llegan a todos los rincones, hechas signos impresos sobre un pedazo de papel.

Cada pueblo recibe la influencia de los demás por la noticia escueta o el artículo reflexivo.

Y ejerce la suya concretando su modo de ser o de su pensar en sus hojas impresas.

La simple habladuría de café o comentario de tertulia, se pierden en las paredes del local en que se hacen.

Solo lo que queda en letra de molde tiene valor positivo en intensidad y extensión.

El signo exterior de un pueblo que piensa, es el periódico. En él se recogen las ideas y los pensamientos de los hombres que sienten y reflexionan. Nada significa en contra de este aserto el que se llenen muchos huecos de simple palabrería. Los que nada llevan dentro, satisfecha su vanidad de ver su nombre en letras de molde, se cansan pronto y enmudecen. Solo aquellos que tienen meollo, lo exprimen una y otra vez, y cada vez con mayor eficacia para si y para los demás.

En este sentido entendemos que el sistema de la plenitud de una agrapación humana, lo que la eleva y le da carácter es la prensa. Diario o semanario, como sea, refleja de una manera permanente todo lo que hay de vital en la colectividad.

Este sentido de valor ciudadano lo viene dando el SOLLER desde hace cincuenta años.

Pero además el SOLLER, ha llenado siempre otro sentido: el del mallorquinismo.

Sus páginas son, además del latir de una comunidad, el eco persistente de otros dos sentimientos más amplios: el de ser un hogar donde han podido publicar sus ensayos los amantes de la lengua materna. Su hoja «Del agre de la terra», ha sido la corriente cristalina, siempre fluuyente, en la que la lengua vernácula, la dulce lengua de nuestras madres, ha expresado su sentimiento.

Además, ha sido el hogar, el dulce hogar de los jóvenes. Los primeros balbuceos literarios quedan en el SOLLER como las raíces más hondas, por ser las primeras, de toda formación literaria ulterior.

En estos dos aspectos fué el SOLLER, la cuna de mis modestos ensayos poéticos, literarios y sociales; y hoy, día de su fiesta, acudimos a él, para dejar entre tantos otros nombres de valor en todos los terrenos, el nuestro, modesto.

Juan CAPO





Paisaje sollerense

## La estación favorita



D. Jaime Torrens

Bien pudiera haber empezado este ligero bosquejo con iguales palabras a las del Evangelio: *consumatum est*, ya no hay primavera, debido a los malos tratos de sus dos hermanas *invierno y verano*, que, desde hace varios lustros, le estaban enseñando los puños, después las garras, y finalmente le declararon verdadera guerra a muerte. De año en año, se venía notando, que este especial género de guerra iba en aumento, hasta el punto que, en el presente, en que debía empezar su reinado en la tercera decena de Marzo (21), su presencia no se mostró, ni se dió a conocer en parte alguna, ni aun de riguroso incógnito. Pasó el que apenas se pudo llamar florido Abril, sin que tampoco se viniera en conocimiento de que era ella la primavera, a la que le correspondía ser Reina Gobernadora de nuestro planeta durante el trimestre, y sólo a fines de Mayo, y acompañada del rubicundo Febo, mostró su veneranda faz, en algunas horas, sólo por las mañanas en que, como por encanto, se despejaba el firmamento, velado y nuboso en las tardes y noches de los días anteriores, en que teníamos que sufrir las genialidades y conjuro de los Dioses del Agua, del Viento, y del frío, y hasta del cefirillo, demasiado molesto: notándose, sin embargo, que el tiempo se iba aclarando por momentos, hasta el punto que el *boicot*, impuesto por la conjura, estaba completamente retirado: esperando, nuevas ocasiones propicias para lograr el triunfo que, por mucho que se empeñen unos y otros, al igual que los reformadores del calendario, en suprimir la Primavera, ésta, más corta o más larga, más o menos agradable, Primavera habrá por los siglos de los



El Puig Major

siglos. Verdad es que en nuestros días se ha adelantado mucho, por la ciencia humana, en todos los ramos del saber, pero no es menos cierto que no está todavía en nuestras manos el poder adelantar, retirar o suprimir las máquinas intangibles de la Naturaleza, creadas por otras manos más poderosas e invisibles que las nuestras. Como dato de importancia debo hacer constar que los primeros días del presente mes, han coincidido, por fin, con la entrada de la retrasada Primavera, lo mismo en la ciudad que en el campo, pues en una y otro, se ha notado una apacible transición al buen tiempo. El aspecto de tristeza, debido a las lluvias y continuados nubarrones, en los días grises, se ha trocado en un halagüeño resurgir primaveral que, ensancha el corazón y alegra el alma, y todo esto se debe a haberse presentado los días limpidos y claros que se ven engalanados por la florescencia de árboles y plantas, que en este valle, y en estos meses semeja un precioso Edén. Está fuera de duda que, de todas las estaciones del año, es la Primavera la única vivificadora por naturaleza, pues la vida, en todas sus manifestaciones, encuentra condiciones óptimas para todo ello.

Yo no veo ni encuentro tiempos que suenen mejor, a mis oídos, que los primaverales de Abril y Mayo; son los meses de las frescas mañanas, de las noches claras y de las brisas ténues y suaves; los meses en que más abundan las flores y sus gratos aromas, con los dulces cánticos de los ruiseñores; y a todo esto es a lo que llamamos Primavera, riente, sesual, exuberante de sol, luz y vida. Miradla... que joven y que guapa está... Para todos tiene una afable, dulce y alegre sonrisa; para todos lleva precioso y regalado don... Un pedacito de felicidad y buena suerte que a todos alcanza. Al niño le hace sonreír, antes que hablar; con alegría, esperanzas y amor enseña a vivir a la gente moza; infunde alientos y entusiasmos al hombre para seguir y continuar por los derroteros que de antemano tiene ya trazados; y al viejo? para éste, son todos los desvelos, gracias y finezas que saca de su bien repleto caudal; y además de acariciarlo con la miel de sus lejanos tiempos que pasaron para no volver más, le anima, le subyuga, le entretiene y embelusa con una sarta de alivios y consuelos que, el pobre, con lágrimas en los ojos, agradece en lo mucho que valen, tanto más, en aquellos preciosos momentos de senectud, debilidad y ensueños, en que las ansias y recuerdos, llenos de amor y esperanzas, concuerdan, óptimamente, con la grata alegría del vivir. Y al entretanto, Natura sonrío deleitosa y callada, confiando en la ayuda de ese

## El llenguatge sollerenc



Sr. Francesc de B. Moll

Empram el nom d'*illot lingüístic* per a designar una localitat o comarca que posseeix una llengua o unes característiques dialectals diferents de les que són generals en la regió circumdant. Es un illot lingüístic la ciutat d'Alger, en l'illa de Sardanya, parlant català enmig dels extensos dominis de la llengua sarda. Es un illot lingüístic Pollensa en quant a la conservació de l'article *el, la*, enmig de tots els altres pobles de Mallorca, en els quals predomina l'article *es, sa*.

Sóller també té el caràcter d'*illot lingüístic* en el tractament de la *o* àtona.

Ja es sap que hi ha una norma clarament definida per a classificar els dos grans dialectes del català continental: aquesta norma és el tractament de la *o* àtona, que en una extensa regió es conserva amb el so de *o* clara (català occidental) i en una altra regió ha sofert el tancament articulatori fins a convertir-se en *u* (català oriental). Per a saber quin dialecte parla de neixor un català, basta fer-li pronunciar un mot com *forner*: si diu clarament *forné*, és del català occidental (lleidatà, tortosí, etc.); si diu *furné*, és del català oriental (barceloní, gironí, tarragoní).

Un altre criteri de separació trobam encara entre el català oriental i l'occidental: el tractament de la *a* i *e* àtones, que en tot el català occidental es conserven clares, mentres que en l'oriental es confonen en el so anomenat «*e* neutra» o «mixta», que no

amor y de esa esperanza que las más de las veces se esfuma, cual las nubes de verano, con rumbo a otros confines, hasta ahora desconocidos.

J TORRENS

Sóller 17 de Junio de 1935.



Nuestra costa brava

sona a l'orella ni com *a* ni com *e* clara.

Mallorca coincideix amb el català oriental en la confusió de la *a* i *e* àtones, però se'n separa en la distinció de la *o* i *u*, que fa netament com el català occidental. Doncs bé, Sóller és una excepció: presenta la confusió de la *o* i *u* àtones en el mateix grau que el català de Barcelona, coincidint amb el menorquí i l'eivissenc, però discrepant dels altres pobles de Mallorca.

No sols per aquest fenomen fonètic és interessant el subdialecte sollerenc; té altres característiques que li donen una categoria especial. El contacte íntim amb França ha comunicat a Sóller una bona pila de gallicismes que no ens són simpàtics com a amadors de la puresa catalana del nostre parlar, però que tenen un interès subjugador per al dialectòleg que vulgui descobrir a través del llenguatge el grau de penetració d'una cultura estrangera.

Es notable (i per a mi personalment un nou motiu de simpatia) la semblança del sollerenc amb el menorquí, sobre tot amb el ciutadellenc, que és el meu dialecte nadiu. No sols és el predomini de la *u* inaccentuada; és també la debilitació i fins desaparició de la *y* intervocàlica; és la mateixa entonació, que fa que en sentir parlar un sollerenc me semblí sentir un país meu. I tal vegada hi contribueixen analogies d'un altre orde: puc assegurar que Sóller és la població mallorquina on he trobat sempre més fesomies semblants a fesomies menorquines; alguns dels llinatges més freqüents a Sóller (Marqués, Casanovas, Oliver) figuren també en una proporció enorme a Ciutadella; fins i tot, qualche defecte físic que serveix de justificació a l'odontologia, és fama que abunda, més del que caldria, a Sóller i a la terra menorquina.

¿Quins lligams misteriosos existeixen entre Sóller i Menorca? No ho sé, ni he tractat d'esbrinar-ho mai. Tal vegada els nostres historiadors en sàpiguen qualche cosa. Sigui com sigui, el cert és que Sóller, la ciutat dels mil encants, a mi me n'ofereix mil i un quan se'm presenta amb aquest aire de família, que em fa acaronar la il·lusió d'ésser jo un sollerenc més.

Francesc de B. MOLL



## Rara avis



D. Jaime Morro

Y el espíritu de Juan Marqués se caso con la imprenta y nació el SOLLER que creció, triunfó y cumple su cincuentenario...

Amablemente invitado por la Dirección del SOLLER para que, como antiguo colaborador, diga algo al celebrar sus bodas de oro en su publicación, y cuando mi pluma está ya enmohecida y casi jubilada en las lides periodísticas, con tan fausto acontecimiento voy a decirle: *levántate y anda*, y a reseñar un poco de Historia.

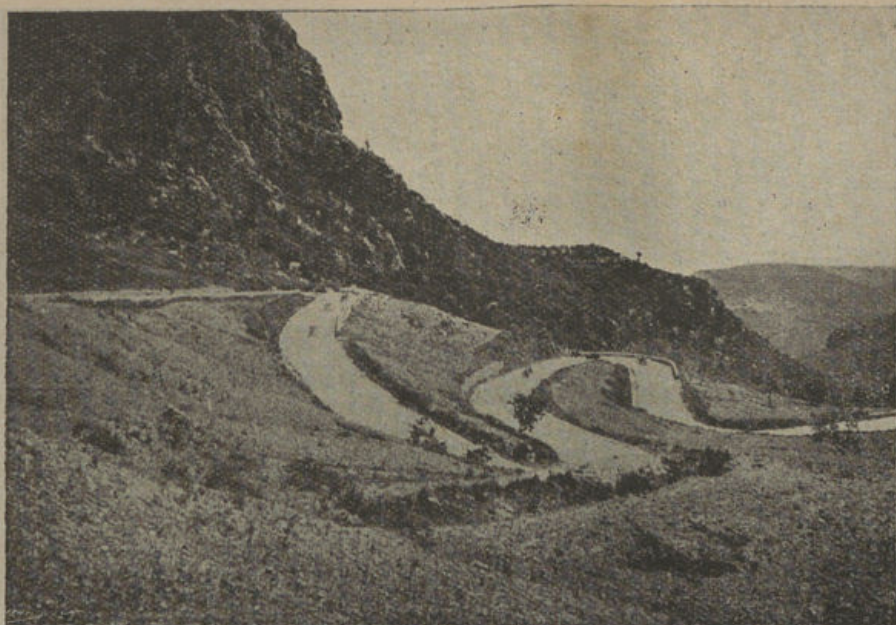
Cuando el festejado SOLLER era un mocetón, (pasaron ya treinta y cinco años), el tejer del destino me depaó vivir las primicias de mi juventud en ese hermoso jardín del azahar, al servicio de aquel santo varón que en vida se llamó D. Jaime A. Mayol, en cuya casa fui acogido como un hijo adoptivo y consideré al Sr. Mayol y a su buena señora, (Q.E.P.D.), como a segundos padres y a sus hijos como hermanos. Fui a aquella casa, en expectativa de una buena colocación para ir a Francia, las Américas de aquella época, y queda demostrado que el consejo de una buena persona o un buen amigo, a veces varía el sino de una vida, como así ocurrió.

Enterado el Sr. Mayol de que poseía una base bastante sólida de la enseñanza, y dada mi endeble constitución física, me aconsejó que en vez de ir a Francia a *tirar de un carrito*, aprendiera la Teneduría de Libros, con lo cual podría desempeñar un empleo en un *bureau* como Tenedor, y logró disuadirme de mi primer propósito al describirme la vida real y penalidades de los emigrados.

Me matriculé en la Academia de la "Defensora Sollerense" dirigida por el competentísimo D. Salvador Elías, alternando los estudios con el servicio del Sr. Mayol, el cual, me dejaba libre todo el tiempo necesario, hasta el extremo de hacer solo las visitas que salían durante las horas de clase.

En la Academia intimé con los compañeros más aplicados; Damián Mayol y Pepe Bauzá, constituyendo los tres un triunvirato de los inseparables y que al salir de clase íbamos de ronda o a los Ciclets hasta la Queda. ¿Os acordáis, queridos camaradas?

Terminada la Teneduría, varié de opinión y expuse al Doctor mi idea de seguir los estudios o carrera del Magisterio. No solamente fué del mismo parecer, sino que me alentó a ello. Si cuento todo esto, es para rendir públicamente un tributo de gratitud a aquel santo hombre, a quien debo lo que soy y valgo, y puedo decirle ahora ya que, de haberlo hecho en su vida hubiera ofendido su modestia. Sóller a pesar de haberle dedicado una calle, no ha pagado todavía el mucho bien



El Coll de Sóller

que hizo en sus 50 años de ejercer su carrera, de la que hizo un verdadero sacerdocio.

La historia de todo esto está íntimamente ligada con la simpatía y estima que he tenido siempre por el SOLLER. Residiendo en casa inmediata a la Imprenta, fué el SOLLER el primer periódico que lei y en él hice las primeras armas periodísticas. ¡Con qué ansia esperaba el sábado y con qué deleite y fruición leía aquellos célebres «*Vuits i nous*» del Señor Marqués y cuanto en él se publicaba!

\*\*\*

Al cabo de unos años, volví a Sóller a regentar interinamente la Escuela de Biniaraix, y encontramos al camarada Damián Mayol de Redactor-Jefe del SOLLER. El Sr. Marqués residía en Francia y al frente de la tienda estaba su hermana D.<sup>a</sup> Francisca cuidando también de las hijas del propietario. En las cajas el *buenote de Mestre Tòfol* que seguramente será el decano de los cajistas de Baleares. ¡No sabe V. D. Juan, las *amarguras* del amigo Mayol y lo que sudaba, en *diciembre*, si el correo retrasaba llegada de vuestras composiciones y tenía que hacer *trucs i baldufes* de cosecha propia para llenar el formato! Tantas veces me instó a que compusiera algo para el periódico, que accedí a complacerle firmando con el seudónimo DANIEL, lo cual, produjo discusiones y peloterías sobre quién era el tal Daniel; porque se daba el caso que el malogrado Damián Ozonas también había colaborado con el mismo seudónimo, y él declaraba que no eran suyos, y debido a la serriedad del Redactor-Jefe se mantuvo el intríngulis.

\*\*\*

Que un periódico de capital llegue en su publicación a las bodas de oro, es un acontecimiento digno de festejarse en los anales de la prensa; pero que sea un semanario de un pueblo, es un caso tan rarísimo que, por mucho que se haga para enaltecerlo será poco. Por eso titulamos nuestro artículo RARA AVIS porque es una ave rara, un mirlo blanco, un caballo verde... Y se debe esa longevidad a la pluma y carácter tenaz del fundador, al servir de enlace espiritual de sus vecinos de allende el mar, y a la elevada cultura de los buenos sollerenses.

Y como sin darme cuenta ha llegado a tomar este escrito demasiada extensión, quizá hurtando espacio a colaboración de más valía, voy a terminar diciendo:

¡Salve «SOLLER», espíritu sutil de D. Juan Marqués, yo te saludo y felicito! Que nuestros nietos puedan celebrar tu centenario.

Jaime MORRO

## Emociones



D. Miguel Puig

Hoy, que precisamente cumple el SOLLER su cincuentenario, vienen a mi mente multitud de emociones y recuerdos, algunos de ellos imborrables.

¿Quién, como yo, ausente durante interminables temporadas, no ha sentido al abrir sus páginas, lejos de nuestro queridísimo Valle, una emoción indefinible, mezcla de optimismo y tristeza? ¿Quién, no ha sentido su corazón inundado de una alegría íntima, inmensa, al tener en sus manos algo que nos trae a la memoria el sabor de nuestras cosas y costumbres, de nuestro terruño inolvidable?

He dicho antes que lejos de aquí el SOLLER representaba para nosotros una mezcla de optimismo y tristeza; en verdad, mientras lo leemos, mientras nuestra mente está embebida en la contemplación imaginaria de situaciones y personas citadas en sus páginas, nuestras facciones reflejan el más ardiente optimismo; pero... todo tiene fin, y también nosotros terminamos la lectura del periódico, aunque muchas veces ésta se extienda... ¡incluso a los anuncios! y entonces, volvemos a la realidad, vemos que ha sido un sueño lo que nuestra imaginación, con la ayuda de las líneas de nuestro periódico, nos había hecho revivir, y preciso es decirlo, se siente, tristeza, con su poquitín de envidia, puesto que la situación en que nos encontramos es parecida a la de aquel chiquillo al que le dan a gustar una golosina para quitársela luego y darla a otro en su presencia. Las razones pueden ser múltiples y bien fundadas para obrar de esta manera con el chiquillo del cuento, pero ¿cómo crees, lector, que está convencido de que se trata con justicia?... Pues... casi lo mismo nos pasa a nosotros (esta visto, si nos volvemos crios!) con la única diferencia de que fácil resulta consolarnos pensando que «s'obligació és antes que sa de-

## Envío



D. Alberto Camba

La revista SOLLER, en la que tantos artículos tengo escritos, y en la que, Dios mediante, pienso continuar escribiendo, es un periódico que acredita a quien lo inspira, dirige y confecciona, tanto como al público para quien está escrito. La ecuanimidad con que se produce siempre, aún en medio de la desconcertante agitación moderna, es título que le da singular relieve al compararlo con la mayoría de la Prensa actual, que confunde lamentablemente el espíritu combativo —tan necesario a toda evolución profunda—, con el espíritu agresivo —tan propicio a malograr todo empeño noble y constructivo—. Yo me he sentido siempre orgulloso de ver mi modesta firma en las páginas de esta querida revista SOLLER, en la que con tan gentilísima armonía y buen gusto se conciertan siempre la discreción, la cultura, la amenidad, el ideal patriótico, el culto a la familia, el amor a las tradiciones, el buen sentido crítico y cuantas prendas de dignidad y alteza necesita un periódico para constituirse en orientador de la opinión pública.

Al saludar ahora al Sr. Marqués Arbona, excelente periodista y ciudadano ejemplar, envío también un saludo efusivo a los lectores que me han honrado con su atención, al mismo tiempo que felicito a los sollerenses por contar con un semanario que tan alto pone el exponente cultural del pueblo de Sóller.

Alberto CAMBA

voció», como tan acertadamente decimos en mallorquín, y además que cumpliendo con nuestro deber somos, más útiles a nuestra Patria, más hombres, que entregándonos a tristes e inútiles consideraciones; en resumen; lo que vemos casi a diario y por triste fatalidad hemos de adoptar más de una vez: el triunfo de la mente sobre el corazón.

Alguien tal vez se imagine que al escribir todo eso estoy bajo la influencia de un patriotismo sentimental exaltadísimo; pero no, obedece este sentimiento a una inclinación natural que creo yo innata en todo corazón capaz de sentir; además, no crean que este sentimiento es pasajero, traído tan sólo a memoria para escribir estas pobres líneas, ni tampoco que esté localizado en mi humilde persona, sino que todos —me atrevo a decir absolutamente todos— los que por deber y durante una temporada salimos de nuestra «roqueta» sentimos el ansia, la añoranza, de tantas cosas queridas como dejamos a la salida de nuestro Valle; es por esto que apreciamos en su verdadero valor la delicadeza de nuestro periódico, que hace revivir en nuestra memoria los recuerdos más queridos de nuestro corazón.

¡Gloria, pues, a la labor hasta aquí realizada por el SOLLER, y que Dios bendiga tan digna empresa para el bien general de Sóller y de cada uno de los sollerenses.

Miguel PUIG



## Carácter pragmático y utilitario de nuestro conocimiento



D. Jaime Borrás Rullán

Conocemos las cosas en cuanto se relacionan con nosotros y a nosotros nos conocemos por las reacciones, que en nosotros se despiertan frente a las cosas exteriores.

Hay choque de las cosas (directamente o mediante irradiaciones, que de ellas parten) sobre el sujeto, y reacciones del sujeto que siente y recuerda, y por aquí se forma una imagen intencional de las cosas.

Puede haber, pues, en el mundo, que nos rodea, mucho más por percibir y que no percibimos por no tener sentidos adecuados para ello; de aquí la primera fuente de relatividad de nuestro conocimiento.

La imagen de las cosas nos las formamos devolviendo intencionalmente a las cosas (y revistiéndolas con ellas) las impresiones sensitivas, que en nosotros producen; segunda fuente de la relatividad de nuestro conocimiento.

Si no fuese por la memoria, de que estamos dotados, la idea de cambio, de movimiento, de acción (y mucho menos la de relación) no se formarían en nosotros. Se podría, por consiguiente, dar acumulación, engrosamiento o división, disgregación de las cosas, que chocan con nuestros sentidos; pero la relación, cambio y delimitación o figura, conque pensamos las cosas, debido a nuestra facultad memorativa, no añaden nada a la realidad: no expresan algo sobreañadido a la realidad. Y los cambios y los hechos son pensados, porque existe un sujeto rememorante, que, al recordar las posiciones sucesivas de lo que se le presenta como el mismo objeto, (tal vez sin serlo, debiéndose esta apariencia a la grosería e imperfección de sus sentidos) descubre relaciones entre las cosas percibidas por él, destacadas por él en el tejido de la realidad, cortadas por las tijeras de sus percepciones sensitivas. De aquí la tercera fuente de relatividad de nuestro conocimiento.

Hay una especie de ósmosis entre las impresiones, que las cosas materiales dejan sobre nuestros sentidos y las reacciones del sujeto, al devolver intencionalmente a las cosas sus sensaciones y elaboraciones de recuerdo: sujetivándose e idealizándose los racimos de partículas materiales, y materializándose y extendiéndose el sujeto al recibir en sus sentidos la impresión de las cosas materiales. Fluctuación de toda Filosofía entre el Materialismo y el Idealismo.

El conocimiento no sirve más que para satisfacer nuestras necesidades. Y la diferencia entre el animal más imperfecto y el más perfecto no es-



Vista parcial de Sóller desde un torreón de la iglesia

## El Transformismo



Rdo. D. Antonio Rullán

El transformismo es aquel sistema que pretende demostrar que las actuales especies de animales y plantas descienden de otros animales y plantas de naturaleza completamente distinta. Los transformistas son de dos clases: Unos, con Darwin, quieren que Dios creara algunas especies de animales y plantas, y que de éstas desciendan por evolución las actuales

ta más que en esto: el animal más ambicioso y, por ende, más perfecto extiende el campo de sus necesidades, y de aquí nace paulatinamente la extensión de su conocimiento, que consigue haciendo cada vez abstracciones más alambicadas; y al conocimiento más abstracto y más vacío de sustancia se le llama conocimiento más perfecto. De aquí que sea más vasto y más extenso el conocimiento del hombre, pero más certero, más jugoso y placentero el del animal. Distintos caminos que tomaron el uno y el otro y que ya no pueden dejar de seguir.

Conocemos las cosas en cuanto se relacionan con nosotros y a nosotros en cuanto nos relacionamos con ellas. Al lado de acá y de allá de este punto de choque queda una ingente mole desconocida. El conocimiento es relativo: el intentar conocer las cosas como son en sí, un absurdo.

Prueba de ello, que, cuando intentamos pasar del campo experimental, no hay avenencia posible. Prueba de ello, que lo extrafenomenal lo concebimos a lo humano: todo lo construido en esta esfera ulterior de conocimiento son hechas del hombre.

Difundir esta persuasión es contribuir a la paz entre los hombres y a la concentración de todos los estudios sobre un terreno y campo, en que se han de cosechar grandes y exquisitas mieses.

Jaime BORRAS

especies. Otros quieren quitar de en medio toda intervención divina, y dicen que las actuales especies descienden de la materia inanimada que, según ellos, es eterna.

¿Qué diremos de este sistema? Fijándonos primeramente en los transformistas que opinan que las actuales especies de animales y plantas descienden de la materia, hemos de afirmar que los seres vivientes no pueden descender de la materia inanimada. La razón de esta nuestra afirmación se funda en que el ser viviente está dotado de acciones immanentes, (que no se dan en la materia inanimada) y por consiguiente es de naturaleza distinta y de un orden superior a la materia. Ahora bien; si el ser viviente es de naturaleza distinta y de un orden superior a la materia inanimada, el principio de causalidad exige que el ser viviente no pueda descender de la materia, porque entonces tendríamos que lo que es menos perfecto produciría lo que es más perfecto. Y esto es un absurdo. Lo que decimos en general de todos los vivientes, lo hemos de afirmar con mayor razón de los animales, pues éstos, además de tener las acciones propias de su vida vegetativa, tienen la facultad de poseer de una manera cognoscitiva o intencional las formas de los otros seres.

Pasando a refutar a los transformistas que con Lamarck y Darwin ponen que Dios creó algunas especies de plantas y animales, y que de estas, por evolución proceden las actuales especies, decimos que esto no puede admitirse por las razones siguientes: 1.ª Se ha observado que las leyes biológicas son regulares y estables. Ahora bien; suponiendo que en los seres vivientes haya un principio interno de evolución transformista, ¿no se supone equivalentemente que hay en ellos una tendencia interna a destruirse a sí mismo? Esta suposición no contiene una contradicción? — 2.ª Una de dos: O la transformación se verifica, como afirma Darwin, de una manera insensible, y entonces no se explican las soluciones de continuidad que la paleontología lo mismo que la observación de todos los días, constatan entre los tipos ya sean fósiles ya actuales. O se supone que la transformación se verifica de una manera brusca, y entonces no hay modo de conciliar esta suposición con el hecho universalmente reconocido de que la naturaleza no obra a saltos. — 3.ª Si la transformación es ley general de los seres vivientes, como explicar que numerosas especies se hayan mantenido lo mismo desde el principio? — 4.ª Se reconole por todos, incluso por sus partidarios, que el transformismo no presenta en favor

## Fragments



Sr. Joan-Antoni Fuster Valiente

Aquells anys bons, bons en el sentir pagà i en el cristià de la vida, són per mi dolç ombratge on trobo consol i quietud.

Recordo aquells viatges, aquell trobar-me «dalt del Coll a tres llegües de distància», amb la pluja hivernenca, a primeres hores de la tarda, oberts els ulls de l'ànima a l'esperança d'aquell paradís que amb el seu perfum omplia el cor i tots els nostres sentits.

El Puig Major, tot blanc de neu o rosat amb la llum de les roses més pures. El passar per dins els horts brufats de taronges oloroses i de fruiters delicats. Aquell torrent de les aigües muntanyenques. Biniaraix i aquell campanar! Arribàvem, les campanes tocaven i de les cases i de les tafones sortia el fum blavós de l'anunciació. Quin fred! Desembarcava l'anglès en aquell hotel cosmopolita i també els pintors cercadors de bellesa, que trobaven allà una terra nova.

El port de la pau. Fornalutx, Bàltx, el camí de La Calobra. A l'altra costat, més enllà, més endins, vora el mar camí de Deyà, sota aquell ample fúneral, al recer d'aquella palmera d'or, aquell poeta gran, amagat tota la vida a Lluch-Alcari, i que té una de les obres més pures i més fortes del món.

Deyà, que esdevingué la meva pàtria espiritual. Quietud, silenci, plenitud damunt la mar blava.

En aquell temps, pels camins solament passaven els carros, i hom era un pelegrí emocionat que passava el rosari de la pau per entre aquelles oliveres de Getsemani... I en aquell poble...

JOAN ANTONI FUSTER VALENTE

suyo ninguna prueba apodictica de observación o experiencia. Los defensores del transformismo dicen que ellos no pueden presentar pruebas de su teoría, porque la duración de las edades prehistóricas son muy breves. Pero esto, en primer lugar, no es una prueba, sino un punto de escape. En segundo lugar, la bacteriología nos presenta un hecho importante que contradice grandemente a la teoría transformista. Helo aquí: Los bacteriologistas colocan artificialmente las bacterias, de quienes se quiere observar la acción, en diversas condiciones. Las bacterias se multiplican, como es sabido, con una rapidez prodigiosa. Según M. Cohn, ciertas bacterias, colocadas en un medio particularmente favorable, pueden producir en tres días, cuatro mil setecientos setenta y dos billones de descendientes.

Ahora bien, el grado de acción de las bacterias varía, sin duda, según el medio en que se desarrollan; esta acción puede ser más o menos activa a gusto del observador, pero la especificidad de esta acción y por consiguiente la del microbio se mantiene siempre lo mismo.

De todo lo cual se deduce que la pretendida transformación de las especies no aparece por ninguna parte.

Antonio RULLAN, Pbro.



## PAISAJE DESAPARECIDO



El puente de la Alquería del Conde

## La llibertat



Sr. Antoni Colom i Colom

La Humanitat mai es va moure tan ràpidament, tan dramàticament com avui en dia. Els nostres temps han estat testimoni de invencions i revolucions que han canviat radicalment els costums i els pensaments. La maquinària, l'aviació, el cinema, la ràdio i, últimament, la televisió, han fet oscil·lar el Món. Fantàstics transatlàntics, vertiginosos records de velocitat en terra i en la mar han fet que la vida moderna sia una febre continua, sense fi, que extenúa i rebenta. La vida actual es també un panorama màgic que es remou a cada instant i ofereix idees i limitades. I per damunt tot aqueix espectacle dantesc que escarrufa hi ha un mot que sedueix, allucina i domina, d'un magnetisme potent, de so elèctric i vibrant: Llibertat.

Es una paraula que humorísticament podríem anomenar «fatal». Homes i dones —no importa la classe social a què pertanyin— desitgen ésser lliures, viure la seva vida així com ells l'entenen. La Joventut ha fet de la llibertat el seu ídol, més encara: el seu déu. Aquest vocable tan curt però tan expressiu i de tan misteriosos poder corroeix, desvirtua, transforma la missió, els sentiments, la manera de pensar, fota la vida de les nostres damiselles que, somrients, totes iguals, fetes en sèrie com els Fords, són capaces de convertir la llar en laboratori químic o en gimnàs. La societat, l'amor, el matrimoni, la moral, tot sofreix terriblement les conseqüències d'aquesta corrent impetuosa i estrepitosa impossible de

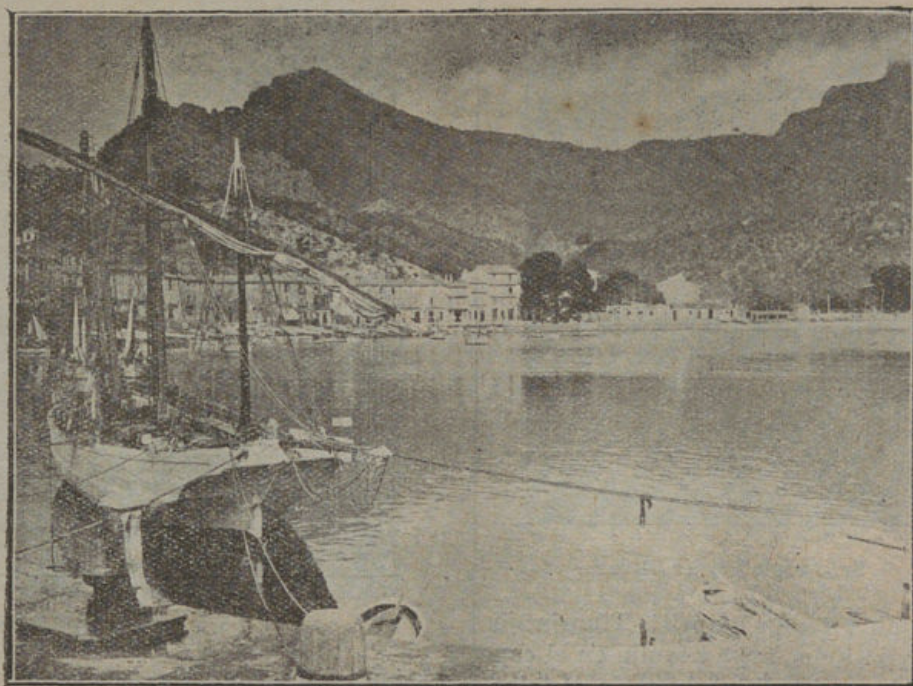
localitzar que es diu llibertat. Les nacions, les regions, les colònies, tots els territoris criden, protesten, discuteixen i arriben a emprar la violència, a lluitar aferrissadament quan es tracta d'obtenir l'autonomia, la independència, la seva llibertat absoluta.

Sense cap dubte la llibertat personal és una de les coses que més trob dignes de desitjar-se i de lograr-se. Però, la llibertat té prou obstacles i dificultats i deu haver de costar molt. Per això no pot estar en les mans de tothom i la persona que pugui atrapar-la es pot dir que va néixer amb estrella. Són molts els qui voldrien disfrutar d'una llibertat plena, però val a dir que són pocs els que proven d'agafar-la fent seriosos sacrificis. Es que, —pens jo,— ells saben que si trobassen la llibertat tan desitjada no sabrien que fer amb ella. Parlam sovint de la llibertat de premsa, de la llibertat d'emetre el nostre pensament, de la llibertat política, però jo estimo que la llibertat amb tota l'expressió de la paraula no existeix ni existirà tampoc. Es solament una llibertat subjecta a la llibertat de molts d'altres.

Ademés, per fer ús de la llibertat que haguem adquirit és necessari, requisit indispensable, haver llibertat d'esperit i la llibertat de l'esperit té les rels, no en la vida intel·lectual, sinó en la vida que anomenarem vida emocional. I la vida emocional no se té en compte en els nostres sistemes educatius. La seva base la trobarem en l'educació dels sentits no com a instruments de informació sinó com a facultats per obtenir goig i satisfacció íntims. Hauríem d'ésser educats per a la llibertat i la cultura, no sota l'opressió de normes rígides i inútils sinó per mediació de l'espontaneïtat de la vida emocional que trobam en el món en què ens movem. Educar-nos per que sapiguem fer ús de la llibertat que haguem guanyat, aqueixa és la gran tasca. Una intel·ligència lliure, que pot dirigir-se, que sap concentrar-se ella mateixa, aplicada a les necessitats del treball i del descans produirà inevitablement progrés i cultura.

No és en la manera de com treballam que resideix el significat de la nostra vida sinó en el modo com aprofitam les estones de comoditat, d'oci, es a dir, de llibertat. Es pot assegurar, sense por d'equivocar-se,

## PUERTO DE SOLLER



Aspecto parcial

## A l'entorn del cinquantenari



Sr. Francesc Vidal i Burdils

Si cinquanta anys en la vida d'un home representen una edat respectable i quasi sempre una estimable acumulació d'experiències i d'esforços, és fàcil endevinar el que representarà per a un periòdic, la vida del qual, tant o més que la de l'home, està subjecta a multitud de factors, i a multitud de circumstàncies i de contingències. Altrament, un home viu la seva vida i és, per tant, la seva lliure voluntat, el seu albedri, salvats els imponderables, el que domina les seves actuacions físiques i morals, amb una solució de continuïtat. Contràriament, el periòdic l'existència del

que la cultura consisteix en l'ús que l'home sap fer de la seva llibertat.

Han dit que negar el liberalisme no és negar la llibertat sinó regular-la, perquè no tan sols se compleixi el dret de fer lo que es vulgui, sinó també el dret de no fer lo que molesti o perjudiqui en els demés, desviant-los del seu treball, del seu benestar o tranquil·litat. Doncs bé; això és veritat encara que molts no vulguin acceptar-ho.

En sembla que si sabem evitar la catàstrofe d'una altra guerra i logram arreconar les presents dificultats de l'economia nacional i internacional, les futures generacions podran viure més humanament perquè hauran après d'ésser més espiritualment lliures.

Antoni COLOM

Palma, 1935.

qual assoleix el mig segle, probablement ha inspirat la seva vida sota voluntats diverses, i també probablement ha perdurat sota direccions de distinta naturalesa.

L'acumulació del temps, per consegüent, en la vida del periòdic presuposa, tant o més que en la de l'home, l'existència d'una lluita aferrissada per a la perdurabilitat, és a dir, un combat o una sèrie de combats per a sobreviure's a si mateix o, si es vol, i per dir-ho amb un terme més exacte, per a superviure's, car la vida no és més que una successió de renunciaments, és a dir, de claudicacions, i per tant, de morts.

Sento per aquestes raons, una instintiva admiració per a tot allò que perdura, que sobretot dura maldant constantment per a prosseguir una norma, un principi, o un ideal, per a superar-lo, o que enaspint-se —sense infringir-les— per sobre les lleis naturals, s'imposen la continuïtat, estimant i conservant la seva existència, no pas per l'aspecte egoista que això pugui suposar, sinó per la generositat i la fermesa que representa el manteniment i la conservació d'una vida que uns altres ens han donat i a la qual no tenim dret a renunciar.

La perdurabilitat del SOLLER a través de mig segle, m'és, doncs, un motiu d'impressió i de pregon respecte envers aquest setmanari que, per altra banda, indubtablement ha sabut travessar, sortint-ne iHès, les tempestes que sovint es desfermen en un poble, les quals no sempre és possible negligir, ni en les quals tampoc és possible manifestar-se amb aquella imparcialitat que si els uns interpreten com a condemnable grisor els altres com a passió reprobable, segons els convengui. Altrament, aquest setmanari, la direcció del qual exerceix un home honra del periodisme nostrat, ha estat i és una de les publicacions periòdiques que amb més fermesa i constància ha contribuït, amb un abrandat sentiment regionalista, al revivament de les nostres lletres i, per tant, de la nostra autèntica cultura. I això sol justificaria, per a mi, una altra mena d'admiració i és suficient per a tots els mallorquins i especialment pels sollerics, per a sentir l'orgull de comptar amb un periòdic així.

Que els nostres fills puguin celebrar dignament i amb idèntic orgull racial el centenari del SOLLER!

F. VIDAL i BURDILS



## Tortades de lloguer



Sr. Jaume Ferrer Oliver

¡Quins temps aquell! Tindria jo uns vint i cinc anys i sentia en el cap i en el cor el bull inexplicable de totes les il·lusions. Feia versos d'amor, portava una gran xalina, tenia cabells per dar i per vendre i quan les tardes sortia amb auto i sense capell, en baixar no podia pentinar-me. ¡Quina mar de cabells! Just ara, que si em descuido hauré de fer-me la clenxa amb un llapis.

Estava loco perdut per una senyora bastant cursi, més aficionada a voltar pel Born que a contemplar dignament un paisatge de muntanya. Que no li parlassin de soledat ni de postes de sol, ni de bogeries d'aquestes. Tocava en el piano el vals *Sobre las olas* i ademés una cançoneta que recordo que es deia *Besos del mar*. Què malament entonava allò de *suaues ondas de limpidio azul*! Erem dos temperaments oposats, però... ¿què vol que li digui? Me tenia boig i an aquestes coses no cal cercar-hi explicació.

La bogeria per aquella nina cursi, me portava a unes reunions com ella, que ara, mirades a través del temps, no sé si me fan riure o plorar. Jo bé hauria volgut que anàssim per fora, a fer una volta amb la seva mare, ja que en aquells temps encara no estava de moda això d'anar soles les parelles d'enamorats. Però... qualsevol li parlava an aquella nina de voltetes per fora porta! ¡Tan bé com s'estava en el Born! Fins i tot la seva mamà s'entusiasmava amb els trajos, a les hores vistosos, dels militars. ¡Si jo hagués estat tinent, hauria encarnat la ditxa de la probable sogra!

Un dia per setmana ens reuníem a ca unes amiguetes que esperonetjaven tot lo imaginable per pescar un promès. ¡Pobres nines! Tal volta la misèria més que els crits interiors de joventut, les feien somniar amb el *novio* formal que arribàs a l'església.

Perquè aquella família me sembla que no menjava a bastament. El pare tenia una modesta pensió, que mai vaig saber de què era; la mare s'anava envellint i les tres germanetes veien desfilar els anys com un paisatge de terres àrides; brodant...així... d'amagat i guanyant dues pessetes cada vuit dies, ja que a les hores les senyores que *anaven de brodats*, sabien aprofitar-se prou bé d'aquesta beneitura que consisteix en creure que la feina *no fa senyor*.

Per mí no foren mai divertides aquelles reunions. Per altres si que ho eren. Jo no he sabut ballar mai i sempre m'ha agradat la música. I allà s'assassinaven les notes, es feia renou amb un piano i es daven voltes i més voltes amb una completa falta de ritme. En demés, sofria bastant en veure com era aquella atloteta meva,



El actual mercado de abastos

tant diferent de com l'hauria volguda. Però hi anava. Què havia de fer?

El pare de les nines, (el senyor que donava les reuniones es deia Don Alpiniano). ¡Pobre senyor! Jo no crec que hagués estat mai als Alps; de manera que no sé per quines cincenques el me batiaren amb aquest nom. Com no fós pels esforços que li esperaven durant la vida per sortir endavant i sostenir una família. Baix d'aquest punt d'estudi, tal volta si que fou un mig alpinista. Però res més.

A mí m'estranyava que, donada la situació econòmica d'aquella bona gent, tots els dimecres, després del consabut ballet, ens fessen passar al menjador i ens donessin un *gaudeamus* amb tota regla. Perque... no menjàvem molt, però hi havia sempre aquelles sis o set tortades, ademés de galletó i qualche palangana de *pensats i fets*, per obra i gràcia de la major de les filles.

Solien esbocinar una de les tortades i les demés quedaven *incólumes*, perquè no era tampoc qüestió d'omplir-nos com lleons.

Jo devegades me deia a mí mateix: Aquesta família farà ui, si és que puguem fer ui els que no tenen res. Perquè sis o set tortades setmanals... valen qualche cosa. Suposava jo que el pare deuria fer l'esforç per veure d'atrapar algun candidat a gendre i col·locar el *genero* lo millor que es pogués. Però malgrat això aquella despesa me semblava massa gran i, sobre tot, massa seguida.

Un capvespre, poques hores abans de la reunione, vaig trobar-me amb un amic qui solia venir-hi amb to de presa de pel, i va dir-me: He descobert la noticia més gran del món. Cada dimecres Don Alpiniano lloga les tortades que veus a dins del seu menjador i torna a la tenda les que queden amb vida. Sols paga les que nos menjam. De les altres, n'abona una insignificància. Es una noticia ben certa perquè me l'ha dita una dependenta de l'establiment llogador. M'ho ha dit amb tota reserva, com és natural, recomenant-me que jo no ho diga a ningú. (Com vostès veuen, el meu amic era una tomba.)

Pena me costava creure que hi hagués un home que llogàs tortades, ni una dolceria que les volgués cedir. Però aquell amic meu, que era un futur micer, m'ho deia tan seriò, que es feia escoltar. Jo prou sabia que es llogaven bicicletes, pianos per estudi, casetes d'estiueig, fins i tot cordons-cillos a certs pobles de Mallorca, però, Senyor meu.....! tortades.....!

I ara —va seguir dient-me el meu company— aquesta nit, a l'incomensurable D. Alpiniano, pens fer-n'hi

una com un covó. Li esbocinaré tots els caramells de golosia i no deixaré res d'aquells Himalayes de pastes i de sucre. ¡Això és riure 's de noltros!

Jo vaig treballar tot lo possible perquè no ho fés. Allò no era riure's de ningú. Posats en el cas que fos ver lo del lloguer de les tortades, Don Alpiniano no era cap fresc sinó un pobre home que feia llàstima. Sempre m'han commogut els papers d'estrassa que a certes persones les obliga a fer el seu caràcter o lo que anomenen alguns la seva *mossoneria*, que no es altre cosa que una de les varietats com se manifesta l'orgull. I no dic, com diuen altres, *orgull mal entès*, perquè sempre m'ha semblat molt mal d'entendre l'orgull. Els que per exigències, més o menys justificades, surten de botador no me fan riure; me donen pena. I Don Alpiniano era un senyor així; i en el fons era un bon home. ¿Perque, doncs, a un desgraciat pare de família li havien d'ocasionar un perjudici d'un centenar de pessetes? No me semblava bé.

Jo bé vaig dir-li an el futur micer que allò no m'agradava; que ja era prou lo que ell estava fent amb Don Alpiniano, divertint-se amb les seves filles amb l'escusa del ballet, omplint-se després la panxa i no recordant-se més de tot allò fins l'altre dimecres a l'hora de sempre. ¿Però ell? ¡De cap manera! Havien de castigar Don Alpiniano. El miceret era implacable. Si a l'hora d'ara ha fet qualche vegada de fiscal (i supòs que si) pobre delinqüent!

\* \* \*

A le set de la tarda ens trobàrem tots a Ca Don Alpiniano. Cantàrem el vals *Sobre las olas* i la meva promesa ens afuà els *Besos del mar*, desafinant bastant més que els altres dies. No sé què li passava an aquella gargamella! ¡Tanf com m'hauria agradat que al manco entonàs un poc!

Les parelles rodaren un parell d'hores com baldufes i després... vàrem passar al menjador.

Jo casi tremolava. La cara de pietat de Don Alpiniano i aquell monyet gris de la seva senyora, me feien llàstima, més llàstima que mai; i també me'n feien els rostres inexpressius de les tres filles casadores.

En canvi la meva novia estava d'allò més xalesta. El futur micer li havia explicat lo del lloguer de les tortades i li havia dit lo que pensava fer. A dins el cap completament buit d'aquella nineta cursi, la *bona idea* de fer un mal econòmic a l'inofensiu Don Alpiniano, era com una màquina que la fes ballar i la fes riure. No; si jo ho dic: Hi ha famílies que tenen la sort de comptar amb bones amistats!



Entrada al Puerto

I per lo vist la meva novia era una *bona amiga* de Ca Don Alpiniano.

Ja fórem al menjador. La llarga filera de tortades me feia pensar en els cavalls del dia de toros. Per que també a les plaçes els empresaris solen tenir les víctimes que manen els reglaments. Però no sempre són seves totes aquelles bèsties ja que n'hi ha que són des carrilers i estan en capella... per si acàs. El carriler cobra un tant per l'estància del seu cavall a la plaça i cobra un preu ja convingut si els bous envesten de bò i els altres cavalls no basten. Com veis quan es donen aquests cassos, el carriler també és un *bon amic* del company que li fa guanyar la vida. Doncs bé: Totes aquelles tortades me semblaven aquella nit cavalls de toros i el futur micer me semblava un bou. ¡Vaja quin Miura que obriria plaça! Don Alpiniano seria dintre de poc... un empresari arruinat.

I és clar que va passar així. Asséguets que fórem a la taula, va començar la sucrosa esbutzada. Aquell guinavet de plata, en mans del miceretxo era una verdadera pesta. «Vostè, Francisqueta, com que vulga tastar aquesta tortada que té un angelet en el capcurucull. I a vostè, Margalida, me sembla que li agrada més aquella que fa com a randes pels costats. Amb la mirada les conec el gust.» I amb tot i amb això, vengà fer trossos i més trossos.

Don Alpiniano estava més blanc que la paret i la seva esposa se'l mirava llastimosament com si reconegués la impotència dels dos per deturar aquella destrossa no esperada, contra la que no calia lluitar.

La meva novia sortí morta de riure i la major part de les seves amiguetes, coneixedores per anticipat del drama que havia de tenir lloc, també se divertiren una cosa fora mida. La bona gent de Ca Don Alpiniano va quedar mig concirosa després que tots mos n'anàrem i jo vaig baixar pensatiu. ¿Per què tot allò? ¡Pobre senyor!

\* \* \*

La setmana següent... adéu *gaudeamus*. Les filles de Don Alpiniano ens varen comunicar, en el Born, que no podrien fer més balls a casa seva. Aquell pisot era molt vell i el propietari havia cridat l'atenció del seu papè sobre el perill que corriem tots si armàvem aquell tiberi damunt uns llenyams coreats.

I ja no hi anàrem més. Perquè es lo que ens deia algun vespre la senyora del monyet gris, com llamentant l'acabament d'aquelles reuniones: «Qualsevol fa balls!» *Figur-se*. ¡Si el trespol passava per ui!

Jaume FERRER I OLIVER



PEL CINQUANTENARI DEL SÓLLER

## Virgili i els seus sentiments



Sr. Damià Canals Pougin

Me demanen unes quartilles, uns mots pel SÓLLER...L'ocasió és tan significativa que me sent avergonyit. ¿Qui som jo per veure el meu nom estampat a un setmanari del prestigi del SÓLLER? Vullau veure en mi sols el desig de posar una pedreta al "menhir" que l'admiració de tots els bons sollerics aixeca al fundador del SÓLLER avui que fa cinquanta anys que sortí a la llum.

El SÓLLER sempre ha aixoplugat dins son sí les bonas lletres; per això i perquè som un ver apassionat de la bona llatinitat, diré uns breus mots sobre Virgili, sobre els sentiments del gran mantuà a la primera Egloga.

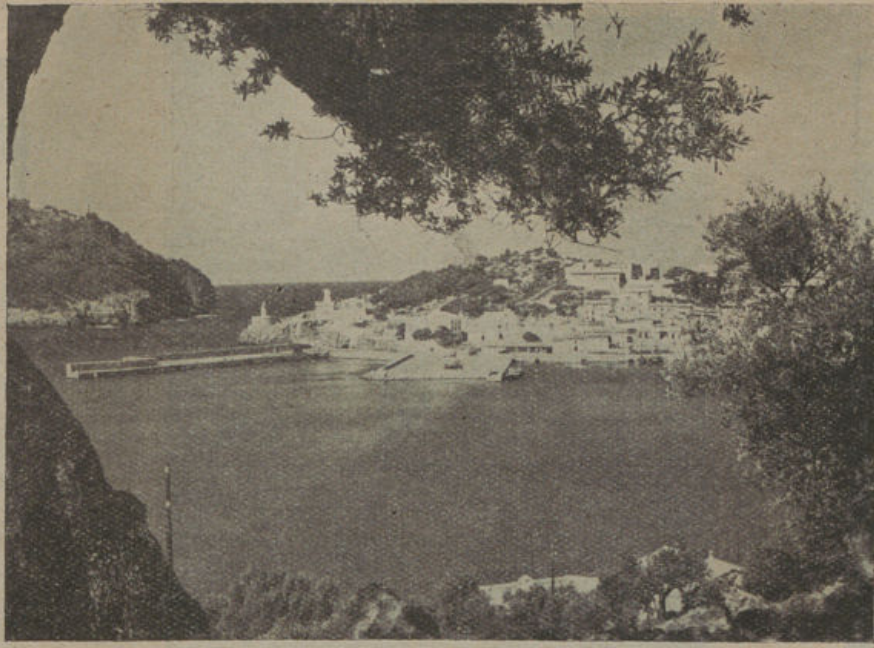
Plató en el seu diàleg "Fedre" ens ensenya que fora de nosaltres hi ha una bellesa absoluta, lliure de modificacions i de influències que existeix en si i per; bellesa d'on descendeix tota bellesa, la que podríem anomenar increada. Ara bé, eixa bellesa pura, absoluta, increada, no pot ésser sinó en Déu. Perquè... ¿qui és Déu sinó l'ésser que per sí mateix existeix? Aqueix ésser per la seva substància, da entranyada la coexistència de totes les perfeccions en grau absolut, infinit; si així no fóra hauria de cercar, de demanar a un altre ésser lo que li faltés, lo que repugnaria al concepte de Déu, no existiria per sí en absolut. **COROLARI:** La font de bellesa absoluta sols pot brollar de Déu.

D'aqueix ésser, font de bellesa, diu Plató, neix tota bellesa ontològica, la que més o menys abundantament està espargida pel món i que sense les traves de la nostra voluntat i de les nostres apreciacions de lo bell existeix. Assentades eixes idees com a prolegòmends podem dir que la natura pura, aspriva, salvatge i suau a la par és, diem-ho així, el reflexe més fidel i delicat, l'espill més clar a on se complau en mirar-se la bellesa increada.

Vet aquí el motiu pel que els mestres, que així poden anomenar-se, posen en les mans infantivols de llurs deixebles les obres sempre fresques del gran poeta de Mantua; perquè amb ells aprengin d'emmotllar el seu esperit al calor del plaer estètic que en nosaltres desperta la lectura de les seves obres.

Virgili, amb tot i ésser pagà, va sebre beure, amb la seva ànima pura, de l'abundosa correntia de poesia i bellesa que ens ofereix natura com a reflexe fidel de Déu.

Deixant fora de la meva ànima tota idea contrària a la literatura clàssica prengui, temps fa, amb les meves mans les Eglogas virgilianes..., vaig



El Puerto desde «Es Través»

deixar-me dur pel gran mantuà i gaudir la suavitat virgiana, la delicadesa de sentiments que, en veritat, són a l'égloga de que anam a parlar d'una bellesa difícil d'explicar.

Aquest punt de mira serà la norma d'aquest petit esbós. Vull parlar de la potencialitat educativa, respecte als sentiments, que tenen les obres de Virgili, fixant-me solament en la primera Egloga, ja que no dispòs d'espai i no són eixes ratlles un estudi seriós, sinó un treball de divulgació.

Deixem la bellesa subjectiva, psicològica, que l'obra produeix dins nosaltres, la que més depèn de l'educació, ambient i gusts que rodegen el lector d'eix conjunt i acumulació de circumstàncies unes psicològiques, altres ontològiques, a les que donam el nom de «gust personal», i fixem la nostra atenció solament en eixa font de bellesa pura, ja mai subjecta als gusts de l'individu, en eixa bellesa a la que tots devem retre la pleitesia, la reconeixença del seu valor sublim, solament per ésser fidel reflexe del cànon increat per dur en son tota la potencialitat productiva de plaer estètic, fruit de la contemplació pura d'ella.

El sentir que domina, el que sura dins tota la composició, és la flor de l'agraïment. Sentir bellíssim, sentiment que sempre deu fer bategar el nostre cor, ja que els refilets dels ocells, la formosor de la flor, el que s'arquegi rítmicament el nostre pit per omplir-lo amb l'aire ple dels perfums de murtra i farigola de les nostres muntanyes, deu fer brollar del nostre cors i llavis un superb himne del més pur agraiement.

L'agraïment en sí mateix analitzat, té en abstracte, despulat de tota manifestació, beutat pròpia, intrínseca. L'agraïment és la tornavolta d'un favor, d'una acció qualsevol sia, feta en profit d'un segon ésser; a un efecte vingut de fora. Eixa tornavolta duu entranyada la proporció entre les dues parts interessades; per lo tant, és el complement, l'acabatai d'una acció; és el retorn al punt de partida, modificada, transformada la correntia afectiva, l'acte que en el començament sortí d'ell; és la retornada a la unitat, que en iniciar-se l'acte sortí d'ella. Eix procés, és evident, té en son sí entranyada la raó de la seva bellesa.

Posem una comparança per fer el concepte més perlucid. L'arbotant de l'església gòtica neix de les forces de la volta, que en juntar-se al mig en produeixen, una de contrària cap a l'exterior, necessitant quelcom que la contengui. Podriem dir que l'arbotant

neix de la volta d'ogiva i al contrari, l'arbotant li retorna la raó d'ésser, trasmudada en la superba elegància dels monuments medievals.

Així és l'acte, que té per subjete pacient immediat un altre—moment inicial de l'acció perfecta—resta incomplet si no retorna a ell transformat—tractant-se de persones—en l'agraïment. Surt de la persona o subjete agent simple, per retornar a ella compost, és la unitat lograda en la varietat, lo mateix que l'arbotant, són dues forces que sols tenen un sol i simplísim fi.

Mes si a la bellesa intrínseca del sentir hi afegim la bellesa de la forma, la remuntarem, la farem de veres atractivola. Per l'expressió d'aquest sentiment quin claper de fraseologia i dolceses dins les paraules de Virgili!

Podriem analitzar paraula per paraula tota la primera Egloga, que és la que ens serveix de matèria; mes això surt del terme que ens hem fixat.

Emptra tots els recursos literaris, totes les proves que un pastor (el protagonista de la composició) pot donar per demostrar la seva bona voluntat envers del qui li ha permès romandre a les seves terres, mentres els altres tenen que sortir d'elles.

La paraula ajustada sempre és la que emptra el poeta; per això és tan bella l'obra de Virgili; per això els que de veres volen educar-se el gust van a beure a les fonts de la llatinitat clàssica, que és a on poden beure l'aigua pura dels bells sentiments.

Tota la composició, ja ho hem dit, és un càntic del més fi i depurat agraiement. Mes ¿quin és el fonament d'eix sentiment, d'aqueix agraiement? Es l'amor de pàtria, l'amor a la mare terra.

L'amor, sentiment bellíssim, que unifica i armonitza els cors i formes de l'ésser, sentiment que bé podríem dir que és el pla d'un temple superb, bastit en les seves parts, columnes, capitells, fustes, escultures per altres tants cors que bateguen al mateix compàs, per l'anhel d'un mateix desig.

Fora de l'amor dicat, degut a Déu, la més bella de les amors (ja que ens uneix sense mediatitzacions amb el nostre fi, de on un dia sortirem i a on hem de tornar si dicam tots els nostres anhels), un dels més perfectes, és l'amor de pàtria, el que uneix els individus que integren la gran llar, que fa brollar dels cors que formen la gran família cants èpics, que fa en els homes herois, artistes, poetes. L'amor és el pleitomenatge de tots els cors a

la nostra gran llar, a la nostra pàtria, aqueixa associació: raça, llar i llengua, que té per representació vertadera el poder llegítimament constituït i per representació plàstica la bandera. Eixa amor de pàtria, eixa amor a la terra que ens ha vist néixer plena d'enyorança i melangia de l'absent, la posa Virgili en llavis d'un dels seus personatges per medi d'expressions d'una delicadesa tendra i suau.

Fa passar per la imaginació del lector totes les belleses del camp que el pastor es veu forçat a deixar i posa les comparances més encertades per dur a dins els nostres cors la tristor que ell vol fer sentir per fer néixer dins nosaltres un ferm amor de pàtria.

I per tancar aqueix collar de bells sentiments, a més de les proves de ferma amistat que dona el pastor venturós a l'exiliat, un deliciós païsatge pintat amb esmelts damunt fíbula d'or.

"Et iam summa procul villarum culmina fumant.  
Maióresque cadunt altis de montibus umbrae".

Avui en dia, que només se sent dir que hem retornat al paganisme, tanta és la llibertat de costums, he cregut convenient fer veure, encara que sia molt per damunt, que els vertaders artistes de tots els temps poden servir per educar els gusts dels vertaders aimadors de les bonas lletres. Veritat és que segons quins autors de la llatinitat clàssica no són bons per posar en les mans dels infants; per tenir conceptes i fraseologia que necessita d'un bon mestre que els guii pels laberints del florit error; mes Virgili es pot deixar en les mans més pures i més innocents sense perill que se marcesca o es taqui la flor de la pureza, la més bella de les flors morals. A més diré no tant sols no els danyarà sinó que els guiarà i lograrà que llurs sentiments s'enlairin i devenguin més nobles, més purs.

Per acabar vull dir que nosaltres, de parla neollatina, si volem escriure bé, si volem arribar a la rel de la nostra bella parla, haurem d'anar a beure al mateix ull de la font, o sia a la llengua llatina, mare abundosa de la nostra mare, de les més belles idees i de les belleses literàries més preuades; si volem escriure com cal i volem donar pàgines de glòria a la nostra llengua anem a la inexhausta antigüetat a fer-nos nostra la manera de pensar i la manera d'emplear la paraula justa, la fraseologia selecta, i farem un bé a la pàtria, a la llengua i anosaltres mateixos, ja que ens educarem estèticament i ens posarem en condicions de fruir lo que sols els vertaders artistes tenen el poder de fruir.

Tancaré el meu treball amb aquells versos que són un resum de lo que deu fer tot el que sent dins l'ànima els desigs s'ésser literat, pintor, amb una paraula, ver fruïdor de bellesa pura.

Artista nace el alma...

Mas una dirección sabia y prudente  
Allá dentro, en la calma  
Del templo de la mente  
Educará al artista en sano ambiente.

Damià CANALS POUGIN

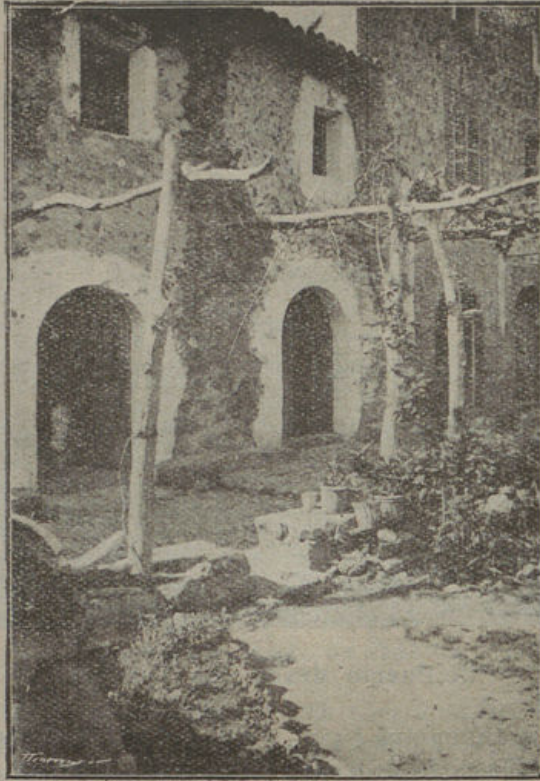


## DE LA COSTA BRAVA



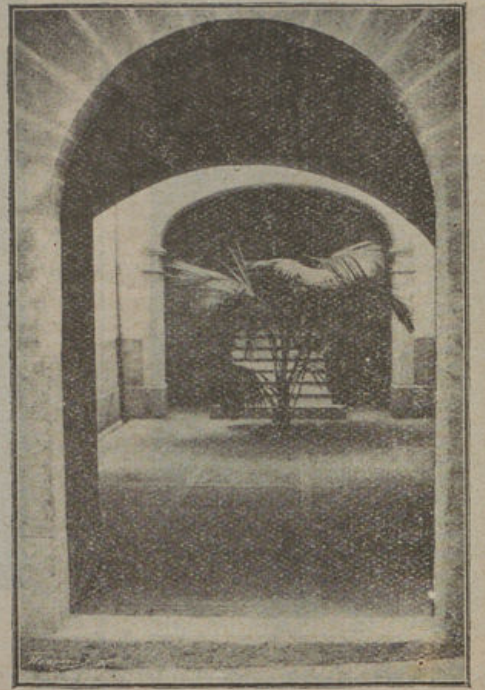
Desembocadura del «Torrent de Pareis»

## RELIQUIA HISTÓRICA



La casa de ca'n Tamany

## INTERIORES SOLLERENSES



Patio de la mansión del Celler

## Misterio de dolor



D. Pedro Domenge, Pbro.

Desde hace año y medio voy navegando por el mar negro y profundo del dolor, agobiado el espíritu, por la más triste de las enfermedades: la de la vista, en la que he sufrido durante este lapso de tiempo tres intervenciones quirúrgicas; así que, no es raro que al caer sobre el pan duro de mi pena, una cucharadita de miel, la amable invitación del SOLLER, las primeras palabras que dicte a la mano amiga que me sirve de secretario, sean estas *Misterio de dolor*.

En la ciudad florida de los naranjos, en ese rincón de Mallorca sitio predilecto del turismo nacional y extranjero, se celebran este año solemnes Bodas de Oro, es decir que una feliz pareja a traspuesto la cumbre de los cincuenta años de vida matrimonial. Ahí está el esposo gallardo y rico, inteligente y pulcro, es el semanario SOLLER, y cómo se llama la esposa que le da su brazo?; su nombre es voluntad; miradla radiante de vida y de belleza, es la voluntad firme tenaz, laboriosa y constante de Juan Marqués.

Al contemplar hoy la ideal pareja mi ánimo se inclina a mirar su vida bajo un punto de vista en que pocos han de fijarse: En la nube misteriosa del dolor que siempre les ha de haber acompañado; porque esta es la realidad, la gran realidad de la vida, el dolor: No cabe duda que si estos esposos quisieran contarnos sus cuitas nos dirían que sobre la tumba de todos los mortales podría grabarse la inscripción que para epitafio de la losa sepulcral de un niño muerto

apenas nacido, escribió un célebre autor: «Nació, lloró, murió,» sintetizando, en la sola palabra lloró, toda la existencia de aquella criatura.

Al repasar en la mente la colección del SOLLER los millones de letras impresas en tinta negra sobre la nivea blancura del papel me parecen un símbolo, me recuerdan los insomnios, las vigiliadas, las preocupaciones de todo linaje, los sinsabores y disgustos, las amargas hieles que han tenido que pasar esposo y esposa, un día por la traición de un amigo, al día siguiente por la lucha abierta de los enemigos, unas veces por dificultades económicas, otras por falta de aliento de parte de quienes se esperaba protección; todo un misterio de dolor ensombreciendo una vida digna de mejor suerte. Verdad que hoy nos alegramos, los amigos y el pueblo todo al contemplar a Juan Marqués en el Tabor centelleante de su glorificación, en el Olivete de su ascensión sublime, todo envuelto en un manto de respaldores; más no le olvidemos en las agonías de su Getsemaní, en sus congojas por la larga y áspera Vía-Crucis cargado con el peso de su cruz, en la que ha tenido es verdad sus cireneos que han sido los fieles colaboradores de su semanario.

Tengamos presente que el dolor en las manos de Dios tiene una misión muy alta para la redención del hombre y de los pueblos. Así como el viento que vuela silbando por entre las ramas de los árboles limpia sus flores y frutos; y la tempestad que remueve la atmósfera sana el aire, y las corrientes submarinas, los temporales y las eternas brisas que balancean el mar evitan que este se convierta en inmeso y hediondo pantano, así las miserias y dolores de la presente vida purifican iluminan y salvan moralmente al hombre.

Juan Marqués habrá sufrido mucho pero su dolor ha redimido a un pueblo con redención de progreso y cultura, porque no hay duda que la prensa es no ya el cuarto o quinto poder del estado, sino la fuerza omnipotente que todo lo subyuga y avasalla; es la misteriosa palanca de Arquímedes que apoyada sobre el eje de las ruedas de la máquina impresora levanta el mundo hasta la altura que quiere. Las ideas dominan y dominarán siempre al hombre y a la sociedad porque todos sentimos y obramos en los modernos tiempos según sea la luz de las ideas que como astros ha encendido en el cielo de nues-

## El valle de Sóller

MALLORCA PICTORICA



D. Pedro Ferrer Gibert

En aquellos días apacibles para el arte pictórico en que no se tenía aún la menor idea del Expresionismo, del Purismo, del Badaismo, del Surrealismo ni de tantas otras escuelas y teorías de vanguardia con que se trata hoy día de supeditar la inspiración y la técnica al trágico mandato del espíritu, Mallorca era ya lugar escogido por los pintores paisajistas de Europa y también de América.

Atraídos a la vez por la fuerza misteriosa de la inquietud creadora y por los encantos de nuestra Naturaleza la mano creadora de la prensa que habitualmente leemos.

Por esto Juan Marqués ha merecido bien de su pueblo que no dudamos sabrá pagar la deuda que con él tiene contraída, por sus cincuenta años de meritisima labor periodística: si bien el verdadero y perdurable monumento se lo ha levantado él mismo sin pretenderlo, pues hoy todos los hijos de Sóller, los que residen en su ciudad y los que viven esparcidos en lejanas tierras, contemplan la figura severa y tranquila de Marqués, erguida sobre el pedestal de la colección de cincuenta tomos, integrada por todos los números de su semanario.

Levanto en esta áurea fecha mi copa labrada de oro, del oro más puro de mi amor y brindo por la prosperidad y larga vida del Director y Fundador del SOLLER, por la cultura y propagación de su semanario y por el progreso moral y material de todos los hijos de la simpática ciudad de Sóller.

P. DOMENGE, Pbro.

raleza, vinieron a Mallorca los pintores Maurice Michael, Meifren, Quirós, Defoune, Bernareggi, Sargeus, Mir, Florenza, Brugnó, Ramos Martner, Anglada, Blanes, Boveri, Cittadini, Erwin Hurbert, López Naguil, Montenegro y tantos otros que se extasiaron ante nuestra deslumbrante luminosidad, ante nuestro cielo purísimo, ante nuestras marinas y paisajes llenos de sol y de armonías.

Nada existe comparable a Mallorca para deleite de los ojos y consuelo del espíritu —ha escrito un refinado pensador— y ello es muy cierto: aquí la infinita variedad de belleza llega a extasiar y la paz virgiliana, el sereno encanto de la Naturaleza envuelven la existencia en una colmada placidez.

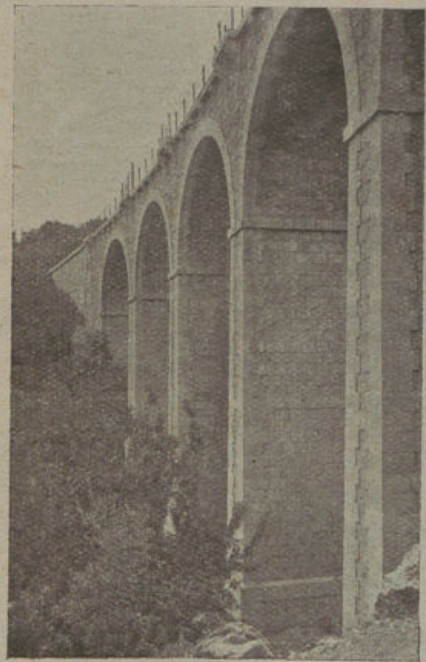
La diversidad de asuntos, a cual más atrayente y sugestivo, que Mallorca brinda al pintor, corresponde a otros tantos aspectos del paisaje, el que abarca desde la manera de Corot y Van der Veer— encantadoras playas, plateados olivares, fértiles llanuras, verdes naranjales, bosques seculares —a la de Mir y Jacques Ruydall— mares encrespados, profundos abismos, impetuosos torrentes, palacios subterráneos y dantesca costa brava.

Esos temas tan vanos fueron trasladados al lienzo por cuantos pintores vinieron a Mallorca, quienes, una vez en *métier* vieron precisados a cambiar sus paletas grises, conformes con el paisaje bretón, holandés o noruego, por otras, donde predominaron los cadmiums, los violetas, los cobaltos —toda la gama de dorados y de colores vivos— a fin de poder interpretar y armonizar esa intensidad luminica que suaviza las sombras hasta suprimirlas, en parangón con esas tonalidades finísimas, de una transparencia sutil, diáfana, que caracteriza el paisaje mallorquín.

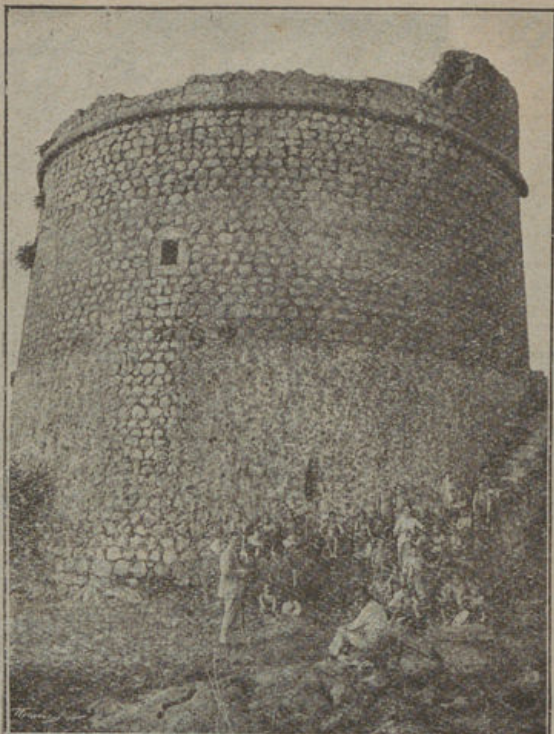
Si tuviéramos que escribir una *guía del pintor* en Mallorca, no dudáramos en señalar como sitio de predilección el Valle de Sóller, donde sus dorados limoneros, sus verdes naranjales, sus policromos jardines, sus macisos montañosos extendidos en anfiteatro y sus playas y acantilados, ofrecen sin fin de asuntos, tan variados como interesantes, cuya interpretación tanto ha contribuido a la fama adquirida por buen número de pintores, entre ellos, Santiago Rusiñol y Francisco Bernareggi, sus dos mejores intérpretes, sin duda.

Pedro FERRER GIBERT.





Una perspectiva del Viaducto



La Torre Picada



Remendando las redes en el Puerto

## Reguera de llum



Mn. Antoni Pons Pastor

Hi ha noms que per si mateixos tenen un gran do de suggestió: la virtut de desvetllar tot un món colgat d'emocions alejadores i de revifar el record de fets, roents de fervor patriòtic. Certament un d'aquests noms és per a mi el que encapsala el present setmanari, que ha cinquanta anys veu la llum, i que cada setmana rebem a casa com hoste familiar i benvingut i a la primavera dins

un ona de fragància de la flor del taronger.

Ve de la vall esplèndida tan variada en fruits deliciosament saborosos, que Virgili hauria cantat amb estrofes harmonioses.

A manera d'aroma, que ha surtat damunt les ventades del temps, viuen encara en els meus records els anys de infantesa, en que llegia amb interès el SÓLLER, aleshores de quatre pàgines, curiosament presentades, amb text triat i variat, net de falles de impremta, amb el mateix to i distinció d'ara. I no es torbava a prendre'm l'exemple dels col·laboradors en tal forma que prest m'atansava, trapacer, a cometre la difícil aventura d'omplir les primeres quartel·les i sentir, després d'alguns dies d'angoixa per llur sort, el goig inenarrable de veure el meu nom en lletres de motllo. I així, superada amb èxit la primera prova, quedava pres de l'*«insanabile scribendi cacothetes»*, que encara m'acompanya, a manera de turmentós agulló.

Sincerament he de confessar, però, que la meua admiració, més que els escriptors literaris, la tenien l'estol d'homes que, esperonats per idèntiques inquietuds de renovació ciutadana, s'aplegaren entorn del SÓLLER. Des de les seves columnes, que de bona hora convertiren en tribuna pública o en àgora, anaven descabdellant als ulls del poble que tant coneixien i estimaven tot un pla de reformes que una volta realitzat, l'havia de col·locar en la categoria de poble capdavanter de l'illa. Un llampec de clarividència certament, degué moure al Sr. Marqués a fundar el setmanari, i així treure els seus conciutadans de estat de infància en que estaven, — en el

sentit etimològic de la paraula, segons la qual infant significa el qui no parla, — i a dotar-los, alhora, d'un mitjà adequat d'expressió. I bellament se'n servia aquell cenacle per llançar paraules abrandades d'entusiasme, que removien sentiments altruistes, magnífiques exaltacions patriòtiques d'una força inexorable de repercussió i de irradiació. Aquests homes als que en aquest moment commemoratiu em plau de retre amorosit homenatge d'admiració eren Mossèn Rul·làn, Joan B. Ensenyat, Estades, Pere Joan Coll, ja traspassats, i el que encara viu, Sr. Marqués, ultra un següent nodrit i compacte de col·laboradors anònims i, no per això, menys gloriosos. Deixau-me'ls ara recordar purificats de tota impuresa humanal a través de llur obra. Enemics de la *morgue* provinciana, que es malfia de tot, i que res no fa per por de desentonar, s'apressaven a constituir-se en la petita minoria, d'on solen néixer els moviments espontanis, la forta empena ascensional. Sóller, des de llavors comptava amb els homes «caràcters» dotats de grans virtuts socials, que amb llur acció aglutinant coordinarien i intensificarien en un pla superior d'eficiència les aspiracions renovadores del poble, el qual sense llur ajust mai no assoliria la seva grandesa. Perque la multitud, sense el recurs de tan poderosa intervenció, no és més que un aplec d'individus, sense sentit de cooperació i cohesió pel bé comú.

I aquells homes s'afanyaren intensament per l'espansió material de la ciutat, però sempre a manera de símbol i reflexe d'alguna cosa superior, val a dir, de l'esperit, que conjuntament calia eixamplar. Tots tenien l'ànima jove i somniadora, el cor vessant de desigs i si llegísseu llurs escrits en treuríeu la impressió que eren uns veritaders poetes de la vida, ja que no és solament poeta el qui fa versos, sinó que li es descalça per posar en pràctica accions generoses en bé del pròxim. Sens dubte és aquesta la poesia que estaja tota la gràcia de les realitzacions definitives i trascendents, i una d'elles fer la vida més amable i alegre. El poble, que també té ànima de poeta, s'extremia en sentir el contacte d'aquella aristarquia, que actuava empesa per una gran força, no en el sentit primari d'hostilitat, sinó més tost de daler per la possessió de bens morals i materials. I com tenia fe en la força, obrava coses grans. Recordau, entre altres, la implantació de tot un servei de comunicacions per terra i mar: el vapor i el ferrocarril, tot a còpia de treballs i despeses. Mentre pensaven en el pervindre, escoles, eixampla, etc., obraven la meravella de mobilitzar els conciutadans, de posar-los en peu davant els futurs destins, que anaven mostrant-los, d'accelerar el moment de la fusió del camp amb la ciutat.

Els futurs autors d'una «Cratologia» pourien abastament a través d'aquesta benèfica actuació prou experiències per departir l'energia humana en poder personal i social. El primer, — talent, salut i capacitat de treball — ens ho dona la naturalesa amb més o menys quantitat, però

amb llibertat d'esmerçar-ho en qualsevol empresa. El segon, és un present de la societat en forma d'ajut moral o material. Mes si l'energia lliura és corprenedora, no obstant l'encadenada a una obra, és la que ha duit a terme les coses més belles del món. I la felicitat del qui ha vingut a la terra per realitzar alguna cosa profitosa, consisteix precisament en trobar-se en possessió d'una quantitat de poder major que el que demana la tasca empresa o, si no, comptar amb una quantitat d'energia lliure, que el poble mai no negà als homes que començaren per encadenar la seva persona a fins socials i benèfics. I aquest fou el cas d'aquests sollerics benemèrits.

D'altra banda per afermar les voluntats disciplinades en una solidaritat durable, tengueren l'encert aquells homes de posar en totes les paraules i en tots els moviments un gra de sal, plaent a tots els paladars: el nom de Sóller. Veus ací també la clau que explica tants d'èxits magnífics, la font inexaurible d'energies, la satisfacció acabada de tots els amors propis. En treballar per Sóller no oblidaven Mallorca i no com a mots abstractes, sinó com a realitats palpables. I era un mitjà excel·lent de fer viva la Pàtria el de cohesionar els seus fills, en el cor dels quals aquella viu, i el d'encendre en llur esperit la santa il·lusió de convertir la nostra terra en la millor de totes les terres i la seva ciutat en la més pròspera de totes les ciutats del món.

Cert, no era aquesta una de les tasques més fàcils. Com sempre hagueren de palanquejar amb l'apatia dels qui sembla naixeren en una època més prudent i entenimentada; amb el quietisme afisconador dels qui s'estimen més dormir a plaer dins l'entebanament d'un deliqui obscur, com si amb això volguessen dar a les generacions novelles exemple de caràcter. Cert, que no mancava el clau de nul·litats inofensives, que alçant la dura testa de búfal, els saludaria com a una cleda més o menys pintoresca d'il·lusos.

L'esforç tenaç i persistent «mentrestant» per abastar un ideal de progrés, a través de les alternatives de desfalleça i gosadia renovada, era registrat en les pàgines del SÓLLER, les quals avui esdevenen els mil·lors «*Anuales Maximis*», o «*Acta diurna populi*», la història contemporània de la ciutat, breçol d'un altre home preclar, el Bisbe Nadal. I Déu concedí al seu director-fundador, a manera de benedició ben merecuda, la mercè de poder contemplar, al terme de cinquanta anys, el camí que ja es pert en la llunyania, sembrat a redols de roses odorants i altres d'espines punyents.

Toca ara als més joves entrar dins el camí ja desbrossat i aplanat a còpia de treballs i de sacrificis. A ells cal, en un afany de continuïtat, recollir l'ideal, que tants de dies de glòria donà a la ciutat on tregué florida, i realitzar-lo abreviadament; aixamplar els camins coneguts i encara fressar-ne de nous. Cal que sien aloses de noves albaades que encara estan a punt de descloure's a llevant; que treguin espines de llum d'una nova Pàsqua. Es farien in-

## Adhesión



Rdo. D. Antonio Alcover Colom

Mucho me complazco en poder felicitar a mi amigo D. Juan Marqués, fundador del SÓLLER, porque le cabe la gloria de ver su sueño dorado de ayer llegar a la fecha de cincuenta años. En mis mocedades fui asiduo colaborador, y recuerdo con fruición las dulzuras mezcladas con algún ajeno que saboreé en sus páginas.

Que Dios premie sus desvelos en pro del bienestar moral y material del pueblo que le vio nacer.

Es adicto amigo,

ANTONIO ALCOVER, Pbro.

dignes del nom de joves si no portassen la llavor de vida sempre en creixença, d'una ambició de lluita i de treball, si les seves mans no treballassen en bastir l'obra de tots els dies i de totes les hores, és a saber, el redreçament espiritual de la Pàtria gloriosa i la seva prosperitat i grandesa futura.

Quan aquest ideal, tan car pels mallorquins conscients, era perseguit en temps vergonyosos, aquests trobaren en les pàgines d'aquest setmanari amatent agombol.

Veus ací breument esbossat el que projecte damunt el meu esperit la commemoració del present cinquantenari.

Cinquanta anys per una publicació és un do de Déu en aquesta terra on tota empresa aviat s'apocella. I ara en el lliandar del segon cinquantenari, em sia permès de manifestar un desig, fonament sentit. ¿Perquè un setmanari tan solleric i tan «nostre» ha de saludar-nos setmanalment en una llengua que «no és la nostra»? Així no pot ésser el verb de nostra sang i del nostre esperit, i per tant no reflecteix la llum del nostre cel, les vibracions de totes les essències terrals que ens rødejen. ¿Perquè no ha d'ésser harmonia com la naturalesa? Em pens que la reforma en el sentit esmentat havia de tenir tot l'atractiu humà d'una simpatia amorosida.

ANTONI PONS.



## Notes per la Prehistòria Balear

A la memòria de Mossèn Josep Rullán al cel sia, en prova d'admiraçió.

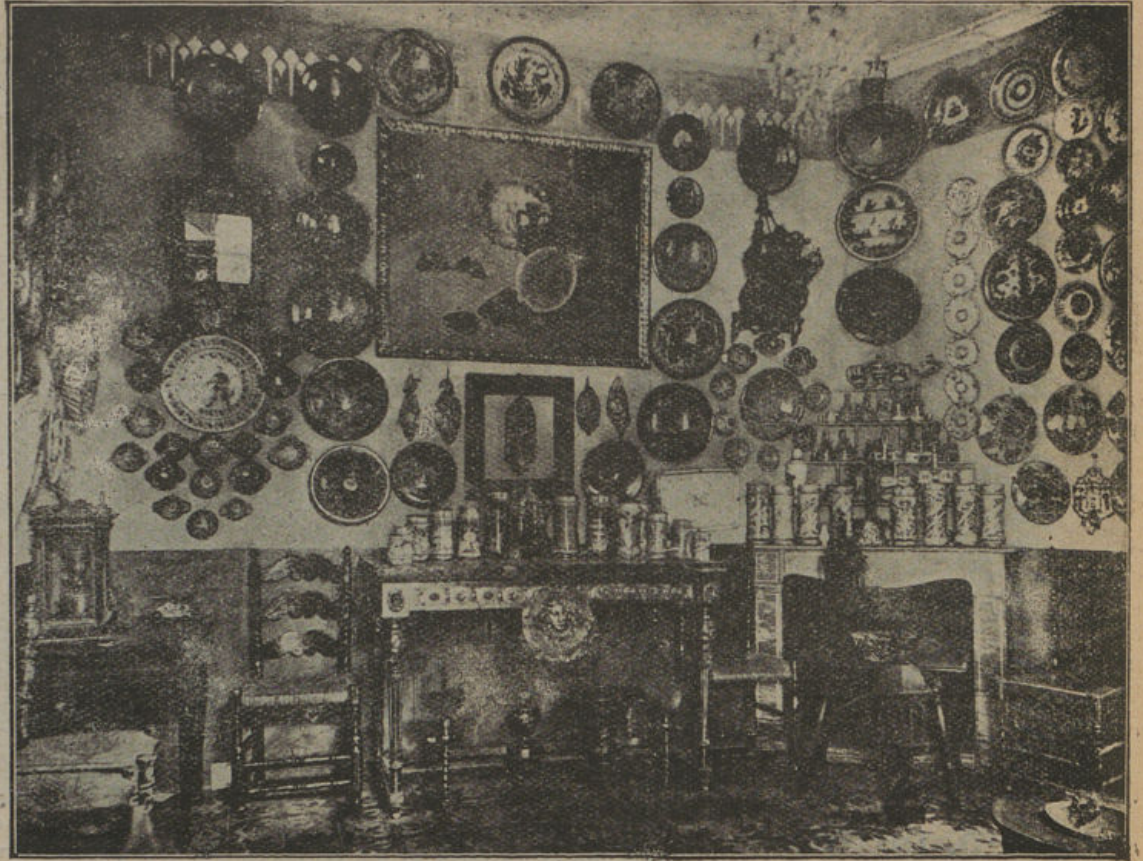


Mn. Joan Sueca i Miralles

Són les Balears unes illes ubèrrimes en dons naturals venguts de la mà de Déu provident. Posades en mig del món antic, en el Mediterrà que separa i uneix les terres més històricament conegudes del vell continent, foren des d'un principi gelosament disputades per les nacions més poderoses. Fenicis, egipcis, grecs, cartaginesos i romans foren els senyors de Mallorca i de les demés illes balears; però ni aquells opulents pobles de l'Orient que les ocuparen, ni els imperis de l'Occident que tant les distingien, cuidaren de fer història de la nostra terra. Solin, Plinius i Strabó ens donen notícies de ciutats i dominacions primitives, i res més. Mes la manca de documents escrits ha estat suplida amb profusió per la mateixa terra que conrearen aquells pobles d'una raça dreturera i forta, guardadora de preades relíquies que, desenterrades i col·leccionades, han donat empena i vida a l'arqueologia balear, fent-la el braç dret de la història d'aquelles èpoques tan boiroses. Als primers pobladors de Mallorca, anteriors als fenicis i grecs, devem els monuments «megalitics» (1) (de pedres grosses). El poble els anomena talaiots, castells, castellots o clapers de gegants. De la mateixa època són les naus o navetes i probablement anteriors a tots aquests edificis primitius les coves naturals i artificials amb caràcter de hipogeus.

Hübner (2) diu que aquí és tan gran el nombre d'aquests monuments que en tot el món no hi ha un altre paratge tant ric i abundant com el balearic en monuments semblants, i dins un espai relativament molt curt. En Quadrado ens diu (3) que els talaiots, aumentatiu de talaia, «son torres circulars por lo general, que se elevan hasta cincuenta palmos, cónicas por lo común y decrecientes aunque algunas fabricadas a plomo, cuyo ruedo inferior coge trescientos o cuatrocientos palmos, y solo unos dos tercios, el de arriba, cubiertas con plataforma de piedras chatas... sobresaliendo en el centro de algunos una pilastra, objeto de singular acatamiento... Las piedras asentadas sin liga, sin cimientos, en hiladas paralelas de igual grueso, pero de longitud a veces tan descomunal que disculpa las vulgares tradiciones de gigantes (4); los mu-

Detalle de la magnífica colección de cerámica que posee el farmacéutico don Jaime Torrens.



ros de tal espesor que apenas dejan hueco para reducidas celdas».

A Mallorca no s'han conservat tant com a Menorca, i dels de la nostra illa els més sencers són els del pla (5). Els pobles de muntanya, com Sóller, segurament els desferen per la construcció dels marges. En el nostre temps hem vist per desgràcia desaparèixer les ruïnes del de Son Angelats i d'altres.

¿Què eren aquests monuments? Hübner diu (6) que ens trobam davant de monuments antiquíssims, semblants als descoberts al sud de França, nord de Portugal, Bretanya francesa i països de Caruwall i de Galles. Afirmar el mateix autor que no foren ni fortalises ni habitacions, sinó sepultures de cabdills i homes principals d'aquelles tribus.

Lo mateix podem dir de les «navetes», construccions llargueres que simulen la forma de nau o barca amb la quilla trabucada o girada per amunt, segons Cartailhae i Hübner. Temps enrera, fa uns 50 anys, els arqueòlegs creien que les navetes es trobaven únicament a Menorca, fins que el nostre compatriota D. Josep Rullán, Prevere, tan benemèrit per la Història, Geologia i Arqueologia balear, descobrí l'any 1885 a Calvià, en la possessió Es Borotell, en el lloc que es diu Ses Oliveres Morisques, un grup escalonat d'unes dotze navetes. Després se n'han descobertes més al sud-est de Manacor i a altres parts (7). La més notable és la «Dels Tudons» prop de Ciutadella de Menorca. Hübner (8) ens recorda que En Salustius en la seva obra *De bello Jugurtino*, cap. XVIII, parla de semblants construccions dels Númides dient: *Coeterum adhuc aedificia Numidorum agrestium quae mapalia illi vocant, oblonga incurvis lateribus texta quasi navium carinae sunt*. Menéndez i Pelayo (9) ens diu que a moltes d'aquestes construccions en ruïnes, s'observa un monument principal, que els primers arqueòlegs qualificaren d'altar. Són enormes mono-

Els cranis tots foren braquicéfals acusant en la part facial: nas llarg, òrbites grosses, pòmuls sortits i mentó allargat, vertaders tipus de la raça Cro-Magnon.

(5) Alcudia, Santanyi, Lluchmajor, Lloret, Manacor...

(6) *Ibid.*, p. 98 i 99.

(7) Les del Coll, Sa Marineta, So'n Moro, etc.

(8) *Apud* Heterodoxos, p. 213.

(9) *Ibid.*, p. 212.

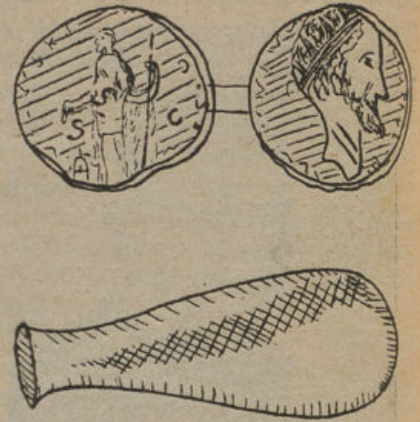


lits posats un damunt l'altre en forma de T i enrevoltats de pilastres, considerades per alguns com a cercol de pedres sagrades. L'eminent antiqüari Emili Cartailhae, professor d'Antropologia a la Universitat de Tolosa, afegeix, que això que es suposen altars o taules formaven part d'un edifici, el més notable de tots si feim excepció dels talaiots en hemicle, i que en el seu centre hi havia una columna més voluminosa i alta que les demés destinada a sostenir una gran llosa rectangular (10). A presència d'això, vertaderament començam a sospitar que era un temple.

Monuments prehistòrics balears són també nombroses coves (11) naturals i artificials que segurament servien a l'home primitiu d'habitació i sepultura al mateix temps. A Mallorca les més importants són les de Son Seguí (Santa Maria), les de Cala de Sant Vicents (Pollensa). En elles, malgrat la poca cura en fer les excavacions, s'han trobat restes antiquíssims de la vida i indústria de l'home primitiu de Mallorca. Essent encara estudiant de llatí, record la fonda impressió rebuda un capvespre d'estiu, totsol, excavant el pis de la Cova del Negret de Sa Coma del nostre terme de Sóller. Resultat en fou la troballa d'una moneda antiquíssima de coure i una

(10) Aquest detall es pot bé apreciar per la fotografia que reproduïm, feta a Montuiri en un viatge d'estudi, fa sis anys.

(11) Passen de mil a Menorca.



petita àmfora de terra en forma de lacrimatori. Amb aquest petit detall es veu lo fàcil que seria, per exemple, al Municipi, emprendre una sèrie d'excavacions en els llocs on foren els talaiots de que nos parla D. Josep Rullán, dirigides per homes capacitats, i formar amb els objectes que s'anirien trobant un Museu que seria de gran utilitat per la nostra història. Avui podem dir que el nostre Seminari és l'Entitat que més a fons estudia aquest caire de l'Arqueologia, mitjançant el seu Certamen anual.

L'antigor de tots aquests monuments no la podem precisar. ¿Són de l'època paleolítica (de la pedra tallada), de la neolítica (de la pedra pulida) o de l'edat del bronze? En Melde califica les coves de Sant Vicents de l'època neolítica; En Menéndez i Pelayo diu que no, que a les Balears no s'ha trobat fins ara res que pertenesca a l'edat de la pedra, però darrerament En Taramelli, qui ha estudiat amb gran competència els *nurhages*, ha dit que tant per Sardenya com per les Balears pot afirmar-se un període de cultura eneolítica del que en prové una successiva edat del bronze i que així com a les tombes dels gegants sardesques hi corresponen les naus o navetes baleariques, del mateix modo a la *domus de gianas* hi fan correspondència algunes grutes de l'arxipèlag ibèric.

Amb aquestes lleugeres apuntacions es pot comprendre el vertader interès que té per la història dels orígens de la civilització en les illes del mar llatí, l'estudi acurat de la Prehistòria balear, que és l'auba que comença a clarejar dins l'horitzó i que ha d'ésser el guiatge més segur per arribar a les platges lluminoses de la nostra Història.

Mossen Joan SUECA

Sóller, 4 Juliol 1935.

(1) Del grec *me-gas* — gran, gros; *litos* — pedra.

(2) *Bol. Hist.* XXIV - 97.

(3) *Islas Baleares* — p. 1178 i 1179.

(4) De dins una cova de Son Fortuny es tregueren esquelets humans de 2'00, 1'87 i de 1'75 m. d'alsària amb un gruix de frontals i occipitals de 0'02 m.





Paisaje de la Alqueria del Conde

## Els fòssils de Muleta

A D. JOAN MARQUÉS ARBONA



Sr. Guillem Colom Casasnovas

Sovint he vist entre les mans de persones curioses per les coses de la naturalesa, els fòssils o despulles d'organismes que temps enrera visqueren sobre la terra, recollits a les pedreres de ciment, avui en dia abandonades, de Muleta de Ca s'Hereu.

A un quart d'hora del Camp de sa Mar, costa amunt seguint el camí vell de Muleta, es troben aquestes pedreres prou conegudes, lo mateix que aquests paratges, de moltes persones. No així els fòssils, sobre els quals es fan les més estranyes suposicions, de cargols, petxines i altres trossos de molluscs, abundants a certs nivells i que com un tresor llegat per les passades centúries, gelosament guarden les roques dins les seves entranyes.

L'història d'aquests fòssils és la que intentaré descriure. Molt ben coneguts per cert, després dels nombrosos estudis que els han dedicat des de principis del segle passat, tots els geòlegs qui, martell en mà, han recorregut les nostres contrades, sofrint plujes i calors, contents i satisfets, acabats els seus treballs, de tornar-se a les seves viles amb les motxilles plenes de pedres.

Per millor comprendre el medi i les condicions en què visqueren els fòssils de Muleta examinem atentament en primer lloc la disposició de terres i mars durant l'època Liàssica —edat dels nostres fòssils— és a dir, al començament dels temps secundaris.

Per bé entendre això mirem el mapa. Ara que convendria mirar-lo deixant de costat tots els prejudicis —diguem-ho així— de geografia contemporània, ja que els contorns de terres i mars en aquell moment eren diferents dels d'ara. Les balears no existien, els continents eren altres dels que coneixem, el camí de l'Àfrica pels



L'explicació del mapa està en el text. Per servir de referència s'ha indicat els contorns (ratlles de punts) de la disposició geogràfica actual de la mediterrània occidental.

animals emigrants gairebé diferent i més llunyà i l'anar a Barcelona amb els barcos de la Transmediterrània, com fèiem sovint, resultava aleshores del tot impossible.

El mapa ens mostra que a l'esquerra s'extenia el Planell Ibèric, conjunt de terrenys molt antics formant part certament d'un continent Nord-Atlàntic avui en dia desaparegut. A la part superior es veu un tros del Massís central francès i, en forma d'illa, la Montagne Noire, terres emergides d'història geològica molt semblant al Planell Ibèric. A la dreta trobam l'antic Massís en gran part desaparegut actualment de Còrsega, Sardanya i les muntanyes franceses de l'Esterel. Finalment cap al S. apareix breument el gran Planell africà formant part d'un altre continent molt important: la Gondwània dels geòlegs.

El mar s'extenia amplemment entre aquestes terres emergides i era habitat per faunes extremadament riques i variades. Es l'època dels grans reptils nadadors. Ichthyosaurus i d'una mena d'espècies característiques, desaparegudes ja de la terra. La part de puntejat espès representa les zones profundes d'aquesta mar, habitada per una fauna especial anomenada «alpina» per venir sota la forma d'emigracions de les regions italianes —d'on molt més tard havien de formar-se els Alps actuals— especialment adaptada a viure dins les grans profunditats. Un altre zona pregona, sense faunes alpines, la trobam sobre l'emplaçament dels actuals Pirineus, que ne aquell moment no havien encara sortit de les fondàries del mar.

Les ratlles de punts representen les regions on la mar ocupava una sèrie d'alts fons, en general podríem dir de regions litorals. A tot arreu en aquesta zona s'hi trobava un conjunt d'espècies marines amants dels distrites costers i que, com veim en el mapa, estaven amplemment distribuïdes. Les espècies fòssils de Muleta foren, doncs, animals litorals. Formaven part d'un conjunt faunístic que s'extenia des de les costes espanyoles del Llevant —parl ara en llenguatge de geografia actual— fins a les riberes provençals. Estan senyalades en el mapa per un puntejat més gros, ja

que aquestes faunes o conjunt d'espècies, són característiques de les nostres regions i en Geologia es coneixen amb el nom de «faunes espanyoles».

Les mateixes espècies, amb poca variació, poblaven en aquests indrets els fons marins i els de Muleta en particular eren fons fangosos, de fang blau, molt carregat d'òxids de ferro, com succeeix sovint en els dipòsits litorals, i ara degut a l'acció de l'aire i consegüent descomposició dels elements ferrosos es tornen roques tendres i groguenques.

Són aquestes les roques de Muleta qui contenen els fòssils. L'espècie fòssil dominant és una Terebratula (T. Dawidsoni) que la gent del camp anomena ametllons degut a la seva semblança, per cert grossera, entre aquesta forma i una ametlla. Aquesta espècie vivia en colònies poblant els fons marins. Per sortir del fang que la enrevoltava posseïa un peu carnós del què es servia per alçar-se de ras de sol i fixar-se al mateix temps en els fons. Va acompanyada sempre d'altres espècies més petites i menys freqüents, presentant unes petxines amb estries fondes. Són les Rhynchonelles, la més abundosa de les quals es la R. tetraedra: totes elles de costums parelles a les Terebratules ja que pertanyen a la mateixa família. Ja més escasses, es troben diferents espècies de Pecten (P. textorius, P. Lacazei anomenats vulgarment «petxines de pelegrí») ostres (O. Marmorai) de molt difícil extracció de les roques, petxines llargues i planes del gènere Lima, (Lima pectinoides), altres espècies dels gèneres Pleuromya (P. glabra, P. acquistriata) i Pholadomya (P. reticulata). Els Ammonites, espècies en forma d'espiral plana més o menys desenvolta són anomenats «cargols de pedra». Són vertaderament escassos a Muleta. S'explica això perquè els ammonites eren animals dels grans fons i vivien sempre lluny de les costes. A Muleta s'hi troba una espècie d'aquests cargols de pedra: és el Polimorphites Jamesoni, una forma molt interessant, característica de les formacions Liàssiques. Gràcies a les dades que nos dona poden fer-se comparacions amb les altres contrades a on s'ha trobada i junta-



Paisaje del Camp de sa Mar

## Cronotipia



D. Gabriel González Navarro

¡Cincuenta años de publicación del SOLLER!

Yo me represento al venerable amigo D. Juan Marqués encaramado en la mole de los cincuenta tomos del semanario, con la cepsidra en la diestra y dos ojos en el cogote mirando al pasado, cual nueva reencarnación de Kronos Mientras a justicia de los hombres no le labre otro pedestal, bien puede mantenerse, orgulloso de su obra, en el que le erige mi simbolismo.

¡El Tiempo! Sedante de todo lo humano e implacable destructor de cabelleras, aunque quieran atestiguar lo contrario muchas fotografías (la mía data solamente de siete años, palabra de honor). El que dispersó a los contertulios del Tangué y de la N'ga matádoles el gusanillo de la jovialidad, antes victorioso de las más crecidas dosis...

Y punto final. De lo contrario, ¿en dónde iríamos a parar?

GABRIEL GONZÁLEZ NAVARRO  
Palma, 7-VII-1935.

ment amb altres fòssils, per medi de comparacions, arribar a reconstruir el passat de la terra.

Tals són, breument explicats, els fòssils de Muleta i les condicions en què visqueren. Més tard, molt més tard dins la història de la Geologia, que compta per milions d'anys, una part dels terrenys que s'havien format al fons dels mars, entre ells els de Muleta, varen ésser dislocats, plegats i amuntanyats degut a les pressions exercides pel Massís Africà contra el Planell Ibèric, i d'aquestes forces avassalladores varen sortir els conjunts de serrelades del S. d'Espanya donant també naixença a les Balears, filles despreses, prolongació misteriosa de les altes muntanyes andaluses cap al Llevant.

G. COLOM CASASNOVAS





El caserío de Binliraix



Una vista parcial del valle

## L'epistolari del poeta ignorat

(Fragment)



Sr. Josep Sureda i Blanes

De bon matí he pujat a l'ermita de Sant Llorenç que tant sovint passa per les nostres lletres. Vista des d'aquesta fita divisòria, la cala de Tuent sembla despertar-se d'un bell somni. La transparència de la mar i de l'aire, un mica geliu, trascola en la meua ànima inundant-la de pureza, i la teva imatge, dolça i serena frueix amb mi del matinal encantari.

Suren lleugeres i immòbils dins la gran claretat, les fulles de plata de les oliveres, pacients i dolces, com ànimes avesades a la contemplació, i per efecte d'una transposició que pot ser te semblarà ridícula, arrib a creure que jo som l'olivera de fullatge humil, de llenyam dur i d'arrels asprives que ucla desesperadament la misèrrima llecor del terror estèril per a treure'n unes gotes de l'oli de poesia que voldria cremar a honor del pi gloriós que creix més amunt amb tal impetu de vida, que exulta de força i de potència creadora.

Car tu ets la que crea dins mi; tu ets la que canta, i sobretot tu ets la forta i la guiadora. Dins el fullatge del pi, humit del sereni de la nit hi canten follament els ocells amb una veu nova, com acabada d'estrenar, tan fina que el quiet silenci d'aquest lloc esdevé pura harmonia.

Ara, si que diràs que no en sé sortir del palau aeri. Després de tot quant he sofert, és grat (ja sia per un instant) evadir-se de la vida, i tancar-se dins les cristalines esferes de la fantasia, per a volar amb tu dins aquest aire diàfan, lluny de la gent que fereix la nostra sensibilitat, i fa befa del nostre inquiet desig, anai sadollat ni complert, de bondat i d'amor. L'experiència, ben trista per cert, m'obliga a reconcentrar-me dins mi mateix; el turment de la vida em fa recloure dins aquest hostal de la mort.

Què poden ésser per a tu, —m'escrivies no hi ha gaire—, aquestes

muntanyes grandioses i aquest cel blau sense un amic? A cada nova experiència la vida se'ns revela més subtil i traidora. Els amics m'envolten d'una dolcesa metòdica com el règim d'una presó. Es que soc més lliure aquí? No t'ho sabria dir. Tot el que hem fet ens acompanya sempre, i el que volem fer és el dogal que ens estira i turmenta sense compassió. Lliure no ho seré fins que arribi la gran alliberadora. Llavors si que tindrè la pau. A tu que obres i vius no et puc fer retret del teu amor per la vida. Ets forta, ets valenta, ets activa. Vet aquí el que jo mai podré ésser.

Tant sols sé somniar. Esclau de l'esperit, la lletra s'esborra i es fa fonedissa. Els meus lligams amb la terra són fluixos i dèbils, i visc dins un estat anormal que, per raresa, resulta per a mi la norma perfecta. El nostre mateix amor s'ha volatilitzat, no en el sentit d'esvair-se, ja que és eternal, sinó que subtilitzant-se resta reduït a la contemplació de la suprema Beutat.

Ja pots entendre que amb aquestes idees tan vagues i tan irreal, no puc tornar a la ciutat, a tenyir de bell nou amb la meua sang el blocs cantelluts dels forts sense ànima. L'existència totalment especulativa que puc menar per aquí me plau més que l'esclavitud que allà m'espera.

M'esperes tu! Però, si justament tu ets l'única que pots venir aquí sense destorbar la pau de la meua vida. Tu i jo som ú de temps enrera, estem tan units que ni la mateixa separació en què vivim aconseguix departir-nos. Vina!

T'escric assegut al pedris de l'ermita. Veig el capellà del monestir de Lluch que ve a dir-nos la missa un cop cada mes; aixancat damunt les beaces de la somera munta parsimoniosament; a cada passa les llambordes brillants del camí tornen opaques d'ombra. De les cases alloquerades damunt el pendís van sortint els pagesos endiumenjats. La Calobra idil·lica és va poblant de vagues ombres diminutes que pugen en processó. El cant estrident del gall trepana l'aire. Les corcadures de les altes muntanyes mostren al sol el rovell sanguinós de les seves arrugues. Un ca esbojarrat corre assustant les ovelles que saltan feixugues del marge; s'aturen astorades a esguardar pel trauc groc dels seus ulls els macolins que redolen. El silenci, engendrador de totes les grans coses, es tan perfecte que l'imperceptible renou de les pedretes en caure esvera l'aucellada, que abandona el pi amb un vol d'ales esporuguides.

La Calobra té un cinyel de penyals i petjes males; mes la pau, com un aucell, l'abriga amb ses dues ales.

## Comentari



Sr. Jaume Martí de Andrés

Deia un gran escriptor francès, en un dels seus articles que publicava cada dilluns, i que han estat aplegats amb el nom de «Causeries du lundí», que «el moment de destruir havia passat; i que el de governar, que no es troba més que en l'home que veritablement governa, no havia arribat encara».

Nosaltres avui, seguint a Sainte-Beuve, podem dir el mateix, aplicant-ho al nostre país.

Fa temps que n'estem mancats d'una veritable acció de govern; ço que vol dir apartar-se de les lluites intestines o guerres de partits, per enlairar-se i sols mirar el que ens uneixi, i el que al conjunt del país convé.

La major part dels homes que d'uns anys ençà governen, sols es preocupen d'afavorir, en tot cas, els anhels i les ambicions de llurs afiliats o del grup que els envolta. Però no n'hi ha cap que —reconeixent si voleu, que es pugui estar afiliat a una determinada tendència, i que professi uns determinats sentiments—

Jo l'he passat, el coll alterós i vull condormir-me a l'escalforeta de les ales de la pau. Llàstima que el passat vinga sempre amb nosaltres; però, aquí al menys puc dir que el passat és passat, i el present és quiet, tranquil, sense glòria, però també sense ambicions turmentadores.

Tu ets sempre al meu costat. M'agradaria passar-te una espurna d'aquesta gran calma. Seria el teu esperit, talment la tija de la falsia agitant-se incansable en la transparència del rec, rentant-se sense parar, en l'aigua pura de la poesia, besada de la llum, enamorada del cel, afanyada constantment en perfeccionar la netedat de la pròpia consciència.

Amb tu vull viure una vida clara, pura, orfa d'enveja i associada d'amor, que és pogués reflectir sense empagueïment en la serenitat dels teus ulls.

Josep SUREDA i BLANES

abandoni aquests, en ocupar un lloc de govern, i la seva única preocupació consisteixi a intentar resoldre els problemes que a tots ens afectin, i a conduir el país per viarany de patriotisme; i aquest que fés i obrés així, és a l'únic que bé li escauria el nom d'estadista.

No es pas estadista, aquell que, sigui per les causes que es vulgui, ceyeixi una faixa, o tingui com en usufruït un ministeri; no. L'Estadista és solament aquell que coneix els neguits de tot el seu poble; és aquell que es dona compte de la situació en què es troben els diferents sectors i les classes del seu país; i que ocupa el poder, —com un mitjà i no com un fi,— únicament per resoldre i solventar aquells problemes que preocupen el país, tot pacificant i engrandint el conjunt.

I ara jo pregunto. No trobeu que amb els dits d'una mà, es podrien comptar els veritables governants, els estadistes, que hem tingut a Espanya? No sé, —millor dit, si que ho sé,— que molts dels lectors diran o creuran que soc un derrotista o bé un escèptic. Però, que em creguin; si s'ho miren i ho analitzen fredament i amb coneixement de causa, una gran part per no dir tots, vindran amb mi, em donaran la raó.

Tot això es degut a que estem massa acostumats a creure que el fer política, vol dir tirar cadascú l'aigua pel seu molí.

Pensant d'aquesta manera, hem arribat al lloc a on som; i si no ens hem abaixat més, és perquè la Providència —els qui creiem encara, a Ella ho atribuïm— na vetllat per nosaltres i per al nostre país.

Però com que no volem variar de manera de fer les coses; com que creiem que seguir per aquest camí és més divertit, fa més espanyol, i és més avançat (?) hi continuarem, i d'allí a on no poguem passar endavant, de grat o per força, ens hi aturarem.

I algú, sobretot el qui no ens conegui, preguntarà: De qui és la culpa? Crec que és un cercle viciós; que de tot el que passa no podem pas culpar els polítics, doncs si el Poble fós millor, ells obrarien, vulguis que no, seguint les indicacions del seu mandat; i el poble, també pot dir, que si eis governants sentissin verdaderament un patriotisme, si solament es moguessin per un ideal, la massa de ciutadans fóra superior al que és ara. I el més trist és que els dos tenen o tindrien raó, en dir això.

Què costaria que tots i cadascú abandonéssim un xic del que sols pertany, i que es sentit també per una reduïda fracció, i aquest petit esforç l'empréssim en profit del conjunt?

Jaume MARTI de ANDRES

Barcelona, Juny 1935.





Camí de sa Font de S'Olla



El Cap Gros

## Als sollerics - Des de Valldemossa



D.ª Coloma Rosselló, Vda. de Sans

Feia llarg temps que no hi havia estat, a Sóller, i ara, per ésser sincera, he de confessar que me arrepen-teixo d'haver satisfet els forts desitjos que m'hi dugueren.

«Què n'he tret d'aquest viatge me-teòric?... Una gran enyorança, una sublevació contra tants d'obstacles com trob en el camí de la meua vida, que m'impedeixen volar lliure.

Dues hores dins Sóller, és temps suficient per maleir les cadenes que ens lliguen fora d'aquesta vall, que no sembla que estigui inclosa en la de llàgrimes que habitam. Si, solle-rics; Déu vos ha col·locat dins un jardí, però vosaltres, d'aquest jardí, n'heu sabut fer un paradís. Podeu estar orgullosos de la vostra obra, i tota Mallorca hi deu haver d'estar també, ja que, gràcies a vosaltres i als vos-tres esforços, pot fer conèixer, còmo-da i esplendorosament, un dels més suggestius indrets de l'illa als turistes que de tot el món i cada dia en ma-jor nombre acudeixen, atrets per les bel·leses incomparables de les enlaira-des muntanyes, planes fecundes, pomposes valls, cales sublimes, aigües transparents, cel de fonda blavor...

Quin dubte hi ha que les penes, llàgrimes i misèries humanes no res-pecten lloc? Mes, dins Sóller, jo les oblid totes, les misèries... Sembla que a casa vostra no n'hi entren. Tot riu, i sinó, que ho diguin els rossinyols que gargoletjen dins l'espès taron-gerar himnes d'amor a la femella, quieta i estufada dins el niu; les si-

quioles que, com regueró d'argent, vesteixen d'esmeragdina catifa el seu pas; l'explèndida vegetació d'horts i jardins; la sumptuositat dels edifi-cis; la blancor de les cases pageses; els grisos olivars; les fonts que es-campen boldró; els tons suaus de les crestes empujolades que us envolten; la locomotora que s'afica atrevida dins les entranyes de la terra, i bellu-gadissa puja, davalla i s'amaga entre els clar-obscurs de la valenta vegeta-ció. Que ho diga el cel en la intensi-tat del color, les cares alegroies de les solleriques agradoses... les flors, que amb profusió embelleixen entra-des i carreres... la torbadora flaire de la simbòlica tarongina; l'opulència que fruiu. Que parlin els progressos del comerç i de la indústria que us enriqueixen...

En el temps que fa que tenc el meu niu penjat dins aquesta Cartoixa, no cal dir si n'he beguda de poesia pels encantats paratges, si m'he delitada en la grandiositat d'aquests penyals, admiració d'artistes, orgull de prin-ceps, veneració dels poetes! Mes, puc assegurar que he gosat l'ineplicable per la polsosa carretera, malmenada dins un carretó primitiu, sotmesa al sol d'estiu, sense notar cap molèstia. Ni solament contestava cap pregunta dels companys d'excursió; no vaig voler perdre ni un detall, assadollant la meua vista de bellesa.

Des de l'esvelta atalaia de Son Galze-ran, que fa guàrdia a l'atreuit mira-dor de Les Pites, fins al Castellet, no vaig sortir de la meua abstracció. Mi-ramar amb la seva interessant histò-ria; Son Gallard amb el record de la mística flor d'aquell roquissar, la Santa Sor Tomaseta; el regi Son Ma-rroig que té als seus peus la Forada-da... Deia... ¡Oh, Deia! Mereix capítol apart i ploma mestra per descriu-re la seva poètica situació, perquè la meua no gosa profanar tanta hermo-sura.

El Carrer o Lluch - Alcari, que es contempla dins les cales encantades i dantesques; el majestàtic Ca'n Prohom; el típic Ca'n Bleda; i, per final, l'escampadissa de casetes, que com coloms coven dins la boldror de l'hortalissa que, a banda i banda de la carretera, uneix la Ciutat amb el Port. Tot anà desfilant davant mi com en un somni de fada, somni del que conserv una visió sublim i un re-cord inesborrable.

Res he dit que no sabéssiu, però, em consta que vos afalaga. Vos n'im-prèn com una mare que oïx amb de-lectació les lloances a l'hermosura de la seva filla estimada. Aquestes flors són boscanesi modestes, però sinceres i eixides del cor.

Déu vulgui que prompte pugui ad-

## Una niña madre y mártir

Afirma el Evangelista S. Juan que sin el Bautismo no puede el hombre conseguir la Vida Eterna. Tal sacramento viene a ser la puerta de la Iglesia y la puerta del cielo.

El niño con él, si fallece, puede ver la cara de Dios: pero el adulto no; este necesita, además, cumplir los sa-grados deberes a que le obliga el titu-lo de hijo de Dios que le impone y da el Bautismo.

Aprovecho el hecho de cumplir el SOLLER en este año de 1935 el quin-cuagésimo de su vida, voy a contar a sus lectores un caso ocurrido en las Indias el año 1835. Modelo de firmeza y fidelidad a la fe de Cristo, a los ¡trece años!

Durante la persecución religiosa de dicho año, una niña pagana, de diez años, fué dada en matrimonio a un joven gentil. Como era aún tan joven, acordaron su madre y su nue-vo consorte, que la niña continuara algunos años viviendo con ella, tam-bién pagana. Esta, empero, se convir-tió a la fe católica que con gran an-helo deseaba profesar. Para ello lla-mó a un misionero que le instruyera en los misterios de la fe.

Con mucho gusto se prestó a ello el buen maestro, quien empezó por darle las primeras lecciones.

Asistía a ellas la jovencita esposa, las que depositaba en su alma infan-til.

Ignoraba el buen misionero el efec-to que obraban en su tierna alma: cuando un día, viendo que su madre estaba suficientemente instruida, le prometió que sería bautizada, seña-lando la fecha de la celebración de la religiosa ceremonia.

Ante ello la niña no pudo menos de manifestarle el gran deseo que hervía en su corazón de recibir el Bautismo juntamente con su madre.

Tan sincera manifestación, al par que halagó al misionero, le dejó sumi-do en un apuro, porque tenía que con-tar con el consentimiento del espo-so. Lo que hizo retrasar para ambas la regeneración espiritual.

Sin embargo, el Señor dispuso que el mismo día en que el joven pagano fué a casa de su esposa para llevársela consigo, estuviera en ella el misionero, quien aprovechó la ocasión para pre-

mirar la per mi encara desconeguda via fèrria, i, allavors, que tot bon ma-lloquí faci cor amb mi, cridant ¡Vis-ca Sóller!

Coloma ROSSELLO, Vda. de Sans  
Valldemossa, juliol de 1912.

guntarle si molestaria a su mujer por ser cristiana.—

A lo que contestó el marido:— Que la dejaría en libertad para prac-ticar su nueva religión.—

En vista de ello, en el mismo día del año 1835 se derramó sobre madre e hija el agua bautismal.

En aquellos días la joven esposa acababa de cumplir trece años y tuvo que marchar con su esposo, llevando ella su cabeza bañada por el agua re-generante de la gracia.

Apenas la joven cristicna había lle-gado al pueblo de su marido, cuando los enemigos de su fe, ante la noticia de haber recibido el Bautismo, man-daron una diabólica carta a los jefes del pueblo, amenazándoles con su ira y furor, si no conseguían que la joven renegase de su nueva religión y volvie-se a consagrar sacrificios a sus ídolos en la pagoda.

Amedrentados los habitantes del pueblecillo, llaman a la joven cristiana y le mandan que reniegue de su Dios y se reconcilie con los dioses de sus padres. A lo que ella contesta. "Yo no haré ni una cosa ni otra. Ved ahí mi cabeza; no reniego de mi Dios, ni adoro a vuestros dioses."

Viéndose vencidos los jefes paga-nos por la tierna esposa y debil niña, acudén a su esposo, para que la haga abjurar, quien accede a las súplicas. El, primero, intentó conquistárla con halagos, resultando inútiles sus es-fuerzos.

En vista de ello, llegó su brutalidad a molerla a palos, diciéndole furioso. «O te mato o reniegas de tu Dios».

«Mátame, —contestó la niña,— yo quiero ser fiel a miDios.»

Al oír esta contestación, fuera de sí el marido, derriba a su esposa al suelo le pone una rodilla encima, y te-niendo un cuchillo en la mano le di-ce: «Si no reniegas de tu fe, para des-graciarte, te corto la nariz y te lo cla-vo en el corazón».

«Haz lo que quieras, respondió ella, cortámela o clávalo a mi corazón, yo no reniego de mi Dios».

Ante tal entereza, vencida la brutal fiereza del esposo, no tuvo valor para cumplir su diabólica amenaza; pero se levanta, y en aquel mismo instante, echa de su casa a su mujer con un ni-ño que tenía de dos meses.

La joven mártir sale de casa de su esposo, llevándose a su hijito en bra-zos, acompañada de los ángeles del cielo, marcha a pie a casa de su ma-dre que residía a nueve kilómetros de distancia; desde donde su Dios y Se-ñor se llevó, al cabo de poco tiempo, a la joven madre e hijito a su santa gloria.

Miguel GAYA y BAUZA, Pbro.  
Palma 24 de junio de 1935.



## Rústiques



Maria-Antònia Salvà Ripoll

## L' HUMOR DEL MALALT

—Endevina, endevinalla  
quants de sous costà la gralla  
que llogarem per ballar?  
—No em vinguen amb calendaris,  
això és cosa de clavaris;  
cal deixar-me reposar.  
—Endevina, endevinalla,  
la fadrina que ara balla...  
—Això sí que és compte meu;  
si pel cas fos, Na Francina  
no em cerqueu cap medicina  
que el meu mal farà més greu.

## GALANIA RÚSTICA

Qui serà, qui no serà,  
—dèia una colla d'amigues—  
qui ens dugué tantes ortigues  
a la roba del planxà?  
La més jove va callà,  
i cor endins va gustà  
mel de raïms i de figues.

PLANY PER UN FADRÍ MORT  
A CUBA

Passarà el temps del sembrà,  
l'herba colgarà les roques,  
el favar treurà bajoques  
i mon bé no tornarà.

Cada hora passa més llarga,  
cada dia més cruel...  
Terra de la canya-mel,  
terra de la mort amargal

MARIA-ANTÒNIA SALVÀ.

## Sóller - Exprés



Sr. Miquel Forteza

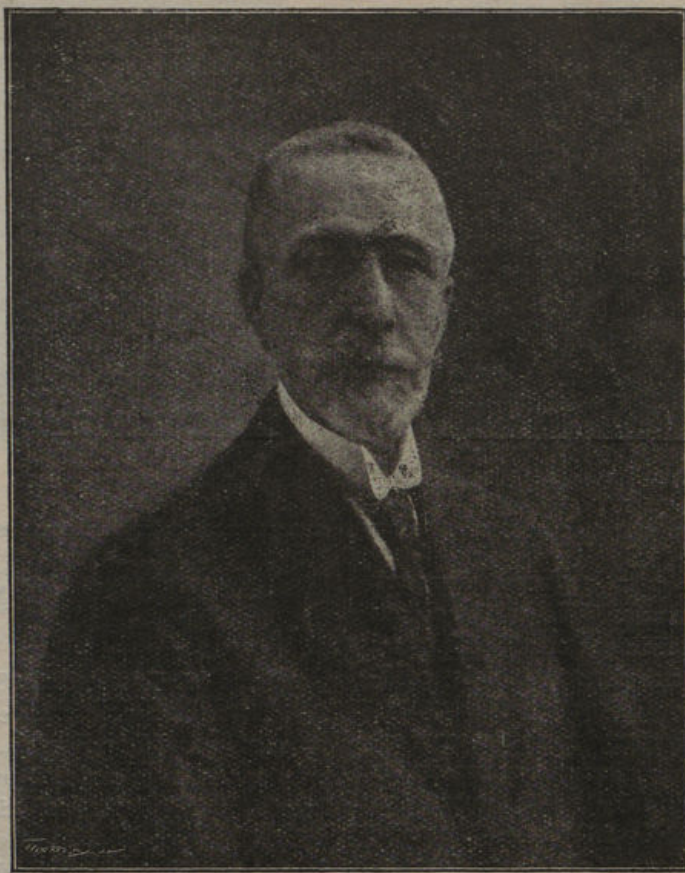
Cada dia, com una llençadora,  
de ciutat a ciutat corre l'expres.  
L'una li riu, damunt la mar sonora,  
l'altre dins una vall de tarongers.

Deixant la plana d'hortes i ametlers  
rutilant, puja la locomotora  
i la muntanya d'ignorats recers,  
travessa com espasa colpida.

Comença a davallar, des de l'abrupte  
penyal, damunt els arcs del viaducte,  
fins arribar a la ciutat florida.

A sos peus canta l'aigua del torrent,  
al front el Puig Major fosforescent  
i, al lluny, la mar plena d'amor la crida.

MIQUEL FORTENZA.



Joan Alcover Maspons

\* 1854 - † 1926

## Desolació.

Jo sò l'esqueip d'un arbre, esponeros ahí,  
qu'als segadors feya ombra a l'hora de la seita;  
mes branques, una a una, va rompre' la tempeita,  
y 'l llamp, fins a la terra, ma soca mitja-parti.

Brots de migrades fulles coronen el bossi  
obert y sens entranyes, que de la soca resta;  
cremar he vist ma llenya, com fumarol de festa,  
al cel he vist anarse 'n la milló part de mi.

Y l'amargor de viure pucla m'arrel esclava,  
y sent brostar les fulles y sent pujar la sava,  
y m'ayda a esperar l'hora de caure un sol conot.

Cada ferida mostra la perduda d'una branca;  
sens jo res parlaria de la meitat que 'm manca;  
jo vinch sols pera planye' lo que de mi s'es moit.

Joan Alcover

## Temporal sobtat



Ma. Bartomeu Guasp

De trescar a ple jorn la serra alta  
baix d'un sol agostenc, ardorós,  
la calor m'encegué cada galta  
i el meu front ja brollava en suors.

Vaig captar d'un arbust l'ombra espessa  
allargada per sobre un llisar,  
on, rendit de fatiga i de vessa,  
jo posava els meus ossos de pla.

Si mos ulls pasturaren alloure  
una estona girats cap al blau,  
les parpelles llavô es varen cloure:  
m'embarquí de la son en la nau.

Grat repòs. Però mentres dormia  
jai, quina una em va armar el mestrall!  
Despertant-me desfet temporal,  
llamegava i tronava i plovia.

BARTOMEU GUASP, Pvre.

## El Sr. Ventura



Mn. Salvador Galmés

I

Als dotze anys de matrimoni

De deu pics nou, el senyor Ventura ro-  
man satifet de si mateix.

Li plau, en les vetllades d'estiu, a la  
solana de sa vil·la, sota el dolç cobricel de  
l'estelada, reviure els seus anys de lluita,  
ben rescabats avui pel benestar material  
i la pau domèstica de que gaudeix.

Se casà jove per tal de fugir de la incom-  
prensió i de la vulgaritat de la casa paterna;  
i posà els seus ideals en crear-se indepen-  
dència econòmica que li donàs relleu dins  
la societat, en construir una casa escenari  
de sa vida, i en formar-se una família a  
imatge i semblança espiritual seva, intima-  
ment convençut de l'eficiència del seu  
saber i voler per fabricar consideració, sa-  
lut i felicitat, i escampar-les abundantment  
en torn seu.

El seu criteri moral fluïxja una mica, o  
més ben dit, es home d'ètica mutilada.

També té ideal polític; però aqueix és  
vianda de tast exclusiu d'ell, un luxe si-  
barita inherent al cap del govern domèstic,  
totalment vedat als demés d'una família,  
sense conseqüències pràctiques.

El senyor Ventura ha reeixit.

En la seva professió és un dels caporals,  
i vot de vàlua en la direcció dels interessos  
col·lectius de la classe. El seu despatx és  
favorit del públic; però bé sap el gran cab-  
dal d'energies esmerçades per a domar  
aquesta bèstia voluble inconstant i fera que  
és un públic, i els equilibris sudanosos i  
malabars que ha de fer, sempre ull viu i  
orella tesa, per tal d'evitar que en un mo-  
ment de descuit se li tiri a sobre i el devori  
bellament. Mes, per aquest caire, el senyor  
Ventura està tranquil. La gàbia del seu  
enginy es sòlida, i ell pretén conèixer la  
psicologia popular i saber de quin peu  
coixeja. Fins i tot li plau jugar-hi una mi-  
ca, com el bon domador amb una lleona  
vella i coneguda.

Es també propietari d'una casa a fora-  
«Niu-rient»—feta a mida del seu gust i de  
ses necessitats, en paratge idil·lic i sanitos.  
Situada dins un escuïxament luxuriat de  
la muntanya, assoliat i fresquivol, com un  
niu penjat sobre la vasta amplitud de la  
mar i sota el dosser arrecerat de la serra,  
igualmente hi pot passar les temporades de  
gran calor que les de fred rigorós. Sempre  
riu: a l'encís de l'embat i l'estelada, d'es-  
tiu, o a la fúria còmica del vent i la tem-  
pesta en el nostre hivern convencional,  
mai prou seriós per què li escapa la rialla  
florida dels ametllers. «Niu-rient» està en-  
voltada d'un hortet robat a la muntanya,  
a on el senyor Ventura se dedica al conró,  
com els antics savis grecs o com els mo-  
dernes estatistes nordamericans. Les hor-  
tollisses del senyor Ventura són superba-  
ment saboroses, congriadores de pau i de  
sanitat, i trempen l'esperit d'energies  
incontrastables. A un cornaló hi ha un  
colomer, obra seva, ple d'idil·lis que li  
umplen el cor d'entusiasme, i de perspec-  
tives de bona menja que li fonen el paladar.

Mes, tot això són coses accidentals. Pel  
senyor Ventura lo primari és el nodriment  
integral de la família: sanitat de cos, bona



## DE L'AGRE DE LA TERRA

criança i educació de l'esperit, moralitat de cor.

Es un plaer la seva arribada, d'estiu, a casa, després del jornal quotidià. Reparteix besades de bon home, com repartiria bonbons, i comença un interrogatori a ella, per l'estil:

—Has feta prendre purga an En Tolo?

—Sí; però no, ha obrat gaire.

—Demà dona n'hi una altra. Vet aquí que guanyen de menjar porquim. Voldria ésser moro i no en tendriem ocasió.

Ja ha deixat el bastó, i les comandes, i els diaris que no ha pogut llegir encara, i segueix tot mudant-se de roba:

—Encara té tossina Na Mileta?

—Encara ha tossit un poc, avui.

—Això són cucs. Li duré xarop, i que estiga a dieta.

Se posa una espècie de cassot, de forma llejta i desgarrada, peça de comoditat qui li dona un aire exòtic.

—Has donada lavativa a Na Bel? En Tonton que ha fet del cos?

—Què et penses que no me cuid dels meus infants?

—Demà que no prenguin més que llet.

Pren el menú, En Venturita, tot just desmamats:

—Alerta, —li diu ella— que té un poc de diarrea.

I el senyor Ventura pren un alsurament frenètic.

—Estic cansat de dir-te que no vull que mengin fruita.

La barra li tremola lleument. Tothom calla, fora ell qui crida.

Sos infants són magres i desnarits, tenen la color trencada i dins sos ulls lluents, sembla a voltes palpar-hi una vaga sensació de fam. La providència una mica cruel del pare, als té condemnats a perpètua dieta; però l'obligació, el deure —aquest mot pesa com a plom— de mirar per la salut, és ineludible. Si amb tanta de cura i miraments encara van èrtics, qué seria si els deixava alloure? o en mans de sa mare, qui res no els plany? Ja serien morts quant ha!

Els priva de dolç, els priva de fruita, els priva de carn, i ells s'atipen de tot lo que poden.

Higiene alimentícia és lo que els manca. L'altra, la corporal, no val tant, ni de molt. Ell és una mica dispèptic per mor del descuit en que passà sa infantesa; i quina culpa té ara si els seus infants li assemblen? Els del veïnat estan sans i forts, a pesar de la incúria en que es nodreixen; però no tenen un pare dispèptic.

El senyor Ventura fa una passada per l'hortet i el colomer, i l'esperit s'asserena. Pren un vas d'aigua amb sucre esponjat, ara que li ha passat l'acolorament; llegeix els diaris a la fresca crepuscular, i en mancar-li la claror, crida els dos majorets, En Tolo i Na Mileta, per a mostrar-los a la vida, dialogant amicalment:

—Què heu fet avui?

Respon el nin amb veu nassal i rossegada.

—Res. Hem jugat.

—Bé; però què més? Heu feta bonda?

—Aquest m'ha pegat— diu Na Mileta.

—O no. Ella volia la meua pilota i li he pegat una empenta; però no ho he fet aposta.

—No; no. M'has pegat, i m'has dit una mala paraula.

—I tu m'has dit betzol i ruc.

El senyor Ventura, ple de tendror, talla la querella, i comença amb veu insinuant:

—Veis: heu d'ésser bons ninets, i no vos heu de barallar com els qui no tenen educació, perquè sou germans. Els germanets no se barallen, ni se peguen, ni se diuen noms; i si se desavenen, ho diuen an el papà. Heu de tenir confiança en el papà, i m'ho heu de dir tot, tot.

Té una gran força de persuasió. Una vegada —abandonant el despatx— anà a convèncer dos minyons de l'escola, qui havien atapat En Tolo, de que havien de fer bonda i no s'havien de pegar, sinó que havien d'ésser amics. Encara no les girà l'esquena, que tots dos esclafiren a riure, i anaren a cercar En Tolo per dir-li: «Ton pare és un gonella». En Tolo també rigué,

un poc per força i un poc de bona gana, i romangueren amics. Encara abusa el senyor Ventura d'aquesta fascinació persuasiva, i li plau sorprendre els secrets personals de boca dels seus infants, car confia en el refrà: *de boca de l'infant i de l'orat, ne surt la veritat.*

—I la mamà que ha fet avui?

Els dos nins se posen en guàrdia. Saben que sa mare sovint plora, i endevinen disgusts i coses que més valdria ignorar. La nina respon amb ingenuitat perfectament hipòcrita.

—Ha cosit tot lo dia.

—Tot lo dia de ple?

—Fora una estona que és venguda la senyora de ca'l metge, i són anades a l'hort i pel colomer.

—I què deien? De què parlaven?

—No ho sé. Noltros jugàvem.

—I no és vengut ningú pus?

—No.

Mentien inútilment. Na Mileta, massa afadada i esburbada, havia acompanyades les dues senyores, i també sa mare se'n era anada a ca una altra senyora amiga; però no sabien si d'això n'hi podria venir disgust.

El senyor Ventura, pel bon govern familiar, dedica una estona al dia a inquirir dels fills sobre sa mare. Procedeix capciosament, perversament, deformant l'innocència filial, en espia de la reialesa materna, sense sospitar tan sols que això puga tenir acció corrosiva i verinosa.

En canvi pels fills té una flaqueza espiritualment abortiva. No castiga mai: només usa del crit instintiu i de la persuasió sentimental, coses que fan uns perfectes malcriats. Mes, el senyor Ventura té l'intim convenciment—per autopersuasió—de donar-los una educació òptima, que reben les seves lliçons com si fossen d'un oracle, i que posseeix llurs cors, talment el sol posseeix les flors descloses, sense secrets i purs de tota ombra de malícia.

La nit guaita amb sos milions d'ulls virginals. Qualcún parpelleja tot ple de malícia, com l'ull viu de l'intel·ligència del senyor Ventura. Ell s'aprecia de tenir molta pipella.

Dins la casa oberta a la frescor nocturna, hi ha la taula parada pel sopar. Qualque papelló dona voltes en torn del llum. S'ouen remors de silenci. El senyor Ventura s'asseu en taula i resa. Tots l'imiten.

—Ton pare—li diu a ella—ha posada una altra firma de mil duros an el teu germà. Ja veig a on van: a deixar-te al mig del carrer.

I prossegueix l'aspra censura habitual per tota la família d'ella. Son germà és un malfeiner qui no es sap guanyar la vida: sempre ha de mudar d'eina i de feina, i amb negocis arriscats ha de destrobar tot el patrimoni. Sa germana, casada amb un mort de fam, ha de viure a despeses dels vells. Sa mare és una pretenciosa qui només pensa en vestits i modes que la fan ridícula, i, de més a més, fa un llaüt excessiu per l'altra filla.

—...però a tu, te plany l'aire que alenes. I ton pare, amb tantes infules d'autoritat, és manco que no res. Només és despòtic amb tu.

Els sogres són la seva obsessió, i sempre els té avinent per tirar-los-hi al cap. No fan res que no sia amb intenció torçada, de gent ineducada i maliciosa, i sense religió.



Mn. Miquel Costa i Llobera

\* 1854 - † 1922

Però a ell no la hi peguen—massa ho saben—i pitjor per ells.

Amb la pròpia forqueta pica dins la palangana; hi torna la vianda que no li agrada, i reparteix als infants qui no estan a dieta, la que troba ésser-los més convenient.

A voltes—poques—no s'escapen de la crítica biliosa ni sos germans ni son propi pare; si bé per aquest té sempre l'atenuant de la vellesa i els disgusts passats. Però a la família de sa dona, de categoria inferior, no li perdonarà mai l'haver prescindit d'ell, de la seva ciència de la vida, per manar llurs negocis i relacions de tota classe. Es una manca de delicadesa abusar de gent externa per consultar menudències, quan ell

està en millors condicions per donar un bon consell, pel major coneixement que té de les intimitats domèstiques i de la psicologia de cada un.

Tothom calla bevent la sabiduria paterna amb aire distret i tanta flor d'orella badada.

Però devegades ella se revolta, i esclata la discussió viva, tota edificant i lluminosa pels fills que comencen l'aprenentatge de la vida. I el senyor Ventura sovint se'n revenja amb una sèrie de petites crueltats, punyents com pics d'agulla, filles de la covardia d'una ànima dolenta.

Quan se colga el senyor Ventura, adesiara sent la picor de la sang remoguda per la rabieta; però sempre té la satisfacció íntima de la consciència que li aprova les lliçons del dia: lliçons d'higiene, i d'educació i bona criança, i de moral, amb que fortifica i disciplina l'ànima tendra de sos fills, per a les lluites de l'existència.

I s'adorm dins la pau de sa consciència, —com «Niu-rient» dins la pau de la nit,—sobre les remors de la mar que a voltes s'irrita, al bell mig de la tranquil·litat de l'aire que sovint esclata amb fúria.

## II

### Deu anys més tard

Aïllat en la pròpia suficiència i en l'agombol de la família dins la pau idíl·lica de «Niu-rient», el senyor Ventura arribà a prescindir dels parents, dels amics, de tothom, fins a romandre sol—*vac soli*—amb sa pròpia malícia, que l'ha turmentat cruelment fent-ne una víctima llastimosa.

L'èmor propi li ha fet sostenir situacions falses i l'ha abatut dins la pols del fracàs; el seu sistema inquisitiu perfeccionat fins a l'aguait i l'escolta furtiva, li ha produïdes revelacions esglaiadores de sos propis malfats amb comentaris crus que espellerin-gaven la seva suficiència inconsútil; el seu criteri moral li ha ocasionats conflictes amb els propis fills, carn de sa carn i sang de sa sang, especialment amb el gran, i s'és vist obligat a capitular vergonyosament davant una lògica rigorosa de fets retrets i lliçons apreses d'ell, que esbocinava el ceptre de l'autoritat paterna; sa filla Bel, que tira a la cultura, sovint li esmena les seves teories i pràctiques de bona criança amb agudeses i discreció que el desorienten i li donen la consciència de trobar-se aclucat su al mig d'un laberint.

Un cop mortal qui el deixà estabornit per a sempre, fou el testament del sogre. Amb justícia i equitat de bon pare, distribuï el seu patrimoni sempre en quart creixent—contra l'afirmació del gendre—entre sos tres fills, sense que el mateix senyor

Ventura hi pogués posar una til·la. Feu hereva usufructuària de la terça part, a la muller d'aquest, amb facultat de vendre en cas de necessitat a judici dels altres germans, i propietaris els fills d'ella, privant llur pare de tota administració, àdhuc en el cas de menoria d'edat. Fou una galdada social esfereïdora. El difunt ni tan sols considerava el senyor Ventura digne d'odi: el menyspreava senzillament, anoreadorament, com a cosa inútil i dolenta.

Però el glop més amarg le hi fa prendre la gelosia paterna, que com una tigressa li ungetja el cor. La possibilitat de que un dia sos fills no l'estimin sobre tota altra persona, que vengua moment en que, obeïnt a impulsos naturals i sants, l'abandonin entregant llur cor a un altre cor, enclou per ell una monstruositat d'ingritud, que, a manera de visió horripilant, li engruna el cor, i en sofreix les torçons més salvatges de la gelosia. Alhora, un bull de furor el fa sobreixir de si mateix, i se sent capaç de totes les rebel·lions contra els estatuts de la societat, contra les mateixes lleis naturals, emportat d'un vent d'oradura.

Aqueixes grans lluites de l'esperit, sovint acompanyades de destrempaments fisiològics, l'acoquinen de soca a rel, i a voltes li produeixen crisis de nirvis i de sentiments, de les que en roman abatut i malmès com un pelleringo social. Fa realment llàstima el pobre senyor Ventura; i davant son cos retut, davant son esperit esmicolat, davant son gemec viu, un no pot menys de plànyer tanta misèria com enronya la reialesa humana.

Avui «Niu-rient» fa mentider el seu nom, i més tost li escau el de «Niu-plorant». Adhuc sembla que a l'estiu hi fa més calor, i que l'hivern hi és més glaçat, i que els aucells de l'alegria d'un temps, en fugiren com d'una felicitat enrunada.

El pobre senyor Ventura, girant a tot vent de novitat, ha canviat varies vegades de criteri higiènic. Des de l'ictiofagia evolucionà al naturisme, amb especial predilecció per la fruita, i del naturisme, al culte de la carn, com més crua millor, talment els anglesos, inclosa la de porc: i el seu estómac és un desastre.

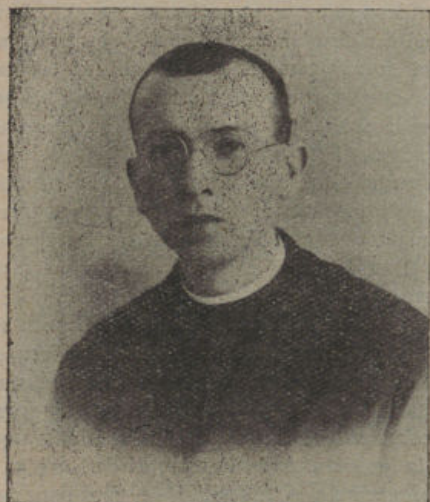
En Tolo no li tira gens—o li tira massa—i és un fantasma persecutori per ell. Va vestit de figuri amb grans ulleres de conxa. Va bruixat per la política contrària a la de son pare, i per l'intel·lectualisme amb que desfressa la buidor de sos coneixements; i se significa per un gran menyspreament de les manies de son pare, i un suprem fàstic per les seves exageracions inaguantables. Creu estar enamorat, i se vol casar per sortir de la incomprensió i de la tirania paternes. Només li posa captador l'amor de sa mare, que adora amb idolatria una mica sublim, una mica ridícula. No compta amb son pare en res ni per res, en no ésser per la renda que li caldrà. Té criteri propi; però el senyor Ventura cova la convicció de que és una absoluta nul·litat.

Na Mileta, des de l'adolescència se sentí espiritualment desviada de son pare, dissimulant-ho a meravella. Mai ha conegut ell que l'ànima de la jove era refractària a tota soldadura amb la seva i creient-la semblança i factura pròpia, dedicà tot son enginy de persuasió en intervenir dins la vida afectiva d'ella, en enamorar-la, en posseir-la anímicament, amb aquella gelosia furiosa de que la mateixa Mileta feia escarni. Volia descloure el cor de sa filla, ell sol, sense intervenció d'un altre cor jove qui li revelés els misteris de l'amor, sense intervenció d'un mestre d'esperit qui l'encaminàs en les carreres oscures de la consciència. I en son afany de monopoli espiritual, arribà a la monstruositat d'imposar-li confés i de fer-n'hi mudar sovint, i de vedar-li tota familiaritat de fora, recloent-la a ca seva i en la pròpia suficiència, com dins una torre de vori, sense relacions d'amistat ni de família. Però Na Mileta, malgrat el seu natural dòcil, burla guapament l'Argos de son pare; ha tenguets dos enamorats volatils i ara en té un de definitiu qui li ha omplit el cor d'harmonies i el cap d'il·lusions blanques, vermelles, daurades, de totes les colors de la felicitat.



Caragol, treu banya

(RAN DE MAR)



Mn. Andreu Caimari

*Caragol, treu banya,  
puja la muntanya,  
caragol bovè,  
jo també hi vendré.*

\*

Avui a mig dia  
setembre esclafia  
grenyal tempestat  
que feu feredat.

*La boira pastura  
i l'aigua és segura...*  
La mar vella fa  
ressonà el pinar.

De la terra puja  
forta olor de pluja,  
el vent se morí  
i no es mou un bri.

Na Bel tira a la cultura i al feminisme. Tardívola d'obres, llesta d'idees i freda com protocol diplomàtic, és la Minerva de la casa, El senyor Ventura li mena un cert respecte, quasi superticiós, tot reconeixent la pròpia virtualitat que poncella en l'esperit superior de sa filla. En canvi seria la darrera persona de casa i de fora casa, a qui acudiria a cercar consolació.

En Tonton i En Ventureta tiren al masculisme, deixebles dòcils que porten ben encarnats els principis educatius de son pare, reduïts a fórmules sintètiques: *Aquí jo man. Jo tot ho sé. Tot quan faig està ben fet.* Amb el temps seran nous senyors Ventures, qui en les bauxes amb altres confreres, després de la lluna de mel, tots farts de vianda presa amb sos dits, i de suc begut en el mateix vas, concretaran sa suprema aspiració en la pregària de malícia ciutadanesca qui en son temps tant entusiasma va el senyor Ventura.

«Preguem a Déu que ens faci la gràcia de no permetre mai que les nostres dones romanguen viudes primer que nosaltres».

El despatx del senyor Ventura és l'enveja dels seus col·legues i l'admiració dels parroquians, sempre en nombre creixent.

Dins el seu ram, el senyor Ventura se transforma, se transfigura en un home il·luminat de geni, pel qui no té secrets ni dificultats la seva professió. Però fora d'ella l'abrusa la malfiança de tot lo que l'envolta: tota paraula té mala intenció; tot esguard té un fons sinistre; tot acte té una fi perversa. I accions, paraules i esguards se conjuren contra ell, formant una host qui el persegueix i l'invest i el fer amb sevícia carnífera. Memòria, enteniment i voluntat estan ferides i plenes de dardells verinosos que el treballen i el sangfonen de manera que no viu.

Pobre senyor Ventura!

Jesucrist ha dit:

«Llum del cos és l'ull. Si el teu ull és clar, tot el teu cos serà lluminós; més si el teu ull és dolent, tot el teu cos serà tenebrós».

SALVADOR Galmés.



S' Illot

Enceneu l'encreua,  
fadrines, que muia  
la rouada arreu,  
i vos banyareu.

La nit teba i flonja  
dins el cor esponja  
gaubances tranquils  
de coses humils.

¡Oh garriga olenta  
d'herbassanes i mental...  
¡oh marges humits,  
i mig derruïts

de les murteroles,  
on les caragoles  
camí del torrent  
deixen llim d'argent;

on se regositja  
el blanquet d'eritja;  
on vibra el ciprell  
i es torç el revell...

¡Oh, tirans de cabres  
mig tapats dels arbres  
que duis a un mal-pas  
d'altius penyalàs;

on vella atalaia  
no més ja s'esplaià  
veient corps-marins  
i caragolins,

—solada onseuvia,—  
gronxant-se a la brua  
del càrritx més viu  
del cremat d'estiu.

Badau l'ull, fadrines,  
fora xecalines;  
no veis que els bovers  
fugen dels pa ners?

L'amor és traidora,  
i si al cor s'arbora,  
lo deixa, al descuit,  
com un paner buit.

L'amor més gallarda  
és flor d'olivarda:  
bella i mala olor...  
*copeo traïdor,*

*roseta encarnada,  
si t'he agraviada  
jo't deman perdó,  
copeo, copó...*

Canta així i se'n vola,  
com la caragola  
'maga el cap esquiu,  
tocant li l'ull viu.

L'amor verdadera  
al pinar i a l'era  
fa la casa d'ò  
La cançó ho fa bo.

*Caragol treu banya,  
ton pare a muntanya,  
ta mare al moll,  
caragolet, caragolet.*

I de res s'espanta  
caragol qui canta  
sons del bosc i riu  
quan torra el caliu.

Estampa Luliana

Lema: *Flames místiques*



Sr. Amat Gosalbes Torres

I

L'AMIC A L'AMAT

Mesquitat del temps, llàntia apagada  
de l'esperit que em mena a la follia;  
pròdig amor que de l'Amat voldria  
per tal de renovar l'hora callada.

La terra em crida, orfa i desemprada;  
el cel es clou dins la grisor del dia,  
i no hi ha al món un bri de companyia  
que el cor repreneu amb ell la caminada.

On ets ànima dolça, imatge bella  
que abruses ara el cor de meravella  
i no ets trobadissa sense amor?

Per més amar voldria retrobar-te  
dintre el flameig que em du per abraçar-te  
enc que sia ma vida en el dolor.

II

AMOR CONQUERIDORA

I dintre del dolor mon cor s'arbora  
tot pres d'amor i goig del diví Amat.  
Voldria ésser comprès d'algú tothora  
i aclivellar son cor del foc sagrat.

Mes si s'extravia  
l'amor amb follia  
i pel bell camí  
s'abeura del vi

de la carabassa  
comprat a la plaça,  
fadrines, pensau,  
que, ans de trobar pau,

iria i vindria  
de Lluch en un dia  
un bover pel brau  
camí-vell del Grau.

*Caragol, treu banya...*  
Tornau de muntanya  
que ja el serení  
fa els ulls adormí.

ANDREU CAIMARI, Pvre.



Perspectiva del Port

Molt més sofrir encara pel qui plora  
no havent gustat dolçors de la bondat  
d'aquella llum immensa, guaridora  
de l'esperit poruc i esclavitzat.

I és tan endins del cor la complaença,  
i em neguiteja tant els meus sentits  
que encara vull gosar més gran sofença  
per tal de du a ma vida els infinits  
esclats de l'amador, sense temença,  
i dar-li en gràcia el goig dels meus neguits

III

SECRETS D'AMOR

Vull avesar-me al caminet del cel  
que Vós ompliu de llum diamantina  
per tal de posseir l'unció divina  
que l'ànima cobeja amb pur anhel.

De l'àmfora del cor vessa la mel  
per fer més dolça aquesta llarga ruta...  
Oh Déu, que mai la terra sia eixuta  
encar que m'esgarrinxi un mot rebel!

I per trobar l'amor de cada dia,  
sols vull de Vós un poc de flama pia  
i una miqueta més del bell sofrir;

i aquell consol que neix de la mà oberta  
quan corre el pensament per via incerta  
i el fa suaument clar quan vol florir.

IV

L'AMIC EN LES CARRERES DE L'AMAT

Jo vinc a Vós que sou la meua vida,  
car sento freturança dins de mi;  
jo vinc a Vós des d'ara i fins al fi  
per què és el vostre cor que m'hi convida.

I vinc amb l'ànima tota florida  
d'aquell voler que fa clar el camí  
i l'omple de fervor i amor diví  
i du l'encís de l'hora amorosida.

I en cada enuig o en cada gosament  
que trobareu pel món, jo, piament,  
alleugiré el dolor del foll desvari;

i el vostre cor novell per més amar  
expandirà el consol de perdonar  
dins el camí redempt del nou calvari.

V

CANT A L'AMOR

Jo et duc a dins mon pit com a credència  
de cosa digna el cor de posseir;  
jo et duc per tot com la més alta ecència  
de l'esperit que no la vol mentir.

El teu esclat no el deixaré morir,  
car és la fe que el du com a guiatge...  
oh dolç amor que el cor tu saps guarir  
i el menes vers la més augusta imatge!

Tú has romàs fidel a qui et cobeja  
sense albirà el mortal que sent enveja  
de veure ta fulgència i dignitat

entrar dintre les llars de la pobresa  
a dur-hi els purs gotims de gentilesa  
que brollen suaument del meu Amat.

AMAT GOSALBES TORRES.



## Els nostres clàssics



Sr. Joan Pons Marqués

El gran avantatge dels cinquantenaris és la ullada general que imposen a aquests anys passats. Cinquanta anys és un temps perfectament abastable a la nostra petita mirada humana, i el Director d'aquest setmanari pot tenir avui ben present tot el bé que la seva publicació ha fet per la vida de relació dels fills d'una mateixa ciutat escampats a través de diverses i allunyades encontrades. El SOLLER, però, té encara altres aspectes interessants i benemerits. La seva fulla «De l'agre de la terra» ha estat sempre i és una pàgina tot-hora oberta a la literatura mallorquina; si aquest agre no ha estat més abundant no haurà estat culpa dels qui l'oferien sinó dels qui no l'haurien aprofitat, en tot cas, amb tanta constància com haurien pogut. Vet aquí un «mea culpa» que molts podríem entonar a cor.

Sia com sia, és avinent avui i aquí de girar la vista enrera sobre les nostres lletres. Els darrers cinquanta anys hauran estat certament l'edat d'or moderna de la nostra literatura; dos únics noms, aplegats en una admiració i una veneració conjunta, els d'En Costa i N'Alcover, en són la prova més definitiva, resistent a totes les preceptives i a totes les retòriques que puguin permetre's la despreocupació inconscient o ignorant de negligir-los. Moltes vegades he pensat si aquesta exaltació d'aquells dos noms, si el nostre fervor indeficient per la seva obra de poetes era un sentiment autèntic i pur, lliure de gangues que n'enterboleixin la legitimitat. I és ben bé així, per més voltes que li donen. N'Alcover i En Costa, «arcades ambo», són dos grans poetes, clàssics en tots els sentits possibles d'aquesta alta executòria, fora d'un, si us plau, que és l'ésser usats com a models en les «classes» d'aquest país on l'ensenyança de les humanitats, apart d'ésser cosa migrada, no és, desgraciadament, cosa nostra encara ni, tal com van les coses, sembla encarrilar-se per aquests camins. Al menys, els qui no tenim una fe exagerada en els miracles de la política, malgrat d'haver-n'hi vist fer alguns, ho hem de creure així.

Això, però, no lleva res a l'estricta sentit clàssic d'aquells dos noms; com tots els sentits d'aluvio que puguin afegir-se al nostre fervor per ells i la seva obra, no treu res al sentit admiratiu amb que desitjam conservar la seva glòria, no per aprofitar-nos d'ella, certament, sinó per servir-la. Ja sé que això no ho enten tothom, però a les veritats no les constitueix tots el nombre dels qui les admeten i reconeixen.

Aquests clàssics nostres moderns—que no són dos noms únics, aïllats i sense precedents ni continuació en les nostres lletres—, obriren, més ben dit seguien per un camins ja fressats, senderes de claretat i de harmonia. Avui aquests camins no estan a tot arreu de moda. N'hi ha qui



Torrent de Pareis

## Tríptic



Sr. Bartomeu Barceló Miquel

## Mati

Dins la llum boreal d'una tèbia bruïna qui empolsima les coses de claror de zafir, surgeix el paisatge que apenes s'endevina —ressurrecció muda del jorn sepult d'ahir.—

El poble encar boirós té l'ànima adormida baix l'heràldic atzur d'un càndid firmament. Es diumenge d'estiu; sura un pòl·len de vida qui us empapa i llavora, silenciosament.

Per la carena d'òpal brolla ignea clarendera; crida, ara, una campana a la Missa primera on solen arribar-hi brufats de sereni;

venguts pels caminols enruiximats d'estrelles, entre soques retortes i ombres fuses d'ovelles, del fons de la nit morta, erràtics pel camí.

## Mig-dia

Rebull fondo de veus dins el sol a la plaça. De la fruita dels borts son curulls els cistells; hi ha un perfum vellutat d'albercoc. Pel cel passa esmicant-se en l'atzur un eixam gris d'ocells.

Si heu d'anar a l'Ofici cal ja donar-vos pressa. Al chor han començada la «Tertia» en to sisè.

en prefereixen d'altres, i amb això, com que tots els camins duen a Roma, res no hi ha que dir. Però, això sí, cal que els nous camins temptadors del jovent menin, efectivament, a Roma. És l'única cosa que els defensors i seguidors al nostre pobre pas mesquí, de les carreres velles, poden exigir dels qui prenen per les dresseres noves: que, al terme del viatge, presentin fruits tan assaonats, tan «clàssics» com els altres. I això reconegut per tothom. O sia pels pocs i pels molts. La glòria aplaudida i reconeguda primer per un «cenacle», i confirmada i admesa després pel poble, és un procés normal i corrent i ens entendriem aviat. Ara, la gloriola de cenacle, doblada, si es vol, de l'snobisme d'un estol d'amics, francament, no ens interessa.

JOAN PONS I MARQUÉS.

## Benech Hermanou o la desfeta dels saxons

de Louis Léger



Sr. Joan Rosselló de So'n Forteza

Aquest poema, evidentment contemporani del fet que conta, celebra la victòria obtinguda en 1203 per Benech, fill d'Herman, sobre el landgrave de Misnie, qui, durant l'ausència del rei Przeemysl Ottokar, retengut al costat de l'emperador Othon IV, havia invadit la Bohèmia. Aquest Benech, del que s'ocupen sovint les cròniques de la Bohèmia, pertany a la família qui ha donat en el segle XVII el celebrat Waldstein.

\*\*

Ah! sol, estimat sol, tu estàs trist. Perquè ilumines aquest poble desgraciat?

Entren les nines gràvides —claror fina de fressa— lentes, endiumenjades i un dolç esguard serè.

Vibra un cantar melòdic d'auries veus en cadència.

La claraboia encesa és una immensa horiènsia que es desfulla en grans raigs damunt el paviment.

L'Oficiant entona triomfalment el «Gloria»; per la nau es desplega un llarg vent de victòria i us sentiu a dins l'ànima com un aclariment.

## Cap-altard

Baix del parral mirífic que tremola als capvespres una brusca de llum va clapant el trespol.

Angèliques, llunyanes toquen, ara, les «Vespres»...

Mes sota un nogué a l'horta, m'estic, brufat de sol, obert a l'harmonia de l'hora qui em circunda.

—Són els raïms llunyans gotes de marbre pur que buida una daurada vespa àtica errabunda amb bunior secreta baix l'infinit atzur.—

un ventjol brunzent rissa un núvol de seda. Hi ha un tremolor unànim pel fullam de l'arbrada —repicar d'ocellada a l'airet de la nit.—

Pels carrers es diumenge i la gent va de festa. Soliu dins la penombra, jo vaig a la conquesta per l'horitzó translúcid, de cara a l'infinit.

BARTOMEU BARCELÓ MIQUEL.



Vista general de Sóller

On és nostre príncep, on són nostres guerrers?

Ben lluny al costat d'Othon. Qui't treurà de les urpes de l'inimic, pobre pàtria orfa?

Els alemanys són venguts en llargues columnes, els alemanys de Sax, han baixat de les muntanyes de Goerlitz al nostre país.

«Entregau, miserables, entregau el vostre argent, el vostre or, les vostres riqueses; sinó ells cremaran les vostres cases, i les vostres barraques».

I ells tot ho han incendiat; se'n han duit el nostre argent i el nostre or; se'n han manades les nostres guardes de bestiar i son partits lluny envers Trosky (1).

No ploreu paisans, no ploreu pus. El vostre herbei de nou creixerà, el vostre herbei tant de temps trepitjat pels peus dels inimics.

Teixiu una corona de flors del camp pel vostre salvador: l'herba prest reverdirà, tot aviat canviarà. Sí, tot va a mudar. Vet aquí Benech, fill d'Herman; ell crida sos homes al combat contra els saxons.

I els camperols s'apleguen dins el bosc vora Hruta Skala. Cad'un s'arma d'una falç contra l'inimic. Benech, Benech marxa a llur cap. Darrera ell tot el poble furios: «Venjança! Venjança! Mort a tots els saxons: an aquests lladres!» Tal és llur crit irat. La colera corren, i empeny les dues armades; i bull dins el pit dels guerrers furients.

Llurs ulls se llancen flames terribles; i oopen la massa a la massa, la dreta a la dreta.

Les dues armades se precipiten com dos boscs immensos que lluitessin un contra l'altre. Com el llamp en el cel, així lluen llurs espases.

Crits terribles ressonen per l'encontrada, els animals de les selves s'espanten, i les aus del cel fugen fins a la tercera muntanya.

Per les muntanyes, fins a les valls pregonas retronen els cops de les masses, i el xocar de les espases, com la remor de la caiguda de les grans alzines.

Llavors les dues armades queden immòbils, l'una davant l'altra; els guerrers se refan sobre els mateixos, sobre llurs cames fermes.

Benech se dirigeix vers la muntanya; branda l'espasa a la dreta i l'armada marxa d'aquell costat i la fa vibrar a l'esquerra.

L'armada se llança a l'esquerra; entra dins un corriol i de l'alt viarany les pedres roden sobre els alemanys.

Llavor la lluita baixa dins la plana. I els alemanys braulen d'espant, i els alemanys fugen, i els alemanys sucumbeixen.

JOAN ROSSELLÓ DE SO'N FORTEZA, trad.

(1) Muntanya situada al N. E. de Bohèmia dins el redol de Boleslau, on encara s'hi veuen les runes d'un castell.



## MEDITANDO



D. Bartomé Billoch Rullán

Leo:

«Entre los sistemas de propaganda demográfica, en favor de la natalidad alemana, que se les han ocurrido a las autoridades del nazismo figura uno muy curioso.

En una de las grandes plazas de la capital se levantará un alto campanario, en cuya cima serán colocadas dos campanas, una gruesa y otra pequeña. Este monumento debe recordar al pueblo a cada instante que la nación alemana «vive y crece».

Cada cinco minutos la campana grande indicará la hora y la pequeña responderá con nueve tañidos alegres. De esta suerte se recordará a los transeúntes que en la Alemania de Hitler nacen nueve niños cada cinco minutos».

Y, meditativo, me pregunto: ¿Para qué ese afán de natalidad? ¿A mi conturbado espíritu acuden mil sugerentes rebeldías. De entre la balumba de la actualidad mundial destaca nuevamente amenazadora y fatídica la palabra guerra. El «Si quieres paz vive apercibido para la guerra» (Si vis pacem para bellum), aplicado a los tiempos modernos se me ha antojado siempre majadería, fanfarronería.

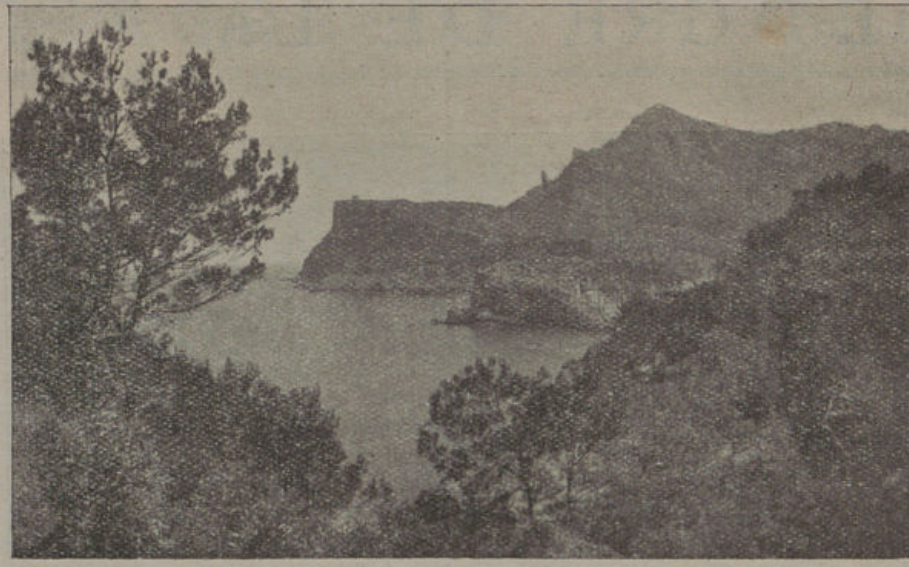
Promesas de paz pero... rebullir bélico. ¡Triste pensar el de las madres; el de la hembra que pare! ¡Y remedio no habrá? Yo no sé de métodos y estudios superiores. Me niego a creer que el secreto de la vida esté en engogerse de hombros. Aprieta el alma como un férreo dogal el que pueda soñarse con una nueva espantosa tragedia igual (peor, mil veces) a la de 1914 la más infeliz de las datas históricas.

La lección ha sido estéril. Como entonces se usa el mismo alambicado farrago de frases: se juega con los vocablos, se habla de paz amenazada y de la seguridad de la patria como si se hablara de cualquier artista de cine, de un boxeador de moda con una frialdad que espanta. Armamentos. Pactos. Los mismos dimes y dires entre naciones. Espíritu de desquite; no se ha escarmentado; igual, idéntico insano placer en avivar odios.

Nada o muy poco se ha adelantado. El mundo a pesar de todos sus inventos diríase que camina hacia atrás. Parece el rodar del burro en la noria. O, como un coloso, que anduviera ciego y sin lazarillo.

¿Para qué querrán tantos niños? ¿Por qué se hablará tanto de guerra? Hay mucha hambre, en todo el mundo un desconcierto y un aspecto de miseria que da grima; y cuando hay mucha hambre se piden niños, ¡muchos niños! para que nutran los ejércitos del mañana.

Armonía y paz. Me angustia el deseo por utópico, por irrealizable: el que todos comulgáramos un mismo



Recó de S' Argentera

Temas Pedagógicos

## DISCIPLINA



D. Pedro Serra Pastor

Hojeaba el otro día, un montón de revistas viejas, más que viejas antiguas. Abundaban entre ellas las revistas satíricas de principios de siglo, con sus caricaturas a todo color. Había varios tipos, ejes de ellas: los Sacerdotes, los Toreros, el Maestro de Escuela.

Su figura era castiza. Era el Maestro de los pantalones a rayas, remendados, con su casquete bordado, su cartelón en la pared, su puntero en la mano. El celebre Maestro del conocido refrán «La letra con sangre entra». El Maestro que para tener orden en la Escuela necesitaba las disciplinas de cuero y la palmeta de madera.

Recordé con esta visión al Maestro actual, o mejor dicho al Maestro, tal como yo lo concibo, compañero mayor de sus alumnos que, debido a haber vivido más que ellos, sabe cosas para enseñarles, les ayuda en sus problemas y resuelve con ellos las situaciones comprometidas de su joven intelecto.

ideal fraterno. Que adrede hizo Dios el amor para que la tierra algo se asemejara al perdido paraíso...

No quiero presentir tristezas. Y en la tarde que se desmaya suavemente, hora propicia a los nobles pensamientos, sueño con un amanecer radiante. Sueño...

De pronto se me interrumpe en el hilo de mis pensamientos.

—¡Miu, miu! Chis...— dice con gran escándalo mi tierno hijo restregando su dedito pulgar llamando a su gato de trapo. —¡Miu, miu!— repite, con una risa que es una gracia del cielo.

Me levanto para besarlo. Por él el bíblico «con dolor parirás» fué una cosa extraordinaria.

Bartolomé BILLOCH  
Palma, Junio 1935.

Hablando de esta opinión mía con un profesor ya de cierta edad, saltó en el terreno de la discusión una palabra: disciplina. De esta manera no hay disciplina, decía. ¿Cómo mantiene el orden en su Escuela? Y creo que le dejé convencido.

¡Disciplina! Que palabra más anticuada para mí. Disciplina. Transformación de lo activo en pasivo, de la vida en muerte. Disciplina. Niños de a dos atravesando un campo lleno de bellas flores y libres pájaros. Ordenes con silbidos de tipo militar. Cadenas formadas por miradas y rejas por órdenes.

Yo conozco, dije a mi amigo, una Escuela. Su Maestro es ya de edad. Entra Vd. en ella y oye el aletear de los moscardones y el sonsonete monótono de un niño que recita su lección de memoria. El silencio es absoluto, mejor dicho, triste; si no fuera por algunas llamas de inquietud que asoman en algunos negros ojos, la clase sería muerta. En su alta tarima el Maestro calla, escucha el silencio de sus alumnos. Se ven los brazos cruzados pero los pies se mueven en un tic nervioso. Es una clase donde impera la disciplina, un modelo de esta clase de Escuelas. Pero... no sabe este buen señor que si un momento tiene que dejar su elevado pupitre y bajar de su tarima para salir de la clase, desaparece el orden, saltan los manojos de nervios comprimidos, los corazones aceleran su ritmo y en esos pocos momentos compensan por el exceso las horas de disciplina.

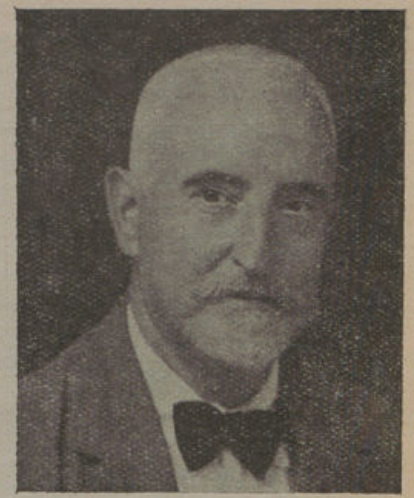
¿Es que la disciplina es necesaria para que haya orden? ¿Es que tal vez son precisos los gritos o los golpes para que en la clase haya este silencio tan a gusto de ciertas personas? Creo que no. Estoy seguro de que no. El silencio es señal de muerte. Callan las tumbas, callan los abismos, calla la noche. Pero las Escuelas en donde se trabaja, en donde no se duerme, no pueden callar. Las colmenas de las pequeñas abejas, zumban porque trabajan. Los grandes talleres hacen enormes ruidos porque trabajan.

Por lo tanto una Escuela que tiene por misión principal el silencio, es una Escuela muerta.

Conozco, continué, otras Escuelas. Escuelas vivas, murmurantes como arroyuelos. Escuelas en donde se trabaja y en las que hay desorden, pero desorden de trabajo. Los niños van de un sitio a otro, hablan con su Maestro, con sus amigos para pedirles lo que no tienen. No levantan la mano, para pedir permiso para salir, porque su trabajo es tan interesante, que no salen de clase a no ser que tengan necesidad de ello.

Su Maestro es joven, es uno de esos Maestros que antes he citado: un Maestro compañero, que juega con

## Mis ideas



D. Gaspar Borrás Ferrer

Un poco perplejo y algo indeciso ante la amable invitación del Sr. Director del SOLLER a contribuir al mayor éxito del número extraordinario que va a publicarse en conmemoración del cincuentenario de la fundación de este periódico, me inclino por fin a complacerle.

¿Qué he sido colaborador del SOLLER en aquella remota fecha de hace más de treinta años? Cierto. ¿Qué no lo soy actualmente? Cierto también. ¿Por qué? A causa de mis ideas. Y no se crea que no tenga al SOLLER por semanario independiente, culto y patriótico, defensor acérrimo de los intereses morales y materiales de nuestro pueblo.

Mis ideas chocan con las corrientes avasalladoras y producen alarmas, conflictos y disgustos. Esto no obstante, tengo fe en mis ideas y creo que más tarde o más temprano prevalecerán.

¿Voy a hacer aquí exposición, propaganda de mis ideales? No. Las gentes se escandalizarían. La justicia, la verdad, la sinceridad tienen muchos enemigos. ¿Qué no? Recordemos. Quien dice la verdad pierde la amistad. Justicia y no por mi casa.

Yo celebro este cincuentenario del SOLLER y hago votos para que siga la marcha ascendente de la cultura, de la bondad de los hombres. La buena prensa puede contribuir de una manera eficaz a conseguir el arraigo de los sentimientos justicieros y humanitarios.

¡La buena prensa! ¡La mala prensa! ¿La de la derecha, la de la izquierda? Que lo diga Unamuno en su geometría política. No. Ni la derecha ni la izquierda. Ambas.

El otro día, el padre Laburu ¿no hablaba a veces como un izquierdista? Es que la bondad es ingénita en el hombre. Cultivemos los sentimientos humanitarios, pues tengo fe que cuando arraiguen prevalecerán los ideales de toda mi vida.

Gaspar BORRAS

ellos al fútbol, que va con ellos por la calle, que no le sabe mal sufrirlo y cuyo mayor deseo es que los pequeños estén bien. No hay en esta Escuela puntero ni palmeta, no se oyen sonsonetes de lecciones de memoria, ni se ven brazos cruzados, y el Maestro puede salir y sus chicos no sentirán la necesidad física de expansionarse.

Me he convencido con mi poca práctica que la disciplina huelga por completo. Sólo dos cosas tiene que haber en la Escuela; Inteligencia y Trabajo Interesante. Esta es la verdadera disciplina.

P. SERRA PASTOR  
Palma, 26-VI-35.



## SOCIEDAD DEPORTIVA SOLLERENSE

Esta sociedad fué fundada en Febrero de 1926 viniendo a sustituir la organización deportiva filial de la Congregación Mariana que había introducido el fútbol y otros deportes en nuestra ciudad durante el verano de 1923. De esa fecha data la instauración del terreno de fútbol y campo de tenis en el Camp d' En Mayol. Durante su breve existencia el equipo titular de la Congregación, denominado *Marià Sportiu*, alcanzó a despertar mucha afición y conoció tiempos de gran auge. Pero se creyó conveniente que se disolviera para imprimir a la organización deportiva de Sóller un carácter más popular.

Fuó iniciador de la actual *Sociedad Deportiva Sollerense* D. José Magraner Vicens, quien fué asimismo el primer presidente de la entidad cuyo cargo desempeñó durante dos años.

Desde su fundación ha venido la S. D. S. fomentando todos los deportes, especialmente el fútbol, que es el único que le proporciona medios económicos suficientes para su subsistencia. Con intermitencias han funcionado y funcionan aun secciones de atletismo, ciclismo, basket-ball, boxeo, natación, bolas, etc.

Todos los deportes se practican por elementos locales y con carácter estrictamente amateur.

La S. D. S. ha tenido sus épocas de esplendor, atravesando también periodos críticos que la han puesto en inminente riesgo de desaparecer. Pero en estos trances siempre ha encontrado con oportunidad hombres decididos y entusiastas del deporte que han conseguido con buen tino y voluntad normalizar su situación, y prestarle nuevo impulso.

Uno de estos momentos de incertidumbre fué en Diciembre de 1928, siendo reorganizada la sociedad por el esfuerzo personal de D. José Serra Pastor con el concurso del Patronato de Cultura Física. Otro momento de seria dificultad, más reciente, fué en Octubre de 1932, cuando ante la amenaza de que fuera dividido el campo en parcelas para edificación se formó la Comisión Extraordinaria que lo adquirió para la S. D. S. emitiendo y colocando entre aficionados y personas pudientes numerosos títulos de Socio Propietario. De modo que actualmente puede considerarse desaparecida la causa principal que muy amenudo hizo peligrar la permanencia de la Sociedad De-



D. Jaime Castañer — D. Matías Pons — D. Damián Orell — D. Andrés Arbona  
D. Daniel Canals — D. José Girbent — D. Ramón Rullán

Con este carácter y representación no podía dejar de sumarse, como lo hace — y con todo afecto y simpatía — a ese grandioso homenaje de adhesión y gratitud que el pueblo de Sóller en sus diversas facetas de vida social tributa al notable semanario local SOLLER al cumplirse los cincuenta años de su labor inmensa y beneficiosa como heraldo y vocero representativo de nuestro valle.

En las acogedoras columnas del SOLLER ha encontrado siempre el deporte y la S. D. S. generosa consideración y eficaz apoyo. Como paisanos y deportistas queremos manifestar al SOLLER y a su dignísimo director, en esa áurea fecha jubilar, nuestra felicitación y nuestro agradecimiento.

REFLY.

portiva Sollerense y de su campo de deportes. En la actualidad la S. D. S. lleva una marcha sostenida, en consonancia con sus modestas posibilidades, que no pueden dejar de ser reflejo de los críticos tiempos que vivimos.

Cuenta en la actualidad con 92 Socios Propietarios, 43 socios de número y 64 socios jugadores de sus diversas secciones.

Bajo su organización se fomenta y practica el deporte con mayor impulso, extensión, asiduidad y variedad que nunca. Ni en los tiempos de mayor esplendor económico de la sociedad ha tenido Sóller tantos jóvenes practicando unas u otras modalidades deportivas. El campeonato de Sóller de fútbol que actualmente se está celebrando ha constituido un brillante éxito de participación y de calidad de los onces contendientes, de los cuales saldrán valiosos elementos que defiendan en su día los colores de la S. D. S. y de su primer equipo titular *Sóller F. C.*

La directiva actual de la S. D. S. la constituyen los siguientes señores: Presidente, don José Girbent Sabater — Secretario, D. Daniel Canals Puig — Tesorero, D. Andrés Arbona Oliver — Delegado de Campo, D. Ramón Rullán Rullán — Entrenador del primer team, D. Jaime Castañer Citre Vocales: D. Damián Orell Casanovas y D. Matías Pons Oliver.

Deseamos larga y fructífera vida a la ya veterana y simpática S. D. S. que en nuestra población sintetiza y engloba todo cuanto tiene relación con el deporte.

## El deporte y su influencia en la orientación moderna de la juventud



D. Damián Mayol Marqués

«Mens sana in corpore sano»

Cuando el estimado Director del SOLLER me invitó a preparar algún trabajo para el número extraordinario del Cincuentenario, confieso que me dejé perplejo. No quise sin embargo mostrarme esquivo al ofrecimiento, y más tratándose de conmemorar un acontecimiento que tanta trascendencia ha tenido en la historia local. Aún conociendo la infima valía de mi personalidad, me decidí a componer un sencillo trabajo en ofrenda y tributo a la gran obra de nuestro semanario.

Hay un tema que desde hace tiempo me viene sugestionando: El opinar sobre cosa tan palpitante como el deporte y su influencia en la orientación moderna de la juventud.

Hoy día ha venido a ser el deporte como algo imprescindible, parte principal e integrante de la perfecta educación juvenil. Casi todas las organizaciones que tienden a reclutar elemento joven en sus falanges, lo incluyen en sus postulados, porque saben es uno de los resortes más eficaces para atraerlos, ya que responde a un sentir innato en el hombre, cual es el de ser fuerte y vigoroso. Pode-



De izquierda a derecha; de pie: Juan Castañer, Juan Alabern, Bernardo Castañer, Jaime Mayol, Ricardo Nauft, Andrés Gelabert, Príncipe Fouad (delegado), Ricardo Alemany, Paco Arcas.  
Agachados: Pedro J. Sacarés, Jaime A. Aguiló, Pedro Serra.

mos observar fácilmente la capitalísima importancia que actualmente va adquiriendo en sus diversas esferas, por el gran crecimiento de la prensa deportiva; por las conversaciones de la mayoría de los jóvenes, que constantemente giran alrededor de sus noticias. Hoy es el foot-ball, mañana el ciclismo o la natación, el que arrastra con sus partidos y carreras el interés y la emoción de la gente moza y... de la que ya ha dejado de serlo. Nadie va a poner, pues, en tela de juicio el enorme auge y la preponderancia que en nuestros tiempos modernos ha experimentado la afición a la cultura física.

Siempre, en todas las edades, ha tenido el deporte en sus diferentes acepciones gran importancia. En la historia antigua, hallamos ya al clásico pueblo griego celebrando periódicamente sus juegos Olímpicos en honor de los dioses. El «panem et circenses» (pan y espectáculos) de la imperial Roma, revela hasta que punto llegaba su afición. La época medieval con sus torneos; todo, nos señala la inclinación humana a través de la Historia hacia las demostraciones deportivas. Modernamente el foot-ball,

el boxeo, el ciclismo, etc... han adquirido tal carta de naturaleza, que no cencibo la Humanidad prescindiendo de ellos.

Y esa tendencia tan manifiesta del hombre del joven hacia el culto de su cuerpo, a su potencia física, ¿es nociva a su orientación espiritual? — Podría afirmar, sin temor a equivocarme, que debido a la exageración a que lo llevan las naciones modernas: Si. Ahí está Alemania, que sobrepone el culto desmedido de la raza a toda otra concepción. Los yankees con su adoración al boxeo, los franceses al ciclismo... ¿No vemos en España mismo a qué extremos se lleva la pasión por el foot-ball? ¿Es que no recordamos los frenéticos ¡Italia! de los Campeonatos del Mundo?.

Todos estos síntomas no revelan por poco que se observe, más que una cosa: el materialismo, que invadiendo todos los órdenes de la vida, se ha adueñado también del deporte despojándolo de toda espiritualidad. El jugador profesional ha sustituido al amateur; el público pide emociones fuertes, intensas; la afición al deporte se ha salido del plano racional y se desborda por el campo de lo que

Un ciclista sollerense, as del deporte maiorquin



Miguel Torrens Dolís  
Campeón de Baleares fondo en carretera

se hubiera creído quimera hace pocos años.

Y todo ese conjunto, ese ambiente en que forzosamente se ve envuelto el joven, es imposible que dejen de influir poderosamente en su psicología, infiltrándole poco a poco su apasionamiento y culto excesivo a la fuerza bruta. Eso en el mero espectador; que si es de los que triunfan, de los que sobresalen y llegan a figurar, entonces la resonancia y la apoteosis de los homenajes le despiertan aspiraciones de gran ídolo. A poco que se deje llevar por ese camino, llega al *narcisismo* completo, a la admiración enloquecida de sí mismo, y... al ridículo. Para él no hay ilusión ni más ciencia que su deporte favorito, ni más legislación que los reglamentos de juego, ni más interesantes asuntos que los de la página deportiva, ni más amistades cultivables que las de los vencedores. Es que el aspecto espiritual queda ahogado por el materialismo del deporte mal conducido.

¡Cuán sensible es ver, como muchas veces el deporte, cuya finalidad





De Izquierda a derecha; de pie: D. Bartolomé Terrasa, D. Juan Mairata, D. Alejandro Pomar, D. Rafael Mora, D. Salvador Oliver, D. Andrés Pizá. Sentados: D. Juan Enseñat, D. Salvador Elías, D. Celestino Bonnín.

Esta entidad se fundó el 17 de Enero de 1934 habiéndose aprobado sus Estatutos por el señor Gobernador el 8 de Febrero del mismo año.

Su objeto es la defensa de los intereses morales y materiales de sus asociados y velar por el cumplimiento de las leyes mercantiles vigentes y de las que puedan publicarse.

Con este fin lleva realizadas diversas gestiones en las que invierte la mayor parte de sus actividades.



De izquierda a derecha; sentadas: D.<sup>ña</sup> María Casasnovas, D.<sup>ña</sup> Margarita Margraner, Vda. de Marqués, D.<sup>ña</sup> Antonia Casasnovas, Vda. de Arbona, D.<sup>ña</sup> María Castañer Oliver.

De pie: Srta. Rosa Bennisar, Srta. Francisca Alcover, Srta. Francisca Arbona, Srta. Isabel Coll, Srta. María Castañer Casasnovas.

La «Acción Católica Femenina» con sus dos ramas de mujeres y juventud, organizóse en esta ciudad, en Octubre de 1933. Se dedica especialmente a la labor benéfica y a la enseñanza del Catecismo. Lleva fundadas 6 catequesis y ha organizado diferentes fiestas catequísticas, además de varios actos de propaganda y en favor de la moralidad: 3 en Sóller, 2 en el Puerto y 1 en la barriada de la Huerta. Ha instituido el «Ropero de ropas usadas» que ya lleva repartidas muchas prendas de vestir, mantas, sábanas, etc. Cuenta con dos círculos de estudios para jóvenes, y uno para mujeres. Para jóvenes, ha llevado a cabo últimamente una tanda de Ejercicios Espirituales.

es ser sedante que conforte y entrene el ánimo vigorizándolo para la vida del trabajo, ejercicio que corrija defectos y evite daños al organismo, sólo sirven para deformar el cuerpo y... el alma! El cuerpo, porque practicando sin cuidados y sin combinación, trae desnivelación y desigualdad en el individuo, y más cuando no se recuperan las pérdidas de energía. Los daños de las velocidades y carreras duras, más que fortalecer el músculo, dañan al mecanismo circulatorio; restan en vez de sumar. Y al alma, porque el deporte que no sea medio para mejores bienes, desarrollo, mayor aptitud para el trabajo intelectual y ansias de perfección humana y viril, es estéril.

La juventud moderna debería poner especial empeño en racionalizar el deporte, para que se notara en él el predominio del alma sobre el cuerpo, inclinándose éste ante la superioridad de aquélla. Se padece honda crisis de espiritualidad y los deportes tal como hoy día se conciben, —a mi entender— lejos de ser medios para vigorizarla la atrofian. Se olvida la superioridad del espíritu sobre la materia y la fuerza. Los músculos no bastan; no son más que la acción. Lo que acompaña a su tensión, es la aplicación, la fuente dinámica, el esfuerzo inteligente y sagaz, y todo esto no está en los músculos sino fuera y por encima de ellos, porque todo viene de las facultades intelectuales. Y la inteligencia gobierna el mundo, permaneciendo siempre en la civilización la única fuente de grandeza, de supremacía y de gloria.

La juventud sucumbirá, si no evoluciona, en el exceso de culto a la fuerza, en la exaltación de las facultades corporales; ni de ver aún en los concursos deportivos una nueva manera de superioridad de las naciones. Mientras ponga más interés en sus campeonatos de boxeo y de ciclismo que en sus poetas; en las victorias de aquellos que en las obras de sus artistas y de sus sabios, no estará inclinada a elevarse de lo prosaico y vulgar, aunque parezca incomprensible y extraño.

Por eso el deporte, entiendo nunca debe pasar de ser medio para el

## Una obra per la Cultura de Mallorca



Sr. Miquel Fullana

Des de l'adveniment del nou règim a Espanya ençà, s'ha posat de manifest a Mallorca un fet extraordinari que, donada la seva trascendental importància per a la història de la Cultura de la nostra terra, és mereixedor d'èsser assenyalat. Me referesc a les noves construccions escolars.

«Es necessari crear l'aristocràcia de l'esperit en lloc de l'aristocràcia del diner» digué un ministre d'Instrucció Pública amb la Carta constitucional en les mans i el pensament en l'Escola.

I, com si les paraules d'aquell il·lustre home de govern haguessin estat una consigna, nombrosos Ajuntaments populars de Mallorca, il·luminats pel mateix ideal, coincidiren: Ajuntaren a la seva capacitat el màxim esforç i entusiasme i, tot seguit, es posaren a construir d'acord, naturalment, amb les exigències modernes tècnico-higièniques bells edificis escolars.

Amb aquesta gesta, que evidencia, —ultra llur suficiència administrativa— (1) l'esperit renovador, liberal i humanitari d'aquells

perfeccionamiento individual; el cuerpo debe inclinarse ante la superioridad del alma, concediendo preeminencia al espíritu, a sus más puras, a sus más bellas manifestaciones, que al fin y al cabo son las únicas que verdaderamente elevan a la Humanidad...

Damián MAYOL MARQUES

(1) L'Estat subvenciona, amb més del 50%, del cost, les construccions escolars.

Ajuntaments populars de l'any 1931: Montuiri, Felanitx, Alaró, Algaida, Puigpunyent, Esporles, Lluçmajor, Manacor, Palma... i altres viles que llament molt no tenir-les de moment a la memòria, (1) començaren a la nostra «Illa de la Calma» una labor en pro de l'ensenyança primària, digna d'èsser presa per «model» pels pobles que encara no han fet res en qüestió escolar. Labor magnífica i que ja al principi d'aquest escrit he volgut qualificar, sense ponderació, de fet extraordinari.

Perque hem de convenir que en el passat règim monàrquic era utòpic pensar en realitzacions culturals de semblant envergadura. Pocs eren els projectes d'aquesta mena que passassin més enllà d'èsser somnis forjats en les ments d'uns comptats homes d'ideal elevat.

Estadistes espanyols del XIX.è segle i primer quart del XX.è, que portaven el «marchamo» de liberals, ronsegaven l'afer quan algú els evidenciava la necessitat de resoldre el greu problema de l'ensenyança. No és cap secret per ningú el cas que vull fixar: Al mateix temps que un Joaquim Costa, savi insigne, rompia llances en contra dels privilegis socials i desplegava una campanya formidable per una profunda reorganització de l'ensenyança en general i especialment en pro de l'organització de l'escola primària orientada en el sentit sa, just i humanitari de la pedagogia moderna; un altre home, Pràxedes M. Sagasta, polític eminent també, lliberal monàrquic, deia éssent cap del Govern: «d'això de l'ensenyança convé parlar-ne molt però no fer res.»

Però lo més trist és que a l'Espanya d'avui, per desgràcia, encara hi ha sagastins! Encara hi ha molta de gent que segueix obstinada en no voler caminar ni una passa endavant en qüestions de justícia social!

I aquesta veritat és lo que dona tanta d'importància al fet d'haver-se aconseguit a Mallorca substituir amb bells Grups Escolars—que són l'admiració dels propis mallorquins i dels externs—molts dels locals vergonyosos on anys enrera es feia escola als fills de casa modesta.

Es convenient recordar com eren els vells locals de les escoles públiques—principalment a la pagesia—on, amb resignació o amb disgust els nins mallorquins de casa pobra hi passaven cinc hores diàries tancats per aprendre allò del «llegir, escriure

i quatre comptes!» Locals bruts; ruïnosos; foscs; insuficients; etc., etc. La majoria d'ells coberts simplement amb una senzilla enxebronada i teules que els feia freds a l'hivern i calorosos a l'estiu; algun—jo ho he vist—instal·lat damunt mateix de la «pressó de la vila», davant la porta de la qual havien de passar els infants per a pujar al porxo-escola, que s'hi plovia!

I per tot això mateix que acabo d'exposar és que em plau enormement elogiar els Ajuntaments populars i republicans de Mallorca que, malgrat tots els obstacles, han sabut fer realitat lo que abans era sols un somni: veure drets a la nostra terra uns veritaders temples—públics—de l'ensenyança i de l'educació per a la joventut.

Es continuarà aquesta obra començada? Jo esper que sí.

Els mestres d'escola tenen la paraula. Ells poden continuar-la. O millor dit, completar-la.

Els cossos dels edificis estan en peul·loable obra—però no basta això. Tot seria inútil si no hi hagués qui donés vida a aquests elements.

Els mestres són l'ànima de les escoles.

Completeu dignament, mestres d'escola, l'obra començada amb la vostra tasca sagrada d'ensenyar i educar la joventut: els homes del demà. I, al fomentar activitats ordenades i cultivar les disposicions naturals dels infants: al disciplinar voluntats, moralitzar conductes i suggerir idees, penseu que la vostra influència no es limita a l'escola sinó que també ascendeix a la societat. «Això ha de matar allò»...

Recordem, per a terminar, unes paraules—traduïdes del poeta Bécquer:

Al recó obscur de l'espaiosa sala,  
de son amo tal volta oblidada,  
s'entreveia coberta de pols,  
silenciosa, l'arpa.  
¡Quanta nota dormia en les cordes,  
—rossinyol que dorm entre rames—  
esperant la mà freda i blanca  
que sap arrancar-la!  
Ai! pensí; de vegades el geni  
així dorm dins l'ànima en calma!  
i una veu, com En Llätzer, espera  
que li diga: «Desperta i avança!»

Fassem tots l'esforç que calgui per a que un infant d'avui no pugui exclamar al ésser gran: Dins la meva ànima ha mort un home que hagués pogut ésser.

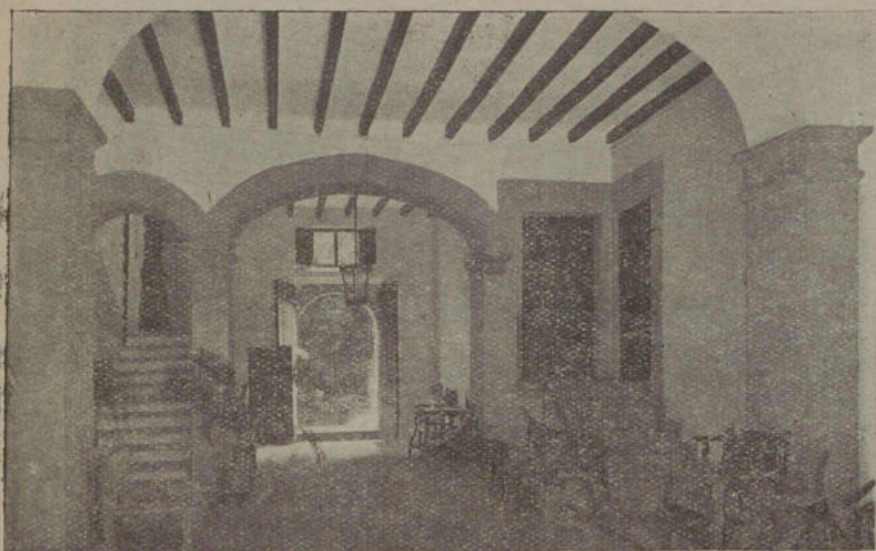
MIQUEL FULLANA.

Juliol de 1935.

(1) L'Ajuntament de Sóller entre altres activitats culturals va posar en funcionament una perfecta Cantina Escolar i té en projecte la construcció d'un grandís Grup Escolar per a nins, nines i pàrvuls.



## INTERIORES TÍPICOS SOLLERENSES



Zaguán de ca S' Hereu



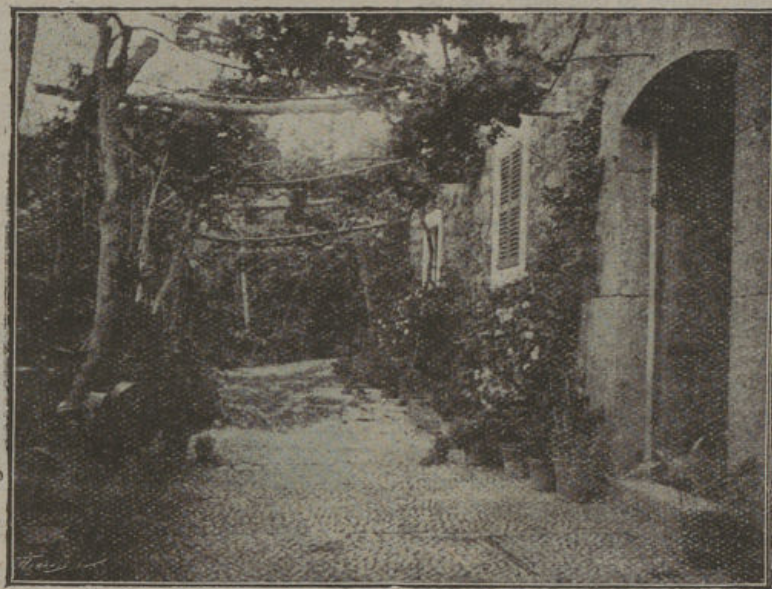
Zaguán de ca'n Pons

Fots. J. ESCALAS.

## La pintura en Mallorca y Ruben Darío



D. José Vidal Isern



Una clásica «carrera» sollerense

Porque el siglo XX señala, venturosamente, un verdadero esplendor de la pintura de España. Estamos, en lo que va de siglo, ante un renacimiento estético indudable. Y al frente de la época actual —descontando, como *honorario*, al llorado Joaquín Sorolla, el precursor, el mago de la luz— es preciso colocar los nombres gloriosos de Ignacio Zuloaga, Joaquín Mir y Hermenegildo Anglada: el realista dramático, crudo; el colorista eminente y el fastuoso decorador, respectivamente. En Zuloaga, el pintor de la raza, y Anglada, el técnico, el malabarista del color, encontramos las rutas iniciales de la moderna pintura española.

\* \* \*

La pintura contemporánea, y no solamente la española, está íntimamente ligada con Mallorca, con los numerosos asuntos que brinda. Treinta años ha que *la luminosa*, como apellidó el divino Ariosto a la mayor balear, va siendo interpretada más o menos fielmente por una legión, un peregrinaje de artistas de sensibilidad diferente, de tendencias completamente opuestas, que se han destacado sobre manera, algunos de relumbrón, a pesar de que nada aprendieron los precursores Joaquín Mir y Hermenegildo Anglada, de los cuales se habló como maestros de una escuela hipotética, como centros absorbentes e irradiantes de determinadas orientaciones pictóricas y que eligieron Mallorca subyugados por sus temas atormentadores y para erigirse en tutores de los demás, para definirse en uno de los aspectos más concretos de su arte. He ahí la espiritualidad fecunda de la Isla. Y a fomentar tal es-

piritualidad contribuye de modo poderoso la vida eremítica del artista.

Comentaba muy atinadamente mi admirado José Francés, la melancólica imposibilidad de que fuese una positiva realidad el proyecto de *Residencia de Artistas en Mallorca*, que había en la sección de arquitectura de la Exposición Nacional que se celebró el año 1926, original de E. Simonet Castro, el cual había imaginado la más suntuosa obra que pudieran soñar pintores apasionados de una tierra donde todo tiene color y grandeza de prodigio. La residencia señoreaba sobre el mar y el valle, unía acantilados, hacia asequibles cumbres, y prolongaba hacia el horizonte una terraza de muchos metros. Acaso —decía Francés— uno de los hechizos que para el artista tiene Mallorca, es su soledad e independencia humildes. Los artistas que habitan en Mallorca, crean su labor en una dulce paz o en una exaltación vibrante.

Nosotros, que hemos recorrido animosamente toda la Isla; escalando sus agrestes montes, paseando por sus valles luminosos, bañado en sus calas de ensueño; oteado, desde ruinosos castillos roqueros y mirandas extasiadoras, la magnificencia del solar de nuestros mayores; que nos hemos impregnado de luz y poesía en sus fértiles llanos, sus costas abruptas..., sabemos, más bien que José Francés, lo mucho que influye la soledad de Mallorca en el ánimo de todo pintor. Y lo hemos podido corroborar al pulular en caminatas románticas acompañando a algún iluminado de la luz, esa luz clásica y única de Mallorca, impotente muchas veces de buenos catadores de exquisiteces que no pueden interpretarlas

tal como son. Agustín de Figueroa, al hablar de Mallorca dijo que su luz, más intensa que la de Andalucía, es «inextable». Por eso los pinos son aquí color de esmeralda frente a un mar de lapislázuli. Y era precisamente el gran Anglada Camarasa el que decía a Figueroa: «Fuera de esta isla el cielo no me parece completamente limpio; es como si fuese preciso pasarle un plumero». Y le refería un psiquiatra de Palma repetidos casos de pintores extranjeros que llegaron a perder la razón, obsesionados por la luz de Mallorca y desesperados de no poder captarla.

Si hubiese una «Residencia de Artistas en Mallorca», ni Joaquín Mir quizá hubiera inmortalizado la *cala encantada*, de Lluch Alcari, ni Anglada viviría entre nosotros; sin olvidar a los argentinos Francisco Bernareggi y Tito Cittadini, y al mago de las acuarelas Herwin Hubert, que los podemos considerar bien nuestros, por su labor contante, consecuente y benedictina en sus ya largos años de residencia en Mallorca, que tanto han enaltecido con sus lienzos. Los límites prudenciales de una Residencia, son incompatibles absolutamente con la grandeza atractiva de la Isla de Oro.

\* \* \*

Mallorca y la pintura: dos cosas íntimamente ligadas. La una alcanza y revoltea en torno de la otra.

Aunque sea algo increíble, por la prodigalidad con que los editores han enriquecido, y empobrecido muchas veces, las librerías y puestos de libros viejos —tan queridos de Baroja y Azorín—, hay dos ediciones magníficas, lozanas, mayestáticas, por hacer: una, acerca de Mallorca y la pintura española contemporánea, y la otra que podría titularse «Rubén Darío en Mallorca». Gran tomo sería recopilar las composiciones, que no son pocas, del más grande poeta contemporáneo de lengua castellana, del que apostrofaba a Roosevelt y era muy audaz y cosmopolita, que concibió su privilegiado astro en Mallorca la bella. Ello a parte de narrar su estancia aquí, a ratos anecdótica, e ilustrar sus poesías con motivos adecuados, a cuyo efecto se podría acudir a las telas más en consonancia de los maestros de la pintura que dejaron jalones de su arte en esta tierra privilegiada. Quizá sería el tributo más perfecto y más sentido que se hubiese hecho a la Meca de los pintores.

José VIDAL ISERN

Palma, Julio 1935.





Un aspecto del Puerto

## La música en los libros de actas del Ayuntamiento



D. Rafael Forteza Forteza

En mis continuos trabajos en el Archivo de nuestro Ayuntamiento, como Encargado del mismo, he podido apreciar con toda su fuerza la intensa labor desarrollada por el Rdo. D. José Rullán y Mir al escribir su meritisima «Historia de Sóller».

Bien seguro es, no obstante, que durante su romántica empresa supo de la satisfacción espiritualmente intensa que proporciona el descubrir en un rollo de viejo pergamino, en un papel cubierto del polvo de los años o en libro no abierto desde mucho antes, el dato interesante, la curiosa noticia o la importante averiguación con que engrasar el caudal histórico de nuestra querida población.

Es preciso para ello seguir con todo cariño y página a página los vetustos «llibres» de «Sentencias» i «Determinacions» de la «Cort Reial», de la «Universitat», del «Consell» de la «present Villa de Sóller», que tales fueron las denominaciones que, según las épocas, tuvo nuestro Ayuntamiento.

El primero de estos «llibres», bien conservado por cierto, data del año 1474 y a él siguen sin interrupción todos los otros hasta los flamantes de nuestra Corporación Municipal.

No sin cierta emoción pueden abrirse estos viejos libros, encuadrados en mohoso pergamino y escritos en casi signos sibilísticos y en nuestra lengua vernácula, bellísima en muchos de ellos, hasta últimos del siglo XVIII.

Por sus páginas carcomidas por el tiempo sabemos hoy la vida de nuestros gloriosos y queridos antepasados: sus tristezas y sus alegrías, sus días de infortunio y sus días de gloria, sus costumbres, su florecimiento, sus actividades, su religiosidad, su vida toda.

En la cubierta de casi todos estos libros hay marcada la cruz y en su primera página se inserta una emocionante y ardorosa invocación al Espíritu Santo, que no puedo menos de transcribir para conocimiento del curioso lector, a pesar de salir del tema propuesto. Dice así: «Jesus Maria Joseph. Oremus. Aquí estan, o, sperit sanct mestre y sor. nro. aquí esta. humiliats i incullits

Per sa crueltat Del peccat pero en vro. sm. no. aiuntat y co.gregats siau dons servit venir en nosaltres y dignauvos de entrar en nros. cors ense.yaunos lo que haue. de fer p q ab lo vro. favor puga. acertar en tot siau nos mestre y Auctor en nros. judicis vos qui sols teniu no. de glorios ab Deu lo Pare y Deu lo fill no permateu Sor. vos qui amau la su.ma iustitia q nosaltres sia. perturbadors de ella no nos lleua ni aparta la ignora.tia al sinistre, no nos torsa el favor, no nos corro.pael cohecho, o, soborno sino ai.uctau y co.gregau nos ab lo vro. do de gratia p aq ab sia. una matexa cosa y ab ninguna desdire. de la veritat p q axi co. e. vro. no. nos so. aiuc.tats y co.gregats axi mateix e. tot y p. tot guarde. iustitia ab la moderatio de pietat y clemencia ab q lo nro. vot y parer mai na disxente. de vos y de vra. Sma. voluntat y en lo sdevenidor Per lo q hem fet y hobrat alcanzare. Premis Perdurables y eternos Amen».

Así sentían su cargo los antiguos Jurats de Sóller.

Volviendo al tema objeto de estas líneas, hemos dicho ya la satisfacción, emoción casi, que produce el manejar estos libros con el fin de buscar nuevas noticias y practicar averiguaciones, que pueden haber pasado por uno u otro motivo a la perspicacia de observadores anteriores. Entonces la noticia es inédita y adquiere un valor mucho más positivo. Estas noticias, guardadas como oro en paño, pueden ampliar las páginas de la historia del pueblo.

Y si estos datos nuevos e inéditos hacen referencia a un asunto por el cual se tiene especial predilección, entonces son tratados con todo cariño y adquieren una importancia enorme, aún cuando a veces, cosa asaz frecuente, no interesen más que a un número reducidísimo de personas, y hasta incluso sólo al que las escribe, si bien en este caso le queda aún el consuelo de tener un lector: el corrector de pruebas de la imprenta.

Tal es la colección de noticias de carácter musical que con todo cuidado he podido entresacar de los libros de actas de nuestro Ayuntamiento. A primera vista esta declaración puede carecer de sentido. ¿Música en Sóller? ¿Cómo y cuándo?

Esto es lo que puede preguntarse. Bien es verdad que no creo con ello decir más que las noticias que he podido adquirir son bastantes continuas para poder seguir la música más o menos técnica desde principios del siglo XVI en Sóller, y generalizando por sus líneas que pueda tener de carácter general en Mallorca, su desarrollo, carácter, significación, desde sus más o menos confusos orígenes y expansión.

Claro está que no pueden transcribirse todas estas noticias en los reducidos límites de estas líneas, y más en el presente número conmemorativo, por lo cual en números sucesivos seguiré publicando una colección de artículos sobre esta materia; artículos que estarán completados con otros datos de interés, a ser posible también inéditos, y relacionados con notas de carácter general en Mallorca, para no resultar tan reducida su esfera de información.

La primera fuente de información son los archivos musicales de aquella época, y el uso de este concepto no es caprichoso ya que he tenido ocasión de catalogar más de uno de ellos, entre otros el ya disperso del



El monte de Santa Catalina

## ¡Cincuenta años!



Rdo. Dr. José Pastor Castañer

Era muy joven aún cuando, estudiando primer curso de Filosofía, leí en un texto clásico aquel proverbio latino que, vertido libremente a nuestra lengua, dice: «La gota de agua cayendo de lo alto se abre paso en el duro suelo y penetra en él, no por ser gota, sino porque cae continuamente». El pensamiento del gran filósofo que los años no han podido borrar de mi mente, contiene profundas y provechosas enseñanzas al alcance de todos, que ceñiéramos tener presentes y llevarlas a la práctica en todos los momentos de nuestra vida.

Los frutos de la constancia son bien conocidos. Sabemos, por ejemplo, que un joven de mediano talento pero con vocación verdadera y constante aplicación, adelantará en el camino de las ciencias y alcanzará mayor altura que aquel otro dotado de mejores facultades pero menos aplicado al estudio. Decíame a este propósito un docto catedrático, hom

ex-Convento de Franciscanos y puedo asegurar que de hacerse una verdadera información sobre el particular en otros de mayor importancia forzosamente se tendrían que hallar verdaderas sorpresas y bien probablemente inestimables joyas de la música mallorquina. Los instrumentistas, organistas sobre todo, tenían que ser verdaderos compositores para poder llevar a cabo su misión. Los constructores de instrumentos, de órganos, pianos y guitarras, tenían también sus normas especiales.

De unos y otros es cosa sabida que alcanzaron fama.

Las funciones en que la música era elemento principalísimo, así fueran de carácter pagano o religioso, tuvieron también sus verdaderas épocas de esplendor, que merecieron la atención de llegar hasta los libros en que las Corporaciones consignaban sus pasos por la administración de los pueblos.

Así, pues, con todos estos datos, puede ser posible la redacción de una pequeña historia de la música en Mallorca, tomando como punto de partida las de carácter local ampliadas con otras, y si bien no será ninguna cosa extraordinaria, ni con pretensiones de definitiva será siempre, cuando menos por su carácter recopilatorio, una pequeña aportación a nuestra ilustración musical.

R. FORTEZA.

Sóller 1.º de Julio de 1925.

bre de superior talento y gran experiencia, al despedirme de él como discípulo: «Dedica al estudio, con regularidad, el tiempo de que dispongas diariamente; no dejes de hacerlo bajo ningún pretexto, aunque el tiempo disponible sea muy corto: leyendo y meditando una sola página cada día, a la vuelta de un año habrás asimilado el contenido de todo un libro».

El pensamiento del filósofo, que responde admirablemente a lo que enseñan nuestros refranes: *de gota en gota, fa gorg»* y *«sa paciència tot ho alcança»* inspiró tal vez y seguramente ha movido siempre el ánimo del Fundador y Director del SÓLLER, mi entrañable amigo don Juan Marqués. Concibe una idea, se propone un fin, y realiza, avanzando siempre en pos de la idea que concibió; y el hombre que así camina llega a alcanzar indefectiblemente su objetivo.

Yo no sé qué admirar más al ver coronada la obra del amigo: si su audacia de joven—que precisamente por ser audacia juvenil no reparó en obstáculos—o su firme constancia en la prosecución de su empresa. Porque audacia rayana en temeridad fué el dar comienzo a una obra, toda entera para SÓLLER, en medio de las desfavorables circunstancias que atravesaba nuestra ciudad en aquella ya lejana época.

Muy contadas eran las personas que dedicaran sus ocios a la lectura, ni aún de obras puramente recreativas. Apenas se conocían otros libros que los que se guardaban en el gabinete de estudio de algún que otro sacerdote, y la prensa que se recibía reducíase a algunos ejemplares del «Diario de Palma», de «El Isleño» y de «El Áncora». El Rvdo. señor D. José Rullán, que había publicado su benemérita «Historia de Sóller» con ser ésta de tanto interés local, no había podido colocar más que unos pocos ejemplares. Y en estas circunstancias apareció el SÓLLER en forma humilde, con sólo cuatro páginas de texto, editado en una imprenta humilde también y tirado en una pequeña prensa movida por la mano del hombre.

Hoy, con motivo del fausto acontecimiento de las bodas de oro con su obra predilecta que él mismo concibió, le dió vida y ha alimentado con su propia sustancia, el amigo Fundador y Director del SÓLLER contempla con amor, y también con legítimo orgullo, la profunda perspectiva del camino recorrido.

Aquel minúsculo, oscuro, obrador tipográfico en que se inició la vida incierta del novel semanario se convirtió, andando el tiempo, en espacioso taller en cuyas salas luminosas y alegres cantan las modernas máquinas un himno a la tenacidad, al esfuerzo constante, al objetivo logrado: al trabajo paciente, ininterrumpido, de aquella gota de agua que empezó a caer en el mes de Julio de 1880 y rítmicamente sigue cayendo desde hace cincuenta años.

¿Y qué labor ha realizado el SÓLLER durante ese medio siglo de existencia? No he de ser yo quien la juzgue; su obra es del dominio público, y *charta non erubescit*.

José PASTOR CASTAÑER, Prbo. (BRAULIO)





Torrente de la Alquería del Conde



El macizo del Puig Major



Torrente Mayor

## Función social de las Colonias Escolares



D. Vicente Moratal Borrás

Permitidme, queridos lectores, hablaros de un problema de gran interés social como medio de evitar la degeneración de la raza. Se trata de las colonias escolares de vacaciones, institución que, durante varias semanas, lleva a los niños que asisten a las Escuelas a la playa o a la montaña.

La actual organización escolar, muy especialmente en las grandes poblaciones que no cuentan sus edificios escolares con las condiciones higiénicas necesarias, en donde viven los niños más de seis horas diarias, abrumados por los estudios, y tal vez faltos de alimentos, origina seres endeblez, débiles y enfermizos.

A evitar estos males responden las colonias de vacaciones y los sanatorios marítimos instituciones de higiene preventiva en favor de la infancia desvalida. En efecto; por estas instituciones el niño de las grandes urbes, el niño débil, el pretuberculoso, el candidato a la tisis pulmonar, hace vida de montaña o de costa marítima para fortificar el vigor de sus pulmones y al pecho, expresión de alegría al rostro, brillo a los ojos, color rosáceo a su piel y rojo a los labios, más centímetros a su estatura, energía a su inteligencia y voluntad, firmeza al carácter; para, en fin, arrancar de las garras de la muerte a miles y miles de niños que, sin el auxilio del aire, del agua y del sol —el trípode milagroso y regenerador que sostiene y vigoriza la vida de la raza—, hubieran muerto como tributo a la ignorancia de unos gobernantes que señalan los sueldos de sus funcionarios en razón inversa a la importancia social de su trabajo, y de una sociedad que siente despego y

desinterés por los problemas de la educación de la infancia.

Bién sé que nuestras obligaciones para con los niños no terminan, no deben terminar en la Escuela, ni aún en las colonias por aquello que se ha dicho que todo semi-remedio es inútil. Los Maestros Nacionales de cuya labor altruista ya se van dando cuenta las gentes, se preocupan del porvenir de los niños, procurando, despertar en ellos aptitudes y conocimientos para que vivan en condiciones cada vez mejores, como es de justicia.

La idea de las colonias no es muy antigua. Datan de la segunda mitad del siglo pasado, siendo Suiza la primera nación que las puso en práctica, aunque debo señalar que han sido de iniciativa particular la organización de las primeras colonias, tanto en el extranjero como en España, pues el Estado siempre ha sido refractario a presupuestar gastos que repercutan en beneficio de la infancia, si bien en la actualidad, reconociendo a esta institución escolar como de grandísimo mérito, ya se ha allanado a ayudar a Diputaciones, Ayuntamientos y demás entidades oficiales y particulares que las organizan. Corporaciones municipales hay en España que el sostenimiento de sus Colonias escolares supone una de sus principales cargas fiscales, no conociendo antecedentes de que Ayuntamiento alguno haya suprimido, ni aún rebajado, las cifras empleadas en años anteriores al sostenimiento de esta simpática institución.

A todo español le debe ser simpática la Colonia escolar: no creo que se encuentre uno que no haya sentido una inmensa alegría al contemplar, cuando llega la época del calor, esas expediciones de niños que se reúnen en las estaciones para emprender un viaje hacia la costa o la montaña en busca de salud. ¡Cuánto mejor sería gastar en Colonias el dinero que sale de las arcas de los contribuyentes para otros menesteres infructuosos y entorpecedores de la vida nacional!

En las Colonias se atiende, no solamente al mejoramiento físico, sino a la educación integral: es decir, se preocupa de la salud del cuerpo, de la salud intelectual, y de la salud moral y social.

Para la salud física, el mejoramiento es fácil de comprobar; no hay más que abrir los ojos. Tez más curtiada y colorada, cuerpo más desenvuelto y vigoroso, ojos más expresivos; he aquí lo que a primera vista se observa en los niños que regresan de las montañas, de la costa o simplemente del campo. Las pesadas y medidas hechas en el momento de partir, comparadas con las que se hacen a la vuelta, demuestran un aumento en la talla, en el peso, en el

perímetro torácico, en la fuerza muscular.

Médico ha habido que, para demostrar la influencia bienhechora de la Colonia aparte de la fuerza dinamo-métrica talla, peso, etc, ha realizado experimentaciones midiendo la cantidad de hemoglobina en los niños, y ha llegado a resultados demostrativos.

La cifra de hemoglobina, que era al partir, por término medio, de 74% en los niños y 75% en las niñas, se elevó a la vuelta, después de varias semanas, a 88 y 95%, respectivamente.

Para la salud moral, los resultados son todavía mayores, aunque sean menos sensibles. Después de una estancia de un mes en la Colonia, el carácter de los niños es más firme, hablan con más expansión, la inteligencia ha adquirido gran número de conocimientos, y son más accesibles a la influencia moralizadora.

En efecto: la influencia moralizadora de las Colonias de Vacaciones es reconocida por cuantos las han visto funcionar de cerca. Desenvuelven en los niños apocados el espíritu de iniciativa y los buenos sentimientos.

Hacer a los niños felices es hacerles más tarde buenos. Pero además, donde tal vez sean los resultados más positivos es en lo referente a la influencia social. Los niños aprenden a ayudarse, a amarse, y a no odiarse, por lo que se puede calificar las Colonias como Cruzadas de paz y redención. La Colonia es el amor a los débiles y humildes, por lo que contribuye a una intensa y firme aproximación de clases, y a la paz social.

El reconocimiento de esos niños y de sus familias hacia las personas que les proporcionan tales beneficios, es inmenso. Yo he visto llorar a padres y colonos, no sabiendo de otra manera como demostrar su agradecimiento.

Y, en fin de cuentas, la Colonia es una Escuela perfecta. Y es la Escuela más bella, más noble más fecunda en la Escuela del bien, la Colonia que instruye a los niños, que les da salud y alegría, que les hace buenos y generosos, resulta, sin exageración la institución social mejor de las existentes.

Como veis, queridos lectores, el problema que estudiamos es de gran importancia social, y lo he presentado a vuestra consideración para que todos unidos llevemos al convencimiento a las gentes sobre las soluciones económicas que reclama, poniendo al servicio de esta hermosa institución los medios que sean necesarios para intensificar más y más su acción salvadora, porque ello es un deber de amor y de justicia.

Vicente MORATAL

Sóller Julio de 1935.

## Del moment



Sr. Bartomeu Forteza

Em plau associar-me a la commemoració del cinquantenari del SÓLLER, que amb la seva tasca amagada ha acomplert la missió de cultivar el propi jardí, que tractant-se d'un porta-veu de la vall de Sóller bé pot anomenar-se sense temor al tòpic, nou jardí de les Hespèrides.

Els sollerics escampats pel món han rebut noves del poble nadiu mitjançant aquestes pàgines, i els interessos morals i materials de Sóller i de l' Illa han estat defensats amb intrepidesa i tenacitat.

El camí fet en el curs de cinquanta anys de vida d'una publicació ja donen una executòria de periodisme, que com fa la dita popular: *Bandera vella, honra capità*.

Però plau-me, sobretot, fer esment de la tolerància exquisida que sense renunciar als propis ideals ha tengut aquest setmanari per les idees d'altri i àdhuc per les audàcies juvenils. Així fou possible fa més de vint anys que N' *Atanís* posàs el pòrtic a una col·laboració catalanòfila que combatia a peu i a cavall el filisteisme i provincianisme esquetits i acomodaticis. Com a pedres de fona fi-blaven les inectives contra el filisteu, insensible a les veus de l'esperit i als aires renovadors del Montseny. Avui podem esguardar aquelles ardides manifestacions amb tota serenitat. El culte continuat a la llengua pàtria i la passió per la noblesa de l'Art excusarien, si calgués, les estridències episòdiques. SÓLLER va exercir amb gentilisa el dret d'asil per les opinions discordants dins el marasme caciquil d'aleshores.

En aquesta festa jubilar del SÓLLER són els meus vots per a que de l'actual moment tan desorientador en que a molts d'indrets la llibertat només és una entelèquia, en pugui brostar aquell esperit tolerant de què ha donat exemple aquest setmanari, en lloc d'atiar els partidismes i la discòrdia.

BARTOMEU FORTEZA.



## LOS PINOS, ORNATO DE SOLLER



Vista general de Sóller



Vista panorámica del Puerto

Vida Literaria y Artística

## Castilla y Don Alvaro de Luna



D. Angel Dotor y Municio

El cambio político social experimentado por España va a hacer un lustro ofrece la polarización de la actividad de personalidades que descolaron en la vida pública *ancien régime*, las cuales conságranse con entusiasmo y competencia, que antes fueran insospechados, al cultivo de las Letras, en las que vienen a ejercer indudable influjo para bien de la cultura patria.

Citemos dos nombres ilustres como comprobación del aserto: El Conde de Romanones y don César Silió, aquél, ilustre jefe del Liberalismo monárquico, cuya celebridad hace innecesario el elogio, y éste, jurisconsulto benemérito que fué Ministro conservador y uno de los más fieles discípulos de don Antonio Maura, recordándose, entre otras demostraciones de capacidad y talento, su iniciativa de autonomía universitaria cuando re-

gentó la Instrucción pública nacional. Ambos vienen ofreciendo plausible empeño por contribuir mediante sus libros, principalmente de evocación histórica, a la elevación cultural y patriótica. Al primero nos referimos en varias ocasiones, y tendremos otras de hacerlo, y del segundo hemos de escribir hoy con motivo de su nueva producción, *Don Alvaro de Luna y su tiempo*.

La bibliografía española debía a Silió dos obras excelentes aparecidas, con pequeño intervalo de tiempo, estos años: *En torno a una revolución*, admirable exégesis del cambio operado en las directrices políticas y sociales del país, hecha con rectitud de criterio e imparcialidad ejemplares, y *Vida y empresas de un gran español: Maura*, biografía emocionada del insigne patricio que fué su maestro. Así como este último libro, que aun suscita sinceros ditirambos, fué incluido por Espasa-Calpe, S. A. en la magnífica colección «Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX», el siguiente, que hoy constituye actualidad bibliográfica, *Don Alvaro de Luna y su tiempo*, hase publicado en la otra gran biblioteca biográfica de dicha casa: la rotulada «Vidas Extraordinarias», de cuya importancia da fe la sola reseña de sus títulos y autores: *Juana la Loca*, por A. Pfandl; *César Borgia*, por Paul Rival; *La emperatriz Carlota*, por Armand Praviel; *Grandeza y decadencia de los Rothschild*, por M. E. Ravage; *Maria Antonieta*, por H. Belloc; *Cisneros*, por Luis Santamarina; *El Negrero*, por Lino Novás; *Cristina de Suecia*, por el Marqués de Villa Urrutia; *La vida de Maria Luisa, la emperatriz inocente*, por Ravage; *Garcilaso de la Vega*, por M. Altolaguirre; *Nelson*, por Clennell

Wilkinson, y *Carlos de Europa*, por Wyndham Lewis.

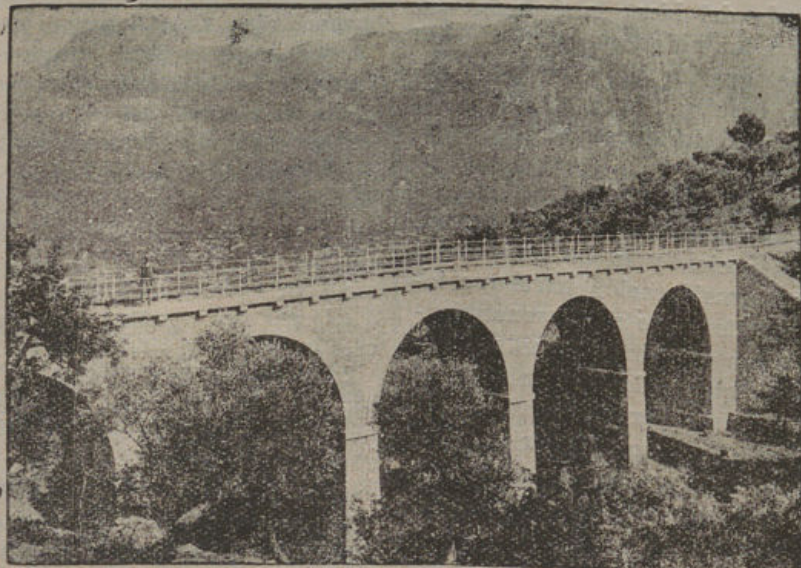
El interés sentido por don César Silió hacia la regia figura y el insólito caso de don Alvaro de Luna han cristalizado en el estudio de los mismos y de aquella época que constituye su obra. La simpatía no siempre es improvisación ni prejuicio, ligereza hermenéutica ni torpe concepción personal sino también buceo concienzudo, tarea meditativa y serena concepción personal reviviscente de las fuentes documentales. A este respecto cabría escribir mucho en orden a los días consagrados por el biógrafo a su nada fácil labor, con la consiguiente escuela de viajes, búsqueda en bibliotecas y archivos y lenta, pero segura, edificación del que constituye verdadero proceso revisionista. Porque hay que convenir que pocas figuras de nuestra Historia exigían, como el famoso Condestable de Castilla y privado de don Juan II, interpretación fundamento en el lúcido estudio del proceso ideológico y moral de su época, que llega a explicar cómo siendo personaje de la Baja Edad Media de los Trastamaras que alcanzó omnimodo poder en la gobernación del país, venciendo, en fuerza de inteligencia y constancia, fuertes oposiciones, hubo de caer, al fin, inmolado en aras de la intriga y de un fatídico *ananké* del Hado.

Igual habida cuenta del propósito por el autor alentado, de imprimir la debida importancia al factor, en cierto modo determinista, de los elementos externos que moldean, por así decirlo, todo carácter, sobreponiéndose, en su influencia decisiva, a las ingénitas fuerzas morales del individuo, que dada la carencia manifiesta, por lo que se refiere al caso concreto de don Alvaro de Luna, de testimonios directos que reflejen la

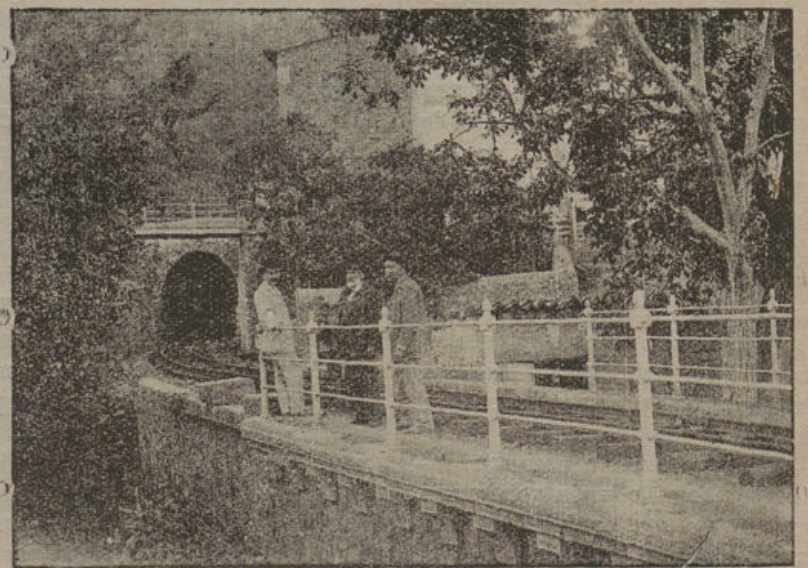
que fué su silueta personal, el autor ha tenido que seguir uno de los que él llama rumbos distintos asequibles de emprender para el trazado de estudios de esta clase: el que, lejos de permitir libertad imaginativa en la reconstrucción vital que ofrezca el personaje en su definitivo sentido histórico, somete analíticamente a municioso estudio los hechos del mismo sin dejar de considerarlos situados en la época en que sucedieron.

Son contados los trabajos concienzudos acerca de aquel momento de la historia nacional —momento tan caótico, aunque capital en el decurso vital de la Patria, dada la proximidad de su grandeza— en que don Alvaro de Luna encarnó figura tan relevante, agigantada por la perspectiva del tiempo. Hasta hoy no se había escrito la verdadera interpretación biográfica del mismo, exigida por su cenital ascensión y el contraste de su trágica caída. De aquí que la labor de Silió resulte doblemente meritoria. Su excelente inquisición en las fuentes documentales de la época le ha permitido alumbrar mucha luz en torno a ella y al personaje cuya vida y obra propúsose describir y enjuiciar. Así vése como reinvidica su nombre, advirtiendo un cúmulo de errores al atribuirle otros escritores cualidades éticas que sin duda no alentó, y sin señalar, en cambio, la influencia decisiva que sobre el mismo indudablemente hubo de ejercer el costumbrismo a la sazón imperante.

Pocas creaciones habrá que igualen a *Don Alvaro de Luna y su tiempo* en rectitud de criterio y probidad crítica. Esa indecadente intención de rigor interpretativo no excluye la amplitud de sus descripciones, la riqueza y colorido del estilo ni el complemento de sus aportaciones eruditas.



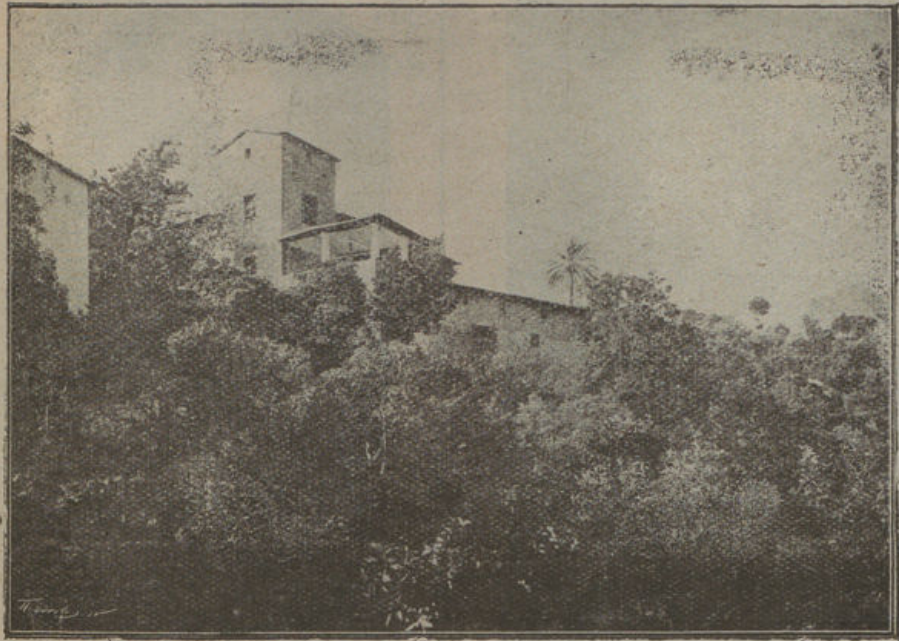
El viaducto dels Monreals



Puente y túnel de ca'n Pentinat



## PREDIOS SOLLERENSES



La alquería de Binibassí

## PAISAJES SOLLERENSES



El valle de Sóller visto desde el almezc de Biniraix

El historiador y el artista del verbo escrito acreditanse mediante páginas difícilmente superables, que ponen de manifiesto, además de esa fervorosa devoción por el tema, una vasta cultura. Aquí podrían citarse pasajes bellísimos, apuntaciones precisas y detalles originales que confirman cuanto decimos en elogio del autor y el libro que nos ocupa. Porque —y en esto puede cifrarse el mejor diti-rambo— siendo tanta su ponderación criteriológica y su bagaje documental, no pierde amenidad y atracción para el lector, que siéntese cautivo del proceso accional, dinámico y deslumbrante como en la mejor novela.

Angel DOTOR

## DIVAGACIONES SOBRE LA MUJER



D.ª Magdalena Vanrell de Marqués

Será... porque soy mujer y que todo es «Según el color del cristal con qué se mira», pero lo cierto es que repetidas veces me he parado a reflexionar sobre la injusticia que a mi entender la humanidad ha venido cometiendo durante muchos siglos con la mujer. Enemiga como soy del feminismo en-

ragé, reconozco sin embargo que no se la ha considerado a como tiene derecho; se la ha tenido siempre como inferior al hombre, apesar de que en los momentos de verdadera prueba ha demostrado tener suficientes condiciones para ser digna compañera suya. Por ejemplo: en la Gran Guerra se descubrieron en la mujer una serie de aptitudes hasta entonces en ella desconocidas, hasta el extremo de que en los últimos meses, cuando las naciones beligerantes tenían a todos sus hombres útiles en los campos de batalla, la organización interior de múltiples servicios que se deslizaban corrientemente estaba en manos de ellas y a no dudar, con algún tiempo más de práctica, muchísimos trabajos se hubiesen prestado con tanta perfección como si fueran realizados por hombres.

En España bastaron unos años de política de izquierdas, para que, aún sin estar educada para la política, se percatara de cual era su deber, y unas saliendo de sus hogares para mejor defenderlos y otras limitándose a depositar sus votos en las urnas, hicieron causa común y con una intuición y una claridad de juicio extraordinarios, pusieron fin a aquella política.

Dos casos estos distintos y en los dos, obra perfecta de colaboración de la mujer: sin ella no se hubiera podido triunfar. ¿Por qué, pues, esta afirmación tantas veces oída de que la mujer por naturaleza y por su destino es inferior al hombre? ¿Por qué asegurar que solamente debe servir para el cuidado del hogar? La que ostente el santo título de Madre, muy bien que su principal misión sea el cuidado y la educación de sus hijos, labor tan delicada como meritoria, pero, ¿y las miles de mujeres que hay en España sin ocupación determinada, atrofiando su inteligencia a fuer-

za de no cultivarla y que de hacerlo tal vez prestaran grandes servicios a la Patria y a la humanidad?

Es vulgarísimo en España, el caso de una familia que se cuida solamente de dar carrera a los hijos varones, a veces obligándoles a ello aún sin poseer la suficiente inteligencia, y en cambio a las hijas las dejan en el más completo abandono, ya que la instrucción que les dan es tan infima y especial que no les sirve para nada. Desde pequeñas las inculcan la idea de que la única carrera de la mujer, que el trofeo más preciado para ella es llegar al matrimonio desplegando ésta, como es natural, todas sus armas para conseguirlo, como fin supremo y único. Y esto no debiera ser así, a mi entender: muy bueno, y lógico, es que la mujer sueñe y desee el matrimonio (todas llevamos dentro el instinto de madre) pero mucho, mucho más justo sería se la hiciera llegar a él solamente por el camino del amor; ¡cuántas no se casan nada más que para llegar a esa meta que los mismos padres les han impuesto o para asegurar de alguna manera su porvenir! ¿Por qué no darles una instrucción que las permita valerse, si necesario fuera, por sí mismas? ¿Por qué han de depender exclusivamente del capital posible del marido, quizás no buscado por ella? Se me dirá que esto haría disminuir quizás el número de matrimonios. Bien, pero los que se hicieran, lo serían con el máximo de garantías para ser felices y se evitarían tantos casos de divorcios morales, base de tantos desastres familiares, como vemos a diario.

Es una equivocación, a mi modo de ver, el que la mujer instruida (a esto le llaman «moderna» mucha gente) no sirva para el matrimonio: todo trabajo o misión tiene que realizarlo mejor quien tenga la inteligencia cul-

tivada; muchos de esos disgustos familiares, incluso matrimonios que se consideran desgraciados, lo son, debido a desconocimiento absoluto en la esposa de las cosas más vulgares de la vida, es decir, por estar la esposa falta de preparación, para desempeñar adecuadamente el papel que toda la vida le han tenido destinado.

Además no olvidemos que Dios dijo «compañera te doy, pero no sierva», y tal como está constituida la sociedad, con la educación que se da a la mujer y por el concepto que de su misión tiene el hombre, ¿se puede decir en justicia que se le da una compañera? No basta que sea buena madre de sus hijos o que sea buena ama de casa; «no sólo de pan vive el hombre»: es en las luchas, en las pasiones, en esas desorientaciones por qué pasan muchos hombres, cuando surgen verdaderos escollos; es entonces cuando hace falta que la mujer haya sido educada para ser compañera, guía y sostén de su marido.

Repito lo que digo al principio, ¡qué gran injusticia se comete con la mujer! Al hombre le ponen todos los medios a su alcance para defenderse y cumplir lo mejor posible su cometido en la vida. En cambio, a ella, el único camino que le dan a seguir es con tan pocas garantías, que la mayoría de las veces, inconscientemente, claro está, se las hace unas víctimas. Afortunadamente, dicen que no hay mal que por bien no venga: de la experiencia pasada va surgiendo la emancipación de la mujer. Estamos en una época de transición; por esto no hay que olvidar lo peligroso del momento: es muy fácil confundir «libertad» con «libertinaje» y la mujer, por muy independiente que sea, no debe olvidar que su mayor encanto está en su femineidad y su pudor, cosas que no están reñidas con su instrucción, sino que la completan y fortifican.

Magdalena VANRELL de MARQUES  
Palma, Junio 1935.



Aspecto de la Serra. El «Cornador»



Una vista parcial del puerto



## La enseñanza pública de la música en Mallorca



D. Sebastián Miralles

Al amable requerimiento que, fechado en Sóller el 3 del actual, recibimos de la dignísima Dirección del semanario SOLLER no podemos permanecer pasivos.

Al aceptar vernos honrados en la ilustrada compañía de cuantos han colaborado desde la remota fecha de la fundación de este semanario e instalación de la primera imprenta en la culta y adelantada ciudad de Sóller, gustosos rendimos, en la mezquina esfera de nuestras fuerzas, el debido tributo a la memoria de los que la ayudaron con su colaboración al arraigo y desarrollo de la culta y patriótica empresa ya fenecidos. Se nos ocurre festejar la celebración de las bodas de oro del SOLLER tratando un tema de palpitante actualidad.

Existen actualmente en la capital de la Provincia la benemérita Academia de Bellas Artes y en ella se dan clases de dibujo aplicado a las artes de la mujer que regenta el notabilísimo pintor amigo don Pedro Cáffaro; desde el 1.º de Octubre próximo empezarán las de bordados de nueva creación; y, también, se dan las de Música cuyo primer Profesor fué el malogrado amigo y compañero Miguel Negre a quien tuvimos la honra de suceder. Allí no puede aprenderse sino Teoría de la Música y Solfeo en toda su extensión. Las clases son alternas y concurren las señoritas los martes, jueves y sábados y los muchachos en lunes, miércoles y viernes. Empieza el curso en 2 de Octubre y termina en 20 de Mayo. A fin de Enero son examinados por el Profesor y en uno de los primeros domingos de Octubre se celebra el acto de la repartición de premios y calificaciones. Se verifica una exposición de los dibujos efectuados por las alumnas de pintura, y luego se canta un coro por los niños; otro, por las señoritas y otro de conjunto. Los gastos de personal, material limpieza etc. son sufragados por mitad entre la Diputación y el Ayuntamiento y el nombramiento del profesorado es hecho, a propuesta de la Academia por el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes.

Atendiendo a mi ofrecimiento, la Corporación Municipal creó, y funciona desde principios de este año, una Escuela de Perfeccionamiento de Canto para los alumnos de uno y otro sexo que poseedores de buena voz y condiciones y facultades artísticas no puedan, por su posición económica, sufragar los gastos de un Profesor en su domicilio o en los de los educandos. Las clases son bisemanales, se dan en el local del Museo Pedagógico los martes y viernes para las disci-



El molino de ca'n Gomila

pulas y los miércoles y sábados para los alumnos. El Ayuntamiento la subvenciona y, apesar de los relativamente pocos meses de inaugurada, asisten bastantes escolares.

La importancia de este nuevo Centro musical docente estriba en que puede, muy bien servir de cimiento a una Escuela Municipal de Música en regla, tal como la disfrutaban muchas capitales y bastantes ciudades españolas y de que carece Palma por desgracia y que confiamos podrá fundarse cuando esté más saneada la Hacienda Municipal.

Tentativas las hubo. Una vez había unas 15.000 y pico de pesetas y a experto Profesor se las ofrecieron. No aceptó y no bastaban para la construcción del local. Este extremo está resuelto; porque aunque el Museo Pedagógico no sea grande, en demasía, dándose las clases en diferentes horas del día, el problema quedaría evacuado sin mas gastos que el alumbrado, la limpieza y algo de material, impresos y alguna otra menudencia. Somos partidarios de su implantación por etapas; primero, varios cursos hasta el grado Elemental. Luego vendría el Superior.

Actualmente se dan: Solfeo (3 años) Canto (otros 3) e Historia de la Música y Estética Musical (un curso). Para los que cursan el Canto hay materias suficientes para el logro de una sólida y completa preparación educativa.

Conservatorio de Música y Declamación. — A pesar de corresponder a los mallorquines por razones etnográficas y número de habitantes no lo tenemos. Pero... confiamos en que dentro pocos años Mallorca pueda obtenerlo porque... estamos en el secreto de ciertas gestiones y detenemos la pluma para no malograr con impetus mal reprimidos las probabilidades, en buen número excitantes, para ver realizada la más grande aspiración de nuestra vida en pro de la educación musical de Mallorca y en beneficio de las islas hermanas, cuyos escolares, de ambos sexos, tendrían menos gastos de viaje viniéndose a examinar en Palma y los del interior de la isla lo poco que les costaría trasladarse a la capital. Los de Palma se ahorrarían el coste del viaje al Continente y gastos de estancia en la capital, sea la que fuere, que ya cuenta con Conservatorio propio.

Sebastián MIRALLES

El Terreno: 12-6-935.

## UNS RECORDS I UNA ADHESIO

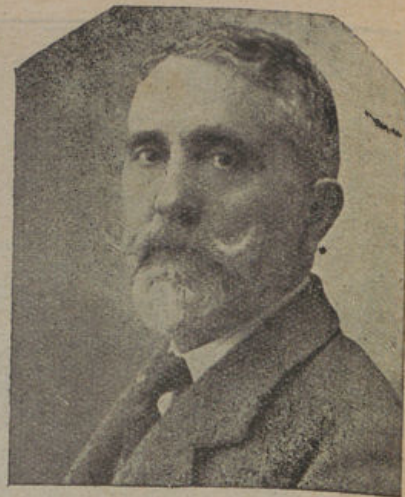


Sr.ª F. ancisca Alcover Morell

Allà, en els primers anys de la meua vida, anava els hora-baixes a estar una estona amb la madona de davant ca-nostra. Jo aficava el cap dins la seva falda i la bona dona m'anava pegant toquets a l'espatlla mentre em cantava allò de: «*Dinquendeu — ¿quants d'estels hi ha en el cel?...*» i això s'anava repetint fins que de l'altra banda de carrer una veu cridava: ¡Francisqueta!, o passaven a cercar-me quan anaven a dur l'aigua per sopar.

Però els dissabtes el «*Dinquendeu*» s'interrompia i no m'entretenia tampoc mirant les estampes dels llibres d'oracions que la madona tenia sempre avinent. El dissabte duien el SOLLER i va ser precisament en el SOLLER i amb la madona del davant que jo vaig seguir, en la meua vida, la primera novella. La vaig seguir... no puc dir la vaig llegir; la llegia la madona, i jo escoltava, asseguda al davant d'ella en una cadireta baixa o aposentada dins un ample balanci, amb l'orella ben atenta i els ulls ben oberts. ¡Quina frisor per arribar a l'altre dissabte per sobre lo que venia després! No sé de quin autor seria l'obra, —en aquell temps era això lo que manco m'interessava,— però en l'arxiu dels meus records encara hi conservo qualque detall, el títol i els noms d'alguns dels protagonistes.

I jo m'anava fent gran... i em compareixien mal-de-caps i feines: Ja havia d'estudiar la lliçó i havia de fer el «*deber de casa*» que em senyallaven a les monges; ja a l'estiu havia de regar ramells, i ja pel meu compte començava a llegir qualque novella... Entre una cosa i altra no tenia temps per veinadejar... La madona del davant se me'n queixava: —Ja no t'acostes per res!— Però jo seguia amb la costum que amb ella havia començat: Seguia llegint el SOLLER cada dissabte. Entre tant se'm desxondí una gran afició per la poesia, i vaig començar a retallar-ne, i entre les fulles dels llibres d'estudi



D. Pedro Alcover Maspons

Palma, 12 Junio 1935.  
Sr. D. Juan Marqués Arbona

Sóller

Mi estimado amigo: Hace tiempo que colgué mis bártulos como escritor, porque ni mi edad, ni mis achaques, ni mis trabajos profesionales, me permiten dedicarme a mis aficiones literarias; mayormente ahora, que estoy todavía convaleciente de una cruenta intervención quirúrgica.

Ello no obstante, aprovecho asimismo esta ocasión, para felicitar cordialmente al SOLLER, por sus próximas Bodas de Oro.

Le saluda afectuosamente su antiguo amigo

PEDRO ALCOVER.

hi trobaven lloc les poesies, i a l'hora d'ara en tenc de retalls una capsula plena...

\* \* \*

Han passat un enfilai d'anys: Ja en fa una partida que la madona de davant ca-nostra, una matinada de tardor, partí cap a l'eternitat... Ja no vaig a les monges... Ja tenc altres mal-de-caps i altres feines... Ja casi no tenc temps de llegir qualque novella, encara que sempre en trob per regar ramells... Encara que continui llegint el SOLLER; aquest SOLLER que tota la meua vida he vist arribar cada dissabte. Perque fa molts d'anys que el SOLLER va pel món: ¡Ja en fa cinquanta! I no s'ha reclus solament dins la localitat reduïda: S'ha extès per les nacions d'enfora, pels continents llunyans, portant als emigrants les notícies de la vall nadiua, que són molt més interessants per tots els qui de ella viuen enfora...

\* \* \*

Es innegable la influència dels periòdics, i encara més dins les ciutats petites a on els òrgans locals són llegits amb avidesa. ¡Quant de bé pot fer un periòdic! ¡Quants de sentiments i de idees pot ajudar a encarrillar! ¡Quantes campanyes en favor de la cultura, del ver progrés, de les bones costums, pot dur a terme! ¡Es molt gran la influència d'un periòdic!

I enguany en fa cinquanta que el SOLLER, setmanalment, pren el pols a la vida i al moviment de la ciutat nostra. Cinquanta anys a la palestra periodística sempre dirigit pel qui fou son fundador. Aquest motiu és ben digne d'una festa; aquest motiu per *Ca'n Pinoi*, —bressol i llar del SOLLER,— és tot un aconseqüent. Amablement convidada a prendre part en el número cinquantenari ho fas amb molt de gust, amb la pobre aportació d'uns records de infantesa. Ho fas per adherir-me i juntar-me a la satisfacció molt llegítima del vell fundador i director del SOLLER. —¿Vell? — No és que ho paregui.— Però, qualque any tindrà ja que mon pare conta que siguent atlot, —i fa una estona que ha deixat de esser-ho,— i anant a Lluch, el va veure a Inca, a on feia el servici, amb grau de sergent.

Fa cinquanta anys que dirigeix el SOLLER ¡i vulgui Déu que pugui fer-ho per molts d'anys encara!

Francisca ALCOVER MORELL



PASEOS POR EUROPA

## Finlandia, el país de los cuarenta mil lagos



D. Vicente Mas Coll

Si la fama de que goza Suiza radica en sus montañas; si el encanto de Holanda está en sus molinos y en sus campos de flores; si la fascinación de Noruega procede de sus maravillosos fiordos; si el hechizo de Dinamarca reside en sus playas veraniegas y en sus deliciosas mujeres rubias, podemos afirmar que la atracción máxima de Finlandia radica en su extraña constitución topográfica, compuesta en sus tres cuartas partes de bosques y lagos.

De nuestra visita a este remoto país, hoy llamado Suomi, guardamos recuerdos inolvidables. Veníamos de atravesar Noruega en el tren que va de Bergen a Oslo,— una de las obras de ingeniería más notables de Europa —, cuando el trasatlántico, después de una escala en Estocolmo, nos llevó, a través de un laberinto de islas, a Helsingfors, capital de Finlandia.

¡Curiosa estructura, la de este país, con tantas y tantas islas, con tantos y tantos lagos!

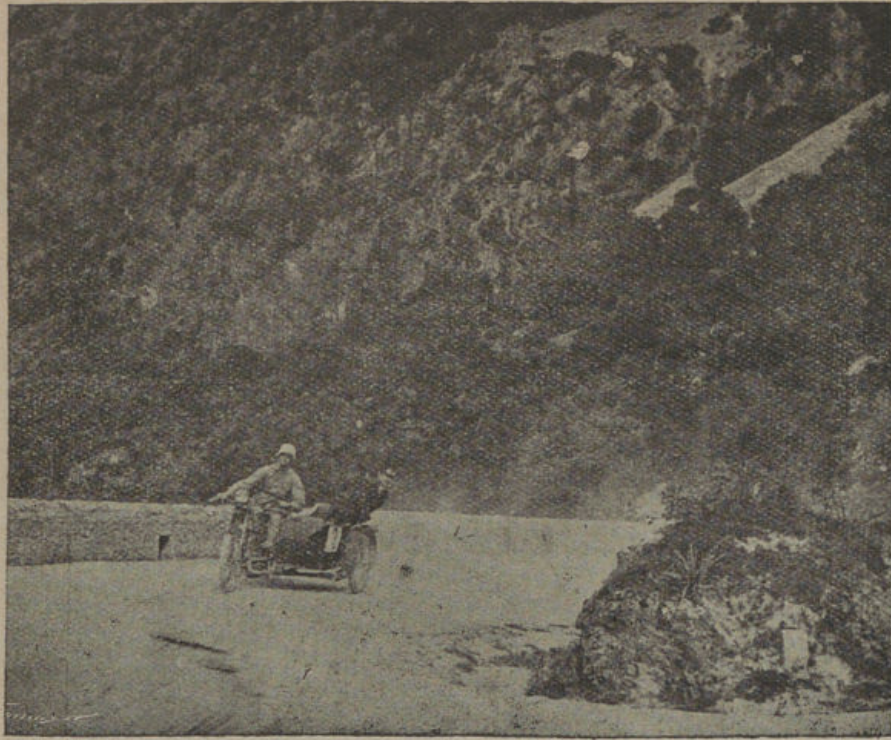
Se calculan en más de 30.000 las islas e islotes que existen en sus costas del Báltico, formando con sus espesas selvas el archipiélago más rico del mundo. En el interior pasan de 40.000 los lagos, cuyas aguas ocupan el 11'05 por ciento de la superficie del país. Sólo el lago Saima, el más característico de Finlandia, tiene 7.000 kilómetros cuadrados. En él emergen cerca de un millar de islas, que con sus formas caprichosas, semejan verdaderos bosques flotantes.

Contemplando desde lo alto de un avión, este paisaje finlandés es de una belleza insospechada. Mosaico inmenso de agua y bosque, bosque y agua. ¡Fantástico paisaje! ¡Fantástico paisaje de ensueño, bajo este sol pálido del Norte, en que los lagos fulguran como si fueran de tersa plata!

Ante la mezcla prodigiosa de los dos elementos, ante la promiscuidad de las materias sólida y líquida, no se sabe, como escribió cierto filósofo, «si es el mar que ha invadido la tierra, o si es la tierra que ha invadido el mar».

También en Finlandia, durante los meses estivales, se disfruta en el Sur del país de la extraña maravilla de las noches blancas y luminosas, y en el Norte, cuyas costas baña el Océano Glacial Ártico, puede contemplarse, con toda su imponente majestad, el asombroso espectáculo del Sol de medianoche.

Y es en aquella parte del Norte que se encuentra la Laponia, esta región triste y desolada, de clima riguroso y cubierto de nieve durante las dos ter-



Un recodo de la carretera de Palma

ceras partes del año. Allí, en invierno, el Sol está siete semanas sin aparecer en el horizonte, y durante esta noche de fantasía, se ven a menudo en el cielo lapón los misteriosos resplandores de la aurora boreal...

Los lapones —que conocimos en nuestro primer viaje a Noruega— son parecidos a los esquimales, y como ellos, nómadas y de origen asiático. Viven de la caza y de la pesca, y de una manera especial del reno, su compañero inseparable.

Uno de nuestros colegas de la Sociedad de Geografía de Marsella, que se aventuró con su automóvil a través de Laponia por la única carretera del mundo que conduce al Océano Glacial, nos refería que en plena tundra se vió atacado por una formidable legión de mosquitos, contra los cuales tuvo que defenderse por medio de guantes y gasas, única manera de preservarse de las picaduras de estos terribles insectos.

Helsingfors —en finlandés Helsinki— es la capital más septentrional del mundo. Posee edificios modernos, de estilo alemán, acaso demasiado severos, entre los cuales se destaca el Parlamento. Es de proporciones grandiosas,— aproximadamente como tres veces nuestro Congreso —y es rígido y triste como un monumento funerario. Otro edificio que atrae las miradas por la sorprendente originalidad es el de la Estación. Su fachada es de granito del país, una de las piedras más duras que se conocen.

También tiene sus rascacielos, la capital de Finlandia. El más elevado es el del Hotel Torni, que cuenta 14 pisos. En una de las terrazas de sus pisos más altos, desde donde se columbra un panorama magnífico, fuimos obsequiados con exquisito lunch, que nos sirvieron amables finlandesas.

Un paseo por las playas de Helsingfors nos ofreció un espectáculo inusitado: unos adeptos del desnudo integral tomando baños de agua y de sol, aunque no en tan gran número como algunos días después debíamos ver en las orillas del río Neva, en pleno centro de Leningrado...

Una señorita de Helsingfors, de origen sueco,—verdadera escultura de carne y hueso, como sólo se ve en las playas escandinavas, donde pueden admirarse los cuerpos de mujer más bellos y perfectos— nos decía que los finlandeses son de costumbres morigeradas, y que la vista de un desnudo femenino no despierta en sus ce-

rebros ningún instinto perverso, como suele suceder en algunos países meridionales.

Y es que Finlandia es un pueblo fuerte y equilibrado; un pueblo de atletas. Tal vez no exista ningún pueblo tan deportivo como éste. La cultura física es lo que más caracteriza a este pueblo. El culto a la higiene y la lucha constante contra la naturaleza ruda y hostil de su país, han formado esta raza firme y recia, fuerte y vigorosa. De ella han salido atletas como Nurmi y Kolehmainen, que han sido la admiración del mundo entero. En los Juegos Olímpicos, en todos cuantos certámenes internacionales se ha presentado, ha conquistado victorias resonantes y se ha puesto al lado de las naciones más avanzadas.

Una de las particularidades que más sorprenden al extranjero que visita Finlandia, es sin duda alguna el baño de vapor llamado *sauna*.

A la simpática hija del cónsul noruego en Viborg, que fué para nosotros una preciosa *cicerone*, debemos estos interesantes detalles acerca del baño finlandés.

El *sauna*, que los campesinos finlandeses tomaban ya en la edad media, es considerado como un rito nacional, y suele tomarse en común dentro una cabaña construida para este objeto. En su interior existe, de un lado, un estrado o tablado, y del otro, un horno destinado a calentar cierta especie de piedras, de un gris oscuro y del tamaño del puño. Cuando las piedras están bien calientes,—operación que suele durar de 3 a 4 horas— se echa agua encima, tantas veces como sea preciso para producir la cantidad necesaria de vapor.

Entonces los bañistas, completamente desnudos, suben sobre el tablado. Después de unos momentos de reposo, y cuando los cuerpos están bien embebidos de sudor, empiezan a golpearse unos con otros por medio de un manojo de ramas de abedul, mojado de antemano en agua hirviente.

Luego se lavan con agua fría, o se echan en un río o lago, que tanto abundan en Finlandia. En invierno, los más audaces suelen revolcarse en la nieve.

A lo que parece, estos baños dan fuerza y vigor al cuerpo, extraen las impurezas de los poros y producen en la epidermis una sensación de desahogo y bienestar inefables.

¡Quién sabe si el secreto de la for-

taleza de la raza tiene su origen en el *sauna*!...

Durante seis siglos Finlandia estuvo bajo la dominación de Suecia, y desde principios del anterior hasta 1917, en que se proclamó la República, formó parte del imperio ruso como estado autónomo.

Los finlandeses, al igual que los lapones, son de origen asiático, aunque de tipo muy distinto. Son altos y rubios como los escandinavos, y no es raro ver alguno que otro rostro de tez rojizo, con los pómulos salientes y los cabellos rubios, mezcla de mongol y escandinavo.

Este pueblo, a partir del día que se vió libre del yugo de los zares, puso toda su fe en los destinos de la raza. Consciente de su personalidad, ha querido desligarse de la influencia de otros países, y ha sabido crearse en pocos años, con una tenacidad admirable, un alma nacional, un espíritu puramente finlandés, excluyendo, de todas las manifestaciones de su existencia, todo lo que pueda tener un origen sueco o ruso.

Su constante afán en evitar todo contacto con los bolcheviques, le ha llevado en distintas ocasiones a excesos algunas veces lamentables. Hace seis años, en Lapua, unos 400 rusos enviados por los dirigentes de Moscú, fueron maltratados y desnudados en plena calle.

Fué en aquel entonces que nació aquella corriente de opinión encaminada a «la supresión del partido comunista y a la formación de un frente, fuerte y unido, contra su propaganda.»

Pero como la Cámara hiciera los oídos sordos a esta nueva doctrina, otra manifestación del pueblo exigió del gobierno «que el comunismo fuese extirpado de toda actividad pública.» Los diputados comunistas sufrieron secuestros y ultrajes, y se vieron obligados a dimitir bajo la amenaza de ser linchados...

Visitamos también Viborg, en cuya ciudad residió Lenin antes de la revolución. Desde allí, por una carretera sinuosa, que serpentea, sube y baja, como en las montañas rusas de las ferias, una caravana de automóviles nos llevó hasta las grandiosas cascadas de Imatra,—las más importantes de Europa— cuyas corrientes se precipitan en el Vuoksen y unen, con un ruido ensordecedor y a un ritmo fantástico de 500.000 litros por segundo, el lago Saima al lago Ladoga...

Y al día siguiente, cuando al cabo de interminables formalidades nos fué permitido desembarcar en Leningrado,—nuestro trasatlántico era el primer buque francés que fondeaba en aguas soviéticas— y pudimos por fin contemplar, bajo la vigilancia de las elegantes señoritas del «Inturist», el espectáculo a primera vista no muy feliz de las multitudes comunistas, las innumerables colas ante las cooperativas y el estado poco envidiable de la antigua capital de los zares, entonces, sólo entonces, comprendimos el por qué de esta insistencia, de esta tenacidad de los finlandeses en rehuir las doctrinas de Karl Marx, Lenin y Stalin, cuyos bustos nos hicieron ver a millares en la República de los Soviets.

Vicente MAS





Aspecto parcial de la población, vista desde la Timba de ca's Notari

## Los molinos de Palma



D. José Vives Verger

Atractivo es echar una mirada al pasado de las poblaciones: es agradable examinar sus vetustos edificios y deambular por callejas estrechas que nos recuerdan tiempos pretéritos, reconstituyendo la historia de las ciudades. Todo ello forma un conjunto tan pintoresco, que si en nuestra mano estuviera, detendríamos esa piqueta demoledora, que arrambla con todo, destruyendo lo típico, lo que recuerda algo íntimo de la población, abriendo calles tiradas a cordel, para imponer imperativo y monótono sello de uniformidad. Por eso al mirar hacia el pasado de Palma no podemos menos que recordar aquellas estampas que reproducen cosas y escenas de tiempos que fueron y nos dicen gráficamente el ambiente que rodeaba a la población.

Existen en Palma edificios que nos transportan a luengos años atrás. Dirijamos por ejemplo, la mirada a los alrededores de esta población y veremos construcciones tan airosas, que llevan el sello de un ambiente caballeresco por haberlos inmortalizado una pluma de oro. Nos referimos a los molinos de viento. ¿Habéis reparado en ellos? Ahora son edificaciones que parece se desmoronan: muchas de ellas están truncadas, son restos del pasado. Pero antes eran la defensa de la población. Allí se fabricaba la harina, allí se llevaba el dorado trigo que era triturado por las pesadas moles de piedra y de allí salían hileras de carros, tirados por cansinas mulas, para distribuir la harina a sus propietarios. Eran sitios donde reinaba el movimiento, eran núcleos animados.

Se nos figuran los molinos como avanzada de gigantes que estuvieran a las puertas de la población, vigilan-

tes siempre, y siempre dando vueltas a sus cuatro grandes aspas. El aspecto que ofrecían, cuarenta años atrás, era completamente distinto del de ahora. Palma estaba cercada por un cinturón de piedra, pues solamente estaba deribada la muralla desde el baluarte de Chacón, al de Caballería, así es que cuando se salía de la ciudad, veíamos sobre el glasis de Santa Catalina, una hilera de molinos, (de los que actualmente solo quedan los restos de uno de ellos) algunos de los cuales estaba en movimiento, mientras los otros ya habían abatido sus alas, como si estuvieran ahitos de tanto rodar. Parecida suerte tenían los situados en la parte izquierda de la carretera que conduce a Son Rapiña. Varios de ellos, recordando sus mocedades, crugían alegres, cuando en sus antenas se montaba el velamen, mientras que otros, descaperuzados, tenían montados en su altura, rientes palomares, como si se quisiera animar lo que un día fué todo movimiento.

Pero los más airosos de aquellos contornos eran los situados al fondo del puerto, sobre la altura de la rojiza tierra, denominado el *Jonquet*, a cuyo pie el mar y el tiempo socavaron paulatinamente. Aquellos molinos, con su velamen blanco, que se alzaba a la salida del sol y no se recogía hasta que la dorada luz se escondía tras el monte de Bellver, producían un aspecto agradable, impresión que encuadraron en su telas muchos pinto-

res. Las chumberas, de entrecruzadas hojas, crecían a sus alrededores, dando a aquel ricón, que se sube por pina cuesta, aspecto moruno.

Los otros molinos que rodeaban Palma ofrecían otro carácter. No tenían la alegría ni la airosidad de los anteriores. Estaban alineados a uno y a otro lado de la carretera de Palma a Lluchmayor, recibiendo continuamente el detritus de la vía, dándoles un aspecto trágico. Las aspas se movían y no parecía sino que lo hacían para dispersar las nubes de polvo que de la tierra subían al aire.

Otro grupo de molinos estaba situado en aquellos alrededores, en la llamada explanada de *Ca'n Perantoni*, siendo muy conocidos y populares, los de *Baix terra*, así denominados, por su situación, pues estaban a un desnivel de la tierra, a causa de los terrenos ganados al mar, en cuya operación, estas edificaciones habían quedado medio enterrados, en estos molinos, ya abandonados, se habían instalado en la parte baja unos ventorros y tabernas, en los que se daban cita los rateros y gente maleante de la población. Ofrecían dichos sitios, aspecto pintoresco. Frente a las puertas, abiertas de cara al mar, se habían colocado emparrados, con entrecruzadas cañas, por las que subían airosas enredaderas, tras las cuales estaban unas mesas, forradas de hojalata, junto a las que tomaban asiento parejas amorosas y otras personas poco recomendables. El rasgueo de las

guitarras alegraba el ambiente. Allí el hampa de la ciudad se daba cita para pasar un día de jolgorio. Y era tal la baraunda, era tal el vino que trajeaba, eran tan variadas las discusiones, que era extraño el día en que no salieran a relucir navajas y en que no corriera la sangre.

Otros molinos había, más allá de la ciudad, en la otra parte del Portixol, habiendo dado el nombre a la actual barriada, llamada del Molinar. En ringlera estaban a la orilla del mar, para recoger con facilidad la brisa. Anunciaba la aparición de ellos, el situado en la punta de aquel puertecito, en el sitio denominado la *Rogueta*. Era aquel molino como un heraldo situado en avanzada, sobre las rocas. Todos aquellos molinos parecían satisfechos de su situación. El aire marino impulsaba constantemente el velamen, y las aspas, con su sempiterno ruido, parecía que desgarraba aquellas redondeadas moles.

Para unos y otros molinos ha pasado la misma suerte. Los que no han desaparecido están a punto de serlo, y los restantes recogen en parte baja a modestísimas familias, a pordioseros, que han buscado albergue para conllevar su existencia.

Triste destino el de aquellas viviendas en cuyo interior se notaba un vaho agradable, un bienestar tranquilo! En paredes blancas se destacaban aperos y útiles de la molinería; en los almacenes se guardaban los sacos del dorado trigo; y por las noches, en esas noches largas de invierno, la familia patriarcal del molinero, se reunía entorno del fuego, narrando leyendas para entretener las horas que transcurrían silenciosas...! Triste destino el de aquellos albergues! Algunos de ellos, en la actualidad, parecen antros, inmundas covachas, en las que se recogen los pordioseros.

Los molinos (aun antes de levantarse el soberbio y monumental edificio de la fábrica harinera, en el Pont d'Inca, que aunque parezca una contradicción, también cayó a golpes de la piqueta demoledora, a los pocos años de construido) han ido terminando la función por qué fueron levantados. El progreso de las industrias los han hecho desaparecer poco a poco. Se ha anulado la razón de su existencia. Los que quedan, aunque inútiles para el servicio, solo sirven para recordar una época del pasado. Algunos debieran conservarse, aunque no fuera más que para recordar aquellos tiempos, de paz arcadiana, en que al anochecer, se cerraban las puertas de las murallas, quedando la ciudad, sosegada y tranquilamente dormida.

José VIVES VERGER



Una casa de campo en las inmediaciones de la Huerta



Una gran obra económico - social

# El Sindicato Agrícola "Tafona Cooperativa,, de Sóller

LAS JUNTAS DIRECTIVA Y DE VIGILANCIA



De izquierda a derecha; de pie: D. Jaime Coll Arbona, D. Vicente Sastre Colom, D. Juan Pastor Ballester, D. Miguel Marqués Coll, D. Miguel Adrover Bauzá, D. Miguel Arbona Oliver, D. Ramón Vicens Ferrer, D. Andrés Cañellas Muntaner, D. Antonio Pons Estades  
Sentados: D. Antonio Colom Casasnovas, D. Bartolomé Colom Ferrá, don Miguel Ripoll Magraner, D. Salvador Frontera Oliver, D. Lucas A. Bernat Ferrer

la experiencia resolvió satisfactoriamente. Después de la segunda campaña, se aumentó hasta cinco el número de prensas que en la actualidad posee la «Tafona» e instaláronse unos depósitos que automáticamente separan el aceite de los alpechines inmediatamente después de cada prensada. Más tarde se construyeron depósitos para almacenar aceite en el ala izquierda del edificio.

En Marzo de 1931 empezó a instalarse— anexo a la almazara de este Sindicato— un taller de neutralización, blanqueo y secado de aceites cuyo proyecto y maquinaria había facilitado la casa Amorini Brignoni, de Génova. Dicho taller empezó a funcionar en el mes de Abril siguiente y con las pastas de neutralización se fabricó un «jabón

de Marsella» de primerísima calidad.

En constante progresión ascendente, esta entidad ha ido intensificando su labor hasta el punto que en el último *esplet* (cosecha de 1932-1933) trituroó 677.662 Kgs. de aceituna, o sea unas tres mil cuatrocientas «truiades» de 200 Kgs., con un rendimiento de 165.968 litros de aceite.

Actualmente está ampliando su jabonería y tiene en curso de realización importantes mejoras.

De éstas, la de mayor trascendencia— puesto que está llamada a revolucionar el mercado de aceites de oliva— es la sección destinada a la producción y venta de aceites lubricantes, para lo cual la Dirección Técnica de esta entidad viene realizando,

desde años atrás, pacientes estudios y ensayos rigurosos. Estos trabajos han dado resultados tan satisfactorios que han permitido lanzar al mercado las marcas de aceites de engrase LUBRICOLI y AUTOLIVA, previamente obtenido el privilegio de su inscripción en el Registro Nacional.

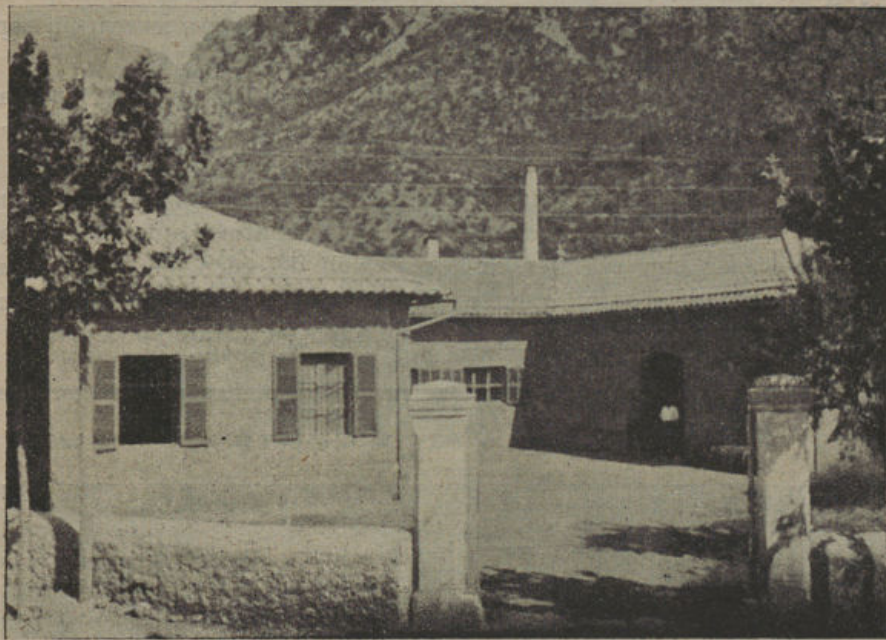
Con esto el crecimiento ilimitado y la vida próspera de este Sindicato quedan asegurados para siempre. A más de los olivares sollerenses, cualquier propietario de olivar con almazara propia puede asociarse a la «Tafona Cooperativa» de Sóller; automáticamente su molino pasa a ser dependencia de este Sindicato por delegación— a condición de que no elabore más que su propia cosecha o la de otros asociados, siempre con arreglo a los métodos prescritos por la Dirección de la «Tafona Cooperativa»— pudiendo luego ingresar el aceite en la «Tafona» para la refinación y venta en común. Son ya en considerable número los olivares de términos próximos al de Sóller que están asociados en esa forma.

Ello permite destinar a la alimentación los aceites mejores de la Isla, con el fin de mantener, y enaltecer si cabe, el prestigio logrado por esta entidad, y destinar a lubricantes los aceites que por su acidez excesiva, sabor menos agradable o calidad inferior no sean recomendables para el consumo alimenticio. El paso de «aceites brutos» a lubricantes constituye una cadena de manipulaciones delicadísimas, controladas escrupulosamente en todo el curso de su realización, hasta el punto que el Sindicato Agrícola «Tafona Cooperativa» garantiza totalmente el buen resultado del LUBRICOLI en toda clase de rodamientos, ejes, transmisiones y maquinaria en general, y del AUTOLIVA como aceite de viscosidad constante a temperaturas elevadas, elevadísimo punto de inflamación, exento de resinas, gomas y mucílagos, excelente para automóviles y motores de explosión en general.

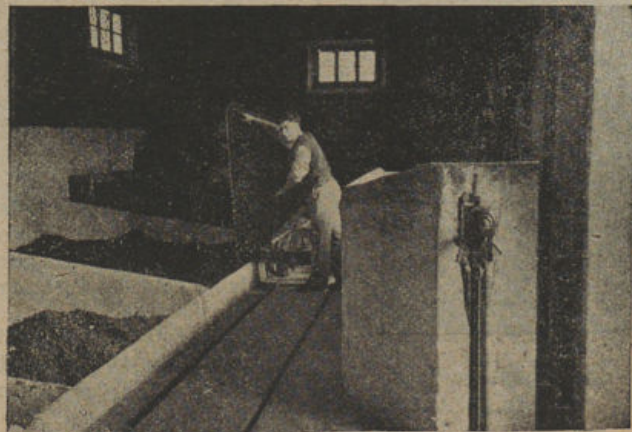
El Presidente Honorario, fundador, es D. Miguel Ripoll Magraner. Componen el Consejo de Administración: D. Salvador Frontera Oliver, Presidente.—D. Bartolomé Colom Ferrá, Vicepresidente.—D. Miguel Arbona Oliver, Secretario.—D. Andrés Cañellas Muntaner, Tesorero.—D. Jaime Coll Arbona, D. Miguel Marqués Coll, D. Jaime Morell Mayol y D. Juan Rullán Ferrer, Vocales.

Integran el Consejo de Vigilancia: D. Lucas A. Bernat Ferrer, Presidente.—D. Antonio J. Colom Casasnovas, Vicepresidente.—D. Ramón Vicens Ferrer, Secretario.—don Antonio Pons Estades, D. Vicente Sastre Colom, D. Miguel Adrover Bauzá, D. Juan Pastor Ballester y D. Andrés Oliver Deyá, Vocales.

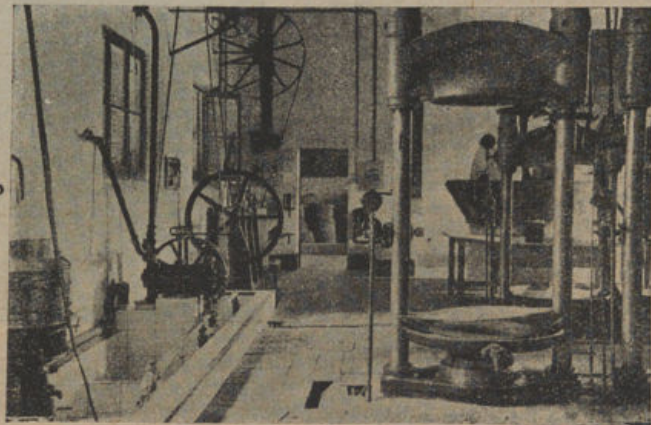
La Gerencia de este Sindicato es ejercida por D. Andrés Cañellas Muntaner, Administrador, y D. Miguel Arbona Oliver, Director Técnico.



Vista exterior del edificio donde están instalados la almazara y depósitos de aceite de la «Tafona Cooperativa»



Entrada de la aceituna y clasificación en los trojes, según su calidad



Sala de elaboración del aceite



## Una fecha, un recuerdo, un deber



D. Julián Conesa López

20 de Enero de 1918; esta fecha va unida a las de los buenos recuerdos de mi vida, por ser una de las que con mayor agrado conservo en mi memoria; ella es la de mi llegada a esta hermosa tierra.

Quisiera tener la facilidad de un Salaverría para poder transcribir mis impresiones de Sóller en la elevada literatura que este valle merece, pero mi humilde pluma sólo puede *atreverse* a describir el concepto que me mereció; y únicamente la admiración que siento por el hombre venerable que dirige este semanario, me da valor para poner mi firma al final de estas líneas refiriéndose como se refiere a un asunto que tan buenos escritores han cantado.

Mallorca era y es aún muy poco conocida por los peninsulares. En la época de mi llegada hacía poco tiempo que habiase dejado de gratificar a los funcionarios del Estado que prestaban servicio en la Isla. ¿Qué clase de país era Mallorca cuando los empleados públicos necesitaban ser gratificados para prestar en ella sus servicios y vinieran a gusto? Mal concepto se formaba de la Isla quien tal oyera. Yo fui uno de tantos; venía, como ordinariamente se dice: *llorando*.

Tristemente embarqué y lleno de cavilaciones hacia el viaje, pero... ¡Oh



Dibujo, por Julio Ramis

dicha! ¡Al ver la costa, al contemplar la bahía de Palma tan majestuosa, tan soberbia, tan atrayente, qué cambio se operó en mí! Pensé: esto es como en los cuentos, un «Palacio Encantado», mas hecho realidad; y si ésta es la entrada ¿cuánta belleza no encerrará dentro? Y a dentro me condujo el tren que me pareció un lindo juguete grande.

A medida que avanzaba el convoy, me entusiasmaba ante la perspectiva. Mis ojos, encantados, contemplaban a derecha e izquierda bellas vistas, árboles de diferentes clases, en especial olivos con troncos milenarios de formas dantescas, que entrelazaban sus filigranas con ramajes extravagantes y paradójicos, y después un espectáculo grandioso, impresio-

nante; un verdadero país montañoso coronado de pinos a cuyas más altas cimas se unían jirones de nubes como copos de vapor; sus laderas daban la impresión de que no se perdía ni una pulgada de terreno, que todo estaba en cultivo. Monumental obra del hombre conteniendo y aprovechando la de la Naturaleza por medio de murallones. ¡Oh solitarias piedras, cuanto ahinco y perseverancia representáis!

Al llegar a las alturas, tendida la visual hacia el fondo, un valle; y en el centro la tierra de mi destino: Sóller. ¡Qué bello panorama! Quedé oprimido, confuso ante la agobiante majestad del edén que tenía delante de mi vista y sentí acto seguido una transición en mi ánimo deseando ha-



D. Julio Ramis, autoretrato

blar y exteriorizar los gratos sentimientos que mi alma alojaba.

Después, al convivir con sus habitantes de aspecto engañoso; ya que se presentan al forastero plácidos, con satisfacción burguesa, gruesos por la buena vida, la frecuencia de la siesta y el poco ejercicio físico y sin embargo tan activos e inteligentes en su juventud cuando en tierra extraña todo es para ellos trabajo y movimiento, con el fin de enriquecerse para procurarse después una vejez tranquila junto a los naranjos de su niñez, he aprendido a admirarlos y a ensalzar sus cualidades.

Diez y siete años de vida *sollerica* han hecho de mí un *sollerico* más, y al seguir de cerca el desarrollo de este pueblo en constante progreso es deber mio como Sollerense adoptivo sumarme a la satisfacción que el fundador del SOLLER siente en estos instantes. Todo hijo de este pueblo debe admirar la obra que hace 50 años emprendió en las columnas de su periódico. Ha procurado cultura, ha defendido la justicia enderezando entuertos y ha trabajado por el progreso moral y material de su terruño; y así laborando silenciosamente desde el púlpito de la Redacción ha hecho una obra que todo sollerense culto y amante del prestigio del pueblo en que vió la luz debe admirar y conmemorar.

¡Oh bello y luminoso Sóller!... Vine llorando, pero... si salgo de tí, saldré llorando también.

Julián CONESA LOPEZ

La Conferencia de Sóller fué fundada hace casi cuarenta y nueve años, en 17 Octubre de 1886, siendo el alma de esa simpática instauración el eminente polígrafo D. José M.<sup>a</sup> Quadrado, que tantos buenos amigos tenía en Sóller. Fué el primer presidente de la Conferencia local D. Miguel Arbona Colom, a quien substituyó en 1902 su hijo D. Miguel Arbona Rullán, quien conservó el cargo hasta su fallecimiento, ocurrido en el presente año.

Las Conferencias de San Vicente de Paul fueron fundadas en París por Federico Oganam y algunos estudiantes, en Mayo de 1833.

Hace dos años se celebró el centenario de su instauración con actos solemnes. En la memoria de todos está la brillante conmemoración que entonces logró hacer la Conferencia de Sóller, singularmente con su magno acto de la tarde, donde acaso por última vez dirigió al pueblo de Sóller su autorizada palabra con su peculiar elocuencia el inolvidable Prelado sollerense Ilmo. Fray Máteo Colom.

La Obra de las Conferencias fué introducida en España en 1941, siendo la primera la de San Sebastián de Madrid, fundada por D. Santiago Masarnau.

La Conferencia es una institución de carácter piadoso y benéfico, y su objeto es conseguir la santificación de sus miembros mediante el ejercicio de la caridad.

Esta caridad se ejerce por medio de la visita a domicilio a los enfermos y pobres, en la cual el socio de las Conferencias proporciona al visitado el socorro material, al par que le con-

### CONFERENCIA DE SAN VICENTE DE PAUL



De izquierda a derecha; de pie: D. José Miró Oliver, D. Miguel Frontera Puig. Sentados: D. Antonio Colom Casanovas, D. Onofre Bauzá Castañer, D. Antonio Castañer Oliver.

suela con sus palabras y cuidados. Se recomienda siempre que este socorro material sea el motivo o pretexto que el socio utilice para inducir suavemente a sus visitados hacia la

práctica del bien y de la virtud. La Conferencia abarca también los demás apostolados, aplicándose donde puede, según las circunstancias y sus medios, a todas las obras que tengan por objeto socorrer moral y materialmente a la sociedad en la persona de los necesitados. Secretariados, Cunas, Cocinas económicas, Colonias de vacaciones, Bibliotecas, Roperos, etc., etc.

La Conferencia de Sóller se limita, según sus siempre escasos medios, a proporcionar semanalmente bonos de pan y carne o socorro en metálico a diversas familias necesitadas. Muy amenudo no le es posible hacer llegar sus socorros a tantas personas como tendrían necesidad de recibirlos, por falta de medios. La Conferencia local llevaba distribuidos desde su fundación, en Mayo de 1933, en provecho de los menesterosos la cantidad de 23.825'75 ptas.

Durante muchos años la Conferencia tuvo sus reuniones de cada domingo en una sala del Hospital de esta ciudad. Desde hace cuatro años las celebra en el Convento, residencia de los PP. de los Sagrados Corazones, que intervienen desde entonces en la dirección espiritual de la Conferencia.

La Junta actual la integran los socios siguientes: Presidente, D. Onofre Bauzá Castañer—Vice-Presidente, 1.º D. Antonio Colom Casanovas—Vice-Presidente 2.º, D. Antonio Castañer Oliver—Secretario, D. Joaquín Reynés Colom—Vice-Secretario, D. José Miró Oliver—Tesorero, D. Miguel Frontera Puig—Vice-Tesorero, don Damián Bauzá Pizá.





Calle del Puerto.—Dibujo por R. Mesquida



Calle de Fornalutx.—Dibujo por R. Rullán

## VALORES SOLLERENSES



D. Rafael Mesquida Martí

LLETRA DE VALENCIA

*La República de les Lletres*

Sr. Carles Salvador



D. Cristobal Pizá



D. Ramón Rullán Bauzá

Ha publicat el número 4 i, com que és trimestral, té ja un any de vida. I ha publicat, de més a més, dos llibres de Miquel Duran: *Catalunya té raó*, polític i ple de comprensió per la causa nacional catalana que és la nostra mateixa causa nacional i *La personalitat valenciana*, llibre de història i d'afirmació valencianista. I té ara en premsa un volum de poemes d'Enric Navarro i Borràs, *Vol en arc* del que haurem de parlar pròximament.

Amb aquest llibre *La República de les Lletres* tanca el seu primer any i els seus compromisos amb els subscriptors.

El balanç pot resumir-se així: política, literatura, art. Política valenciana de cara a Catalunya, de cara a

Ibèria. Literatura nostrada, rimada sobre tot, ben representades les novelles tendències estètiques. Art exposat, crítica d'art...

A remarcar: el número dedicat a Blasco Ibàñez —assaigs i crítica—; la presentació d'un poeta novell —González Mir— mostra que el raig no acaba i que el clima de València ja fa nèixer poetes amb ales fermes; la col·laboració de Mallorca, Catalunya extricta, Rosselló, Provença, Euskadi, Portugal, Galícia i Castella en el primer número. Bé; altres remarques podríem fer. No cal ja. Es *La R. de les Ll.* una revista que pot anar a mans de qualsevol lector exigent.

Exigent, més que en altres coses, en llenguatge. A València han sortit

publicacions escrites amb certa correcció. Però aquesta de què parlem està redactada en un català normal, potser una mica massa català i tot per al gust d'aquells que voldrien veure en les publicacions valencianes els girs, els modismes, el lèxic dialectal —però literari— del poble valencià, dels escriptors no gens afectats o poc girats als llibres del Principat.

Potser fóra bo que *La R. de les Ll.* tingués en el seu segon any de vida la constant preocupació de fer una revista de cara a València. I això amb el doble interès de captar els estudiosos de les nostres formes lingüístiques i el de no allunyar una massa de lectors valencians que encara no s'expliquen certes naturals i reals posicions d'unitat lingüística. Potser fóra bo seguir al peu de la lletra aquell magnífic consell de Mestre Fabra: Netegeu el vostre valencià de castellanismes i no us preocupeu de res més.

I açò bé pot aconseguir-ho el grup redactor de la millor revista valenciana que mai s'ha publicat.

Carles SALVADOR

València, 16 - VI - 1935.





Zaguán de «Ca don Jeroni Potecari»



Zaguán de «Ca'n Canals»

Era jefe del histórico partido político Liberal-Conservador el gran estadista e Hijo adoptivo de esta ciudad D. Antonio Maura Montaner y estando en su apogeo la campaña partidista del «Maura, sí» y Maura, no», nacieron en toda España las Juventudes Conservadoras que se habían penetrado de la orientación liberal y democrática que infundía en aquel gran partido político el señor Maura, que contaba en Sóller con muchos amigos y admiradores. A ello fué debido el que se fundara aquí la «Juventud Conservadora» que se estableció en Enero de 1912 y ocupó la casa n.º 3 de la Plaza de la Constitución conocida por *Ca'n Capellana*, y de ella formaron parte valiosos elementos de esta ciudad, que presidió nuestro malogrado amigo D. Cristóbal Magraner Ripoll.

Al calor de los hechos políticos de entonces el partido fué engrosando y pronto hubo de ampliar su local. Fué entonces que se trasladó de domicilio, pasando en Julio de 1916 al local que ocupaba el antiguo Café de *Ca'n Fiol* en la calle del Príncipe n.º 8 y tomando el nombre de «Centro Maurista». El acto inaugural revistió gran solemnidad viniendo para tomar parte en él relevantes personalidades de la política balear.

## CENTRO REPUBLICANO CONSERVADOR



De izquierda a derecha; de pie: D. Juan Lladó Colom, D. Francisco Miró Aguiló, D. Guillermo Bernat Sancho, D. Domingo Forteza Aguiló.  
Sentados: D. Francisco Pons Oliver, D. José Ripoll Arbona, D. Jerónimo Estades Castañer, D. José Puig Rullán

El «Centro Maurista» siguió a su Jefe en el ostracismo a que le colocó el veto que la Corona impuso al Sr. Maura y para mantener vivo el ideal entre sus afiliados locales, en 6 de Septiembre de 1913 fundó el «Heraldo de Sóller» que inspiraba D. Jerónimo Estades, Jefe del maurismo sollerense, y que dejó de publicarse en 28 de Agosto de 1918.

La Dictadura obligó al partido maurista a mantenerse pasivo, y proclamada la República en España y muertos los Jefes nacional y local, señores Maura y Estades, la mayoría de sus seguidores acataron el nuevo régimen y fundaron en Enero de 1933 el actual «Centro Republicano Conservador», seguidor de la política de D. Miguel Maura, en el mismo local y como continuación del extinguido «Centro Maurista».

La Junta Directiva la componen los señores siguientes:

Presidente, D. Jerónimo Estades Castañer; Vice-Presidente: D. José Ripoll Arbona; Depositario: D. José Puig Rullán; Tesorero: D. Juan Lladó Colom; Secretario: D. Miguel Puig Morell; Vice Secretario: D. Domingo Forteza Aguiló. Vocales: don Guillermo Bernat Sancho, D. Francisco Pons Oliver, D. Francisco Miró Aguiló, y D. Guillermo Bernat Ozonas.

## Espiritualització de la vida



Sr. Vicent Crespi Muntaner

Espiritualització és l'acció d'espiritualitzar, i espiritualitzar els actes de la nostra vida serà considerar-los des d'un punt de vista subjectiu com a emanacions que pertanyen totes a un mateix *ente*: i des d'un punt de vista objectiu com a exterioritzacions aplicades a objectes, fruit de les operacions anímiques.

Del punt de vista subjectiu, mitjançant allò que S. Ignasi aconsella en els exercicis espirituals, «el desdoblamiento de la propia personalidad» o, dit en altres termes, la pròpia introspecció, coneixereu el que són les idees o pensaments i els sentiments com activitats de les facultats d'un subjecte que anomenam: Anima o Esperit.

Per l'altre punt de vista objectiu serà precís un coneixement de la forma, de l'art, de la bellesa com a produccions d'aquelles activitats internes i, al mateix temps, causes de sensacions i sentiments.

Cal tenir en compte que l'evolució dinàmica i social de la nostra vida, la paganització de l'ambient i el materialisme de l'esperit de les gents han produït una degeneració gairebé radical dins tot lo que constitueix espiritualitat. Aqueixa degeneració solament compren la modalitat o interpretació de les produccions de què parlàvem abans, car llur substancialitat, igualment que allò què uneix la multiplicat d'objectes i idees la unitat de la nostra consciència o sia el *Verum est id quod est* de St. Agustí: això roman fora de l'abast de les intempesivitats dels temps i de les vacil·lacions del criteri dels homes. Això ens permetrà de incloure en aquest senzill treball conceptes que sense estar lligats a una escola determinada facin revivre per un instant, diguem-ho altre vegada: la forma, l'art, la bellesa i el sentiment.

La forma és un secret de la vida. Els gestos d'una harmonia rítmica de la dansa fan penetrar el ritme i la harmonia dins l'esperit, la bellesa mètrica del sonet, la melodia musical ens proporcionen el goig més íntim i pur; l'ús de paraules onomatopèiques és també una forma de donar elegància i vida al pensament que s'expressa, el traçat de línies especials dins un grup escultòric podrà ésser causa d'un sentiment estètic. Goethe ja parlà dels sentiments que produeix la contemplació de certs colors: «la melangia produïda si miram a través d'un cristall blau, lo agradable del color groc, el sentiment de repòs que dóna la verdor, l'excitació del roig». Per lo tant, la forma no tan sols crea el temperament crític sinó també l'instint estètic i per ella ens seran revelats tots els secrets de l'art. La història també ho té en compte en agrupar les escoles d'art, no per les èpoques en què feren llur aparició sinó pels temperaments als quals se dirigeixen.

Les creacions de tals formes constituïran les distintes branques de l'art. El modelar, donar consistència a una manera d'ésser, a un ordre de vida, a una realitat que no existia abans; és la realització de l'art. El literat en la seva creació expressa quelcom

d'interior, quelcom que es realitza dins la seva ànima, o també la bellesa d'una realitat objectiva. «L'art de l'arquitectura, diu Víctor Hugo, és el gran llibre de la humanitat, la principal manifestació de l'home en els diversos estats de desenvolupament, ja sia com a força, o bé com a intel·ligència.» I així podríem passar revista a totes les altres branques d'art i sempre constataríem que és reflexe de l'esperit de l'artista a l'ensens que és motiu per nosaltres de sensacions i sentiments. Aqueixa doble propietat es fonamenta en un altre factor que es diu bellesa.

Difícil me seria definir la bellesa, car els mateixos filòsofs i tractadistes d'estètica encara no s'han avenguts en la concepció; només en un punt estan conformes: la bellesa és per tots perfecció. No obstant, el gran literat alemany Schiller, un dels pares del neo-classicisme, en l'educació estètica de l'home apunta un concepte que me pareix prou vertader: «Un troç de marbre en mans de l'arquitecte o de l'escultor esdevé una figura viva. Un home, malgrat visca i posseeixi una figura, no és per això una figura viva. Per ésser-ho és necessari que la seva figura sia vida i la seva vida, figura. Solament quan la seva forma viu dins la nostra sensació i quan la seva vida pren forma dins el nostre enteniment, llavors és *figura viva*. Vet aquí un cas de bellesa».

Fins aquí la part objectiva; l'exteriorització reveladora de l'esperit que inspira les produccions dels genis en el transcurs dels segles. Si admetem l'evolució i el progrés de l'home dins la dinàmica social, lògicament admetrem també una idèntica evolució dins les seves produccions, o sia dins el seu modo d'ésser. Naturalment com que aquesta evolució és influïda pel morbo que ja oportunament indicàvem, no és cosa d'estranyar que no hàguem progressat dins el conreu de l'estètica, i és per això que la convertim en una teoria de la imitació, d'on se dedueix «el culte de lo estereotipado y del arte de receta.»—Per demostrar que la fantasia humana tenia altre temps horitzons més blaus, despres

de lo terrenal i lliures d'aquells miasmes, caldria fer desfilars mitjançant un minuciós i florit anàlisi «les principaux chefs d'oeuvre» que han sortit de les mans i del cor dels homes, però la falta d'un coneixement prou extens me decideix a no fer-ho.

La part objectiva és més interessant per nosaltres, puix que per mitjà d'un recolliment interior podrem ésser espectadors de curiosos fenòmens psicològics que en la majoria dels casos passen desapercibuts. ¿Qui pot descriure de manera exacta els processos d'un sentiment o d'un acte volitiu? ¿I, qui no els experimenta? ¿Qui és lliure de plaers i dolors? i, ¿com se pot explicar el que és un somriure o una llàgrima a qui no hagi rigut ni plorat mai? «El sentiment és quelcom subjectiu; vet aquí perquè els massa intensos ens aïllen». Teòricament, doncs, no podrem explicar-ho. Aquella part de nosaltres amb què sofrim intensament o també fruïm íntimament, allò que ens dignifica i ens dóna característiques diferencials amb l'animal, allò que ens permet d'elevant-nos a regions estranyes a la nostra experiència: això podem dir que és l'essència del sentiment, que junt amb l'exercici de la raó constitueixen la nostra vida espiritual.

En general, tothom abeuca per moments la seva ànima dins les fresques inspiracions del pensament, i actua a voltes per un impuls sentimental ardorós. Dos adagis castellans diuen lo mateix en termes més gràfics: «De músico, poeta y loco todos tenemos un poco»; l'altre «todo español tiene un poco de Quijote y un poco de Sancho Panza». ¡Llàstima que el refrany no digui un *mucho!* car lo que hi falta al *poco* és desgraciadament la causa dels desordres socials, de les lluites fraticides que entorboleixen l'aigua cristal·lina del corrent tranquil de la pau. L'elevació d'esperit iguala aqueixes diferències. Permeteu-me una petita digressió. Alphonse de Lamartine en un dels seus poemes posa una comparació de tonalitat èpica, que ho demostra:

«L'àguila de la muntanya digué un dia al sol: «¿Per què lluir més avall d'aqueix cim vermell? ¿De què serveix il·luminar els





Plaza de la Constitución



Biniaraix

Los orígenes de la Congregación Mariana, local se remontan hacia el año 1885, fecha en que, bajo la denominación de *Luisas*, empezaron a agruparse jóvenes de unos 20 años, los cuales se reunían semanalmente los domingos por la tarde en una sala del Hospicio, en número de una docena. Merced a las atenciones que durante sus primeros tiempos le prodigaron, entre otros, el Director Rdo. D. Antonio Caparó (q. e. p. d.), salió adelante poco a poco y echó cuerpo con el rodar de los años.

En año 1891, para conmemorar el Centenario de San Luis Gonzaga, se organizaron unos Ejercicios Espirituales a cargo del Rdo. D. Antonio Canals. A partir de esta fecha dejó la denominación de *Luisas*, para tomar la que actualmente tiene de *Congregación de María Inmaculada y San Luis Gonzaga*.

Sin embargo, hasta el año 1907 decirse puede que no comienza la verdadera historia de la Congregación. Esta fecha es el principio de una época de florecimiento y esplendor. Nombrado Director de ella el Rdo. D. Andrés Bisbal, y auxiliado admirablemente por los Rdos. don Antonio J. Mora y D. Antonio J. Garau, empezó un movimiento favorable, multiplicándose sus actividades. En el año 1908 bajo sus auspicios empezó a funcionar, en una casa de la calle de la Victoria, un cinematógrafo a base de películas de garantida moralidad; durante el año 1909, en 3 de Enero, tuvo lugar la inauguración del *Fomento Católico*, primer domicilio propio de la Congregación y cuna de otras diferentes instituciones que, gracias a su calor, nacieron. En el año 1911 se funda el Centro Obrero, hijo de la Congregación, en donde los Hnos. de las Escuelas Cristianas daban enseñanza nocturna gratuita. Y llega el año 1912, el más grande de su historia y cuyos triunfos no

## CONGREGACION MARIANA



De izquierda a derecha; sentados: don Damián Mayol Marqués, Rdo. don José Morey Vicens, don Juan Bauzá Rullán.  
De pie: don Luis Cortés Segura, don Guillermo Colom Planas, don Valentín Puig Rullán, don Ramón Rullán Bauzá, Damián Morell Canals.

han sido homologados ni de mucho en el porvenir. Apareció en 31 Enero su órgano, el periódico denominado «El Grano de Mostaza», y se celebró la magna Asamblea de las Congregaciones Marianas en 21 Abril, que alcanzó un éxito inesperado, grande, magnífico, siendo un argumento para demostrar lo que puede un pueblo impulsado por la fe.

En el año 1913 patrocinó el gran Mitín contra la blasfemia, fasto memorable también en su historia. A partir de esta fecha

siguieron pujantes las actividades de la Congregación Mariana, pero sin llegar a la intensidad y esplendor de los años anteriores.

Continuó domiciliada en el *Fomento Católico* hasta el año 1922, siendo entonces trasladada a una de las salas de la Casa Rectoral. Se inició entonces una nueva época de florecimiento, gracias al celo de su nuevo Director el Rdo. D. Antonio Rullán, y de los elementos juveniles que le secundaban. Fué ella quién dió vida a este

magnífico campo de deportes que en la actualidad Sóller posee, después de improbos trabajos e incansables gestiones. Con el traspaso de su sección deportiva a la S. D. S. quedaron sus actividades reducidas y lentamente han ido disminuyendo.

Actualmente se encuentra domiciliada en una de las salas de *Ca'n Cremat*. Durante el año actual ha sido objeto de una reorganización, redactándose un nuevo Reglamento. Su principal objetivo se circunscribe ahora a las prácticas religiosas de sus miembros, teniendo todos los domingos y fiestas de precepto, Misa privada en el Oratorio del Hospital. Su Director actual es el Rdo. D. José Morey, y componen la Junta Directiva: D. Damián Mayol Marqués, Presidente.—D. José Miró Oliver, Tesorero.—D. Juan Bauzá Rullán, Secretario.—D. Ramón Rullán Bauzá, Vice-Secretario.—D. Valentín Puig Rullán, Bibliotecario.—D. Damián Morell Colom, don Guillermo Colom Planas y D. Luis Cortés Segura, Vocales.

\*\*

La Congregación Mariana de Sóller es una de las Asociaciones que más poderosamente han influido en la instrucción religiosa y perfección moral local. Ha registrado en sus anales épocas de verdadero esplendor. Bajo su amparo se dieron conferencias, se celebraron innumerables veladas recreativas, las manifestaciones religiosas alcanzaron momentos de entusiasmo indescriptible. Ella ha ido a la vanguardia de muchas iniciativas culturales; cuando la juventud se inclinaba hacia el deporte, fué ella la que a costa de grandes sacrificios proporcionó pasatiempos, juegos y esparcimientos para solaz y recreación de sus miembros. Al recordar épocas pasadas se siente ahora la nostalgia de aquellos tiempos en que tan intensa era la preocupación de la juventud por su formación moral y educativa.—D. M. M.

prats, els comellars obscurs, enterbolir els teus límpids raigs damunt el fang i l'herba d'aquelles obagues? ¡L'imperceptible molsa és indigna de ta grandesa!»—«Aucell, digué el sol, vina i mou-te amb mi!»—L'àguila, elevant-se amb el raig dins els núvols veié la muntanya fondre's i aplanar se sota els seus ulls; i quan hagué alcançat son novell horitzó, a sa mirada confusa tot li paresqué al mateix nivell.—«Doncs bé,—digué el sol—contempla, aucell superbiós, si per mi la muntanya és més alta que l'herba; res no és petit ni gran davant mos ulls gegants. Tenc el mateix concepte de la gota d'aigua que de l'immense oceà; de tot allò qui em veu som l'astre i la vida; l'herba me glorifica tant com el cedre altiu».

Per viure una vida profundament espiritual no són necessaris ni una clara intel·ligència ni una cultura vasta, basta la pureza de cor i la grandesa d'ànima. ¡Quantes intel·ligències que apenes saben llegir i assatgen de imitar lo que han llegit, no han vist res mai, doncs lo que expressen és llur ànima; ¡què de misteris de candor i de ingenuïtat encara no havien pas estat escrits! ¡Quants d'obrers que posseeixen una perceptibilitat tan subtil com els mateixos artistes, i que després d'haver banyat el ferro, la fusta o la terra amb llur suor, fugen de la vana i tumultuosa agitació de

la societat i van a posar-se en contacte amb la Naturalesa, per apagar llur set de felicitat; font sempre viva que ratja continuamente amb noves emanacions de inspiració! ¡A quantes d'ànimes parla la olor de la flor boscana, l'aucellet que va a beure a la pica, el soroll de l'aigua clara, el remoreig de les onades de la mar, la salutació de les campanes matinals, la valentia hercúlea dels pins i les alzines, el so melangiós del flaviol, l'aspecte gegantí de la nostra serra, l'encant fantàstic d'una nit estelada!... ¡Espiritualitat és lo que surt de tots aquests cors, i aqueix rítmic bategar acompassa el cant de la lira de tots els poetes que repeteixen... ¡Espiritualitat!

La llum interna, estimar un ideal entorn del qual giravoltin els nostres actes d'una manera noble i generosa, serà el vertader conreu d'una vida un poc elevada. Per aquells que viuen mantenint encesa la flama d'un constant desig de perfecció, la lluita per la vida es convertirà en una fruïció íntima, perquè no adaptaran llur esperit a un sol i determinat color, sinó que, nodrint-se de tota la immensitat i riquesa de l'ambient espiritual, podran enlairar-se, evadint-se de les misèries de aquí baix els trists moments en què hi brama la tempesta, i això començarà a ésser un poc de felicitat.

VICENT CRESPI MUNTANER.

## Las flores...



D. Jaime Coll Enseñat

Las flores son un verdadero encanto y un deleite constante para los ojos, que no se cansan de admirar tanta belleza reunida en esa infinidad de variedades que nos ofrecen todo cuanto la naturaleza supo

crear en coloridos, en formas y tamaños de flores y en perfumes suaves y penetrantes que jamás pudieron imaginarse.

En ellas, se hallan reunidos todos los colores, absolutamente todos, desde el encarnado oscuro hasta el blanco nívoo, desde el tono más suave y delicado, hasta el más intenso y fuerte.

Todas sus formas son artísticas, todas diferentes; si unas tienen una simetría perfecta que las hace parecer artificiales; otras, al contrario, adoptan contornos tan variados que dan la sensación de hermosura incomparable.

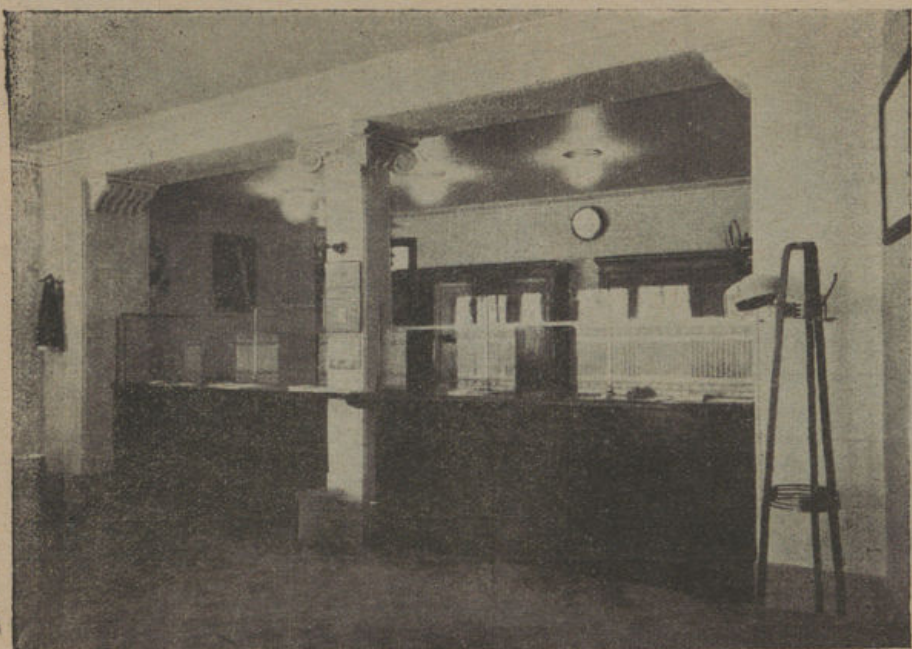
La mujer sollerense las cultiva, las admira también; selecciona las más bellas, las más atractivas, y nos las ofrece sembradas en sus jardines, otras veces dentro de jarros para adorno del hogar, y la mayoría de veces plantadas en macetas para el embellecimiento de las clásicas «carres», o bien expuestas en los zaguanos de sus casas para que todos los familiares disfruten de la alegría que siempre proporciona su belleza.

JAIME COLL ENSEÑAT.

Sóller 18-VII-35.



# La obra económico-social de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros



Un detalle de las oficinas de la Caja de Pensiones



Salida de la Biblioteca Popular gratuita

## Una actuación de Fomento de la Previsión Social en Sóller

Cuando un turista desea conocer el grado de prosperidad económica y social de que goza el ciudadano medio de una región o de un país, bástale prestar su atención a las instituciones de crédito de que el país disfruta. Cuando entre ellas figura la Caja de Ahorros propiamente dicha, es o es, de carácter popular y benéfico, que sacrifica un tipo de interés mayor por otro más reducido a fin de facilitar también moderadamente un crédito, y por sobre todo ello, con el objetivo de proporcionar seguridad a sus inversiones y atender al fomento de sus reservas y a la creación de servicios de utilidad social, entonces bien cierto puede estar de que es un pueblo culto, progresivo, amante del progreso individual y colectivo, y con un índice económico social de elevado tipo.

Las Cajas de Ahorros, según la definición de Francisco Moragas, el gran Maestro y Apóstol del ahorro en España, no ha mucho fallecido, «son aquellas instituciones benéficas, de carácter público y organización social que, con personalidad jurídica propia, recogen el ahorro de las clases populares con el objetivo directo de proteger con sus operaciones la economía de los imponentes, con la finalidad complementaria de cooperar con sus intervenciones al fomento de la economía general y con la orientación de realizar bien humano con la aplicación parcial de sus beneficios y sobrantes».

Las Cajas, tienen verdaderamente algo de continuación del hogar, de la familia, incluso gozan también del favor individual, y por ello sus relaciones son armónicas, preferidas por el pueblo que en ellas ve la continuidad de su esfuerzo, de su sacrificio inicial al ahorrar que no es afán de lucro excesivo, sino garantía y puerta que lleva a la felicidad y bienestar íntimo, y el guardián fiel y seguro de un futuro sin celajes negros, y sin inquietudes ni zozobras.

Las Cajas de Ahorro son además educadoras eficaces de sus imponentes, inculcando hábitos de orden y raciocinio; formando verdaderos caracteres, puesto que el ahorro es el buril que bien manejado puede llegar a formar la mejor obra de arte, que es la formación propia de nosotros mismos, siendo aquéllas, las manos que lo impulsan y que le infunden espíritu de vida, que es el alma constructiva del mismo ahorro. En las edades remotas el hombre por necesidad era



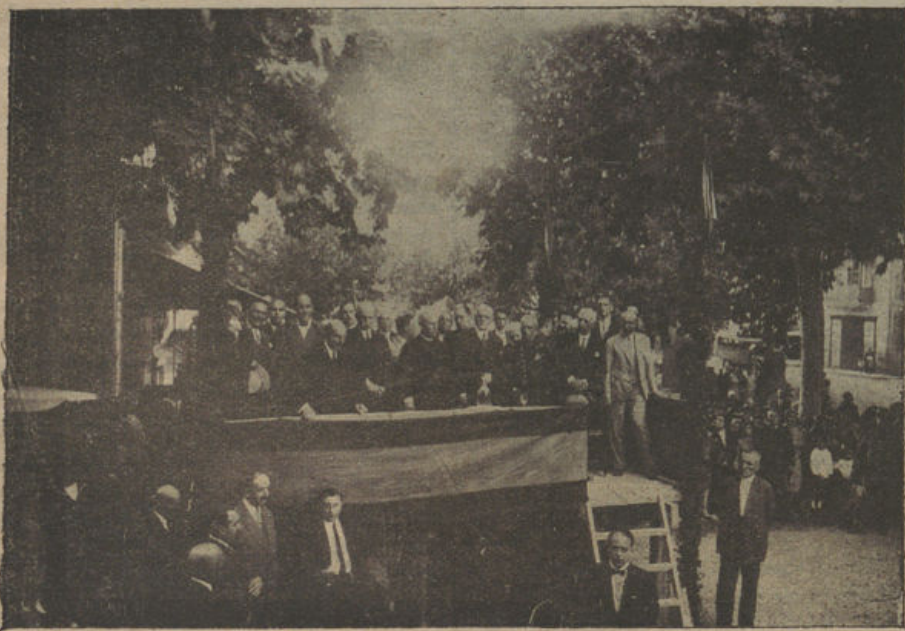
Edificio social de la Sucursal en Sóller de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

eminentemente ahorrador, por más que muchas de las veces fuese su esfuerzo estéril o inútil; la misma industria del hombre le evaba a guardar sus reservas en lugares escondidos, sin luz, pero que estaban expuestos a que otros hombres llegasen a conocer su escondrijo y quedándose con el fruto de sudores y desvelos. Actualmente las Cajas, con sus seguridades, con su apartamiento de lucros desmesurados, han desterrado las viejas formas del jergón, del ladrillo, de la alacena de doble fondo, para rendir además unos intereses individuales, y otros más importantes todavía de funciones sociales: de asistencia benéfica, de crédito a la agricultura, de fomento cultural, de reeducación de inválidos, que son el coronamiento de la nueva concepción y finalidad de la economía popular de los pueblos modernos.

Por si ello fuese todavía de poca importancia, el ahorro, como exponente de la economía media popular, es un elemento de excepcional valor en tiempo de crisis económicas. Por su virtualidad es el amortiguador de las grandes oscilaciones y el que atenúa las que, si no existiese, serían alteraciones graves en la vida social. Precisamente, en el III Congreso del Instituto Internacional del Ahorro celebrado en París del 20 al 25 del pasado Mayo, los representantes de las 6.000 Cajas federadas, llegaron a una conclusión en cuanto a las Cajas y las Crisis que dice así: «El Congreso Internacional del Ahorro ha constatado, estudiando la historia de las crisis, que en general las crisis económicas han tocado bien poco a las Cajas de Ahorros. Estas instituciones constituyen, por lo tanto, un elemento importante en la atenuación de las perturbaciones provocadas por las crisis económicas. Por consiguiente, se invita a los Gobiernos de los diferentes países a que sostengan a las Cajas de Ahorros y eviten en todo lo posible cualquier intervención en la actividad propia de ellas».

Por esto las Cajas de Ahorro Populares y Benéficas gozan del favor público, porque ellas con la confianza que despiertan y que las envuelve, con la colaboración recíproca que se prestan los imponentes al depositar sus ahorros en aquellas Cajas, y las Cajas con los imponentes mismos, realizan lo que en muchos órdenes de la vida y actividad humana resulta imposible. Lograr una unidad constante en el fin y en los medios para llegar con el mínimo esfuerzo individual, a la consecución de la máxima prosperidad económica de todo el conjunto de individualidades, colectividades y corporaciones que forma la Nación.

Sóller, mediante la Sucursal de la Caja de Pensiones para



El Apóstol de la Previsión Social e insigne fundador de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, D. Francisco Moragas, dirige una entusiasta alocución al pueblo de Sóller con motivo del grandioso acto de Homenaje a la Vejez en 1929



Del Homenaje a la Vejez en Sóller celebrada en 1929 Ancianos homenajeados



la Vejez y de Ahorros, forma parte en este conjunto renovador, acentuado en todo el mundo después de la Gran Guerra, de abrir nuevos horizontes a la economía pública. La referida sucursal, formando parte integrante de dicha importante entidad de Ahorro, inscrita en el Ministerio de Trabajo y Previsión como Caja Popular de Ahorro, y cuya territorialidad se extiende por Baleares y por toda Cataluña con un conjunto de más de cien Sucursales y Agencias, es una pieza, un algo del alma que ha creado como fruto magnífico del ahorro, la Obra de los Homenajes a la Vejez, hoy extendida por toda España y por algunas naciones extranjeras y cuya utilidad social ha sido elogiada y fomentada por las primeras intelectualidades en sociología, en cuantos congresos sociales y de beneficencia se han celebrado de unos años a esta parte.

Esta obra nacida de aquel cerebro privilegiado y del gran corazón del Maestro de la Previsión y primer Director General de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Francisco Moragas, a quien Sóller repetidamente tuvo como huésped y como verdadero amigo y defensor de sus intereses, fué la primera gran concepción del bien social consecuencia del ahorro y de sus Cajas, y fué también el toque de atención que llevó al Estado Español a enfrentarse con el problema de la vejez del obrero, del marino, del agricultor, que después de una vida consagrada al trabajo, llegaban a la ancianidad con la miseria por todo capital. Verdaderamente, fué esta obra un anticipo de los modernos Seguros Sociales que con éxito vienen hoy funcionando y que tantas mejoras tienen todavía que desenvolver, y que tantas promesas traen consigo.

Asimismo conoce Sóller la Obra Cultural de la Caja de Pensiones, que con sus Bibliotecas, sus millares de volúmenes y de lectores, y las facilidades servidas a todo el público, sea o no im-



El pueblo de Sóller, reunido en la plaza de la Constitución, ofreciendo tributo de homenaje a la vejez en el acto celebrado en 1929

ponente, y con el cual la Caja colabora, busca un mayor nivel cultural medio en la región, sabiendo que trabajar las inteligencias es equivalente a trabajar en la solución de tantas y tantas cosas que no tienen otra razón que la ignorancia en que están envueltas. Un hombre con sana ilustración es un hombre que ama y que siente, y que por tanto pone su esfuerzo al perfeccionamiento de nuestra moderna civilización, tolerante sólo con aquellos que saben abrirse paso con su labor diaria y que sobresalen en cualquier ramo del saber o de la ciencia humana.

Es notorio, además, que esta Caja, ha organizado para la mujer el conocido Instituto de la Mujer que Trabaja, con sus 24.000 afiliadas, con sus numerosas Clínicas, Dispensarios, Casas de Familia, con su cuerpo de Enfermeras Sociales y sus Escuelas de Barcelona y Palma de Mallorca; y que posee un Instituto para

Ciegos, para Mutilados; Colonias Sociales e Infantiles; y una eficiente Obra Agrícola desarrollada con el mayor éxito en las Baleares y de la cual tantos beneficios han de favorecer a los agricultores, principal sostén de España; y asimismo es pública su extensa labor efectuada con las inversiones o préstamos para la construcción de Escuelas y Centros docentes y con su crédito a los pequeños agricultores; con su Amparo de Sta. Lucía para Cieguitas y su Instituto de Sordo-mudas, y con tantas otras obras benéficas sí, pero principalmente sociales, como el Instituto Antituberculoso que en tres años de existencia lleva facilitados cerca de 200.000 servicios gratuitos; que tiene en funcionamiento los mejores laboratorios en esta especialización de nuestra tierra; con su Sanatorio de Torrebónica de ciento veinte camas, rodeado de bosque y magníficamente dotado.

Todo ello, no es otra cosa que intereses sociales del capital depositado en la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, mediante las imposiciones de sus imponentes que, de esta manera, se convierten no sólo en propagadores y ejecutores de la virtud del ahorro, sino que resultan accionistas de esta campaña por el bien social que realizan todas las Cajas de Ahorro populares, federadas en la Confederación Española de Cajas de Ahorro Benéficas, y de la cual en orden a importancia de imponentes y saldo figura a la cabeza la mencionada Caja, de la que se honra Sóller en poseer una Sucursal.

De los 2.399.710.284 pesetas resultante del saldo total depositado en todas las Cajas Españolas federadas a la Confederación, así como al Instituto Internacional del Ahorro, con sede en Milán, 570.812.996 pertenecen a los imponentes de la Caja de Pensiones, o sea el 23'79 % de todo el ahorro español. Asimismo, de 2.334.515 imponentes que forman la legión o cruzada del ahorro, 546.923 figuran alistados como imponentes de la susodicha Institución, o sea el 23'42 del total.

No tenemos que decir más en favor del ahorro, ni abogando por la prosperidad de Sóller. Cuanto más éste ahorre y más confianza conceda a estas entidades verdaderamente populares; cuanto más raigambre o hábitos formativos de ahorro tengan los Sollerenses, y cuanto más eduquen en las generaciones futuras de hombres, nuestra tierra, nuestra región, nuestra España, más adelantará en el campo de las ciencias económico-sociales y en el terreno de realizar y alcanzar una economía durable, más estática, mayormente apartada de las crisis que actualmente azotan el mundo y con ella un mayor bienestar moral y material en todas las clases sociales de la Nación.

S. CASASES.

## La futura red Nacional de Radiodifusión



D. Bartolomé Gumbau Ribot

Muchos son los españoles que han notado la falta de un servicio de radiodifusión, racionalmente organizado en España; ya que no puede llamarse así a la organización actual, pese a la meritoria labor de las Sociedades que tienen a su cargo la explotación de las estaciones que funcionan en la actualidad, pero quizá los únicos que han sentido con más intensidad el abandono de los poderes públicos, no preocupándose en crear un servicio a la altura de las circunstancias, han sido los hijos de este risueño valle, esparcidos por todo el orbe, aunque unidos siempre espiritualmente con el terruño que les vio nacer; pasando por el dolor de no poder captar con facilidad las estaciones españolas de onda normal que pudieran llevarles, ya que no la visión de su patria, al menos los acontecimientos normales cotidianos, hasta nimiedades, si se quiere; nimiedades que en la lejanía no lo parecen, adquiriendo un valor real que les ayudaría a sentirse más

cercanos a su roqueta, aminorando con facilidad la nostalgia que forzosamente ha de sentir todo buen sollerense al hallarse separado temporalmente de su ambiente, hogar, flores, atractivos que forman el paraíso de Sóller. ¡Cómo no sentirlo, si los extraños que lo han conocido al regresar a sus lares lo añoran!

Aprovecho, pues, la ocasión que me brinda el veterano semanario SÓLLER en su quincuagésimo aniversario para informar a los lectores del mismo, aunque en forma muy somera, de un proyecto tan interesante como el que encabeza estas líneas.

No crea el lector que el problema de llegar a determinar las características de las emisoras de una red de radiodifusión; es decir, la determinación del emplazamiento, potencia, tipos de antena, etc. todo ello dentro las limitaciones impuestas por los convenios internacionales (actualmente Plan de Lucerna 1933) es de los que se resuelven manejando arbitrariamente cifras y emplazamientos, si se quiere obtener un servicio de las características adecuadas por su naturaleza y de un modo eficaz y económico. Se requiere, para llegar a conclusiones razonables, el manejar cuestiones tan delicadas como todas las que afectan a propagación; y, dado el estado actual de los conocimientos sobre la materia, se precisa proceder con suma cautela y procurar confrontar los datos y cifras derivadas de las teorías con los que puedan obtenerse sobre el terreno; habiéndose formulado por la Dirección General de Telecomunicación, después de concienzudos trabajos efectuados por personal técnico del Cuerpo de Telégrafos, el correspondiente proyecto que mereció la aprobación de la Superioridad, por lo que en orden ministerial del 21 de Enero último se la autorizó para que abriera un concurso con objeto de contratar el suministro e instalación de las estaciones que han de constituir la Red Nacional del Estado, con arreglo al siguiente cuadro:

Nombre de la estación	Emplazamiento (Provincia)	Frecuencia (onda)	Potencia en antena, onda portadora	Plazo máximo entrega
Nacional	Madrid	183 kilociclos 1.639 metros	150 kws.	A los 18 meses de la adjudicación
Centro	Madrid	1.022 kilociclos 293,5 metros	50 kws.	Al año de la adjudicación
Nordeste	Barcelona	1.095 kilociclos 274 metros	50 kws.	Al año de la adjudicación
Este	Valencia	850 kilociclos 352,9 metros	20 kws.	Al tercer año de la adjudicación
Sur	Sevilla	731 kilociclos 410,4 metros	60 kws.	Al segundo año adjudicación
Noroeste	Coruña	795 kilociclos 377,4 metros	30 kws.	Al segundo año adjudicación
Norte	Vizcaya	1.258 kilociclos 238,5 metros	30 kws.	Al segundo año adjudicación
Canarias	Tenerife	1.447 kilociclos 207,3 metros	10 kws.	Al segundo año adjudicación
Hispano-Americana	Madrid	Banda de 9.500 kilociclos a 21.450 kilociclos 31,58 a 13,92 metros	20 kws.	Al tercer año adjudicación
Retransmisora n.º 1	Murcia	1.447 kilociclos 207,3 metros	5 kws.	Al tercer año adjudicación
Retransmisora n.º 2	Oviedo	1.447 kilociclos 207,3 metros	5 kws.	Al tercer año adjudicación

Habiéndose procedido el 10 del actual a la apertura de pliegos presentados por las entidades concursantes, en las que figuran las mejores firmas de la Industria Nacional y Extranjera, sin que hasta la fecha se haya

adjudicado; pero es de esperar se hará pronto, lo que permitirá que España se incorpore al concierto mundial de la radiodifusión.

BARTOLOMÉ GUMBAU.



Fué establecida en nuestra población en Octubre de 1906 a iniciativa de D. Salvador Elías Capellas, que fué el primer Presidente del Comité local.

La finalidad de la Cruz Roja y de su delegación en Sóller como adherida a la Asamblea de la Cruz Roja Española, adherida a su vez a la Cruz Roja internacional, no hay para que analizarla por ser harto conocida: la paz y la caridad, la cooperación humanitaria, el auxilio a los heridos, accidentados y enfermos, el amor al prójimo con absoluto desinterés.

Desde su fundación el Comité local se ha esforzado en cumplir sus elevados fines, fomentando la inscripción y adiestramiento de camilleros y damas enfermeras, cuya sección se incluyó en la agrupación local en Marzo de 1907.

Quién ha contribuido más eficazmente a mantener el fuego sagrado de la agrupación, local ha sido D. Salvador Elías, que ha desempeñado por largos períodos la presidencia con laudable celo y actividad. También ha ejer-

cido dicho cargo posteriormente, D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Sampol, y actualmente lo desempeña con evidente acierto D. Onofre Bauzá.

Al Sr. Elías le ha condecorado repetidamente la Asamblea General de Madrid honrosas distinciones, entre ellas la medalla de bronce por la cooperación, la medalla de plata y más adelante la medalla de oro. En 16 Septiembre de 1933 fué nombrado por dicho Comité Central de Madrid Presidente Honorario.

La brigada sanitaria ha actuado con acierto y

## CRUZ ROJA



D. Salvador Elías Capellas Fundador y alma de la institución local de la «Cruz Roja»

presteza siempre que se haya dado el caso de ser útiles sus servicios. Cuando la grave epidemia grippal de 1918, muchos enfermos hubieran quedado faltos de adecuada asistencia sin la cooperación de esos hombres de buena voluntad, humildes obreros casi todos, que se prestaron generosamente al servicio de sus convecinos necesitados de esa ayuda.

El pueblo de Sóller ha secundado siempre con aportación de donativos la buena obra social de la Cruz Roja, dotándola de valiosa instalación

para el mejor cumplimiento de sus fines. Actualmente la Cruz Roja local reside en casa propia, en la calle del Viento número 13, cuya escritura de compra se firmó en Mayo de 1928, inaugurándose en Agosto del mismo año el nuevo edificio. En Mayo de 1930 quedó instalado allí un aparato de Rayos X, adquirido por suscripción popular. En la misma fecha se entronizó el Corazón de Jesús, siendo bendecida una imagen regalada al efecto por el Sr. Elías.

En el mismo edificio, para utilidad y comodidad de los vecinos de nuestra ciudad, tienen su consulta semanal, a horas determinadas, varios competentes médicos especialistas palmesanos cuya facilidad presta a tantísimas personas enfermas de modesta posición un servicio inestimable.

Terminaremos diciendo que en la actualidad el Comité local de la Cruz Roja sigue actuando con el mismo celo, buena voluntad y estimables resultados en cumplimiento de sus benéficos fines.



La Junta Directiva.—De izquierda a derecha; de pie: D. Jaime Coll Enseñat, D. Celestino Bonín, Piña, D. José Morell Casanovas. Sentados: D. Miguel Casanovas Castañer, D. Onofre Bauzá Castañer, D. Antonio Colom Frontera.



La Brigada Sanitaria.—De izquierda a derecha; de pie: D. Rafael Morey, D. Roberto Robert, D. Juan Obrador, D. Juan Sanchis, D. Antonio Coll, Bibiloní, D. José Miquel, D. Juan Bestard, D. Juan Colom, D. Andrés Vives. Sentados: D. Jesús Mari, D. Gabriel Cocoví, D. Francisco Forteza, D. Gabriel Colom y D. Antonio Colí.

## Visions de Sóller

(FRAGMENT)



Mn. Bernat Batle, Pvre.

Respectable i estimat D. Joan: La vostra gentilesa, convidant-me a col·laborar en l'extraordinari del SÓLLER que preparau, m'ha deixat de pedra, perquè jo ja'm considerava «fossil» per lo que pertany al ram d'escriure pel públic.

El meu agraïment més fervent a vostra empena, que m'ha desxonat i llevat la vessa. Ara—m'he dit—desemussa les eines cerebrals, esmola les estisorettes, lleva el rovei a la ploma, que un dia en l'any s'olla es crema, i parla un poc de Sóller, que segurament serà lo que an el senyor Marqués més l'ha d'afalagar. M'he convençut a mi mateix, i pos fil a l'agulla.

Permeteu-me, doncs, un esplai del cor.

Si jo hagués pogut triar, hauria volgut ésser fill de Sóller. Som un enamorat d'aqueixa comarca privilegiada, d'aqueixa ciutat industrial i industriosa, d'aqueixa vall encantada on la poesia joguineja amb l'agricultura. Les ciències i les arts agermanades amb la religió no re-

butgen ni el comerç, ni la indústria, ni altres activitats i disciplines... Sóller, gran en la història de Mallorca, cada dia escriu una pàgina brillant dins aquest llibre... ¡Sóller, llar de les Valentines i de dones valentes, terra de codolades, de poetes, de flors i rossinyols, de gloriadors eminents, filòsofs i teòlegs, molts d'ells sense lletres, i ¡qui sap! tal vegada pàtria també d'En Tòfol Colom; Sóller, terra d'encantaments, jardí sempre florit, ampolla d'aromes exquisides, ciutat cenyida pel místic cordó vert d'olivera i blau de la mar—emblema d'esperança i de pureza—i atalaiada pels rogencs penyalars, qui, aglessats, també descansen damunt la llitera de verdor dels frondosos boscs.

¡Sóller!... Jo em passaria la vida cantant-te cançons per endolcir mes penes i fer reviure alegries. Perque has sigut per mi una il·lusió de la meua juvenesa. Amb freqüència, durant les vacances oficials de les escoles, t'he festejada des de totes les balconades de les serres i pujols que et voregen; per veure't i contemplar-te dins el màgic fondalar de la immensa olla, cossioll de rams de verdor i ramells de flors, m'he fatigat i suat pujant les aspres muntanyes d'Orient... ¡Oh, i quina miranda al'arribar a la Rota del Coll del Jou! Des de aquella planiola seca, com un os corcat, sens arbres ni un sol bri de bruaia, a on ni el vol d'una au, ni el cant d'un ocelllet torben la quietud de mort del solitari paratge, m'he deleïtat contemplant plàcidament el bell panorama que des d'aquella altura s'ofereix a la vista. Aquella esplèndida miranda ho és, en veritat, lloc de contemplació i placidès, per sentir els misteris de les fades negligents que gisquen dins els clivells de les torres assoleïades, i el roncar de les nimfes adormissades en l'ull de les fonts murmuradores, i el cant dolç i suau de la sirena amagada dins un coval de la mar encalmada.

Oh, sí! Jo t'he contemplada, ciutat encisadora, adornada i somniadora dins les fosques d'una nit sense lluna i picat el cel d'estrelles, com ulls que també, com jo, te miraven; t'he vista etxaravida a l'aubada, faixada de fina musselina d'estrany dibuixos d'indiana de colorins, i t'he vista també aglassada i melancòlica a l'horabai-xa, quan se'n anava a la posta el sol. I a

tota hora i en tota ocasió m'he quedat embadalit davant la teva bellesa.

Però quan aquesta causà en mi una més viva impressió fou la vegada en que, ajupit damunt un morro geperut de penya i ajassat sobre coixins de semprevives, camamil·la i senyorida, a redòs d'una covatxa, soplui de milanes i voltors i cau de marts i genetes, a punt de migdia, sota els raigs bullents d'un sol agostenc, vaig presenciar un ràpid i de lo més admirable canvi de decoració. Baig de la meua miranda quedà coberta la vall per una nigulada grisenc venguent de la mar, i a l' instant veig creuar en totes direccions i en cantitat enorme enlluernadores vergues de llamp, amb trons horribles que feien tremolar el penyal on jo, corpès i tremolant també, m'agombolava. Descarrega un vertader diluvi que dura llarg temps, i de cop el mestral s'hi aboca, regolfant, esbranca ausines, desrela pirotells i obri una bretxa a l'atapeït envelat per on hi penetra un raig d'aquell sol ardent atravesant les darreres llàgrimes de la gran ruixada... Jo no havia vist mai un Sóller més poètic, remullat i xop, amb l'arc de Sant Martí que nimbava el quadro, de la major bellesa que es puga imaginar, i sentint-se al mateix temps des d'allà dalt el murmurar dels torrents que arrastraven cap a la mar una corrent impetuosa d'aigües roges, i el bramular de les ones al rompre-se furioses contra les penyes properes del Port.

Amb l'esperit—ja que les cames pot ser ja no m'hi voldrien dur al lloc des de on vaig presenciar aquella visió apocalíptica—Sóller admirable, Sóller única, jo te don la benedicció: *Benedictio Dei omnipotentis. Patris et Filii et Spiritus Sancti, descendat super te, et maneat semper. Amen.*

Acab, amic D. Joan, donant-li la més coral enhorabona amb motiu de la celebració de les Noces d'Or del setmanari per vostè mateix fundat i mantengut, en constant progrés, durant mig segle. Vulga Déu concedir-li salut i llargs anys de vida, encara, perquè puga veure néixer i florir altres llevorettes de les que en aquests passats cinquanta anys ha anat semblant amb

## Bodas de oro



D. Jaime Domenge Mir

El SÓLLER, está de fiesta. Cumple cincuenta años de vida.

Le he conocido en su juventud; le he visto crecer y progresar. Su vida es hoy, pròcer, magnífica.

Mi enhorabuena más cordial y más colmada.

\*\*\*

¡Bodas de oro! Bienaventurados aquellos que pueden consagrar cincuenta años a una profesión, a una empresa, a un trabajo. De ellos es el reino de la vida. ¡Bodas de oro benditas, no os olvidéis de mí!

JAIME DOMENGE.  
(Jaime d'Antany)

la seva obra, per Sóller, haix de tots els conceptes, profitosa.

BERNAT BATLE, Pvre.

Pont d'Inca, festa de Sant Lluís de 1935.



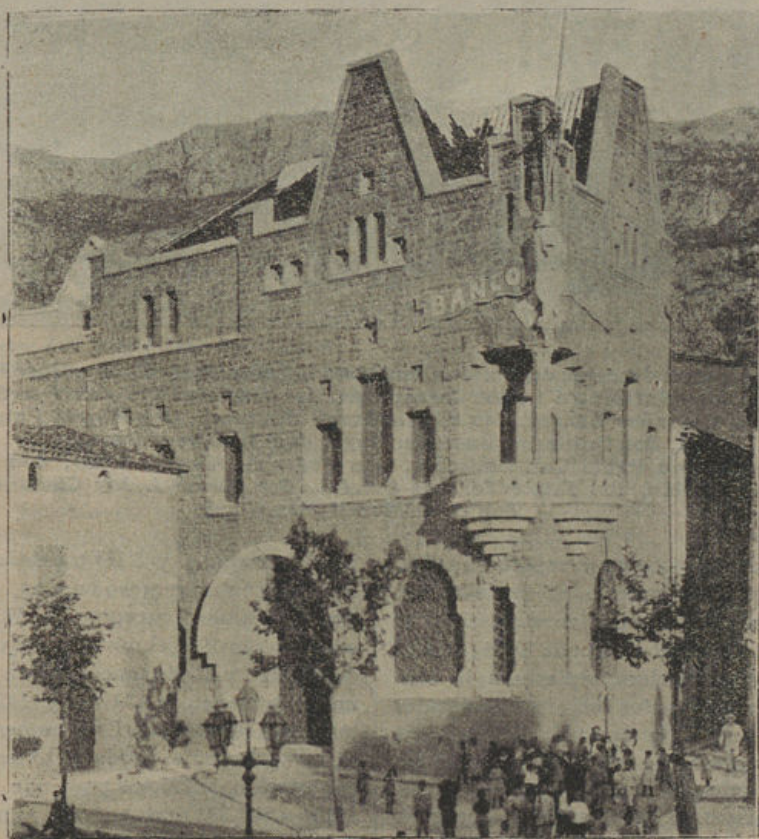
Una prestigiosa y potente entidad bancaria sollerense

# Banco de Sóller

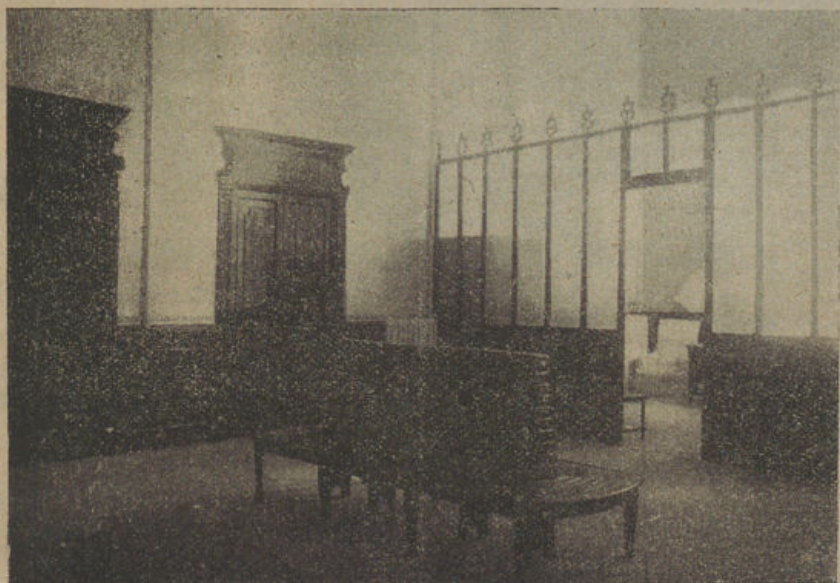
## LA JUNTA DE GOBIERNO



De izquierda a derecha; de pie: don Amador Canals Pons, don José Agulló Pomar, don Buenaventura Mayol Puig, don Pedro J. Castañer Ozonas, don José M.<sup>a</sup> Puig Morell, don Bartolomé Colom Casanovas. Sentados: don Bartolomé Arbona Vicens, don Juan Magraner Oliver, don Juan Puig Rullán, don Juan Ripoll Magraner, don Guillermo Bernat kullán, don Pedro A. Alcover Pons.



Fachada del edificio social



Espacioso vestíbulo de las oficinas del «Banco de Sóller»



Sala de juntas

El BANCO DE SOLLER, fundado en el año 1889 para estimular el ahorro entre los sollerenses y fomentar el desarrollo de la industria, el comercio y demás iniciativas económicas y culturales de esta ciudad, con un capital suscrito de un millón quinientas mil pesetas, empezó a funcionar solamente con un desembolso por parte de los accionistas del 20 %, o sean pesetas trescientas mil.

Careciendo de local propio, instaló sus oficinas en la casa n.º 1 de la calle de Serra, que forma esquina con la calle de la Luna, donde empezó a desarrollar sus actividades.

Pasados unos veinte años de su instalación y experimentando ya la insuficiencia de sus oficinas para la adecuada organización del desenvolvimiento que iban adquiriendo sus negocios, resolvió su instalación en local propio, adquiriendo el inmueble que hoy ocupa, que fué demolido totalmente y reconstruido con arreglo a los planos del arquitecto D. Juan Rubió, efectuando su traslado al nuevo local el año 1912.

Posteriormente se hicieron nuevas ampliaciones con la adquisición y agregación de otro inmueble inmediato para dar mayor capacidad a sus oficinas e instalación de una Cámara Acorazada y departamento de Cajas de Alquiler, con objeto de dotar al Banco de las más modernas instalaciones—siempre dentro de su modestia—para responder a las condiciones de seguridad necesarias para merecer la confianza de su clientela. La inauguración de esta Cámara Acorazada tuvo lugar el año 1929.

El BANCO DE SOLLER que desde su fundación ha venido favoreciendo de una manera constante y eficaz el desarrollo mercantil, industrial y agrícola de la localidad, ha experimentado a la par, en su propio crecimiento, un desarrollo insospechado. El saldo de sus cuentas acreedoras ha ido aumentando siempre en progresión continua, especialmente durante los últimos años, conforme puede obser-

varse en los balances de su situación que anualmente publica. Dada la composición y movilidad de su cartera, su estabilidad y liquidez es extraordinaria.

Por lo que respecta a la repartición de dividendos, ha ido aumentándolos continuamente año tras año, desde cinco pesetas en que principió, hasta veinte y cinco pesetas, libres de impuestos, que reparte actualmente. Además, en distintas etapas ha liberado sus acciones en ciento veinte y cinco pesetas con cargo a los beneficios, siendo actualmente el capital desembolsado del 45 % y sus acciones, que son muy estimadas, se cotizan alrededor de quinientas setenta y cinco pesetas.

\*\*

Las operaciones a que se dedica el BANCO DE SÓLLER son todas las propias de las entidades bancarias: efectúa descuentos y negociaciones de efectos; compra y vende toda clase de divisas y valores; descuenta y cobra cupones y títulos amortizados; abre cuentas corrientes con interés a la vista y a plazo fijo y cuentas de créditos con garantía de valores; admite imposiciones en libretas de Caja de y Ahorros; depósito de valores en custodia; y tiene establecido el servicio de alquiler de cajas en la Cámara Acorazada, etc..

Su capital social es de 1.500.000 pesetas y su fondo de reserva se eleva a la cantidad de 750.375 pesetas.

Durante el ejercicio de 1934 realizó beneficios por 258.180'82 ptas. que le permitieron repartir un dividendo de veinte y cinco ptas. por acción que representaban el 12'50 por ciento del capital desembolsado y además aplicar veinte y cinco pesetas para un dividendo pasivo, en liberación de parte del capital no desembolsado, ambos libres de impuestos

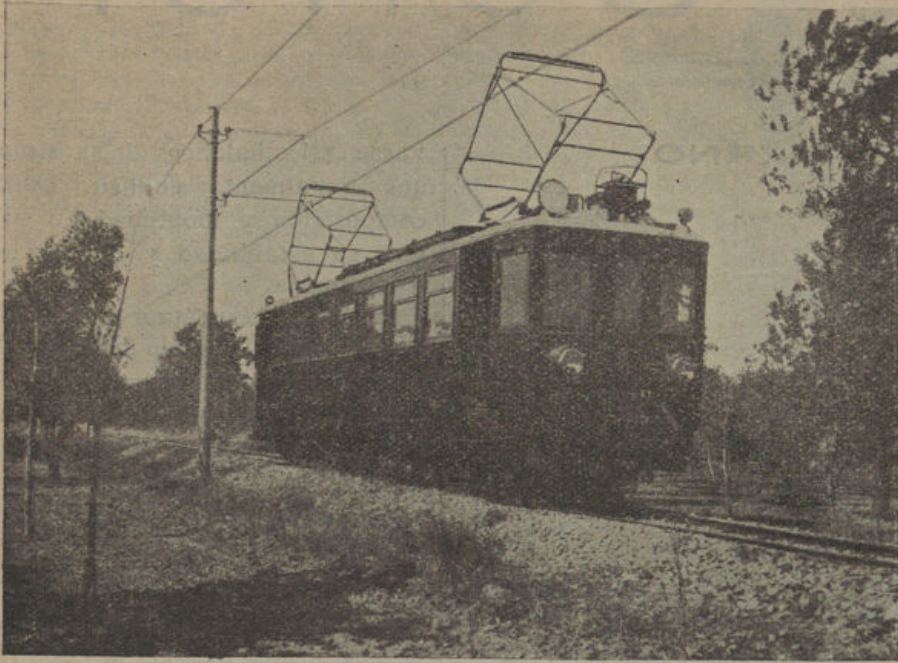
Su activo se eleva a la suma de 75 497 708'23 ptas., teniendo una Cartera bien sólida y saneada.

La situación de la entidad es próspera y floreciente y su pujanza económica le permite asomarse al porvenir libre de toda inquietud.



LA OBRA MAGNA DE LA INICIATIVA SOLLERENSE

## La Compañía del "FERROCARRIL DE SÓLLER"



Uno de los automotores que sirven la línea eléctrica



Ayer y hoy. - Interesante fotografía que reúne los dos medios de locomoción que ha tenido la Compañía, obtenida el día de la inauguración de la tracción eléctrica

Pronto van a cumplirse los treinta años en que esta Compañía nacia a la vida pública: el 5 de Noviembre de 1905 se constituía con un capital inicial de 3.500.000 pesetas representado por 7.000 acciones de 500 pesetas cada una, y con la única y exclusiva finalidad de dar realización a uno de los más fuertes anhelos de los sollerenses de la época: la construcción del ferrocarril que uniera Sóller con la capital y que tanto había de contribuir al progreso de nuestro pueblo. El 30 de Abril de 1907 eran adjudicadas las obras de construcción de la línea férrea y el 17 de Abril de 1912 era inaugurada solemnemente.

No vamos a intentar siquiera historiar la vida de esta entidad, tan rica en sucesos, que exigiría, por resumida que fuera, un espacio mayor que el que aquí disponemos. Lo único que podemos hacer es insertar un resumen esquemático de las características de la Compañía para que nuestros lectores tengan una idea de su importancia y del volumen de su movimiento.

Año y medio más tarde de la inauguración del tráfico, o sea el 4 de Octubre de 1913, tenía lugar otra inauguración, la de la línea del tranvía del Puerto que había de prolongar la línea de recorrido que actualmente es de 31,965 kms. y justificaba la concesión conseguida del Gobierno que era Palma Puerto de Sóller al par que atendía a una necesidad fuertemente sentida y establecía un gran servicio de suma utilidad.

Para hacer frente a los gastos de construcción de la línea y de adquisición de material hubo de efectuar posteriormente otras ampliaciones del capital social: la primera el 12 de Julio de 1911, de 2.800 obligaciones de a 500 ptas. por un total de 1.400.000 ptas. y la segunda el 20 de Marzo de 1914 por 650.000 ptas. al cuatro y medio

## LA JUNTA DIRECTIVA



De izquierda a derecha; de pie: don Jerónimo Estades Castañer, don José Ripoll Arbona, don Bartolomé Colom Casanovas, don Bartolomé Co'om Ferrá, don Antonio Castañer Bernat, don Miguel Ripoll Magraner, don Miguel Puig Morell, don Guillermo Castañer Deyá, don José Deyá Ozonas.  
Sentados: don Pablo Coll Ballester, don Pedro A. Alcover Pons, don Juan Puig Rullán, don Jaime Torrens Calafat, don Jaime J. Joy Castañer, don José Morell Mayol

y al cinco por ciento, respectivamente.

Otra fecha memorable en los anales de esta Compañía es la de la inauguración de la tracción eléctrica, efectuada el 14 Julio de 1929. Esta gran mejora representa la consolidación de todos los esfuerzos realizados hasta entonces y la apertura de nuevas e ilimitadas posibilidades a la empresa explotadora del servicio ferroviario local.

Para demostrar el aumento alcanzado en los servicios que viene explotando la compañía del «Ferrocarril de Sóller» basta decir que mientras en 1912 se transportaron

146.935 viajeros y 8.189 toneladas de mercancías, con un ingreso en ptas. de 186.684 por el primer concepto y de 39.005 por el segundo, en 1934 el número de viajeros fué de 459.019 y el de toneladas de 22.127 con un rendimiento de 422.285 y 145.047 pesetas, respectivamente. Este aumento de tráfico transformó el producto obtenido en la explotación de 225.689 ptas. que alcanzó en 1912 en 567.333 ptas. en 1934 aumento mucho más considerable teniendo en cuenta la competencia que el auto representa para el ferrocarril. Los gastos de explotación han

seguido el mismo ritmo, elevándose a 557.172 ptas. mientras en 1912 fueron sólo de 110.104.

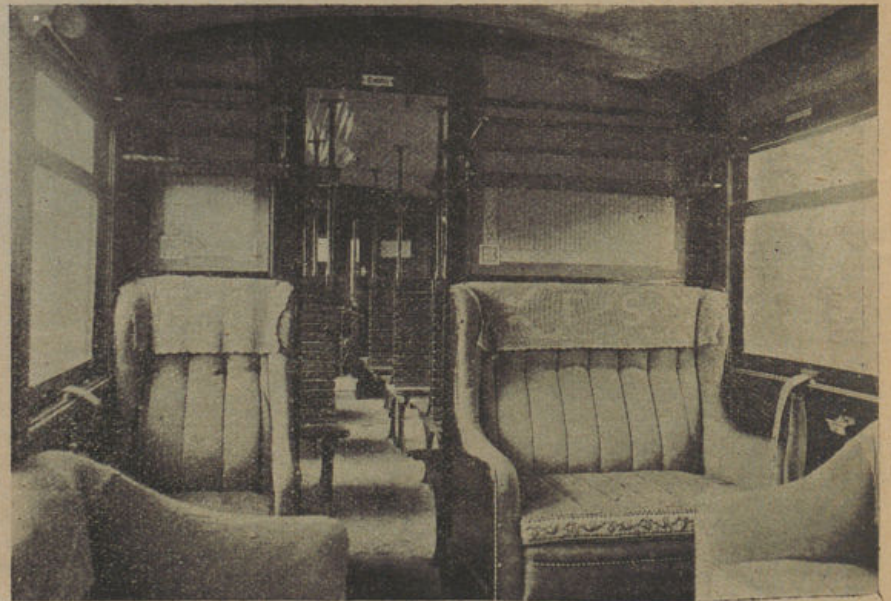
La Compañía puede decirse que ha entrado en un período de acrecentamiento de tráfico, no sólo por un mayor incremento de sus antiguas explotaciones sino por haber puesto en práctica diversas iniciativas con aquel fin. Los actuales elementos directores de la misma se esfuerzan por hacer menos notoria la ausencia del malogrado Sr. Estades, que por sí solo condensaba el período de mayor auge de la Compañía, y a fuerza de voluntad y de laboriosidad consiguen hacerla marchar adelante y recuperan para el Ferrocarril grandes contingentes de carga mediante el establecimiento del servicio de domicilio a domicilio, y gran número de pasajeros mediante los billetes de ida y vuelta con rebaja.



D. Ramón Rullán Frau  
Inspector-Jefe de la explotación, movimiento y tráfico del Ferrocarril de Sóller



Pintoresca vista del andén de la estación de Sóller



Interior de uno de los coche-motores

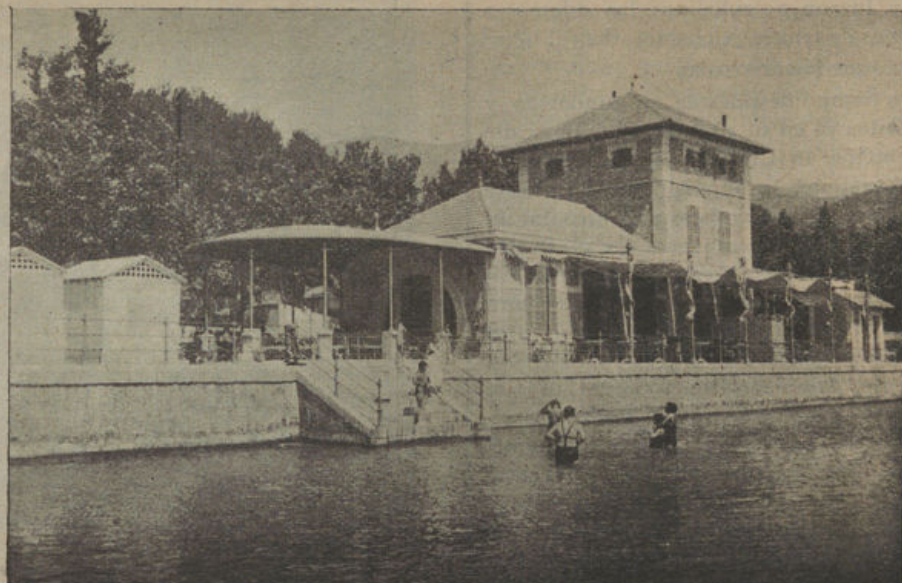


UN ESTABLECIMIENTO MODELO

## EL GRAN HOTEL RESTAURANT DEL FERROCARRIL



Vista panorámica del Hotel del Ferrocarril



El restaurant Marisol, en el Puerto

Nuestra ciudad es una de las que más se han esforzado para ponerse a tono con la corriente turística que en estas últimas décadas ha favorecido y enriquecido a Mallorca. En lo que se refiere al número e importancia de sus hoteles, pocas poblaciones pueden ofrecer una relación tan brillante.

Entre los que más destacan del conjunto hemos de mencionar en primer término el «Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril» y a su sucursal en el Puerto, el Restaurant «Marisol», ambos propiedad de D. Vicente Sastre Colom, que por la altura y confort con que están montados y por la fama que han llegado a alcanzar fuera de nuestra isla, y de un modo principal en el extranjero, pueden colocarse entre los mejores.

El Sr. Sastre se ha esforzado en conseguir que su hotel llenara por completo la necesidad de un establecimiento de primer orden, que sentía nuestra población, y a tal efecto ha reunido en el mismo todas aque las comodidades que el viajero exige hoy en día. El Hotel del Ferrocarril posee numerosas y claras habitaciones con bellas vistas sobre los distintos lados del valle, dotados de agua fría y caliente, calefacción central y cuarto de baños. Posee además amplio comedor y salones de te y de lectura y cuánto puede apetecer el turismo más exigente. Y el Restaurant Marisol, construido al borde mismo del mar, ofrece al viajero el encanto de sus bellas perspectivas sobre diversos puntos del Puerto y una playa de límpidas aguas.

\*\*

Uno de los aspectos en el que más ha laborado el Sr. Sastre, y tal vez sea ésta la más oculta de sus actividades, ha sido en la parte principalísima que ha tomado en acrecer la corriente turística que visita Mallorca y en hacerla derivar hacia nuestro valle. En este sentido, Sóller tiene que agradecerle el haberla dado a conocer en los principales centros turísticos del mundo y haberla incorporado a las excursiones de las más renombradas Agencias de Viaje.

En verano de 1923, en ocasión de hallarse en Valldemosa y Deyá en excursión con Mr. J. W. Taylor Jefe de la



D. Vicente Sastre Colom

Propietario del Hotel del Ferrocarril y gran propulsor del turismo sollerense

Agencia de Barcelona de la renombrada casa Cook (hoy Wagons-Lits Cook) que se hallaba de veraneo en esta ciudad, este señor le sugirió la idea de escribir a la casa Central de Londres, ante la belleza e importancia de la excursión por Miramar, proponiéndole fuera incluida entre las que realizaban por el Mediterráneo. Después de diversas gestiones efectuadas con este objeto, que dieron el resultado apetecido, la casa Cook decidió organizar algunas excursiones a Mallorca y que sus barcos tocaran en el puerto de Palma. A los pocos meses, el «Arcadian», buque de 17 000 toneladas, hacía escala en Palma por primera vez, llevando unos pocos pasajeros. Hoy esta excursión figura como su primera del Mediterráneo.

Estos pasajeros desembarcaron en Palma y en autos vinieron a esta ciudad por Valldemosa y Deyá, regresando a la capital por el Coll de Sóller después de visitar lo más notable de nuestra ciudad y su puerto, y de haber comido en el Hotel del Ferrocarril.

Estas excursiones fueron progresando paulatinamente, y mientras el primer año eran todas de 70 a 80 excursionistas en los años sucesivos fueron aumentando considerablemente hasta el punto que el año 1934 vinieron a esta ciudad 53 excursiones con un total de 8.521 pasajeros.

Este progresivo aumento inspiró al señor Sastre la idea de aumentar el atractivo de la excursión haciendo el viaje de regreso a Palma en el ferrocarril.



Mr. J. W. Taylor, Esq.

Jefe de Agencia de Barcelona de la casa Cook de Londres, iniciador de las excursiones que viene efectuando dicha casa a esta ciudad.

Así lo expuso al Sr. Taylor, y de acuerdo con éste propusieron al entonces Director Gerente de la Compañía, Sr. Estades, que en la organización de las expediciones a Sóller uno de los viajes se efectuara en el ferrocarril, de manera que los excursionistas que hicieran el viaje de ida en autos por Valldemosa regresaran a Palma en tren, y los que salieran de Palma con este medio de locomoción regresaran en autos por Miramar. La idea mereció la aprobación de la Compañía ferroviaria, y desde entonces la mayor parte de las excursiones vienen efectuándose en esta forma.

Hay que consignar aquí la parte principalísima que en todas estas iniciativas lleva el Sr. Taylor, a quien se deberá que un gran número de extranjeros hayan podido visitar nuestro valle y se conviertan, de regreso de tan agradable excursión, en voceros y propagandistas de las bellezas que atesora. El es el iniciador de que los barcos de la casa Cook toquen en Mallorca, y por este solo hecho sería acreedor a la gratitud de los mallorquines.

No satisfecho el Sr. Sastre con el éxito conseguido en la organización de las excursiones mencionadas, tuvo otros proyectos e iniciativas con objeto de atraer nuevos contingentes de turistas. Antes de que fueran iniciadas las obras de construcción de lo que hoy es el «Marisol» intentó repetidas veces adquirir el solar en que este está em-

plazado, cargando con los desembolsos que allí tenía hechos la Compañía. Al no haber sido esto posible, gestionó también la adquisición de unos terrenos fronterizos de la finca *Es Port*, no llegando a una inteligencia con su dueño por el precio fabuloso que se le pidió. De haber podido llevar a cabo este proyecto, se hubiera levantado allí un hotel de primerísima importancia, y para entonces existía el proyecto con la casa Cook de que los barcos en que viajan los turistas de las excursiones que viene organizando y que ahora fondean en el puerto de Palma, lo hubieran hecho en el nuestro; de manera que hubieran cenado y hecho noche aquí los turistas, y a la madrugada siguiente hubiesen hecho rumbo a Palma bordeando la costa para desde allí efectuar la excursión a Sóller mitad en auto y mitad en tren, en la forma cómo se realiza hoy en día.

Además de estas excursiones y apoyado en la gran aceptación que entre el turismo europeo se siente por la excursión a este valle, otras agencias de viaje de diferentes nacionalidades las han ido organizando también, efectuándose en idéntica forma que las primitivas iniciadas por la casa «Thos, Cook & Son» de Londres. Empezaron los alemanes y siguieron después los franceses, los suecos y los holandeses en nutridos conjuntos. Alguna de las cuales ha sobrepasado el millar de excursionistas. Esto sin contar los correos ingleses y alemanes que hacen escala en Palma, que siempre hallan espacio para efectuar la excursión a Sóller y tomar un te en el «Marisol», siguiendo el mismo itinerario que las demás excursiones.

Toda esta propaganda en favor de nuestra isla y el beneficio que ello representa se debe a estos dos hombres con cuyo retrato honramos esta página: al espíritu de iniciativa de Mr. J. W. Taylor y al genio emprendedor de D. Vicente Sastre, con cuyos desvelos se ha laborado intensamente para la divulgación universal de la fama de nuestra isla, y por lo cual se han hecho acreedores al eterno reconocimiento de los mallorquines.



Comedor del restaurant Marisol



Salón de te del Hotel del Ferrocarril



El mes de Marzo de 1899 un grupo de jóvenes entusiastas, capitaneados por D. Jaime Torrens Calafat, fundaron una sociedad encaminada a fomentar y practicar toda clase de deportes, teniendo su primer domicilio en Ca'n Bernadet, Plaza Constitución, 32. Pronto adquirió un auge considerable y fueron nutridísimas las diferentes secciones de tenis, ciclismo, tiro al blanco, etc., que la constituían.

Poco tiempo después de su fundación y cambiados ya en su nuevo domicilio, calle del Príncipe, 18 (Ca's Mosson) la nueva sociedad gestionó la adquisición de unos terrenos en «Son Angelats» para instalar un velódromo, alquiló una casa en el Puerto para que hiciera las veces de sucursal, adquirió botes para uso de los socios, y también en el Puerto construyó un establo-porche para resguardar los carros y caballerías, y además, para dedicarlo a campo de tiro al blanco se compró, por la irrisoria cantidad de 500 pesetas, el antiguo cementerio del Puerto, denominado «Es Fossaret».

El primer aniversario de su constitución fué solemnizado con grandes festejos, habiendo publicado el SOLLER un magnífico número extraordinario.

Entre los actos organizados a principios de siglo, citemos los concursos de palomas mensajeras y una velada en honor de Santiago Rusiñol.

El primer Presidente, Sr. Torrens, ostentó el cargo hasta el mes de Julio de 1904, y el primer acuerdo de la nueva Junta fué nombrarle Presidente Honorario y encargar



De izquierda a derecha; de pie: don Bartolomé Terrasa Arbós, don Dav d March Rullán, don Bartolomé Mayo Mayo, don Jaime Bujosa Col. Sentados: don Juan Palou Coll don José Mayol Trías, don Juan Casanovas Casanovas

su retrato al óleo para colocarlo en la Secretaría.

Pero esta época inicia ya la desnaturalización del primitivo carácter de la sociedad, pues en Agosto y Septiembre de 1904 ya se suprimen, por innecesarios y no frecuen-

tarlos los socios, la casa-sucursal del Puerto y los botes existentes, y se acuerda parcelar y vender en solares el terreno «Es Fossaret».

Desde entonces, el «Círculo Sollerense» es una mera sociedad recreativa, sin dedi-

carse a ninguna clase de deportes, habiendo sido muy difícil el periodo de transición, ya que incluso se celebraron varias reuniones para tratar de su disolución.

En Septiembre de 1906 se redactó un nuevo Reglamento, pero no cambió la orientación de la sociedad.

El domicilio lo trasladó sucesivamente a la calle del Príncipe 12 y 14, (el mismo edificio que adquirió y donde está instalada «La Unión»), a la casa n.º 22 de la plaza de la Constitución y finalmente al que tiene actualmente, de Ca'n Burdils.

Compras de pianos, pianolas, gramófonos, incesantes dificultades económicas, discusiones con el propietario, asuntos de régimen interno fueron durante lustros las únicas raquíticas manifestaciones de la vida de la Sociedad.

Hasta el lanzamiento de unos bonos de 25 ptas. por el total de lo que se adeudaba, logrado con éxito por la Junta nombrada en Agosto de 1930, no se solucionó definitivamente la situación de la sociedad.

Pero desde dicha fecha, los aciertos de sucesivos directivos han conseguido transformar la existencia del «Círculo Sollerense», cuyo elevado número de socios, y las iniciativas de carácter deportivo realizadas recientemente, permiten esperar que continuará por muchos años su prosperidad recobrada.

Para comprender la importancia actual de los Ciclets, basta citar el número de sus socios, que es de unos 500 locales y unos 350 forenses.

## La televisión



D. Pedro Rullán Castañer

Si la Radio ocupa actualmente en casi todos los hogares un sitio de preferencia, en cambio la Televisión, ciencia nueva y apasionante, nacida ella también de la Radio, es conocida de pocos en la práctica, si bien teóricamente se haya hablado ya mucho de ella.

Aunque esta ciencia para unos se halla todavía en los dominios del Laboratorio, para otros ya está positivamente en la práctica, ya que experiencias efectuadas continuamente desde hace cuatro años han demostrado la posibilidad de que la Televisión pueda ocupar en breve su puesto como complemento de todo receptor de Radiotelefonía.

A menudo podemos oír plantear las siguientes interrogaciones. ¿La Televisión puede recibirse fácilmente? ¿Merece la pena el ocuparse de ella?

A estas dos preguntas tan corrientes podemos contestar con un SI enérgico; de ella deberíamos efectivamente ocuparnos, ella debería salir del Laboratorio tal como está; los aficionados harían el resto, como lo hicieron con la Radiodifusión. La Televisión es efectivamente posible con medios muy reducidos, y si alguna dificultad puede surgir, será de orden puramente mecánico, muy fácil de vencer con un poco de paciencia y de habilidad, contentándonos en obtener imágenes pequeñas, como las que se obtienen con los receptores con disco de Nipkow.

Efectivamente, la dimensión de las imágenes está ligada a la potencia del órgano que debe asegurar la transformación de la energía eléctrica en energía luminosa. Podemos hasta decir, que la Televisión depende de este sólo problema, de la luminosidad de la imagen recibida.

Tanto en Televisión como en Telofotografía, la imagen no puede ser transmitida por una sola y única señal, que sólo permitirá el grado de instantaneidad requerido. Las imágenes son recortadas en fragmentos antes de la transmisión para ser luego reconstituídas, componiendo nuevamente dichos fragmentos según el orden requerido por el aparato receptor.

En Telefotografía podemos variar el tiempo de transmisión de una imagen o documento, efectuándola con más o menos duración, según nuestros deseos, ya que se trata de una imagen desprovista de todo movimiento.

En el arte de la Televisión, es todo muy diferente, pues ya sabemos que la reproducción de imágenes animadas exige en Cine matografía la proyección de 16 imágenes completas por segundo, cifra que ha sido determinada por la persistencia de las impresiones luminosas en nuestra retina. Para reproducir el movimiento completo en televisión, necesitamos pues, obtener igualmente la transmisión de 16 imágenes por segundo. El tiempo máximo de transmisión de una imagen completa será entonces de 1/16 de segundo. Este es precisamente el factor que hasta ahora ha complicado la solución del problema de la Televisión.

De todas maneras, y aún teniendo en cuenta la imperfección del ojo humano, es materialmente imposible el que una imagen sea transmitida por una sola y única señal; por ello nos vemos obligados a transmitir

en pequeños fragmentos, los cuales serán luego reconstituídos en el aparato receptor.

Los medios utilizados, son bastante sencillos, recurriendo para ello al dispositivo de Nipkow, o bien a la rueda de Weiller, cuyos sistemas son los más utilizados actualmente, por su sencillez y por su poco coste.

Sería oportuno describir el funcionamiento de dichos sistemas, pero ello merece, un artículo especial.

A título de información puedo asegurar que, con dichos sistemas, en el Laboratorio del Radio-Club de Marsella efectuamos varias pruebas, siendo el resultado muy satisfactorio, pues ello nos permitió recibir la emisión televisada del Jaz de la estación de Londres-Nacional, con onda de 261 metros y una potencia de 60 kw. Otras experiencias efectuadas por otras emisoras y en particular por Paris-P. T. T. demuestran que las ondas de Broadcording utilizadas hasta ahora están sujetas a muchas interferencias, y para evitarlas se encamina actualmente hacia las ondas extra-cortas, o sea las que están fuera del plan experimental de los aficionados, comprendidas entre 5 y 1 metros.

Cual la Radio, en sus tiempos primitivos, su hermana la Televisión, encuentra dificultades a vencer; esperemos que la reciente aparición de la lámpara de rayos catódicos solucionará enteramente el problema, para permitirnos en fecha no muy lejana el adaptar a nuestro receptor de Radio, el de las ondas sincronizadas de la Televisión.

PEDRO RULLAN

## El retiro obrero y el paro forzoso



D. Ramón Oliver Ferrá

Sería largo enumerar todas las causas que se atribuyen al paro forzoso que azota a toda la humanidad más o menos directamente. Estas múltiples causas continuamente discutidas por miles de hombres que se asocian para estudiarlas, son tan diferentes que, lo que serviría de solución en un pueblo, sería catastrófico en otro. Por esto, al discutirse, cuanto más cerca parece la solución, más rápidamente surgen las dificultades y aparecen los escollos, no acertando a dar con la clave que les ha de servir para descifrar el enigma.

Frecuentemente, al escuchar a estos señores dando soluciones para remediar un mal, se nos ocurre decirles al oído: mira, primero arregla tu casa, luego, piensa y medita si esa solución que das puede convenirte a ti sin perjudicar a tu vecino. ¡Cuántos habría entonces que se tragarían la bola que iban a soltar al espacio! Eso nos ocurre; a veces. ¿A mí?... sí, ¿por qué no? Pero, es que hay un sufrimiento en la tierra, una nueva enfermedad, una nueva plaga, y quieras que no tendrás que preocuparte algún día por ello. Hoy pueda ser que sea solamente un conocido tuyo que sufre, mañana será un amigo, un compañero, pasado mañana un familiar tuyo y más tarde, tú mismo, ¡quién sabe!

Carecemos casi todos, por no decir todos, salvo raras excepciones, de este espíritu compasivo al hallarnos en este estado placentero en que todo nos sonríe y a nuestro alrededor todo nos halaga cual si de nosotros saliera a chorros esa felicidad como cosa natural y lógica, creyéndolo



Vista general de Fornalutx



## ACCIÓN POPULAR AGRARIA

En los últimos meses del año 1931 don Guillermo Ripoll y un grupo de entusiastas de la política derechista se reunieron en esta ciudad para intentar la formación de un partido político que agrupara todas las personas de esta ideología y pudiera intervenir en la política local y española.

El día 8 de Diciembre de 1931, organizado por dichos elementos, tuvo lugar un acto de propaganda, en esta ciudad, que se celebró en el salón-comedor del Hotel Restaurant del Ferrocarril, y en cuyo acto tomó parte el Sr. Gil Robles.

Este acto fué de gran importancia para la constitución del partido de «Unión de Derechas». La Comisión organizadora, continuó sus trabajos de proselitismo, y el 28 de Diciembre del mismo año fijó su domicilio social, provisionalmente, en la casa n.º 69 de la calle de la Luna, cedida galantemente por su dueño el malogrado D. Pedro A. Casanovas. Redactóse un extenso manifiesto exponiendo el programa y finalidad del partido, que fué repartido profusamente, después de merecer la aprobación del Sr. Gil Robles.

El 12 de Junio de 1932 pasó a ocupar el nuevo domicilio social en Ca'n Llorens, calle de Bauzá, n.º 8, celebrándose una Junta General en la que quedó constituida definitivamente la entidad con el nombre de «Unión de Derechas», y nombrada su Junta Directiva. El 24 del mismo mes tuvo lugar la inauguración oficial del citado domicilio, con asistencia de diversas personalidades del partido.

En fechas sucesivas y hasta el presente tiene celebrados buen número de actos de propaganda política, llevados a cabo por miembros de la misma sociedad y de la



De izquierda a derecha; de pie: D. Gabriel Alcover Soler, D. Guillermo Mora Alcover, D. José Aguiló Pomar, D. Manuel Rullán Oliver, D. Miguel Lladó Colom.

Sentados: D. Juan Rullán Enseñat, D. Lorenzo Mayol Castañer, D. Miguel Casanovas Castañer, D. Guillermo Frontera Magraner.

de Palma y por políticos relevantes de las derechas españolas. Entre otros, han desfilarado por esta ciudad los Sres. Casanova y Royo Villanova, Madariaga y Valiente.

La Sección Femenina, rama importante

del partido, tomó parte en casi todos los actos de propaganda organizados por el partido en colaboración con la Sección Femenina de Palma.

En las elecciones a diputados a Cortes

celebrados en Noviembre de 1933, esta entidad tomó parte activa formando coalición con los partidos del Centro y Regionalista, y también en las elecciones municipales celebradas en Fornalutx, en Abril del mismo año.

Otros varios hechos de los anales de esta entidad queremos dejar expuestos, tales como el nombramiento de D. Guillermo Ripoll Deyá para el cargo de Presidente honorario, como prueba de gratitud por lo mucho que ha trabajado por la causa derechista y por el partido; la colocación de su retrato en el salón de Juntas del domicilio social, y el cambio de nombre de la entidad, como consecuencia de la delimitación de campos, operado en los partidos de derecha después de las elecciones de Noviembre de 1933, lo que se acordó en la Junta General celebrada en Enero de este año.

En Abril se constituyó la J. A. P. (Juventud de Acción Popular) que fijó su domicilio social en la misma casa, aunque con vida autónoma, de la que es presidente don Ramón Casanovas Rosselló. En Mayo también de este año la sección femenina del partido, en colaboración con la sección de Palma organizó una función teatral representándose por distinguidos aficionados la zarzuela *Luisa Fernanda*, con fines benéficos.

En las grandes manifestaciones políticas de la Ceda, esta entidad ha mandado representantes, debiendo citarse el Congreso de Juventudes celebrado en El Escorial en Abril de 1934 y el acto celebrado en Mestalla últimamente.

El partido a los cuatro años de su existencia cuenta con unos quinientos socios, entre las secciones femeninas y masculinas, y está llamado a desempeñar un papel importante en la política local.

compartida por igual, entre todos los seres de la tierra. Y es que, esta felicidad, de momento nos llena de optimismo hasta hacernos caer en el engaño de creer en la vida fácil, en la despreocupación para todo lo que no sea el yo; en el desconocimiento más cruel de las necesidades individuales, en las más latentes e imprescindibles, más precisas y necesarias para conllevar, tan sólo, esa vida triste y pesada de aquellos otros seres en que el viento no sopla en las velas de su pobre barca carcomida por el hambre o por la enfermedad traicionera que, día tras día, consume los individuos de su familia a causa del despido por falta de trabajo de tal industria, por el bajo precio de su producto, por el cierre de tal comercio a causa de la guerra de tarifas o competencia extranjera de sus artículos. Por exceso de producción, dirán unos, por falta de poder adquisitivo replicarán los otros. En fin, por algo de ello será que hay hombres honrados y trabajadores que no pueden llevar a su hogar un trozo de pan para su esposa y sus hijos.

Si pensáramos, si reflexionáramos un poco sobre las consecuencias producidas por el paro, tal vez todos pondríamos nuestro grano de arena para remediarlo, y no andaríamos en los pechos de estos compañeros la desesperación, hija del sufrimiento, ni veríamos como se agarran, como si fuera tabla de salvación, a esas experiencias políticas que tanto asustan a algunos cuando piden con toda su fuerza la igualdad para todos; a esas doctrinas que, por su escuela y por su moral ahuyentan a los católicos, y no católicos, al proclamar esa igualdad.

Iguals no somos ante Dios ni ante los hombres. No podemos ser iguales en naturaleza ¿cómo podremos ser iguales materialmente? Moralmente, más distanciados todavía, los habrá más sabios o más ignorantes. Igualdad de derechos y deberes ante la ley de Dios y de los hombres. Convivencia mutua, respeto para el que discrepa de nosotros, he aquí la libertad; pero que te ensurquen para anularte individualmente, no! Trabajemos todos para remediar el mal, cada cual desde su sitio; pero no seamos opresores, ni tiranos, ni queramos oprimidos.

Necesariamente habrá en la vida, mejor dicho, siempre ha habido, hay y habrá, desde el principio al fin, dos puntos opuestos, dos polos, dos conceptos, dos estados. Forzosamente hay un punto equidistante, de ambos extremos que es el medio que regulariza la función. Este punto medio separa o une. Entre la salud y la enfermedad hay la medicina; entre el rico y el pobre se halla la necesidad. Al primero le

favorece el trabajo que le presta el segundo, y éste se sirve de la necesidad del primero para satisfacer la suya. Pero, se me dirá: la vida de los dos es muy diferente. ¡Ya lo creo! No podemos ser todos dichosos; ni tampoco desgraciados todos. La muerte, en muchos produce pena, y, sin embargo, vemos que otros la desean. Todo obedece a un único mandato. Todo tiene trazado en la naturaleza su camino, desde el principio al fin. Ni las raíces subirán al cielo, ni las hojas se hundirán en la tierra, pese a quien pese, sin la voluntad del Creador, aunque den la vuelta al tiesto...

Habrà ricos y habrá pobres. Habrá sabios e ignorantes. Hasta que haya solsticios y equinoccios, habrá inviernos y veranos, y serán las primaveras bellas las que se cuidarán de amenguar los efectos bruscos del paso de una estación a otra. Si en la naturaleza hay ese centro, ¿por qué no haberlo para llevar el pan del rico al pobre, para que no sean polos diferentes que al encontrarse chispean? ¿Por qué no ser el rico esa agua cristalina que apague la sed del sediento?

Particularmente, nadie solo puede curar el mal; todos juntos, sí.

El Estado, hoy más que nunca, debe poner en sus leyes un poco de humanidad, un poco de cariño para ese pobre infeliz trabajador que no puede alimentarse ni con el sudor de su frente

Debemos desterrar de nosotros ese egoísmo vil que anula nuestros propósitos compasivos.

La crisis... Es que la crisis que atravesamos... —suele decirse hoy día—; esos caprichos de los obreros, ese derroche...

Mira... Si eres católico, no me digas eso. No quieras para otro lo que no quisieras para tí. De estas pequeñeces al paro forzoso hay un abismo insondable que tan sólo podrías conocer si te quedaras pobre y sin pan y con ayuno de muchos meses. ¡Ah, entonces—me diriais algunos—el Estado tendría que socorrernos, ayudarnos. Pero es que el Estado lo componemos nosotros, pobres y ricos. Precisamente por esto los ricos de hoy deben preocuparse para que los pobres, hoyricos mañana, dicten la recíproca para podernos conllevar entonces

Es necesario cundir por doquier esta preocupación para que llegando a interesar a lo más, halle eco en las esferas gubernamentales.

Fácilmente el Estado podría remediar muchos casos. Tenemos esperanza bastante para creerlo así. Conversiones hace, seguramente, para tener recursos con qué reducir de momento el número de los sin trabajo.

El retiro obrero obligatorio para todo trabajador de 60 años y sustitución por otros de menor edad, sería un remedio bastante importante. Pero retiro justo y equitativo, sin caer en los vagos y maleantes (aunque a 60 años, como no fuera criminal)...

Con un poco de buena voluntad, con un poco de humanidad y un poco de cristianismo en los gobernantes y gobernados, que bien resuelto quedaría parte de este problema del paro forzoso para esos hombres sexagenarios que todo lo han dado ya.

Mucho es,—seguramente dirán algunos—



D. Cristóbal Trías Rolg

Sr D Juan Marqués Arbona

Mi distinguido amigo: no quiero que falte, en la fecha que celebra, mi muy sentida felicitación al hombre que con tanta constancia ha sabido laborar por la cultura y el progreso de su pueblo; al que durante tanto tiempo ha estado demostrando, día tras día, el justo y elevado concepto que tiene de la ciudadanía. Solo precisa que el ejemplo dado por Vd. sea recogido por sus conciudadanos.

Reitérole mis parabienes, con un afectuoso saludo. Su affmo amigo que estrecha s m.

CRISTÓBAL TRIAS.



La plaza de Fornalutx

¿Mucho? ¿Es acaso, pequeño el mal? Muchos millones costaría ello, es verdad. Pero, ¿no se gastan millones y miles de millones en guerras para matarnos los unos a los otros? No se gastan... ¡se malgastan!

Y a ese pobre obrero, viejo y achacoso, ¿le negaréis el pan?

Piensa... Reflexiona, lector. ¡Cuánta dicha llevarías al corazón del obrero si, dependiendo de tí, firmaras ese decreto e implantaras esa ley!

Si no lo haces hoy, lo harán otros el día de mañana, y tal vez de otra manera, con corte más doloroso, con mano menos delicada, con más fuerza.

No es justo que se adormezca en su mullido sillón el potentado ni el gobernante doblegadizo. Es necesario estudiar el problema para su solución y aplicarle el remedio: retiro para los sexagenarios y trabajo para los demás.

R. OLIVER FERRÁ.

Sóller 27-Julio 1935.





De izquierda a derecha; de pie: don Sebastián Frontera, don Juan Morell, don Bartolomé Canals, don Juan Ferrer. Sentados: don Damián Orell, don Juan Palou, don Juan Lladó.

Entre los aficionados colombófilos, miembros de la «Sociedad Colombófila Sollerense» fundóse en 22 de Septiembre de 1934 «La Sollerense» sociedad colombófila también, que se afilió seguidamente a la Federación Colombófila Balear.

Esta entidad viene a ser la continuación de la mencionada «Sociedad Colombófila Sollerense», que hubo de disolverse por no aparecer inscrita en el Gobierno civil, no obstante haber llevado siempre sus libros con el orden estatuido.

Desde su constitución ha celebrado una

suelta de palomas desde Andraitx y otra desde Barcelona, dando resultados satisfactorios la primera y desastrosos la segunda, pues de las palomas que empezaron los entrenos no fué cronometrada la llegada ni de una sola.

Varios socios tomaron parte en el concurso regional de Denia, y entre ellos don Juan Lladó tuvo la satisfacción de ver llegar una paloma de las 2 que tenía en este concurso, y que ya habían tomado parte en los dos entrenos que para este concurso se celebraron en Ibiza.

## Una nova modalitat de Concurs



Sr. Antoni Rosselló

Fins ara, els concursos duits a terme a Mallorca, havien estat centrats a una localitat determinada i havien constituït l'objecte del concurs materials transportables. En son bons exemples les exposicions agrícoles de les antigues Fires i Festes i els diferents concursos d'aviticultura i de bestiar, el darrer dels quals organitzat per la Diputació Provincial, Càmera Agrícola, «Asociación Provincial de Ganaderos» i Ajuntament d'Inca tengué lloc el 19 de Maig en aquella ciutat.

La Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis per mitjà de la seva Obra Agrícola, preocupant-se de tot lo que pugui suposar un millorament de la nostra agricultura, convençuda de que l'organització dels concursos esmentats ja estava en bones mans, ha cregut que respecte als mateixos la seva missió s'havia de reduir a col·laborar als que s'organitzessin, com feu contribuint amb premis en llibretes d'estalvi al que tengué lloc a Inca.

Però amb l'objecte d'omplir el que ha considerat un buit, ha volgut crear una modalitat de concurs nova a Mallorca. Me referesc al Concurs de Finques Rústiques instituit amb el nom de Concurs Francès Moragues i Barret en memòria del benemèrit fundador i primer Director General que fou de la Caixa de Pensions. Però encara que sigui una cosa nova a Mallorca, no és cap cosa nova en el món; a Itàlia a diferents comarques anualment s'organitzen concursos d'aquesta

mena, publicant se en un folletó el resum del concurs. A Catalunya, ja fa molts d'anys que l'Institut Agrícola Català de Sant Isidre premia anualment una finca que sigui model d'explotació.

L'Obra Agrícola de la Caixa de Pensions desitja que els seus concursos s'assemblin als organitzats a Itàlia; no es tracta de premiar la finca que tenguí unes construccions que siguin la darrera paraula i que la seva explotació sigui model, però que en canvi els resultats econòmics siguin negatius.

El fi que es persegueix és premiar aqueiles finques que encaixin bé dins les condicions agrícoles de la localitat, que guardin la deguda relació tant per la seva extensió com per llur distribució parcel·laria i sistema d'explotació, amb la densitat de població de la comarca, i que a més de tenir les construccions, plantacions, obres hidràuliques, maquinària i bestiar que responguin a les necessitats de la finca i ésser conreades amb tot esment, que donin el degut rendiment, és a dir, que els resultats econòmics s'avenuguin amb lo que representa el capital finca i amb el capital d'explotació.

Però a més d'aquest aspecte global de la finca, l'Obra Agrícola de la Caixa de Pensions no ha volgut descuidar lo que en podríem anomenar aspecte més especialitzat dels cultius principals de la zona objecte de concurs; per això, a més d'adjudicar un premi de 1.500 pessetes al conjunt de finca que millor reuneixi les condicions anteriorment esmentades, ha otorgat quatre premis de cinc centes pessetes: a la millor plantació d'ametllers, a la millor plantació de vinya, al millor hort i a la millor guarda d'ovelles.

A fi de poder establir la deguda comparació entre les finques que concursin, s'ha procurat que les zones a on radiquin tenguin una certa similitud, però no s'ha pogut exagerar aquesta nota perquè s'haguessen tardat massa anys per conseguir que tota l'Illa fos objecte de concurs, i tampoc podia fer-se un concurs per tota Mallorca per les dificultats de comparació que hem apuntat.

Per això el primer concurs comprendrà els termes municipals de: Lluchmajor, Campos, Salines, Santanyi, Felanitx, Manacor, Sant Llorenç, Son Servera, Artà i Capdepera, abarçant el de l'any qui ve el p/a central de l'Illa, i el de l'any següent la muntanya i peu de muntanya.

Aquest concurs, per les seves característiques durarà tot l'any agrícola; començarà el primer de Setembre i acabarà el trenta u d'Agost de l'any següent, realitzant el Jurat durant l'any diferents visites a les finques que concursin. Pels concursants no suposa cap molèstia perquè no tendran més obligació que firmar



De izquierda a derecha; de pie: don Pedro Deyá Mayol, don Onofre Seguí Caimari, don Damián Orell Casanovas, don Guillermo Enseñat Bauzá.

La fundación de la «Sociedad de Cazadores» data del 20 Julio de 1932.

El fin principal que persigue es respetar y hacer respetar la veda, denunciando a todos los que faltaren a la vigente Ley de Caza.

Entre los hechos principales llevados a cabo por esta Sociedad pueden destacarse una suelta de unas 20 perdices traídas desde Mahón y que fueron soltadas en estos montes entre Sa Comuna, Montcaire y Muleta en Febrero de 1934, dando satisfactorios resultados debido a la estrecha vigilancia ejercida por los propietarios de dichos terrenos, y otra de unos 18 conejos que fueron traídos desde Lluchmajor y que dieron igualmente excelentes resultados.

Este año, en vista del buen resultado obtenido con las sueltas del año anterior, y en unión con los demás aficionados a la caza de conejos con podenco, se soltaron conejos por valor de unas 200 ptas., es-

parcidos por todos los mejores vivares de nuestro valle.

Desgraciadamente, —y sin que pueda acusarse a nadie públicamente, por no tener pruebas,— los gastos y molestias de esta suelta han resultado estériles, pues en vez de cerrar la caza los propios cazadores en 1.º de Febrero, como habían prometido, la cerraron el 15 de dicho mes y desde principios de Mayo ya no han parado de cazar de todas formas, resultando que mucho antes de abrirse oficialmente la caza ya no queda ni una tercera parte de la que hubiera habido de haberse cumplido los acuerdos tomados.

En vista de ello, la mayoría de socios han ido dándose de baja, y la Dirección, falta del apoyo que esperaba, ha pensado en ponerse a la expectativa mientras no pueda contar con el apoyo necesario para cumplir la misión que al fundar la Sociedad se impuso.

## Los Olivos



U. Juan Campins Fontclara

Visitantes de Mallorca, al hablar de sus bellezas, decimos que son únicos sus paisajes y el azul de su cielo y de su mar. Sé de un niño que no quiso bañarse por miedo a salir del mar teñido de azul. Lo contamos y no es solamente una frase, es una linda utopía lo del tinte. Lo otro es una realidad

el full de sol·licitud dirigit al Sr. Director general de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis i facilitar als membres del Jurat les dades que aquests creguin necessàries per poder judicar degudament.

No dubtem que aquests concursos han d'ésser altament beneficiosos per la nostra agricultura perquè, a més de servir d'estímul per millorar el sistema de cultiu, han de servir d'exemple als agricultors mateixos i d'estudi a la nostra Obra Agrícola per esbrinar les possibilitats de perfeccionament.

Ciutat de Mallorca, 30 de Juliol de 1935.

ANTONI ROSSELLÓ.

Delegat Tècnic — a les Balears — de L'Obra Agrícola de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis.

fácilmente comprobable. Para ello no hay más que seguir visitando este paraíso de Isla en que habitamos.

¡Los olivos de Mallorca, los olivos de sus montes! Nada tan emotivo como sus montañas olivos.

Vecinos somos y amamos tanto la «Roqueta» que pocos nos quedamos fuera de su regazo por gusto solamente. A los que no volvieron les hemos oído contar alabanzas de su patria chica y entre nostalgias acordarse de su cielo, de su mar y de sus incomparables olivos. Del olor de sus campos...

¡Oh, aquellos primorosos bancales donde los olivos tienen más plateadas sus hojas y dan un fruto más ambarino!

Y es que en Sóller se quiere a la tierra con tal cariño, se la cuida con tanto amor, con tal mimo, que los sollerenses han conseguido bordar encajes de bancales, en los que por un olivo hacen lo que la humanidad exige para cuidar de cualquier criatura.

Cuántas exclamaciones de admiración surgieron a los viandantes, al entrar en los virages del valle, por cualquiera de sus innumerables caminos y veredas, sus montañas olivos que, como dijo el poeta, «lloran y se enternecen»...

Los hay al borde mismo de los precipicios, los hay que coronan las cúspides de las sierras, los hay alineados en el urbanismo que a veces presenta el paisaje.

De noche... he visto sus hojas brillar y titilar como luciérnagas.

Atormentados y alegres, erectos y retorcidos, todos ellos cuidados con solicitud... ¡capaces de alimentar las mil lámparas del altar de las estrellas!

Los que me atraen, son aquellos solitarios que aparecen de pronto, como una imagen, aislados en su propio y sólo banal, con su gesto anárquico.

No hay sollerense que en el banal no refleje su psicología constructiva, no hay sollerense que no esté enamorado de sus olivos.

¡Benditos olivos milenarios de mi país!

JUAN CAMPINS FONTCLARA.

Sóller Julio de 1935.





Típico zaguan de Fornalutx



La costa de Lluch Alcari

PATRONOS ALBAÑILES



De izquierda a derecha: D. Gabriel Pascual Bisquerra, D. José Morell Colom, D. Amador Coll Enseñat, D. Antonio Martorell Garau.

de un obrero por D. Antonio Servera, acordando lamentarse ante la sociedad «La Fraternidad» de no haber intentado arreglar el asunto amistosamente y haciéndose solidaria esta entidad con dicho patrono en el caso de que le fuera declarado el boicot.

El 6 de Septiembre en enteran de dos comunicaciones de las dos sociedades obreras en demanda de determinadas reformas, y se acordó denegarlas, cuya negativa fué motivo para que «La Fraternidad» acordara ir a la huelga el día 15.

Después de intervenir en diversas reuniones sin resultado positivo, el 3 de Noviembre se dió cuenta de la solución del conflicto existente.

Desde entonces la actuación de la entidad ha sido estrictamente de trámite, sin que pueda consignarse ningún hecho saliente en su actuación.

La Junta Directiva actual la integran los señores siguientes: Presidente, D. Antonio Martorell Garau; Vice-Presidente, D. José Morell Casanovas; Secretario, D. José Morell Colom, Vice-Secretario, D. Pedro J. Suau Amengual; Contador, D. Juan Casanovas Casanovas; Tesorero, D. Antonio Colom Casanovas; Vocales: D. Gabriel Pascual Bisquerra, D. Amador Coll Enseñat, D. Martín Cifre Orell y D. Antonio Servera Pons.

El 29 de Noviembre de 1932 tuvo lugar, en un domicilio provisional de la calle de la Fortuna número 15, la reunión constitutiva de esta entidad patronal. En ella, después de la lectura del Reglamento, se procedió a la elección de la Junta Directiva.

En Diciembre del mismo año se alquiló la casa número 1 de la calle de Buen Año para domicilio social.

En la misma fecha se trató de una carta de la sociedad obrera «La Fraternidad» acerca de un obrero despedido por el patrono D. Antonio Servera y también interesando la formación en esta ciudad de un Jurado Mixto menor, de acuerdo ambas entidades. Se formó una Comisión para entrevistarse con los obreros y ponerse de acuerdo.

El 7 de Enero de 1933 se acordó hacer gestiones para adquirir una máquina trituradora, y el 14 del mismo mes se acordó emplazarla en Sa Mola, previo acuerdo con su dueño. El 5 de Febrero se aprobaba la escritura de arriendo de la indicada finca.

El 15 de Febrero se encargó a la Junta conciliadora el arreglo de una cuestión existente entre la sociedad «La Fraternidad» y el patrono Sr. Servera acerca del despido de un obrero, asunto que fué zanjado satisfactoriamente.

El 16 de Agosto se recibió una comunicación del Jurado mixto sobre el despido

Enhorabuena



D. Juan Canals Pons

¡Una mirada retrospectiva en las Bodas de Oro del SÓLLER! ¡50 años transcurridos desde que publicamos nuestras primeras gacetas en el entonces novel periódico sollerense! ¡Cuántos sucesos hemos vivido desde aquella lejana fecha!

Las ansias de progreso propias de la juventud alentaban en nosotros y avivaban nuestro deseo de perfección y mejoramiento para nuestro muy estimado pueblo, al que queremos ver en primera línea de los pueblos cultos y modernos.

Realmente desde aquella ya lejana fecha nuestra ciudad ha mejorado notablemente, y los sollerenses podemos estar orgullosos de la marcha ascendente seguida en todos los órdenes de la vida y de manera particular hemos disfrutado de muchos de los adelantos modernos: vapor, gas, electricidad, ferrocarril, tranvía, etc., que nos han proporcionado comodidad y economía.

Recordamos con satisfacción las tertulias en la Redacción del SÓLLER con amigos queridos, muchos de los cuales traspasaron prematuramente los umbrales de la Eternidad. Que sea también para ellos en este memorable día nuestro mejor recuerdo.



D. Bartolomé Canals Marqués

Sóller, 10 de Julio 1935.

Sr. D. Juan Marqués Arbona

Sóller

Mi distinguido amigo:

En ocasión del cincuentenario de la publicación del semanario SÓLLER, que Vd. fundara y tan dignamente dirige, me es grato expresarle mi más cordial felicitación, haciendo votos sinceros para que continúe siendo el benemérito propulsor de los intereses locales, honra y orgullo de nuestro querido pueblo y exponente elevado de la cultura sollerense.

Al alcanzar la fecha memorable de sus Bodas de Oro, deseo y espero que el acierto siga acompañándole, para que el SÓLLER continúe mereciendo la estima y consideración en que en todas partes es tenido.

Le saluda cordialmente con este motivo su affmo. s. s. y buen amigo

BARTOLOMÉ CANALS.

Al Director del SÓLLER, D. Juan Marqués Arbona, y a sus Redactores, al celebrar este quincuagésimo aniversario, envío, junto con mi felicitación, mi más cordial enhorabuena.

J. CANALS.



D. Gabriel Mayol Trias

Respetable y admirado amigo:

A las muchas felicitaciones que con motivo de la celebración del cincuentenario del SÓLLER está Vd. recibiendo, quiero unir la mía más cordial y sincera. Unido a Vd. por antiguos lazos de amistad que van de padres a hijos, nacidos al calor de una larga vecindad y por la camaradería que Vds. siempre se tuvieron, yo he crecido en el afecto y admiración que su obra penosa y abnegada producía en mi hogar, y he aprendido a quererle y reverenciarle desde mi más tierna infancia. Por esto, al celebrar Vd. esta fecha memorable quiero asociarme de todo corazón a este merecido homenaje que a su labor de 50 años representa el número extraordinario que proyectan, haciendo votos para que por muchos años más pueda Vd. seguir rigiendo los destinos del portavoz desde cuyas columnas ha defendido y analtecido siempre nuestra amada ciudad.

Es:u affmo. s. s. y buen amigo q. e. s. m.

G. MAYOL.

La primera brostada



Sr. Jaume Antoni Magraner Marqués

L'arbre és tendre, encara, i a més ha anat formant-se sense la cura del conrador. No és estrany que els seus fruits sien migrats i aspres.

Però la llavor caigué en bon terreny. Falta sols que la mà amorosa del conrador el cuidi com en cuidà tants d'altres perquè l'arbre es desenvolli ufanós i aviat sos esplets sien ubèrrims i prometedors.

Nosaltres, els del planter novell, voldriem poder donar aviat el goig que es mereix aquest pacient conrador, i amb l'ajuda de Déu farem l'esforç que calgui per poder-li oferir dins breu temps els fruits assaonats de la nostra collita.

Però avui, bon conrador, no podem ofrenar vos altra cosa que la bona voluntat d'aquesta primera brostada, modesta i humil com la del rebrot selvatge i bosca. Si us plau, acceptau-la amb l'efusió amb què se us ofereix; si la trobau massa minsa, agafau la dextra i amb tota la força del vostre braç pegau un cop al capdava de la soca perquè ja mai no torni a rebrotar.

JAUME A. MAGRANER MARQUÉS



Sóller, la Sultana



D. Antonio Vidal Isern

La noche serena, de aromas cuajada, resbala muy lenta por el valle de oro y la media luna, del azul colgada, presta extraño encanto, de un embrujo [moro.

Miles de naranjas, que en la primavera se han ruborizado besando las flores, parece que escuchan como en la palmera desgranar sus trinos unos ruiseñores

El palor del cielo hila tan delgado que las masas verdes de los limoneros semejan reflejos del cielo estrellado, juntándose en uno todos los luceros.

Desde la alta cumbre con turbán de plata hecho con la nieve del pasado invierno, descenden las aguas, con su serenata que es un sortilegio del amor eterno.

Y llora una fuente con tenues gemidos que expanden suspiros de tierna añoranza, remembranza mora de los tiempos idos que la vieja historia solamente alcanza.

Cuando Sóller era la bella sultana que el Islam tenía guardada con celo, con el mar a un lado y la filigrana del monte a la espalda, retador del cielo.

Misterio y perfume... silencio letal... de pronto en la noche suena una campana a la que contesta con otro metal perdiéndose lejos, una voz hermana.

\*\*\*

Hoy la antigua «Suliar», como antaño ha- [cía,

a Mallorca entera sirve de pregón; para comprobarlo basta un solo día, abierta la espita de la fantasía, con sus resonancias en el corazón.

A. VIDAL ISERN.

Palma, 14 Junio 1935.

El mejor premio

(A la encantadora Srta. Artemina Goig Ferrando)

I

Yo esperaba que mis rimas quejumbrosas, tristes ayes de mi alma de poeta, en las simas tenebrosas del olvido se perdieran.

Yo no ansiaba las lisonjas de los hombres, nunca quise los honores de la tierra: florecillas que aparecen con la Aurora y, a los besos de otra Aurora ya están [muertas.

Mis acentos de esperanza, mis pregones de tristeza, suaves notas arrancadas de mi lira en el mágico vagar de mis quimeras, silenciosas y olvidadas, recorrieron este mundo de miserias sin hallar en su calvario, doloroso, un amante corazón que las sintiera. Pero Dios, que a todos oye, dióme, al fin, la suspirada recompensa, escogiendo una mujer santa y humilde, un querube de los cielos en la tierra, que guardara en el sagrario de su pecho manantiales de dulzura y ternezas, y contara los latidos de mi alma, y midiese las honduras de mi pena...

¿Qué más quiero?... ¡Si ya tengo quien escuche conmovida mis endechas,

Aquel beso...



D.ª Matilde Escalas

Como aquel enanito de Oscar Wilde he vislumbrado la verdad amarga y se me ha roto el corazón al golpe cuando más te quería, vida amada.

Frente al cruel espejo he sorprendido la inutilidad ya de mis galas la rosa está marchita, de mis labios y la lira es ridícula a la espalda.

Hoy que mi corazón ya nada espera adiós por siempre dice a la ilusión ignota última vibración de mi quimera, postrer ensueño de mi vida rota.

Porque ya has de saber, que en mi exis- [tencia eras como una luz que no se alcanza; te guardaba mi amor con inocencia puesto que era amor, sin esperanza.

Mas ahora que ya sé lo que es un beso, ¡qué puedo hacer si está mi fe perdida! siento mi pobre corazón deshecho, pues en un beso condensé mi vida.

Un beso es algo más que una esperanza; un beso es algo más que una ternura; bendito el corazón que sin mudanza rindió en un beso toda su ventura.

Y... ahora renaciendo de su lodo flora mi alma, sin fe, su suerte loca, porque yo puedo perdonarte todo ¡menos el beso que me dió tu boca!

MATILDE ESCALAS.

y me pague con lágrimas benditas de su ojos de gacela!..

II

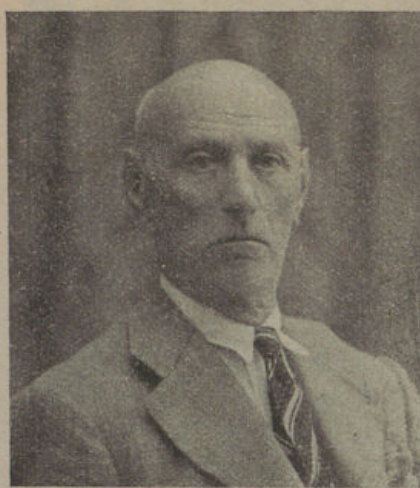
Yo recuerdo de una tarde... de esas tardes apacibles que se prestan a la busca de tranquilas emociones, a la rumia de las más puras ideas; a esas horas en que el sol va declinando por los picos elevados de la sierra, y, a medida que se esconde, se sumergen nuestras aimas en abismo de tristeza: la gentil, deliciosa criatura que los cielos me eligieran para blando reposar de mis dolores, para suave lenitivo de mis penas, recostada junto a un trono de olorosas florecillas de la vega, comentaba la lectura de unas pobres rimas mías, plañideras. Yo la vi clavar sus ojos, negros ojos que al mirarlos enajenan, en las páginas sentidas de mis rimas impregnadas de tristeza... Yo noté como su pecho se agitaba respirando con más fuerza...; y la vi cerrar el libro con dulzura y bajar su cabecita hacia la tierra... Y, después, como esas flores que a los besos de la noche se doblegan, y se yerguen al lucir la nueva Aurora, yo la vi que levantaba la cabeza; y noté que por su rostro de amapola caminaban silenciosas a la tierra ricas mieles de su alma generosa: unas lágrimas dulcísimas, serenas...

¿Qué más quiero?... ¡Si ya tengo quien escuche, conmovida, mis endechas y me pague con lágrimas benditas de sus ojos de gacela?...

FRANCISCO LLÁCER DOMINGO.

Alcira, Julio de 1935.

El Pi d'El Montcades



Sr. Josep Vicens Rubí

Més amunt de Bendinat i a prop de sa carretera s'hi veia un pi molt notat que era sovint visitat per molta gent estrangera.

De sí ja es feia mirar pel seu aspecte de vell, perquè en tot aquell pinar cap se'n podia trobar que tingués tants anys com ell.

Puix que aquell pi ja existia quan vingué el Conqueridor a treure la moreria per venjà una picardia del seu rei, falç i traïdor.

I en aquell temps son brancatge ja era propi d'arbre gros, perquè baix del seu ramatge cobert d'atapat fullatge cercaren ombra i redòs.

I se compren, però, clar, que tenia que ser vell quan a baix d'ell va resar i davall ell va plorar ple d'angoixa el nostre Rei...

Puix que ell era el mateix pi d'entre els que hi havia abans que baix d'ell varen morir malferits pel serraí dos joves guerrers germans.

Dos nobles que ell feu venir que eren sos amics corals, i plorant pel seu destí feu enterrar baix del pi el cos d'aquells generals.

¡Ah, per ell quin sacrifici deixar allà aquells dos guerrers! ¡Quanta ràbia! ¡Què malícia! Ja no veia més justícia que venjar-los, i res més.

I amb odi reconcentrat, invocant primer a Maria, picà cap a Bendinat, i d'aquí cap a Ciutat esperant el gloriós dia.

Dia gloriós que arribà i son desig se complí, puix de moros netetjà, fundant un poble cristià, que avui és el mallorquí.

Quan s'escrigué nostra història no s'oblidaren del Pi, que el deixaren en memòria de sa primera victòria contra el ferós serraí.

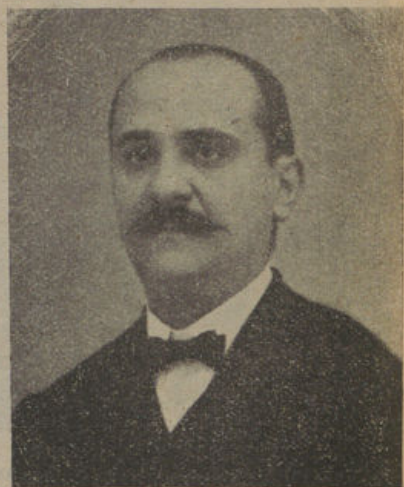
Quedant tant considerat de valor i mèrit tal, que sempre fou ben mirat com sol ésser respectat un monument nacional.

I tothom, per patriotisme, per les cendres enterrades, han seguit amb gran civisme volguent-li da per baptisme el nom de Pi dels Montcades.

Fa llarg temps que en comissió vengueren uns catalans per aixecar un panteó en memòria i en honor d'aquells dos guerrers germans.

I ara veuen del camí el panteó amb una creu,

A D. Joan Marqués Arbona amb motiu del cinquantenari del SOLLER



Sr. Cayetano Aguiló Forteza

Cinquanta anys de vida activa an el SOLLER li han passat, un temps ben aprofitat en obra gran i efectiva;

mig segle d'impuls i esforç pel progrés i la cultura en tasca constant i dura de voluntat que no es torç,

alt el penó independent entre passions, exigències, obstacles i indiferències, en apostolat fervent.

Cinquanta anys de treballar pel benestar d'aquest poble per un fi elevat i noble com heu sabut demostrar.

Cinquanta anys de sofriments, de penes i d'alegries segons han estat els dies més o manco diferents.

Molt de bé ha realitzat el simpàtic setmanari abans del cinquantenari que ha pogut veure alcançat.

Tal vegada haurà tengut les flaqueses naturals que tenim tots els mortals que an aquest món hem vengut;

mes, d'això tots en dolem, ningú se'n pot escapar i bé ho devem dispensar si dispensa igual volem.

Pensem que el SOLLER ha estat un amic de tots els dies que en les penes i alegries feel ens ha acompanyat.

Pensem que nos ha servit tant pel nostre esplaiament com d'agradós aliment per nodrir el nostre esperit.

Pensem que ha obert camí en assumptes complicats, solventant dificultats que sempre solen sortir.

Pensem que per als ausents els ha servit d'agombol, aminvant el propi dol per la falta dels parents.

El SOLLER per acabar, de Sóller ha estat l'esperit que sempre de dia i nit bona saba ha volgut dar.

Mereix per tant el tribut de la nostra admiració, mereix respecte i amor amb eterna gratitud.

Que rebi son Director l'enhonabona cumplida per haver tota la vida cumplit tan alta missió.

C. AGUILÓ.

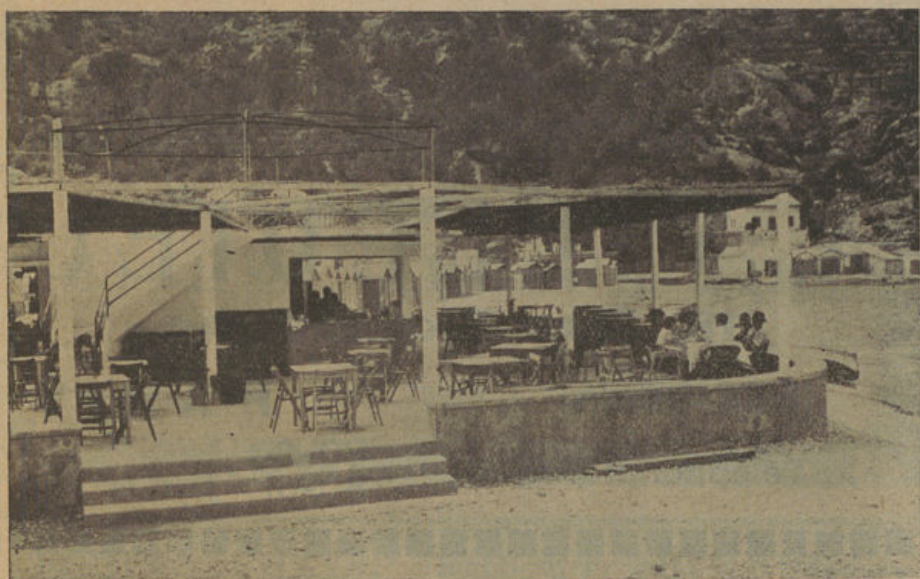
Juliol 1935.

i aprop d'ell un altre pi que des que'l pi vell morí del nom ha quedat hereu.

JOSEP VICENS RUBÍ.

La Vileta 1935.



**TRIANON KIOSCO****RESTAURANT** ♦ **BAR**DINERS SUR COMMANDESOUPERS FROIDSGRILL ROOMBANQUETS**DIRECTOR GERENTE:****P E D R O R U L L Á N**Teléfono, n.º 13 • **PLAYA DE SÓLLER**CUISINE FRANÇAISE • BOULLABAISELIQUEURS DE TOUTES MARQUES FRANÇAISESSPECIALITE EN COCKTAILSLANGOUSTE EN VIVIERSCABINES DE BAINSPROMANADES EN MERSÓLLER LE PLUS BEAU SITE DES BALÉARS  
MER • PLAGE • MONTAGNE

**RABASA DELIA**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

ORANGES SUPERIEURES  
RE  
ALCIRA  
ESPAGNE

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

♦ **"EL GAS" S. A.** ♦**FÁBRICA DE GAS Y CENTRAL ELÉCTRICA****CAMARAS FRIGORÍFICAS**

para la conservación de frutas y huevos

**FABRICA DE HIELO**

OPACO Y TRANSPARENTE

**GRANDES EXISTENCIAS DE HORNILLOS · COCINAS · ESTUFAS  
A GAS**

a precios de fábrica

**VENTAS A LARGOS PLAZOS**

EXPOSICIÓN Y VENTA: Buen Año, 4

Teléfono, n.º 8

♦ **SÓLLER**



FRUITS FRAIS & SECS .: PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**  
**MARSEILLE**

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE, 29-87

MAISON D' EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**  
 29, Rue Banaudon  
**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)  
 Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements CAPARO & ESPANA**  
 Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
 16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
 en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
 VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196  
 Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492  
 R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D' ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**  
 EXPEDITEUR  
 18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**  
 Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE TÉLÉPHONE 3-01

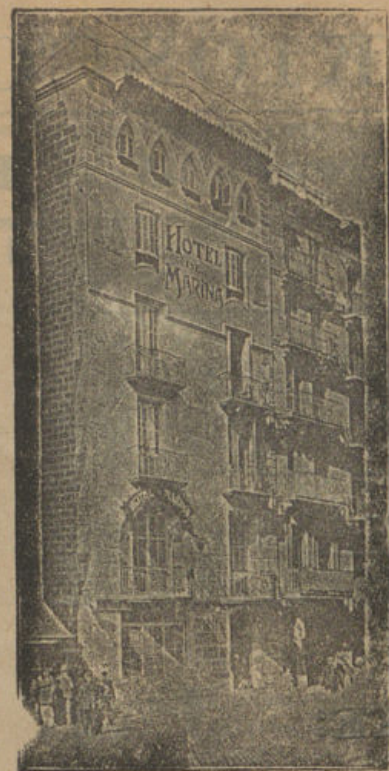
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA  
 DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16-SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños :: Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION  
 Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**  
 18, Rue Tiquetonne  
 (Halles Centrales) **PARIS**

Téléphone: Central 80-60 80-61 Jour et Nuit

AUX FRUITS DE LA VALLÉE DU RHONE  
 Ancienne Maison MIR frères

**MIR Louis Fils Suc<sup>r</sup>**  
 Expéditeur en Fruits  
 SAINT-RAMBERT-d'ALBON (Drôme)

SPÉCIALITÉS: BIGARREAUX, FRAISES PECHES, ABRICOTS PRUNES, POIRES etc.

TÉLÉPHONE 72  
 Adresse Télégraphique: MIR St-Rambert-d'Albon  
 R. C. Romans 8 972

COMMISSION - CONSIGNATION  
 FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

TRANSIT - DOUANE

**Etabl<sup>ts</sup> BATTLE Frères**  
 S. A. R. L. Capital 40.000 Francs  
 SÈTE - 10, Quai de la République - SÈTE

MAISONS A: LYON, 39, Quai Saint-Antoine  
 MONTPELLIER, 14, Rue St-Guilhem  
 PÉZENAS, 27, Cours Jean-Jaurès

TÉLÉPHONE 146  
 Compte Chèques Postaux: / / / R. C. Sète 6379 / / /  
 Adresse Télégraphique: Battlefrer-Sète

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de frutos de primera calidad

**ANTONIO FERRER**  
 46 Place du Crêtelet - HALLE CENTRALES - ORLEANS



FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE**MARSEILLE**TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

IMPORTATION EXPORTATION

**MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de:

**Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS &amp; PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils****MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Spéciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien] MARSEILLE

Téléph: Colbert 37 - 82

Télégraphe FRUTERA

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE**MIGUEL COLOM**Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :-: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :-: Persianas catala-  
nas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decora-  
ción e instalación general de mobiliariosCALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# BANCO DE SOLLER

Plaza de la Constitución

Dirección telefónica y telegráfica - BANCO

Apartado de correos n.º 4

Teléfono, n.º 13

Capital social 1.500.000 pesetas

Fondo de Reserva 750.375 pts

Realiza toda clase de operaciones Bancarias y especialmente se ocupa de la compra y venta de valores en las Bolsas de España y del Extranjero.

Compra y venta de toda clase de Divisas - Descuento y cobro de Cupones y Títulos amortizados.

Descuento y cobro de letras, giros y cartas de Crédito - Custodia de valores.

Abre cuentas corrientes con interés a la vista y a plazo fijo y cuentas de Crédito con garantía de Valores. Tiene su correspondiente servicio de Caja de Ahorros y cuenta con un Departamento de Cajas de alquiler en abonos por trimestres, semestres y años.

## ●● NARANJAS y MANDARINAS ●●

# Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN 146

**VILLARREAL**

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasma; así como en algodón, driles en variedad de clases  
: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

## LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

## FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

### YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»

TÉLÉPHONE N.º 748

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

## ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

SASTRERÍA FINA

EXCELENTE CORTADOR

## ROSENDO VIÑALS

Todos los Domingos de 9 a 13 en la

FONDA "EL GUÍA,"

Castañer, 7

VISTA BIEN

NO TIRE EL DINERO



CERERIA DE

Antonia Rosselló Vda. de Marqués

Precios económicos

LUNA

SÓLLER

Fábrica de Embutidos de Cerdo,  
jamones y mantecas  
de A. MARQUÉS ARBONA



Especialidad en sobrasada mallorquina auténtica  
Elaboración esmerada en clase selecta

Dirección Telegráfica  
MARQUESA  
Calle de Cetre, 5-7

Teléfono n.º 28

SOLLER

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau &amp; Co.

## OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télég.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

Hemos querido resumir en el presente número y en su totalidad la vida social de Sóller en el momento presente; pero ello no nos ha sido posible del todo, por cuanto no hemos podido vencer alguna tenaz resistencia que hemos encontrado. De todos modos, queremos hacer llegar a las sociedades que han atendido nuestro requerimiento y a la enorme cantidad de personas que han tenido que movilizarse con este motivo, la expresión de nuestro sincero y cordial reconocimiento.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBB-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



CON SUBSTITUCION  
GRATUITA EN CASO DE  
PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento más elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo.

PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD:  
Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.  
Lapiceros para hacer juego:  
Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.

También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:

Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.  
Lapiceros:  
Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.



Se vende en la Librería de  
J. Marqués Arbona  
San Bartolomé, 17 - SOLLER



# Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

### Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

### La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ. 7, Rue Lecourbe. Lons-Le-Sannier (Jura)

### ¿Vencida?

No; aunque una persona se halle agotada por la anemia una mano poderosa la puede salvar.

En pocos días se recobra el apetito, las fuerzas y el deseo de vivir, tomando el activo y eficaz reconstituyente, Jarabe de

### HIPOFOSFITOS SALUD

Aprobado por la Academia de Medicina. Sus efectos son eficaces en todo tiempo. No se vende a granel.



**LAXANTE SALUD**  
Es un maravilloso curativo del estreñimiento y la bilis. Pídesse en farmacias.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

## Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

EXPEDIDORES:  
en la

### A serradora Elías

encontraréis los mejores canastos  
A PRECIOS BARATÍSIMOS



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana. Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna.

Representante en

Sóller

A. Canals

Alquería del Conde, 19

RAISINS DE TABLE

du THOR (Vaucluse) par wagons complets

## CARDELL, COLOM & CASTANER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successesseurs des Anciennes Maisons

D. VINENT & M. CARDELL

LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

CARDELL & COLOM

d'ALCIRA et VILLARREAL

(Espagne)

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer



TRANSPORTES INTERNACIONALES  
 Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897  
**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**  
 CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185  
 Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riu d'oms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
 BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II  
 Telegramas: JACMASSOT  
 Teléfono: 26 - 42 - 48  
 Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
 Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
 Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION

LLOC

DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

COLBERT 57-21  
 GARBALDI 75-77

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

**DATTES**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

**EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
 TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
 Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA  
 (VALENCIA)  
 Téléphone 31

Calle Industrials  
 PRAT DE LLOBREGAT  
 (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
 spécialisées pour le trans-  
 bordement des Fruits et  
 Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Oles.)  
 Téléphone 38  
 HENDAYE (Bses.-Pyrées)  
 Téléphone 210

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**  
 TELEGRAMAS: MAGRANER  
 TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOR - CATALA - VALENCIA.

**OIGA...!**

¿Ha visitado Vd. el

**PALACIO DEL CALZADO?**

No pierda un día más, en el encontrará:

Lo más nuevo - Lo más original - Lo más chic

Todos los gustos y todos los precios.

Del fabricante al consumidor.

No deje Vd. de visitarlo — Cadena 7 (esquina Plaza de Cort)

Palma de Mallorca





# EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limonas**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos 6

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

### PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

### Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

### MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph 13  
PORT-VENDRE , 97  
HENDAYE , 175

PORT-BOU Téléph. 33  
BARCELONA , 15126  
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN

### RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

### J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

### F. ROIG

Telegramas { Roigflls: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)